

IT

Manuale di uso e manutenzione

EN

User and maintenance manual

FR

Manuel d'utilisation et d'entretien

DE

Bedienungs und Wartungsanleitung

ES

Manual de uso y mantenimiento

PT

Manual de uso e manutenção

ZH

使用和维护手册

AR

دليل التثبيت السريع

IT	Istruzioni originali	4
EN	Translation of the original instruction	36
FR	Traduction de la notice originale	68
DE	Übersetzung der Originalanleitung	100
ES	Traducción de las instrucciones originales	132
PT	Tradução das instruções originais	164
ZH	原始说明的翻译	196
AR	ترجمة التعليمات الأصلية	228

INDICE

1. Importanti misure di sicurezza.....	5
2. Introduzione.....	6
2.1 Scopo del manuale	6
2.2 Come leggere il manuale	6
2.3 Regole generali per l'uso dell'apparecchio	7
3. Etichette e simbologia di sicurezza.....	8
3.1 Targhetta di identificazione.....	9
4. Parti dell'apparecchio.....	9
5. Comandi dell'apparecchio.....	10
5.1 Tasti acqua calda	10
5.2 Selettore Turbosteam.....	10
5.3 Display	10
5.3.1 Touch-screen.....	11
5.3.2 Icone display	12
6. Uso	13
6.1 Messa in funzione giornaliera	13
6.1.1 Accensione e spegnimento automatico.....	14
6.1.2 Spegnimento con modalità risparmio energetico.....	14
6.2 Erogazione caffè	14
6.3 Erogazione acqua calda.....	15
6.4 Erogazione vapore.....	15
6.4.1 Erogazione con lancia vapore	16
6.4.2 Erogazione con lancia turbosteam	16
6.5 Risciacquo rapido.....	16
6.6 Macinadosatore.....	16
7. Programmazione	17
7.1 Touch-screen.....	17
7.1.1 Accesso alla programmazione	17
7.1.2 Menu programmazione	17
7.1.3 Orario di servizio	17
7.1.4 Selezione lingua	18
7.1.5 Contatori.....	18
7.1.6 Programmazione dosi (caffè)	19
7.1.7 Programmazione dosi (acqua)	19
7.1.8 Programmazione dosi per autoapprendimento	20
7.1.9 Modalità risparmio energetico	20
7.1.10 Illuminazione	20
7.1.11 Lavaggi.....	21
7.1.12 Programmazione vapore	21
7.1.13 Scaldatazze.....	22
8. Pulizia e manutenzione.....	23
8.1 Panoramica intervalli di pulizia e manutenzione.....	23
8.2 Lavaggio circuito caffè	24
8.2.1 Gruppi erogazione caffè	24
8.2.2 Lavaggio alternato.....	24
8.2.3 Lavaggio simultaneo	26
8.2.4 Lavaggio singolo	27
8.3 Ricambio acqua della caldaia	28
8.4 Pulizia portafiltro.....	29
8.5 Pulizia lancia vapore	29
8.5.1 Dopo ogni utilizzo	29
8.5.2 A fine giornata	29
8.6 Pulizia griglia e bacinella poggiatezze	30
8.7 Pulizia vaschetta di scarico.....	30
8.8 Pulizia carrozzeria.....	30
8.9 Rigenerazione resine	30
8.10 Manutenzioni service	31
8.11 Prodotti per la pulizia.....	31
9. Smaltimento dell'apparecchio	32
10. Anomalie e guasti	33
10.1 Segnalazioni di stato.....	34
11. Dati tecnici	35

1. IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

Leggere attentamente tutto il contenuto del presente manuale prima dell'utilizzo dell'apparecchio.

Rendere disponibile il presente manuale a tutto il personale autorizzato all'utilizzo dell'apparecchio.

NOTA: Il Fabbricante declina ogni responsabilità per danni a persone o cose legati alla non osservanza delle norme di sicurezza.

USO DELL'APPARECCHIO

- L'apparecchio è destinato unicamente alla preparazione di caffè espresso e bevande calde mediante acqua calda o vapore, e per il preriscaldamento delle tazzine. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- L'apparecchio è destinato all'uso professionale.
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da personale professionale adeguatamente formato sugli aspetti di sicurezza e igiene inerenti il corretto impiego dello stesso.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti.
- Prestare attenzione a non scottarsi con getti d'acqua o di vapore o con l'uso improprio dell'apparecchio.
- Le erogazioni di acqua, vapore e caffè possono causare ustioni.
- Non portare le mani o parti del corpo nelle vicinanze dei gruppi di erogazione caffè e acqua calda, o delle lance di erogazione vapore.
- Non rimuovere il portafiltro durante l'erogazione.
- L'apparecchio presenta delle zone con temperatura elevata in cui è necessario avvicinarsi e operare con la massima cautela. Le zone che presentano questo pericolo sono contrassegnate con l'apposito simbolo (vedi cap. 3).
- Non toccare le superfici calde dell'apparecchio.
- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (compresi i bambini fino a 8 anni) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio da parte di bambini di età superiore agli 8 anni, supervisionare le operazioni per evitare venga fatto un uso improprio o pericoloso dello stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- L'utilizzo dell'apparecchio da parte di minori, con o senza supervisione di un adulto, non deve essere in contrasto con le norme locali che regolano i rapporti di lavoro.
- La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, destinata a personale professionale adeguatamente formato, non deve essere effettuata da bambini senza adeguata supervisione.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il suo funzionamento.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi e protetti da agenti atmosferici esterni. Non utilizzare all'esterno.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole o gelo).
- Se l'apparecchio viene immagazzinato in locali in cui la temperatura può scendere sotto il punto di congelamento, vuotare la caldaia e le tubazioni di circolazione acqua.
- Collocare sul piano scaldatazze solo tazzine, tazze e bicchieri per il servizio dell'apparecchio.
- Far sgocciolare accuratamente le tazzine prima di collocarle sul piano scaldatazze.
- Non è ammesso il collocamento di altri oggetti sul piano scaldatazze.
- Non coprire l'apparecchio e/o lo scaldatazze con canovaccio o altri elementi coprenti.
- Non immergere il cavo o il corpo dell'apparecchio in acqua o altro liquido.
- L'utilizzo di accessori non raccomandati dal Fabbricante può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Prima di disinserire l'interruttore principale, accertarsi che l'apparecchio sia spento.
- Non tirare il cavo dell'apparecchio e non toccarlo con le mani bagnate.
- Non mettere in funzione l'apparecchio con le mani bagnate o a piedi nudi.
- Per ridurre il pericolo di ferite, non lasciare penzolare il cavo da tavoli o balconi in quanto i bambini potrebbero tirarlo o inciampare involontariamente.
- Non posizionare il cavo di alimentazione in zone pericolose.
- In caso d'incendio, utilizzare estintori ad anidride carbonica (CO₂). Non utilizzare acqua o estintori a polvere.
- Rumorosità: livello di pressione acustica ponderata: 84.4 dB(A) ± 2.5 dB.
- L'integrità e il corretto funzionamento delle protezioni e dei dispositivi di sicurezza deve essere verificato periodicamente da personale qualificato e autorizzato.
- Mantenere le etichette di sicurezza pulite e perfettamente leggibili.
- Sostituire le etichette deteriorate con etichette equivalenti e riposizionarle nello stesso punto di origine.

PULIZIA DELL'APPARECCHIO

- Spegner e lasciare raffreddare l'apparecchio prima della pulizia delle sue parti esterne.
- Non sottoporre l'apparecchio ad abbondanti getti d'acqua o a immersioni parziali o totali.
- Per la pulizia dell'apparecchio, utilizzare unicamente prodotti che possano garantire l'idoneità dei materiali al contatto con gli alimenti.
- Pulire la carrozzeria e gli accessori con un panno umido e asciugare successivamente con un panno asciutto non abrasivo. Non utilizzare prodotti con ammoniaca o abrasivi.
- Non spruzzare liquidi nelle cave dei pannelli della carrozzeria.
- L'apparecchio deve essere sottoposto alle procedure di pulizia e manutenzione prescritte secondo le modalità e gli intervalli riportati nel presente manuale.
- Per ulteriori informazioni sulla pulizia dell'apparecchio, fare riferimento al cap. 8.

IN CASO DI PROLUNGATA INATTIVITÀ

In caso di prolungata inattività (per esempio durante la chiusura dell'esercizio per più giorni consecutivi):

1. effettuare le operazioni di pulizia che richiedono l'alimentazione dell'apparecchio (vedere cap. 8);
2. spegnere l'apparecchio e disinserire l'interruttore principale;
3. effettuare le operazioni di pulizia che non richiedono l'alimentazione dell'apparecchio (vedere cap. 8);
4. chiudere il rubinetto di alimentazione idrica.

IN CASO DI GUASTO DELL'APPARECCHIO

- In caso di cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio, disinserire l'interruttore principale e contattare il servizio assistenza.
- In caso di danni al cavo di collegamento elettrico, spegnere l'apparecchio e contattare il servizio di assistenza per la sua sostituzione.
- Per eventuali riparazioni, rivolgersi esclusivamente al servizio di assistenza e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto della presente prescrizione può compromettere l'integrità e la sicurezza dell'apparecchio e fare perdere il diritto alla garanzia.

USO IMPROPRIO DELL'APPARECCHIO

- Ogni utilizzo dell'apparecchio non previsto dal presente manuale è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.
- Il Fabbricante non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei e irragionevoli.
- La mancata osservanza di quanto riportato nel presente manuale può compromettere l'integrità e la sicurezza dell'apparecchio e fare perdere il diritto alla garanzia.

2. INTRODUZIONE

2.1 SCOPO DEL MANUALE

L'apparecchio oggetto del presente manuale di uso e manutenzione è la macchina per caffè professionale **M40**, disponibile nelle seguenti versioni.

- DT2;
- DT3;
- DT4.

Il Fabbricante dell'apparecchio risulta essere:

Cimbali Group S.p.A.
Via A. Manzoni, 17
20082 Binasco (MI), Italia

Il manuale riporta le informazioni riservate al personale autorizzato a interagire con l'apparecchio relativamente al suo utilizzo e alla sua manutenzione di base.

2.2 COME LEGGERE IL MANUALE

Il manuale è diviso in capitoli e paragrafi. Ogni paragrafo è un sottolivello del capitolo di attinenza. I riferimenti a titoli o paragrafi sono segnalati con l'abbreviazione cap. o par. seguita dal numero relativo. Esempio: "cap. 2" o "par. 2.1".

Le figure in questo manuale sono numerate in maniera progressiva in base al capitolo di pertinenza, ad esempio la figura 1.3 è la terza figura del primo capitolo. I riferimenti alle figure sono segnalati con l'abbreviazione Fig. seguita dal numero relativo. Esempio: "Fig. 1.3". I componenti indicati nelle figure sono contrassegnati con lettere o numeri, a seconda del caso. Un riferimento al componente C nella figura 2 del capitolo 3 viene indicato con la dicitura: "vedere C - Fig. 3.2" o semplicemente "(C - Fig. 3.2)".

ATTENZIONE: Le figure presenti all'interno di questo manuale sono indicative. I componenti effettivi possono variare rispetto a quelli raffigurati. In caso di dubbio, contattare il servizio di assistenza.

Oltre alle istruzioni per l'uso e la manutenzione, questo manuale contiene indicazioni legate alla sicurezza che richiedono un'attenzione particolare. Tali informazioni sono contrassegnate dalla simbologia descritta di seguito.

PERICOLO: Il mancato rispetto dell'indicazione comporta una situazione di rischio imminente che, se non evitata, causa morte istantanea o danno grave o permanente.

AVVERTENZA: Il mancato rispetto dell'indicazione comporta una situazione di rischio potenziale che, se non evitata, può causare morte o danno grave alla salute.

ATTENZIONE: Il mancato rispetto dell'indicazione comporta una situazione di rischio potenziale che, se non evitata, potrebbe causare danni di minore entità relativi all'apparecchio.

NOTA: Fornisce un'informazione aggiuntiva alle istruzioni e ai messaggi di sicurezza precedenti.

2.3 REGOLE GENERALI PER L'USO DELL'APPARECCHIO

Leggere attentamente le avvertenze e le prescrizioni contenute nel presente manuale prima dell'utilizzo dell'apparecchio, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza e il rispetto della corretta prassi igienica nell'uso dello stesso.



ATTENZIONE: Il ricambio dell'acqua della caldaia deve essere eseguito almeno una volta al giorno.

ATTENZIONE: Conservare il presente manuale per ogni sua futura consultazione.

AVVERTENZA: L'installazione, lo smontaggio, le regolazioni e le verifiche di sicurezza devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato e autorizzato.

3. ETICHETTE E SIMBOLOGIA DI SICUREZZA

AVVERTENZA: Mantenere le etichette di sicurezza (vedere Fig. 3.1) pulite e perfettamente leggibili. Sostituire le etichette deteriorate con etichette equivalenti e riposizionarle nello stesso punto di origine.

Simbolo	Descrizione
	ATTENZIONE: pericolo elettricità
	ATTENZIONE: superficie calda Avvicinarsi e operare con la massima cautela alle zone contrassegnate con questo simbolo.

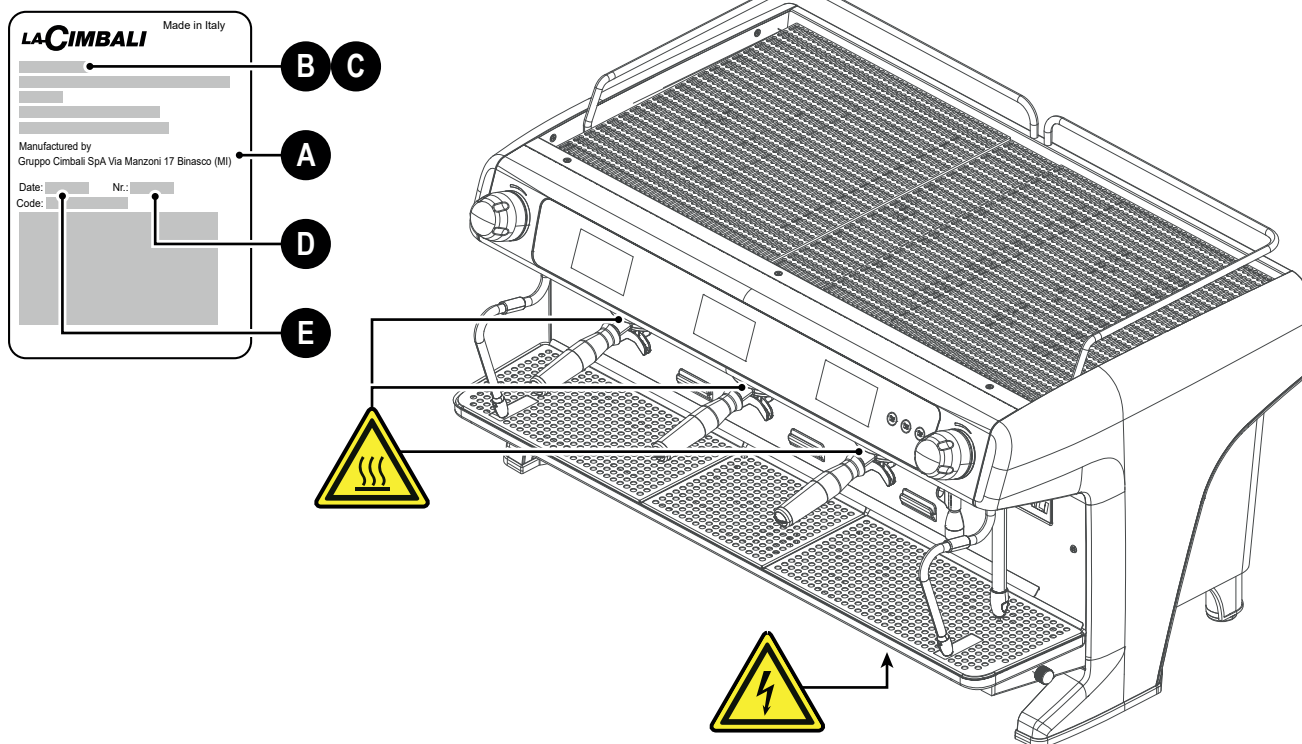


Fig. 3.1 - Etichette presenti sull'apparecchio

3.1 TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE

La targhetta di identificazione (vedere Fig. 3.1) è applicata direttamente sull'apparecchio.

ATTENZIONE: Non rimuovere la targhetta di identificazione. In caso di targhetta deteriorata e/o non più leggibile, contattare il servizio di assistenza.

Sulla targhetta di identificazione sono riportati i seguenti dati:

- A. Dati identificativi del Fabbricante
- B. Modello della macchina
- C. Tipo di macchina
- D. Numero di matricola
- E. Anno e mese di fabbricazione

4. PARTI DELL'APPARECCHIO

Per le parti dell'apparecchio, vedere Fig. 4.1.

- 1. Interruttore generale
- 2. Display
- 3. Manometro pompa
- 4. Erogatore acqua calda
- 5. Lancia vapore
- 6. Lancia turbostream (opzionale)
- 7. Portafiltro
- 8. Tasti acqua calda
- 9. Griglia poggiategge
- 10. Manopola erogazione vapore
- 11. Piano scaldategge

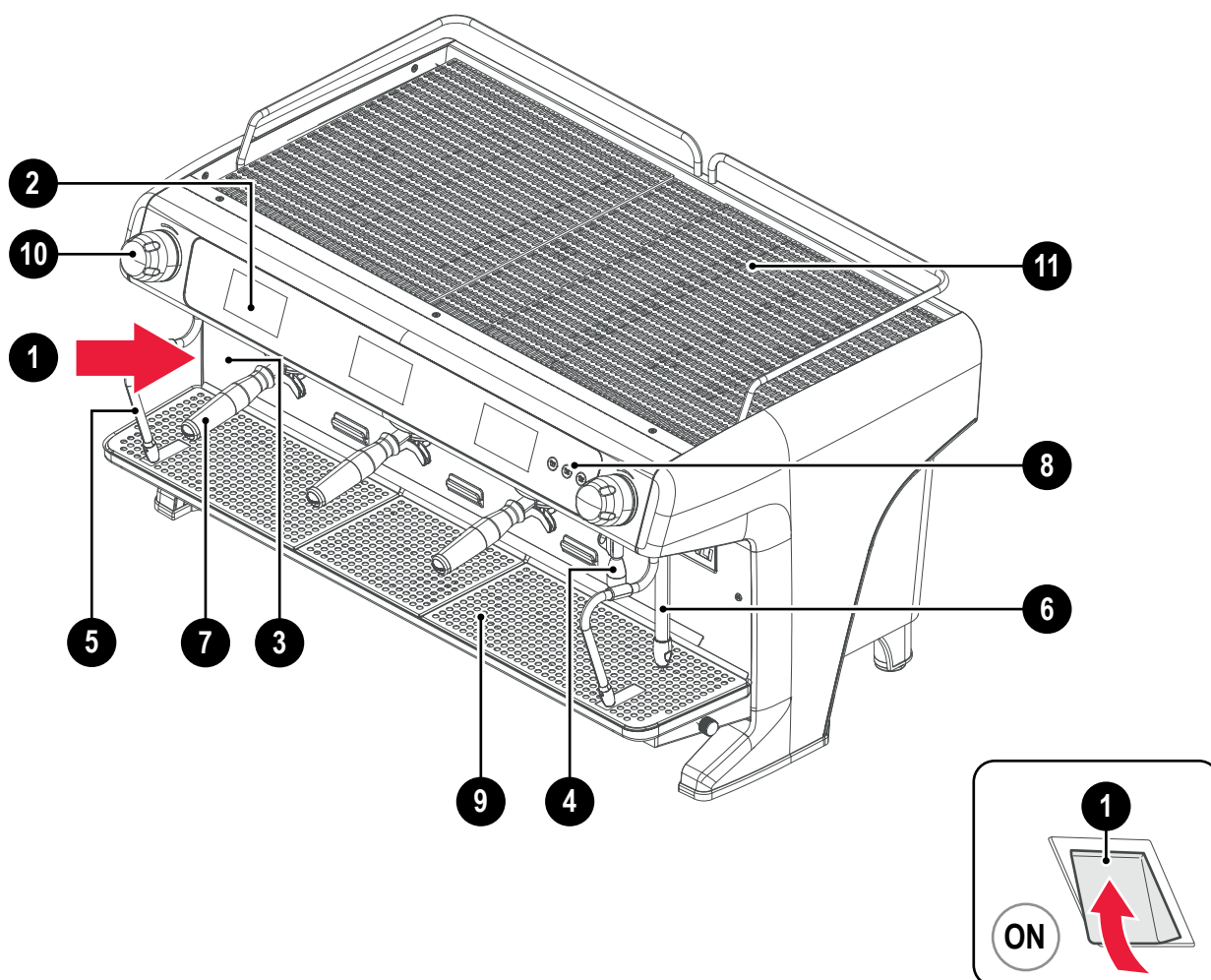









Fig. 4.1 - Parti dell'apparecchio

5. COMANDI DELL'APPARECCHIO

Per i comandi dell'apparecchio, vedere Fig. 5.1.

1. Tasto/icona erogazione dose 1 
2. Tasto/icona erogazione dose 2 
3. Tasto/icona erogazione dose 3 
4. Tasto/icona erogazione dose 4 
5. Tasto/icona erogazione continua 
6. Tasto Flush  (vedere par. 6.5)
7. Icona menu  (solo sul display servizi)

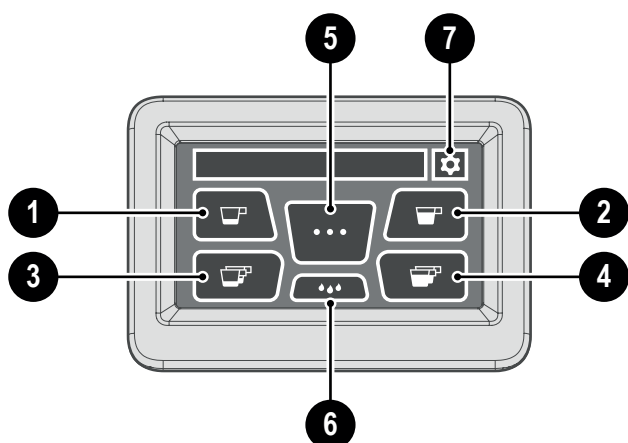





Fig. 5.1 - Comandi touch-screen

5.1 TASTI ACQUA CALDA

1. Tasto acqua calda dose 1 
2. Tasto acqua calda dose 2 
3. Tasto acqua calda dose 3 

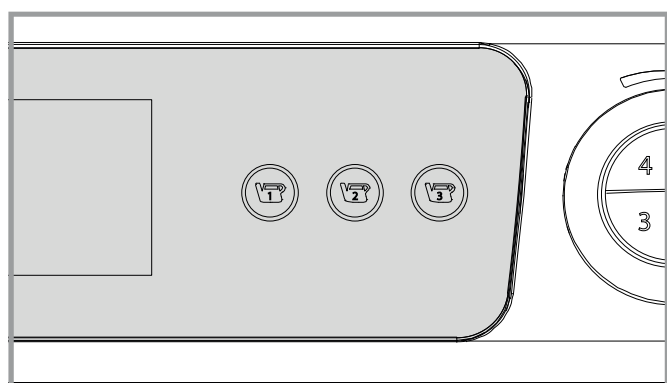


Fig. 5.2 - Tasti acqua calda

5.2 SELETTORE TURBOSTEAM

1. Latte caldo
2. Latte montato (livello minimo di montatura)
3. Latte montato (livello intermedio di montatura)
4. Latte montato (livello massimo di montatura)

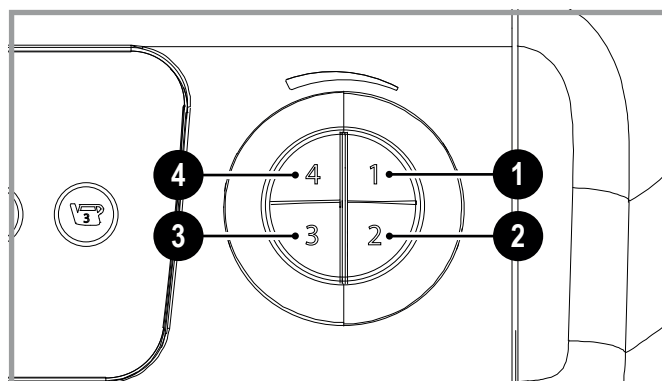


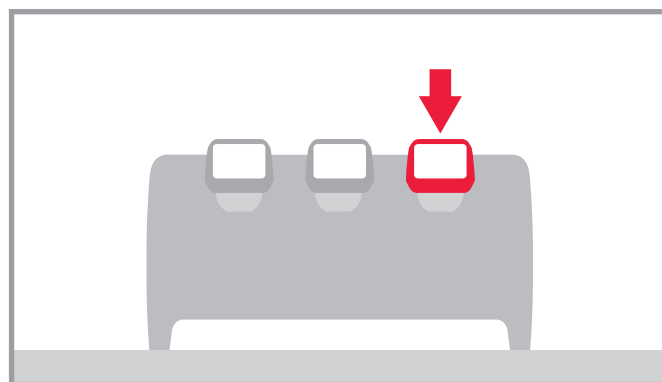
Fig. 5.3 - Selettore Turbosteam

5.3 DISPLAY

Su ogni gruppo erogatore è presente un display che può visualizzare comandi o informazioni relative al funzionamento dell'apparecchio.

Display servizi

Dal display presente sul gruppo erogatore di destra (il display servizi) è possibile accedere alla navigazione e alle funzioni di programmazione dell'apparecchio (vedere cap. 7).



5.3.1 TOUCH-SCREEN

Durante il normale funzionamento, il display visualizza il menu di erogazione principale (vedere Fig. 5.1) con l'indicazione della temperatura del boiler (vedere Fig. 5.4).

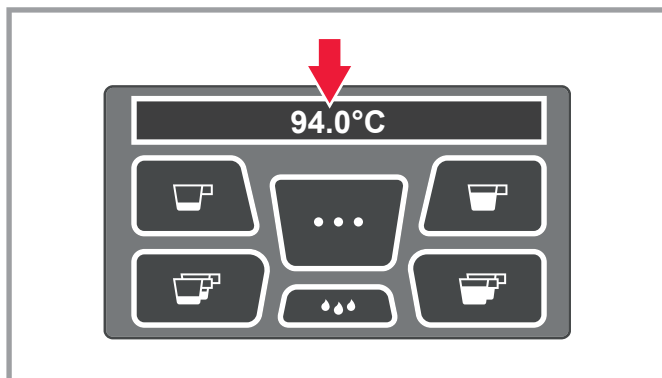


Fig. 5.4 - Temperatura boiler

5.3.1.1 SCHERMATA PRINCIPALE

Per accedere alla schermata principale, premere l'icona 4 presente sul display (vedere figura 5.5).

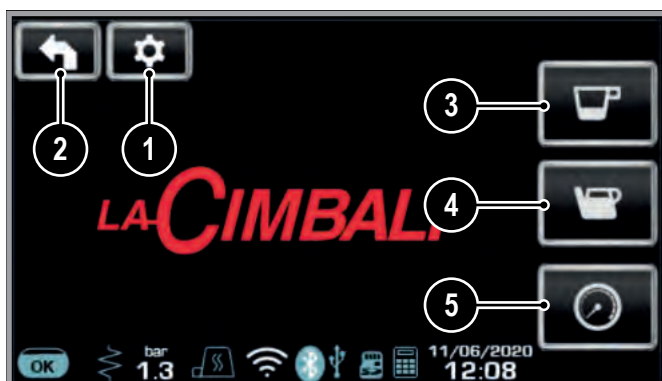


Fig. 5.5 - Schermata principale

Nella schermata principale sono presenti i comandi seguenti.

1. Premere per accedere al menu programmazione (vedere cap. 7).
2. Premere per tornare alla schermata o al menu precedente.
3. Premere per accedere al menu erogazione.

NOTA: Il gruppo di destra è il predefinito. Per regolare altri gruppi, premere uno dei relativi tasti.



Fig. 5.6 - Tasti gruppo

4. Premere per accedere al menu di erogazione acqua calda. Il menu di erogazione acqua calda consente di utilizzare le funzionalità dei tasti acqua calda (par. 5.1) dal display.









Fig. 5.7 - Tasti acqua calda

5. Premere per accedere al menu pressione caldaia e visualizzare il manometro in modo analogico.

5.3.2 ICONE DISPLAY

Descrizione	Touch.
1. Pre-infusione: durata fase di pre-infusione.	
2. Erogazione: durata fase di erogazione.	
3. Temperatura boiler	
4. Avanzamento totale dell'operazione	
5. Livello acqua caldaia: fase di caricamento; la parte inferiore dell'icona è visualizzata in modo alternato.	 
6. Livello acqua caldaia: livello ottimale raggiunto.	
7. Resistenza caldaia: quando la resistenza è attiva e funzionante è evidenziata da un flusso luminoso di maggior spessore che attraversa la resistenza.	
8. Resistenza caldaia: pressione caldaia stabilita raggiunta.	
9. Resistenza caldaia: disattivata.	
<p>NOTA: L'utente non può attivare/disattivare il riscaldamento elettrico. Con la funzione di accensione/spegnimento impostata, l'attivazione del riscaldamento elettrico avviene automaticamente.</p>	
10. Pressione caldaia: valore pressione caldaia.	
<p>Premere l'icona per visualizzare il manometro in modo analogico. Premere nuovamente l'icona per tornare alla visualizzazione classica del display.</p>	
11. Scaldatazze: potenza selezionata dello scaldatazze.	
12. Wi-Fi: modulo Wi-Fi presente sull'apparecchio.	

Descrizione	Touch.
13. Bluetooth: modulo Bluetooth presente sull'apparecchio.	
14. Bluetooth: l'apparecchio comunica con un macinadosatore Bluetooth.	
15. USB: pen drive USB collegata all'apparecchio.	
16. SD: memoria micro SD presente nella scheda CPU dell'apparecchio.	
17. Sistemi di pagamento: erogazione non abilitata da parte del sistema di cassa.	
18. Sistemi di pagamento: erogazione abilitata da parte del sistema di cassa.	

NOTA: La presenza dell'icona dei sistemi di pagamento indica che l'apparecchio è connesso a un'interfaccia per sistemi di pagamento ed è configurata per lavorare con essa. Le erogazioni sono pertanto possibili previo consenso da parte del sistema di pagamento.

Controllo della portata: necessario allargare la macinatura (flusso di caffè inferiore a quello di riferimento).



Controllo della portata: necessario stringere la macinatura (flusso di caffè superiore a quello di riferimento).



NOTA: Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni d'uso del macinadosatore associato all'apparecchio.

Tab. 5.1 - Icone display

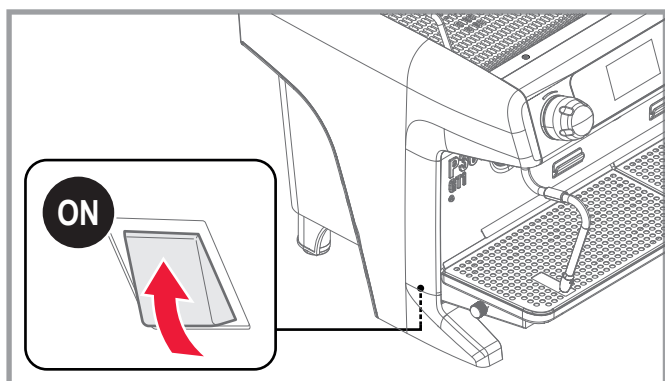
6. USO

AVVERTENZA: Durante il funzionamento dell'apparecchio, non portare le mani o parti del corpo nelle vicinanze dei gruppi di erogazione caffè e acqua calda o delle lance di erogazione vapore.

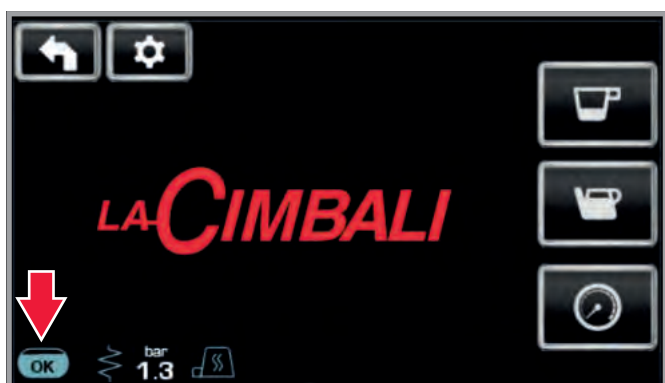
6.1 MESSA IN FUNZIONE GIORNALIERA

ATTENZIONE: Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che l'interruttore principale dell'alimentazione elettrica sia inserito e il rubinetto principale dell'alimentazione idrica sia aperto.

- Premere l'interruttore generale (1 - Fig. 4.1) per accendere l'apparecchio.

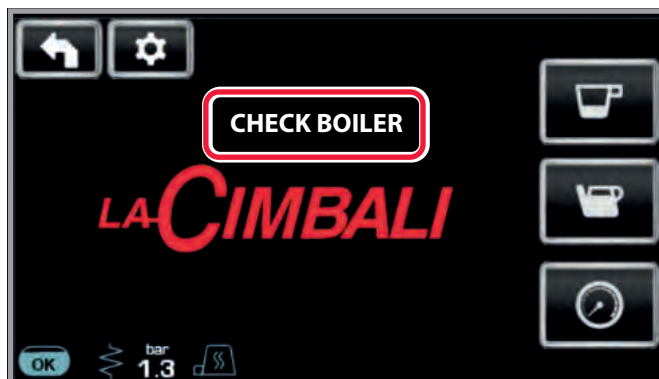


- Se il livello dell'acqua è inferiore al minimo, la caldaia viene riempita fino al livello ottimale.
- Al termine di questa fase, nella parte inferiore sinistra del display servizi, viene visualizzata l'icona 6 - Tab. 5.1.

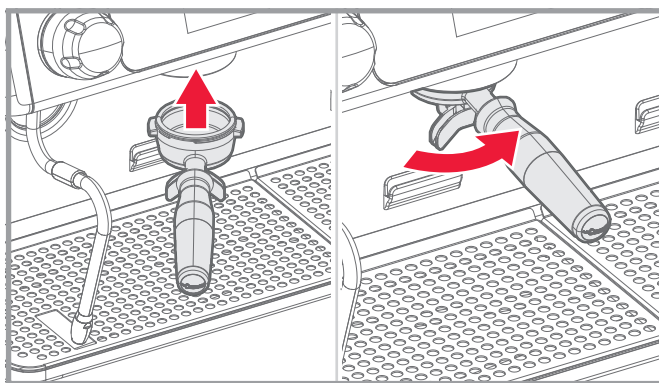


- Durante questa fase viene anche caricato il boiler e inizia la fase di riscaldamento.
- Sul display servizi viene visualizzato il messaggio CHECK BOILER. L'apparecchio è pronto all'uso al raggiungimento della pressione di lavoro stabilita.

NOTA: Premendo uno dei tasti erogazione, viene effettuata l'erogazione alla temperatura raggiunta in quel momento. Tutti gli altri tasti sono disabilitati fino al raggiungimento della pressione di lavoro.



- In attesa che l'apparecchio sia pronto per l'uso, innestare i portafiltro (10 - Fig. 4.1) nei gruppi di erogazione.



- L'apparecchio è pronto per il lavoro quando sul display servizi viene indicata la pressione prevista per l'esercizio.



6.1.1 ACCENSIONE E SPEGNIMENTO AUTOMATICO

L'apparecchio può essere impostato per accendersi e spegnersi ad orari programmati. Per ulteriori informazioni, consultare il par. 7.1.3.1.

In modalità di accensione e spegnimento automatico, quando l'apparecchio è spento, la luminosità del display viene ridotta e il riscaldamento del piano scaldavivande disattivato.

NOTA: Quando l'apparecchio è spento dall'interruttore generale, la modalità di accensione automatica non funziona.

6.1.2 SPEGNIMENTO CON MODALITÀ RISPARMIO ENERGETICO

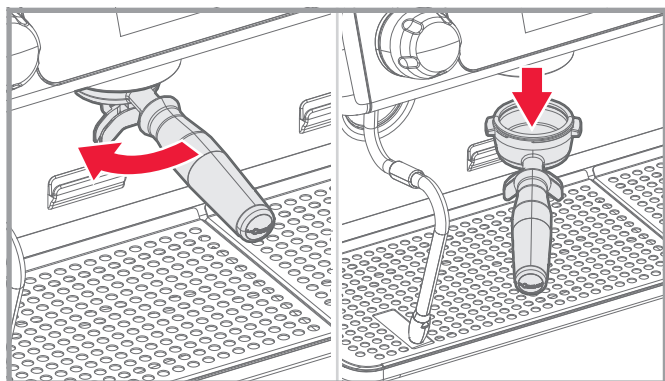
Durante la fase di spegnimento, l'apparecchio può essere impostato in modalità *risparmio energetico*. In questa modalità la resistenza dell'apparecchio non viene disattivata completamente e permette di mantenere la pressione della caldaia a un valore di 0.2 bar.

NOTA: Se il giorno successivo allo spegnimento con risparmio energetico è impostato come giorno di chiusura, l'apparecchio si spegne completamente per 24 ore, con ritorno al mantenimento della pressione a 0.2 bar della caldaia al termine del giorno di chiusura.

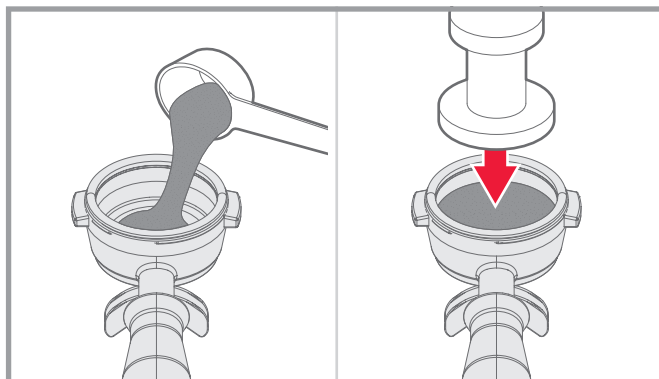
6.2 EROGAZIONE CAFFÈ

NOTA: Se l'apparecchio è rimasto inattivo per oltre un'ora, prima dell'erogazione eseguire un'erogazione a vuoto di circa 100 ml. Dopo 8 ore di inattività, effettuare erogazioni a vuoto per circa 1 minuto su ogni gruppo.

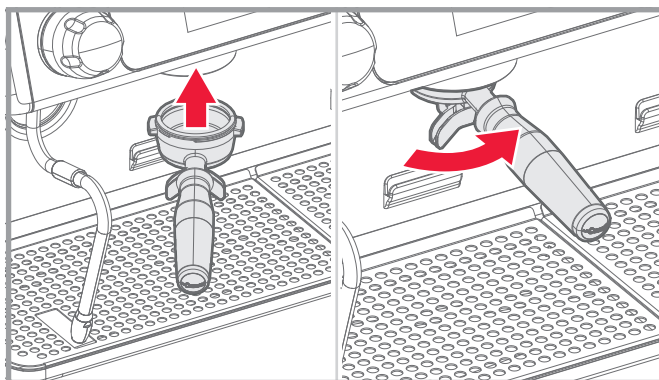
- Disinnestare il portafiltro (10 - Fig. 4.1) dall'apparecchio e svuotarlo dai fondi del caffè precedente.



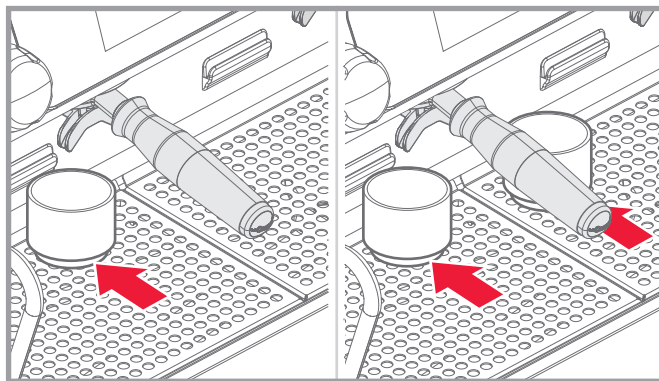
- In caso di portafiltro con becco a 1 via e filtro conico: riempire il portafiltro con una dose di caffè macinato. In caso di portafiltro con becco a 2 vie e filtro cilindrico: riempire il portafiltro con due dosi di caffè macinato.
- Pressare uniformemente il caffè macinato nel filtro, servendosi del pressacaffè del macinino oppure del pressino dato in dotazione all'apparecchio.
- Asportare dal bordo del filtro eventuali residui di caffè macinato.



- Innestare, serrando bene, il portafiltro (10 - Fig. 4.1) nel gruppo di erogazione.

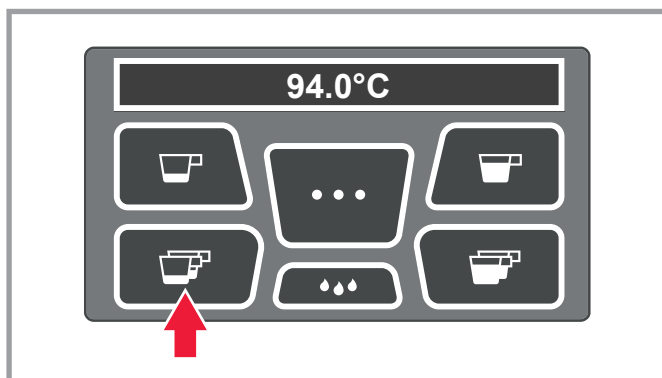


- In caso di portafiltro con becco a 1 via e filtro conico: posizionare una tazza sotto al gruppo erogatore. In caso di portafiltro con becco a 2 vie e filtro cilindrico: posizionare due tazze sotto al gruppo erogatore.

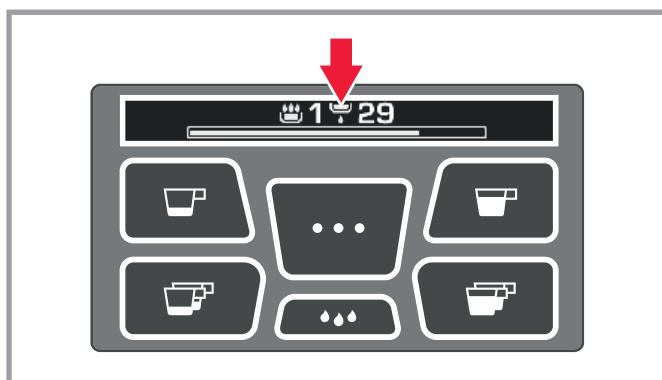


- Premere il tasto erogazione dose corrispondente alla dose desiderata (☐ / ☐ / ☐ / ☐).

AVVERTENZA: Non sganciare il portafiltro dall'apparecchio prima del termine dell'erogazione del caffè.



- Inizia la fase di pre-infusione, rappresentata sul display dall'icona 1 - Tab. 5.1.
- Al termine della fase di infusione, inizia la fase di erogazione, rappresentata sul display dall'icona 2 - Tab. 5.1.



- Al raggiungimento della dose impostata, l'arresto dell'erogazione avviene automaticamente.
- Prima del ritorno alla fase di stand-by, il display visualizza i parametri dell'erogazione per qualche secondo: durata totale dell'erogazione e durata della fase di infusione.
- È possibile effettuare erogazioni continue premendo il tasto ...
- L'erogazione, sia dosata (☐/☐/☐/☐) che continua (...), può essere interrotta premendo il tasto ... o qualsiasi altro tasto erogazione dose (☐/☐/☐/☐).

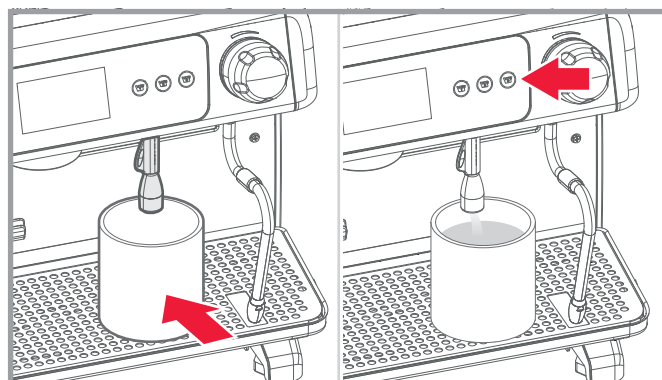
NOTA: Il tasto ... può essere programmato come dosato.

6.3 EROGAZIONE ACQUA CALDA

AVVERTENZA: Pericolo di scottature; utilizzare gli appositi dispositivi isolanti per movimentare le lance dell'acqua e del vapore.

NOTA: Se l'apparecchio è rimasto inattivo per oltre un'ora, prima dell'erogazione eseguire un'erogazione a vuoto di circa 200 ml.

- Posizionare un recipiente di capienza adeguata sotto l'erogatore acqua calda (6 - Fig. 4.1).
- Premere il tasto acqua calda dose corrispondente alla dose desiderata (☐/☐/☐).



- Al raggiungimento della dose impostata, l'arresto dell'erogazione avviene automaticamente.
- L'erogazione può essere interrotta premendo nuovamente il tasto precedentemente selezionato.

6.4 EROGAZIONE VAPORE

AVVERTENZA: Pericolo di scottature; utilizzare gli appositi dispositivi isolanti per movimentare le lance dell'acqua e del vapore.

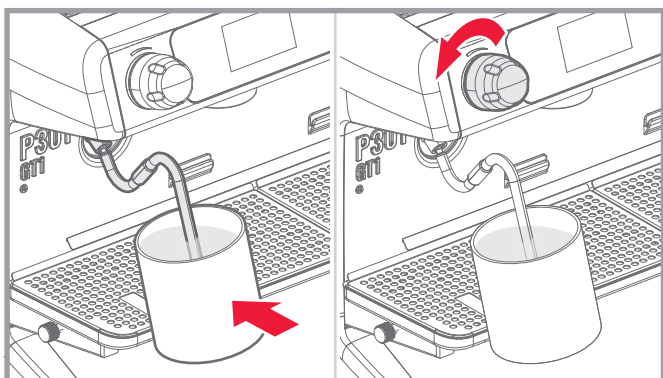
AVVERTENZA: Al termine di ogni utilizzo effettuare la pulizia della lancia vapore (vedere par. 8.5.1).

NOTA: Prima dell'utilizzo, fare uscire vapore dalla lancia per almeno 3 secondi per garantire lo scarico della condensa.

NOTA: Dopo 8 ore di inattività, indirizzare la lancia verso la bacinella poggiategge ed erogare vapore per almeno 1 minuto.

6.4.1 EROGAZIONE CON LANCIA VAPORE

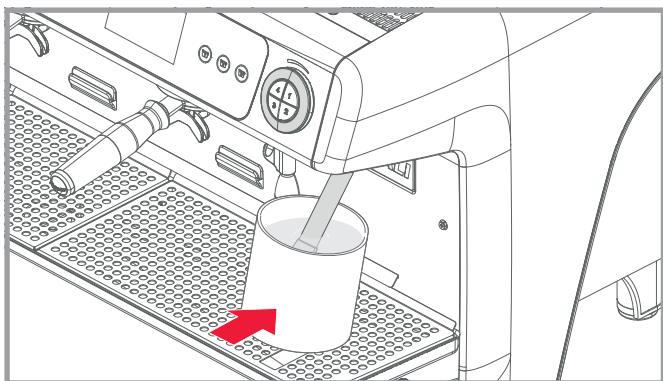
- Introdurre la lancia vapore (7 - Fig. 4.1) in un recipiente con la bevanda da riscaldare.
- Ruotare la manopola (13 - Fig. 4.1) della lancia in senso antiorario per dare inizio all'erogazione di vapore.



- Al raggiungimento della temperatura o del livello di emulsione desiderati, ruotare la manopola (13 - Fig. 4.1) della lancia in senso orario per arrestare l'erogazione del vapore.

6.4.2 EROGAZIONE CON LANCIA TURBOSTEAM

- Introdurre la lancia turbosteam (8 - Fig. 4.1) in un contenitore con la bevanda da riscaldare.
- Premere il tasto del selettore turbosteam (9 - Fig. 4.1) corrispondente all'erogazione di vapore desiderata (vedi par. 5.2).



NOTA: Durante l'erogazione la tipologia di montatura scelta è visualizzabile sul touch-screen.

- Al raggiungimento della temperatura o del livello di montatura selezionato, l'arresto dell'erogazione di vapore avviene automaticamente.
- L'erogazione può essere interrotta manualmente prima del termine premendo un qualunque tasto del selettore turbosteam (vedere par. 5.2).

6.5 RISCIACQUO RAPIDO

L'apparecchio dispone di una funzione che permette di effettuare un risciacquo rapido del gruppo erogazione. Per eseguire un risciacquo rapido procedere come segue.

- Disinnestare il portafiltro (10 - Fig. 4.1) dall'apparecchio e svuotarlo dai fondi del caffè precedente.
- Premere il tasto **◆◆◆**. L'apparecchio effettua una breve erogazione.
- È possibile procedere alla preparazione successiva.

NOTA: Il tasto Flush **◆◆◆ deve essere abilitato da personale tecnico.**

6.6 MACINADOSATORE

L'apparecchio può essere utilizzato assieme a uno o due macinadosatori motorizzati collegati in modalità bluetooth. Tutti i tasti erogazione dell'apparecchio possono essere configurati in base alla tipologia di ricetta e al macinadosatore di riferimento.

NOTA: La predisposizione al lavoro dell'apparecchio con uno o più macinadosatori deve essere effettuata da personale tecnico.


NOTA: Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni d'uso del macinadosatore associato all'apparecchio.

7. PROGRAMMAZIONE

7.1 TOUCH-SCREEN

È possibile effettuare la programmazione dell'apparecchio solo dal display servizi (vedere par. 5.3).

7.1.1 ACCESSO ALLA PROGRAMMAZIONE

- Premere l'icona  per accedere alla schermata principale del display servizi (vedere Fig. 5.5).
- Premere l'icona 1 - Fig. 5.5 per accedere al menu programmazione.

7.1.2 MENU PROGRAMMAZIONE



Fig. 7.1 - Menu programmazione

1. **Data-Ora:** premere per accedere al menu orario di servizio (par. 7.1.3).
2. **Lingua:** premere per accedere al menu selezione lingua (par. 7.1.4).
3. **Info:** premere per accedere al menu contatori (par. 7.1.5).
4. **Erogaz.:** premere per accedere al menu di programmazione dosi (par. 7.1.6, 7.1.7 e 7.1.8).
5. **Economy:** premere per portare l'apparecchio in modalità risparmio energetico (par. 7.1.9).
6. **Luci:** premere per accedere al menu di illuminazione (par. 7.1.10).
7. **Lavaggi:** premere per accedere al menu lavaggi (par. 7.1.11).
8. **Vapore:** premere per accedere al menu vapore (*versioni con turbosteam*, par. 7.1.12).
9. **Scaldat.:** premere per accedere al menu scaldatazze (par. 7.1.13).
10. **T. Boiler:** premere per accedere al menu Temperatura Boiler.
11. **Ricambio:** premere per effettuare il ricambio acqua della caldaia (8.3).

7.1.2.1 COMANDI MENU PROGRAMMAZIONE

È possibile navigare nei menu della programmazione premendo i tasti visualizzati sul display e modificare i parametri attraverso i seguenti comandi.

+ : premere per aumentare un valore o visualizzare il valore successivo.

- : premere per diminuire un valore o visualizzare il valore precedente.

OK: premere per confermare la modifica effettuata.

↶ : premere per tornare alla schermata o al menu precedente senza confermare la modifica effettuata.

↓ : premere per scorrere le voci visualizzate verso il basso.

↑ : premere per scorrere le voci visualizzate verso l'alto.

▶ : premere per effettuare il test di una dose impostata.

7.1.3 ORARIO DI SERVIZIO

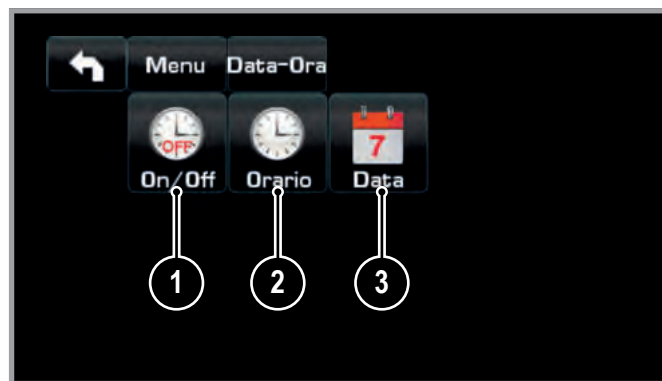


Fig. 7.2 - Menu orario servizio

1. **On/Off:** premere per impostare l'accensione e lo spegnimento automatico (par. 7.1.3.1).
2. **Orario:** premere per impostare l'ora (par. 7.1.3.2).
3. **Data:** premere per impostare la data (par. 7.1.3.3).

7.1.3.1 IMPOSTAZIONE ACCENSIONE E SPEGNIMENTO AUTOMATICO



Fig. 7.3 - Menu On/Off

1. **Attivo:** permette di impostare 3 differenti valori:
 - **Si:** la modalità di accensione e spegnimento automatico è abilitata secondo gli orari e il giorno di chiusura impostati.
 - **No:** la modalità di accensione e spegnimento automatico è disabilitata.
 - **Eco:** la modalità di accensione e spegnimento automatico è abilitata secondo gli orari e il giorno di chiusura impostati. Durante lo spegnimento, la resistenza dell'apparecchio non viene disattivata completamente permettendo di mantenere la pressione della caldaia a 0.2 bar.
2. **ON:** permette di impostare l'ora di accensione.
3. **OFF:** permette di impostare l'ora di spegnimento.
4. **Chiusura:** permette di impostare il giorno di chiusura.

7.1.3.2 IMPOSTAZIONE ORARIO

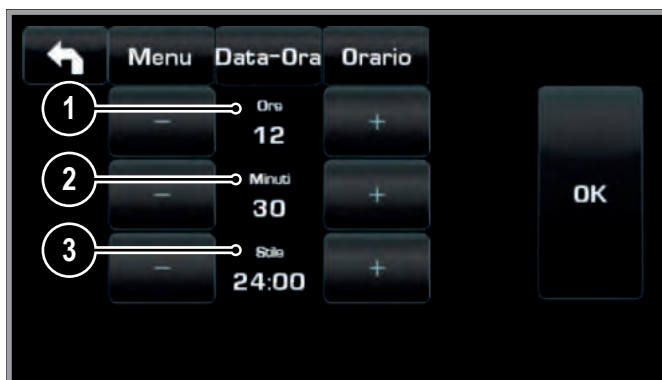


Fig. 7.4 - Menu orario

1. **Ore:** permette di impostare l'ora dell'orario visualizzato.
2. **Minuti:** permette di impostare i minuti dell'orario visualizzato.
3. **Stile:** premere di impostare lo stile di visualizzazione dell'orario.

7.1.3.3 IMPOSTAZIONE DATA



Fig. 7.5 - Menu data

1. **Giorno:** permette di impostare il giorno della data visualizzata.
2. **Mese:** permette di impostare il mese della data visualizzata.

3. **Anno:** permette di impostare l'anno della data visualizzata.

7.1.4 SELEZIONE LINGUA

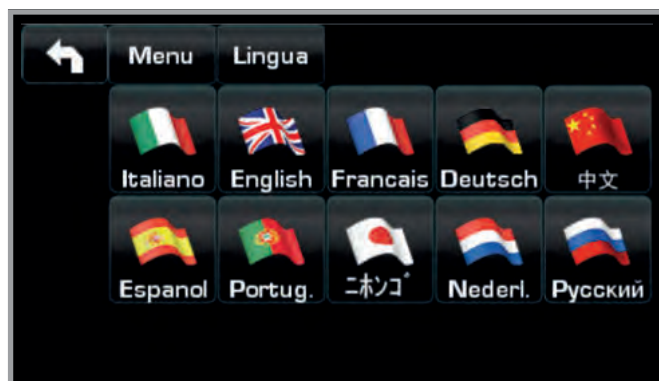


Fig. 7.6 - Menu selezione lingua

- Premere l'icona della lingua in cui si desidera impostare le schermate del display.

7.1.5 CONTATORI

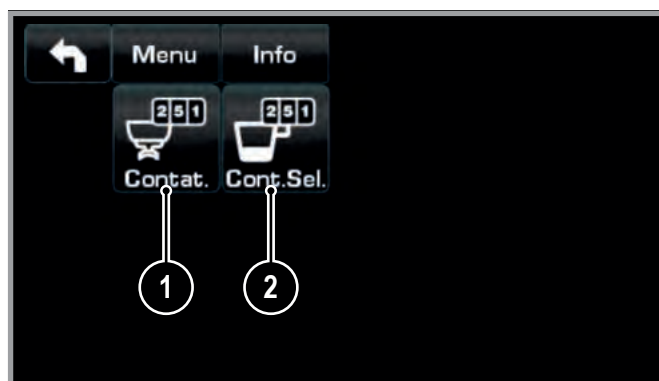


Fig. 7.7 - Menu contatori

1. **Contat.:** permette di visualizzare i seguenti parametri:
 - **Caffè gruppo [...]:** numero bevande a base di caffè erogate in base al gruppo erogatore.
 - **Acqua:** numero erogazioni acqua.
 - **Vapore:** numero erogazioni vapore effettuate con il tasto 1 del selettore turbosteam (1 - Fig. 5.3).
 - **Vapore + Aria:** numero erogazioni vapore effettuate con i tasti 2, 3 e 4 del selettore turbosteam (2,3,4 - Fig. 5.3).
 - **Caffè Tot.:** numero totale delle bevande a base di caffè erogate.
2. **Contat. Sel.:** permette di visualizzare il numero di bevande erogate in base ai singoli tasti dell'apparecchio relativi a:
 - **Gruppo erogatore [...]:** numero bevande erogate dai singoli tasti erogazione (1, 2, 3, 4, 5 - Fig. 5.1) di uno specifico gruppo erogatore.

- **Acqua:** numero erogazioni dei singoli tasti acqua calda (1, 2, 3 - Fig. 5.2).
- **Vapore:** numero erogazioni dei singoli tasti vapore del selettore turbosteam (1, 2, 3, 4 - Fig. 5.3).

È possibile azzerare il contatore dei valori visualizzati utilizzando il tasto **Reset**.

7.1.6 PROGRAMMAZIONE DOSI (CAFFÈ)

- Selezionare uno dei gruppi caffè (es. Gruppo3).



- Sul display del gruppo erogatore selezionato vengono visualizzati i numeri corrispondenti ai tasti.
- Selezionare il tasto erogazione dose che si desidera programmare (es. tasto 1).



- Sul display del gruppo erogatore viene evidenziata l'icona del tasto selezionato.
- Sul display servizi, programmare l'erogazione del tasto selezionato:



Fig. 7.8 - Menu programmazione dosi caffè

1. **Type:** permette di selezionare il tasto erogazione dose.
2. **Dose:** permette di impostare i secondi di erogazione.

Premere il tasto ► per effettuare un test di erogazione con la dose impostata. Nella schermata di test vengono visualizzati i seguenti parametri:

- **Dv:** conteggio incrementale dosatori volumetrici
- **tG:** tempo di erogazione
- **TB:** temperatura istantanea boiler caffè
- **RB:** % attivazione resistenza boiler caffè
- **P:** pressione caldaia
- **Liv:** livello acqua in caldaia; % segnale livello
- **Rc:** resistenza caldaia
- **Evc:** elettrovalvola carico caldaia
- **Tv:** temperatura vapore sonda lancia turbosteam

7.1.7 PROGRAMMAZIONE DOSI (ACQUA)

- Selezionare l'icona corrispondente al gruppo di erogazione acqua.



- Sul display servizi è possibile programmare i tasti acqua. I parametri che possono essere impostati sono:

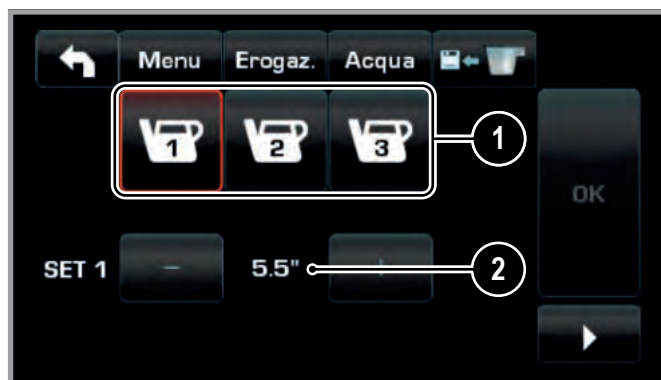


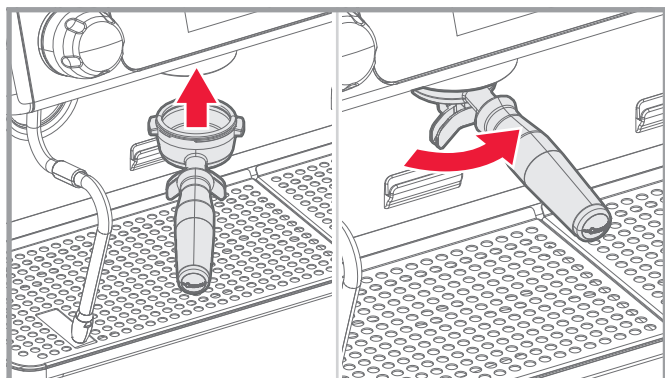
Fig. 7.9 - Menu programmazione dosi acqua

1. Selezionare il tasto acqua da programmare.
2. **SET:** permette di impostare il tempo di erogazione.

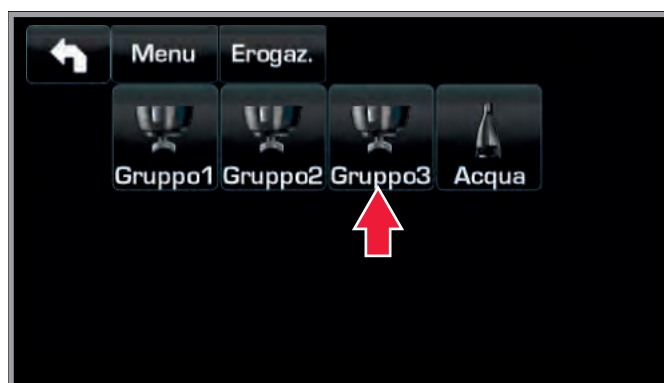
Premere il tasto ► per effettuare un test di erogazione con la dose impostata.

7.1.8 PROGRAMMAZIONE DOSI PER AUTOAPPRENDIMENTO

- Innestare il portafiltro (10 - Fig. 4.1) nel gruppo di erogazione con la dose di caffè macinato.



- Selezionare uno dei gruppi caffè (es. Gruppo3).



- Sul display del gruppo erogatore selezionato vengono visualizzati i numeri corrispondenti ai tasti.
- Selezionare l'icona di autoapprendimento.

NOTA: Un contorno rosso e il suono del buzzer evidenziano la fase di autoapprendimento.



- Disporre la tazza o le tazze sotto i beccucci del portafiltro.
- Dal gruppo erogatore, selezionare il tasto erogazione che si desidera programmare (es. tasto 1).
- Sul display del gruppo erogatore viene evidenziata l'icona del tasto selezionato.
- Quando nella tazza o nelle tazze viene raggiunta la

dose desiderata, premere nuovamente il tasto erogazione selezionato per la programmazione.

- Per modificare la dose programmata con l'autoapprendimento, selezionare dal display servizi il tasto erogazione programmato (es. tasto 1).



7.1.9 MODALITÀ RISPARMIO ENERGETICO

Per attivare la modalità di risparmio energetico, premere il tasto 5 - Fig. 7.1.

In modalità risparmio energetico:

- sul display servizi compare il messaggio ENERGY SAVING MODE;
- la luminosità dei display viene ridotta;
- il livello di riscaldamento dello scaldabagno viene impostato automaticamente su 1.
- se la pressione della caldaia è impostata con un valore superiore a 1,2 bar, la pressione viene portata a 0,8 bar;
- se la pressione della caldaia è impostata con un valore inferiore a 1,2 bar, la pressione viene ridotta di 0.4 bar rispetto al valore impostato.

Premere un tasto erogazione qualsiasi per uscire dalla modalità risparmio energetico e tornare alla fase di lavoro dell'apparecchio.

7.1.10 ILLUMINAZIONE

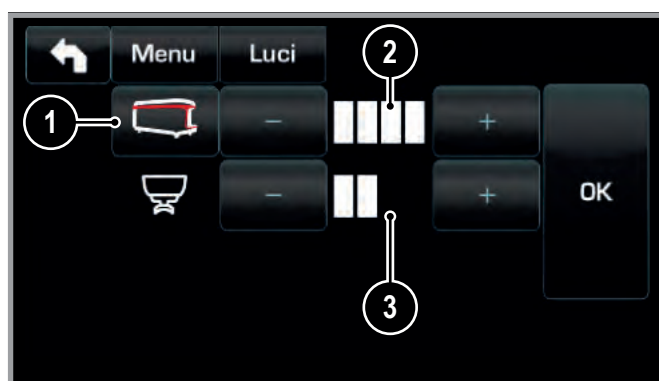


Fig. 7.10 - Menu luci

1. **Tasto barra led posteriore:** premere per attivare l'illuminazione permanente della barra posteriore. L'attivazione della funzione è rappresentata dall'icona 24/7.
2. **Barra led posteriore:** permette di accendere o spegnere la barra led posteriore.

NOTA: L'illuminazione della barra led posteriore non è regolabile.

3. **Luce gruppi erogazione:** permette di impostare l'intensità dell'illuminazione dei gruppi erogazione.

7.1.11 LAVAGGI

ATTENZIONE: Per ulteriori informazioni, consultare il cap. 8.

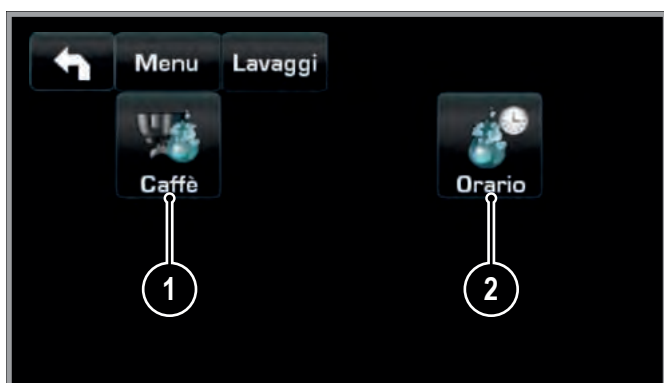


Fig. 7.11 - Menu lavaggi

1. **Caffè:** premere per effettuare il lavaggio del circuito caffè (cap. 8).
2. **Orario:** premere per impostare gli orari in cui l'apparecchio mostra sul display le richieste di ricambio acqua caldaia e lavaggio circuito caffè (par. 7.1.11).

7.1.11.1 ORARIO RICHIESTE

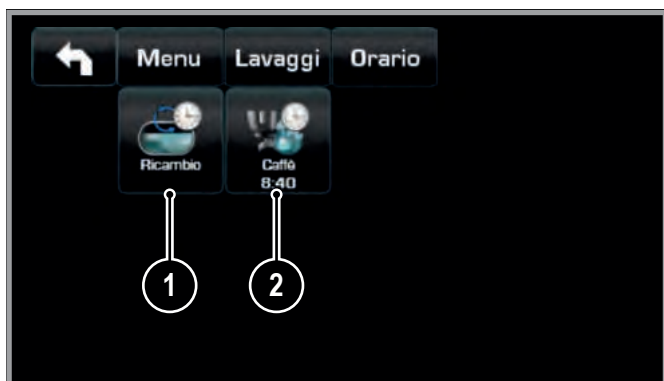


Fig. 7.12 - Menu orario

1. **Ricambio:** premere per impostare l'orario in cui l'apparecchio mostra sul display la richiesta di ricambio acqua caldaia.
2. **Caffè:** premere per impostare l'orario in cui l'apparecchio

mostra sul display la richiesta di lavaggio circuito caffè.

7.1.11.2 IMPOSTAZIONE ORARIO RICHIESTE

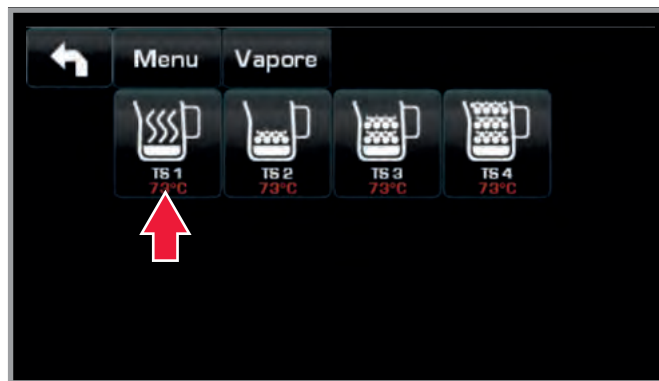


Fig. 7.13 - Impostazione richieste

1. Selezionare il tipo di richiesta lavaggio che si vuole impostare (*solo per il circuito caffè*).
2. Impostare l'orario in cui mostrare la richiesta e confermare con il tasto **OK**.
3. L'orario impostato compare sotto l'icona della relativa richiesta di ricambio/lavaggio.
4. **Cancel:** premere per cancellare la richiesta di lavaggio ad orario.

7.1.12 PROGRAMMAZIONE VAPORE

- Selezionare il tasto turbosteam che si desidera programmare (es. Turbo 1, 1 - Fig. 5.3).



- Programmare l'erogazione del tasto selezionato secondo i seguenti parametri:

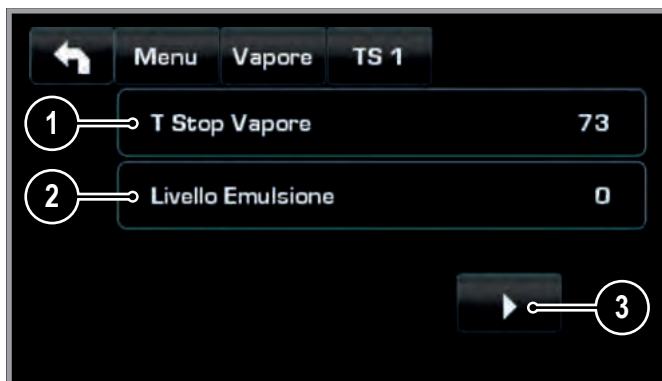


Fig. 7.14 - Menu programmazione dosi vapore

1. **T Stop Vapore:** permette di impostare il tempo di erogazione del vapore.
2. **Livello emulsione:** permette di impostare il livello di emulsione.
3. **Test:** premere per effettuare un test di erogazione con la dose impostata.

7.1.13 SCALDATAZZE

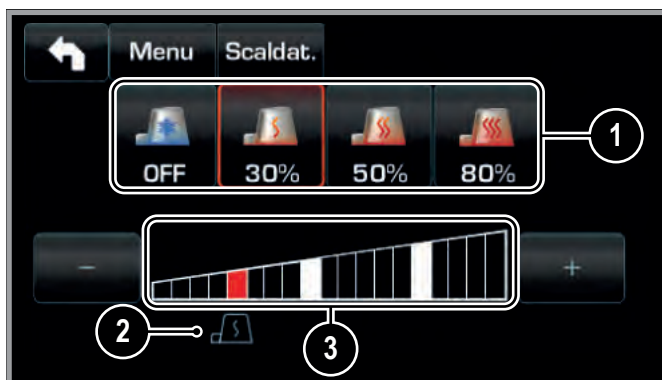


Fig. 7.15 - Impostazione scaldatazze

1. Permette di selezionare il livello di riscaldamento dello scaldatazze.
2. Visualizza il livello di riscaldamento selezionato sulla scala di regolazione riscaldamento.
3. **Scala di regolazione riscaldamento:** visualizza e permette di modificare il riscaldamento dei vari livelli dello scaldatazze.

8. PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE: L'apparecchio deve essere sottoposto alle procedure di pulizia e manutenzione prescritte secondo le modalità e gli intervalli riportati nel presente capitolo.

8.1 PANORAMICA INTERVALLI DI PULIZIA E MANUTENZIONE

Attività	Dopo ogni utilizzo	Dopo 8 ore di inattività	A fine giornata	Su richiesta a display	Strumenti
Lavaggio circuito caffè (par. 8.2)			•	•	<ul style="list-style-type: none"> • Spazzolino • Filtro cieco • Polvere detergente
Pulizia gruppi erogazione		• (par. 6.2)	• (par. 8.2)		<ul style="list-style-type: none"> • Spazzolino
Ricambio acqua caldaia (par. 8.3)		•	•	•	
Pulizia portafiltro (par. 8.4)			•		<ul style="list-style-type: none"> • Recipiente • Polvere detergente • Spugna
Pulizia lancia vapore	• (par. 8.5.1)	• (par. 6.4)	• (par. 8.5.2)		<ul style="list-style-type: none"> • Recipiente • Spugna
Pulizia lancia turbosteam	• (par. 8.5.1)	• (par. 6.4)	• (par. 8.5.2)		<ul style="list-style-type: none"> • Recipiente • Spugna
Pulizia erogatore acqua calda (par. 8.8)			•		<ul style="list-style-type: none"> • Spugna
Pulizia griglia e bacinella poggiatezze (par. 8.6)			•		<ul style="list-style-type: none"> • Spugna
Pulizia vaschetta di scarico (par. 8.7)			•		<ul style="list-style-type: none"> • Recipiente
Pulizia carrozzeria (par. 8.8)			•		<ul style="list-style-type: none"> • Panno morbido
Pulizia display touch-screen (par. 8.8)			•		<ul style="list-style-type: none"> • Panno morbido
Rigenerazione resine (par. 8.9)				•	
Manutenzione generale (par. 8.10)				•	
Sostituzione filtro acqua (par. 8.10)				•	

Tab. 8.1 - Intervalli di pulizia e manutenzione

8.2 LAVAGGIO CIRCUITO CAFFÈ

ATTENZIONE: La mancata esecuzione del ciclo di lavaggio del circuito caffè favorisce il deposito di grassi e calcare e porta al decadimento delle prestazioni dell'apparecchio.

AVVERTENZA: Pericolo scottature; non avvicinare le mani o altre parti del corpo ai gruppi erogatori durante il ciclo di lavaggio.

AVVERTENZA: Non rimuovere il portafiltro durante l'erogazione.

Il lavaggio del circuito caffè va eseguito:

- con l'apparecchio acceso e in pressione;
- a fine giornata o su richiesta dell'apparecchio.

NOTA: La richiesta di lavaggio da parte dell'apparecchio si ripete fino a quando l'operazione non viene eseguita. Con la funzione di blocco attiva, dopo un'ora dalla richiesta, se non viene effettuato il lavaggio del circuito, vengono inibite le funzioni di erogazione bevande.

Il circuito caffè può essere sottoposto a differenti modalità di lavaggio:

- **Alternato:** il lavaggio viene eseguito in sequenza e in modo separato su ogni gruppo. È possibile continuare a operare sui gruppi non interessati al lavaggio.
 - Durata: 7 minuti per ogni gruppo erogatore.
- **Simultaneo:** tutti i gruppi vengono sottoposti al lavaggio contemporaneamente.
 - Durata: 7 minuti totali.
- **Singolo:** il lavaggio può essere effettuato su uno specifico gruppo senza obbligo di esecuzione sui rimanenti gruppi. È possibile continuare a operare sui gruppi non interessati al lavaggio.
 - Durata: 7 minuti per ogni gruppo erogatore.

NOTA: Il lavaggio singolo non può essere eseguito in caso di richiesta di lavaggio da parte dell'apparecchio.

ATTENZIONE: Quando il ciclo di lavaggio a orario è avviato non può essere interrotto, neanche spegnendo l'apparecchio. In caso di improvvisa mancanza dell'alimentazione elettrica, al ripristino della corrente sul display servizi viene visualizzato il messaggio ESEGUIRE LAVAGGIO.

8.2.1 GRUPPI EROGAZIONE CAFFÈ

Durante il lavaggio del circuito caffè, vengono richiamati sul display servizi i gruppi erogazione dell'apparecchio:

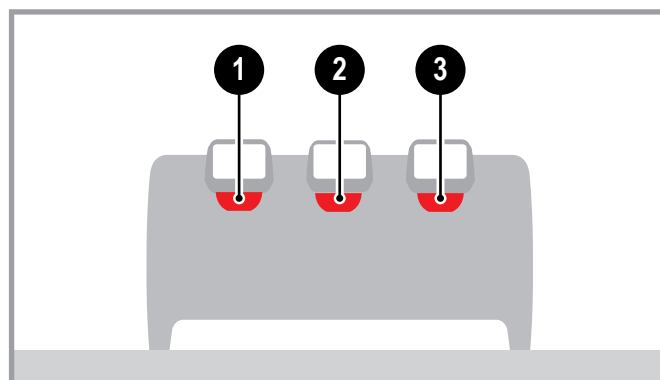


Fig. 8.1 - Gruppi erogazione caffè

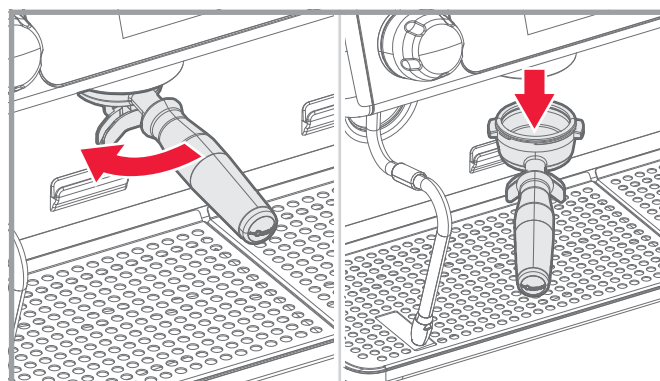
1. Gruppo 1
2. Gruppo 2
3. Gruppo 3

8.2.2 LAVAGGIO ALTERNATO

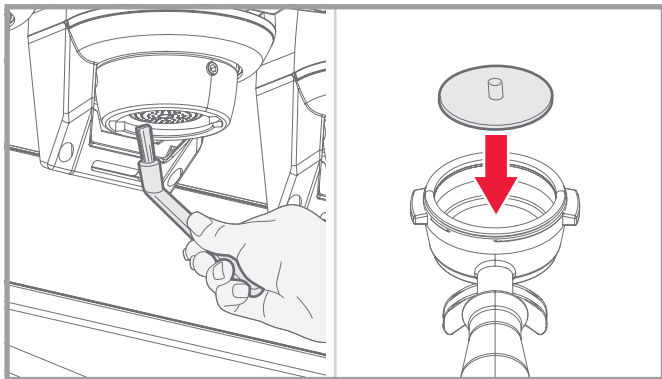
- Sul display servizi viene visualizzata la richiesta di lavaggio del gruppo 1.



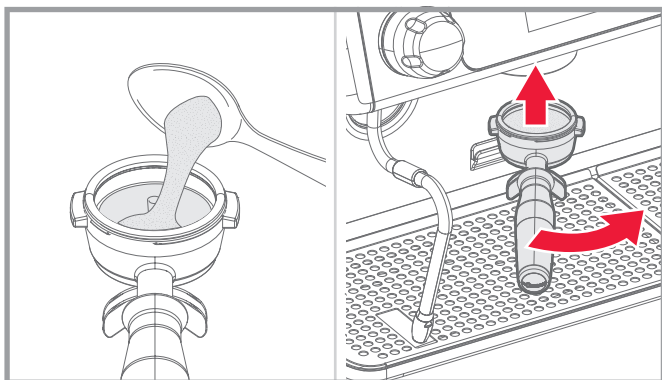
- Disinnestare il portafiltro (10 - Fig. 4.1) dal gruppo 1.



- Pulire la guarnizione del gruppo erogazione con lo spazzolino in dotazione.
- Inserire il filtro cieco nel portafiltro.



- Versare 5 g di polvere detergente (circa 2 cucchiaini da caffè).
- Innestare il portafiltro (10 - Fig. 4.1) nel gruppo 1.



- Premere l'icona **OK**.



- Premere l'icona **OK**.



- Inizia il ciclo di lavaggio del gruppo 1.
- Sul display servizi viene visualizzato il messaggio LA-

VAGGIO GR 1 con la percentuale di completamento.



- Al termine del lavaggio del gruppo 1, viene visualizzato il messaggio **TOGLIERE PORTAFILTRO GRUPPO 1**.
- Disinnestare il portafiltro (10 - Fig. 4.1) dal gruppo 1.
- Premere l'icona **OK**.



- Inizia il ciclo di risciacquo del gruppo 1.
- Viene visualizzato il messaggio **RISCIACQUO GR1** con la percentuale di completamento.



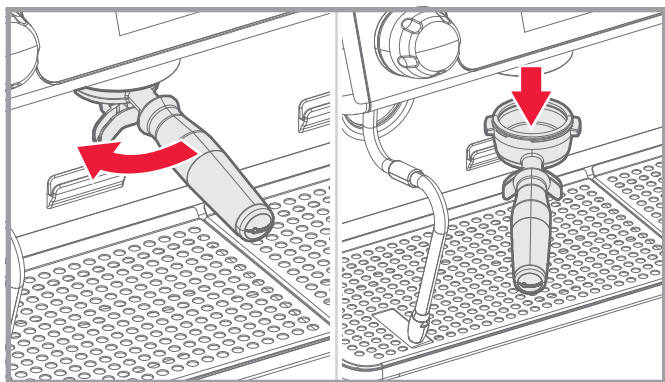
- Al termine delle operazioni di lavaggio sul gruppo 1 viene mostrata la richiesta di lavaggio del gruppo 2; successivamente del gruppo 3 e del gruppo 4.
- Ripetere le operazioni descritte nel paragrafo su tutti i gruppi erogazione dell'apparecchio.

8.2.3 LAVAGGIO SIMULTANEO

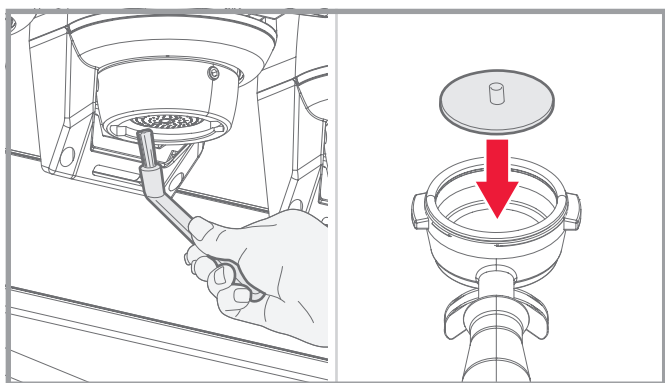
- Sul display servizi viene visualizzata la richiesta di lavaggio simultaneo.



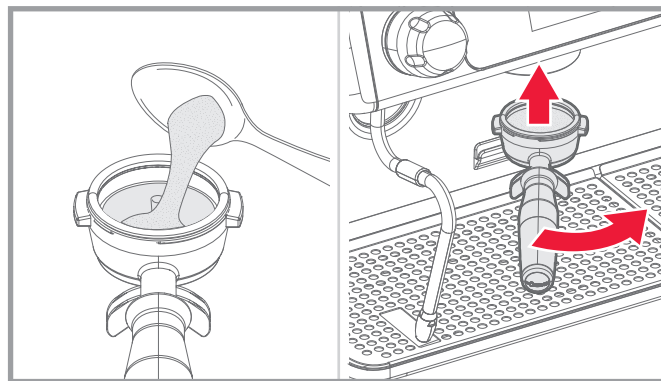
- Disinnestare i portafiltro (10 - Fig. 4.1) dai gruppi erogazione.



- Pulire le guarnizioni dei gruppi erogazione con lo spazzolino in dotazione.
- Inserire il filtro cieco nei portafiltro.



- Versare 5 g di polvere detergente (circa 2 cucchiaini da caffè) in ogni portafiltro.
- Innestare i portafiltro (10 - Fig. 4.1) nei gruppi erogazione.



- Premere l'icona OK.



- Premere l'icona OK.



- Inizia il ciclo di lavaggio dei gruppi erogazione.
- Sul display servizi viene visualizzato il messaggio LAVAGGIO GR ... con la percentuale di completamento.



- Al termine del lavaggio, viene visualizzato il messaggio TOGLIERE PORTAFILTRO.
- Disinnestare il portafiltro (10 - Fig. 4.1) dai gruppi erogazione.
- Premere l'icona **OK**.




- Inizia il ciclo di risciacquo dei gruppi erogazione.
- Viene visualizzato il messaggio RISCIAQUO GR ... con la percentuale di completamento.



- Al termine della fase di risciacquo, il lavaggio del circuito caffè è completato.

8.2.4 LAVAGGIO SINGOLO

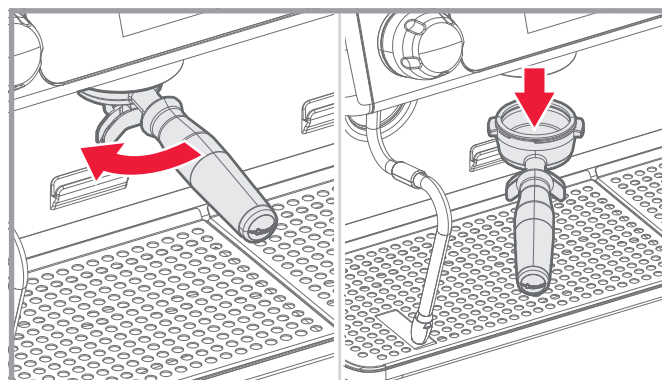
- Premere l'icona  per accedere alla schermata principale del display servizi.
- Premere l'icona 1 - Fig. 5.5 per accedere al menu programmazione.
- Premere l'icona 7 - Fig. 7.1 per accedere al menu lavaggi.
- Premere l'icona 1 - Fig. 7.11 per accedere al menu lavaggi del circuito caffè.
- Premere l'icona lavaggio singolo.



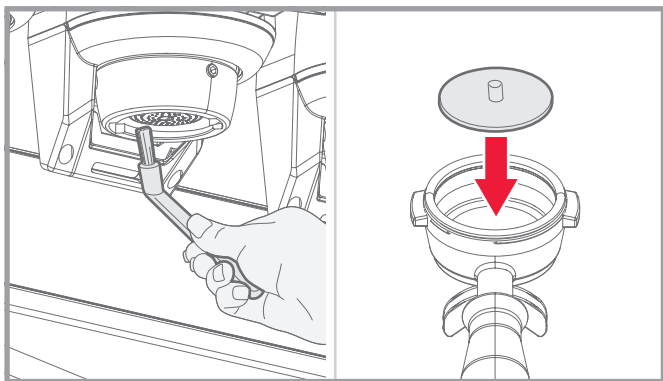
- Selezionare il gruppo erogazione da sottoporre al lavaggio (es. gruppo 1).



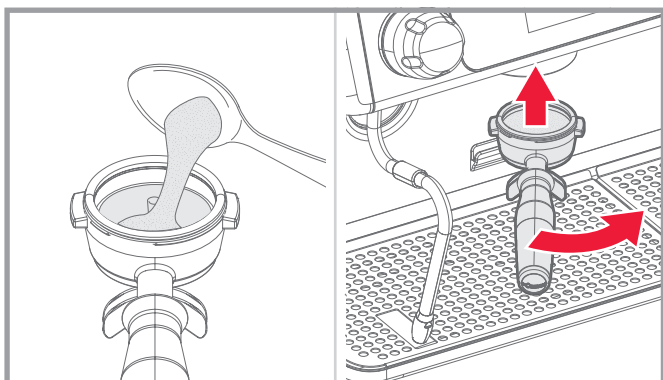
- Disinnestare il portafiltro (10 - Fig. 4.1) dal gruppo 1.



- Pulire la guarnizione del gruppo erogazione con lo spazzolino in dotazione.
- Inserire il filtro cieco nel portafiltro.



- Versare 5 g di polvere detergente (circa 2 cucchiaini da caffè).
- Innestare il portafiltro (10 - Fig. 4.1) nel gruppo 1.
- Premere l'icona **OK**.



- Inizia il ciclo di lavaggio del gruppo 1.
- Sul display servizi viene visualizzato il messaggio **LAVAGGIO GR 1** con la percentuale di completamento.



- Al termine del lavaggio del gruppo 1, viene visualizzato il messaggio **TOGLIERE PORTAFILTRO GRUPPO 1**.
- Disinnestare il portafiltro (10 - Fig. 4.1) dal gruppo 1.
- Premere l'icona **OK**.



- Inizia il ciclo di risciacquo del gruppo 1.
- Viene visualizzato il messaggio **RISCIACQUO GR1** con la percentuale di completamento.



- Al termine della fase di risciacquo il lavaggio del circuito caffè è completato.
- Ripetere le operazioni descritte nel paragrafo per i gruppi che si desidera sottoporre al lavaggio.

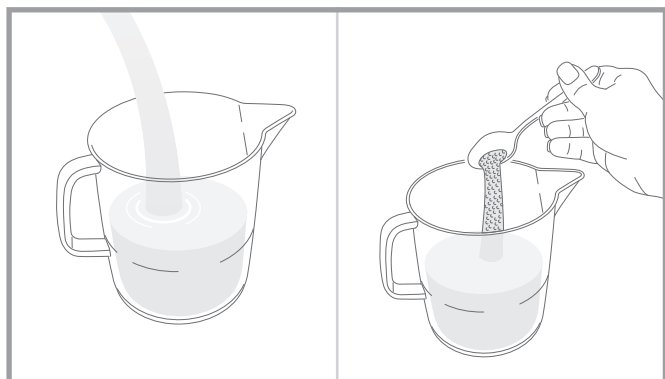
8.3 RICAMBIO ACQUA DELLA CALDAIA

AVVERTENZA: Il ricambio dell'acqua della caldaia deve essere eseguito almeno una volta al giorno.

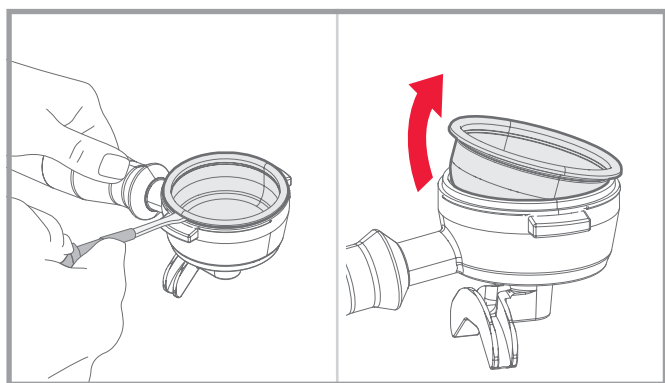
- Premere l'icona ☰ per accedere alla schermata principale del display servizi.
- Premere l'icona 1 - Fig. 5.5 per accedere al menu programmazione.
- Premere l'icona Ricambio (11 - Fig. 7.1) del menu programmazione.
- Sul display servizi viene visualizzato il messaggio **RICAMBIO ACQUA** e dall'erogatore acqua calda (6 - Fig. 4.1) viene scaricata l'acqua della caldaia (60-70% della capacità totale). L'erogazione termina automaticamente.
- Al termine dell'erogazione, l'apparecchio torna al suo normale funzionamento e la caldaia viene riempita con nuova acqua.

8.4 PULIZIA PORTAFILTRO

- In un recipiente adatto, che non sia di alluminio o di ferro, versare 1 l di acqua calda (50÷80 °C) e 10 g di polvere detergente (circa 4 cucchiaini da caffè).



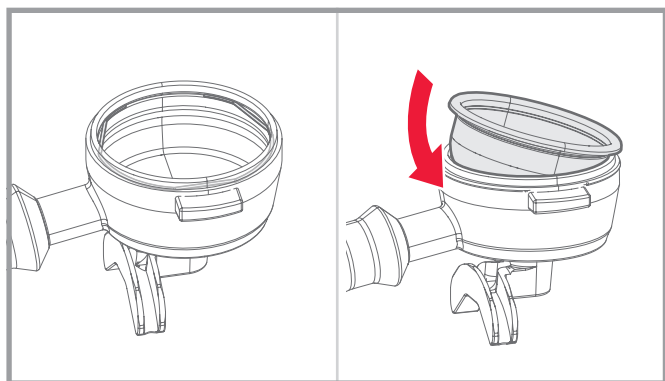
- Rimuovere i filtri dai portafiltro.



- Immergere i filtri e i portafiltro nella soluzione per almeno 15 minuti.

ATTENZIONE: Immergere solamente le parti metalliche del portafiltro.

- Rimuovere con una spugna non abrasiva eventuali residui e sciacquare in abbondante acqua corrente fredda.
- Verificare che la molla di fissaggio filtro sia nella sua sede.
- Rimontare il filtro nel portafiltro.



8.5 PULIZIA LANCIA VAPORE

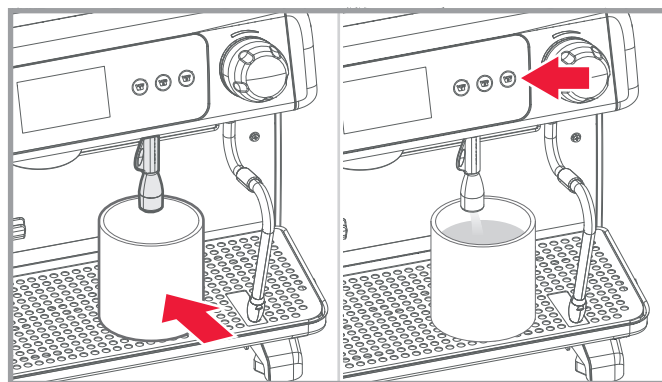
AVVERTENZA: Pericolo di scottature; utilizzare gli appositi dispositivi isolanti per movimentare le lance dell'acqua e del vapore.

8.5.1 DOPO OGNI UTILIZZO

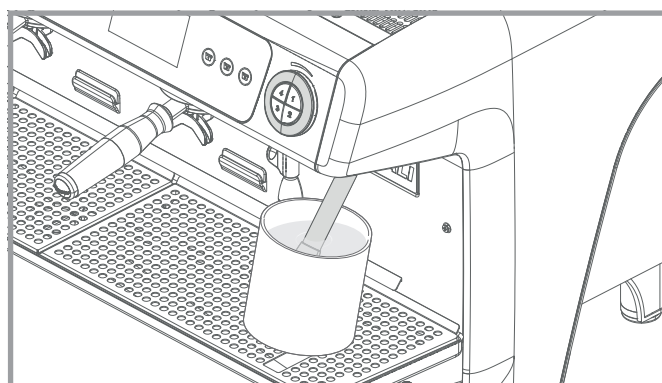
- Utilizzando una spugna, lavare con acqua calda la parte esterna della lancia rimuovendo eventuali residui organici presenti e sciacquare accuratamente.
- Indirizzare la lancia verso la bacinella poggiategge ed effettuare una breve erogazione di vapore.

8.5.2 A FINE GIORNATA

- Posizionare un recipiente di capienza adeguata sotto l'erogatore acqua calda (6 - Fig. 4.1).
- Erogare un'opportuna quantità d'acqua, a temperatura maggiore di 90 °C, in grado di coprire la porzione di lancia entrata in contatto con il latte.

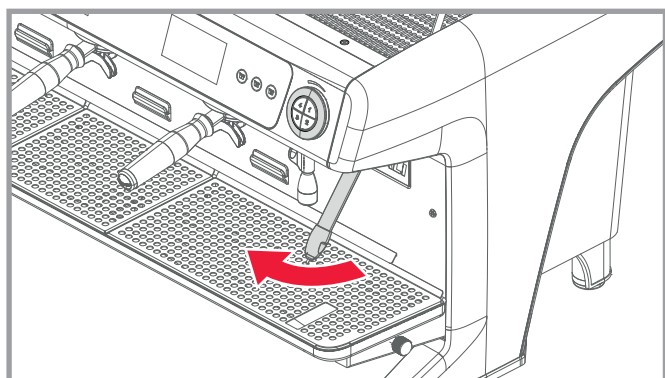


- Immergere la lancia nel recipiente e lasciarlo in immersione per almeno 30 minuti.



- Rimuovere l'acqua dal recipiente e risciacquarlo con cura.
- Riempire il recipiente con un'opportuna quantità d'acqua, ovvero in grado di coprire la porzione di lancia entrata in contatto con l'acqua calda usata precedentemente per l'immersione.
- Immergere la lancia nel recipiente.

- Utilizzando la lancia, riscaldare l'acqua del recipiente ad una temperatura di almeno 65 °C.
- Rimuovere l'acqua dal recipiente e risciacquarlo con cura.
- Indirizzare la lancia verso la bacinella poggiategge ed erogare vapore per almeno 10 secondi.

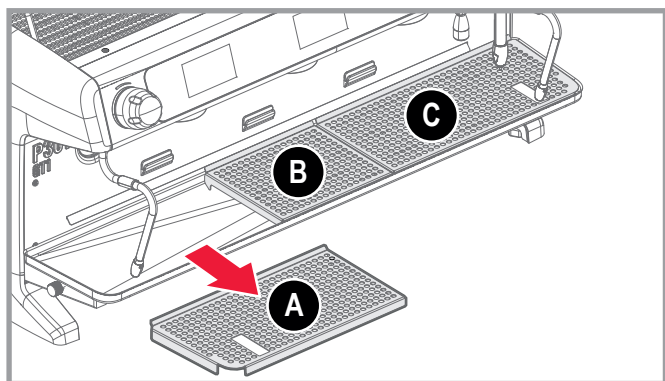


- Asciugare la lancia con una spugna non abrasiva leggermente umida, che non lasci residui di fibre.

8.6 PULIZIA GRIGLIA E BACINELLA POGGIATAZZE

NOTA: Le operazioni di seguito descritte possono essere eseguite anche con l'apparecchio spento.

- Rimuovere le griglie (A, B e C) dalla bacinella poggiategge.



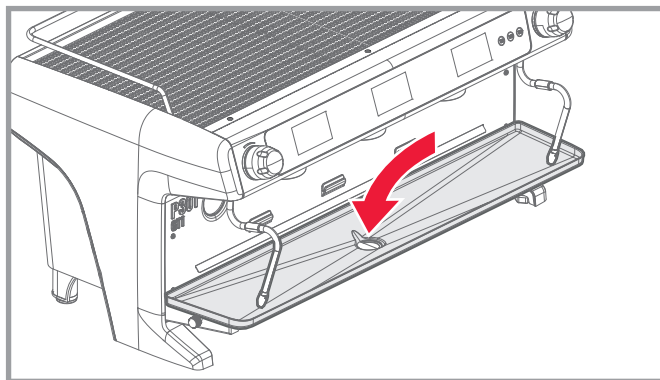
- Pulire le griglie poggiategge in acqua corrente.

8.7 PULIZIA VASCHETTA DI SCARICO

NOTA: Le operazioni di seguito descritte possono essere eseguite anche con l'apparecchio spento.

- Rimuovere le griglie dalla bacinella poggiategge.

- Versare un recipiente di acqua calda nella vaschetta di scarico per rimuovere eventuali incrostazioni.



8.8 PULIZIA CARROZZERIA

ATTENZIONE: Non utilizzare prodotti con ammoniaca, abrasivi o sgrassanti.

ATTENZIONE: Non spruzzare liquidi nelle cave dei pannelli della carrozzeria.

NOTA: Le variazioni di colore della superficie non sono un difetto ma una caratteristica dell'apparecchio.

NOTA: Le operazioni di seguito descritte possono essere eseguite anche con l'apparecchio spento.

- Pulire le parti esterne dell'apparecchio con un panno morbido per eliminare eventuali residui organici presenti nella zona di lavoro.

8.9 RIGENERAZIONE RESINE

L'apparecchio è impostato per richiedere che venga effettuata a intervalli regolari la rigenerazione resine dell'addolcitore. La necessità di effettuare l'intervento è segnalata dall'apparecchio attraverso un messaggio sul display servizi (vedere Tab. 8.2).

Per eseguire la rigenerazione resine, consultare la documentazione specifica relativa all'addolcitore.

Richiesta	Messaggio	Icona Intervento
Rigenerazione resine	EFFETTUARE RIGENERAZIONE RESINE	

Tab. 8.2 - Rigenerazione resine

8.10 MANUTENZIONI SERVICE

AVVERTENZA: Gli interventi descritti in questo paragrafo devono essere eseguiti esclusivamente da personale tecnico autorizzato.

L'apparecchio è impostato per richiedere che vengano effettuati a intervalli regolari i seguenti interventi di manutenzione, segnalati opportunamente sul display servizi.

Richiesta	Messaggio	Icone Intervento
Manutenzione generale	EFFETTUARE MANUTENZIONE	
Sostituzione filtro acqua	SOSTITUZIONE FILTRO	

Tab. 8.3 - Manutenzioni service

Per eseguire le manutenzioni service, contattare il servizio di assistenza.

8.11 PRODOTTI PER LA PULIZIA

È possibile ordinare i prodotti detergenti autorizzati dal Fabbricante (Fig. 8.2) trasmettendo il numero di codice al Concessionario dell'apparecchio:

Rif.	Codice	Descrizione
A	610-004-159	Liquido per cappuccinatori
B	610-004-280	Polvere per i gruppi erogazione, i portafiltro e le tazze da caffè
C	610-004-254	Polvere per i gruppi erogazione, i portafiltro e le tazze da caffè
D	610-004-217	Pastiglie per i gruppi erogazione nelle macchine superautomatiche
E	610-004-251	Detergente Eco Cleaner Spray per tramoggia e display

Tab. 8.4 - Prodotti per la pulizia Eco Line

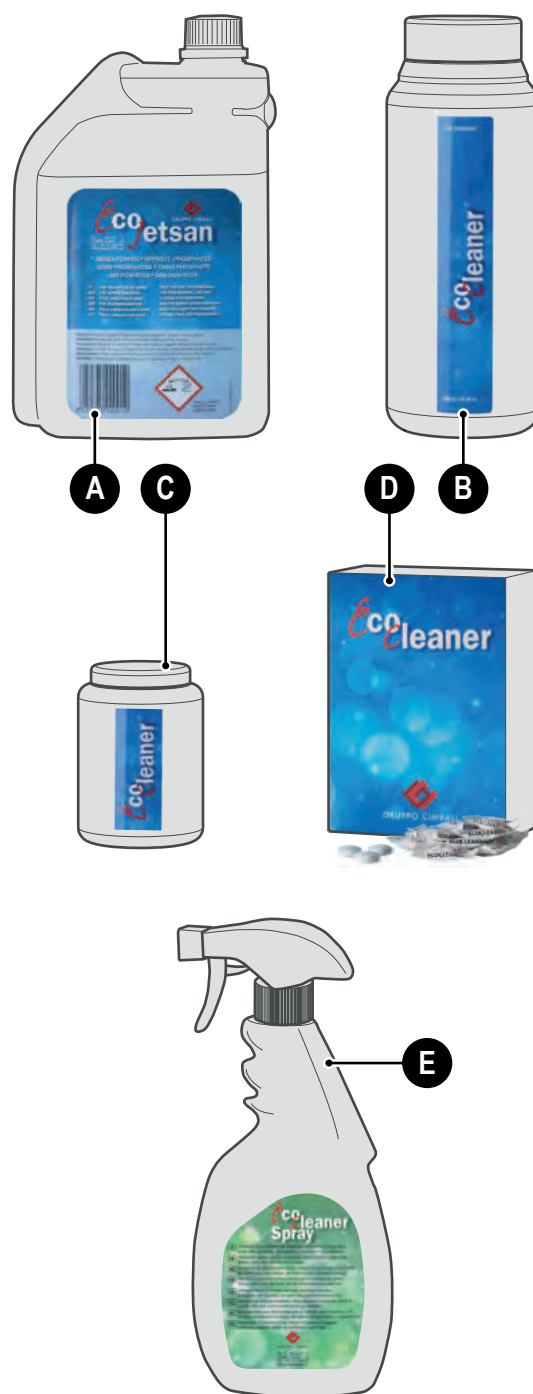


Fig. 8.2 - Prodotti per la pulizia Eco Line

9. SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO

AVVERTENZA: L'apparecchio deve essere oggetto di raccolta differenziata secondo quanto stabilito dalla normativa vigente.

Per la messa fuori servizio definitiva dell'apparecchio attenersi a quanto sotto indicato, nel rispetto del D. lgs. 49/2014 che ha recepito la seconda direttiva 2012/19/UE sui Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche (RAEE).

Lo smaltimento dell'apparecchio è organizzato e gestito dal Fabbricante. Per disfarsi dell'apparecchio, contattare il Fabbricante e seguire il sistema che quest'ultimo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composto l'apparecchio.

Lo smaltimento abusivo dell'apparecchio da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



10. ANOMALIE E GUASTI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non funziona e i display (4 - Fig. 4.1) sono spenti.	Interruzione energia elettrica.	Verificare la presenza dell'alimentazione elettrica. Verificare la posizione dell'interruttore generale (1 - Fig. 4.1).
Perdita di acqua dal portafiltro (10 - Fig. 4.1).	La guarnizione del gruppo erogazione è sporca di caffè.	Pulire con lo spazzolino in dotazione.
Tempo di erogazione caffè troppo breve.	Caffè macinato troppo grosso.	Restringere la macinatura del caffè.
	Caffè troppo vecchio.	Sostituire il caffè.
Il caffè scende a gocce.	I fori del filtro sono otturati o il foro di uscita del caffè sul portafiltro (10 - Fig. 4.1) è sporco.	Pulire i fori del filtro o il foro di uscita del caffè.
	Caffè macinato troppo fine.	Allargare la macinatura del caffè.
Perdita di acqua sotto l'apparecchio.	Il pozzetto di scarico è intasato.	Pulire il pozzetto di scarico.
	Il foro della bacinella di scarico è otturato.	Pulire il foro della bacinella di scarico.
L'apparecchio è caldo ma non eroga caffè. L'autolivello rimane in funzione.	Il rubinetto di rete o il rubinetto addolcitore sono chiusi.	Aprire i rubinetti.
	Assenza di acqua in rete.	Attendere il ritorno dell'acqua nella rete o contattare un tecnico per il suo ripristino.

ATTENZIONE: Se il problema persiste, contattare il servizio di assistenza.

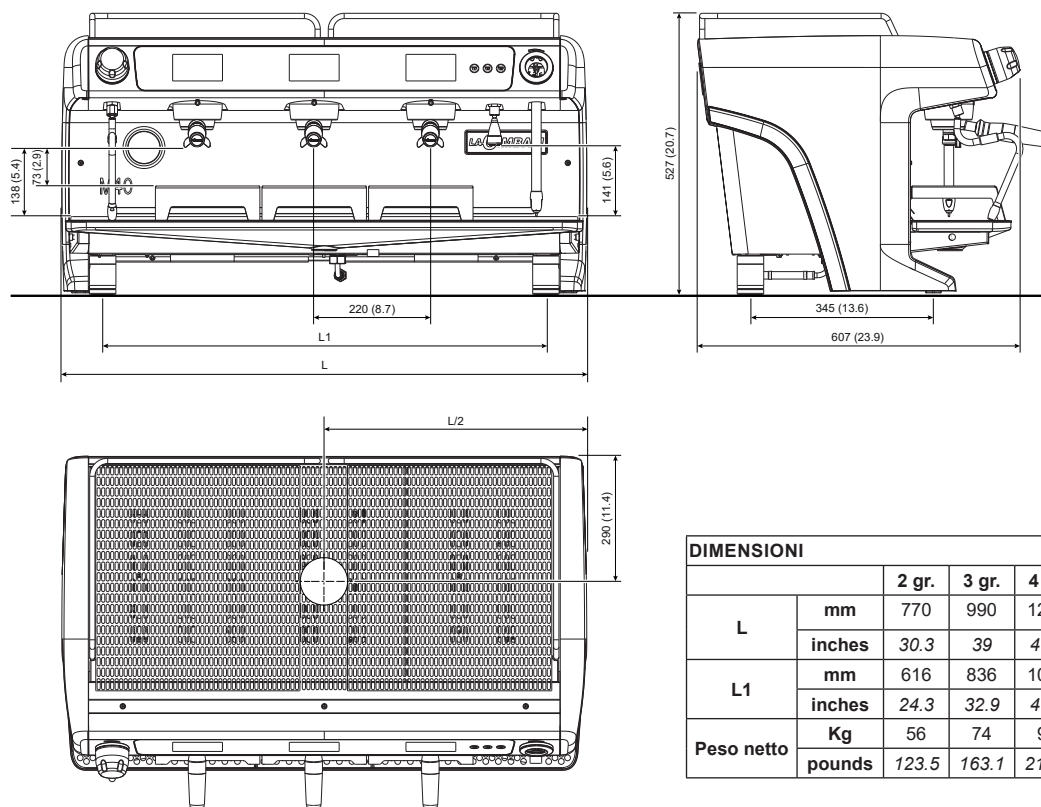
10.1 SEGNALAZIONI DI STATO

SEGNALAZIONE	CAUSA	SOLUZIONE
Macchina fredda attendere	Viene premuto un tasto di erogazione ma la caldaia non ha raggiunto la pressione di esercizio impostata.	Attendere che la caldaia raggiunga la pressione di esercizio.
Eseguire manutenzione	L'apparecchio richiede un intervento di manutenzione. Per eliminare temporaneamente la segnalazione, accedere al menu programmazione e premere l'icona dell'intervento (vedi Tab. 8.3). La segnalazione ricomparirà alla successiva riaccensione dell'apparecchio.	Contattare il servizio di assistenza per eseguire la manutenzione dell'apparecchio.
Effettuare rigenerazione resine	L'apparecchio richiede di eseguire la rigenerazione resine (consultare la documentazione specifica relativa all'addolcitore).	Eseguire la rigenerazione resine. Accedere al menu programmazione e premere l'icona dell'intervento (vedere Tab. 8.2) per rimuovere la segnalazione.
Sostituzione filtro	L'apparecchio richiede di eseguire la sostituzione del filtro acqua. Per eliminare temporaneamente la segnalazione, accedere al menu programmazione e premere l'icona dell'intervento (vedere Tab. 8.3). La segnalazione ricomparirà nuovamente ad intervalli regolari	Contattare il servizio di assistenza per eseguire la sostituzione del filtro acqua.
Macchina spenta	L'apparecchio è in modalità Stand-by.	Premere un tasto erogazione qualsiasi per uscire dalla modalità Stand-by e forzare l'accensione dell'apparecchio.
Energy saving mode	L'apparecchio è in modalità Risparmio energetico.	Premere un tasto erogazione qualsiasi per uscire dalla modalità Risparmio energetico e tornare alla fase di lavoro.
Messaggi riguardanti i lavaggi		Consultare il par. 8.2.

11. DATI TECNICI

NOTA: Il Fabbricante si riserva il diritto di appor-
tare modifiche o miglioramenti senza preavviso.

LA CIBALI



DIMENSIONI				
		2 gr.	3 gr.	4 gr.
L	mm	770	990	1210
	inches	30.3	39	47.6
L1	mm	616	836	1056
	inches	24.3	32.9	41.6
Peso netto	Kg	56	74	98
	pounds	123.5	163.1	216.1

MACCHINA	ALIMENTAZIONE ELETTRICA	POTENZA INSTALLATA	CORRENTE DI LINEA	SEZIONE CAVO ALIMENTAZIONE
2 GR.	380-415 V3N 50-60 Hz	7,2-8,6 kW	10,4 A	5 x 1,5 mm ² or 5 x 2,5 mm ²
	220-240 V3 50-60 Hz		22 A	4 x 2,5 mm ²
	220-240 V 50-60 Hz		31 A	3 x 4 mm ² or 3 x 6 mm ²
3 GR.	380-415 V3N 50-60 Hz	7,4-8,8 kW	12,5 A	5 x 1,5 mm ² or 5 x 2,5 mm ²
	220-240 V3 50-60 Hz		22 A	4 x 2,5 mm ²
	220-240 V 50-60 Hz		37 A	3 x 6 mm ²
4 GR.	380-415 V3N 50-60 Hz	7,4-8,8 kW	18 A	5 x 1,5 mm ² or 5 x 2,5 mm ²
	220-240 V3 50-60 Hz		28 A	4 x 2,5 mm ²
	220-240 V 50-60 Hz		43,5 A	3 x 6 mm ²

INTERRUTTORE	- Omnipolare con distanza di apertura contatti 3 mm - Protezione da corrente di dispersione con valore pari a 30 mA
MESSA A TERRA	- Obbligatoria
ALLACCIAMENTO IDRAULICO	- ø 3/8 gas
PRESSIONE DI ALIMENTAZIONE IDRAULICA	- 1 ÷ 6 bar (0.6 MPa)
SCARICO IDRAULICO	- ø min. 50 mm

INDICE

1. Important safety measures	37
2. Introduction	38
2.1 Aim of this manual.....	38
2.2 How to read this manual	38
2.3 General rules for using the appliance	39
3. Safety labels and symbols	40
3.1 Identification plate	41
4. Parts of the appliance	41
5. Appliance commands	42
5.1 Hot water buttons	42
5.2 Turbosteam selector	42
5.3 Display	42
5.3.1 touchscreen.....	43
5.3.2 Display icons	44
6. Use	45
6.1 Daily start-up.....	45
6.1.1 Automatic switch-on and switch-off	46
6.1.2 Switch-off with energy saving mode	46
6.2 Coffee dispensing	46
6.3 Hot water dispensing.....	47
6.4 Steam delivery	47
6.4.1 Delivery with steam wand.....	48
6.4.2 Delivery with turbosteam wand	48
6.5 Quick rinsing	48
6.6 Grinder-doser	48
7. Programming	49
7.1 Touchscreen.....	49
7.1.1 Accessing the programming menu	49
7.1.2 Programming menu.....	49
7.1.3 Service time.....	49
7.1.4 Language selection	50
7.1.5 Meters	50
7.1.6 Programming the doses (coffee)	51
7.1.7 Programming the doses (water)	51
7.1.8 Programming the doses for self-learning.....	52
7.1.9 Energy saving mode.....	52
7.1.10 Lighting.....	52
7.1.11 Washing.....	53
7.1.12 Programming the steam	53
7.1.13 Cup-warmer.....	54
8. Cleaning and maintenance	55
8.1 Overview of cleaning and maintenance frequency	55
8.2 Washing the coffee circuit	56
8.2.1 Coffee dispensing groups.....	56
8.2.2 Alternated washing.....	56
8.2.3 Simultaneous washing	58
8.2.4 Single washing cycle	59
8.3 Changing the water in the water heater ...	60
8.4 Cleaning the portafilters	61
8.5 Cleaning the steam wand.....	61
8.5.1 After every use	61
8.5.2 At the end of the day	61
8.6 Cleaning the grille and cup-holder tray	62
8.7 Cleaning the drainage collection tray	62
8.8 Cleaning the outside of the appliance	62
8.9 Resin regeneration.....	62
8.10 Service maintenance.....	63
8.11 Cleaning products	63
9. Disposing of the appliance	64
10. Malfunctions and faults	65
10.1 Status indications.....	66
11. Technical data	67

1. IMPORTANT SAFETY MEASURES

Read the entire contents of this manual carefully before using the appliance.

Make sure this manual is available to all personnel authorised to use the appliance.

NB: The manufacturer disclaims all responsibility for harm to people or damage to property resulting from failure to respect the safety rules.

USING THE APPLIANCE

- The appliance is designed solely for the preparation of espresso coffee and hot drinks with hot water or steam, and for pre-heating the cups. Any other type of use must be considered incorrect and therefore dangerous.
- This appliance is intended for professional use only.
- The appliance must only be used by professional personnel suitably trained with regards the safety and hygiene aspects linked to its correct use.
- Do not use the appliance for purposes other than those intended.
- Take care not to scald yourself with water/steam jets or by using the appliance incorrectly.
- Water, steam and coffee dispensing may lead to scalding.
- Do not bring your hands or other body parts close to the coffee and hot water dispensing groups, or the steam delivery wands.
- Do not remove the portafilter while the appliance is dispensing.
- Some parts of the appliance can reach high temperatures, so it is necessary to adopt the utmost care when approaching and working on these areas. These parts are marked with the relative symbol (see ch.3).
- Do not touch the hot surfaces of the appliance.
- The appliance is not intended for use by persons (including children up to the age of 8) with reduced physical, mental or sensory capabilities, or with insufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by someone responsible for their safety or have been instructed by that person on how to use the appliance.
- When children over the age of 8 are using the appliance, they must be supervised to ensure it is not used in an incorrect or dangerous manner.
- Children must not be allowed to play with the appliance.
- The use of the appliance by minors (with or without adult supervision) must not contradict local regulations governing work relations.
- The cleaning and maintenance of the appliance is the responsibility of suitably trained professional personnel, and must not be carried out by unsupervised children.
- Do not leave the appliance unsupervised while it is operating.
- Only use the appliance in indoor places protected from the elements. Do not use it outdoors.
- Do not leave the appliance exposed to the elements (rain, sunlight, frost).
- If the appliance is stored in rooms where the temperature may fall below freezing point, drain the water heater and the water circulation pipes.
- The cup-warmer plate must only be used to hold the cups and glasses required when using the appliance.
- Drain the cups thoroughly before putting them on the cup-warmer plate.
- No other objects must be placed on the cup-warmer plate.
- Do not cover the appliance and/or cup-warmer with tea towels or any other objects.
- Do not immerse the cable or the body of the machine in water or any other liquid.
- The use of accessories not approved by the manufacturer may cause fire, electric shock or personal injury.
- Before turning off the main switch, make sure the appliance itself is switched off.
- Do not pull on the cable and do not touch it with wet hands.
- Do not operate the appliance with wet hands or bare feet.
- To reduce the risk of injury, do not leave the cable hanging over the edge of the table or counter as children might pull on it or trip over it accidentally.
- Do not position the supply cable in hazardous areas.
- In the event of a fire, use carbon dioxide (CO₂) extinguishers. Do not use water or powder extinguishers.
- Noise: weighted sound pressure level: 84.4 dB(A) ± 2.5 dB.
- Have the protection and safety devices checked and tested by qualified, authorised personnel at regular intervals.
- Keep the safety labels clean and fully legible.
- Replace worn, illegible labels with identical new ones in the same positions.

CLEANING THE APPLIANCE

- Switch the appliance off and leave it to cool down before cleaning its outer parts.
- Do not use powerful water jets on the appliance, nor immerse it either totally or partially.
- Only use cleaning products that will not damage the materials in contact with foodstuffs.

- Clean the outer part and accessories with a damp cloth, then dry with a non-abrasive dry cloth. Do not use products that contain ammonia or abrasives.
- Do not spray liquids into the hollows in the body panels.
- The appliance must undergo the cleaning and maintenance tasks explained in this manual, with the frequency indicated.
- For more information about the cleaning of the appliance, refer to ch.8.

IN THE EVENT OF A LONG PERIOD OF NON-USE

If the appliance is to be left unused for a long time (e.g. if the business remains closed for several days):

1. carry out the cleaning tasks that require the appliance to be powered (see ch.8);
2. turn off the appliance and then the main switch;
3. carry out the cleaning tasks that do not require the appliance to be powered (see ch.8);
4. turn off the water supply tap.

IN THE EVENT OF A FAULT

- If the appliance is malfunctioning, switch it off and turn off the main switch, then contact the technical support service.
- If the power cable gets damaged, switch off the appliance and order a replacement from the technical support service.
- If repairs are needed, always contact the technical support service and request the use of original spare parts. Failure to respect these indications may jeopardise the condition and safety of the appliance and therefore annul the warranty.

IMPROPER USE OF THE APPLIANCE

- Any form of use of the appliance that is not envisaged in this manual must be considered incorrect and therefore dangerous.
- The manufacturer cannot be held responsible for any injury or damage caused by improper, incorrect or unreasonable use.
- Failure to respect the indications given in this manual may jeopardise the condition and safety of the appliance and therefore annul the warranty.

2. INTRODUCTION

2.1 AIM OF THIS MANUAL

The appliance described in this Use and Maintenance manual is the **M40** coffee-making machine, available in the following versions:

- DT2
- DT3
- DT4

The manufacturer of the appliance is:

Cimbali Group S.p.A.

Via A. Manzoni, 17

20082 Binasco (MI), Italy

This manual provides information reserved for personnel authorised to use the appliance (standard use and maintenance).

2.2 HOW TO READ THIS MANUAL

The manual is divided into chapters and paragraphs. Each paragraph is a sub-level of the relative chapter. References to titles or paragraphs are indicated with the abbreviation ch. or par., followed by the relative number. For example: "ch.2" or "par.2.1".

The figures in this manual are progressively numbered in relation to the specific chapter - e.g. figure 1.3 is the third figure of the first chapter. The references to the figures are indicated with the abbreviation Fig., followed by the relative number. For example: "Fig.1.3". The components indicated in the figures are referred to with letters or numbers, depending on the case in question. For example, a reference to component C in figure 2 of chapter 3 will appear as: "see C - Fig.3.2", or simply "(C - Fig.3.2)".

ATTENTION: the pictures in this manual are intended as a general indication. The real components may vary from those shown. If in doubt, contact the technical support service.

Apart from instructions for use and maintenance, this manual also contains safety information that calls for special attention. This information is highlighted as follows:

DANGER: failure to respect the indication leads to a situation of imminent risk which, if not avoided, will cause immediate death or serious/permanent injury.

WARNING: failure to respect the indication leads to a situation of potential risk which, if not avoided, may cause death or serious health consequences.

ATTENTION: failure to respect the indication leads to a situation of potential risk which, if not avoided, may cause slight damage to the appliance.

NB: provides additional information (on top of the previous safety instructions and messages).

2.3 GENERAL RULES FOR USING THE APPLIANCE

Before using the appliance, read the warnings and instructions in this manual carefully as they provide important information concerning its safety and correct hygienic use.



ATTENTION: The water in the water heater must be changed at least once a day.

ATTENTION: Keep this manual for future consultation.

WARNING: Installation, disassembly, adjustments and safety checks must only be carried out by qualified and authorised technical personnel.

3. SAFETY LABELS AND SYMBOLS

WARNING: Keep the safety labels (see Fig. 3.1) clean and fully legible. Replace worn, illegible labels with identical new ones in the same positions.

Symbol	Description
	ATTENTION: electricity hazard
	ATTENTION: hot surface Adopt the maximum caution when approaching and working in areas where this symbol is displayed.

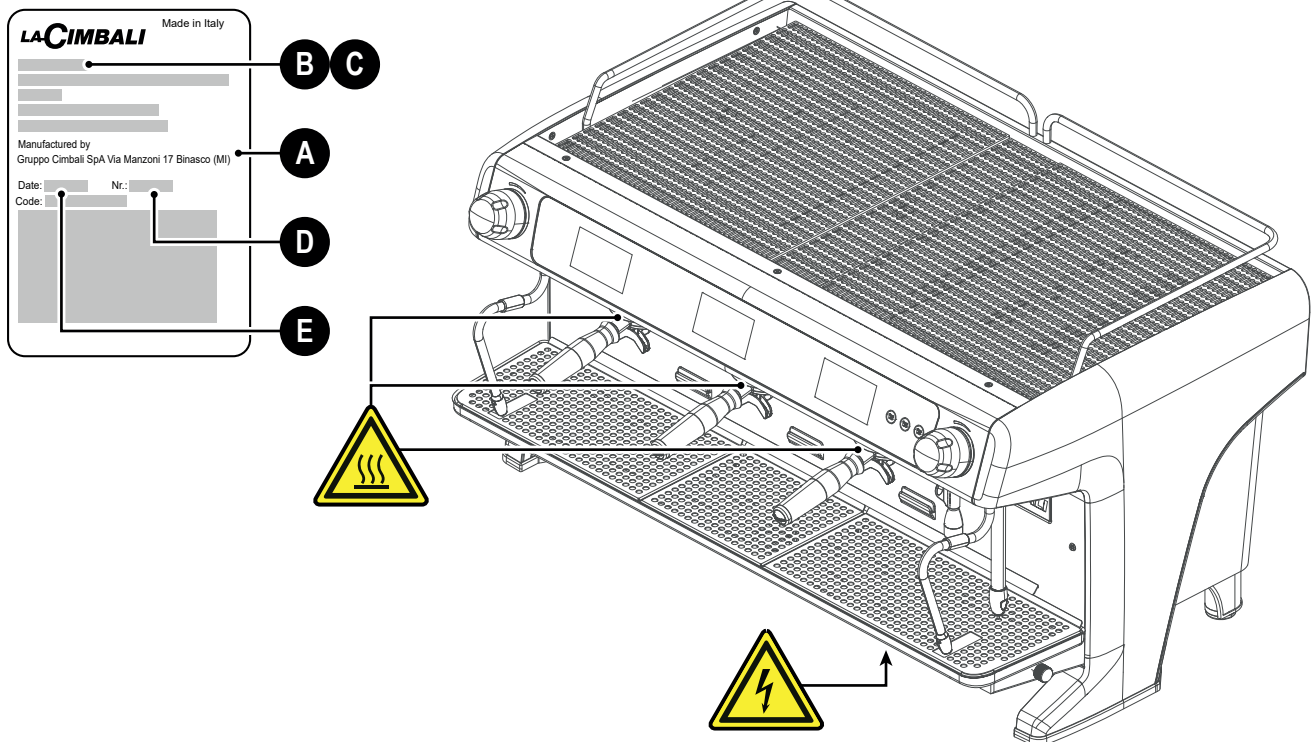


Fig. 3.1 - Labels on the appliance

3.1 IDENTIFICATION PLATE

The identification plate (see Fig. 3.1) is attached directly to the appliance.

ATTENTION: Do not remove the identification plate. If the plate gets damaged and/or is no longer legible, contact the technical support service.

The identification plate shows the following data:

- A. Manufacturer's details
- B. Machine model
- C. Type of machine
- D. Serial number
- E. Year and month of manufacture

4. PARTS OF THE APPLIANCE

For the parts of the appliance, see Fig. 4.1.

- 1. Main switch
- 2. Display
- 3. Pump pressure gauge
- 4. Hot water dispenser
- 5. Steam wand
- 6. Turbosteam wand (optional)
- 7. Portafilter
- 8. Hot water buttons
- 9. Cup-holder grille
- 10. Steam delivery knob
- 11. Cup-warmer plate

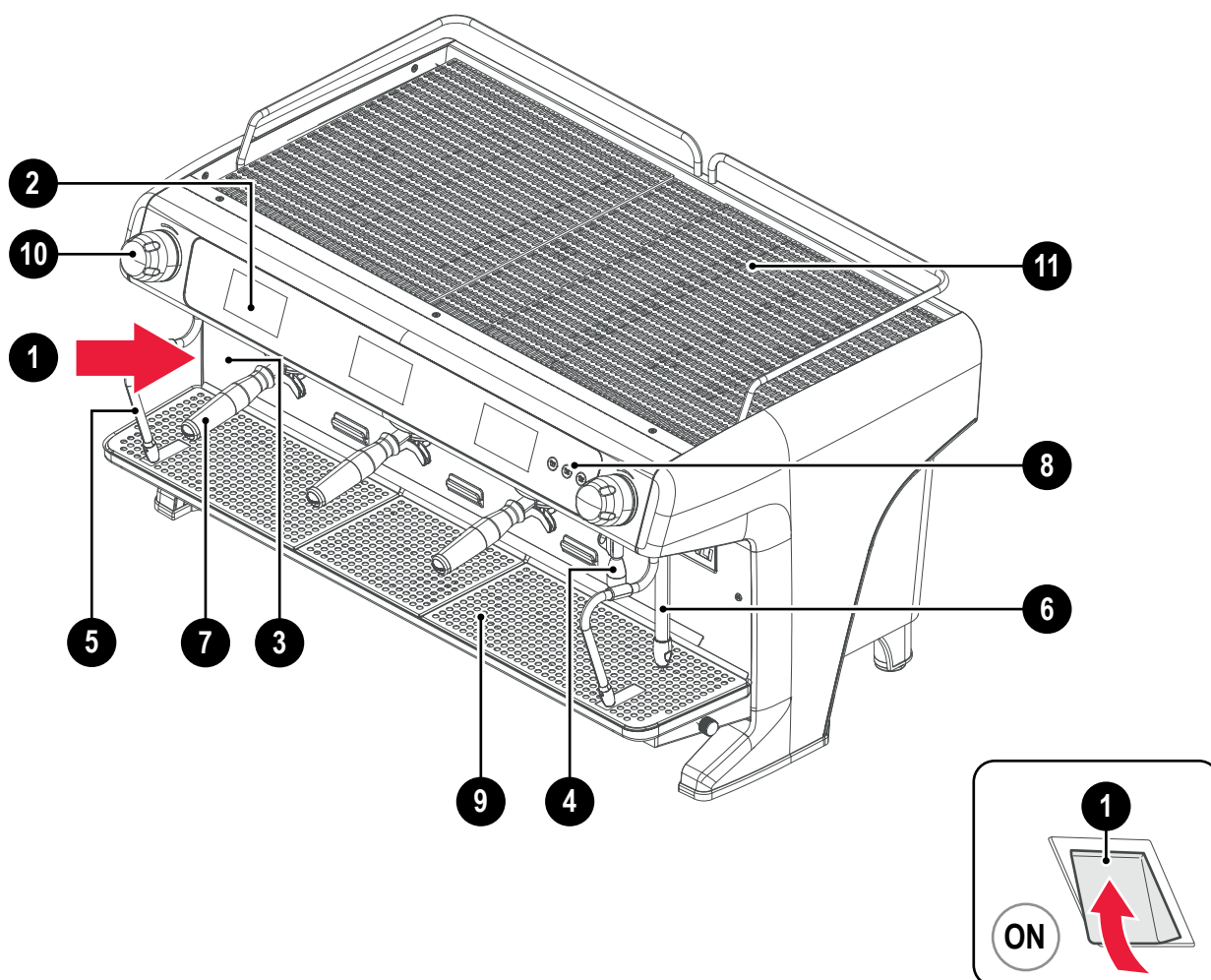









Fig. 4.1 - Parts of the appliance

5. APPLIANCE COMMANDS

For the appliance commands, see Fig. 5.1.

1. Dispensing dose 1 button/icon 
2. Dispensing dose 2 button/icon 
3. Dispensing dose 3 button/icon 
4. Dispensing dose 4 button/icon 
5. Continuous dispensing button/icon ... 
6. Flush button  (see par.6.5)
7. Menu icon  (on services display only)

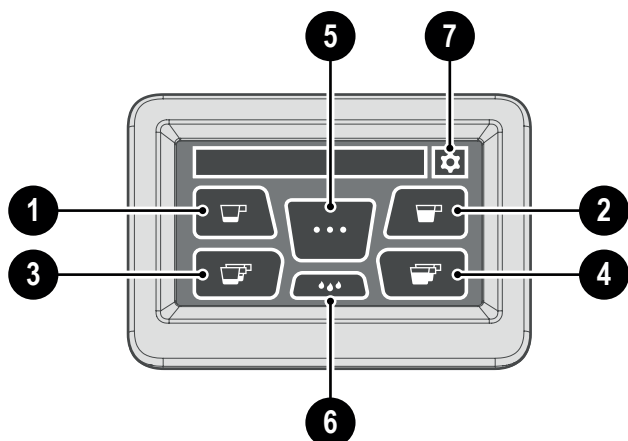





Fig. 5.1 - Touchscreen commands

5.1 HOT WATER BUTTONS

1. Hot water dose 1 button 
2. Hot water dose 2 button 
3. Hot water dose 3 button 

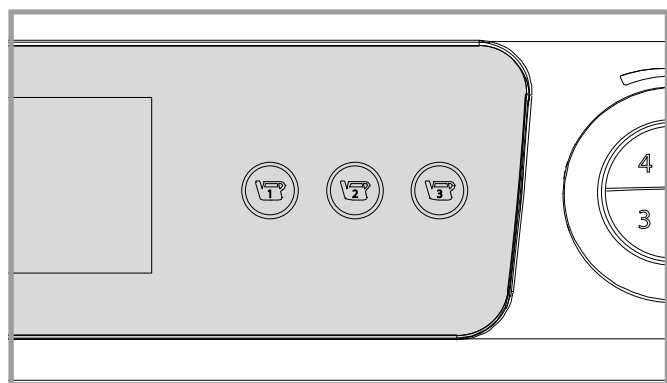


Fig. 5.2 - Hot water buttons

5.2 TURBOSTEAM SELECTOR

1. Hot milk
2. Frothed milk (minimum frothing level)
3. Frothed milk (intermediate frothing level)
4. Frothed milk (maximum frothing level)

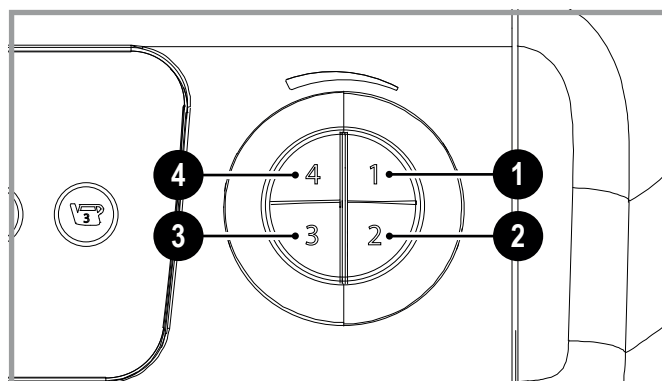


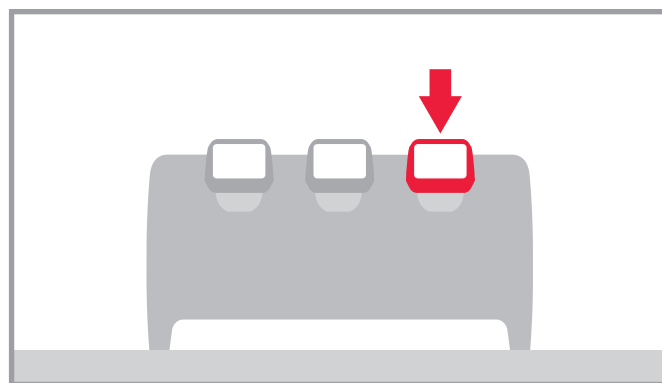
Fig. 5.3 - Turbosteam selector

5.3 DISPLAY

On each dispensing group there is a display that can show commands or information relating to the operation of the appliance.

Services display

From the display on the right-hand dispensing group (the services display), you can navigate and access the appliance programming functions (see ch.7).



5.3.1 TOUCHSCREEN

During normal operation, the display visualises the main dispensing menu (see Fig. 5.1) and indicates the boiler temperature (see Fig. 5.4).

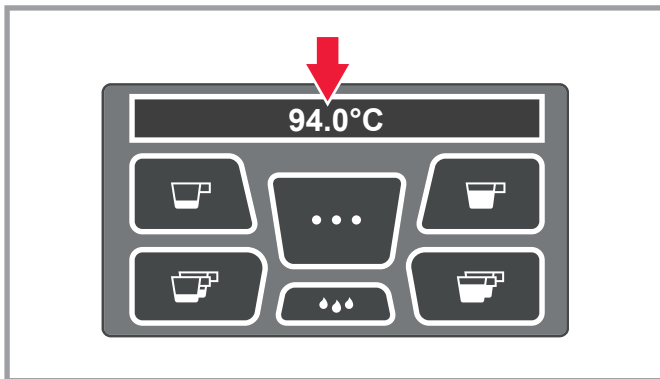


Fig. 5.4 - Boiler temperature

5.3.1.1 MAIN SCREEN

To see the main screen, press icon 4 on the display (see figure 5.5).

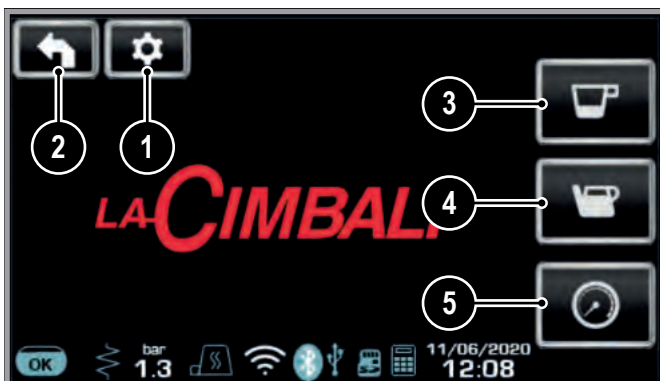


Fig. 5.5 - Main screen

The main screen contains the following commands.

1. Press to enter the programming menu (see ch.7).
2. Press to return to the previous screen or menu.
3. Press to enter the dispensing menu.

NB: The right-hand group is the predefined one. To adjust the other groups, press one of the relative buttons.



Fig. 5.6 - Group buttons

4. Press to enter the hot water dispensing menu. With the hot water dispensing menu, you can apply the functions of the hot water buttons (par.5.1) from the display.

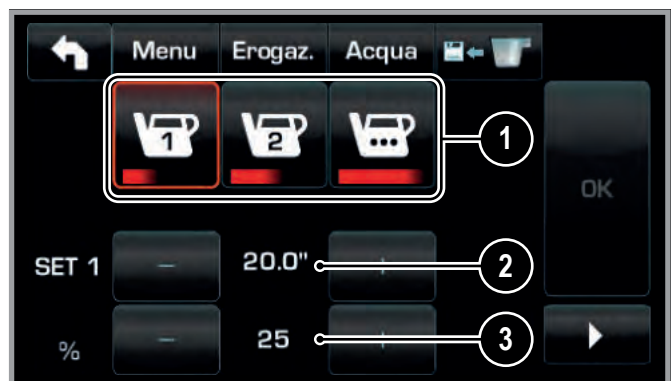

























Fig. 5.7 - Hot water buttons

5. Press to enter the water heater pressure menu and view the pressure gauge in analogue format.

5.3.2 DISPLAY ICONS

Description	Touchscreen
1. Pre-infusion: duration of the pre-infusion phase	
2. Dispensing: duration of the dispensing phase	
3. Boiler temperature	
4. Total progress of the operation	
5. Water level in the water heater: filling phase; the lower part of the icon is visualised in alternating mode.	 
6. Water level in the water heater: optimal level reached.	
7. Water heater resistor: when the resistor is active and working, the symbol shows a more solid light flow running through it.	
8. Water heater resistor: defined water heater pressure reached.	
9. Water heater resistor: deactivated.	
<p>NB: The user cannot activate/deactivate the electric heating function. When the on/off function is programmed, electric heating is activated automatically.</p>	
10. Water heater pressure: water heater pressure value.	
<p>Press the icon to view the pressure gauge in analogue format. Press again to return to the standard display visualisation.</p>	
11. Cup-warmer: selected power for the cup-warmer.	    
12. Wi-Fi: Wi-Fi module installed in the appliance.	
13. Bluetooth: Bluetooth module installed in the appliance.	

Description	Touchscreen
14. Bluetooth: the appliance is communicating with a Bluetooth grinder-doser.	
15. USB: USB pen drive connected to the appliance.	
16. SD: SD micro memory in the appliance CPU board.	
17. Payment systems: dispensing not enabled by the payment system.	
18. Payment systems: dispensing enabled by the payment system.	

NB: The presence of the payment system icon indicates that the appliance is connected to a payment systems interface and is configured to work with it. Dispensing is therefore only possible with the consent of the payment system.

Flow rate check: it's necessary to loosen the grinder (coffee flow less than the reference value).



Flow rate check: it's necessary to tighten the grinder (coffee flow greater than the reference value).



NB: For more information, refer to the user instructions of the grinder-doser used with the appliance.

Tab. 5.1 - Display icons

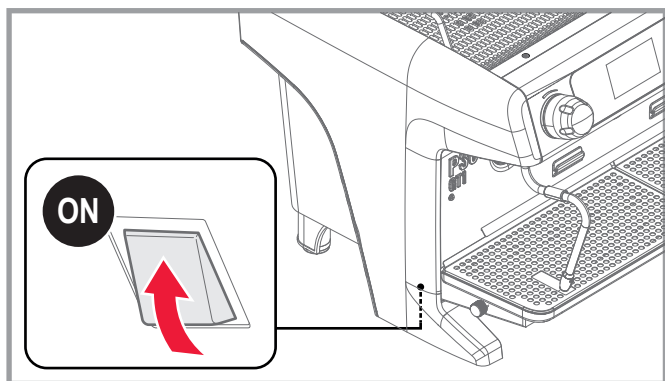
6. USE

WARNING: Do not bring your hands or other body parts close to the coffee and hot water dispensing groups, or the steam delivery wands, while the appliance is working.

6.1 DAILY START-UP

ATTENTION: Before activating the appliance, make sure the main electricity supply switch and the main water supply tap are turned on.

- Press the main switch (1 - Fig. 4.1) to turn on the appliance.

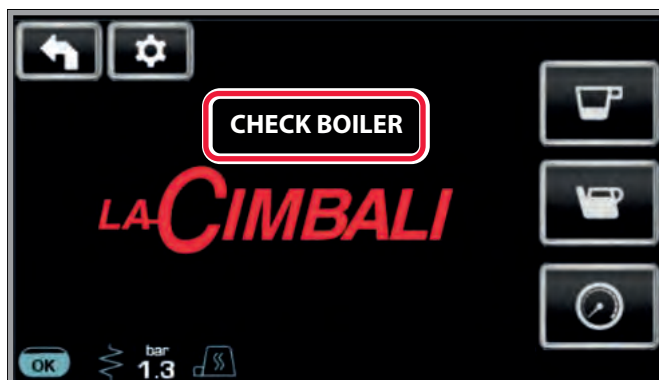


- If the water level is below the minimum, the water heater will be filled to the optimal level.
- At the end of this phase, the lower part of the services display will show icon 6 - Tab. 5.1.

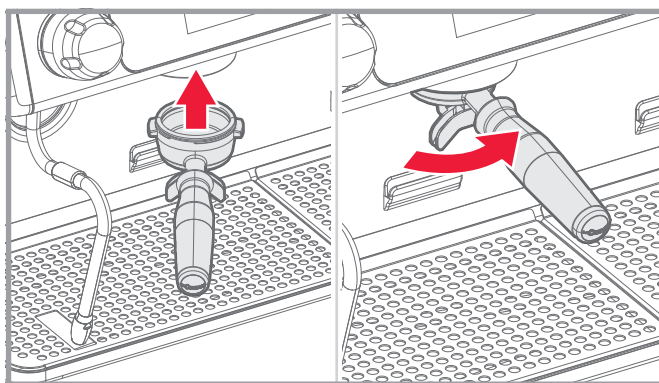


- During this phase, the boiler is also filled and the heating phase begins.
- The CHECK BOILER message will appear on the services display. When the defined work pressure has been reached, the appliance is ready to be used.

NB: If one of the dispensing buttons is pressed now, the dispensing will be made at the current temperature reached. All the other buttons are disabled until the correct work pressure value is reached.



- While waiting for the appliance to be ready, insert the portafilters (10 - Fig. 4.1) in the dispensing groups.



- The appliance is ready when the services display shows the work pressure value required.



6.1.1 AUTOMATIC SWITCH-ON AND SWITCH-OFF

The appliance can be set to switch on and off at programmed times. For more information, refer to par.7.1.3.1.

In automatic on/off mode, when the appliance is switched off the brightness of the display is reduced and cup-warmer plate heating is deactivated.

NB: When the appliance is switched off via the main switch, automatic switch-on is not possible.

6.1.2 SWITCH-OFF WITH ENERGY SAVING MODE

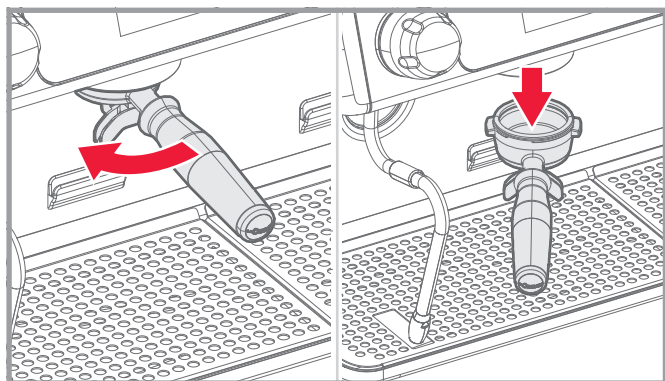
During the switch-off phase, the appliance can be set in *energy saving mode*. This means the resistor is not completely deactivated and the water heater pressure can be kept at 0.2 bar.

NB: If the day following an energy saving switch-off is a day of closure, the appliance switches off completely for 24 hours and returns to a constant 0.2 bar water heater pressure at the end of the day of closure.

6.2 COFFEE DISPENSING

NB: If the appliance has remained unused for more than 1 hour, run a no-load dispensing of about 100 ml before activating a proper dispensing. After 8 hours of non-use, run no-load dispensing cycles for about 1 minute on each group.

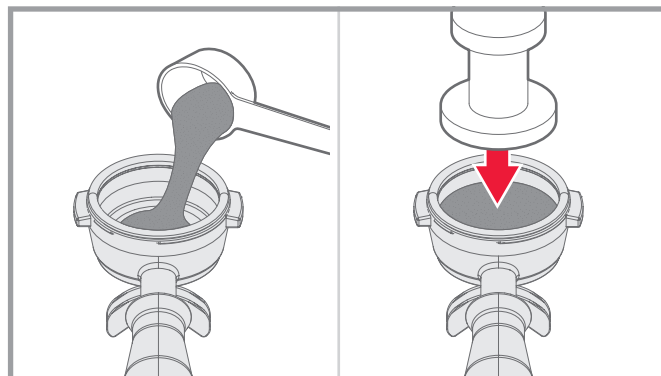
- Remove the portafilter (10 - Fig. 4.1) from the appliance and eliminate the grounds from the previous coffee.



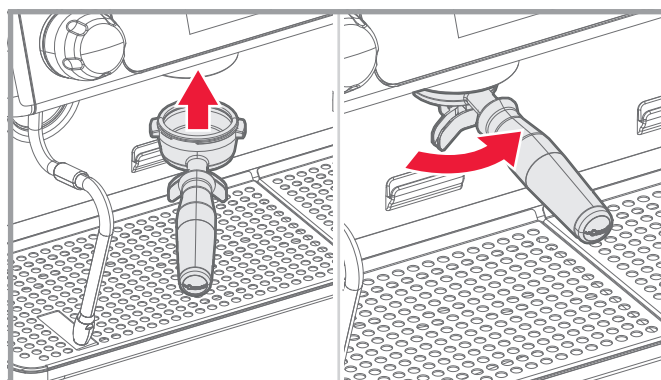
- In the case of a portafilter with a 1-way spout and conical filter: fill the portafilter with a dose of ground coffee.

In the case of a portafilter with a 2-way spout and cylindrical filter: fill the portafilter with two doses of ground coffee.

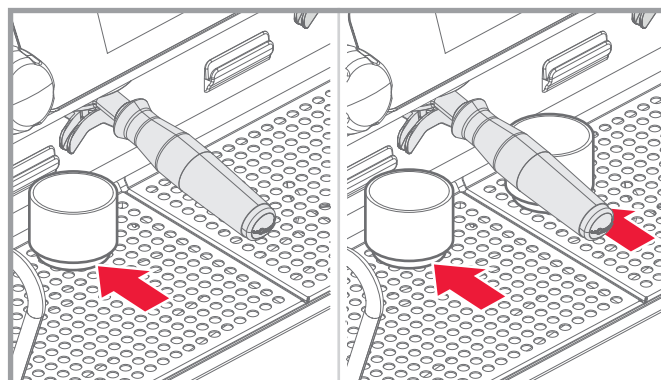
- Press the ground coffee evenly in the filter with the aid of the grinder tamper or the tamper supplied with the appliance itself.
- Remove any ground coffee residue from the edge of the filter.



- Insert the portafilter (10 - Fig. 4.1) in the dispensing group, tightening it firmly.

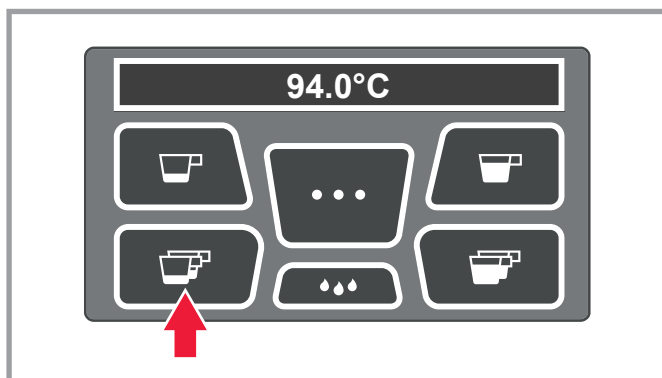


- In the case of a portafilter with a 1-way spout and conical filter: position a cup underneath the dispenser group. In the case of a portafilter with a 2-way spout and cylindrical filter: position two cups underneath the dispenser group.

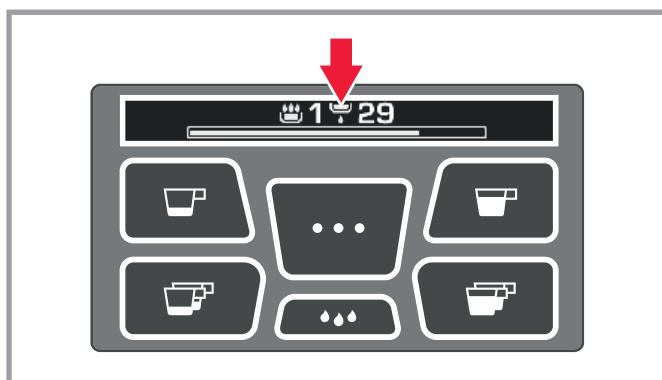


- Press the dose dispensing button corresponding to the required dose (☐ / ☐ / ☐ / ☐).

WARNING: Do not release the portafilter from the appliance before the coffee dispensing has ended.



- The pre-infusion phase begins (shown on the display by icon 1 - Tab. 5.1).
- At the end of the infusion phase, dispensing begins (shown on the display by icon 2 - Tab. 5.1).



- When the set dose has been reached, dispensing stops automatically.
- Before returning to standby, the display shows the dispensing parameters for a few seconds: total dispensing duration and infusion phase duration.
- Continuous dispensing can be obtained by pressing the ... button.
- Dispensing, both dosed (☐ / ☐ / ☐ / ☐) and continuous (...), can be interrupted by pressing the ... button or any other dose dispensing button (☐ / ☐ / ☐ / ☐).

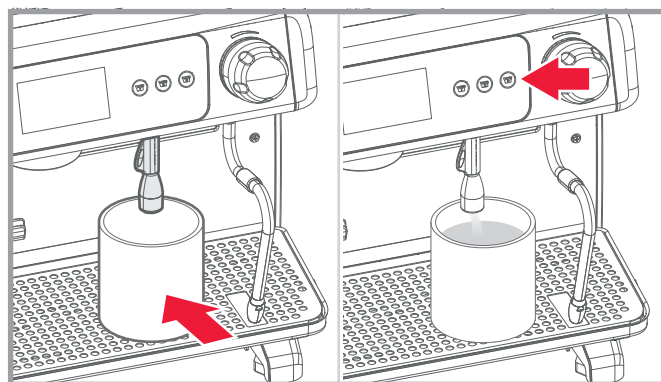
NB: The ... button can be programmed as "dosed".

6.3 HOT WATER DISPENSING

WARNING: Risk of scalding; use the relative insulating devices when handling the water and steam wands.

NB: If the appliance has remained unused for more than 1 hour, run a no-load dispensing of about 200 ml before activating a proper dispensing.

- Place a suitably sized container underneath the hot water dispenser (6 - Fig. 4.1).
- Press the hot water dose button corresponding to the required dose (☐ / ☐ / ☐ / ☐).



- When the set dose has been reached, dispensing stops automatically.
- Dispensing can be interrupted by pressing the previously selected button again.

6.4 STEAM DELIVERY

WARNING: Risk of scalding; use the relative insulating devices when handling the water and steam wands.

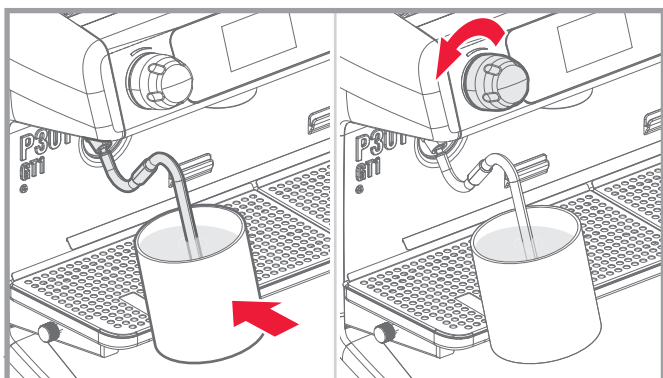
WARNING: Always clean the steam wand after using it (see par.8.5.1).

NB: Before using the steam wand, let steam out of it for at least 3 seconds to ensure the condensation is released.

NB: After 8 hours of non-use, point the wand towards the cup-holder tray and release steam for at least 1 minute.

6.4.1 DELIVERY WITH STEAM WAND

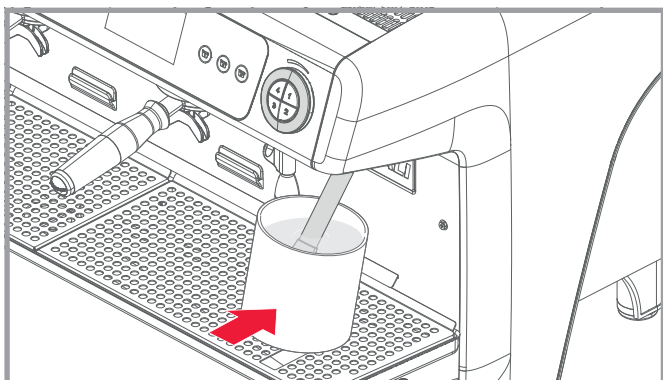
- Insert the steam wand (7 - Fig. 4.1) in a jug with the beverage to be heated.
- Rotate the wand knob (13 - Fig. 4.1) anti-clockwise to activate steam delivery.



- When the required temperature or emulsion level has been reached, rotate the knob (13 - Fig. 4.1) clockwise to stop steam delivery.

6.4.2 DELIVERY WITH TURBOSTEAM WAND

- Insert the turbosteam wand (8 - Fig. 4.1) in a jug with the beverage to be heated.
- Press the turbosteam selector button (9 - Fig. 4.1) corresponding to the required steam delivery (see par.5.2).



NB: During delivery, the selected type of frothing can be seen on the touchscreen.

- When the required temperature or frothing level has been reached, steam delivery stops automatically.
- Delivery can be manually interrupted before the end by pressing any turbosteam selector button (see par.5.2).

6.5 QUICK RINSING

The appliance has a function that allows the quick rinsing of the dispensing group. To make a quick rinsing, proceed as follows.

- Remove the portafilter (10 - Fig. 4.1) from the appliance and eliminate the grounds from the previous coffee.
- Press the ●●● button. The appliance will run a brief dispensing operation.
- You can now continue with the next preparation.

NB: The Flush button ●●● must be enabled by technical personnel.

6.6 GRINDER-DOSER

The appliance can be used together with one or two motorised grinder-dosers connected by Bluetooth. All the appliance dispensing buttons can be configured on the basis of the type of recipe and the reference grinder-doser.

NB: Technical personnel must configure the appliance to work with the grinder-doser(s).


NB: For more information, refer to the user instructions of the grinder-doser used with the appliance.

7. PROGRAMMING

7.1 TOUCHSCREEN

The appliance can only be programmed from the services display (see par.5.3).

7.1.1 ACCESSING THE PROGRAMMING MENU

- Press the  icon to access the main screen of the services display (see Fig. 5.5).
- Press icon 1 - Fig. 5.5 to enter the programming menu.

7.1.2 PROGRAMMING MENU



Fig. 7.1 - Programming menu

1. **Date-Time:** press to enter the service time menu (par.7.1.3).
2. **Language:** press to enter the language selection menu (par.7.1.4).
3. **Info:** press to enter the counters menu (par.7.1.5).
4. **Disp.:** press to enter the dose programming menu (par.7.1.6, 7.1.7 and 7.1.8).
5. **Economy:** press to put the appliance in energy saving mode (par.7.1.9).
6. **Lights:** press to enter the lighting menu (par.7.1.10)
7. **Washing:** press to enter the washing menu (par.7.1.11).
8. **Steam:** press to enter the steam menu (*versions with turbosteam*, par.7.1.12).
9. **Cups:** press to enter the cup-warmer menu (par.7.1.13).
10. **Boiler T:** press to enter the Boiler Temperature menu.
11. **Change:** press to change the water in the water heater (8.3).

7.1.2.1 PROGRAMMING MENU COMMANDS

You can navigate the programming menus by pressing the buttons on the display, and alter the parameters using the following commands:

➕ : press to increase a value or see the next value

➖ : press to reduce a value or see the previous value

OK: press to confirm the modification made

⬅️ : press to return to the previous screen or menu without confirming the modification made

⬇️ : press to scroll down through the items

⬆️ : press to scroll up through the items

▶️ : press to test a set dose

7.1.3 SERVICE TIME

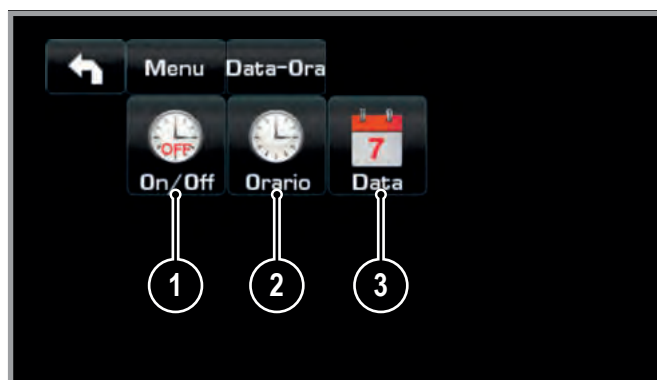


Fig. 7.2 - Service time menu

1. **On/Off:** press to set automatic switch-on and switch-off (par.7.1.3.1)
2. **Time:** press to set the time (par.7.1.3.2)
3. **Date:** press to set the date (par.7.1.3.3)

7.1.3.1 SETTING AUTOMATIC SWITCH-ON AND SWITCH-OFF



Fig. 7.3 - On/Off menu

1. **Active:** allows you to set 3 different values:
 - **Yes:** automatic on/off mode is enabled, with the set times and day of closure.
 - **No:** automatic on/off mode is disabled
 - **Eco:** automatic on/off mode is enabled, with the set times and day of closure. During the OFF time, the appliance resistor is not completely deactivated so the water heater pressure can be kept at 0.2 bar
2. **ON:** allows you to set the switch-on time
3. **OFF:** allows you to set the switch-off time
4. **Closure:** allows you to set the day of closure

7.1.3.2 SETTING THE TIME



Fig. 7.4 - Time menu

1. **Hours:** used to set the hours of the time visualised
2. **Minutes:** used to set the minutes of the time visualised
3. **Style:** press to set the time visualisation style

7.1.3.3 SETTING THE DATE



Fig. 7.5 - Date menu

1. **Day:** allows you to set the day of the date visualised
2. **Month:** allows you to set the month of the date visualised
3. **Year:** allows you to set the year of the date visualised

7.1.4 LANGUAGE SELECTION

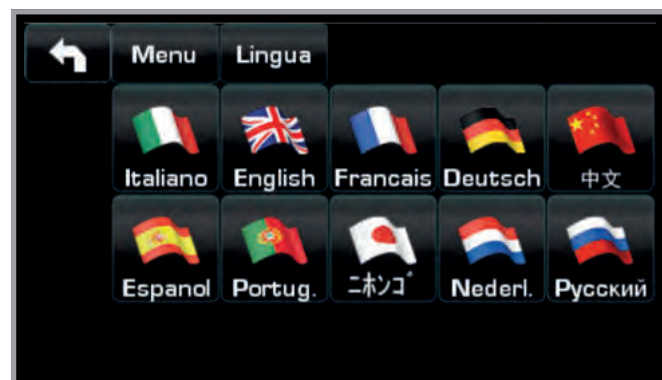


Fig. 7.6 - Language selection menu

- Press the icon of the language you want to set for the display screens.

7.1.5 METERS

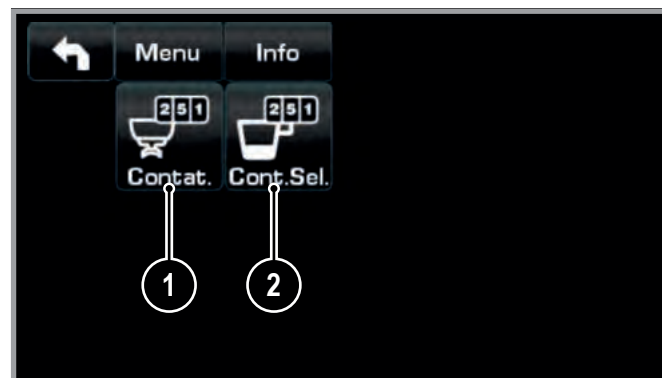


Fig. 7.7 - Counters menu

1. **Count.:** used to visualise the following parameters:
 - **Coffee group [...]:** number of coffee-based beverages dispensed by that dispensing group
 - **Water:** number of water dispensing operations
 - **Steam:** number of steam delivery operations carried out with button 1 of the turbosteam selector (1 - Fig. 5.3)
 - **Steam + Air:** number of steam delivery operations carried out with buttons 2, 3 and 4 of the turbosteam selector (2,3,4 - Fig. 5.3)
 - **Tot. coffee:** total number of coffee-based beverages dispensed
2. **Sel. count.:** used to see the number of beverages dispensed on the basis of the single appliance buttons relating to:
 - **Dispensing group [...]:** number of beverages dispensed by the single dispensing buttons (1, 2, 3, 4, 5 - Fig. 5.1) of a specific dispensing group
 - **Water:** number of dispensing operations by the single hot water buttons (1, 2, 3 - Fig. 5.2)

- **Steam:** number of delivery operations of the single steam buttons of the turbosteam selector (1, 2, 3, 4 - Fig. 5.3)

The counter values can be zeroed using the **Reset** button.

7.1.6 PROGRAMMING THE DOSES (COFFEE)

- Select one of the coffee groups (e.g. group3).



- The display of the selected dispensing group will show the numbers corresponding to the buttons.
- Select the dose dispensing button you want to program (e.g. button 1).



- The icon of the selected button will be highlighted on the dispensing group display.
- On the services display, program the dispensing for the selected button:



Fig. 7.8 - Coffee dose programming menu

1. **Type:** used to select the dose dispensing button
2. **Dose:** used to set the dispensing seconds

Press the ► button to run a dispensing test with the set dose. The test screen will visualise the following parameters:

- **Vd:** incremental count of the volumetric dosers
- **Dt:** dispensing time
- **BT:** instantaneous coffee boiler temperature
- **BR:** % activation of coffee boiler resistor
- **P:** water heater pressure
- **Lev:** water level in the water heater; level signal %
- **WHr:** water heater resistor
- **WHsv:** water heater filling solenoid valve
- **ST:** steam temperature (turbosteam wand probe)

7.1.7 PROGRAMMING THE DOSES (WATER)

- Select the icon corresponding to the water dispensing group.



- The water buttons can be programmed on the services display. The parameters that can be set are:

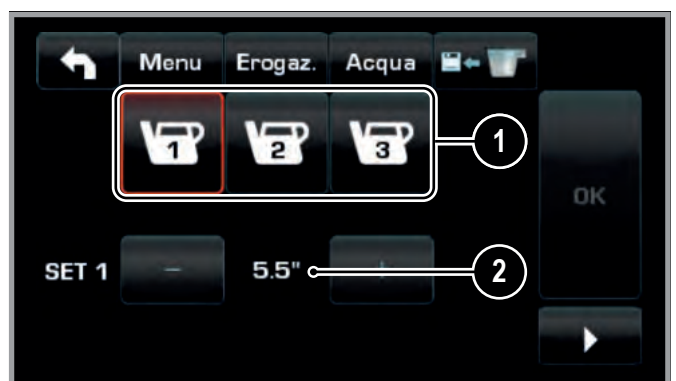


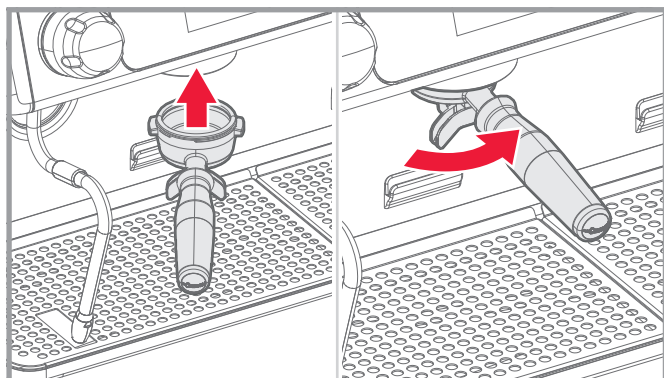
Fig. 7.9 - Water dose programming menu

1. Select the water button to be programmed.
2. **SET:** used to set the dispensing time

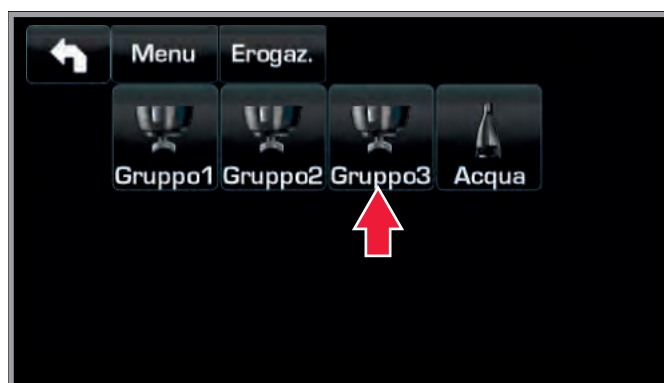
Press the ► button to run a dispensing test with the set dose.

7.1.8 PROGRAMMING THE DOSES FOR SELF-LEARNING

- Insert the portafilter (10 - Fig. 4.1) with the dose of ground coffee in the dispensing group.



- Select one of the coffee groups (e.g. group3).



- The display of the selected dispensing group will show the numbers corresponding to the buttons.
- Select the self-learning icon.

NB: The self-learning phase is highlighted by a red border and the sound of the buzzer.



- Place the cup(s) underneath the portafilter spout(s).
- From the dispensing group, select the dispensing button you want to program (e.g. button 1).
- The icon of the selected button will be highlighted on the dispensing group display.

- When the required dose is reached in the cup(s), press the same dispensing button again.
- To alter the dose programmed with self-learning, select the programmed dispensing button (e.g. button 1) on the services display.



7.1.9 ENERGY SAVING MODE

To activate energy saving mode, press button 5 - Fig. 7.1.

In energy saving mode:

- the ENERGY SAVING MODE message will appear on the services display
- the brightness of the display is reduced
- the cup-warmer heating level is automatically set at 1
- if the water heater pressure is set at a value higher than 1.2 bar, the level is lowered to 0.8 bar
- if the water heater pressure is set at a value lower than 1.2 bar, the set level is reduced by 0.4 bar

Press any dispensing button to quit energy saving mode and return to the working phase of the appliance.

7.1.10 LIGHTING

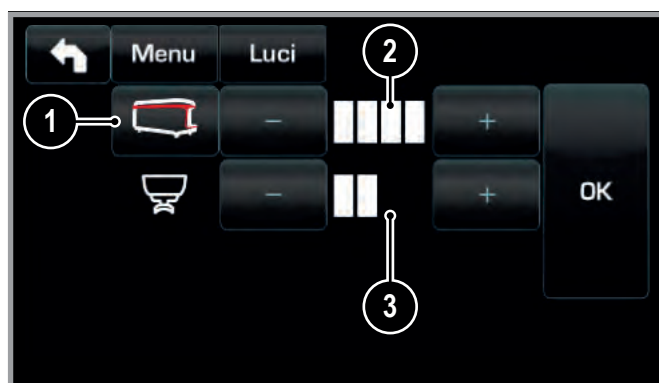


Fig. 7.10 - Lights menu

1. **Rear LED bar button:** press to activate the permanent lighting of the rear bar. The 24/7 icon indicates that the function is active.
2. **Rear LED bar:** used to switch the rear LED bar on and off.

NB: The lighting of the rear LED bar cannot be regulated.

3. **Dispensing group light:** used to set the lighting intensity of the dispensing groups.

7.1.11 WASHING

ATTENTION: For more information, refer to ch.8.

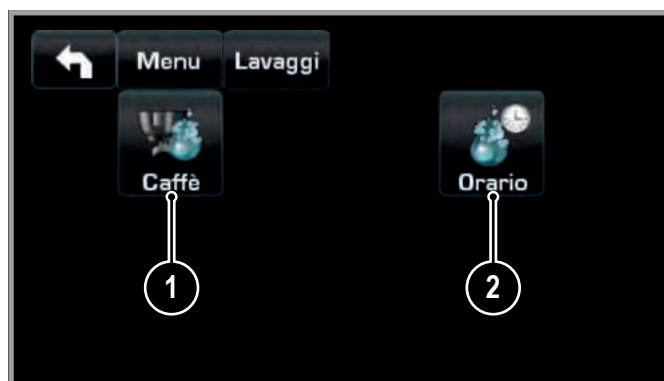


Fig. 7.11 - Washing menu

1. **Coffee:** press to wash the coffee circuit (ch.8).
2. **Time:** press to set the times when the appliance display shows the water change request for the water heater and the coffee circuit washing request (par.7.1.11).

7.1.11.1 TIME OF THE REQUESTS



Fig. 7.12 - Time menu

1. **Change:** press to set the time when the appliance display shows the water change request for the water heater.
2. **Coffee:** press to set the time when the appliance display shows the coffee circuit washing request.

7.1.11.2 SETTING THE TIME OF THE REQUESTS



Fig. 7.13 - Setting the requests

1. Select the type of washing request required (for the coffee circuit only).
2. Set the time when the request must be displayed, then confirm with the **OK** button.
3. The set time appears below the icon of the relative change/washing request.
4. **Cancel:** press to cancel the timed washing request.

7.1.12 PROGRAMMING THE STEAM

- Select the turbosteam button you want to program (e.g. Turbo 1, 1 - Fig. 5.3).



- Program the dispensing for the selected button, using the following parameters:



Fig. 7.14 - Steam dose programming menu

1. **Steam stop T:** used to set the steam delivery time
2. **Emulsion level:** used to set the level of emulsion
3. **Test:** press to run a delivery test with the set dose

7.1.13 CUP-WARMER

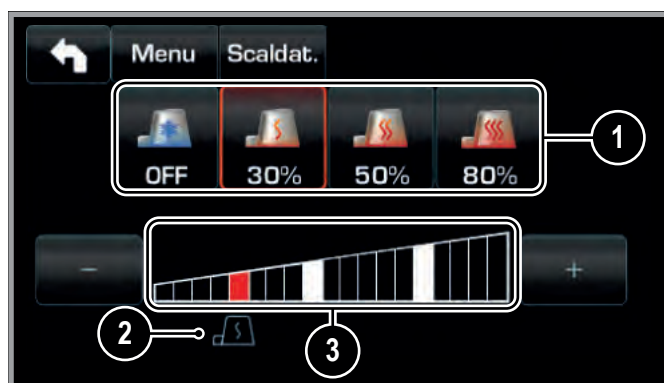


Fig. 7.15 - Setting the cup-warmer

1. Used to select the cup-warmer heating level.
2. Shows the heating level selected on the heating adjustment scale.
3. **Heating adjustment scale:** shows (and allows you to modify) the heating of the various cup-warmer levels.

8. CLEANING AND MAINTENANCE

ATTENTION: The appliance must undergo the cleaning and maintenance tasks explained in this chapter, with the frequency indicated.

8.1 OVERVIEW OF CLEANING AND MAINTENANCE FREQUENCY

Task	After every use	After 8 hours of non-use	At the end of the day	With request on the display	Equipment
Wash the coffee circuit (par.8.2)			•	•	<ul style="list-style-type: none"> • Small brush • Blind filter • Detergent powder
Clean the dispensing groups		• (par.6.2)	• (par.8.2)		<ul style="list-style-type: none"> • Small brush
Change the water in the water heater (par.8.3)		•	•	•	
Clean the portafilter (par.8.4)			•		<ul style="list-style-type: none"> • Jug/container • Detergent powder • Sponge
Cleaning the steam wand	• (par.8.5.1)	• (par.6.4)	• (par.8.5.2)		<ul style="list-style-type: none"> • Jug/container • Sponge
Clean the turbosteam wand	• (par.8.5.1)	• (par.6.4)	• (par.8.5.2)		<ul style="list-style-type: none"> • Jug/container • Sponge
Clean the hot water dispenser (par.8.8)			•		<ul style="list-style-type: none"> • Sponge
Clean the grille and cup-holder tray (par.8.6)			•		<ul style="list-style-type: none"> • Sponge
Clean the drainage collection tray (par.8.7)			•		<ul style="list-style-type: none"> • Jug/container
Clean the outside of the appliance (par.8.8)			•		<ul style="list-style-type: none"> • Soft cloth
Clean the touchscreen display (par.8.8)			•		<ul style="list-style-type: none"> • Soft cloth
Resin regeneration (par.8.9)				•	
General maintenance (par.8.10)				•	
Replace the water filter (par.8.10)				•	

Tab. 8.1 - Cleaning and maintenance frequency

8.2 WASHING THE COFFEE CIRCUIT

ATTENTION: If the coffee circuit washing cycle is not run, grease and limescale will build up more easily and this will reduce the working efficiency of the appliance.

WARNING: Risk of scalding; do not bring your hands or other body parts close to the dispensing groups during the washing cycle.

WARNING: Do not remove the portafilter while the appliance is dispensing.

The coffee circuit washing cycle must be run:

- with the appliance switched on and pressurised;
- at the end of the day, or at the request of the appliance.

NB: The washing request from the appliance is repeated until the operation is carried out. With the lockout function active, the beverage dispensing functions are inhibited if the circuit has not been washed within an hour of the request.

The coffee circuit can be washed in different ways:

- **Alternated:** the washing cycle is run in sequence and separately on each group. You can continue using the groups that aren't being washed.
 - Duration: 7 minutes for each dispensing group.
- **Simultaneous:** all the groups are washed at the same time.
 - Duration: 7 minutes in total.
- **Single:** the washing cycle can be run on a specific group without necessarily involving the other groups. You can continue using the groups that aren't being washed.
 - Duration: 7 minutes for each dispensing group.

NB: A single washing cycle cannot be run when it is the appliance that makes the washing request.

ATTENTION: When the timed washing cycle has been launched, it cannot be interrupted (not even by switching off the appliance). If there is a sudden power failure, the **RUN WASHING CYCLE** message will appear on the services display when the current returns.

8.2.1 COFFEE DISPENSING GROUPS

During the coffee circuit washing cycle, the dispensing groups of the appliance are shown on the services display:

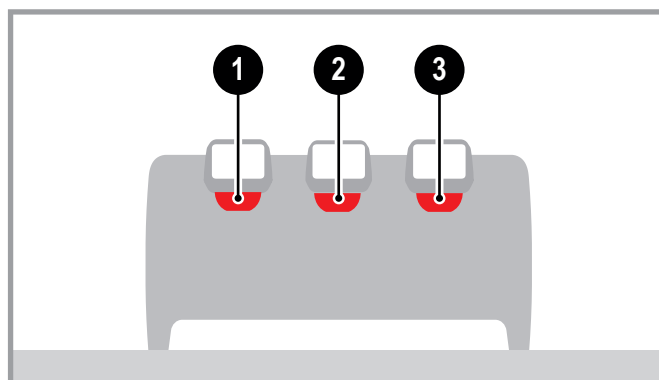


Fig. 8.1 - Coffee dispensing groups

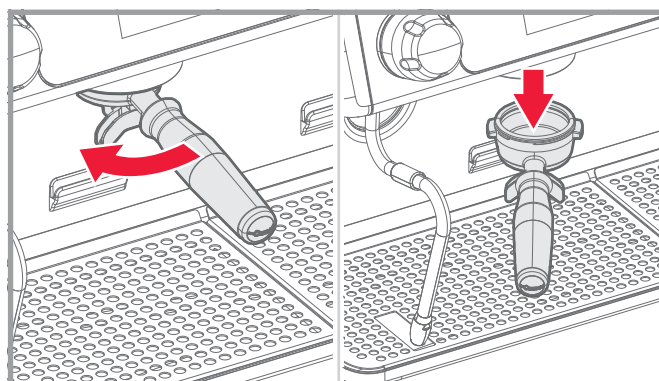
1. Group 1
2. Group 2
3. Group 3

8.2.2 ALTERNATED WASHING

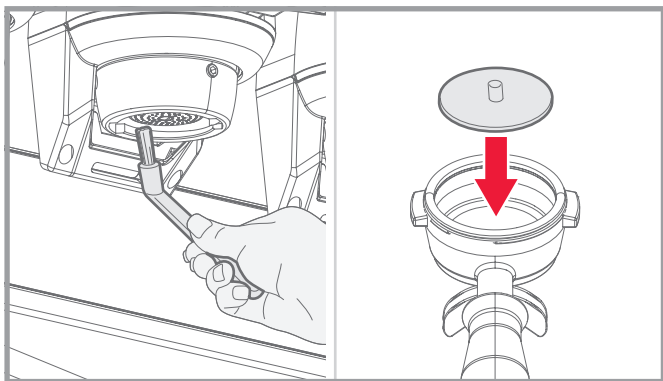
- The services display shows the washing request for group 1.



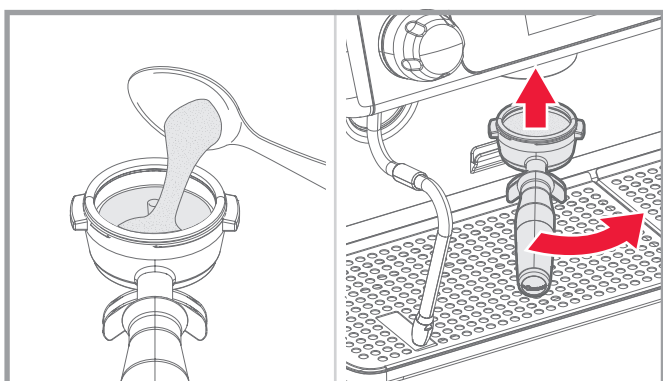
- Release the portafilter (10 - Fig. 4.1) from group 1.



- Using the small brush supplied, clean the gasket of the dispensing group.
- Insert the blind filter in the portafilter.



- Pour 5g of detergent powder (about 2 coffee spoonfuls) into the portafilter.
- Insert the portafilter (10 - Fig. 4.1) in group 1.



- Press the **OK** icon.



- Press the **OK** icon.



- The group 1 washing cycle will begin.
- The services display shows the **WASHING GR 1** message, with the progress percentage.



- At the end of the washing cycle on group 1, the **REMOVE PORTAFILTER GROUP 1** message is displayed.
- Release the portafilter (10 - Fig. 4.1) from group 1.
- Press the **OK** icon.



- The group 1 rinsing cycle will begin.
- The **RINSING GR1** message is displayed, with the progress percentage.



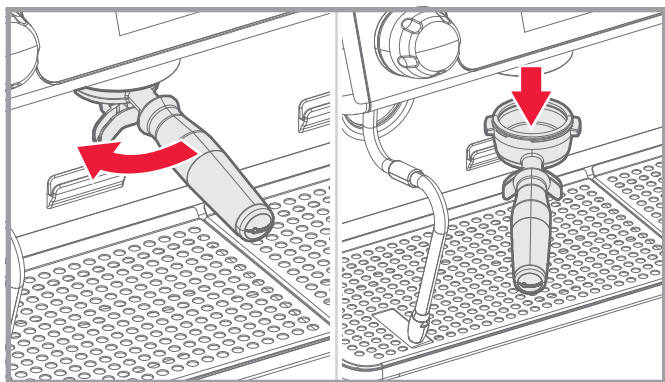
- At the end of the washing operations on group 1, the washing request for group 2 appears; this is subsequently followed by group 3 and group 4.
- Repeat these steps on all the dispensing groups of the appliance.

8.2.3 SIMULTANEOUS WASHING

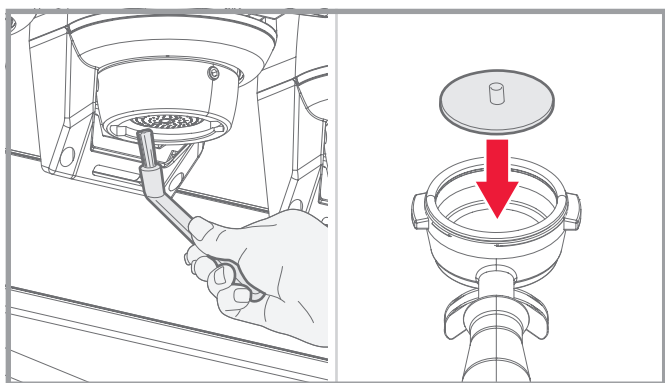
- The services display shows the simultaneous washing request.



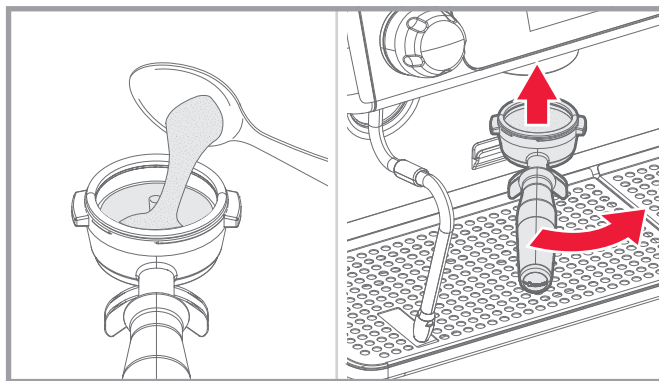
- Release the portafilters (10 - Fig. 4.1) from the dispensing groups.



- Using the small brush supplied, clean the gaskets of the dispensing groups.
- Insert the blind filter in the portafilters.



- Pour 5g of detergent powder (about 2 coffee spoons) into every portafilter.
- Insert the portafilters (10 - Fig. 4.1) in the dispensing groups.



- Press the OK icon.



- Press the OK icon.



- The washing cycle will begin on the dispensing groups.
- The services display shows the WASHING GR ... message, with the progress percentage.



- At the end of the washing cycle, the REMOVE PORTA-FILTERS message is displayed.
- Release the portafilters (10 - Fig. 4.1) from the dispensing groups.
- Press the **OK** icon.




- The rinsing cycle will begin on the dispensing groups.
- The RINSING GR ... message is displayed, with the progress percentage.



- At the end of the rinsing phase, the coffee circuit washing cycle is complete.

8.2.4 SINGLE WASHING CYCLE

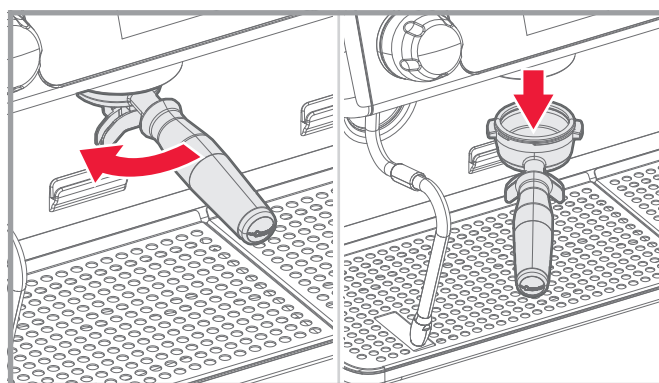
- Press the  icon to access the main screen of the services display.
- Press icon 1 - Fig. 5.5 to enter the programming menu.
- Press icon 7 - Fig. 7.1 to enter the washing menu.
- Press icon 1 - Fig. 7.11 to enter the coffee circuit washing menu.
- Press the single washing cycle icon.



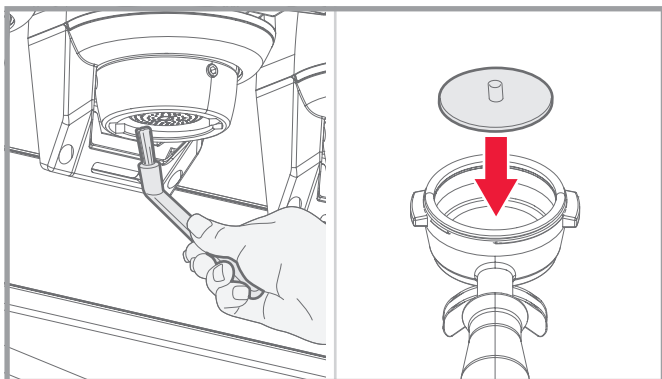
- Select the dispensing group you want to wash (e.g. group 1).



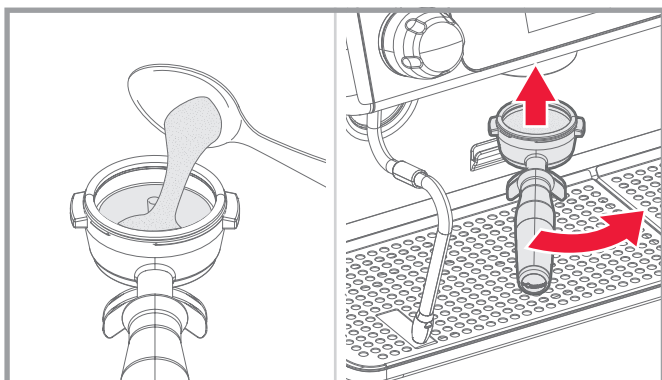
- Release the portafilter (10 - Fig. 4.1) from group 1.



- Using the small brush supplied, clean the gasket of the dispensing group.
- Insert the blind filter in the portafilter.



- Pour 5g of detergent powder (about 2 coffee spoons) into the portafilter.
- Insert the portafilter (10 - Fig. 4.1) in group 1.
- Press the **OK** icon.



- The group 1 washing cycle will begin.
- The services display shows the **WASHING GR 1** message, with the progress percentage.



- At the end of the washing cycle on group 1, the **REMOVE PORTAFILTER GROUP 1** message is displayed.
- Release the portafilter (10 - Fig. 4.1) from group 1.
- Press the **OK** icon.



- The group 1 rinsing cycle will begin.
- The **RINSING GR1** message is displayed, with the progress percentage.



- At the end of the rinsing phase, the coffee circuit washing cycle is complete.
- Repeat these steps on all the groups that you want to wash.

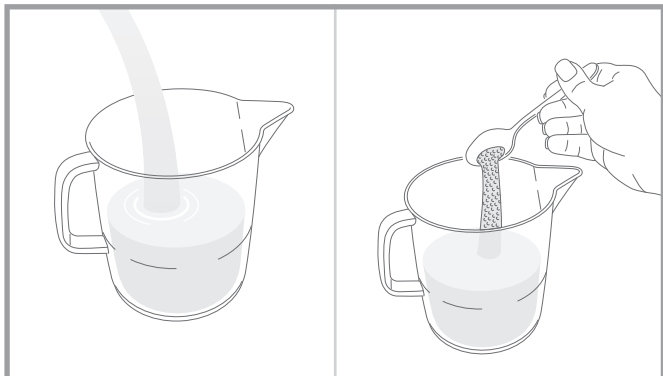
8.3 CHANGING THE WATER IN THE WATER HEATER

WARNING: The water in the water heater must be changed at least once a day.

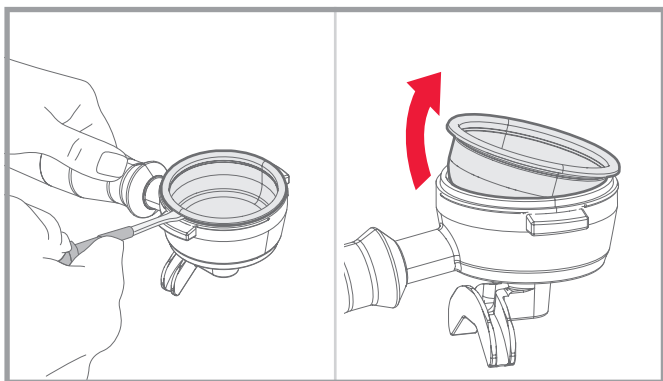
- Press the ☰ icon to access the main screen of the services display.
- Press icon 1 - Fig. 5.5 to enter the programming menu.
- Press the Change icon (11 - Fig. 7.1) in the programming menu.
- The services display shows the **CHANGE WATER** message and the water is drained from the water heater (60-70% of the total capacity) via the hot water dispenser (6 - Fig. 4.1). Dispensing ends automatically.
- At the end of the dispensing, the appliance returns to its normal operation and the water heater is filled with fresh water.

8.4 CLEANING THE PORTAFILTERS

- Pour 1 litre of hot water (50-80°C) and 10 g of detergent powder (about 4 coffee spoonfuls) into a suitable container (not made of aluminium or iron).



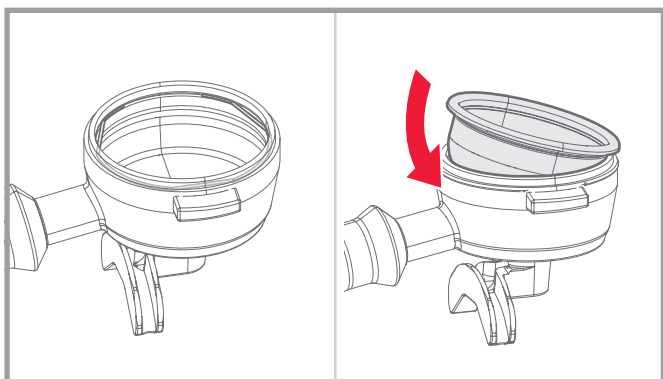
- Remove the filters from the portafilters.



- Soak the filters and portafilters in the solution for at least 15 minutes.

ATTENTION: Immerse only the metallic parts of the portafilters.

- Use a non-abrasive sponge to remove any residue, then rinse in plenty of running cold water.
- Make sure the filter fixing spring is in its seat.
- Refit the filters in the portafilters.



8.5 CLEANING THE STEAM WAND

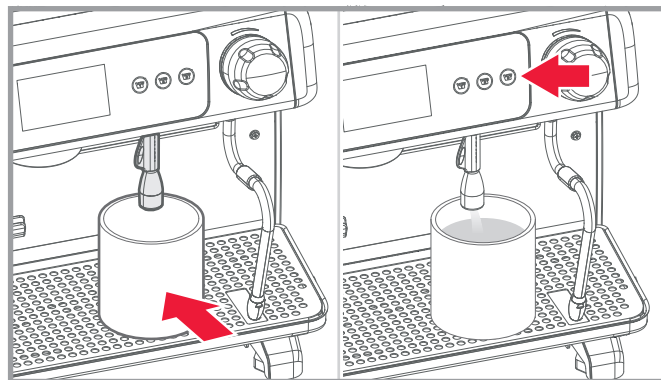
WARNING: Risk of scalding; use the relative insulating devices when handling the water and steam wands.

8.5.1 AFTER EVERY USE

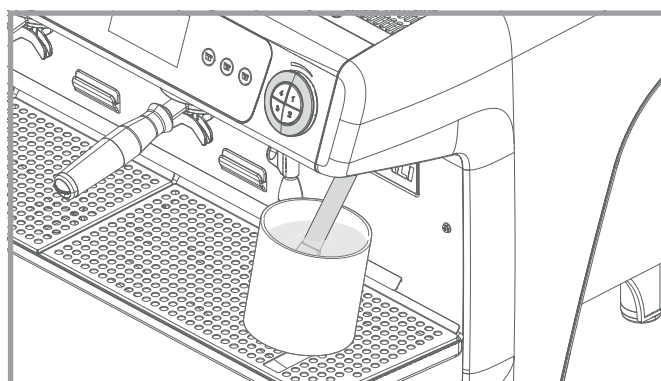
- Use a sponge and hot water to clean the outer part of the wand, removing any organic residue. Rinse thoroughly.
- Point the wand towards the cup-holder tray and release steam briefly.

8.5.2 AT THE END OF THE DAY

- Place a suitably sized container underneath the hot water dispenser (6 - Fig. 4.1).
- Dispense enough water (at a temperature higher than 90°C) to cover the part of the wand that has been in contact with milk.

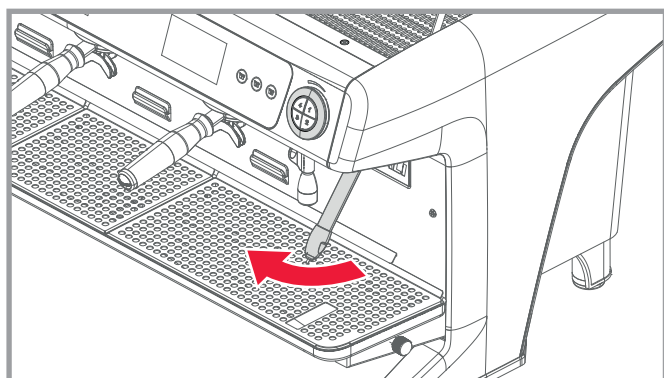


- Place the wand in the container and leave it to soak for at least 30 minutes.



- Remove the water from the container and rinse it thoroughly.
- Fill the container with enough water to cover the part of the wand that was in contact with the hot water used previously.
- Place the wand in the container.

- Using the wand, heat the water in the container to a temperature of at least 65°C.
- Remove the water from the container and rinse it thoroughly.
- Point the wand towards the cup-holder tray and release steam for at least 10 seconds.

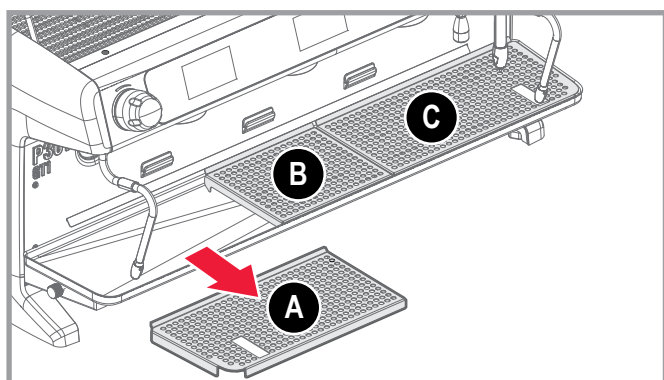


- Dry the wand with a slightly damp, non-abrasive sponge that leaves no fibre residue.

8.6 CLEANING THE GRILLE AND CUP-HOLDER TRAY

NB: The following operations can also be carried out with the appliance switched off.

- Remove the grilles (A, B and C) from the cup-holder tray.

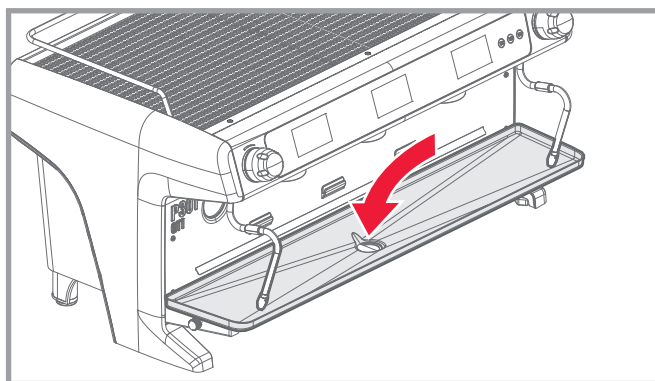


- Clean the cup-holder grilles in running water.

8.7 CLEANING THE DRAINAGE COLLECTION TRAY

NB: The following operations can also be carried out with the appliance switched off.

- Remove the grilles from the cup-holder tray.
- Pour a jug of hot water into drainage collection tray to remove any encrustation.



8.8 CLEANING THE OUTSIDE OF THE APPLIANCE

ATTENTION: Do not use products that contain ammonia, abrasives or degreasers.

ATTENTION: Do not spray liquids into the hollows in the body panels.

NB: Surface colour variations are not a flaw but a characteristic of the appliance.


NB: The following operations can also be carried out with the appliance switched off.

- Clean the outside of the appliance with a soft cloth to remove any organic residue from the work area.

8.9 RESIN REGENERATION

The appliance is set to request regular resin regeneration on the water softener. The need to carry out this operation is indicated by a message on the services display (see Tab. 8.2).

To carry out the task, refer to the specific water softener documentation.

Request	Message	Task icon
Resin regeneration	CARRY OUT RESIN REGENERATION	

Tab. 8.2 - Resin regeneration

8.10 SERVICE MAINTENANCE

WARNING: The tasks described in this paragraph must only be carried out by authorised technical personnel.

The appliance is set to request that the following maintenance tasks (duly indicated on the services display) be carried out at regular intervals.

Request	Message	Task icon
General maintenance	CARRY OUT MAINTENANCE	
Replace the water filter	FILTER REPLACEMENT	

Tab. 8.3 - Service maintenance

To carry out service maintenance, contact the technical support service.

8.11 CLEANING PRODUCTS

The cleaning products authorised by the manufacturer (Fig. 8.2) can be ordered by specifying the code number to the appliance dealer:

Ref.	Code	Description
A	610-004-159	Liquid for milk frothers
B	610-004-280	Powder for the dispensing groups, portafilters and coffee cups
C	610-004-254	Powder for the dispensing groups, portafilters and coffee cups
D	610-004-217	Tablets for the dispensing groups on fully automatic machines
E	610-004-251	Eco Cleaner Spray detergent for the hopper and display

Tab. 8.4 - Eco Line cleaning products

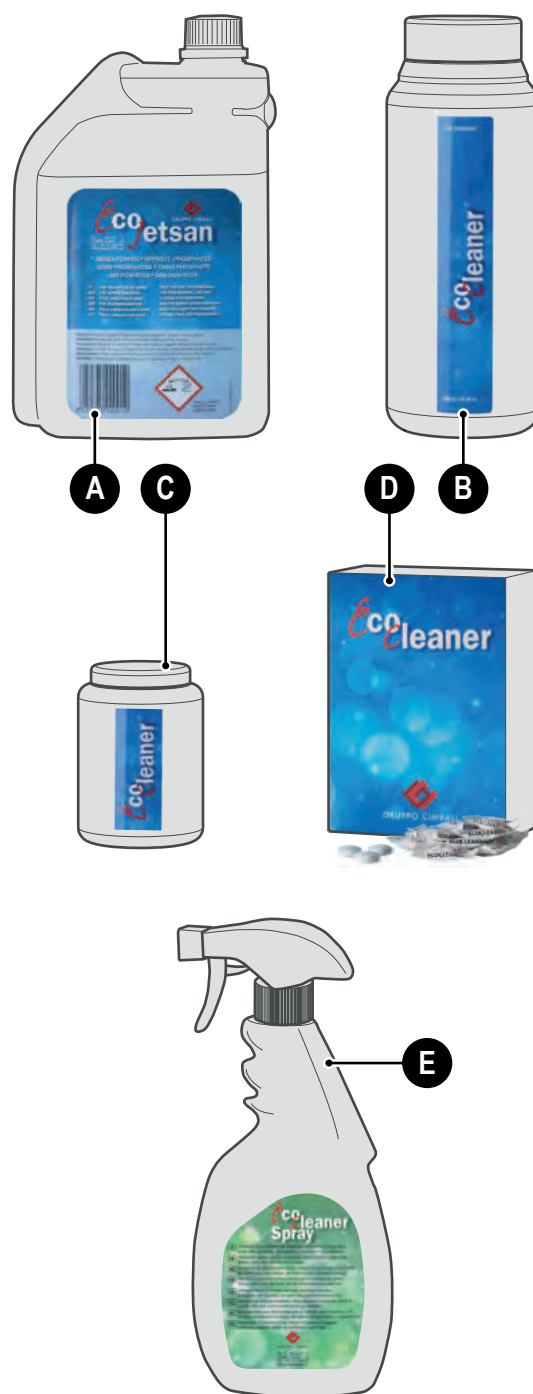


Fig. 8.2 - Eco Line cleaning products

9. DISPOSING OF THE APPLIANCE

WARNING: The appliance must be subjected to separated waste collection, as required by the regulations in force.

The appliance must be decommissioned at the end of its service life in accordance with the directions given below to comply with Italian Legislative Decree 49/2014, which incorporates the second Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

The disposal of the appliance is organised and managed by the manufacturer. To dispose of the appliance, contact the manufacturer and follow the procedure defined by the latter to permit the separated collection of the parts at the end of their working life.

The separated collection of the appliance for subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps avoid possible harm to the environment and to health, and also promotes the re-use and/or recycling of the materials it contains.

Improper disposal of the appliance by the user may incur the penalties envisaged by applicable legislation.



10. MALFUNCTIONS AND FAULTS

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The appliance is not working and the displays (4 - Fig. 4.1) are OFF.	No electrical power.	Make sure the mains supply is turned on. Make sure the main switch is ON (1 - Fig. 4.1).
Water leakage from the portafilter (10 - Fig. 4.1).	There is coffee on the dispensing group gasket.	Clean it, using the small brush supplied.
Coffee dispensing time too short.	Coffee ground too coarsely.	Reduce the spacing between the burrs.
	The coffee is too old.	Replace the coffee.
The coffee emerges in drips.	The filter holes are clogged, or the coffee outlet hole in the portafilter (10 - Fig. 4.1) is dirty.	Clean the filter holes or the coffee outlet hole.
	Coffee ground too finely.	Increase the spacing between the burrs.
Water leaking under the appliance.	Clogged drain sump.	Clean the drain sump.
	Clogged drip tray hole.	Clean the drip tray hole.
The appliance is hot, but does not dispense coffee. The self-levelling device continues working.	Mains tap or water softener tap closed.	Turn on the taps.
	No mains water.	Wait until mains water delivery has resumed, or contact a technician to resolve the issue.

ATTENTION: If the problem persists, contact the technical support service.

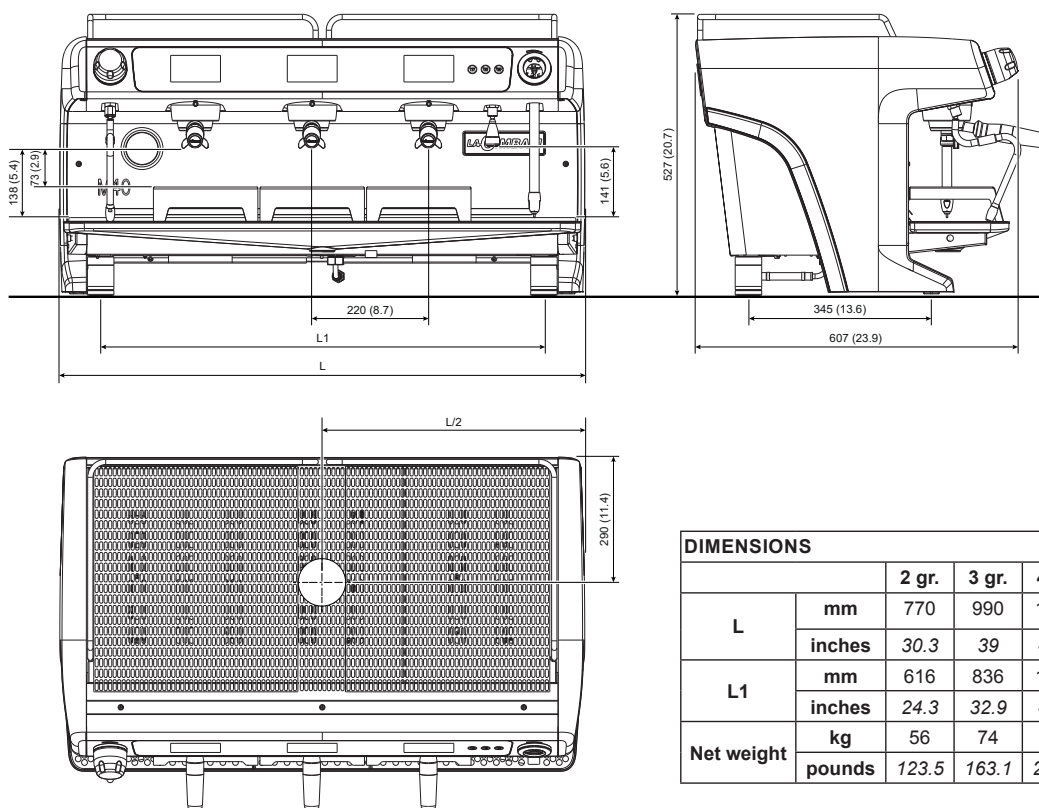
10.1 STATUS INDICATIONS

INDICATION	CAUSE	SOLUTION
Machine cold. Wait	A dispensing button is pressed, but the water heater has not reached the set operating pressure.	Wait for the water heater to reach the operating pressure.
Carry out maintenance	The machine requires a maintenance intervention. To temporarily cancel the indication, go to the programming menu and press the icon of the relative intervention (see Tab. 8.3). The message will reappear the next time the machine is switched on.	To carry out appliance maintenance, contact the technical support service.
Carry out resin regeneration	The appliance requests a resin regeneration intervention. Refer to the specific water softener documentation.	Carry out the resin regeneration. To remove the message, go to the programming menu and press the icon of the intervention (see Tab. 8.2) .
Filter replacement	The appliance requests the replacement of the water filter. To temporarily cancel the indication, go to the programming menu and press the icon of the intervention (see Tab. 8.3). The message will reappear at regular intervals.	To replace the water filter, contact the technical support service.
Machine OFF	The appliance is in standby mode.	Press any dispensing button to quit standby mode and force the appliance ON.
Energy saving mode	The appliance is in energy saving mode.	Press any dispensing button to quit energy saving mode and return to the working phase.
Messages relating to washing		Refer to par.8.2.

11. TECHNICAL DATA

NB: The manufacturer reserves the right to make changes or improvements without prior notice.

LA CIBALI



MACHINE	ELECTRIC POWER SUPPLY	INSTALLED POWER	LINE CURRENT	POWER CABLE SECTION
2 GR.	380-415V 3N 50-60 Hz	7.2-8.6 kW	10.4 A	5 x 1.5 mm ² or 5 x 2.5 mm ²
	220-240V 3 50-60 Hz		22 A	4 x 2.5 mm ²
	220-240V 50-60 Hz		31 A	3 x 4 mm ² or 3 x 6 mm ²
3 GR.	380-415V 3N 50-60 Hz	7.4-8.8 kW	12.5 A	5 x 1.5 mm ² or 5 x 2.5 mm ²
	220-240V 3 50-60 Hz		22 A	4 x 2.5 mm ²
	220-240V 50-60 Hz		37 A	3 x 6 mm ²
4 GR.	380-415V 3N 50-60 Hz	7.4-8.8 kW	18 A	5 x 1.5 mm ² or 5 x 2.5 mm ²
	220-240V 3 50-60 Hz		28 A	4 x 2.5 mm ²
	220-240V 50-60 Hz		43.5 A	3 x 6 mm ²

SWITCH	- Omnipolar with contact opening distance 3 mm - Protection against leakage current with value of 30 mA
EARTHING	- Mandatory
HYDRAULIC CONNECTION	- ø 3/8 gas
HYDRAULIC SUPPLY PRESSURE	- 1 ÷ 6 bar (0.6 MPa)
HYDRAULIC DISCHARGE	- ø min. 50 mm

INDICE

1. Consignes de sécurité importantes	69
2. Introduction	70
2.1 But du manuel	70
2.2 Comment lire le manuel	70
2.3 Règles générales pour l'utilisation de l'appareil.....	71
3. Étiquettes et symboles de sécurité	72
3.1 Plaque signalétique.....	73
4. Éléments de l'appareil	73
5. Commandes de l'appareil.....	74
5.1 Touches eau chaude	74
5.2 Sélecteur Turbosteam	74
5.3 Afficheur	74
5.3.1 Écran tactile.....	75
5.3.2 Icônes de l'afficheur	76
6. Utilisation.....	77
6.1 Mise en service quotidienne.....	77
6.1.1 Allumage et extinction automatiques.....	78
6.1.2 Extinction avec mode économie d'énergie.....	78
6.2 Distribution café	78
6.3 Distribution d'eau chaude.....	79
6.4 Distribution de vapeur	79
6.4.1 Distribution avec tuyau vapeur	80
6.4.2 Distribution avec tuyau Turbosteam	80
6.5 Rinçage rapide	80
6.6 Moulin-doseur	80
7. Programmation.....	81
7.1 Écran tactile	81
7.1.1 Accès à la programmation.....	81
7.1.2 Menu de programmation	81
7.1.3 Horaire de service	81
7.1.4 Sélection langue.....	82
7.1.5 Compteurs.....	82
7.1.6 Programmation des doses (café)	83
7.1.7 Programmation des doses (eau)	83
7.1.8 Programmation des doses pour auto-apprentissage.....	84
7.1.9 Mode économie d'énergie	85
7.1.10 Éclairage	85
7.1.11 Lavages.....	85
7.1.12 Programmation vapeur.....	86
7.1.13 Chauffe-tasses	86
8. Nettoyage et entretien.....	87
8.1 Vue d'ensemble des intervalles de nettoyage et d'entretien.....	87
8.2 Lavage du circuit de café	88
8.2.1 Groupes de distribution de café	88
8.2.2 Lavage alterné.....	88
8.2.3 Lavage simultané	90
8.2.4 Lavage individuel.....	91
8.3 Vidange de l'eau de la chaudière.....	92
8.4 Nettoyage du porte-filtre.....	93
8.5 Nettoyage du tuyau vapeur	93
8.5.1 Après chaque utilisation	93
8.5.2 À la fin de la journée.....	93
8.6 Nettoyage de la grille et du tiroir repose-tasses.....	94
8.7 Nettoyage du bac d'évacuation.....	94
8.8 Nettoyage de la carrosserie	94
8.9 Régénération des résines	94
8.10 Entretien service.....	95
8.11 Produits pour le nettoyage	95
9. Élimination de l'appareil	96
10. Anomalies et pannes	97
10.1 Signalisations d'état	98
11. Données techniques	99

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lire attentivement l'ensemble du contenu de ce manuel avant d'utiliser l'appareil.

Mettre ce manuel à la disposition de tout le personnel autorisé à utiliser l'appareil.

REMARQUE : Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages aux personnes ou aux biens dus au non-respect des règles de sécurité.

UTILISATION DE L'APPAREIL

- L'appareil est uniquement destiné à la préparation de café expresso et de boissons chaudes à l'aide d'eau chaude ou de vapeur, ainsi qu'au préchauffage des tasses. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et donc dangereuse.
- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- L'appareil ne doit être utilisé que par du personnel professionnel ayant reçu une formation adéquate sur les aspects de sécurité et d'hygiène liés à son utilisation correcte.
- Ne pas utiliser l'appareil à d'autres fins que celles prévues.
- Veiller à ne pas vous ébouillanter avec les jets d'eau ou de vapeur ou en utilisant l'appareil de manière inappropriée.
- Les distributions d'eau, de vapeur et de café peuvent provoquer des brûlures.
- Ne pas approcher les mains ou d'autres parties du corps des groupes de distribution de café et d'eau chaude ou des tuyaux de distribution de vapeur.
- Ne pas retirer le porte-filtre pendant la distribution.
- L'appareil comporte des zones à température élevée dont il faut s'approcher et qu'il faut utiliser avec une extrême prudence. Les zones présentant ce danger sont signalées par le symbole approprié (voir chap. 3).
- Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants jusqu'à l'âge de 8 ans) dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites ou dont l'expérience et/ou les compétences sont insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu des instructions de cette personne concernant l'utilisation de l'appareil.
- Lorsque l'appareil est utilisé par des enfants de plus de 8 ans, surveiller les opérations afin d'éviter une utilisation inappropriée ou dangereuse de l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'utilisation de l'appareil par des enfants, avec ou sans la surveillance d'un adulte, ne doit pas contrevenir aux réglementations locales régissant les relations de travail.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil, qui doivent être effectués par du personnel professionnel dûment formé, ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance adéquate.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Ne pas utiliser l'appareil qu'à l'intérieur et à l'abri des intempéries. Ne pas l'utiliser à l'extérieur.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux intempéries (pluie, soleil ou gel).
- Si l'appareil est stocké dans des locaux où la température peut descendre en dessous du point de congélation, vider la chaudière et les tuyaux de circulation d'eau.
- Ne placer que des tasses et des verres pour le service de l'appareil sur le plateau chauffe-tasses.
- Bien égoutter les tasses avant de les placer sur le plateau chauffe-tasses.
- Aucun autre objet ne peut être placé sur le plateau chauffe-tasses.
- Ne pas couvrir l'appareil et/ou le chauffe-tasses avec un torchon ou d'autres éléments de couverture.
- Ne pas plonger le câble ou le corps de l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
- Avant de couper l'interrupteur principal, s'assurer que l'appareil est éteint.
- Ne pas tirer sur le câble de l'appareil et ne pas le toucher avec des mains mouillées.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou les pieds nus.
- Pour réduire les risques de blessures, ne pas laisser le cordon pendre des tables ou des comptoirs, car les enfants pourraient tirer dessus ou trébucher involontairement.
- Ne pas placer le cordon d'alimentation dans des zones dangereuses.
- En cas d'incendie, utiliser des extincteurs au dioxyde de carbone (CO₂). Ne pas utiliser d'extincteurs à eau ou à poudre.
- Bruit : niveau de pression acoustique pondéré : 84,4 dB(A) ± 2,5 dB.
- L'intégrité et le bon fonctionnement des protections et des dispositifs de sécurité doivent être vérifiés périodiquement par du personnel qualifié et habilité.
- Conserver les étiquettes de sécurité propres et parfaitement lisibles.

- Remplacer les étiquettes détériorées par des étiquettes équivalentes et les repositionner au même endroit.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

- Éteindre l'appareil et le laisser refroidir avant de nettoyer ses éléments externes.
- Ne pas soumettre l'appareil à de forts jets d'eau ou à une immersion partielle ou totale.
- Pour le nettoyage de l'appareil, n'utiliser que des produits garantissant l'aptitude des matériaux au contact avec les denrées alimentaires.
- Nettoyer la carrosserie et les accessoires avec un chiffon humide, puis sécher avec un chiffon sec et non abrasif. Ne pas utiliser de produits contenant de l'ammoniaque ou des abrasifs.
- Ne pas vaporiser de liquides dans les rainures des panneaux de la carrosserie.
- L'appareil doit être soumis aux procédures de nettoyage et d'entretien prescrites, conformément aux procédures et aux intervalles indiqués dans le présent manuel.
- Pour de plus amples informations sur le nettoyage de l'appareil, consulter le chap. 8.

EN CAS D'INACTIVITÉ PROLONGÉE

En cas d'inactivité prolongée (par exemple lors de la fermeture du commerce pendant plusieurs jours consécutifs) :

1. effectuer les opérations de nettoyage qui nécessitent l'alimentation de l'appareil (voir chap. 8) ;
2. éteindre l'appareil et couper l'interrupteur général ;
3. effectuer les opérations de nettoyage qui ne nécessitent pas l'alimentation de l'appareil (voir chap. 8) ;
4. fermer le robinet d'alimentation en eau.

EN CAS DE PANNE DE L'APPAREIL

- En cas de dysfonctionnement, éteindre l'appareil, couper l'interrupteur principal et contacter le service d'assistance.
- Si le câble de raccordement électrique est endommagé, éteindre l'appareil et contacter le service d'assistance pour le remplacer.
- Pour toute réparation, contacter uniquement le service d'assistance et demander l'utilisation de pièces de rechange d'origine. Le non-respect de cette prescription peut compromettre l'intégrité et la sécurité de l'appareil et entraîner la perte des droits à la garantie.

UTILISATION INAPPROPRIÉE DE L'APPAREIL

- Toute utilisation de l'appareil non couverte par ce manuel est considérée comme inappropriée et donc dangereuse.

- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation inappropriée, incorrecte ou déraisonnable.
- Le non-respect des indications de ce manuel peut compromettre l'intégrité et la sécurité de l'appareil et entraîner la perte des droits à la garantie.

2. INTRODUCTION

2.1 BUT DU MANUEL

L'appareil faisant l'objet de ce manuel d'utilisation et d'entretien est la machine à café professionnelle **M40**, disponible dans les versions suivantes.

- DT2;
- DT3;
- DT4.

Le fabricant de l'appareil est :

Cimbali Group S.p.A.
Via A. Manzoni, 17
20082 Binasco (MI), Italie

Le manuel fournit des informations réservées au personnel autorisé à interagir avec l'appareil en ce qui concerne son utilisation et son entretien de base.

2.2 COMMENT LIRE LE MANUEL

Le manuel est divisé en chapitres et paragraphes. Chaque paragraphe est un sous-niveau du chapitre auquel il appartient. Les références aux titres ou aux paragraphes sont signalés par l'abréviation « chap. » ou « par. » suivie du numéro correspondant. Exemple : « chap. 2 » ou « par. 2.1 ».

Les figures de ce manuel sont numérotées consécutivement selon le chapitre concerné, par exemple la figure 1.3 est la troisième figure du premier chapitre. Les références aux figures sont signalées par l'abréviation « Fig. » suivie du numéro correspondant. Exemple : « Fig. 1.3 ». Les composants représentés dans les figures sont marqués par des lettres ou des chiffres, selon le cas. Une référence au composant C dans la figure 2 du chapitre 3 est indiquée par la mention : « voir C - Fig. 3.2 » ou simplement « (C - Fig. 3.2) ».

ATTENTION : Les figurent présentes dans ce manuel sont indicatives. Les composants réels peuvent différer de ceux représentés. En cas de doute, contacter le service d'assistance.

Outre les instructions d'utilisation et d'entretien, ce manuel contient des informations relatives à la sécurité qui requièrent une attention particulière. Ces informations sont signalées par les symboles décrits ci-dessous.

DANGER : Le non-respect de l'indication implique une situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort instantanée ou des dommages graves ou permanents.

AVERTISSEMENT : Le non-respect de l'indication implique une situation de risque potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION : Le non-respect de l'indication implique une situation de risque potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages mineurs à l'appareil.

REMARQUE : Fournit des informations complémentaires aux instructions et aux messages de sécurité qui précèdent.

2.3 RÈGLES GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION DE L'APPAREIL

Lire attentivement les avertissements et les instructions de ce manuel avant d'utiliser l'appareil, car ils fournissent des informations importantes concernant la sécurité et le respect des bonnes pratiques d'hygiène lors de l'utilisation de l'appareil.



ATTENTION : L'eau de la chaudière doit être changée au moins une fois par jour.

ATTENTION : Conserver ce manuel pour toute référence ultérieure.

AVERTISSEMENT : L'installation, le démontage, les réglages et les contrôles de sécurité ne doivent être effectués que par du personnel technique qualifié et habilité.

3. ÉTIQUETTES ET SYMBOLES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENT : Conserver les étiquettes de sécurité (voir Fig. 3.1) propres et parfaitement lisibles. Remplacer les étiquettes détériorées par des étiquettes équivalentes et les repositionner au même endroit.

Symbole	Description
	ATTENTION : danger - électricité
	ATTENTION : surface chaude Approcher et utiliser avec une extrême prudence les zones marquées de ce symbole.

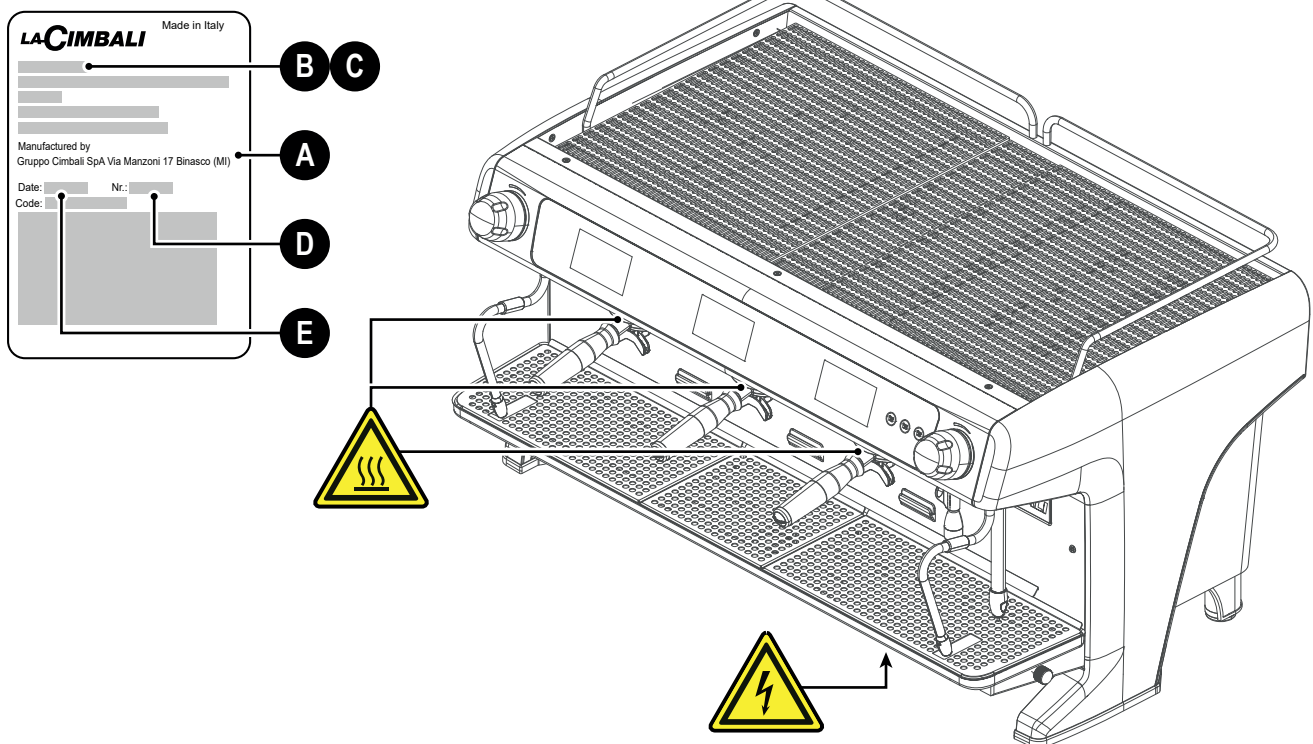


Fig. 3.1 - Étiquettes présentes sur l'appareil

3.1 PLAQUE SIGNALÉTIQUE

La plaque signalétique (voir Fig. 3.1) est apposée directement sur l'appareil.

ATTENTION : Ne pas retirer la plaque signalétique. En cas de plaque signalétique détériorée et/ou devenue illisible, contacter le service d'assistance.

La plaque signalétique indiquent les données suivantes :

- A. Données d'identification du fabricant
- B. Modèle de la machine
- C. Type de machine
- D. Numéro de série
- E. Année et mois de fabrication

4. ÉLÉMENTS DE L'APPAREIL

Pour les éléments de l'appareil, voir Fig. 4.1.

1. Interrupteur général
2. Afficheur
3. Manomètre pompe
4. Tuyau eau chaude
5. Tuyau vapeur
6. Tuyau Turbosteam (en option)
7. Porte-filtre
8. Touches eau chaude
9. Grille repose-tasses
10. Bouton de distribution de vapeur
11. Plan chauffe-tasses

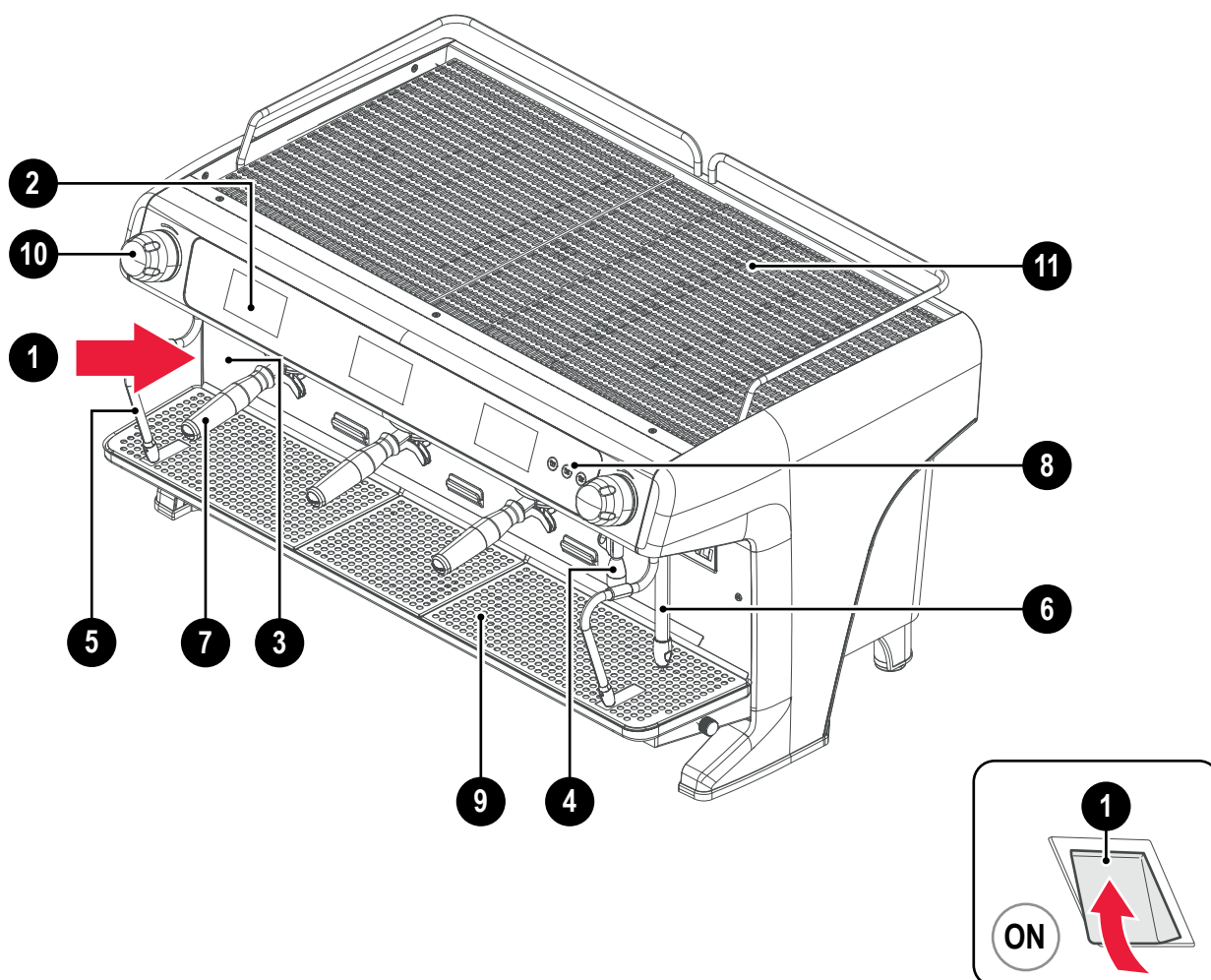








Fig. 4.1 - Éléments de l'appareil

5. COMMANDES DE L'APPAREIL

Pour les commandes de l'appareil, voir Fig. 5.1.

1. Touche/icône distribution dose 1 
2. Touche/icône distribution dose 2 
3. Touche/icône distribution dose 3 
4. Touche/icône distribution dose 4 
5. Touche/icône distribution continue ...
6. Touche Flush  (voir par. 6.5)
7. Icône du menu  (uniquement sur l'afficheur des services)

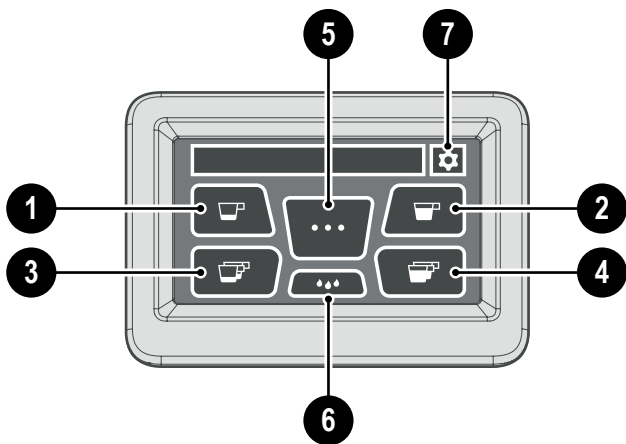





Fig. 5.1 - Commandes de l'écran tactile

5.1 TOUCHES EAU CHAUDE

1. Touche eau chaude dose 1 
2. Touche eau chaude dose 2 
3. Touche eau chaude dose 3 

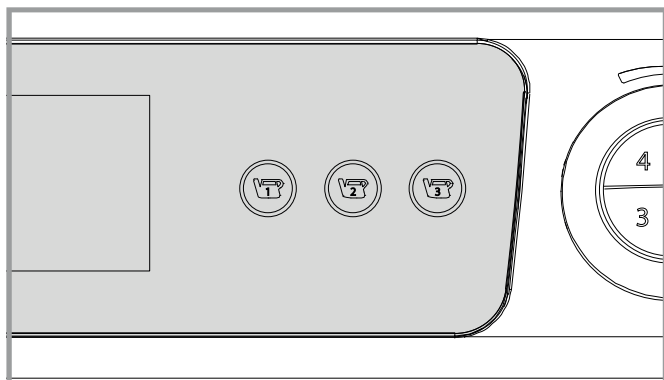


Fig. 5.2 - Touches eau chaude

5.2 SÉLECTEUR TURBOSTEAM

1. Lait chaud
2. Mousse de lait (niveau minimum de mousse)
3. Mousse de lait (niveau intermédiaire de mousse)
4. Mousse de lait (niveau maximum de mousse)

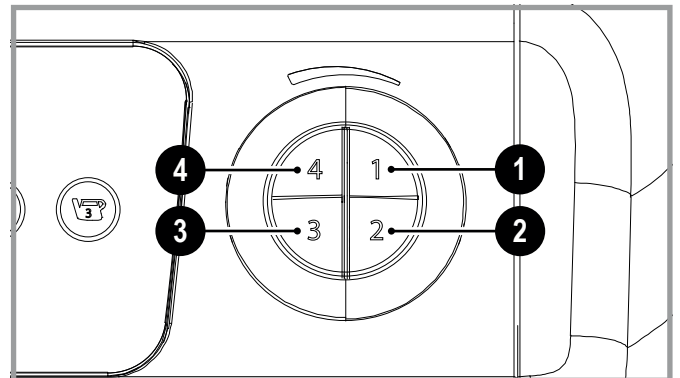


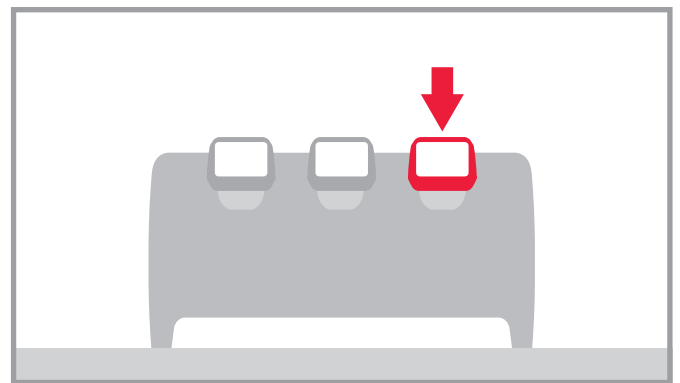
Fig. 5.3 - Sélecteur Turbosteam

5.3 AFFICHEUR

Chaque groupe de distribution est équipé d'un afficheur qui peut afficher des commandes ou des informations sur le fonctionnement de l'appareil.

Afficheur des services

L'afficheur situé sur le groupe de distribution de droite (l'afficheur des services) permet d'accéder à la navigation et aux fonctions de programmation de l'appareil (voir chap. 7).



5.3.1 ÉCRAN TACTILE

Durant le fonctionnement normal, l'afficheur affiche le menu de distribution principal (voir Fig. 5.1) avec l'indication de la température du chauffe-eau (voir Fig. 5.4).

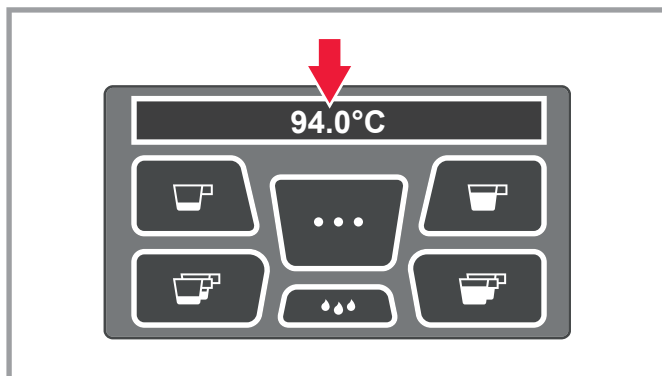


Fig. 5.4 - Température du chauffe-eau

5.3.1.1 ÉCRAN PRINCIPAL

Pour accéder à l'écran principale, appuyer sur l'icône 4 présente sur l'afficheur (voir Figure 5.5).

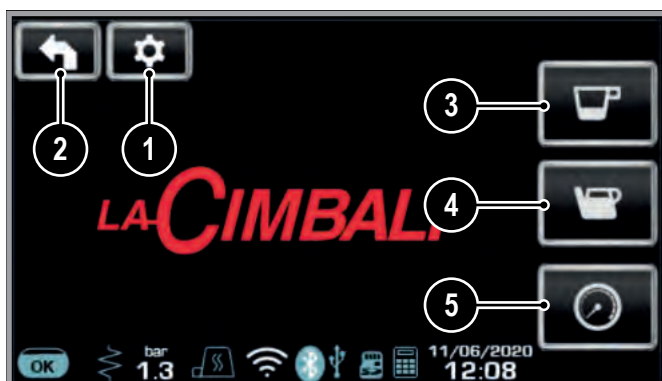


Fig. 5.5 - Écran principal

L'écran principal comprend les commandes suivantes.

1. Appuyer pour accéder au menu de programmation (voir chap. 7).
2. Appuyer pour revenir à l'écran ou au menu précédent.
3. Appuyer pour accéder au menu de distribution.

REMARQUE : Le groupe de droite est le groupe prédéfini. Pour régler les autres groupes, appuyer sur l'une des touches correspondantes.



Fig. 5.6 - Touches de groupe

4. Appuyer pour accéder au menu de distribution d'eau chaude. Le menu de distribution d'eau chaude permet d'utiliser les fonctions des touches eau chaude (par. 5.1) depuis l'afficheur.










Fig. 5.7 - Touches eau chaude

5. Appuyer pour accéder au menu de pression de la chaudière et afficher le manomètre analogique.

5.3.2 ICÔNES DE L'AFFICHEUR

Description	Tactile.
1. Pré-infusion : durée de la phase de pré-infusion.	
2. Distribution : durée de la phase de distribution.	
3. Température du chauffe-eau	
4. Progression totale de l'opération	
5. Niveau d'eau de la chaudière : phase de remplissage ; la partie inférieure de l'icône est affichée en alternance.	 
6. Niveau d'eau de la chaudière : niveau optimal atteint.	
7. Résistance de la chaudière : quand la résistance est active et fonctionnelle, un flux lumineux plus épais traverse la résistance pour l'indiquer.	
8. Résistance de la chaudière : pression de la chaudière établie atteinte.	
9. Résistance de la chaudière : désactivée.	
<p>REMARQUE : L'utilisateur ne peut pas activer/désactiver le chauffage électrique. Avec la fonction d'allumage/extinction réglée, l'activation du chauffage électrique est automatique.</p>	
10. Pression de la chaudière : valeur de pression de la chaudière.	
<p>Appuyer sur l'icône pour afficher le manomètre analogique. Appuyer à nouveau sur l'icône pour revenir à l'affichage classique de l'afficheur.</p>	
11. Chauffe-tasses : puissance sélectionnée pour le chauffe-tasses.	     max.

Description	Tactile.
12. Wi-Fi : module Wi-Fi présent sur l'appareil.	
13. Bluetooth : module Bluetooth présent sur l'appareil.	
14. Bluetooth : l'appareil communique avec un moulin-doseur Bluetooth.	
15. USB : clé USB branchée à l'appareil.	
16. SD : carte micro SD présente dans la carte CPU de l'appareil.	
17. Systèmes de paiement : distribution désactivée par le système de caisse.	
18. Systèmes de paiement : distribution activée par le système de caisse.	

REMARQUE : La présence de l'icône des systèmes de paiement indique que l'appareil est connecté à une interface pour les systèmes de paiement et qu'il est configuré pour fonctionner avec cette dernière. Les distributions sont donc possibles lorsque le système de paiement les autorise.

Contrôle du débit : la mouture doit être plus grosse (flux de café inférieur au flux de référence).



Contrôle du débit : la mouture doit être plus fine (flux de café supérieur au flux de référence).



REMARQUE : Pour plus d'informations, consulter les instructions d'utilisation du moulin-doseur associé à l'appareil.

Tab. 5.1 - Icônes de l'afficheur

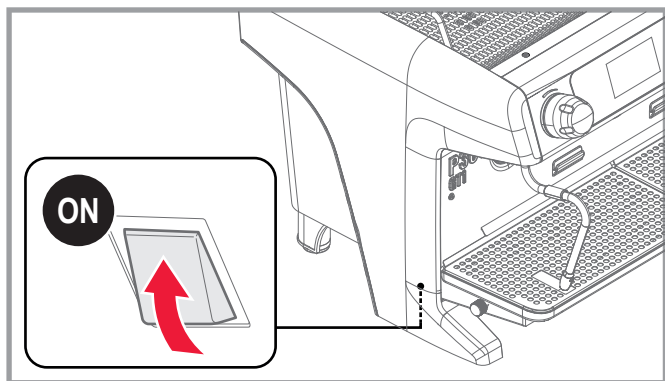
6. UTILISATION

AVERTISSEMENT : Durant le fonctionnement de l'appareil, ne pas approcher les mains ou d'autres parties du corps des groupes de distribution de café et d'eau chaude ou des tuyaux de distribution de vapeur.

6.1 MISE EN SERVICE QUOTIDIENNE

ATTENTION : Avant de mettre l'appareil en service, vérifier que l'interrupteur principal de l'alimentation électrique est enclenché et que le robinet principal de l'alimentation en eau est ouvert.

- Appuyer sur l'interrupteur général (1 - Fig. 4.1) pour allumer l'appareil.

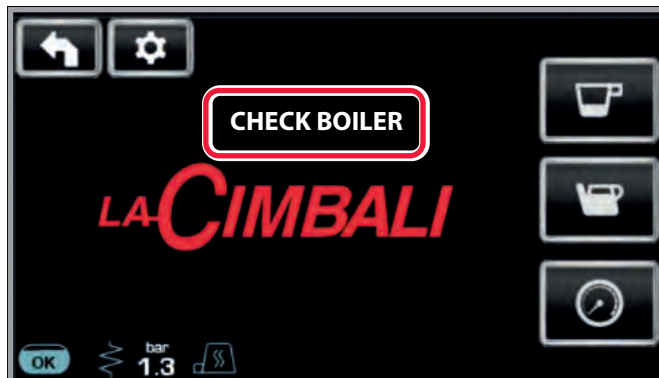


- Si le niveau de l'eau est inférieur au minimum, la chaudière est remplie jusqu'au niveau optimal.
- Une fois cette phase terminée, la partie inférieure gauche de l'afficheur des services affiche l'icône 6 - Tab. 5.1.

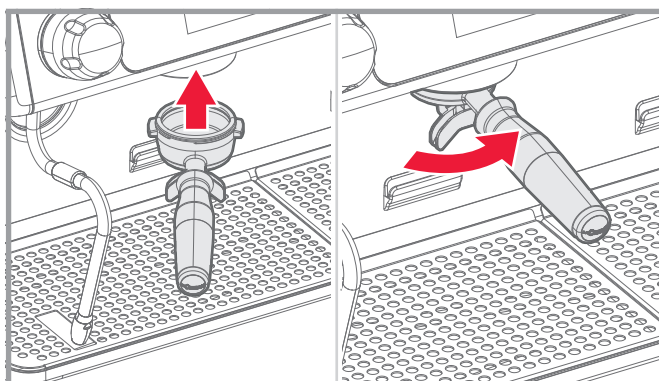


- Durant cette phase, le chauffe-eau est également rempli et la phase de chauffage commence.
- L'afficheur des services affiche le message CHECK BOILER. L'appareil est prêt à l'utilisation lorsque la pression de service établie est atteinte.

REMARQUE : Appuyer sur l'une des touches de distribution permet d'effectuer la distribution à la température atteinte à cet instant. Toutes les autres touches sont désactivées jusqu'à ce que la pression de service soit atteinte.



- En attendant que l'appareil soit prêt pour l'utilisation, engager les porte-filtres (10 - Fig. 4.1) dans les groupes de distribution.



- L'appareil est prêt pour le travail lorsque l'afficheur des services indique la pression prévue pour le service.



6.1.1 ALLUMAGE ET EXTINCTION AUTOMATIQUES

L'appareil peut être configuré pour s'allumer et s'éteindre à des horaires programmés. Pour plus d'informations, consulter le par. 7.1.3.1.

En mode d'allumage et d'extinction automatiques, lorsque l'appareil est éteint, la luminosité de l'afficheur est réduite et le chauffage du plan chauffe-tasses est désactivé.

REMARQUE : Quand l'appareil est éteint à partir de l'interrupteur général, le mode d'allumage automatique ne fonctionne pas.

6.1.2 EXTINCTION AVEC MODE ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

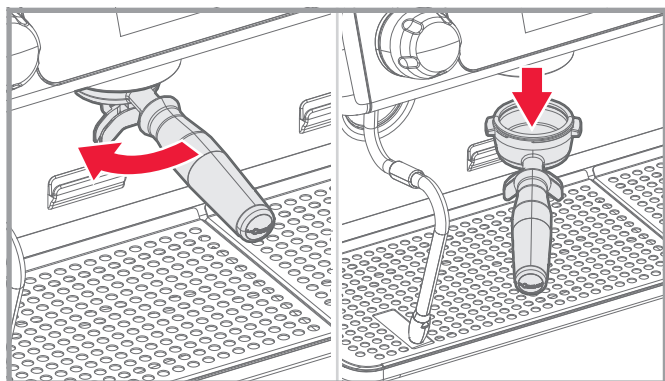
Durant la phase d'extinction, l'appareil peut être configuré en mode *économie d'énergie*. Dans ce mode, la résistance de l'appareil n'est pas complètement désactivée et permet de maintenir la pression de la chaudière à une valeur de 0,2 bar.

REMARQUE : Si le jour suivant l'extinction avec économie d'énergie est défini comme jour de fermeture, l'appareil s'éteint complètement pendant 24 heures, avec un retour au maintien de la pression de la chaudière à 0,2 bar à la fin du jour de fermeture.

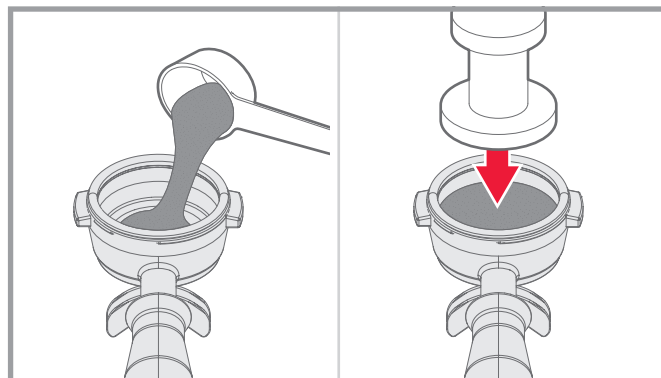
6.2 DISTRIBUTION CAFÉ

REMARQUE : Si l'appareil est resté inactif pendant plus d'une heure, avant la distribution effectuer une distribution à vide d'environ 100 ml. Au bout de 8 heures d'inactivité, effectuer des distributions à vide pendant 1 minute environ sur chaque groupe.

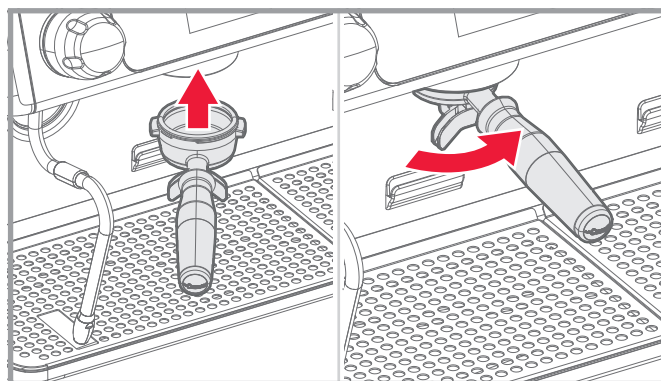
- Dégager le porte-filtre (10 - Fig. 4.1) de l'appareil et vider les marcs du café précédent.



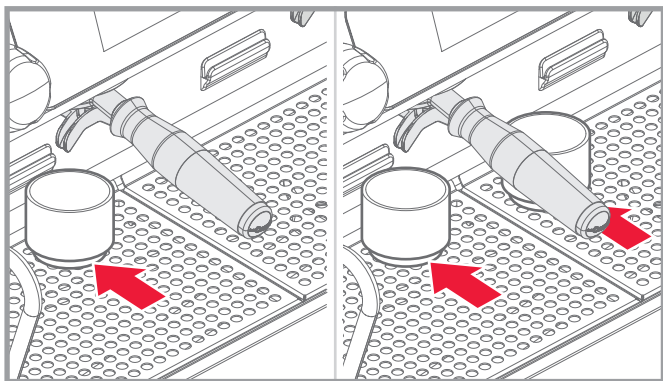
- En cas de porte-filtre avec bec à 1 sortie et filtre conique : remplir le porte-filtre avec une dose de café moulu.
En cas de porte-filtre avec bec à 2 sorties et filtre cylindrique : remplir le porte-filtre avec deux doses de café moulu.
- Presser uniformément le café moulu dans le filtre en utilisant le presseur du moulin ou celui fourni avec l'appareil.
- Éliminer les éventuels résidus de café moulu du bord du filtre.



- Engager le porte-filtre (10 - Fig. 4.1) dans le groupe de distribution en serrant bien.

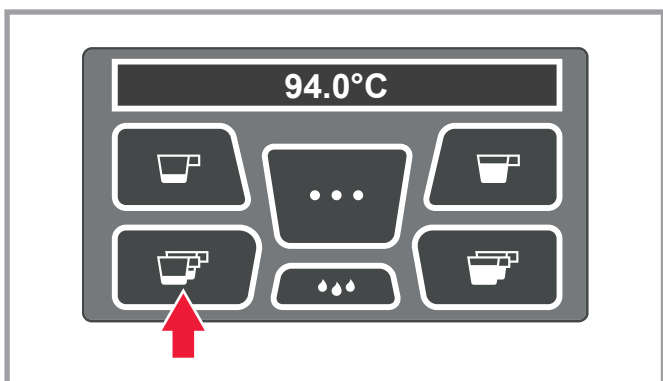


- En cas de porte-filtre avec bec à 1 sortie et filtre conique : placer une tasse sous le groupe de distribution.
En cas de porte-filtre avec bec à 2 sorties et filtre cylindrique : placer deux tasses sous le groupe de distribution.

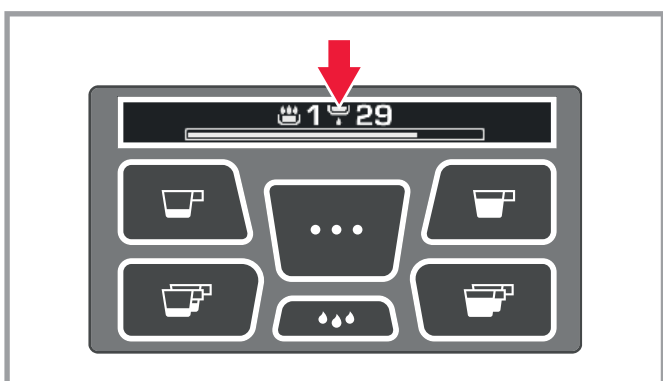


- Appuyer sur la touche de distribution de la dose correspondant à la dose désirée (☞ / ☞ / ☞ / ☞).

AVERTISSEMENT : Ne pas dégager le porte-filtre de l'appareil avant la fin de la distribution du café.



- La phase de pré-infusion commence, représentée sur l'afficheur du groupe par l'icône 1 - Tab. 5.1.
- À la fin de la phase d'infusion, la phase de distribution commence, représentée sur l'afficheur du groupe par l'icône 2 - Tab. 5.1.



- Lorsque la dose programmée est atteinte, la distribution s'arrête automatiquement.
- Avant de revenir à la phase de stand-by, l'afficheur affiche pendant quelques secondes les paramètres de la distribution : durée totale de la distribution et durée de la phase d'infusion.

- Il est possible d'effectuer des distributions continues en appuyant sur la touche ☞☞☞.
- La distribution, qu'elle soit dosée (☞ / ☞ / ☞ / ☞) ou continue (☞☞☞), peut être interrompue à tout moment en appuyant sur la touche ☞☞☞ ou sur toute autre touche de distribution de dose (☞ / ☞ / ☞ / ☞).

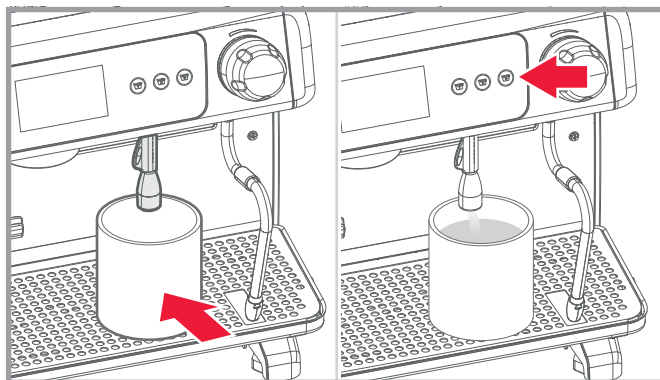
REMARQUE : La touche ☞☞☞ peut être programmée comme dosée.

6.3 DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE

AVERTISSEMENT : Risque de brûlures ; utiliser les dispositifs isolants appropriés pour déplacer les tuyaux de l'eau et de la vapeur.

REMARQUE : Si l'appareil est resté inactif pendant plus d'une heure, avant la distribution effectuer une distribution à vide d'environ 200 ml.

- Placer un récipient d'une contenant adaptée sous le distributeur d'eau chaude (6 - Fig. 4.1).
- Appuyer sur la touche eau chaude dose correspondant à la dose désirée (☞1 / ☞2 / ☞3).



- Lorsque la dose programmée est atteinte, la distribution s'arrête automatiquement.
- La distribution peut être interrompue en appuyant à nouveau sur la touche sélectionnée auparavant.

6.4 DISTRIBUTION DE VAPEUR

AVERTISSEMENT : Risque de brûlures ; utiliser les dispositifs isolants appropriés pour déplacer les tuyaux de l'eau et de la vapeur.

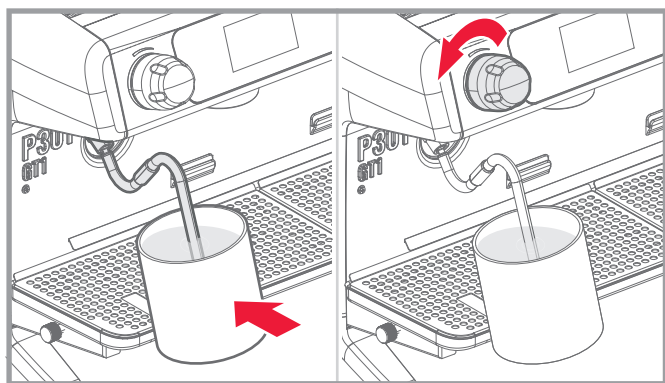
AVERTISSEMENT : Après chaque utilisation, effectuer le nettoyage du tuyau vapeur (voir par. 8.5.1).

REMARQUE : Avant l'utilisation, faire sortir de la vapeur du tuyau pendant au moins 3 secondes pour assurer l'évacuation de la condensation.

REMARQUE : Au bout de 8 heures d'inactivité, diriger le tuyau vers le tiroir repose-tasses et distribuer de la vapeur pendant au moins 1 minute.

6.4.1 DISTRIBUTION AVEC TUYAU VAPEUR

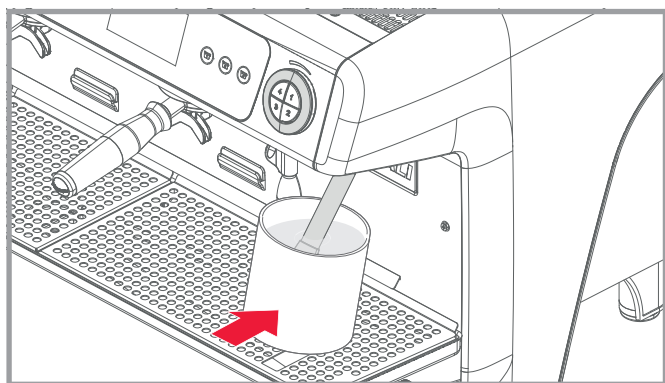
- Introduire le tuyau vapeur (7 - Fig. 4.1) dans un récipient avec la boisson à réchauffer.
- Tourner le bouton (13 - Fig. 4.1) du tuyau dans le sens antihoraire pour démarrer la distribution de vapeur.



- Une fois que la température ou le niveau d'émulsion souhaités sont atteints, tourner le bouton (13 - Fig. 4.1) du tuyau dans le sens horaire pour arrêter la distribution de la vapeur.

6.4.2 DISTRIBUTION AVEC TUYAU TURBOSTEAM

- Introduire le tuyau Turbosteam (8 - Fig. 4.1) dans un récipient avec la boisson à réchauffer.
- Appuyer sur la touche du sélecteur Turbosteam (9 - Fig. 4.1) correspondant à la distribution de vapeur souhaitée (voir par. 5.2).



REMARQUE : Durant la distribution, le type d'émulsion choisi peut être affiché sur l'écran tactile.

- Lorsque la température ou le niveau d'émulsions sélectionnés sont atteints, l'arrêt de la distribution de vapeur est automatique.
- La distribution peut être interrompue manuellement avant la fin en appuyant sur une touche quelconque du sélecteur Turbosteam (voir par. 5.2).

6.5 RINÇAGE RAPIDE

L'appareil dispose d'une fonction qui permet d'effectuer un rinçage rapide du groupe de distribution. Pour effectuer un rinçage rapide, procédure comme suit.

- Dégager le porte-filtre (10 - Fig. 4.1) de l'appareil et vider les marcs du café précédent.
- Appuyer sur la touche **◆◆◆**. L'appareil effectue une courte distribution.
- Il est possible de passer à la préparation suivante.

REMARQUE : La touche Flush **◆◆◆** doit être activée par le personnel technique.

6.6 MOULIN-DOSEUR

L'appareil peut être utilisé avec un ou deux moulins-doseurs motorisés connecté via Bluetooth. Toutes les touches de distribution de l'appareil peuvent être configurées en fonction du type de recette et du moulin-doseur de référence.

REMARQUE : La préparation au travail de l'appareil avec un ou plusieurs moulins-doseurs doit être effectuée par du personnel technique.


REMARQUE : Pour plus d'informations, consulter les instructions d'utilisation du moulin-doseur associé à l'appareil.

7. PROGRAMMATION

7.1 ÉCRAN TACTILE

Il est possible d'effectuer la programmation de l'appareil uniquement à partir de l'afficheur des services (voir par. 5.3).

7.1.1 ACCÈS À LA PROGRAMMATION

- Appuyer sur l'icône  pour accéder à l'écran principal de l'afficheur des services (voir Fig. 5.5).
- Appuyer sur l'icône 1 - Fig. 5.5 pour accéder au menu de programmation.

7.1.2 MENU DE PROGRAMMATION



Fig. 7.1 - Menu de programmation

1. **Date-Heure** : appuyer pour accéder au menu de l'horaire de service (par. 7.1.3).
2. **Langue** : appuyer pour accéder au menu de sélection de la langue (par. 7.1.4).
3. **Info** : appuyer pour accéder au menu des compteurs (par. 7.1.5).
4. **Distrib.** : appuyer pour accéder au menu de programmation des doses (par. 7.1.6, 7.1.7 et 7.1.8).
5. **Economy** : appuyer pour mettre l'appareil en mode économie d'énergie (par. 7.1.9).
6. **Éclairages** : appuyer pour accéder au menu de l'éclairage (par. 7.1.10).
7. **Lavages** : appuyer pour accéder au menu des lavages (par. 7.1.11).
8. **Vapeur** : appuyer pour accéder au menu de la vapeur (*versions avec Turbosteam*, par. 7.1.12).
9. **Chauffe-tas.** : appuyer pour accéder au menu du chauffe-tasses (par. 7.1.13).
10. **T. chauffe-eau** : appuyer pour accéder au menu de la température du chauffe-eau.
11. **Vidange** : appuyer pour effectuer la vidange de l'eau de la chaudière (8.3).

7.1.2.1 COMMANDES DU MENU DE PROGRAMMATION

Il est possible de naviguer dans les menus de la programmation en appuyant sur les touches affichées sur l'afficheur et de modifier les paramètres à l'aide des commandes suivantes.

- +** : appuyer pour augmenter une valeur ou afficher la valeur suivante.
- : appuyer pour diminuer une valeur ou afficher la valeur précédente.
- OK** : appuyer pour confirmer la modification effectuée.
- ↶** : appuyer pour revenir à l'écran ou au menu précédent sans confirmer la modification effectuée.
- ↓** : appuyer pour faire défiler les éléments affichés vers le bas.
- ↑** : appuyer pour faire défiler les éléments affichés vers le haut.
- ▶** : appuyer pour effectuer le test d'une dose programmée.

7.1.3 HORAIRE DE SERVICE

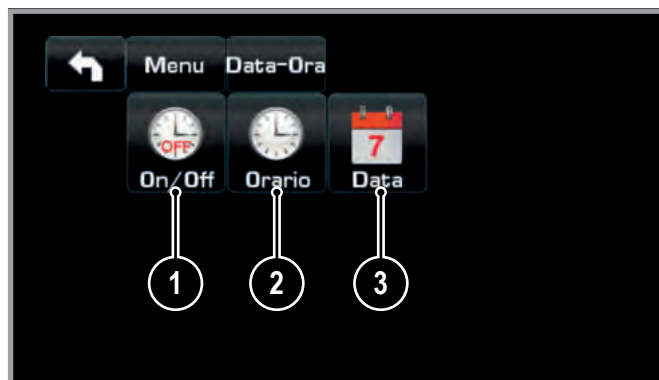


Fig. 7.2 - Menu horaire de service

1. **On/Off** : appuyer pour programmer l'allumage et l'extinction automatique (par. 7.1.3.1).
2. **Horaire** : appuyer pour programmer l'heure (par. 7.1.3.2).
3. **Date** : appuyer pour programmer la date (par. 7.1.3.3).

7.1.3.1 PROGRAMMATION DE L'ALLUMAGE ET DE L'EXTINCTION AUTOMATIQUES



Fig. 7.3 - Menu On/Off

- Actif** : permet de programmer 3 valeurs différentes :
 - **Oui** : le mode d'allumage et d'extinction automatiques est activé selon les horaires et le jour de fermeture programmés.
 - **Non** : le mode d'allumage et d'extinction automatiques est désactivé.
 - **Eco** : le mode d'allumage et d'extinction automatiques est activé selon les horaires et le jour de fermeture programmés. Durant l'extinction, la résistance de l'appareil n'est pas complètement désactivée et permet de maintenir la pression de la chaudière à 0,2 bar.
- ON** : permet de programmer l'heure d'allumage.
- OFF** : permet de programmer l'heure d'extinction.
- Fermeture** : permet de programmer le jour de fermeture.

7.1.3.2 PROGRAMMATION HORAIRE



Fig. 7.4 - Menu horaire

- Heures** : permet de programmer l'heure de l'horaire affiché.
- Minutes** : permet de programmer les minutes de l'horaire affiché.
- Style** : permet de programmer le style d'affichage de l'horaire.

7.1.3.3 PROGRAMMATION DATE



Fig. 7.5 - Menu date

- Jour** : permet de programmer le jour de la date affichée.
- Mois** : permet de programmer le mois de la date affichée.
- Année** : permet de programmer l'année de la date affichée.

7.1.4 SÉLECTION LANGUE

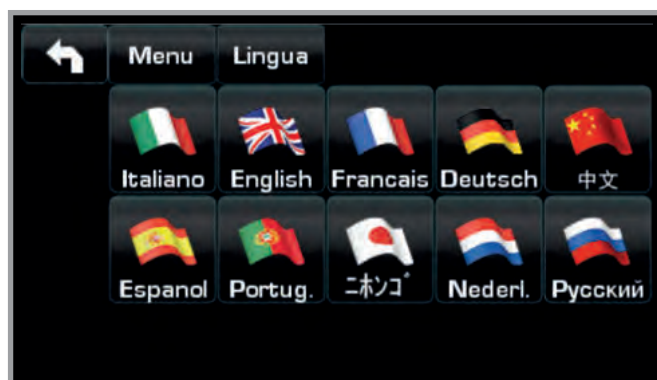


Fig. 7.6 - Menu sélection langue

- Appuyer sur l'icône de la langue dans laquelle configurer les écrans de l'afficheur.

7.1.5 COMPTEURS

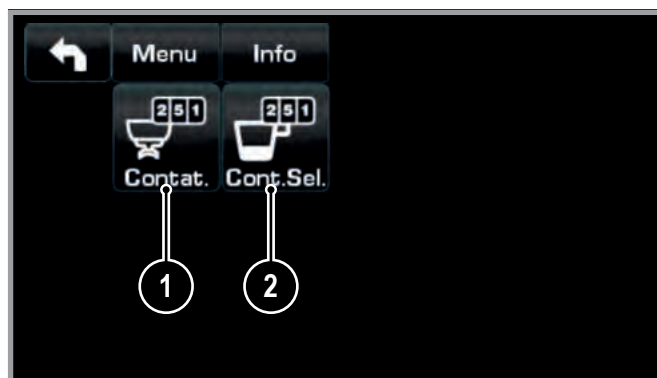


Fig. 7.7 - Menu compteurs

1. **Compt.** : permet d'afficher les paramètres suivants :

- **Café groupe [...]** : nombre de boissons à base de café distribuées en fonction du groupe de distribution.
- **Eau** : nombre de distributions d'eau.
- **Vapeur** : nombre de distribution de vapeur effectuées avec la touche 1 du sélecteur Turbosteam (1 - Fig. 5.3).
- **Vapeur + Air** : nombre de distribution de vapeur effectuées avec les touches 2, 3 et 4 du sélecteur Turbosteam (2,3,4 - Fig. 5.3).
- **Café tot.** : nombre total des boissons à base de café distribuées.

2. **Compt. sél.** : permet d'afficher le nombre de boissons distribuées en fonction de chaque touche de l'appareil correspondant à :

- **Groupe de distribution [...]** : nombre de boissons distribuées par chaque touche de distribution (1, 2, 3, 4, 5 - Fig. 5.1) d'un groupe de distribution spécifique.
- **Eau** : nombre de distributions de chaque touche eau chaude (1, 2, 3 - Fig. 5.2).
- **Vapeur** : nombre de distributions de chaque touche vapeur du sélecteur Turbosteam (1, 2, 3, 4 - Fig. 5.3).

Il est possible de remettre à zéro le compteur des valeurs affichées en utilisant la touche **Reset**.

7.1.6 PROGRAMMATION DES DOSES (CAFÉ)

- Sélectionner l'un des groupes de café (par ex. Groupe 3).



- L'afficheur du groupe de distribution sélectionné affiche les numéros correspondant aux touches.
- Sélectionner la touche de distribution de dose à programmer (par ex. touche 1).



- L'afficheur du groupe de distribution met en surbrillance l'icône de la touche sélectionnée.
- Sur l'afficheur des services, programmer la distribution de la touche sélectionnée :

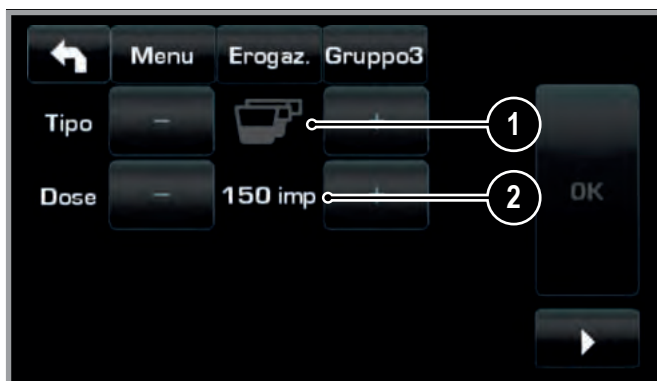


Fig. 7.8 - Menu programmation des doses de café

1. **Type** : permet de sélectionner la touche de distribution de dose.
2. **Dose** : permet de programmer le nombre de secondes de distribution.

Appuyer sur la touche ► pour effectuer un test de distribution avec la dose programmée. L'écran de test affiche les paramètres suivants :

- **Dv** : comptage incrémental doseurs volumétriques
- **tG** : temps de distribution
- **TB** : température instantanée du chauffe-eau café
- **RB** : % activation résistance chauffe-eau café
- **P** : pression chaudière
- **Niv** : niveau d'eau dans la chaudière ; % signal de niveau
- **Rc** : résistance chaudière
- **Evc** : électrovanne remplissage chaudière
- **TV** : température vapeur sonde tuyau Turbosteam

7.1.7 PROGRAMMATION DES DOSES (EAU)

- Sélectionner l'icône correspondant au groupe de distribution d'eau.



- L'afficheur des services permet de programmer les touches eau. Les paramètres qui peuvent être configurés sont :



- L'afficheur du groupe de distribution sélectionné affiche les numéros correspondant aux touches.
- Sélectionner l'icône d'auto-apprentissage.

REMARQUE : Un contour rouge et le son de l'avertisseur indiquent la phase d'auto-apprentissage.

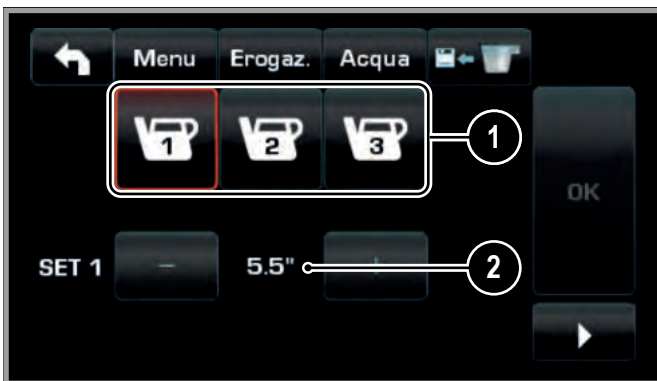


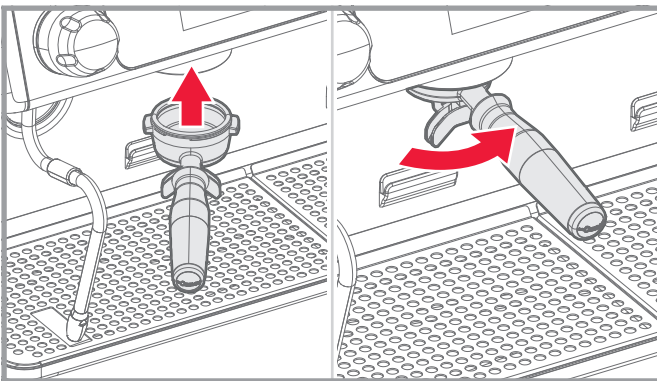
Fig. 7.9 - Menu de programmation des doses d'eau

1. Sélectionner la touche eau à programmer.
2. **SET** : permet de programmer la durée de distribution.

Appuyer sur la touche ► pour effectuer un test de distribution avec la dose programmée.

7.1.8 PROGRAMMATION DES DOSES POUR AUTO-APPRENTISSAGE

- Engager le porte-filtre (10 - Fig. 4.1) dans le groupe de distribution avec la dose de café moulu.



- Sélectionner l'un des groupes de café (par ex. Groupe 3).



- Placer la ou les tasses sous les bacs du porte-filtre.
- Sur le groupe de distribution, sélectionner la touche de distribution à programmer (par ex. touche 1).
- L'afficheur du groupe de distribution met en surbrillance l'icône de la touche sélectionnée.
- Lorsque la dose désirée est atteinte dans la ou les tasses, appuyer à nouveau sur la touche de distribution sélectionnée pour la programmation.
- Pour modifier la dose programmée avec l'auto-apprentissage, sélectionner sur l'afficheur des services la touche de distribution programmée (par ex. touche 1).



7.1.9 MODE ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

Pour activer le mode économie d'énergie, appuyer sur la touche 5 - Fig. 7.1.

En mode économie d'énergie :

- l'afficheur des services affiche le message ENERGY SAVING MODE ;
- la luminosité des afficheurs est réduite ;
- le niveau de chauffage du chauffe-tasses est automatiquement réglé sur 1.
- si la pression de la chaudière est programmée à une valeur supérieure à 1,2 bar, la pression est ramenée à 0,8 bar ;
- si la pression de la chaudière est programmée à une valeur inférieure à 1,2 bar, la pression est réduite de 0,4 bar par rapport à la valeur programmée.

Appuyer sur une touche de distribution quelconque pour quitter le mode économie d'énergie et revenir à la phase de travail de l'appareil.

7.1.10 ÉCLAIRAGE

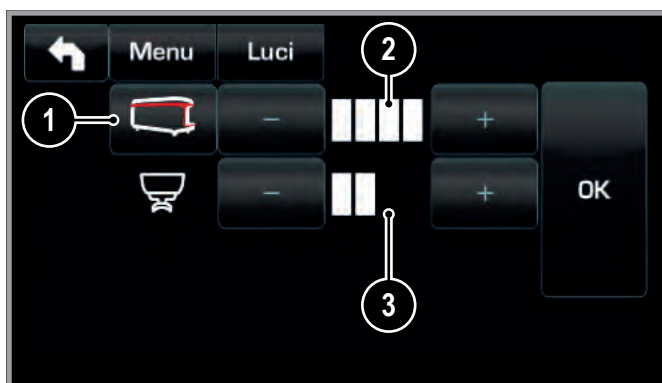


Fig. 7.10 - Menu éclairages

1. **Touche basse LED arrière** : appuyer pour activer l'éclairage permanent de la barre arrière. L'activation de la fonction est représentée par l'icône 24/7.
2. **Barre LED arrière** : permet d'allumer ou d'éteindre la barre LED arrière.

REMARQUE : L'éclairage de la barre LED arrière ne peut pas être réglé.

3. **Éclairage groupes de distribution** : permet de régler l'intensité de l'éclairage des groupes de distribution.

7.1.11 LAVAGES

ATTENTION : Pour plus d'informations, consulter le chap. 8.



Fig. 7.11 - Menu lavages

1. **Café** : appuyer pour effectuer le lavage du circuit de café (chap. 8).
2. **Horaire** : appuyer pour programmer les horaires auxquels l'appareil affiche sur l'afficheur les demandes de vidange d'eau de la chaudière et de lavage du circuit de café (par. 7.1.11).

7.1.11.1 HORAIRES DES DEMANDES



Fig. 7.12 - Menu horaire

1. **Vidange** : appuyer pour programmer l'heure auquel l'appareil affiche sur l'afficheur la demande de vidange de l'eau de la chaudière.
2. **Café** : appuyer pour programmer l'heure auquel l'appareil affiche sur l'afficheur la demande de lavage du circuit de café.

7.1.11.2 PROGRAMMATION DE L'HORAIRE DES DEMANDES



Fig. 7.13 - Programmation des demandes

1. Sélectionner le type de demande de lavage à programmer (*uniquement pour le circuit de café*).
2. Programmer l'heure auquel afficher la demande et confirmer avec la touche **OK**.
3. L'heure programmée apparaît sous l'icône de la demande correspondante de vidange/lavage.
4. **Cancel** : appuyer pour annuler la demande de lavage à horaire.

7.1.12 PROGRAMMATION VAPEUR

- Sélectionner la touche Turbosteam à programmer (par ex. Turbo 1, 1 - Fig. 5.3).



- Programmer la distribution de la touche sélectionnée selon les paramètres suivants :



Fig. 7.14 - Menu de programmation des doses de vapeur

1. **T Stop vapeur** : permet de programmer la durée de distribution de la vapeur.
2. **Niveau d'émulsion** : permet de programmer le niveau d'émulsion.
3. **Test** : permet d'effectuer un test de distribution avec la dose programmée.

7.1.13 CHAUFFE-TASSES

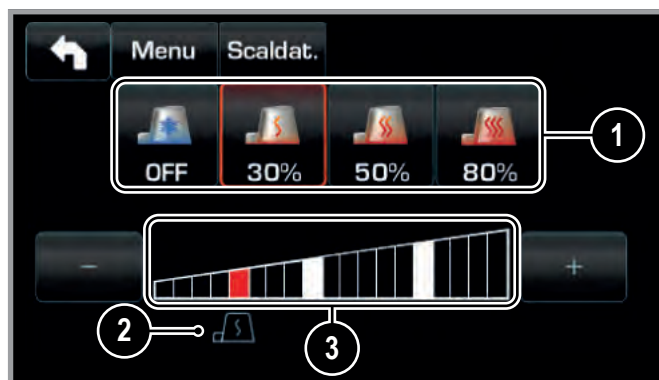


Fig. 7.15 - Programmation du chauffe-tasses

1. Permet de sélectionner le niveau de chauffage du chauffe-tasses.
2. Affiche le niveau de chauffage sélectionné sur l'échelle de réglage du chauffage.
3. **Échelle de réglage du chauffage** : affiche et permet de modifier le chauffage des différents niveaux du chauffe-tasses.

8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION : L'appareil doit être soumis aux procédures de nettoyage et d'entretien prescrites, conformément aux procédures et aux intervalles indiqués dans le présent chapitre.

8.1 VUE D'ENSEMBLE DES INTERVALLES DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

Activité	Après chaque utilisation	Au bout de 8 heures d'inactivité	À la fin de la journée	Sur demande de l'afficheur	Outils
Lavage du circuit de café (par. 8.2)			•	•	• Brossette • Filtre borgne • Détergent en poudre
Nettoyage des groupes de distribution		• (par. 6.2)	• (par. 8.2)		• Brossette
Vidange de l'eau de la chaudière (par. 8.3)		•	•	•	
Nettoyage du porte-filtre (par. 8.4)			•		• Récipient • Détergent en poudre • Éponge
Nettoyage du tuyau vapeur	• (par. 8.5.1)	• (par. 6.4)	• (par. 8.5.2)		• Récipient • Éponge
Nettoyage du tuyau Turbosteam	• (par. 8.5.1)	• (par. 6.4)	• (par. 8.5.2)		• Récipient • Éponge
Nettoyage du distributeur d'eau chaude (par. 8.8)			•		• Éponge
Nettoyage de la grille et du tiroir repose-tasses (par. 8.6)			•		• Éponge
Nettoyage du bac d'évacuation (par. 8.7)			•		• Récipient
Nettoyage de la carrosserie (par. 8.8)			•		• Chiffon doux
Nettoyage de l'écran tactile (par. 8.8)			•		• Chiffon doux
Régénération des résines (par. 8.9)				•	
Entretien général (par. 8.10)				•	
Remplacement du filtre à eau (par. 8.10)				•	

Tab. 8.1 - Intervalles de nettoyage et d'entretien

8.2 LAVAGE DU CIRCUIT DE CAFÉ

ATTENTION : Le défaut d'exécution du cycle de lavage du circuit de café favorise le dépôt de graisses et de calcaire et entraîne une détérioration des performances de l'appareil.

AVERTISSEMENT : Risque de brûlures ; ne pas approcher les mains ou d'autres parties du corps des groupes de distribution pendant le cycle de lavage.

AVERTISSEMENT : Ne pas retirer le porte-filtre pendant la distribution.

Le lavage du circuit de café doit être effectué :

- avec l'appareil allumé et sous pression ;
- à la fin de la journée ou sur demande de l'appareil.

REMARQUE : La demande de lavage de la part de l'appareil se répète jusqu'à ce que l'opération soit effectuée. Avec la fonction de verrouillage activée, au bout d'une heure suivant la demande, si le lavage du circuit n'est pas effectuée les fonctions de distribution des boissons sont désactivées.

Le circuit de café peut être soumis à différents modes de lavage :

- **Alterné** : le lavage est effectué en séquence et de manière séparé sur chaque groupe. Il est possible de continuer à utiliser les groupes non concernés par le lavage.
 - Durée : 7 minutes pour chaque groupe de distribution.
- **Simultané** : tous les groupes sont soumis au lavage simultanément.
 - Durée : 7 minutes au total.
- **Individuel** : le lavage peut être effectué sur un groupe spécifique sans obligation d'exécution sur les groupes restants. Il est possible de continuer à utiliser les groupes non concernés par le lavage.
 - Durée : 7 minutes pour chaque groupe de distribution.

REMARQUE : Le lavage individuel ne peut pas être effectué en cas de demande de lavage de la part de l'appareil.

ATTENTION : Quand le cycle de lavage à horaire est démarré, il ne peut pas être interrompu, même en éteignant l'appareil. En cas de panne de courant, lorsque l'alimentation est rétablie l'afficheur des services affiche le message EFFECTUER LAVAGE.

8.2.1 GROUPES DE DISTRIBUTION DE CAFÉ

Durant le lavage du circuit de café, les groupes de distribution de l'appareil sont indiqués sur l'afficheur des services :

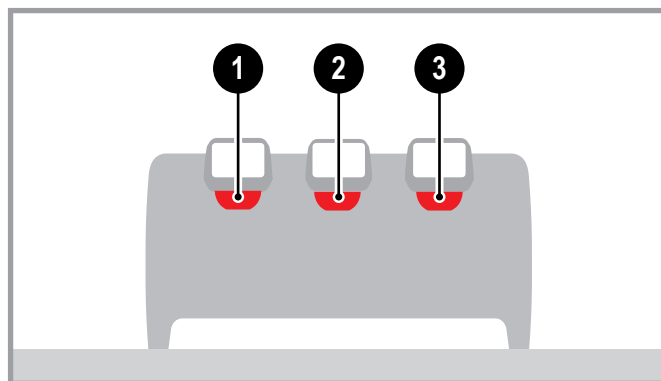


Fig. 8.1 - Groupes de distribution de café

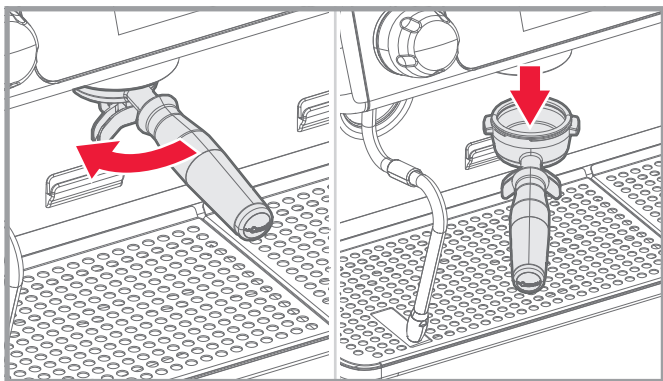
1. Groupe 1
2. Groupe 2
3. Groupe 3

8.2.2 LAVAGE ALTERNÉ

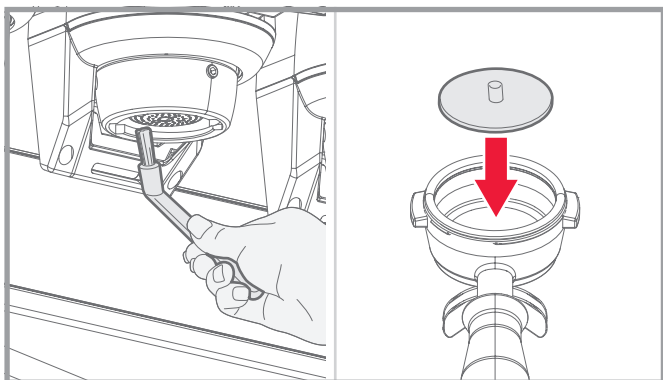
- L'afficheur des services affiche la demande de lavage du groupe 1.



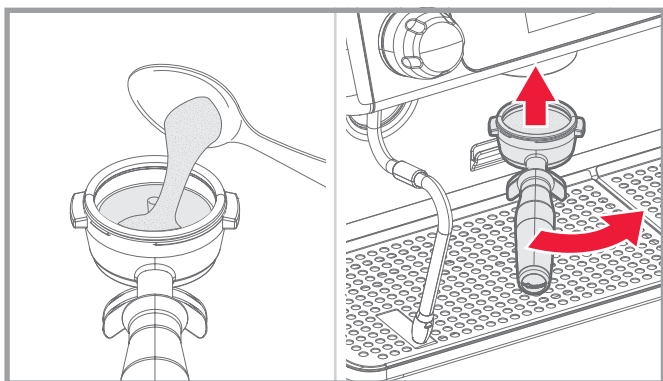
- Dégager le porte-filtre (10 - Fig. 4.1) du groupe 1.



- Nettoyer le joint du groupe de distribution avec la brosse fournie.
- Insérer le filtre borgne dans le porte-filtre.



- Verser 5 g de détergent en poudre (environ 2 cuillères à café).
- Engager le porte-filtre (10 - Fig. 4.1) dans le groupe 1.



- Appuyer sur l'icône OK.



- Appuyer sur l'icône OK.



- Le cycle de lavage du groupe 1 démarre.
- L'afficheur des services affiche le message LAVAGGIO GR 1 avec le pourcentage de progression.



- À la fin du lavage du groupe 1, le message RETIRER PORTE-FILTRE GROUPE 1 s'affiche.
- Dégager le porte-filtre (10 - Fig. 4.1) du groupe 1.
- Appuyer sur l'icône OK.



- Le cycle de rinçage du groupe 1 démarre.
- Le message RINÇAGE GR1 s'affiche avec le pourcentage de progression.



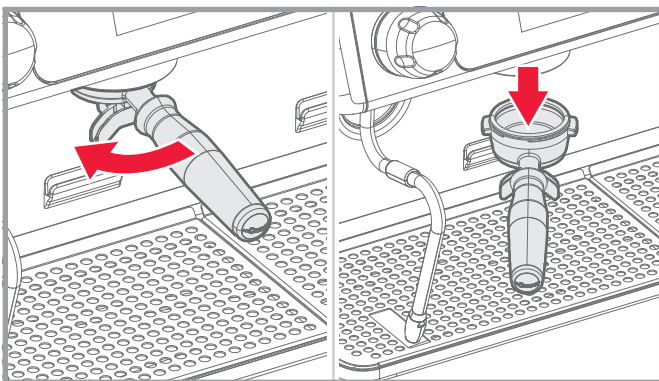
- À la fin des opérations de lavage sur le groupe 1, la demande de lavage du groupe 2 s'affiche ; puis celle du groupe 3 et du groupe 4.
- Répéter les opérations décrites dans le paragraphe sur tous les groupes de distribution de l'appareil.

8.2.3 LAVAGE SIMULTANÉ

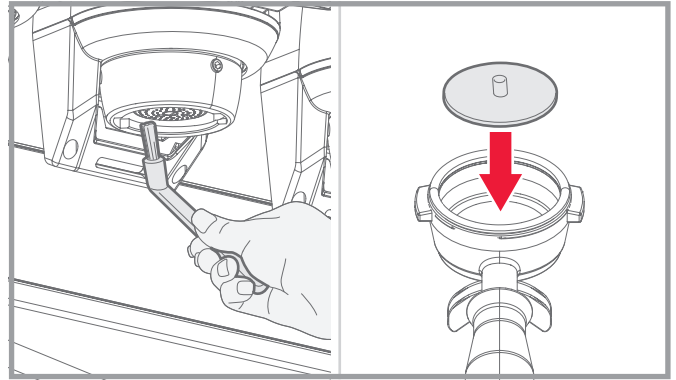
- L'afficheur des services affiche la demande de lavage simultané.



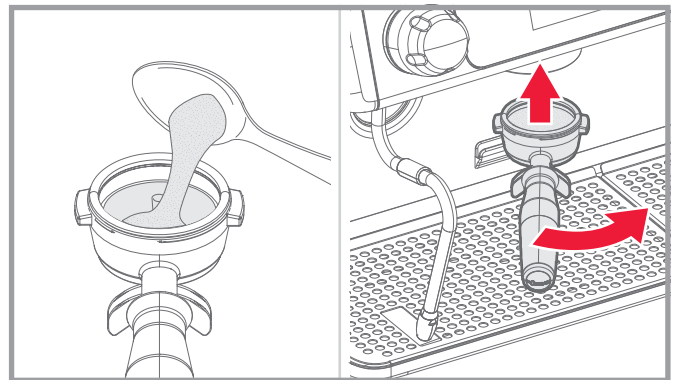
- Dégager les porte-filtres (10 - Fig. 4.1) des groupes de distribution.



- Nettoyer les joints des groupes de distribution avec la brosselette fournie.
- Insérer le filtre borgne dans les porte-filtres.



- Verser 5 g de détergent en poudre (environ 2 cuillères à café) dans chaque porte-filtre.
- Engager les porte-filtres (10 - Fig. 4.1) dans les groupes de distribution.



- Appuyer sur l'icône OK.



- Appuyer sur l'icône OK.



- Le cycle de lavage des groupes de distribution démarre.
- L'afficheur des services affiche le message LAVAGE GR ... avec le pourcentage de progression.



- À la fin du lavage, le message RETIRER PORTE-FILTRE s'affiche.
- Dégager les porte-filtres (10 - Fig. 4.1) des groupes de distribution.
- Appuyer sur l'icône OK.



- Le cycle de rinçage des groupes de distribution démarre.
- Le message RINÇAGE GR ... s'affiche avec le pourcentage de progression.



- À la fin de la phase de rinçage, le lavage du circuit de café est terminé.

8.2.4 LAVAGE INDIVIDUEL

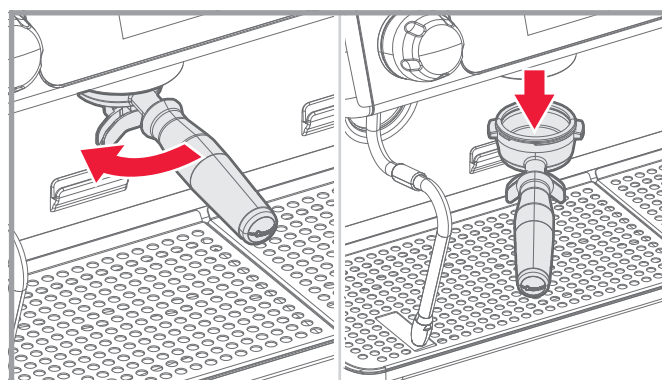
- Appuyer sur l'icône pour accéder à l'écran principal de l'afficheur des services.
- Appuyer sur l'icône 1 - Fig. 5.5 pour accéder au menu de programmation.
- Appuyer sur l'icône 7 - Fig. 7.1 pour accéder au menu des lavages.
- Appuyer sur l'icône 1 - Fig. 7.11 pour accéder au menu des lavages du circuit de café.
- Appuyer sur l'icône de lavage individuel.



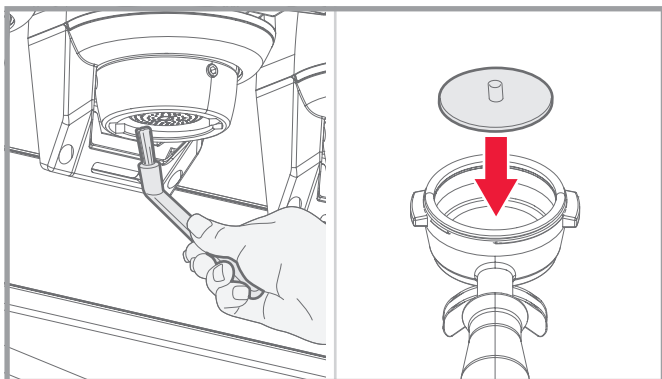
- Sélectionner le groupe de distribution à laver (par ex. groupe 1).



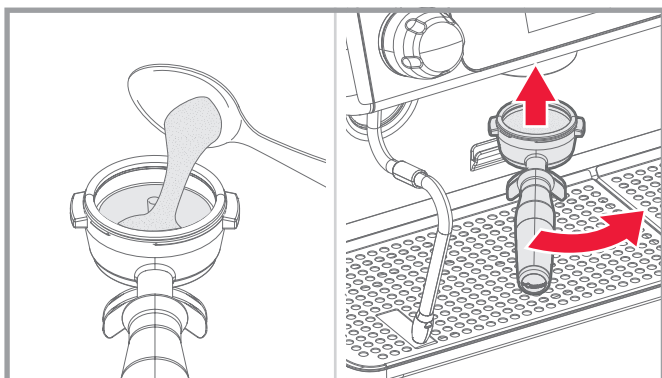
- Dégager le porte-filtre (10 - Fig. 4.1) du groupe 1.



- Nettoyer le joint du groupe de distribution avec la brosse fournie.
- Insérer le filtre borgne dans le porte-filtre.



- Verser 5 g de détergent en poudre (environ 2 cuillères à café).
- Engager le porte-filtre (10 - Fig. 4.1) dans le groupe 1.
- Appuyer sur l'icône **OK**.



- Le cycle de lavage du groupe 1 démarre.
- L'afficheur des services affiche le message **LAVAGE GR 1** avec le pourcentage de progression.



- À la fin du lavage du groupe 1, le message **RETIRER PORTE-FILTRE GROUPE 1** s'affiche.
- Dégager le porte-filtre (10 - Fig. 4.1) du groupe 1.
- Appuyer sur l'icône **OK**.



- Le cycle de rinçage du groupe 1 démarre.
- Le message **RINÇAGE GR1** s'affiche avec le pourcentage de progression.



- À la fin de la phase de rinçage, le lavage du circuit de café est terminé.
- Répéter les opérations décrites dans le paragraphe pour les groupes à laver.

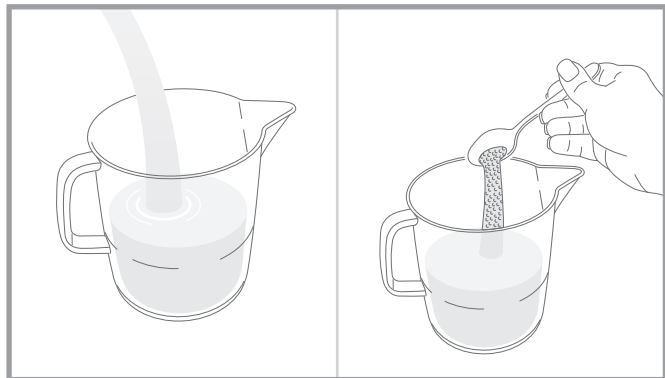
8.3 VIDANGE DE L'EAU DE LA CHAUDIÈRE

AVERTISSEMENT : L'eau de la chaudière doit être changée au moins une fois par jour.

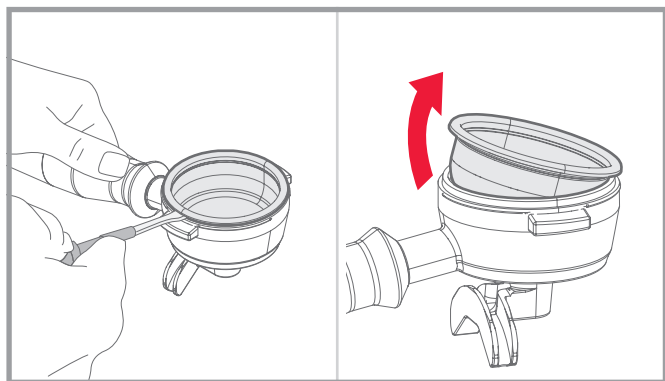
- Appuyer sur l'icône ☰ pour accéder à l'écran principal de l'afficheur des services.
- Appuyer sur l'icône 1 - Fig. 5.5 pour accéder au menu de programmation.
- Appuyer sur l'icône Vidange (11 - Fig. 7.1) du menu de programmation.
- L'afficheur des services affiche le message **VIDANGE EAU** et l'eau de la chaudière est évacuée (60-70 % de la capacité totale) par le distributeur d'eau chaude (6 - Fig. 4.1). La distribution se termine automatiquement.
- À la fin de la distribution, l'appareil revient à son fonctionnement normal et la chaudière est remplie avec de l'eau propre.

8.4 NETTOYAGE DU PORTE-FILTRE

- Dans un récipient adapté (pas en aluminium ni en fer), verser 1 l d'eau chaude (50-80 °C) et 10 g de détergent en poudre (environ 4 cuillères à café).



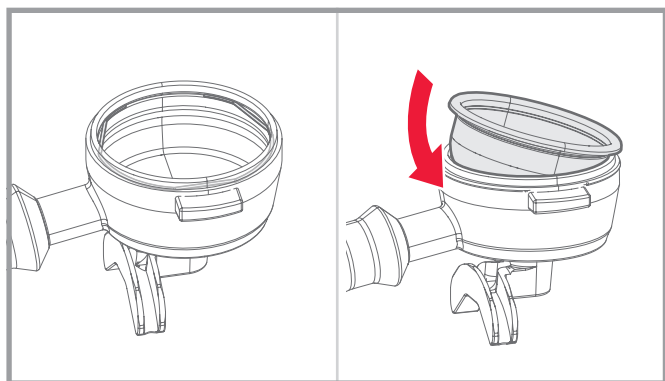
- Retirer les filtres du porte-filtre.



- Plonger les filtres et le porte-filtre dans la solution pendant au moins 15 minutes.

ATTENTION : Immerger seulement les parties métalliques du porte-filtre.

- Retirer avec une éponge non abrasive les éventuels résidus et rincer abondamment à l'eau courante froide.
- Vérifier que le ressort de fixation du filtre est dans son logement.
- Remonter le filtre dans le porte-filtre.



8.5 NETTOYAGE DU TUYAU VAPEUR

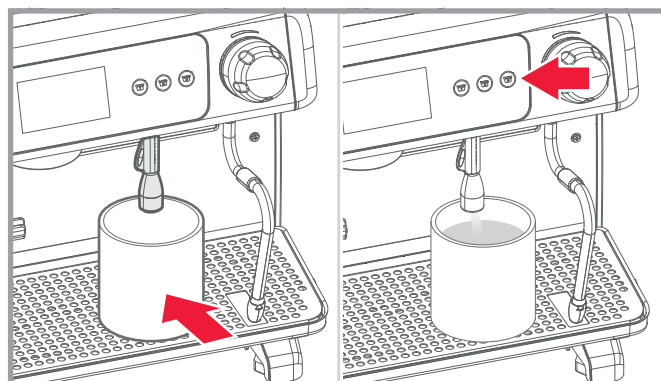
AVERTISSEMENT : Risque de brûlures ; utiliser les dispositifs isolants appropriés pour déplacer les tuyaux de l'eau et de la vapeur.

8.5.1 APRÈS CHAQUE UTILISATION

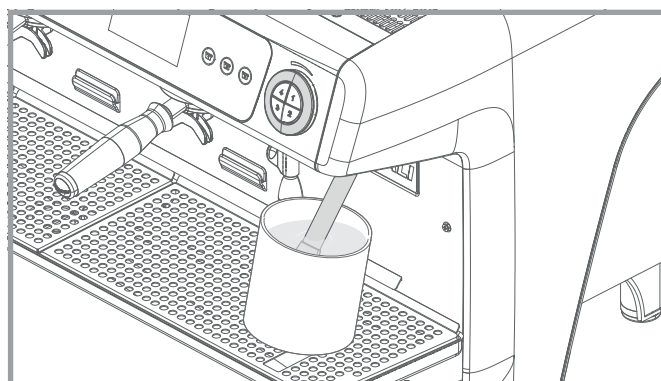
- À l'aide d'une éponge, laver à l'eau chaude la partie externe du tuyau en éliminant les éventuels résidus organiques présents, puis rincer soigneusement.
- Diriger le tuyau vers le tiroir repose-tasses et effectuer une courte distribution de vapeur.

8.5.2 À LA FIN DE LA JOURNÉE

- Placer un récipient d'une contenance adaptée sous le distributeur d'eau chaude (6 - Fig. 4.1).
- Distribuer une quantité d'eau appropriée à une température supérieure à 90 °C, afin de couvrir la porte du tuyau qui est entrée en contact avec le lait.

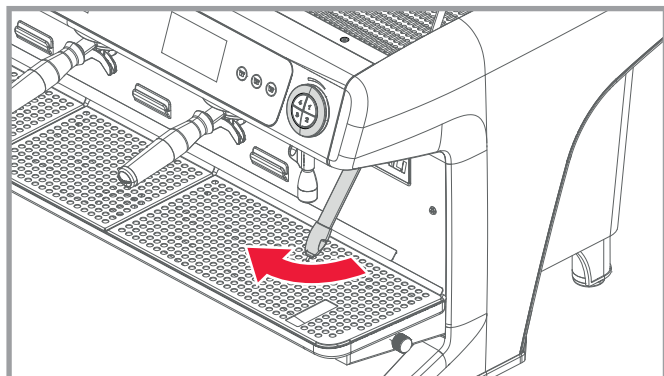


- Plonger le tuyau dans le récipient et le laisser en immersion pendant au moins 30 minutes.



- Retirer l'eau du récipient et le rincer soigneusement.
- Remplir le récipient avec une quantité d'eau appropriée, afin de couvrir la portion du tuyau qui est entrée en contact avec l'eau chaude utilisée auparavant pour l'immersion.
- Plonger le tuyau dans le récipient.

- À l'aide du tuyau, rincer l'eau du récipient à une température d'au moins 65 °C.
- Retirer l'eau du récipient et le rincer soigneusement.
- Diriger le tuyau vers le tiroir repose-tasses et distribuer de la vapeur pendant au moins 10 secondes.

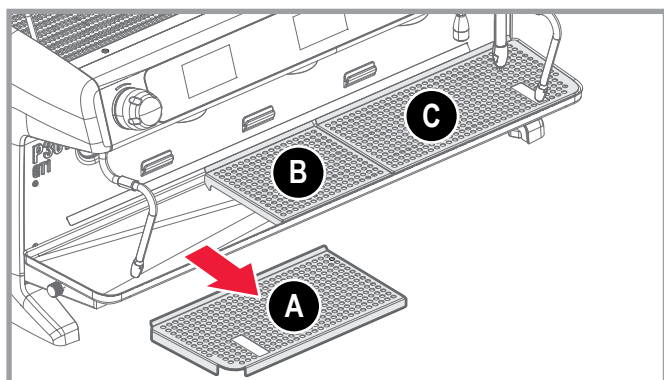


- Sécher le tuyau avec une éponge non abrasive légèrement humide sans laisser de résidus de fibres.

8.6 NETTOYAGE DE LA GRILLE ET DU TIROIR REPOSE-TASSES

REMARQUE : Les opérations décrites ci-dessous peuvent être effectuées également avec l'appareil éteint.

- Retirer les grilles (A, B et C) du tiroir repose-tasses.

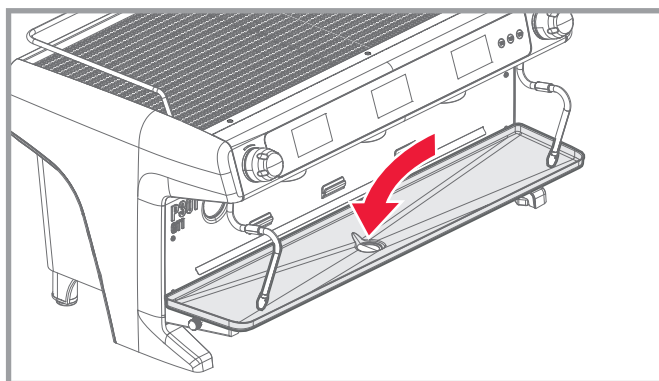


- Nettoyer les grilles repose-tasses à l'eau courante.

8.7 NETTOYAGE DU BAC D'ÉVACUATION

REMARQUE : Les opérations décrites ci-dessous peuvent être effectuées également avec l'appareil éteint.

- Retirer les grilles du tiroir repose-tasses.
- Verser un récipient d'eau chaude dans le bac d'évacuation pour éliminer les éventuelles incrustations.



8.8 NETTOYAGE DE LA CARROSSERIE

ATTENTION : Ne pas utiliser de produits contenant de l'ammoniaque, abrasifs ou dégraissants.

ATTENTION : Ne pas vaporiser de liquides dans les rainures des panneaux de la carrosserie.

REMARQUE : Les variations de couleur de la surface ne sont pas un défaut mais une caractéristique de l'appareil.

REMARQUE : Les opérations décrites ci-dessous peuvent être effectuées également avec l'appareil éteint.

- Nettoyer les éléments externes de l'appareil avec un chiffon doux pour éliminer les éventuels résidus organiques présents dans la zone de travail.

8.9 RÉGÉNÉRATION DES RÉSINES

L'appareil est programmé pour demander à intervalles réguliers la régénération des résines de l'adoucisseur. Le besoin d'effectuer l'intervention est signalé par l'appareil via un message sur l'afficheur des services (voir Tab. 8.2).

Pour effectuer la régénération des résines, consulter la documentation spécifique de l'adoucisseur.



Demande	Message	icône d'intervention
Régénération des résines	EFFECTUER RÉGÉNÉRATION RÉSINES	

Tab. 8.2 - Régénération des résines

8.10 ENTRETIENS SERVICE

AVERTISSEMENT : Les interventions décrites dans ce paragraphe ne doivent être effectuées que par du personnel technique habilité.

L'appareil est programmé pour demander à intervalles régulières la réalisation des interventions suivantes, signalées en temps utile sur l'afficheur des services.

Demande	Message	Icône d'intervention
Entretien général	EFFECTEUR ENTRETIEN	
Remplacement du filtre à eau	REPLACEMENT FILTRE	

Tab. 8.3 - Entretien service

Pour effectuer les entretiens de service, contacter le service d'assistance.

8.11 PRODUITS POUR LE NETTOYAGE

Il est possible de commander les produits détergents autorisés auprès du fabricant (Fig. 8.2) en communiquant la référence au concessionnaire de l'appareil :

Réf.	Code	Description
A	610-004-159	Liquide pour dispositifs à cappuccino
B	610-004-280	Poudre pour les groupes de distribution, le porte-filtre et les tasses à café
C	610-004-254	Poudre pour les groupes de distribution, le porte-filtre et les tasses à café
D	610-004-217	Tablettes pour les groupes de distribution dans les machines superautomatiques
E	610-004-251	Détergent Eco Cleaner Spray pour trémie et afficheur

Tab. 8.4 - Produits pour le nettoyage Eco Line

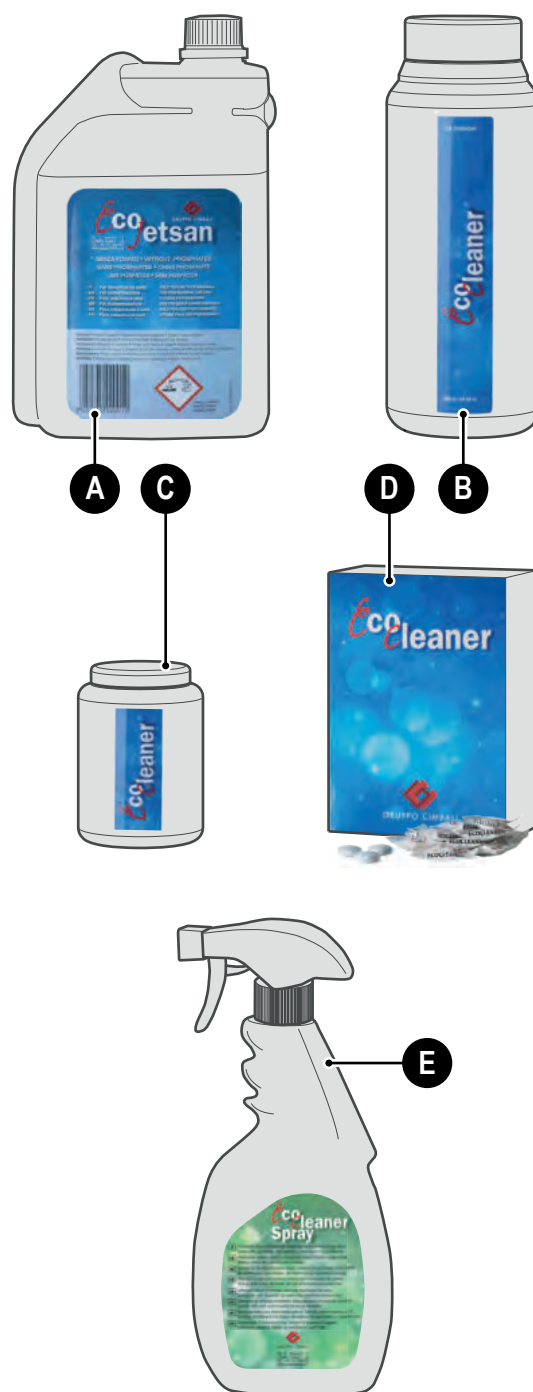


Fig. 8.2 - Produits pour le nettoyage Eco Line

9. ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

AVERTISSEMENT : L'appareil doit être collecté séparément conformément à la réglementation en vigueur.

Pour la mise hors service définitive de l'appareil, suivre les instructions ci-dessous, conformément au décret législatif 49/2014, qui a mis en œuvre la deuxième directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

L'élimination de l'appareil est organisée et gérée par le fabricant. Pour la mise au rebut de l'appareil, contacter le fabricant et suivre le système qu'il a adopté pour permettre la collecte séparée de l'appareil en fin de vie.

La collecte sélective correcte de l'appareil mis au rebut en vue de son recyclage, de son traitement et de son élimination dans le respect de l'environnement permet d'éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux à partir desquels l'appareil a été fabriqué.

L'élimination abusive de l'appareil par le détenteur entraîne l'application des sanctions administratives prévues par la législation en vigueur.



10. ANOMALIES ET PANNES

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne fonctionne pas et les afficheurs (4 - Fig. 4.1) sont éteints.	Coupure d'électricité.	Vérifier la présence de l'alimentation électrique. Vérifier la position de l'interrupteur général (1 - Fig. 4.1).
Fuite d'eau au niveau du porte-filtre (10 - Fig. 4.1).	Le joint du groupe de distribution est salit par le café.	Nettoyer avec la brosette fournie.
Temps de distribution du café trop court.	Le café est moulu trop gros.	Régler une mouture de café plus fine.
	Café trop vieux.	Remplacer le café.
Le café coule au goutte à goutte.	Les orifices du filtre sont bouchés ou l'orifice de sortie du café sur le porte-filtre (10 - Fig. 4.1) est sale.	Nettoyer les orifices du filtre ou l'orifice de sortie du café.
	Le café est moulu trop fin.	Régler une mouture de café plus grosse.
Fuite d'eau sous l'appareil.	La bouche d'évacuation est engorgée.	Nettoyer la bouche d'évacuation.
	Le trou du tiroir d'évacuation est bouché.	Nettoyer le trou du tiroir d'évacuation.
L'appareil est chaud mais ne distribue pas de café. Le niveau automatique reste en fonction.	Le robinet du réseau de distribution ou le robinet de l'adoucisseur sont fermés.	Ouvrir les robinets.
	Absence d'eau dans réseau de distribution.	Attendre le retour de l'eau dans le réseau ou contacter un technicien pour la rétablir.

ATTENTION : Si le problème persiste, contacter le service d'assistance.

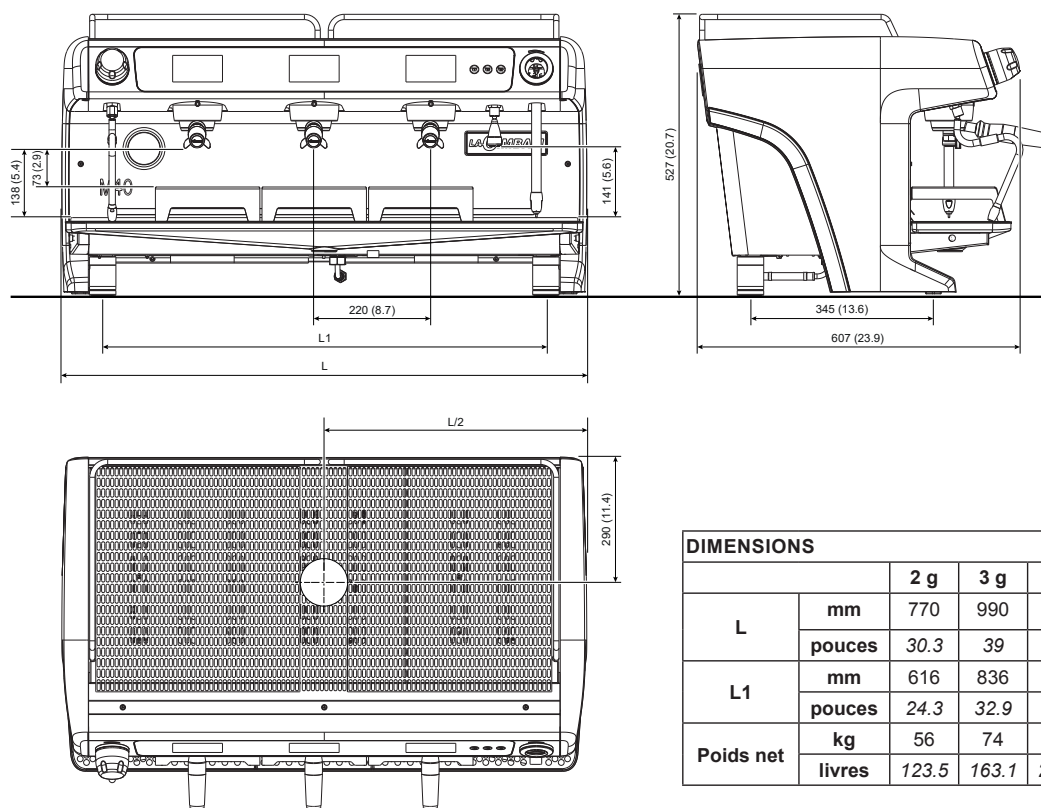
10.1 SIGNALISATIONS D'ÉTAT

SIGNALISATION	CAUSE	SOLUTION
Machine froide attendre	Une touche de distribution est enfoncée, mais la chaudière n'a pas atteint la pression de service programmée.	Attendre que la chaudière atteigne la pression de service.
Exécuter entretien	L'appareil demande une intervention d'entretien. Pour éliminer provisoirement la signalisation, accéder au menu de programmation et appuyer sur l'icône de l'intervention (voir Tab. 8.3). Le message réapparaîtra lors de la prochaine mise en marche de l'appareil.	Contactez le service d'assistance pour effectuer l'entretien de l'appareil.
Effectuer régénération résines	L'appareil demande d'effectuer la régénération des résines (consulter la documentation spécifique de l'adoucisseur).	Effectuer la régénération des résines. Accéder au menu de programmation et appuyer sur l'icône de l'intervention (voir Tab. 8.2) pour éliminer la signalisation.
Remplacement filtre	L'appareil demande de remplacer le filtre à eau. Pour éliminer provisoirement la signalisation, accéder au menu de programmation et appuyer sur l'icône de l'intervention (voir Tab. 8.3). La signalisation réapparaîtra à intervalles réguliers.	Contactez le service d'assistance pour effectuer le remplacement du filtre à eau.
Machine éteinte	L'appareil est en mode Stand-by.	Appuyer sur une touche de distribution quelconque pour quitter le mode Stand-by et forcer l'allumage de l'appareil.
Energy saving mode	L'appareil est en mode économie d'énergie.	Appuyer sur une touche de distribution quelconque pour quitter le mode économie d'énergie et revenir à la phase de travail.
Messages concernant les lavages		Consulter le par. 8.2.

11. DONNÉES TECHNIQUES

REMARQUE : Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications ou des améliorations sans préavis.

LA CIBALI



MACHINE	ALIMENTATION ÉLECTRIQUE	PUISANCE INSTALLÉE	COURANT DU SECTEUR	SECTION CÂBLE ALIMENTATION
2 G	380-415 V3N 50-60 Hz	7,2-8,6 kW	10,4 A	5 x 1,5 mm ² ou 5 x 2,5 mm ²
	220-240 V3 50-60 Hz		22 A	4 x 2,5 mm ²
	220-240 V 50-60 Hz		31 A	3 x 4 mm ² ou 3 x 6 mm ²
3 G	380-415 V3N 50-60 Hz	7,4-8,8 kW	12,5 A	5 x 1,5 mm ² ou 5 x 2,5 mm ²
	220-240 V3 50-60 Hz		22 A	4 x 2,5 mm ²
	220-240 V 50-60 Hz		37 A	3 x 6 mm ²
4 G	380-415 V3N 50-60 Hz	7,4-8,8 kW	18 A	5 x 1,5 mm ² ou 5 x 2,5 mm ²
	220-240 V3 50-60 Hz		28 A	4 x 2,5 mm ²
	220-240 V 50-60 Hz		43,5 A	3 x 6 mm ²

INTERRUPTEUR	- Omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts de 3 mm - Protection contre le courant de fuite avec une valeur de 30 mA
MISE À LA TERRE	- Obligatoire
RACCORDÉMENT HYDRAULIQUE	- ø 3/8 gaz
PRESSIION D'ALIMENTATION HYDRAULIQUE	- 1 ÷ 6 bar (0,6 MPa)
ÉVACUATION HYDRAULIQUE	- ø min. 50 mm

INDICE

1. Wichtige Sicherheitsmaßnahmen.....	101
2. Einleitung.....	103
2.1 Zweck des Handbuchs.....	103
2.2 Lesen des Handbuchs	103
2.3 Allgemeine Regeln für den Gebrauch des Geräts.....	103
3. Sicherheitsaufkleber und -symbole.....	104
3.1 Kennschild.....	105
4. Teile des Geräts.....	105
5. Steuerungen des Geräts.....	106
5.1 Heißwassertasten	106
5.2 Turbosteam-Wähler	106
5.3 Display	106
5.3.1 Touchscreen	107
5.3.2 Displaysymbole	108
6. Gebrauch	109
6.1 Tägliche Inbetriebnahme.....	109
6.1.1 Ein- und Abschaltautomatik.....	110
6.1.2 Abschaltung mit Energiesparmodus	110
6.2 Kaffeeabgabe.....	110
6.3 Heißwasserabgabe	111
6.4 Dampfabgabe.....	111
6.4.1 Abgabe mit Dampfmaschine	112
6.4.2 Abgabe mit Turbosteam-Lanze	112
6.5 Schnellspülung.....	112
6.6 Dosiermühle	112
7. Programmierung	113
7.1 Touchscreen.....	113
7.1.1 Zugriff auf die Programmierung.....	113
7.1.2 Programmiermenü.....	113
7.1.3 Betriebszeiten.....	113
7.1.4 Sprachauswahl.....	114
7.1.5 Zähler.....	114
7.1.6 Mengenprogrammierung (Kaffee)	115
7.1.7 Mengenprogrammierung (Wasser)....	115
7.1.8 Mengenprogrammierung mit der Funktion Selbsteinstellung	116
7.1.9 Energiesparmodus	116
7.1.10 Beleuchtung	117
7.1.11 Reinigung	117
7.1.12 Dampfprogrammierung	118
7.1.13 Tassenwärmer	118
8. Reinigung und Wartung	119
8.1 Übersicht über die Reinigungs- und Wartungsintervalle	119
8.2 Reinigung des Kaffeekreislaufs.....	120
8.2.1 Kaffeeausgabevorrichtungen	120
8.2.2 Abwechselnde Reinigung.....	120
8.2.3 Gleichzeitige Reinigung.....	122
8.2.4 Einzelne Reinigung	123
8.3 Wassertausch im Kessel.....	124
8.4 Reinigung des Filterhalters/Siebträgers..	125
8.5 Reinigung der Dampfmaschine.....	125
8.5.1 Nach jedem Gebrauch	125
8.5.2 Am Ende des Tages	125
8.6 Reinigung von Gitter und Tassenabstellwanne.....	126
8.7 Reinigung der Ablaufwanne	126
8.8 Reinigung des Gehäuses.....	126
8.9 Harzregeneration	126
8.10 Wartungsservice	127
8.11 Reinigungsprodukte	127
9. Entsorgen des Geräts	128
10. Störungen und Fehler.....	129
10.1 Statusmeldungen	130
11. Technische Daten.....	131

1. WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN

Lesen Sie den gesamten Inhalt dieses Handbuchs sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen.

Stellen Sie dieses Handbuch allen Mitarbeitern zur Verfügung, die zur Bedienung des Geräts berechtigt sind.

HINWEIS: Der Hersteller haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die auf die Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

GEBRAUCH DES GERÄTS

- Das Gerät ist nur für die Zubereitung von Espresso und warmen Getränken mittels Heißwasser oder Dampf und für die Vorwärmung der Tassen vorgesehen. Jede andere Verwendung ist als unsachgemäß zu betrachten und daher gefährlich.
- Das Gerät ist für den professionellen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät darf ausschließlich durch sachkundiges Personal verwendet werden, das über die Sicherheits- und Hygieneaspekte im Zusammenhang mit seinem korrekten Gebrauch entsprechend geschult wurde.
- Das Gerät nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke verwenden.
- Darauf achtgeben, sich nicht mit Wasser- oder Dampfstrahlen oder durch die unsachgemäße Verwendung des Geräts zu verbrühen.
- Die Abgabe von Wasser, Dampf und Kaffee kann Verbrennungen verursachen.
- Hände oder andere Körperteile nicht in die Nähe der Kaffee- und Heißwasserausgabevorrichtungen oder der Dampfabgabelenzen halten.
- Den Filterhalter/Siebträger während der Abgabe nicht entfernen.
- Das Gerät weist Bereiche mit hoher Temperatur auf, bei denen äußerste Vorsicht bei der Annäherung und beim Hantieren geboten ist. Die Bereiche mit dieser Gefahr sind durch das entsprechende Symbol gekennzeichnet (siehe Kap. 3).
- Die heißen Oberflächen des Geräts nicht berühren.
- Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern unter 8 Jahren) mit eingeschränkten, körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder ungenügender Erfahrung bzw. Kenntnissen bestimmt, es sei denn sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und von dieser in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen.
- Während des Gebrauchs des Geräts durch Kinder über 8 Jahren die Vorgänge beaufsichtigen, um unsachgemäßen oder gefährlichen Gebrauch zu vermeiden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Benutzung des Geräts durch Minderjährige, mit oder ohne Aufsicht durch einen Erwachsenen, darf nicht gegen die örtlichen Arbeitsschutzbestimmungen verstoßen.
- Die Reinigung und die Wartung des Geräts, die durch entsprechend geschultes, sachkundiges Personal vorgesehen ist, darf von Kindern nicht ohne angemessene Aufsicht durchgeführt werden.
- Das Gerät während seines Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät ausschließlich in geschlossenen Räumen, geschützt vor Witterungseinflüssen benutzen. Nicht im Freien verwenden.
- Das Gerät nicht den Witterungsbedingungen (Regen, Sonne oder Frost) aussetzen.
- Wenn das Gerät in Räumen gelagert wird, in denen die Temperatur unter den Gefrierpunkt sinken kann, den Kessel und die Leitungen des Wasserkreislaufs leeren.
- Auf der Tassenwärmerfläche nur Espressotassen, Tassen und Gläser für den Betrieb des Geräts abstellen.
- Die Tassen sorgfältig abtropfen lassen, bevor sie auf die Tassenwärmerfläche gestellt werden.
- Das Abstellen anderer Gegenstände auf der Tassenwärmerfläche ist nicht zulässig.
- Das Gerät und/oder den Tassenwärmer nicht mit einem Geschirrtuch oder sonstigen Abdeckelementen abdecken.
- Das Kabel oder das Gehäuse des Geräts nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Körperverletzungen führen.
- Stellen Sie vor dem Ausschalten des Hauptschalters sicher, dass das Gerät ausgeschaltet wurde.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel des Geräts und berühren Sie es mit nassen Händen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß in Betrieb.
- Um die Verletzungsgefahr zu verringern, lassen Sie das Kabel nicht von Tischen oder Theken baumeln, da Kinder unbeabsichtigt daran ziehen oder darüber stolpern könnten.
- Bringen Sie das Netzkabel nicht in gefährlichen Bereichen an.
- Verwenden Sie im Brandfall Kohlendioxid-Feuerlöscher (CO₂). Verwenden Sie kein Wasser und keine Pulverfeuerlöscher.
- Geräusentwicklung: bewerteter Schalldruckpegel: 84,4 dB(A) ± 2,5 dB.

- Die Intaktheit und die einwandfreie Funktion der Schutzeinrichtungen und der Sicherheitsvorrichtungen muss regelmäßig durch befugtes Fachpersonal überprüft werden.
- Halten Sie die Sicherheitsaufkleber sauber und einwandfrei lesbar.
- Ersetzen Sie beschädigte Aufkleber durch gleichwertige und bringen Sie sie wieder an der gleichen Stelle an.
- Bei Beschädigungen am elektrischen Anschlusskabel das Gerät ausschalten und den Kundendienst für seinen Austausch kontaktieren.
- Wenden Sie sich für etwaige Reparaturen ausschließlich an den Kundendienst und verlangen Sie die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichteinhaltung dieser Vorschrift kann die Intaktheit und die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen und zum Verfall des Garantieanspruchs führen.

REINIGUNG DES GERÄTS

- Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie seine Außenteile reinigen.
- Setzen Sie das Gerät keinen starken Wasserstrahlen aus und tauchen Sie es weder teilweise noch vollständig ein.
- Verwenden Sie für die Reinigung des Geräts ausschließlich Produkte, bei denen die Eignung für Materialien für den Kontakt mit Lebensmitteln gewährleistet ist.
- Reinigen Sie das Gehäuse und das Zubehör mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie anschließend mit einem trockenen, nicht scheuernden Tuch nach. Verwenden Sie keine Produkte mit Ammoniak oder Scheuermitteln.
- Spritzen Sie keine Flüssigkeiten in die Hohlräume der Gehäusepaneele.
- Das Gerät muss den vorgeschriebenen Reinigungs- und Wartungsvorgängen gemäß den in diesem Handbuch angegebenen Verfahren und Intervallen unterzogen werden.
- Für weitere Informationen über die Reinigung des Geräts siehe Kap. 8.

BEI LÄNGERER NICHTBENUTZUNG

Bei längerer Nichtbenutzung (zum Beispiel während der Schließung des Betriebs an mehreren aufeinanderfolgenden Tagen):

1. Führen Sie die Reinigungsarbeiten aus, die die Versorgung des Geräts erfordern (siehe Kap. 8);
2. Schalten Sie das Gerät aus und schalten Sie den Hauptschalter ab.
3. Führen Sie die Reinigungsarbeiten aus, die keine Versorgung des Geräts erfordern (siehe Kap. 8);
4. Schließen Sie den Hahn der Wasserversorgung.

BEI EINER STÖRUNG DES GERÄTS

- Bei einer Fehlfunktion das Gerät ausschalten, den Hauptschalter ausschalten und den Kundendienst kontaktieren.

UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH DES GERÄTS

- Jeder nicht von diesem Handbuch vorgesehene Gebrauch ist als unsachgemäß zu betrachten und damit als gefährlich.
- Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen, fehlerhaften und unangemessenen Gebrauch entstehen.
- Die Nichteinhaltung der Angaben in diesem Handbuch kann die Intaktheit und die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen und zum Verfall des Garantieanspruchs führen.

2. EINLEITUNG

2.1 ZWECK DES HANDBUCHS

Das in dieser Bedienungs- und Wartungsanleitung beschriebene Gerät ist die professionelle Kaffeemaschine M40, die in den folgenden Versionen erhältlich ist.

- DT2;
- DT3;
- DT4.

Der Hersteller des Geräts ist:

Cimbali Group S.p.A.
Via A. Manzoni, 17
20082 Binasco (MI), Italien

Das Handbuch enthält Informationen zum Gebrauch und zur grundlegenden Wartung des Geräts, die nur für Personal, das zur Bedienung des Geräts berechtigt ist, bestimmt sind.

2.2 LESEN DES HANDBUCHS

Das Handbuch ist in Kapitel und Abschnitte unterteilt. Jeder Abschnitt ist eine Unterebene des entsprechenden Kapitels. Der Verweis auf Titel oder Abschnitte wird mit der Abkürzung Kap. oder Abschn. gefolgt von der jeweiligen Nummer angegeben. Beispiel: „Kap. 2“ oder „Abschn. 2.1“.

Die Abbildung in diesem Handbuch entsprechend dem jeweiligen Kapitel fortlaufend nummeriert, zum Beispiel ist Abbildung 1.3 die dritte Abbildung im ersten Kapitel. Die Verweise auf die Abbildung werden mit der Abkürzung Abb. gefolgt von der jeweiligen Nummer angegeben. Beispiel: „Abb. 1.3“. Die in den Abbildungen angegebenen Bauteile sind je nach Fall mit Buchstaben oder Zahlen gekennzeichnet. Ein Verweis auf Bauteil C in Abbildung 2 des Kapitels 3 wird wie folgt angegeben: „siehe C - Abb. 3.2“ oder einfach „(C - Abb. 3.2)“.

ACHTUNG: Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung. Die tatsächlichen Bauteile können von den dargestellten abweichen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Kundendienst.

Neben zu den Bedienungs- und Wartungsanweisungen enthält dieses Handbuch Sicherheitshinweise, die besondere Aufmerksamkeit erfordern. Diese Informationen sind mit nachstehend beschriebenen Symbolen gekennzeichnet.

GEFAHR: Bei Nichtbeachtung des Hinweises besteht eine unmittelbare Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum sofortigen Tod oder zu schweren oder dauerhaften Schäden führt.

WARNUNG: Bei Nichtbeachtung des Hinweises besteht eine potenzielle Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Gesundheitsschäden führen kann.

ACHTUNG: Bei Nichtbeachtung des Hinweises besteht eine potenzielle Gefahrensituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten Schäden am Gerät führen könnte.

HINWEIS: Enthält zusätzliche Informationen zu den vorherigen Anweisungen und Sicherheitshinweisen.

2.3 ALLGEMEINE REGELN FÜR DEN GEBRAUCH DES GERÄTS

Bitte lesen Sie die Warnhinweise und Vorschriften in diesem Handbuch vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch, da sie wichtige Hinweise zur Sicherheit und zur Einhaltung der richtigen Hygienepraxis bei der Verwendung des Geräts enthalten.



ACHTUNG: Der Wechsel des Wassers im Kessel muss mindestens einmal pro Tag ausgeführt werden.

ACHTUNG: Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

WARNUNG: Installation, Demontage, Einstellungen und Sicherheitsüberprüfungen dürfen ausschließlich durch befugtes, technisches Fachpersonal ausgeführt werden.

3. SICHERHEITS-AUFKLEBER UND -SYMBOLE

WARNUNG: Halten Sie die Sicherheitsaufkleber (siehe Fig. 3.1) sauber und einwandfrei lesbar. Ersetzen Sie beschädigte Aufkleber durch gleichwertige und bringen Sie sie wieder an der gleichen Stelle an.

Symbol	Bezeichnung
	ACHTUNG: gefährliche elektrische Spannung
	ACHTUNG: heiße Oberfläche äußerste Vorsicht bei der Annäherung und beim Hantieren in Bereichen walten lassen, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind.

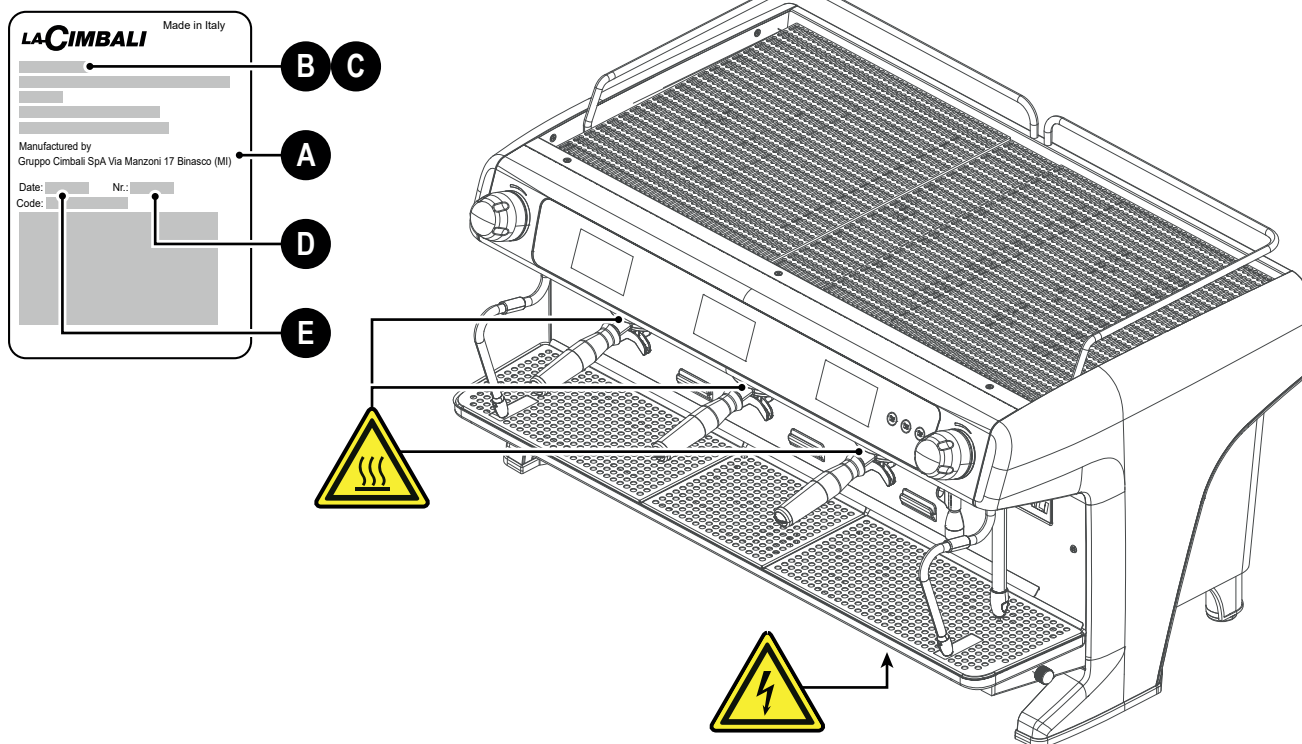


Fig. 3.1 - Aufkleber auf dem Gerät

3.1 KENNSCHILD

Das Kennschild (siehe Fig. 3.1) ist direkt am Gerät angebracht.

ACHTUNG: Das Kennschild nicht entfernen. Wenn das Kennschild beschädigt und/oder nicht mehr lesbar ist, kontaktieren Sie bitte den Kundendienst.

Auf dem Kennschild sind folgende Daten angeführt:

- A. Angaben zum Hersteller
- B. Maschinenmodell
- C. Maschinentyp
- D. Seriennummer
- E. Herstellungsjahr und -monat

4. TEILE DES GERÄTS

Für die Teile des Geräts siehe Fig. 4.1.

- 1. Hauptschalter
- 2. Display
- 3. Pumpenmanometer
- 4. Heißwasserdüse
- 5. Dampfplanze
- 6. Turbostream-Lanze (optional)
- 7. Filterhalter/Siebträger
- 8. Heißwassertasten
- 9. Tassenabstellgitter
- 10. Dampfabgabeknopf
- 11. Tassenwärmerfläche

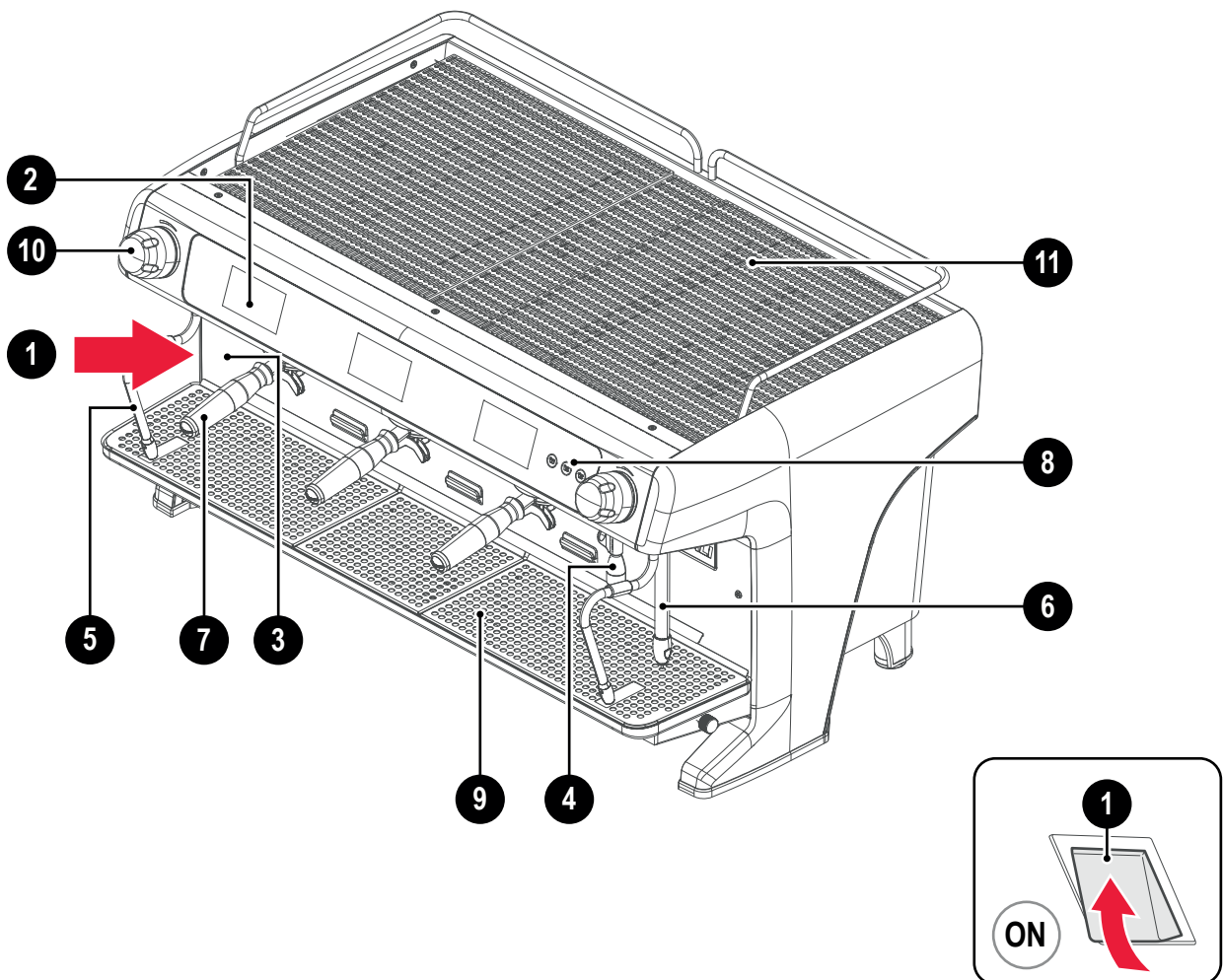









Fig. 4.1 - Teile des Geräts

5. STEUERUNGEN DES GERÄTS

Für die Steuerungen des Geräts siehe Fig. 5.1.

1. Taste/Symbol für Abgabe Portion 1 
2. Taste/Symbol für Abgabe Portion 2 
3. Taste/Symbol für Abgabe Portion 3 
4. Taste/Symbol für Abgabe Portion 4 
5. Taste/Symbol für kontinuierliche Abgabe ... 
6. Taste Flush  (siehe Abschn. 6.5)
7. Menüsymbol  (nur am Servicedisplay)

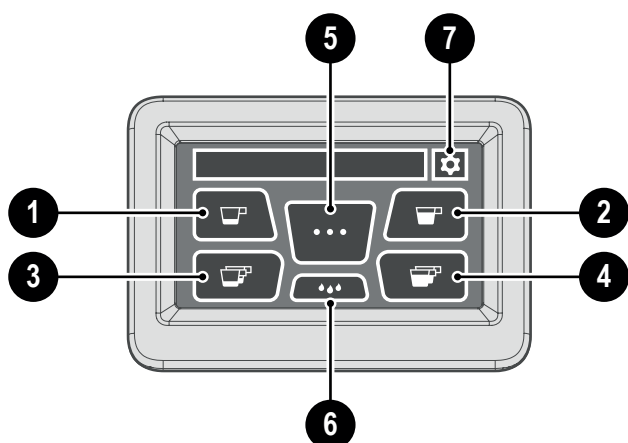





Fig. 5.1 - Touchscreen-Befehle

5.1 HEISSWASSERTASTEN

1. Heißwasserportionstaste 1 
2. Heißwasserportionstaste 2 
3. Heißwasserportionstaste 3 

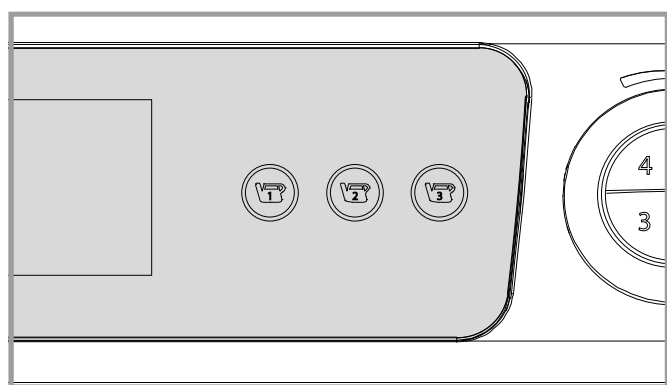


Fig. 5.2 - Heißwassertasten

5.2 TURBOSTEAM-WÄHLER

1. Heiße Milch
2. Aufgeschäumte Milch (niedrigste Aufschäumstärke)
3. Aufgeschäumte Milch (mittlere Aufschäumstärke)
4. Aufgeschäumte Milch (höchste Aufschäumstärke)

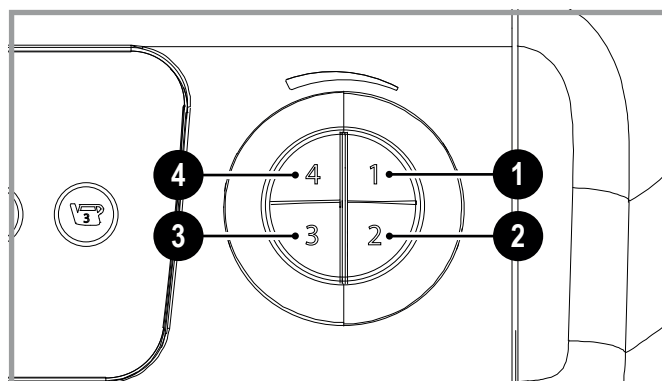


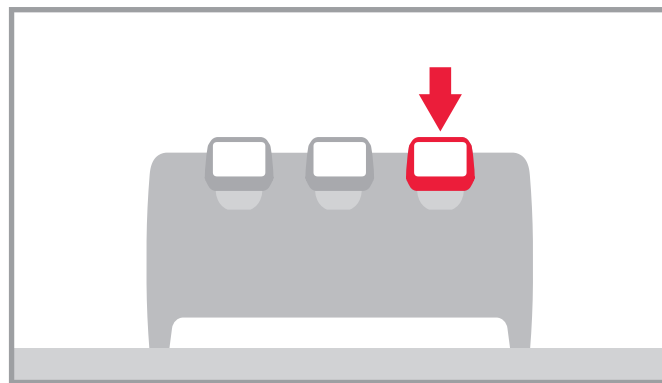
Fig. 5.3 - Turbosteam-Wähler

5.3 DISPLAY

An jeder Ausgabevorrichtung ist ein Display vorhanden, auf dem die Befehle oder Informationen zum Betrieb des Geräts angezeigt werden können.

Servicedisplay

Vom Display an der rechten Ausgabevorrichtung (Servicedisplay) ist der Zugriff auf die Navigation und die Programmierungsfunktionen des Geräts möglich (siehe Kap. 7).



5.3.1 TOUCHSCREEN

Während des normalen Betriebs zeigt das Display das Hauptabgabemenü (siehe Fig. 5.1) mit der Angabe der Boilertemperatur (siehe Fig. 5.4).

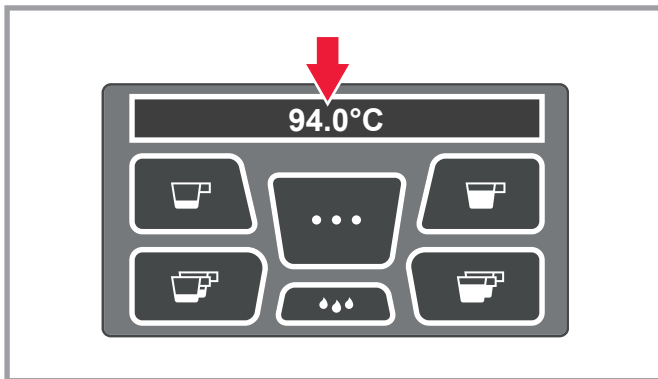


Fig. 5.4 - Boilertemperatur

5.3.1.1 HAUPTSEITE

Um auf die Hauptseite des Servicedisplays zu gelangen, das Symbol 4 auf dem Display drücken (siehe Abbildung 5.5).

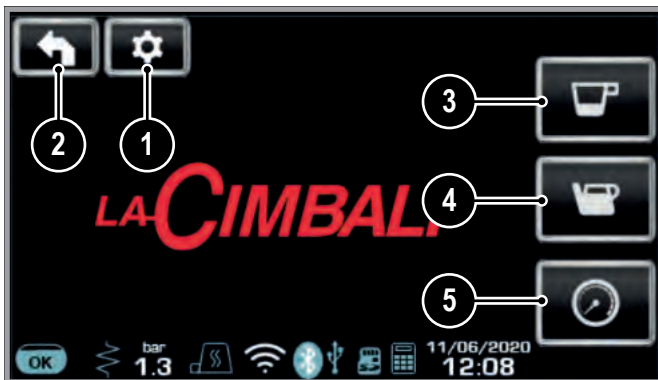


Fig. 5.5 - Hauptseite

Auf der Hauptseite sind folgende Befehle vorhanden.

1. Drücken, um das Programmiermenü aufzurufen (siehe Kap. 7).
2. Drücken, um zur vorhergehenden Seite oder zum vorhergehenden Menü zurückzukehren.
3. Drücken, um das Abgabemenü aufzurufen.

HINWEIS: Die rechte Gruppe ist voreingestellt. Zum Einstellen der anderen Gruppen eine der jeweiligen Tasten drücken.



Fig. 5.6 - Tasten der Gruppe

4. Drücken, um das Heißwasserabgabemenü aufzurufen. Das Heißwasserabgabemenü ermöglicht, die Funktionen der Heißwassertasten (Abschn. 5.1) vom Display aus zu verwenden.



Fig. 5.7 - Heißwassertasten

5. Drücken, um das Kesseldruckmenü aufzurufen und das Manometer analog anzuzeigen.

5.3.2 DISPLAYSYMBOLLE

Bezeichnung	Touchscreen
1. Vorbrühen: Dauer der Vorbrühphase.	 4
2. Abgabe: Dauer der Abgabephase.	 25
3. Boilertemperatur	 94.0°C
4. Gesamtfortschritt des Vorgangs	
5. Wasserstand im Kessel: Füllvorgang; der untere Teil des Symbols wird im Wechsel angezeigt.	
	
6. Wasserstand im Kessel: optimaler Stand erreicht.	
7. Kesselwiderstand: Wenn der Widerstand aktiv und funktionsfähig ist, wird dies durch einen stärkeren Lichtstrom angezeigt, der den Widerstand durchläuft.	
8. Kesselwiderstand: festgelegter Kesseldruck erreicht.	
9. Kesselwiderstand: deaktiviert.	
<p>HINWEIS: Der Benutzer kann die elektrische Heizung nicht aktivieren/deaktivieren. Wenn die Ein-/Ausschaltfunktion eingestellt ist, erfolgt die Aktivierung der elektrischen Heizung automatisch.</p>	
10. Kesseldruck: Kesseldruckwert.	 bar 1,3
<p>Das Symbol drücken, um das Manometer analog anzuzeigen. Das Symbol erneut drücken, um zur klassischen Anzeige des Displays zurückzukehren.</p>	
11. Tassenwärmer: gewählte Leistung des Tassenwärmers.	 max.
12. Wi-Fi: Wi-Fi-Modul am Gerät vorhanden.	

Bezeichnung	Touchscreen
13. Bluetooth: Bluetooth-Modul am Gerät vorhanden.	
14. Bluetooth: Das Gerät kommuniziert mit einem Bluetooth-Mahl- und Dosierwerk.	
15. USB: USB-Stick an das Gerät angeschlossen.	
16. SD: SD-Mikrospeicher in der CPU-Platine des Geräts vorhanden.	
17. Zahlsysteme: Abgabe nicht durch das Kassensystem freigegeben.	
18. Zahlsysteme: Abgabe durch das Kassensystem freigegeben.	

HINWEIS: Das Vorhandensein des Symbols der Zahlsysteme gibt an, dass das Gerät mit einer Schnittstelle für Zahlsysteme verbunden ist und für die Arbeit mit dieser konfiguriert ist. Die Abgaben sind daher mit Zustimmung des Zahlungssystems möglich.

Kontrolle des Durchsatzes: Der Mahlgrad muss vergrößert werden (Kaffeedurchfluss geringer als der Bezugswert).



Kontrolle des Durchsatzes: Der Mahlgrad muss verkleinert werden (Kaffeedurchfluss höher als der Bezugswert).



HINWEIS: Für nähere Informationen die Bedienungsanleitung der Dosiermühle einsehen, die dem Gerät zugeordnet ist.

Tab. 5.1 - Displaysymbole

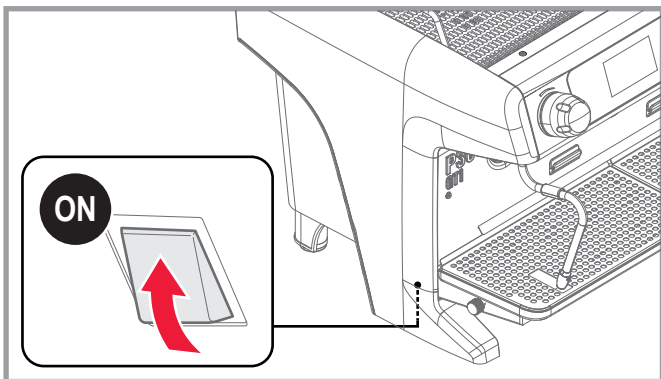
6. GEBRAUCH

WARNUNG: Während des Betriebs des Geräts Hände oder andere Körperteile nicht in die Nähe der Kaffee- und Heißwasserausgabvorrichtungen oder der Dampfabgabelenzen halten.

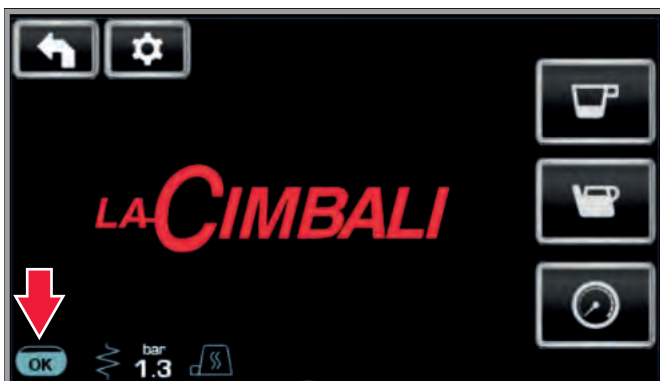
6.1 TÄGLICHE INBETRIEBNAHME

ACHTUNG: Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, dass der Hauptschalter der Stromversorgung eingeschaltet ist und der Haupthahn der Wasserversorgung offen ist.

- Den Hauptschalter (1 - Fig. 4.1) drücken, um das Gerät einzuschalten.

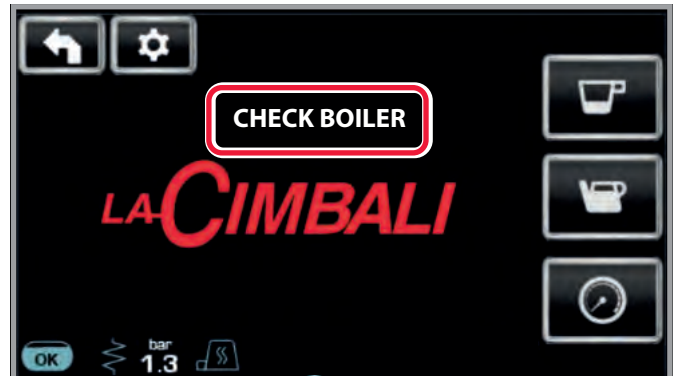


- Liegt der Wasserstand unter dem Mindeststand, wird der Kessel bis zum optimalen Stand gefüllt.
- Am Ende dieser Phase wird im unteren linken Teil des Servicedisplays das Symbol 6 - Tab. 5.1 angezeigt

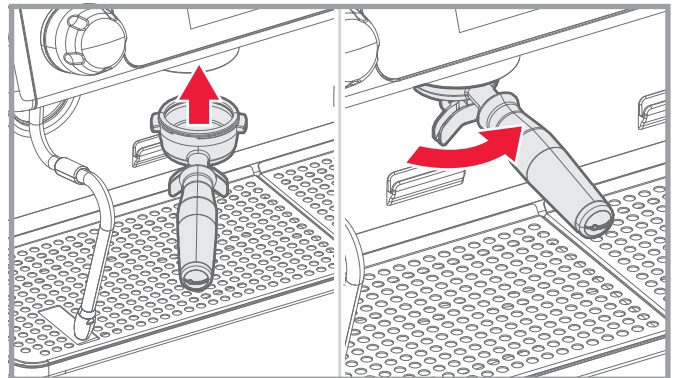


- Während dieser Phase wird auch der Boiler gefüllt und die Aufheizphase beginnt.
- Auf dem Servicedisplay wird die Meldung CHECK BOILER angezeigt. Das Gerät ist bei Erreichen des festgelegten Betriebsdrucks betriebsbereit.

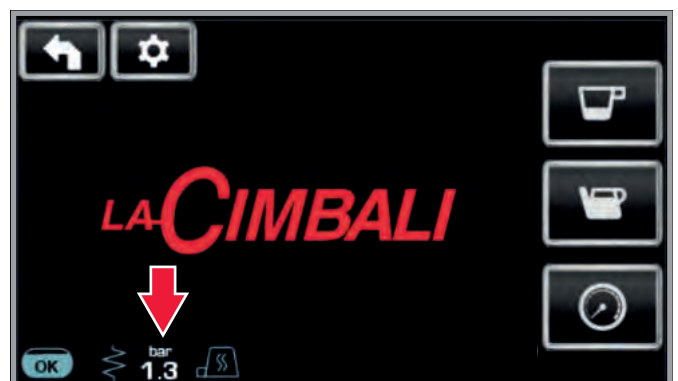
HINWEIS: Durch Drücken einer der Abgabetasen wird die Abgabe mit der zu diesem Zeitpunkt erreichten Temperatur ausgeführt. Allen anderen Tasten sind bis zum Erreichen des Betriebsdrucks deaktiviert.



- Während Sie warten, dass das Gerät betriebsbereit ist, den Filterhalter (10 - Fig. 4.1) in die Ausgabevorrichtungen einrasten.



- Das Gerät ist betriebsbereit, wenn auf dem Servicedisplay der für den Betrieb vorgesehene Druck angezeigt wird.



6.1.1 EIN- UND ABSCHALTAUTOMATIK

Das Gerät kann eingestellt werden, dass es sich zu programmierten Uhrzeiten ein- und ausschaltet. Für nähere Informationen siehe Abschn. 7.1.3.1.

Im Ein- und Abschaltautomatik-Modus wird, wenn das Gerät ausgeschaltet ist, die Helligkeit des Displays verringert und die Heizung der Tassenwärmerfläche deaktiviert.

HINWEIS: Wenn das Gerät über den Hauptschalter ausgeschaltet ist, funktioniert der Einschaltautomatik-Modus nicht.

6.1.2 ABSCHALTUNG MIT ENERGIESPARMODUS

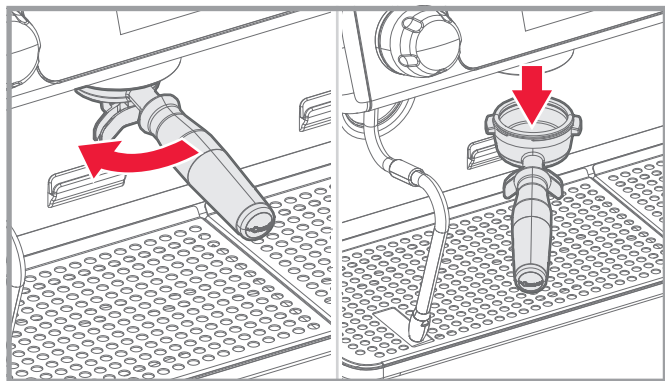
Während der Abschaltphase kann das Gerät im Modus *Energieeinsparung* eingestellt werden. In diesem Modus wird der Widerstand des Geräts nicht vollständig deaktiviert und ermöglicht, den Kesseldruck auf einem Wert von 0,2 bar zu halten.

HINWEIS: Wenn der Tag nach der Abschaltung mit Energieeinsparung als Ruhetag eingestellt ist, schaltet sich das Gerät 24 Stunden lang vollständig aus und kehrt auf die Erhaltung des Kesseldrucks auf 0,2 bar am Ende des Ruhetags zurück.

6.2 KAFFEEABGABE

HINWEIS: Wenn das Gerät länger als eine Stunde nicht benutzt wurde, vor der Abgabe eine Leerabgabe von ca. 100 ml vornehmen. Nach 8 Stunden Nichtbenutzung ca. 1 Minute lang Leerabgaben an jeder Gruppe vornehmen.

- Den Filterhalter/Siebträger (10 - Fig. 4.1) aus dem Gerät ausrasten und den Satz des vorhergehenden Kaffees entleeren.

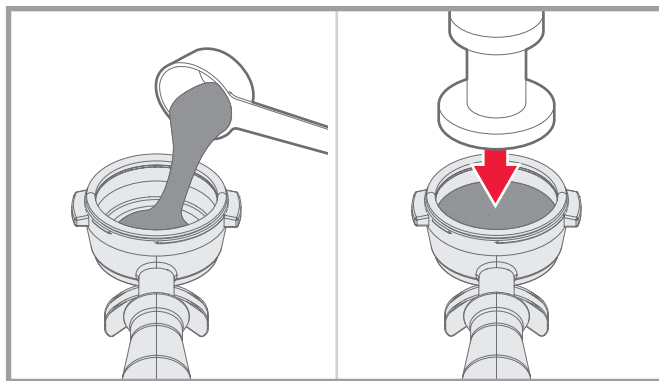


- Bei einem Filterhalter mit 1-Weg-Auslauf und Kegelfilter: Den Filterhalter mit einer Portion des gemahlene

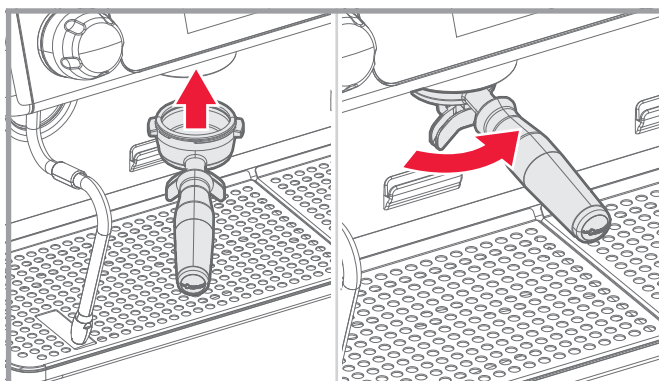
Kaffees füllen.

Bei einem Filterhalter mit 2-Wege-Auslauf und Zylinderfilter: Den Filterhalter mit zwei Portionen des gemahlene Kaffees füllen.

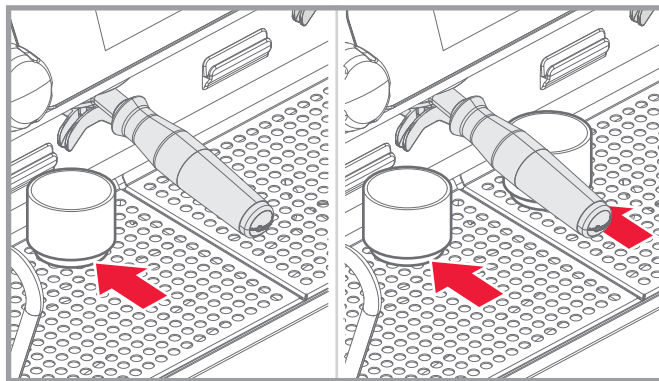
- Den gemahlene Kaffee im Filter gleichmäßig mit dem Tamper des Mahlwerks oder dem Tamper im Lieferumfang des Geräts pressen.
- Etwaige Kaffeemehlreste vom Rand des Filters abstreifen.



- Den Filterhalter/Siebträger (10 - Fig. 4.1) gut in die Ausgabevorrichtung einrasten.

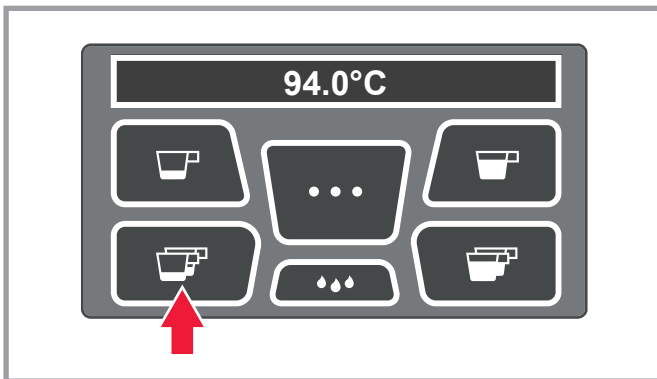


- Bei einem Filterhalter mit 1-Weg-Auslauf und Kegelfilter: Eine Tasse unter die Ausgabevorrichtung stellen. Bei einem Filterhalter mit 2-Wege-Auslauf und Zylinderfilter: Zwei Tassen unter die Ausgabevorrichtung stellen.

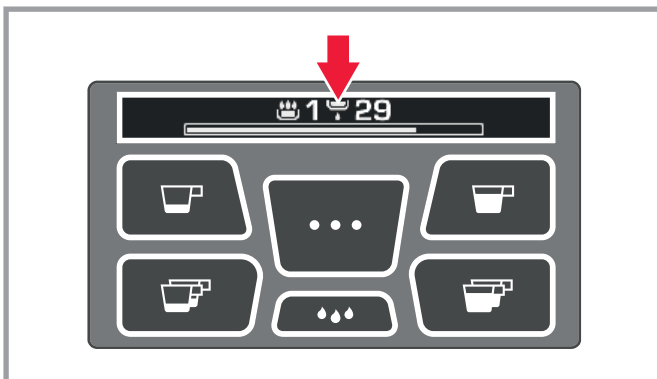


- Die Portionsabgabetaaste für die gewünschte Menge drücken (☐ / ☐☐ / ☐☐☐ / ☐☐☐☐).

WARNUNG: Den Filterhalter nicht vor dem Ende der Kaffeeabgabe aus dem Gerät ausrasten.



- Es beginnt die Vorbrühphase, angezeigt auf dem Display mit dem Symbol 1 - Tab. 5.1.
- Am Ende der Brühphase beginnt die Abgabephase, angezeigt auf dem Display mit dem Symbol 2 - Tab. 5.1.



- Sobald die eingestellte Menge erreicht ist, wird die Abgabe automatisch gestoppt.
- Vor der Rückkehr in den Standby-Modus zeigt das Display einige Sekunden die Abgabeparameter: Gesamtdauer der Abgabe und Dauer der Brühphase.
- Durch Drücken der Taste ... können kontinuierliche Abgaben vorgenommen werden.
- Die Abgabe, sowohl als Portion (☐ / ☐☐ / ☐☐☐ / ☐☐☐☐) als auch kontinuierlich (...), kann durch Drücken der Taste ... oder jeder beliebigen Portionsabgabetafel (☐ / ☐☐ / ☐☐☐ / ☐☐☐☐) unterbrochen werden.

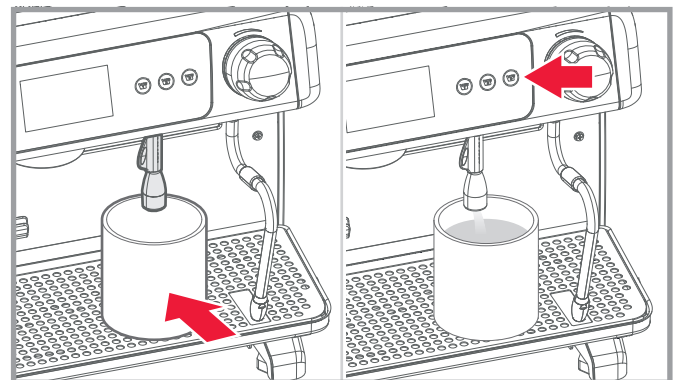
HINWEIS: Die Taste ... kann als Portion programmiert werden.

6.3 HEISSWASSERABGABE

WARNUNG: Verbrennungsgefahr; geeignete Isoliervorrichtungen zum Hantieren mit den Wasser- und Dampfplantzen verwenden.

HINWEIS: Wenn das Gerät länger als eine Stunde nicht benutzt wurde, vor der Abgabe eine Leerabgabe von ca. 200 ml vornehmen.

- Einen Behälter mit geeignetem Fassungsvermögen unter den Heißwasserauslauf (6 - Fig. 4.1) stellen.
- Die Heißwasserportionstaste für die gewünschte Menge drücken (☐ / ☐☐ / ☐☐☐).



- Sobald die eingestellte Menge erreicht ist, wird die Abgabe automatisch gestoppt.
- Die Abgabe kann durch erneutes Drücken der zuvor gewählten Taste unterbrochen werden.

6.4 DAMPFABGABE

WARNUNG: Verbrennungsgefahr; geeignete Isoliervorrichtungen zum Hantieren mit den Wasser- und Dampfplantzen verwenden.

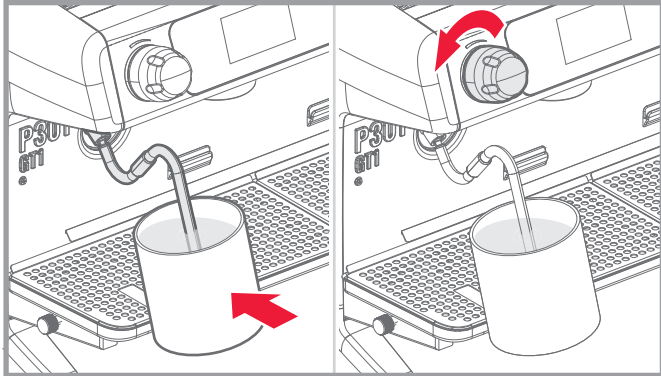
WARNUNG: Am Ende jeder Verwendung die Reinigung der Dampfplantze vornehmen (siehe Abschn. 8.5.1).

HINWEIS: Vor der Verwendung mindestens 3 Sekunden lang Dampf aus der Lanze austreten lassen, um den Kondensatablass zu gewährleisten.

HINWEIS: Nach 8 Stunden Nichtbenutzung die Lanze zur Tassenabstellwanne richten und mindestens 1 Minute lang Dampf abgeben.

6.4.1 ABGABE MIT DAMPFLANZE

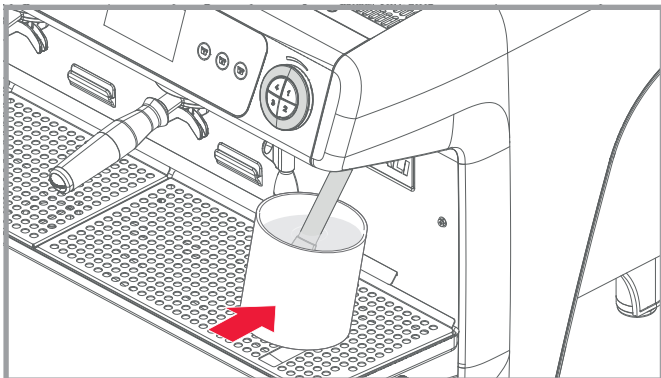
- Führen Sie die Dampfplanze (7 - Fig. 4.1) in einen Behälter mit dem zu erheizenden Getränk ein.
- Drehen Sie den Drehknopf (13 - Fig. 4.1) der Lanze gegen den Uhrzeigersinn, um die Dampfabgabe zu beginnen.



- Werden die gewünschte Temperatur oder Aufschäumstärke erreicht, drehen Sie den Drehknopf (13 - Fig. 4.1) der Lanze im Uhrzeigersinn, um die Dampfabgabe zu stoppen.

6.4.2 ABGABE MIT TURBOSTEAM-LANZE

- Führen Sie die Turbosteam-Lanze (8 - Fig. 4.1) in einen Behälter mit dem zu erheizenden Getränk ein.
- Drücken Sie die Taste des Turbosteam-Wählers (9 - Fig. 4.1), die der gewünschten Dampfabgabe entspricht (siehe Abschn. 5.2).



HINWEIS: Während der Abgabe kann der gewählte Aufschäumtyp auf dem Touchscreen angezeigt werden.

- Bei Erreichen der gewählten Temperatur oder Aufschäumstärke erfolgt der Stopp der Dampfabgabe automatisch.
- Die Abgabe kann manuelle vor Beendigung durch Drücken einer beliebigen Taste des Turbosteam-Wählers unterbrochen werden (siehe Abschn. 5.2).

6.5 SCHNELLSPÜLUNG

Das Gerät verfügt über eine Funktion, die eine Schnellspülung der Ausgabevorrichtung ermöglicht. Zum Ausführen einer Schnellspülung wie folgt vorgehen.

- Den Filterhalter/Siebträger (10 - Fig. 4.1) aus dem Gerät ausrasten und den Satz des vorhergehenden Kaffees entleeren.
- Drücken Sie die Taste **◆◆◆**. Das Gerät führt eine kurze Abgabe aus.
- Es ist möglich, mit der nächsten Zubereitung fortzufahren.

HINWEIS: Die Taste Flush **◆◆◆** muss durch technisches Personal freigegeben werden.

6.6 DOSIERMÜHLE

Das Gerät kann zusammen mit einem oder zwei motorisierten Dosier- und Mahlwerken verwendet werden, die über Bluetooth verbunden sind. Alle Abgabetasten des Geräts können je nach Rezepttyp und betreffendem Dosier- und Mahlwerk konfiguriert werden.

HINWEIS: Die Vorrüstung des Geräts mit einer oder mehreren Dosiermühlen muss durch technisches Personal vorgenommen werden.


HINWEIS: Für nähere Informationen die Bedienungsanleitung der Dosiermühle einsehen, die dem Gerät zugeordnet ist.

7. PROGRAMMIERUNG

7.1 TOUCHSCREEN

Sie können die Programmierung des Geräts nur über das Servicedisplay vornehmen (siehe Abschn. 5.3).

7.1.1 ZUGRIFF AUF DIE PROGRAMMIERUNG

- Das Symbol  drücken, um auf die Hauptseite des Servicedisplays zu gelangen (siehe Fig. 5.5).
- Das Symbol 1 - Fig. 5.5 drücken, um das Programmiermenü aufzurufen.

7.1.2 PROGRAMMIERUNGSMENÜ



Fig. 7.1 - Programmierungsmenü

1. **Datum-Uhrzeit:** Drücken, um das Betriebszeitenmenü aufzurufen (Abschn. 7.1.3).
2. **Sprache:** Drücken, um das Menü Sprachauswahl aufzurufen (Abschn. 7.1.4).
3. **Info:** Drücken, um das Menü Zähler aufzurufen (Abschn. 7.1.5).
4. **Abgabe:** Drücken, um das Menü Mengenprogrammierung aufzurufen (Abschn. 7.1.6, 7.1.7 und 7.1.8).
5. **Economy:** Drücken, um das Gerät in den Energiesparmodus zu schalten (Abschn. 7.1.9).
6. **Licht:** Drücken, um das Beleuchtungsmenü aufzurufen (Abschn. 7.1.10).
7. **Reinigung:** Drücken, um das Menü Reinigung aufzurufen (Abschn. 7.1.11).
8. **Dampf:** Drücken, um das Menü Dampf aufzurufen (*Versionen mit Turbosteam*, Abschn. 7.1.12).
9. **Tassenw.:** Drücken, um das Menü Tassenwärmer aufzurufen (Abschn. 7.1.13).
10. **T. Boiler:** Drücken, um das Menü Boiler-Temperatur aufzurufen.
11. **Austausch:** Drücken, um den Wassertausch des Kessels auszuführen (8.3).

7.1.2.1 BEFEHLE PROGRAMMIERUNGSMENÜ

Sie können durch die Programmierungsmenüs navigieren, indem Sie die auf dem Display angezeigten Tasten drücken und

die Parameter über die folgenden Befehle ändern.

+: drücken, um einen Wert zu erhöhen oder den nächsten Wert anzuzeigen.

-: drücken, um einen Wert zu verringern oder den vorherigen Wert anzuzeigen.

OK: drücken, um die vorgenommene Änderung zu bestätigen.

↶: drücken, um zur vorhergehenden Seite oder zum vorhergehenden Menü zurückzukehren, ohne die vorgenommene Änderung zu bestätigen.

↓: drücken, um die angezeigten Einträge nach unten zu durchlaufen.

↑: drücken, um die angezeigten Einträge nach oben zu durchlaufen.

▶: drücken, um den Test einer eingestellten Menge auszuführen.

7.1.3 BETRIEBSZEITEN



Fig. 7.2 - Menü Betriebszeiten

1. **On/Off (Ein/Aus):** drücken, um die Ein- oder Abschaltautomatik einzustellen (Abschn. 7.1.3.1).
2. **Uhrzeit:** drücken, um die Uhrzeit einzustellen (Abschn. 7.1.3.2).
3. **Datum:** drücken, um das Datum einzustellen (Abschn. 7.1.3.3).

7.1.3.1 EINSTELLUNG DER EIN- UND ABSCHALT-AUTOMATIK



Fig. 7.3 - Menü On/Off (Ein/Aus)

1. **Aktiv:** ermöglicht, 3 verschiedene Werte einzustellen:
 - **Ja:** Der Ein- und Abschaltautomatik-Modus wird entsprechend den eingestellten Uhrzeiten und Ruhetagen aktiviert.
 - **Nein:** Der Ein- und Abschaltautomatik-Modus ist deaktiviert.
 - **Eco:** Der Ein- und Abschaltautomatik-Modus wird entsprechend den eingestellten Uhrzeiten und Ruhetagen aktiviert. Während der Abschaltung wird der Widerstand des Geräts nicht vollständig deaktiviert und ermöglicht, den Kesseldruck auf einem Wert von 0,2 bar zu halten.
2. **ON (EIN):** ermöglicht, die Einschaltuhrzeit einzustellen.
3. **OFF (AUS):** ermöglicht, die Abschaltuhrzeit einzustellen.
4. **Ruhetag:** ermöglicht, den Ruhetag einzustellen.

7.1.3.2 UHRZEITEINSTELLUNG



Fig. 7.4 - Uhrzeitmenü

1. **Stunden:** ermöglicht, die Stunde der angezeigten Uhrzeit einzustellen.
2. **Minuten:** ermöglicht, die Minuten der angezeigten Uhrzeit einzustellen.
3. **Stil:** ermöglicht, den Anzeigestil der Uhrzeit einzustellen.

7.1.3.3 DATUMSEINSTELLUNG



Fig. 7.5 - Menü Datum

1. **Tag:** ermöglicht, den Tag des angezeigten Datums einzustellen.
2. **Monat:** ermöglicht, den Monat des angezeigten Datums einzustellen.
3. **Jahr:** ermöglicht, das Jahr des angezeigten Datums einzustellen.

7.1.4 SPRACHAUSWAHL

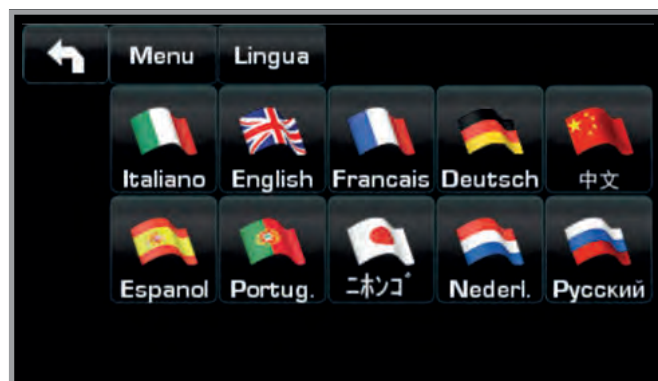


Fig. 7.6 - Menü Sprachauswahl

- Das Symbol der Sprache drücken, in der die Seiten des Displays eingestellt werden sollen.

7.1.5 ZÄHLER

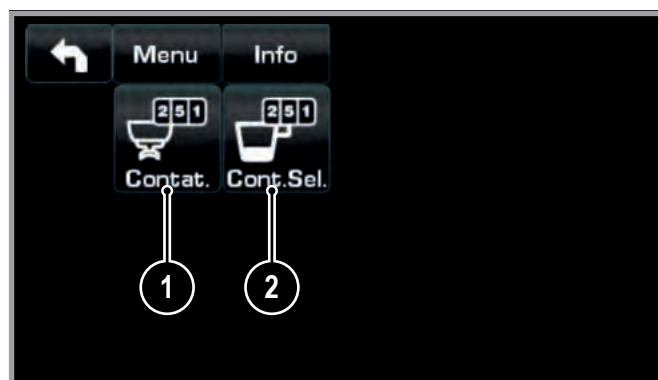


Fig. 7.7 - Menü Zähler

1. **Zähler:** ermöglicht die Anzeige folgender Parameter:
 - **Brühgruppe [...]:** Anzahl der abgegebenen Kaffeegetränke nach Ausgabevorrichtung.
 - **Wasser:** Anzahl der Wasserabgaben.
 - **Dampf:** Anzahl der Dampfabgaben, die mit der Taste 1 des Turbosteam-Wählers ausgeführt wurden (1 - Fig. 5.3).
 - **Dampf + Luft:** Anzahl der Dampfabgaben, die mit den Tasten 2, 3 und 4 des Turbosteam-Wählers ausgeführt wurden (2,3,4 - Fig. 5.3).
 - **Ges. Kaffee:** Gesamtzahl der abgegebenen Kaffeegetränke.
2. **Gew. Zähler:** ermöglicht, die Anzahl der abgegebenen Getränke nach den einzelnen Tasten des Ge-

räts anzuzeigen und zwar bezogen auf:

- **Ausgabevorrichtung [...]:** Anzahl der Getränke, die von den einzelnen Abgabetasten (1, 2, 3, 4, 5 - Fig. 5.1) einer spezifischen Ausgabevorrichtung abgegeben wurden.
- **Wasser:** Anzahl der Abgaben der einzelnen Heißwassertasten (1, 2, 3 - Fig. 5.2).
- **Dampf:** Anzahl der Abgaben der einzelnen Dampftasten des Turbosteam-Wählers (1, 2, 3, 4 - Fig. 5.3).

Der Zähler der angezeigten Werte kann mit der Taste **Reset** zurückgesetzt werden.

7.1.6 MENGENPROGRAMMIERUNG (KAF-FEE)

- Wählen Sie eine der Brühgruppen aus (z. B. Gruppe 3).



- Auf dem Display der gewählten Ausgabevorrichtung werden die Zahlen angezeigt, die den Tasten entsprechen.@@
- Wählen Sie die Portionsabgabetaste, die Sie programmieren möchten (z. B. Taste 1).



- Auf dem Display der Ausgabevorrichtung wird das Symbol der gewählten Taste hervorgehoben.
- Auf dem Servicedisplay die Abgabe der gewählten Taste programmieren:



Fig. 7.8 - Menü Programmierung Kaffeeportionen

1. **Typ:** ermöglicht, die Portionsabgabetaste auszuwählen.
2. **Menge:** ermöglicht, die Sekunden für die Abgabe einzustellen.

Drücken Sie die Taste ►, um einen Abgabetest mit der eingestellten Menge auszuführen. Auf der Testseite werden folgende Parameter angezeigt:

- **Dv:** ansteigende Zählung volumetrische Dosiereinrichtungen
- **tG:** Ausgabezeit
- **TB:** aktuelle Kaffee-Boiler-Temperatur
- **RB:** % Aktivierung Kaffee-Boiler-Heizwiderstand
- **P:** Kesseldruck
- **Liv:** Wasserstand im Kessel; % Füllstandsignal
- **Rc:** Kesselwiderstand
- **Evc:** Magnetventil Kesselfüllung
- **TV:** Dampftemperatur Sonde der Turbosteam-Lanze

7.1.7 MENGENPROGRAMMIERUNG (WASSER)

- Wählen Sie das Symbol für die Wasserausgabevorrichtung aus.



- Auf dem Servicedisplay können die Wassertasten programmiert werden. Folgende Parameter können konfiguriert werden:

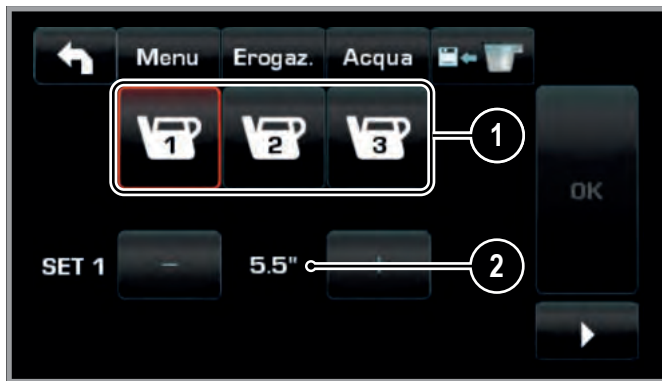


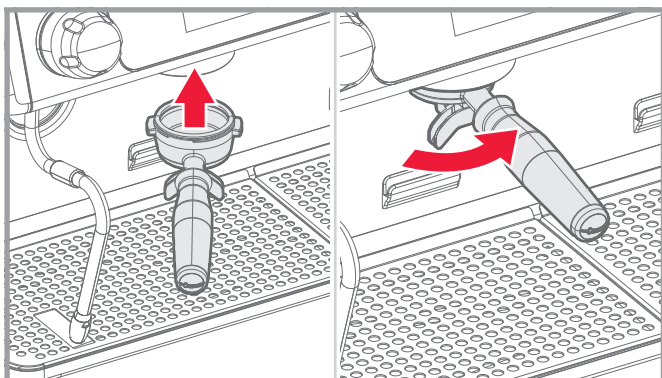
Fig. 7.9 - Menü Wassermengenprogrammierung

1. Wählen Sie die Wassertaste, die programmiert werden soll.
2. **SET**: ermöglicht, die Abgabezeit einzustellen.

Drücken Sie die Taste ►, um einen Abgabetest mit der eingestellten Menge auszuführen.

7.1.8 MENGENPROGRAMMIERUNG MIT DER FUNKTION SELBSTEINSTELLUNG

- Rasten Sie den Filterhalter/Siebträger (10 - Fig. 4.1) mit der gemahlten Kaffeemenge in die Ausgabevorrichtung ein.



- Wählen Sie eine der Brühgruppen aus (z. B. Gruppe 3).



- Auf dem Display der gewählten Ausgabevorrichtung werden die Zahlen angezeigt, die den Tasten entsprechen.@@

- Wählen Sie das Symbol für die Selbsteinstellung aus.

HINWEIS: Ein roter Rahmen und der Ton des Summers weisen auf die Selbsteinstellungsphase hin.



- Stellen Sie die Tasse oder die Tassen unter die Ausläufe des Filterhalters/Siebträgers.
- Wählen Sie an der Ausgabevorrichtung die Abgabeta- ste aus, die Sie programmieren möchten (z. B. Taste 1).
- Auf dem Display der Ausgabevorrichtung wird das Symbol der gewählten Taste hervorgehoben.
- Wenn die gewünschte Menge in der Tasse oder in den Tassen erreicht wird, drücken Sie erneut die für die Programmierung gewählte Abgabeta- ste.
- Zum Ändern der mit der Selbsteinstellung program- mierten Menge wählen Sie auf dem Servicedisplay die programmierte Abgabeta- ste (z. B. Taste 1).



7.1.9 ENERGIESPARMODUS

Zum Aktivieren des Energiesparmodus drücken Sie die Taste 5 - Fig. 7.1.

Im Energiesparmodus:

- auf dem Servicedisplay erscheint die Meldung ENER- GY SAVING MODE;
- die Helligkeit des Displays wird verringert;
- die Heizungsstufe des Tassenwärmers wird automa- tisch auf 1 eingestellt.
- Wenn der Kesseldruck auf einen Wert von mehr als 1,2 bar eingestellt ist, wird der Druck auf 0,8 bar ge-

bracht;

- Wenn der Kesseldruck auf einen Wert von weniger als 1,2 bar eingestellt ist, wird der Druck im Vergleich zum eingestellten Wert um 0,4 bar verringert.

Drücken Sie eine beliebige Abgabetaste, um den Energiesparmodus zu verlassen und in die Betriebsphase des Geräts zurückzukehren.

7.1.10 BELEUCHTUNG

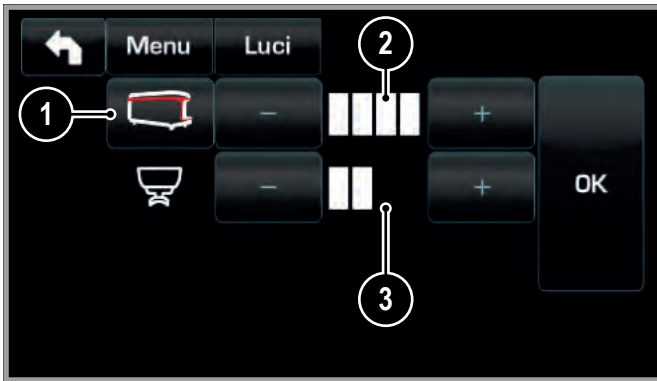


Fig. 7.10 - Lichtmenü

1. **Taste hintere LED-Leiste:** Drücken, um die Dauerbeleuchtung der hinteren Leiste zu aktivieren. Die Aktivierung der Funktion wird durch das Symbol **24/7** dargestellt.
2. **Hintere LED-Leiste:** Ermöglicht, die hintere LED-Leiste ein- oder auszuschalten.

HINWEIS: Die Beleuchtung der hinteren LED-Leiste kann nicht geregelt werden.

3. **Licht der Ausgabevorrichtungen:** Ermöglicht, die Stärke der Beleuchtung der Ausgabevorrichtungen einzustellen.

7.1.11 REINIGUNG

ACHTUNG: Für nähere Informationen siehe Kap. 8.

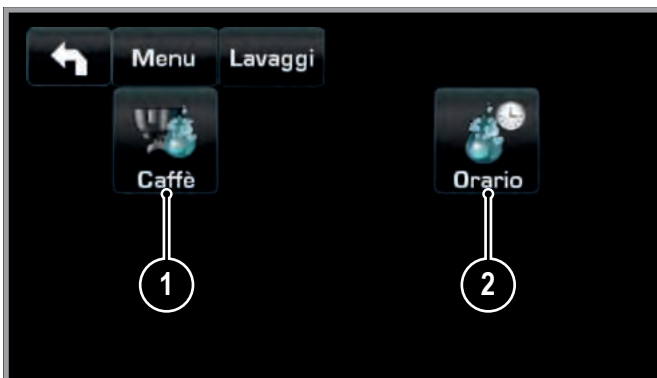


Fig. 7.11 - Reinigungsmenü

1. **Kaffee:** Drücken, um die Reinigung des Kaffeekreislaufs auszuführen (Kap. 8).
2. **Uhrzeit:** Drücken, um die Uhrzeiten einzustellen, zu denen das Gerät die Anforderungen für den Wassertausch im Kessel und die Reinigung des Kaffeekreislaufs auf dem Display anzeigt (Abschn. 7.1.11).

7.1.11.1 UHRZEIT DER ANFORDERUNGEN

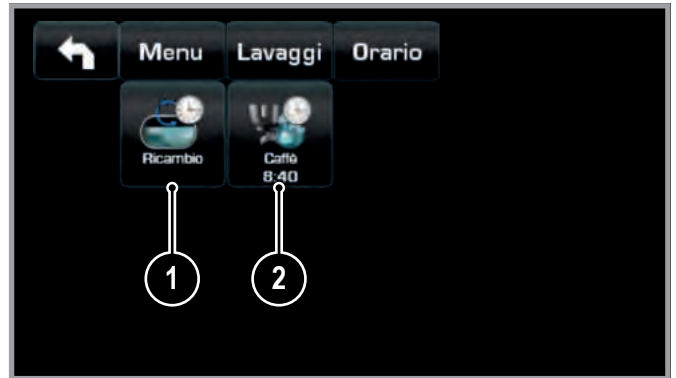


Fig. 7.12 - Uhrzeitmenü

1. **Austausch:** Drücken, um die Uhrzeit einzustellen, zu der das Gerät die Anforderung für den Wassertausch im Kessel anzeigt.
2. **Kaffee:** Drücken, um die Uhrzeit einzustellen, zu der das Gerät die Anforderung für die Reinigung des Kaffeekreislaufs anzeigt.

7.1.11.2 UHRZEITEINSTELLUNG FÜR DIE ANFORDERUNGEN



Fig. 7.13 - Einstellung der Anforderungen

1. Wählen Sie die Art der Reinigungsanforderung, die eingestellt werden soll (nur für den Kaffeekreislauf).
2. Stellen Sie die Uhrzeit an, zu der die Anforderung angezeigt werden soll und bestätigen Sie mit der Taste **OK**.
3. Die eingestellte Uhrzeit erscheint unter dem Symbol der entsprechenden Austausch-/Reinigungsanforderung.
4. **Löschen:** Drücken, um die Reinigungsanforderungen nach Uhrzeit zu löschen.

7.1.12 DAMPFPROGRAMMIERUNG

- Wählen Sie die Turbosteam-Taste, die Sie programmieren möchten (z. B. Turbo 1, 1 - Fig. 5.3).



- Programmieren Sie die Abgabe der gewählten Taste entsprechend den folgenden Parametern:



Fig. 7.14 - Programmierungsmenü der Dampfmengen

- T Stopp Dampf:** ermöglicht, die Abgabezeit für den Dampf einzustellen.
- Aufschäumstärke:** ermöglicht, die Aufschäumstärke einzustellen.
- Test:** drücken, um einen Abgabetest mit der eingestellten Menge auszuführen.

7.1.13 TASSENWÄRMER

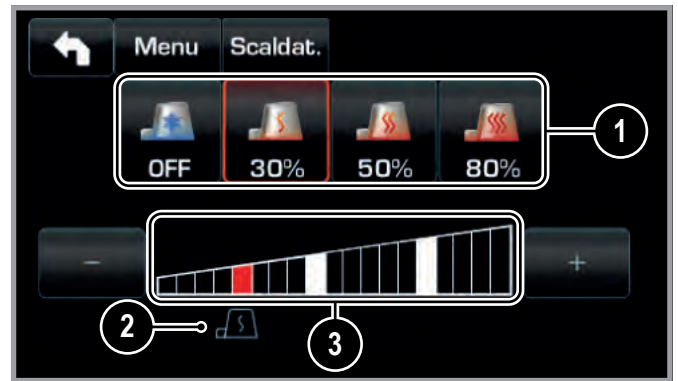


Fig. 7.15 - Einstellung des Tassenwärmers

- Ermöglicht, die Heizungsstufe des Tassenwärmers auszuwählen.
- Zeigt die gewählte Heizungsstufe auf der Einstellskala der Heizung an.
- Einstellskala der Heizung:** Zeigt die Heizung der verschiedenen Stufen des Tassenwärmers an und ermöglicht deren Änderung.

8. REINIGUNG UND WARTUNG

ACHTUNG: Das Gerät muss den vorgeschriebenen Reinigungs- und Wartungsvorgängen gemäß den in diesem Kapitel angegebenen Verfahren und Intervallen unterzogen werden.

8.1 ÜBERSICHT ÜBER DIE REINIGUNGS- UND WARTUNGSINTERVALLE

Tätigkeit	Nach jedem Gebrauch	Nach 8 Stunden Nichtbenutzung	Am Ende des Tages	Auf Anforderung am Display	Werkzeuge
Reinigung des Kaffeekreislaufs (Abschn. 8.2)			•	•	• Bürstchen • Blindsieb • Pulverreinigungsmittel
Reinigung des Ausgabevorrichtungen		• (Abschn. 6.2)	• (Abschn. 8.2)		• Bürstchen
Wassertausch im Kessel (Abschn. 8.3)		•	•	•	
Reinigung des Filterhalters/ Siebträgers (Abschn. 8.4)			•		• Behälter • Pulverreinigungsmittel • Schwamm
Reinigung der Dampfzange	• (Abschn. 8.5.1)	• (Abschn. 6.4)	• (Abschn. 8.5.2)		• Behälter • Schwamm
Reinigung der Turbosteam-Lanze	• (Abschn. 8.5.1)	• (Abschn. 6.4)	• (Abschn. 8.5.2)		• Behälter • Schwamm
Reinigung des Heißwasserauslaufs (Abschn. 8.8)			•		• Schwamm
Reinigung von Gitter und Tassenabstellwanne (Abschn. 8.6)			•		• Schwamm
Reinigung der Ablaufwanne (Abschn. 8.7)			•		• Behälter
Reinigung des Gehäuses (Abschn. 8.8)			•		• Weiches Tuch
Reinigung des Touchscreen-Displays (Abschn. 8.8)			•		• Weiches Tuch
Harzregeneration (Abschn. 8.9)				•	
Allgemeine Wartung (Abschn. 8.10)				•	
Wasserfilterwechsel (Abschn. 8.10)				•	

Tab. 8.1 - Reinigungs- und Wartungsintervalle

8.2 REINIGUNG DES KAFFEEKREISLAUFS

ACHTUNG: Die fehlende Ausführung des Reinigungszyklus des Kaffeekreislaufs fördert die Ablagerung von Fetten und Kalk und führt zu einem Leistungsabfall des Geräts.

WARNUNG: Verbrühungsgefahr; Hände oder andere Körperteile während des Reinigungszyklus nicht an die Ausgabevorrichtungen annähern.

WARNUNG: Den Filterhalter/Siebträger während der Abgabe nicht entfernen.

Die Reinigung des Kaffeekreislaufs ist folgendermaßen vorzunehmen:

- mit eingeschaltetem und unter Druck stehendem Gerät;
- am Ende des Tages oder auf Anforderung durch das Gerät.

HINWEIS: Die Reinigungsanforderung durch das Gerät wird solange wiederholt, bis der Vorgang ausgeführt wird. Mit aktiver Sperrfunktion werden eine Stunde nach der Anforderung, wenn keine Reinigung des Kreislaufs ausgeführt wird, die Getränkeabgabefunktionen gesperrt.

Der Kaffeekreislauf kann verschiedenen Arten der Reinigung unterzogen werden:

- **Im Wechsel:** Die Reinigung wird nacheinander und getrennt an jeder Gruppe ausgeführt. Es ist möglich, an den Gruppen weiterzuarbeiten, die von der Reinigung nicht betroffen sind.
 - Dauer: 7 Minuten pro Ausgabevorrichtung.
- **Gleichzeitig:** Alle Gruppen werden gleichzeitig der Reinigung unterzogen.
 - Dauer: 7 Minuten gesamt.
- **Einzeln:** Die Reinigung kann an einer bestimmten Gruppe ausgeführt werden, ohne dass sie auch an den restlichen Gruppen ausgeführt werden muss. Es ist möglich, an den Gruppen weiterzuarbeiten, die von der Reinigung nicht betroffen sind.
 - Dauer: 7 Minuten pro Ausgabevorrichtung.

HINWEIS: Die einzelne Reinigung kann nicht bei Anforderung durch das Gerät ausgeführt werden.

ACHTUNG: Wenn der zeitgesteuerte Reinigungszyklus gestartet ist, kann er nicht unterbrochen werden, auch nicht durch Ausschalten des Geräts. In Falle eines plötzlichen Stromausfalls erscheint die Meldung REINIGUNG AUSFÜHREN auf dem Servicedisplay, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist.

8.2.1 KAFFEEAUSGABEVORRICHTUNGEN

Während der Reinigung des Kaffeekreislaufs werden die Ausgabevorrichtungen des Geräts auf dem Servicedisplay aufgerufen.

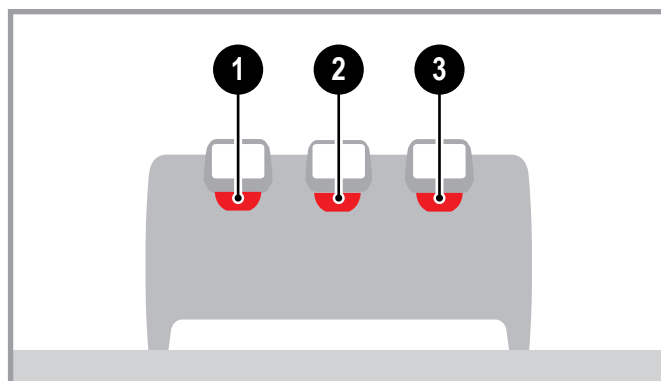


Fig. 8.1 - Kaffeeausgabevorrichtungen

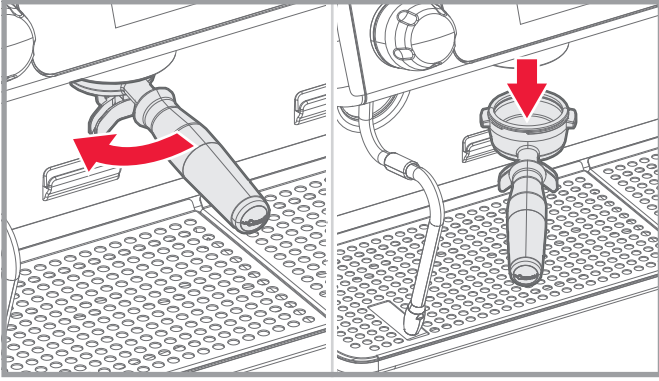
1. Gruppe 1
2. Gruppe 2
3. Gruppe 3

8.2.2 ABWECHSELNDE REINIGUNG

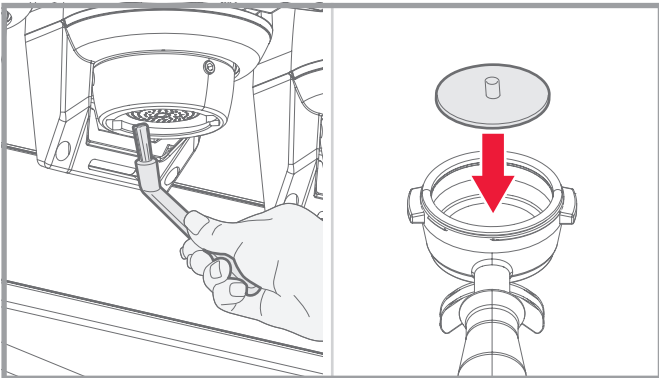
- Auf dem Servicedisplay wird die Reinigungsanforderung der Gruppe 1 angezeigt.



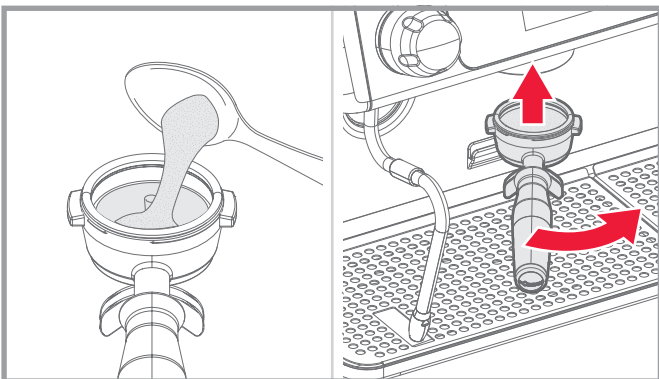
- Den Siebträger (10 - Fig. 4.1) aus der Gruppe 1 ausrasten.



- Die Dichtung der Ausgabevorrichtung mit dem mitgelieferten Bürstchen reinigen.
- Das Blindsieb in den Filterhalter einsetzen.



- 5 g Reinigungspulver (ca. 2 Kaffeelöffel) einfüllen.
- Den Siebträger (10 - Fig. 4.1) in die Gruppe 1 einrasten.



- Das Symbol **OK** drücken.



- Das Symbol **OK** drücken.



- Der Reinigungszyklus von Gruppe 1 beginnt.
- Auf dem Servicedisplay wird die Meldung REINIGUNG GR 1 mit dem Fertigstellungsprozentsatz angezeigt.



- Am Ende des Spülens von Gruppe 1 wird die Meldung FILTERHALTER GRUPPE 1 ENTFERNEN angezeigt.
- Den Siebträger (10 - Fig. 4.1) aus der Gruppe 1 ausrasten.
- Das Symbol **OK** drücken.



- Der Spülzyklus von Gruppe 1 beginnt.
- Es wird die Meldung SPÜLEN GR 1 mit dem Fertigstellungsprozentsatz angezeigt.



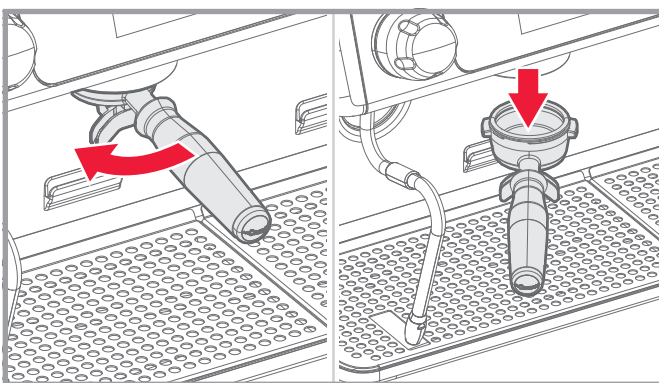
- Am Ende der Reinigungsvorgänge an Gruppe 1 wird die Reinigungsanforderung der Gruppe 2 angezeigt; anschließend der Gruppe 3 und der Gruppe 4.
- Die im Abschnitt beschriebenen Vorgänge an allen Ausgabevorrichtungen des Geräts wiederholen.

8.2.3 GLEICHZEITIGE REINIGUNG

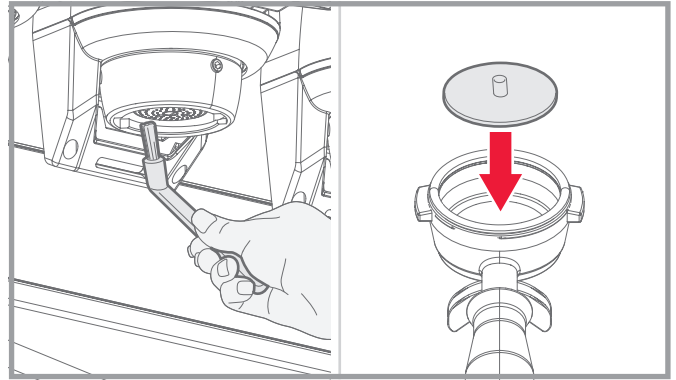
- Auf dem Servicedisplay wird die Anforderung für die gleichzeitige Reinigung angezeigt.



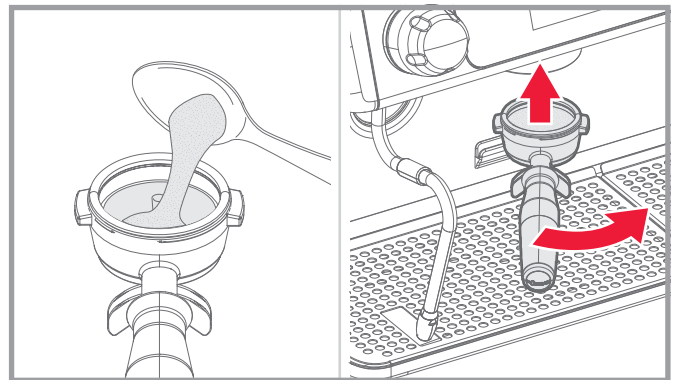
- Die Siebträger (10 - Fig. 4.1) aus den Ausgabevorrichtungen ausrasten.



- Die Dichtung der Ausgabevorrichtungen mit dem mitgelieferten Bürstchen reinigen.
- Das Blindsieb in die Filterhalter einsetzen.



- 5 g Reinigungspulver (ca. 2 Kaffeelöffel) in jeden Filterhalter einfüllen.
- Die Siebträger (10 - Fig. 4.1) in den Ausgabevorrichtungen einrasten.



- Das Symbol **OK** drücken.



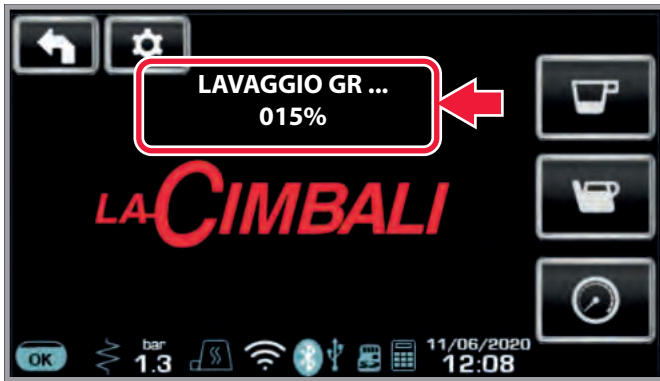
- Das Symbol **OK** drücken.



- Der Reinigungszyklus der Ausgabevorrichtungen be-

ginnt.

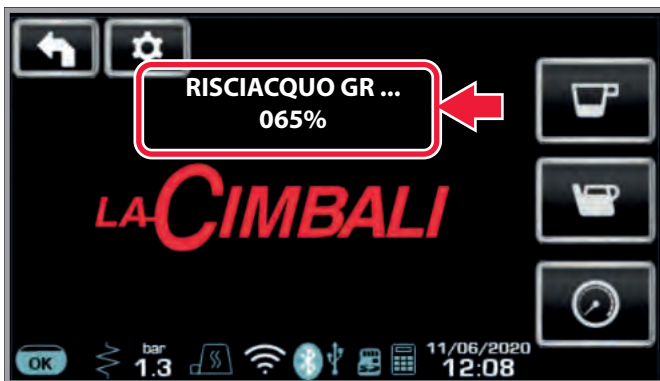
- Auf dem Servicedisplay wird die Meldung REINIGUNG GR ... mit dem Fertigstellungsprozentsatz angezeigt.



- Am Ende der Reinigung wird die Meldung FILTERHALTER ENTFERNEN angezeigt.
- Die Siebträger (10 - Fig. 4.1) aus den Ausgabevorrichtungen ausrasten.
- Das Symbol **OK** drücken.



- Der Spülzyklus der Ausgabevorrichtungen beginnt.
- Es wird die Meldung SPÜLEN GR ... mit dem Fertigstellungsprozentsatz angezeigt.



- Am Ende der Spülphase ist die Reinigung des Kaffeekreislaufs abgeschlossen.

8.2.4 EINZELNE REINIGUNG

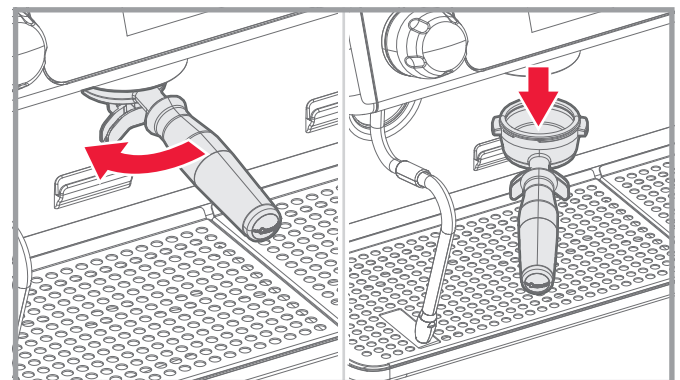
- Das Symbol drücken, um auf die Hauptseite des Servicedisplays zu gelangen.
- Das Symbol 1 - Fig. 5.5 drücken, um das Programmiermenü aufzurufen.
- Das Symbol 7 - Fig. 7.1 drücken, um das Reinigungsmenü aufzurufen.
- Das Symbol 1 - Fig. 7.11 drücken, um das Reinigungsmenü des Kaffeekreislaufs aufzurufen.
- Das Symbol einzelne Reinigung drücken.



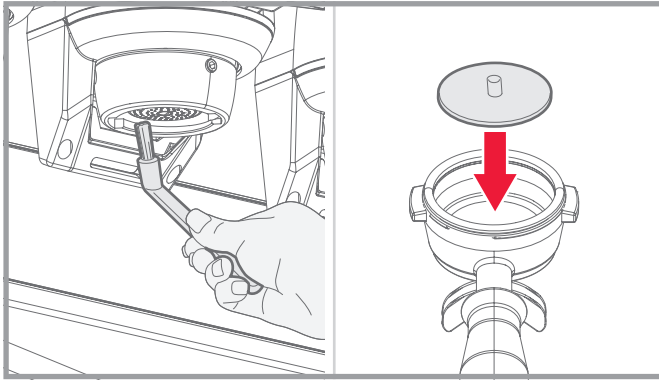
- Die Auslaufvorrichtung auswählen, die der Reinigung unterzogen werden sollte (z. B. Gruppe 1).



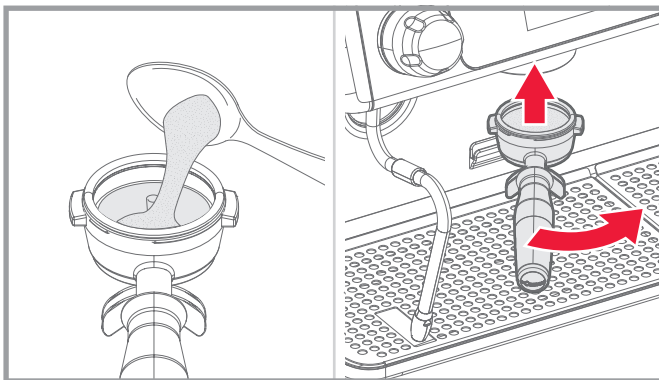
- Den Siebträger (10 - Fig. 4.1) aus der Gruppe 1 ausrasten.



- Die Dichtung der Ausgabevorrichtung mit dem mitgelieferten Bürstchen reinigen.
- Das Blindsieb in den Filterhalter einsetzen.



- 5 g Reinigungspulver (ca. 2 Kaffeelöffel) einfüllen.
- Den Siebträger (10 - Fig. 4.1) in die Gruppe 1 einrasten.
- Das Symbol **OK** drücken.



- Der Reinigungszyklus von Gruppe 1 beginnt.
- Auf dem Servicedisplay wird die Meldung REINIGUNG GR 1 mit dem Fertigstellungsprozentsatz angezeigt.



- Am Ende des Spülens von Gruppe 1 wird die Meldung FILTERHALTER GRUPPE 1 ENTFERNEN angezeigt.
- Den Siebträger (10 - Fig. 4.1) aus der Gruppe 1 ausrasten.
- Das Symbol **OK** drücken.



- Der Spülzyklus von Gruppe 1 beginnt.
- Es wird die Meldung SPÜLEN GR 1 mit dem Fertigstellungsprozentsatz angezeigt.



- Am Ende der Spülphase ist die Reinigung des Kaffeekreislaufs abgeschlossen.
- Wie im Abschnitt beschriebenen Vorgänge an den Gruppen wiederholen, die man einer Reinigung unterziehen möchte.

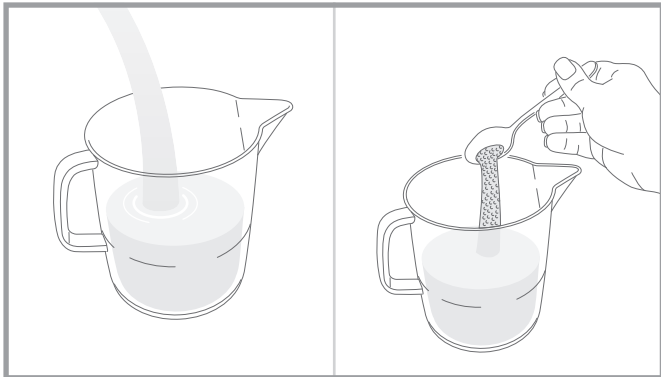
8.3 WASSERTAUSCH IM KESSEL

WARNUNG: Der Wechsel des Wassers im Kessel muss mindestens einmal pro Tag ausgeführt werden.

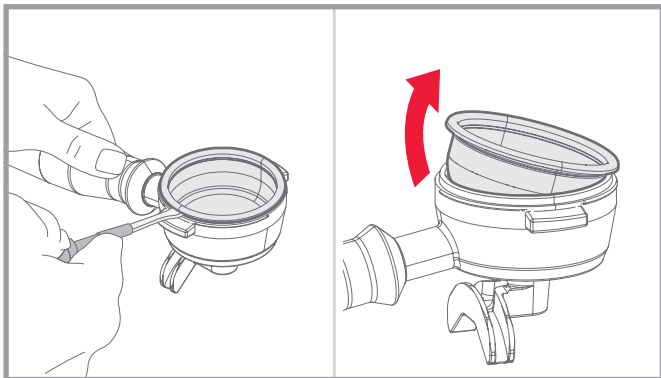
- Das Symbol ☑ drücken, um auf die Hauptseite des Servicedisplays zu gelangen.
- Das Symbol 1 - Fig. 5.5 drücken, um das Programmiermenü aufzurufen.
- Das Symbol Austausch (11 - Fig. 7.1) des Programmiermenüs drücken.
- Auf dem Servicedisplay wird die Meldung WASSERTAUSCH angezeigt und über den Heißwasserauslauf (6 - Fig. 4.1) wird das Wasser des Kessels abgelassen (60-70% des Gesamtfassungsvermögens). Die Abgabe endet automatisch.
- Am Ende der Abgabe kehrt das Gerät zu seinem normalen Betrieb zurück und der Kessel wird mit neuem Wasser gefüllt.

8.4 REINIGUNG DES FILTERHALTERS/SIEBTRÄGERS

- In einen geeigneten Behälter, der nicht aus Aluminium oder Eisen sein darf, 1 l Heißwasser (50+80 °C) und 10 g Reinigungsmittelpulver (ca. 4 Kaffeelöffel) gießen.



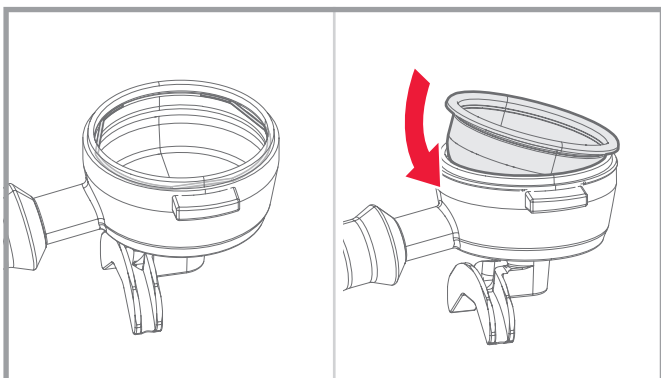
- Die Siebe aus den Filterhaltern/Siebträgern entfernen.



- Die Siebe und die Siebträger mindestens 15 Minuten in die Lösung tauchen.

ACHTUNG: Nur die Metallteile des Siebträgers eintauchen.

- Mit einem nicht scheuernden Schwamm etwaige Rückstände entfernen und unter fließendem Kaltwasser gründlich spülen.
- Prüfen, ob sich die Siebbefestigungsfeder in ihrem Sitz befindet.
- Das Sieb wieder im Filterhalter einbauen.



8.5 REINIGUNG DER DAMPFLANZE

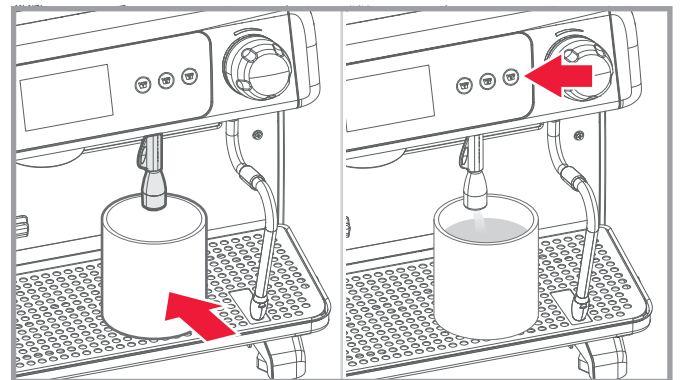
WARNUNG: Verbrennungsgefahr; geeignete Isoliervorrichtungen zum Hantieren mit den Wasser- und Dampfplanzen verwenden.

8.5.1 NACH JEDEM GEBRAUCH

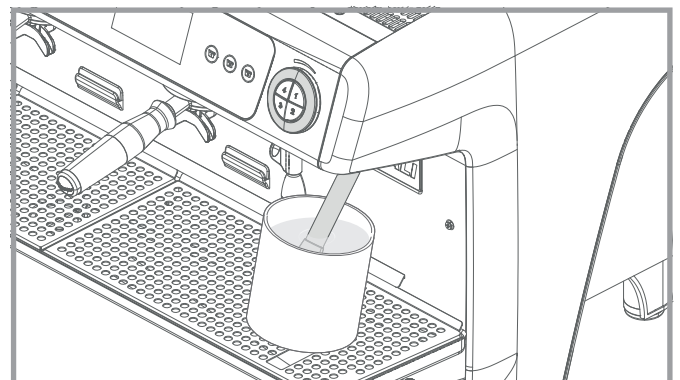
- Mit einem Schwamm den Außenteil der Lanze mit Warmwasser reinigen, um etwaige organische Rückstände zu entfernen und gründlich spülen.
- Die Lanze zur Tassenabstellwanne richten und eine kurze Dampfabgabe vornehmen.

8.5.2 AM ENDE DES TAGES

- Einen Behälter mit geeignetem Fassungsvermögen unter den Heißwasserauslauf (6 - Fig. 4.1) stellen.
- Eine geeignete Wassermenge mit einer Temperatur von mehr als 90 °C abgeben, um den Teil der Lanze abzudecken, der mit der Milch in Berührung gekommen ist.

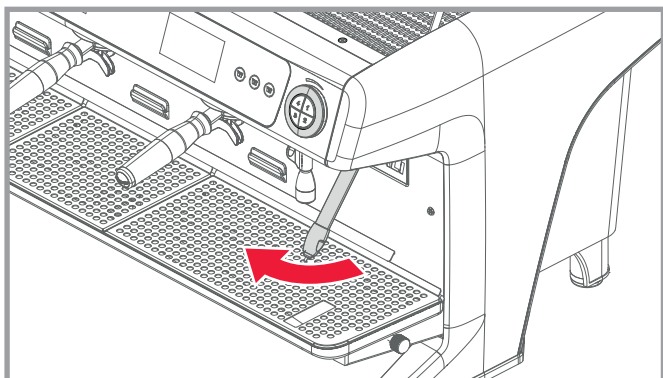


- Die Lanze in den Behälter tauchen und mindestens 30 Minuten eingetaucht werden lassen.



- Das Wasser aus dem Behälter entfernen und sorgfältig ausspülen.
- Den Behälter mit einer entsprechenden Wassermenge befüllen, so dass der Teil der Lanze bedeckt ist, der zuvor in das heiße Wasser eingetaucht wurde.
- Die Lanze in den Behälter tauchen.

- Mit der Lanze das Wasser im Behälter auf eine Temperatur von mindestens 65 °C erhitzen.
- Das Wasser aus dem Behälter entfernen und sorgfältig ausspülen.
- Die Lanze zur Tassenabstellwanne richten und mindestens 10 Sekunden Dampf abgeben.

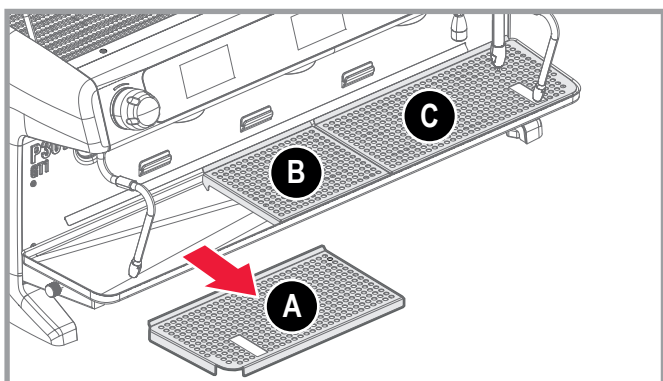


- Die Lanze mit einem leicht feuchten, nicht scheuernden Schwamm trocknen, der keine Faserrückstände hinterlässt.

8.6 REINIGUNG VON GITTER UND TASSENABSTELLWANNE

HINWEIS: Die nachstehend beschriebenen Vorgänge können auch bei ausgeschaltetem Gerät ausgeführt werden.

- Die Gitter (A, B und C) von der Tassenabstellwanne abnehmen.

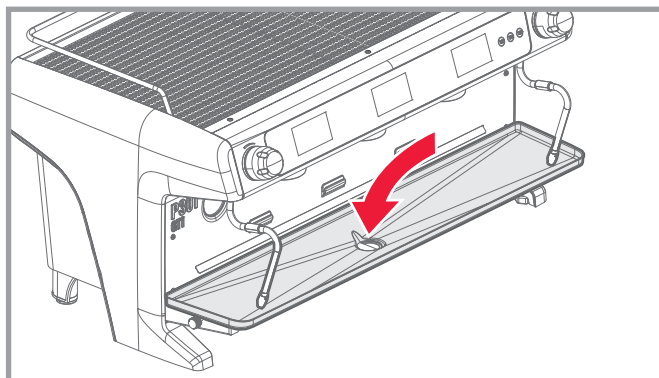


- Die Tassenabstellgitter unter fließendem Wasser reinigen.

8.7 REINIGUNG DER ABLAUFWANNE

HINWEIS: Die nachstehend beschriebenen Vorgänge können auch bei ausgeschaltetem Gerät ausgeführt werden.

- Die Gitter von der Tassenabstellwanne abnehmen.
- Einen Behälter mit Heißwasser in den Ablaufwanne gießen, um etwaige Verkrustungen zu entfernen.



8.8 REINIGUNG DES GEHÄUSES

ACHTUNG: Verwenden Sie keine Produkte mit Ammoniak, Scheuer- oder Fettlösemitteln.

ACHTUNG: Spritzen Sie keine Flüssigkeiten in die Hohlräume der Gehäusepaneele.

HINWEIS: Farbunterschiede in der Oberfläche sind kein Mangel, sondern eine Eigenschaft des Geräts.


HINWEIS: Die nachstehend beschriebenen Vorgänge können auch bei ausgeschaltetem Gerät ausgeführt werden.

- Reinigen Sie die Außenteile des Geräts mit einem weichen Tuch, um etwaige organische Rückstände im Arbeitsbereich zu beseitigen.

8.9 HARZGENERATION

Das Gerät ist so eingestellt, dass es in regelmäßigen Abständen eine Harzregeneration des Wasserenthärter anfordert. Die Notwendigkeit für die Durchführung des Eingriffs wird vom Gerät über eine Meldung auf dem Servicedisplay angezeigt (siehe Tab. 8.2).

Für die Ausführung der Harzregeneration siehe spezifische Dokumentation zum Enthärter.

Anforderung	Meldung	Symbol für den Eingriff
Harzregeneration	HARZGENERATION AUSFÜHREN	

Tab. 8.2 - Harzregeneration

8.10 WARTUNGSSERVICE

WARNUNG: Die in diesem Abschnitt beschriebenen Eingriffe dürfen ausschließlich durch befugtes technisches Personal ausgeführt werden.

Das Gerät ist so eingestellt, dass es in regelmäßigen Abständen die Ausführung folgender Wartungseingriffe anfordert, die entsprechend auf dem Servicedisplay angezeigt werden.

Anforderung	Meldung	Symbole für den Eingriff
Allgemeine Wartung	WARTUNG AUSFÜHREN	
Wasserfilterwechsel	FILTERWECHSEL	

Tab. 8.3 - Wartungsservice

Für die Ausführung des Wartungsservice wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

8.11 REINIGUNGSPRODUKTE

Die vom Hersteller genehmigten Reinigungsprodukte (Fig. 8.2) können durch Übermittlung der Artikelnummer an den Händler des Geräts bestellt werden:

Bez.	Artikelnummer	Bezeichnung
A	610-004-159	Flüssigkeit für Milchaufschäumer
B	610-004-280	Pulver für Ausgabevorrichtungen, Filterhalter und Kaffeetassen
C	610-004-254	Pulver für Ausgabevorrichtungen, Filterhalter und Kaffeetassen
D	610-004-217	Tabs für die Ausgabevorrichtungen bei vollautomatischen Maschinen
E	610-004-251	Reinigungsmittel Eco Cleaner Spray für Trichter und Display

Tab. 8.4 - Eco Line-Reinigungsprodukte

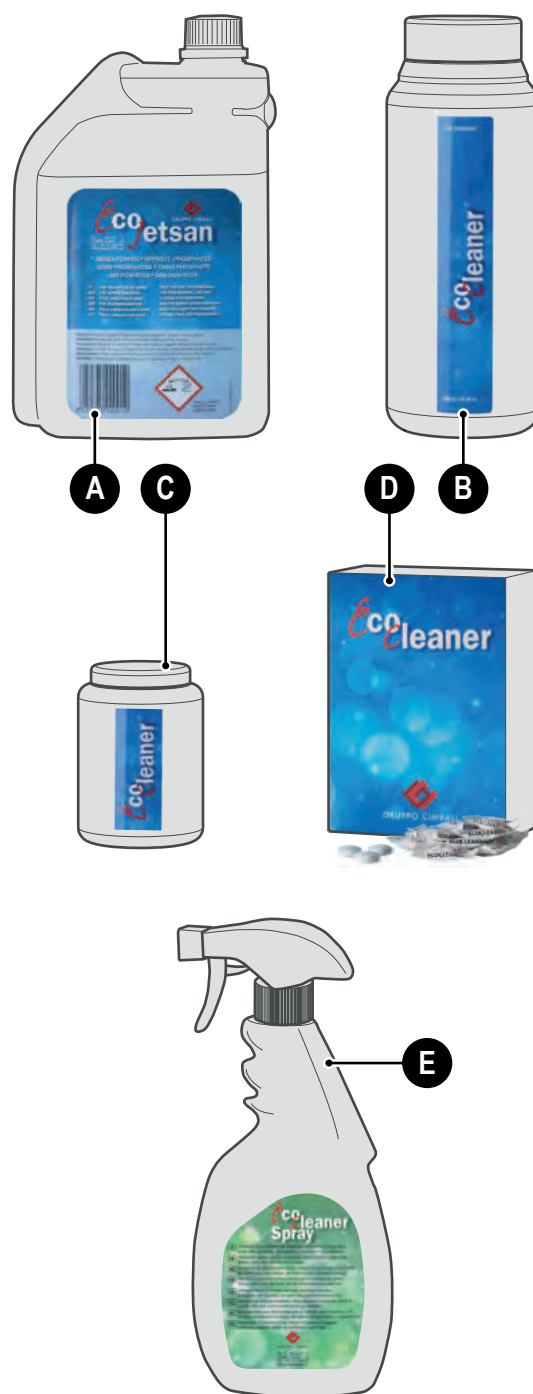


Fig. 8.2 - Eco Line-Reinigungsprodukte

9. ENTSORGEN DES GERÄTS

WARNUNG: Das Gerät muss entsprechend den Bestimmungen der geltenden Vorschriften der getrennten Müllsammlung zugeführt werden.

Für die endgültige Außerbetriebnahme des Geräts die Angaben unten unter Einhaltung des Gv.D. Nr. 49/2014 (ital. Gesetzgebung) befolgen, mit dem die zweite Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) umgesetzt wurde.

Die Entsorgung des Geräts wird vom Hersteller organisiert und abgewickelt. Für die Entsorgung des Geräts den Hersteller kontaktieren und sich an das System halten, das der Hersteller für die getrennte Sammlung des Altgeräts eingerichtet hat.

Die entsprechende getrennte Sammlung und anschließende Zuführung des Altgeräts zum Recycling, zur Aufbereitung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling von Materialien, aus denen das Gerät hergestellt wurde.

Die rechtswidrige Entsorgung des Geräts durch den Besitzer hat die Verhängung von Verwaltungsstrafen zur Folge wie in den geltenden Vorschriften vorgesehen.



10. STÖRUNGEN UND FEHLER

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät funktioniert nicht und die Displays (4 - Abb. 4.1) sind ausgeschaltet.	Stromausfall.	Prüfen Sie, ob die Stromversorgung vorhanden ist. Prüfen Sie die Position des Hauptschalters (1 - Abb. 4.1).
Wasserleckage aus dem Filterhalter/Siebträger (10 - Abb. 4.1).	Die Dichtung der Ausgabevorrichtung ist mit Kaffee verschmutzt.	Mit dem mitgelieferten Bürstchen reinigen.
Zu kurze Abgabezeit des Kaffees.	Kaffee zu grob gemahlen.	Den Mahlgrad des Kaffees verkleinern.
	Zu alter Kaffee.	Den Kaffee austauschen.
Der Kaffee läuft tropfenweise aus.	Die Löcher des Siebs sind verstopft oder die Kaffeeauslauföffnung am Filterhalter/Siebträger (10 - Abb. 4.1) ist verschmutzt.	Die Löcher des Siebs oder die Kaffeeauslauföffnung reinigen.
	Kaffee zu fein gemahlen.	Den Mahlgrad des Kaffees vergrößern.
Wasserleckage unter dem Gerät.	Der Abflussumpf ist verstopft.	Den Abflussumpf reinigen.
	Die Öffnung der Abfluswanne ist verstopft.	Die Öffnung der Abfluswanne reinigen.
Das Gerät ist warm, gibt jedoch keinen Kaffee ab. Die automatische Füllstandsregelung bleibt in Funktion.	Der Hahn am Wassernetz oder der Hahn am Enthärter sind geschlossen.	Die Hähne öffnen.
	Kein Wasser im Netz.	Die Rückkehr der Wasserversorgung abwarten oder einen Techniker für ihre Wiederherstellung kontaktieren.

ACHTUNG: Wenn die Störung fortdauert, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

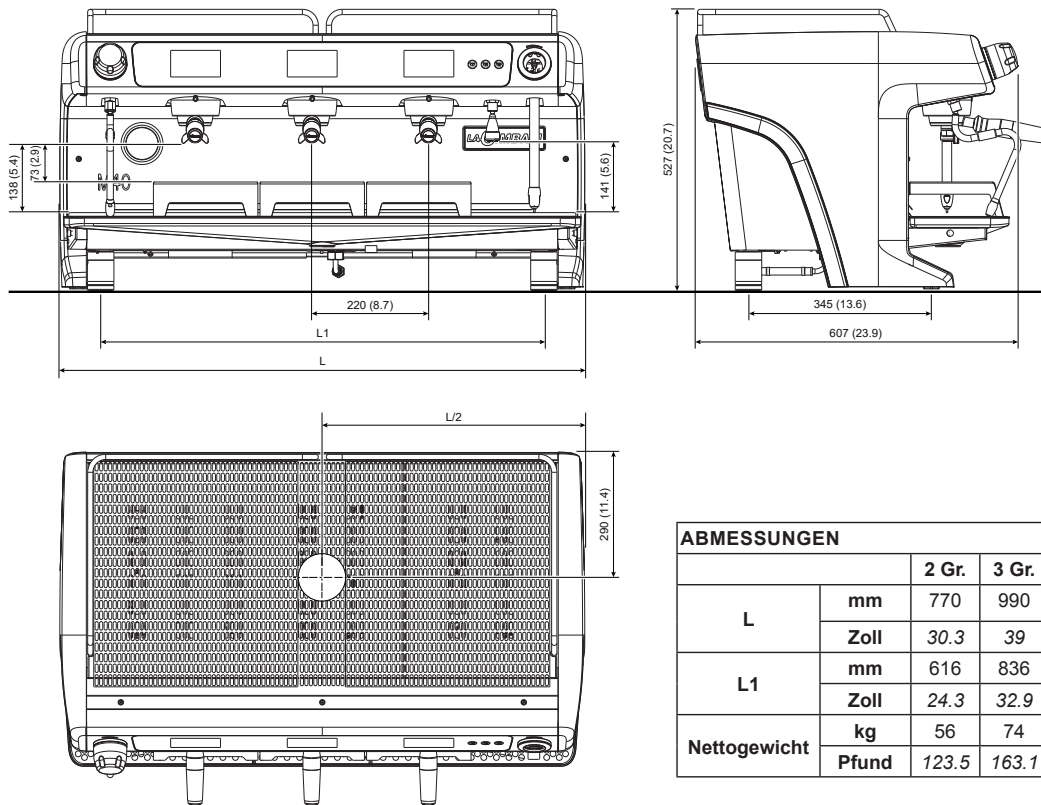
10.1 STATUSMELDUNGEN

ANZEIGE	URSACHE	LÖSUNG
Maschine kalt warten	Es wird eine Abgabetaste gedrückt, der Kessel hat jedoch den eingestellten Betriebsdruck nicht erreicht.	Warten, bis der Kessel den Betriebsdruck erreicht.
Wartung ausführen	Das Gerät verlangt einen Wartungseingriff. Um die Anzeige vorübergehend zu beseitigen, das Programmierungsmenü aufrufen und das Symbol für den Eingriff drücken (siehe Tab. 8.3). Die Anzeige wird beim nächsten Einschalten des Geräts erneut angezeigt.	Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, um die Wartung des Geräts ausführen zu lassen.
Harzregeneration ausführen	Das Gerät verlangt, die Harzregeneration auszuführen (siehe spezifische Dokumentation zum Enthärter).	Die Harzregeneration ausführen. Das Programmierungsmenü aufrufen und das Symbol für den Eingriff drücken (siehe Tab. 8.2), um die Anzeige zu entfernen.
Filterwechsel	Das Gerät verlangt, den Wasserfilter zu wechseln. Um die Anzeige vorübergehend zu beseitigen, das Programmierungsmenü aufrufen und das Symbol für den Eingriff drücken (siehe Tab. 8.3). Die Anzeige erscheint erneut in regelmäßigen Zeitabständen.	Wenden Sie sich an den Kundendienst, um den Austausch des Wasserfilters vornehmen zu lassen.
Maschine ausgeschaltet	Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.	Drücken Sie eine beliebige Abgabetaste, um den Standby-Modus zu verlassen und das Einschalten des Geräts zu bewirken.
Energy Saving Mode	Das Gerät befindet sich im Energiesparmodus.	Drücken Sie eine beliebige Abgabetaste, um den Energiesparmodus zu verlassen und in die Betriebsphase zurückzukehren.
Meldungen zur Reinigung		Siehe Abschn. 8.2.

11. TECHNISCHE DATEN

HINWEIS: Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen oder Verbesserungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

LA CIMBALI



ABMESSUNGEN				
		2 Gr.	3 Gr.	4 Gr.
L	mm	770	990	1210
	Zoll	30.3	39	47.6
L1	mm	616	836	1056
	Zoll	24.3	32.9	41.6
Nettogewicht	kg	56	74	98
	Pfund	123.5	163.1	216.1

MASCHINE	ELEKTRISCHE VERSORUNG	INSTALLIERTE LEITUNG	NETZSTROM	NETZKABEL-QUERSCHNITT
2 GR.	380-415 V3N 50-60 Hz	7,2-8,6 kW	10,4 A	5 x 1,5 mm ² oder 5 x 2,5 mm ²
	220-240 V3 50-60 Hz		22 A	4 x 2,5 mm ²
	220-240 V 50-60 Hz		31 A	3 x 4 mm ² oder 3 x 6 mm ²
3 GR.	380-415 V3N 50-60 Hz	7,4-8,8 kW	12,5 A	5 x 1,5 mm ² oder 5 x 2,5 mm ²
	220-240 V3 50-60 Hz		22 A	4 x 2,5 mm ²
	220-240 V 50-60 Hz		37 A	3 x 6 mm ²
4 GR.	380-415 V3N 50-60 Hz	7,4-8,8 kW	18 A	5 x 1,5 mm ² oder 5 x 2,5 mm ²
	220-240 V3 50-60 Hz		28 A	4 x 2,5 mm ²
	220-240 V 50-60 Hz		43,5 A	3 x 6 mm ²

SCHALTER	- Allpolig mit Kontaktöffnungsabstand 3 mm - Fehlerstromschutz mit einem Wert von 30 mA
ERDUNG	- Obligatorisch
WASSERANSCHLUSS	- ø 3/8 Gas
WASSERVERSORGUNGSDRUCK	- 1 ÷ 6 bar (0,6 MPa)
WASSERABLAUF	- ø min. 50 mm

INDICE

1. Medidas de seguridad importantes	133
2. Introducción	134
2.1 Objetivo del manual	134
2.2 Cómo leer el manual	134
2.3 Normas generales de uso del equipo	135
3. Etiquetas y símbolos de seguridad	136
3.1 Placa de identificación	137
4. Partes del equipo	137
5. Mandos del equipo.....	138
5.1 Botones de agua caliente.....	138
5.2 Selector Turbosteam.....	138
5.3 Pantalla	138
5.3.1 Pantalla táctil	139
5.3.2 Iconos de pantalla	140
6. Uso	141
6.1 Puesta en funcionamiento diaria.....	141
6.1.1 Encendido y apagado automático	142
6.1.2 Apagado con modo de ahorro de energía	142
6.2 Erogación de café	142
6.3 Erogación de agua caliente.....	143
6.4 Erogación de vapor.....	143
6.4.1 Erogación con lanza de vapor.....	144
6.4.2 Erogación con lanza turbosteam.....	144
6.5 Enjuague rápido	144
6.6 Moledor dosificador.....	144
7. Programación	145
7.1 Pantalla táctil.....	145
7.1.1 Acceso a la programación.....	145
7.1.2 Menú de programación	145
7.1.3 Horario de servicio	145
7.1.4 Selección de idioma	146
7.1.5 Contadores.....	146
7.1.6 Programación de dosis (café)	147
7.1.7 Programación de dosis (agua)	147
7.1.8 Programación de dosis para autoaprendizaje.....	148
7.1.9 Modo de ahorro de energía.....	148
7.1.10 Iluminación	148
7.1.11 Lavados.....	149
7.1.12 Programación de vapor	149
7.1.13 Calientatazas.....	150
8. Limpieza y mantenimiento	151
8.1 Panorámica de intervalos de limpieza y mantenimiento.....	151
8.2 Lavado del circuito de café	152
8.2.1 Grupos de erogación de café	152
8.2.2 Lavado alterno.....	152
8.2.3 Lavado simultáneo	154
8.2.4 Lavado individual.....	155
8.3 Cambio de agua de la caldera	156
8.4 Limpieza del portafiltros	157
8.5 Limpieza de lanza de vapor	157
8.5.1 Después de cada uso.....	157
8.5.2 Al final del día.....	157
8.6 Limpieza de la rejilla y de la cubeta apoyatazas.....	158
8.7 Limpieza de la cubeta de descarga	158
8.8 Limpieza de la carcasa	158
8.9 Regeneración de resinas	158
8.10 Mantenimientos de servicio.....	159
8.11 Productos para la limpieza.....	159
9. Eliminación del equipo	160
10. Anomalías y averías.....	161
10.1 Indicaciones de estado	162
11. Datos técnicos.....	163

1. MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Lea atentamente todo el contenido de este manual antes de utilizar el equipo.

Ponga este manual a disposición de todo el personal autorizado para usar el equipo.

NOTA: El Fabricante declina toda responsabilidad por daños a personas o bienes debidos al incumplimiento de las normas de seguridad.

USO DEL EQUIPO

- El equipo solo está destinado a la preparación de café expreso y bebidas calientes con agua caliente o vapor, así como al precalentamiento de tazas. Cualquier otro uso se considera impropio y por tanto peligroso.
- El equipo está destinado a un uso profesional.
- El equipo debe ser utilizado exclusivamente por personal profesional que haya recibido la formación adecuada sobre los aspectos de seguridad e higiene para su uso correcto.
- No utilice el equipo para fines distintos de los previstos.
- Preste atención para no quemarse con los chorros de agua o vapor o por un uso impropio del equipo.
- Las erogaciones de agua, vapor y café pueden provocar quemaduras.
- No acerque las manos ni partes del cuerpo a las proximidades de los grupos de erogación de café y agua caliente ni de las lanzas de erogación de vapor.
- No retire el portafiltros durante la erogación.
- El equipo tiene zonas de alta temperatura donde debe acercarse y operar con la máxima precaución. Las zonas que presentan este peligro están marcadas con el símbolo correspondiente (véase el cap. 3).
- No toque las superficies calientes del equipo.
- El equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños de hasta 8 años) con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o con experiencia y/o competencias insuficientes, a menos que estén bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o sean instruidas por dicha persona en el uso del equipo.
- Cuando el equipo sea utilizado por niños mayores de 8 años, supervise las operaciones para evitar un uso impropio o peligroso del equipo.
- Los niños no deben jugar con el equipo.
- El uso del equipo por parte de menores, con o sin supervisión de un adulto, no debe contravenir la normativa local que regula las relaciones laborales.
- La limpieza y el mantenimiento del equipo, destinados a personal profesional debidamente formado, no deben ser realizados por niños sin la debida supervisión.
- No deje el equipo desatendido durante su funcionamiento.
- Utilice el equipo exclusivamente en lugares cerrados y protegidos de los agentes atmosféricos externos. No debe utilizarse al aire libre.
- No deje el equipo expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol o hielo).
- Si el equipo se almacena en locales donde la temperatura puede descender por debajo del punto de congelación, vacíe la caldera y los tubos de circulación de agua.
- Coloque solo tazas, tacitas y vasos en el calentador de tazas para el servicio del equipo.
- Escurra bien las tazas antes de colocarlas en el calentador de tazas.
- No se pueden colocar otros objetos en el calentador de tazas.
- No cubra el equipo y/o el calentador de tazas con un paño de cocina u otros elementos de cobertura.
- No sumerja el cable ni el cuerpo del equipo en agua ni en ningún otro líquido.
- El uso de accesorios no recomendados por el Fabricante puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones a las personas.
- Antes de desconectar el interruptor principal, asegúrese de que el equipo esté apagado.
- No tire del cable del equipo ni lo toque con las manos mojadas.
- No ponga en funcionamiento el equipo con las manos mojadas o los pies descalzos.
- Para reducir el riesgo de lesiones, no deje el cable colgando de mesas o mostradores, ya que los niños podrían tirar de él o tropezar involuntariamente.
- No coloque el cable de alimentación en zonas peligrosas.
- En caso de incendio, utilice extintores de dióxido de carbono (CO₂). No utilice agua o extintores de polvo.
- Ruido: nivel de presión acústica ponderada: 84,4 dB(A) ± 2,5 dB.
- La integridad y el buen funcionamiento de las protecciones y dispositivos de seguridad deben ser comprobados periódicamente por personal cualificado y autorizado.
- Mantenga las etiquetas de seguridad limpias y perfectamente legibles.
- Sustituya las etiquetas deterioradas por otras equivalentes y vuelva a colocarlas en el mismo punto original.

LIMPIEZA DEL EQUIPO

- Apague el equipo y deje que se enfríe antes de limpiar sus partes externas.
- No someta el equipo a fuertes chorros de agua ni a

inmersiones parciales o totales.

- Para la limpieza del equipo, utilice únicamente productos que puedan garantizar la idoneidad de los materiales para el contacto con los alimentos.
- Limpie la carcasa y los accesorios con un paño húmedo y séquelos después con un paño seco no abrasivo. No utilice productos con amoníaco o abrasivos.
- No pulverice líquidos en las ranuras de los paneles de la carcasa.
- El equipo debe someterse a los procedimientos de limpieza y mantenimiento prescritos según las modalidades y los intervalos indicados en este manual.
- Para obtener más información sobre la limpieza del equipo, consulte el cap. 8.

EN CASO DE INACTIVIDAD PROLONGADA

En caso de inactividad prolongada (por ejemplo, en el cierre del ejercicio durante varios días consecutivos):

1. efectúe las operaciones de limpieza que requieran la alimentación del equipo (véase el cap. 8);
2. apague el equipo y desconecte el interruptor principal;
3. efectúe las operaciones de limpieza que no requieran la alimentación del equipo (véase el cap. 8);
4. cierre el grifo de alimentación hídrica.

EN CASO DE AVERÍA DEL EQUIPO

- En caso de mal funcionamiento, apague el equipo, desconecte el interruptor principal y póngase en contacto con el servicio de asistencia.
- En caso de daños en el cable de conexión eléctrica, apague el equipo y póngase en contacto con el servicio de asistencia para su sustitución.
- Para cualquier reparación, póngase en contacto exclusivamente con el servicio de asistencia y solicite el uso de recambios originales. El incumplimiento de esta prescripción puede comprometer la integridad y la seguridad del equipo y anular el derecho a la garantía.

USO IMPROPIO DEL EQUIPO

- Cualquier uso del equipo no contemplado en este manual se considera impropio y por tanto peligroso.
- El Fabricante no puede considerarse responsable de los eventuales daños derivados de usos impropios, erróneos e irrazonables.
- El incumplimiento de las instrucciones de este manual puede comprometer la integridad y seguridad del equipo y anular el derecho de garantía.

2. INTRODUCCIÓN

2.1 OBJETIVO DEL MANUAL

El equipo objeto de este manual de uso y mantenimiento es la máquina de café profesional **M40**, disponible en las siguientes versiones.

- DT2;
- DT3;
- DT4.

El Fabricante del equipo es:

Cimbali Group S.p.A.

Via A. Manzoni, 17

20082 Binasco (MI), Italia

El manual contiene información reservada al personal autorizado a interactuar con el equipo sobre su uso y mantenimiento básico.

2.2 CÓMO LEER EL MANUAL

El manual está dividido en capítulos y apartados. Cada apartado es un subnivel del capítulo correspondiente. Las referencias a títulos o apartados se indican mediante la abreviatura cap. o apart. seguida del número correspondiente. Ejemplo: «cap. 2» o «apart. 2.1».

Las figuras de este manual están numeradas consecutivamente según el capítulo correspondiente, por ejemplo, la figura 1.3 es la tercera figura del primer capítulo. Las referencias a las figuras se indican con la abreviatura Fig. seguida del número correspondiente. Ejemplo: «Fig. 1.3». Los componentes que aparecen en las figuras están marcados con letras o números, según corresponda. Una referencia al componente C en la figura 2 del capítulo 3 se indica como: «véase C - Fig. 3.2» o simplemente «(C - Fig. 3.2)».

ATENCIÓN: Las figuras presentes dentro de este manual son indicativas. Los componentes efectivos pueden variar respecto a los representados. En caso de duda, póngase en contacto con el servicio de asistencia.

Además de las instrucciones de uso y mantenimiento, este manual contiene indicaciones relativas a la seguridad que requieren especial atención. Esta información está marcada con los símbolos descritos a continuación.

PELIGRO: El incumplimiento de la indicación provoca una situación de peligro inminente que, si no se evita, causa la muerte instantánea o daños graves o permanentes.

ADVERTENCIA: El incumplimiento de la indicación provoca una situación de riesgo potencial que, si no se evita, puede causar la muerte o daños graves para la salud.

ATENCIÓN: El incumplimiento de la indicación provoca una situación de riesgo potencial que, si no se evita, podría provocar causar daños menores en el equipo.

NOTA: Proporciona información adicional a las instrucciones y los mensajes de seguridad anteriores.

2.3 NORMAS GENERALES DE USO DEL EQUIPO

Lea atentamente las advertencias y prescripciones de este manual antes de utilizar el equipo, ya que proporcionan indicaciones importantes sobre la seguridad y el respeto de las buenas prácticas de higiene al utilizarlo.



ATENCIÓN: El agua de la caldera debe cambiarse al menos una vez al día.

ATENCIÓN: Conserve este manual para futuras consultas.

ADVERTENCIA: La instalación, el desmontaje, las regulaciones y las comprobaciones de seguridad solo deben ser realizadas por personal técnico cualificado y autorizado.

3. ETIQUETAS Y SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: Mantenga las etiquetas de seguridad (véase Fig. 3.1) limpias y perfectamente legibles. Sustituya las etiquetas deterioradas por otras equivalentes y vuelva a colocarlas en el mismo punto original.

Símbolo	Descripción
	ATENCIÓN: Peligro de electricidad
	ATENCIÓN: Superficie caliente Acérquese y proceda con extrema precaución en las zonas marcadas con este símbolo.

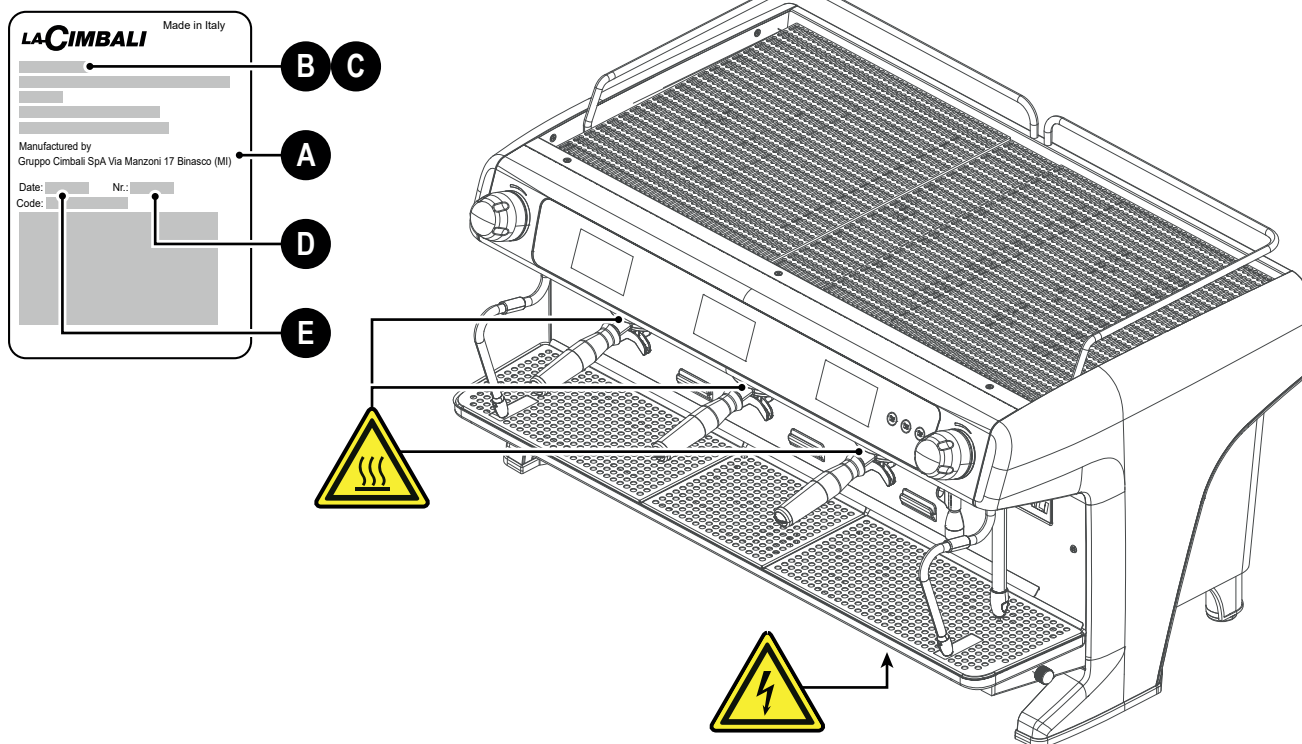


Fig. 3.1 - Etiquetas presentes en el equipo

3.1 PLACA DE IDENTIFICACIÓN

La placa de identificación (véase Fig. 3.1) está fijada directamente en el equipo.

ATENCIÓN: No retire la placa de identificación. En caso de que la placa esté deteriorada y/o deje de ser legible, póngase en contacto con el servicio de asistencia.

En la placa de identificación, se indican los siguientes datos:

- A. Datos de identificación del Fabricante
- B. Modelo de máquina
- C. Tipo de máquina
- D. Número de serie
- E. Año y mes de fabricación

4. PARTES DEL EQUIPO

Para las piezas del equipo, consulte Fig. 4.1.

- 1. Interruptor general
- 2. Pantalla
- 3. Manómetro de bomba
- 4. Dispensador de agua caliente
- 5. Lanza de vapor
- 6. Lanza turbostream (opcional)
- 7. Portafiltros
- 8. Botones de agua caliente
- 9. Rejilla apoyatazas
- 10. Mando de erogación de vapor
- 11. Calentador de tazas

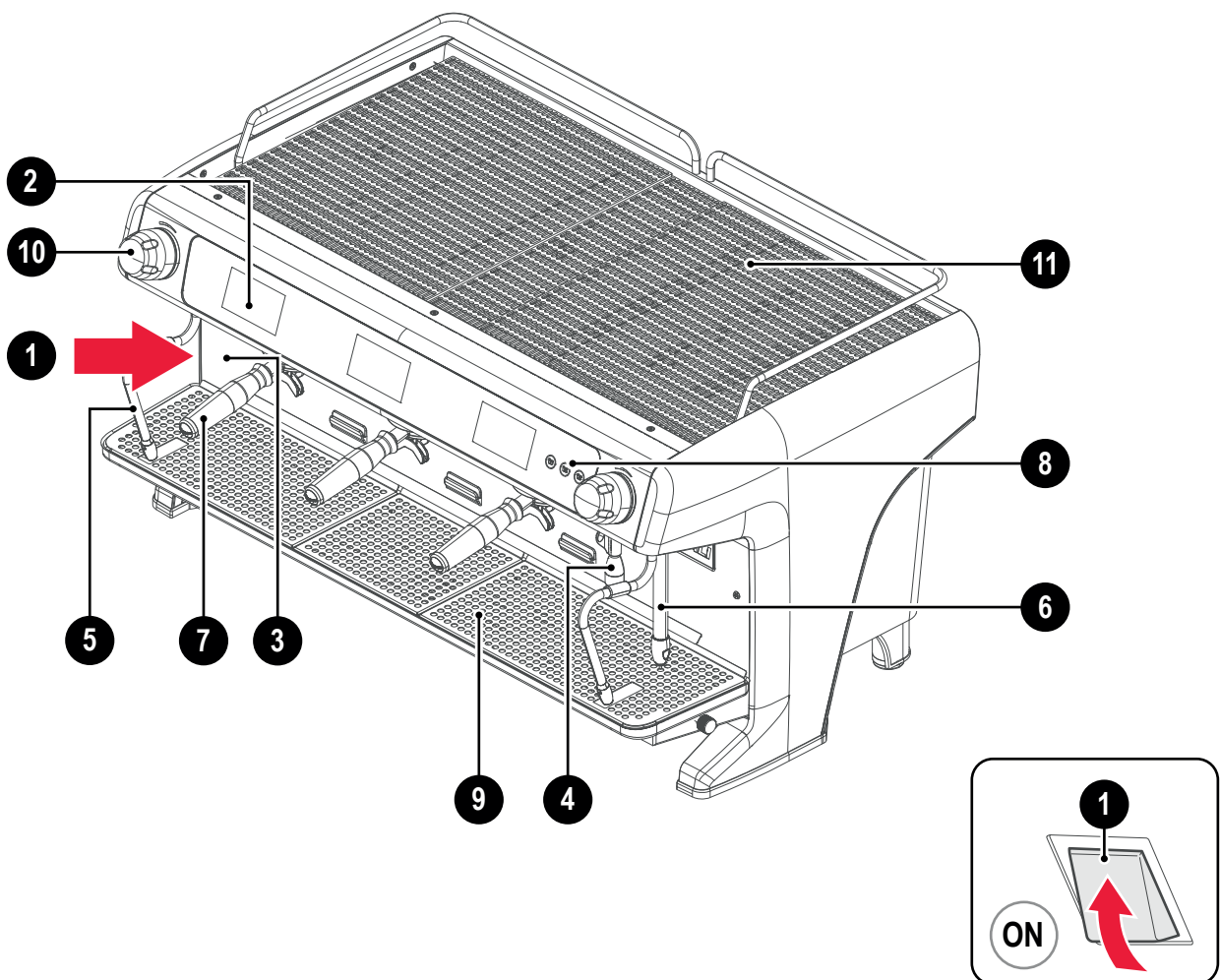








Fig. 4.1 - Partes del equipo

5. MANDOS DEL EQUIPO

Para los mandos del equipo, consulte Fig. 5.1.

1. Botón/icono de erogación de dosis 1 
2. Botón/icono de erogación de dosis 2 
3. Botón/icono de erogación de dosis 3 
4. Botón/icono de erogación de dosis 4 
5. Botón/icono de erogación continua ...
6. Botón Flush  (véase el apart. 6.5)
7. Icono menú  (solo en la pantalla de servicios)

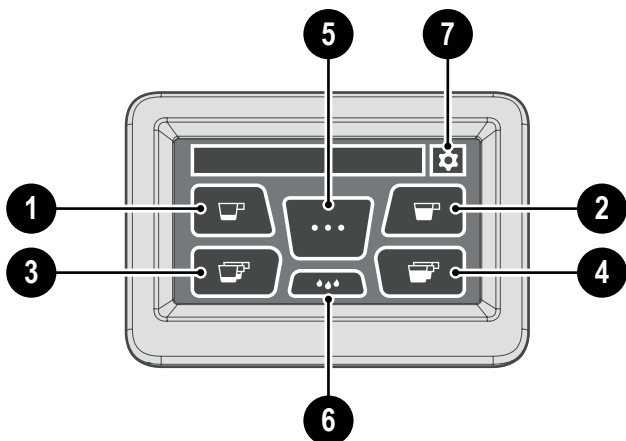





Fig. 5.1 - Mandos de la pantalla táctil

5.1 BOTONES DE AGUA CALIENTE

1. Botón de agua caliente de dosis 1 
2. Botón de agua caliente de dosis 2 
3. Botón de agua caliente de dosis 3 

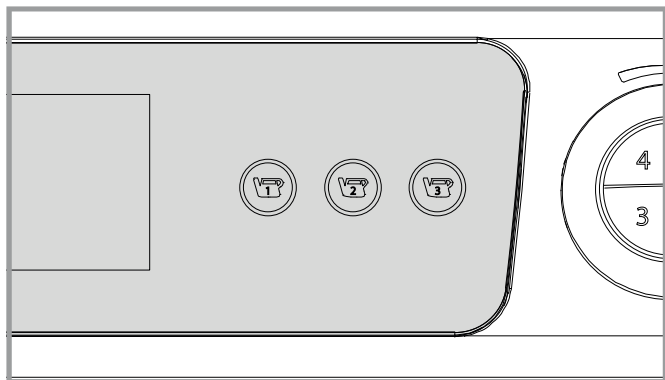


Fig. 5.2 - Botones de agua caliente

5.2 SELECTOR TURBOSTEAM

1. Leche caliente
2. Leche batida (nivel mínimo de batido)
3. Leche batida (nivel intermedio de batido)
4. Leche batida (nivel máximo de batido)

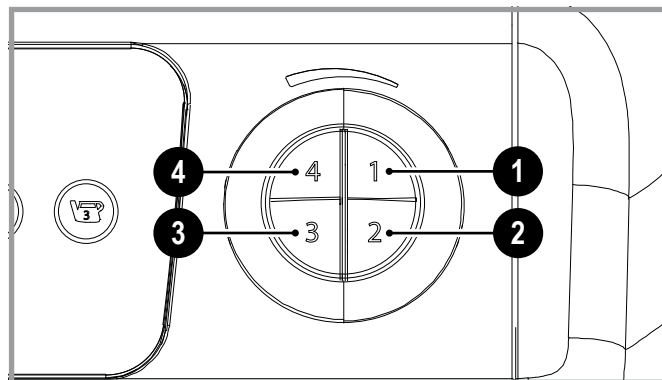


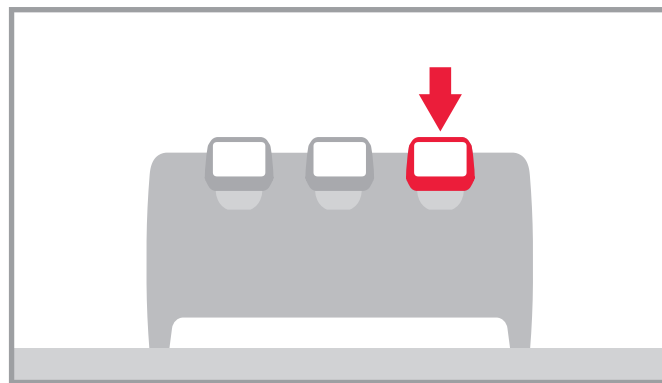
Fig. 5.3 - Selector Turbosteam

5.3 PANTALLA

En cada grupo erogador, hay una pantalla que puede mostrar mandos o información sobre el funcionamiento del equipo.

Pantalla de servicios

Desde la pantalla del grupo erogador de la derecha (la pantalla de servicios), se puede acceder a la navegación y a las funciones de programación del equipo (véase el cap. 7).



5.3.1 PANTALLA TÁCTIL

Durante el funcionamiento normal, la pantalla muestra el menú de erogación principal (véase Fig. 5.1) con la indicación de la temperatura del calentador (véase Fig. 5.4).

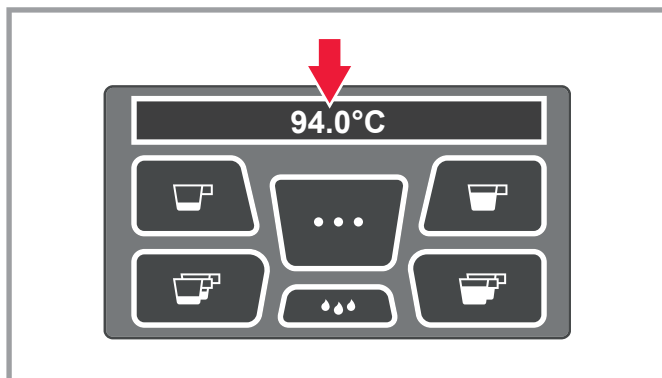


Fig. 5.4 - Temperatura del calentador

5.3.1.1 PÁGINA PRINCIPAL

Para acceder a la página principal, pulse el icono 4 de la pantalla (véase la figura 5.5).

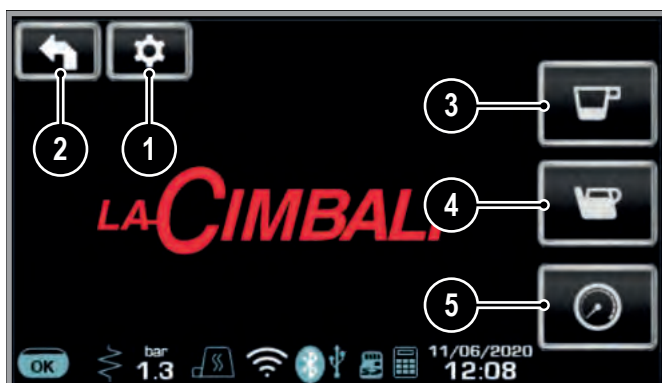


Fig. 5.5 - Página principal

En la página principal, encontrará los siguientes mandos.

1. Pulse para acceder al menú de programación (véase el cap. 7).
2. Pulse para volver a la página o al menú anterior.
3. Pulse para acceder al menú de erogación.

NOTA: El grupo de la derecha es el predefinido. Para ajustar otros grupos, pulse uno de los botones correspondientes.



Fig. 5.6 - Botones de grupo

4. Pulse para acceder al menú de erogación de agua caliente. El menú de erogación de agua caliente permite utilizar las funciones de los botones de agua caliente (apart. 5.1) desde la pantalla.



Fig. 5.7 - Botones de agua caliente

5. Pulse para acceder al menú de presión de la caldera y visualizar el manómetro en modo analógico.

5.3.2 ICONOS DE PANTALLA

Descripción	Pantalla táctil.
1. Preinfusión: durante la fase de preinfusión.	
2. Erogación: duración fase de erogación.	
3. Temperatura del calentador	
4. Progreso total de la operación	
5. Nivel de agua en caldera: fase de carga; la parte inferior del icono se muestra de modo alterno.	 
6. Nivel de agua en caldera: nivel óptimo alcanzado.	
7. Resistencia de la caldera: cuando la resistencia está activa y funciona, se detecta por un flujo luminoso de mayor espesor que pasa a través de la resistencia.	
8. Resistencia de la caldera: presión de caldera establecida alcanzada.	
9. Resistencia de la caldera: desactivada.	
<p>NOTA: El usuario no puede activar/desactivar el calentamiento eléctrico. Con la función de encendido/apagado configurada, el calentamiento eléctrico se activa automáticamente.</p>	
10. Presión de la caldera: valor de presión de la caldera.	
<p>Pulse el icono para visualizar el manómetro en modo analógico. Pulse de nuevo el icono para volver a la visualización clásica de la pantalla.</p>	
11. Calientatazas: potencia seleccionada del calentatazas.	     

Descripción	Pantalla táctil.
12. Wifi: modulo wifi presente en el equipo.	
13. Bluetooth: módulo Bluetooth presente en el equipo.	
14. Bluetooth: el equipo se comunica con un molidor dosificador Bluetooth.	
15. USB: memoria USB conectada al equipo.	
16. SD: memoria microSD presente en la tarjeta CPU del equipo.	
17. Sistemas de pago: erogación no habilitada por parte del sistema de caja.	
18. Sistemas de pago: erogación habilitada por parte del sistema de caja.	

NOTA: La presencia del icono de sistemas de pago indica que el equipo está conectado a una interfaz para sistemas de pago y está configurado para trabajar con ella. Por lo tanto, las erogaciones son posibles previo consentimiento del sistema de pago.

Control del caudal: es necesario ensanchar la molienda (flujo de café inferior al de referencia).



Control del caudal: es necesario estrechar la molienda (flujo de café superior al de referencia).



NOTA: Para más información, consulte las instrucciones de uso del molidor dosificador asociado al equipo.

Tab. 5.1 - Iconos de pantalla

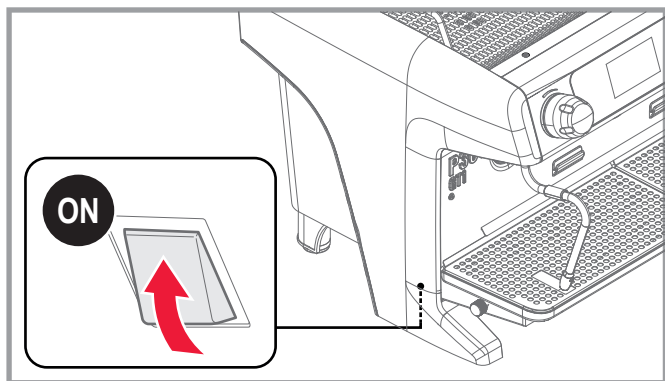
6. USO

ADVERTENCIA: Durante el funcionamiento del equipo, no ponga las manos ni partes del cuerpo en las proximidades de los grupos de erogación de café y agua caliente ni de las lanzas de erogación de vapor.

6.1 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DIARIA

ATENCIÓN: Antes de poner en funcionamiento el equipo, compruebe que el interruptor principal de la alimentación eléctrica esté activado y que el grifo principal de la alimentación de agua esté abierto.

- Pulse el interruptor general (1 - Fig. 4.1) para encender el equipo.

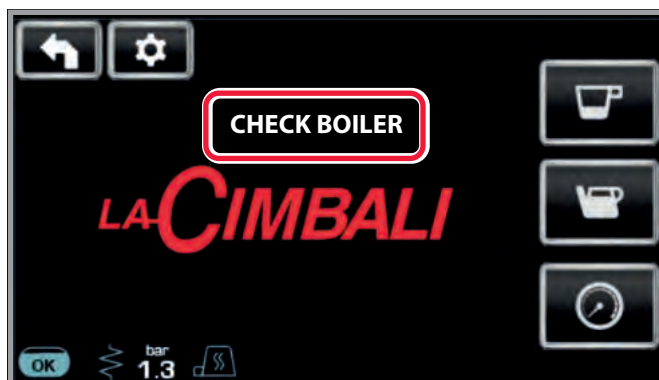


- Si el nivel de agua es inferior al mínimo, la caldera se llena hasta el nivel óptimo.
- Al final de esta fase, aparece el icono 6 en la parte inferior izquierda de la pantalla de servicios - Tab. 5.1.

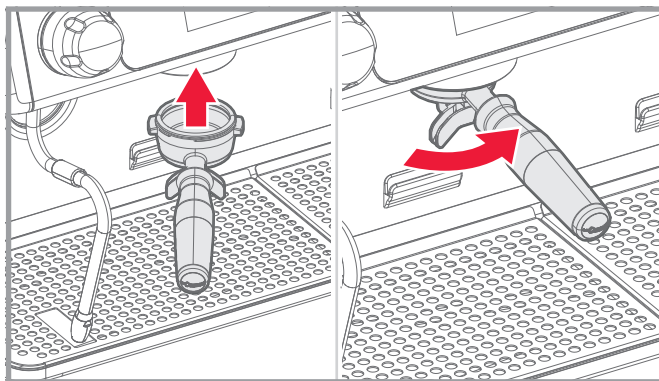


- Durante esta fase, también se carga el calentador y comienza la fase de calentamiento.
- La pantalla de servicios muestra el mensaje CHECK BOILER. El equipo está listo para su uso cuando se alcanza la presión de trabajo establecida.

NOTA: Pulsando uno de los botones de erogación, se realiza la erogación a la temperatura alcanzada en ese momento. Todos los demás botones se deshabilitan hasta que se alcanza la presión de trabajo.



- Mientras espera a que el equipo esté listo para su uso, acople el portafiltros (10 - Fig. 4.1) en los grupos de erogación.



- El equipo está listo para funcionar cuando la pantalla de servicios muestra la presión prevista para el funcionamiento.



6.1.1 ENCENDIDO Y APAGADO AUTOMÁTICO

El equipo puede configurarse para encenderse y apagarse a horas programadas. Para obtener más información, consulte el apart. 7.1.3.1.

En el modo de encendido/apagado automático, cuando se apaga el equipo, se reduce el brillo de la pantalla y se desactiva el calentamiento del calentador de tazas.

NOTA: Cuando el equipo se apaga mediante el interruptor general, el modo de encendido automático no funciona.

6.1.2 APAGADO CON MODO DE AHORRO DE ENERGÍA

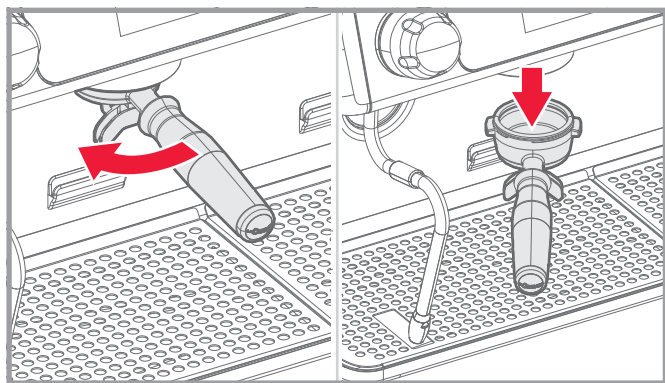
Durante la fase de apagado, el equipo puede configurarse en modo de *ahorro de energía*. En este modo, la resistencia del equipo no se desactiva por completo y permite mantener la presión de la caldera a un valor de 0,2 bar.

NOTA: Si el día siguiente al apagado con ahorro de energía se configura como día de cierre, el equipo se apaga completamente durante 24 horas, volviendo a mantener la presión de la caldera a 0,2 bar al final del día de cierre.

6.2 EROGACIÓN DE CAFÉ

NOTA: Si el equipo ha permanecido inactivo durante más de una hora, antes de la erogación, realice una erogación en vacío de aproximadamente 100 ml. Después de 8 horas de inactividad, efectúe las erogaciones en vacío durante aproximadamente 1 minuto en cada grupo.

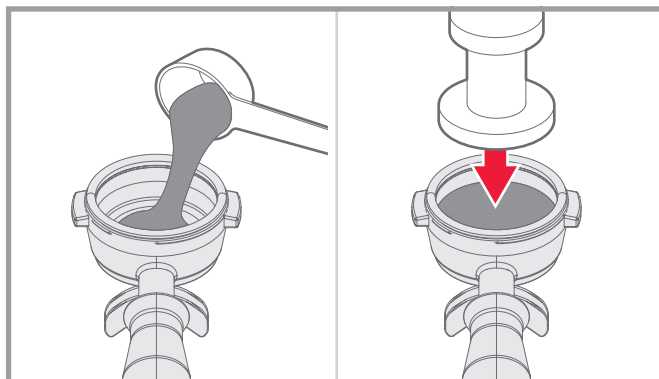
- Desacople el portafiltros (10 - Fig. 4.1) del equipo y vacíelo de los restos del café anterior.



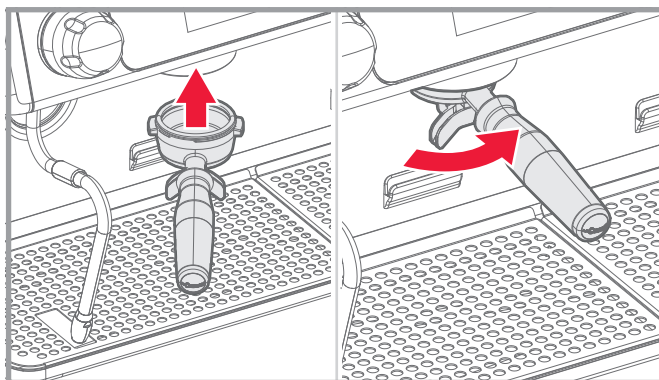
- En caso de portafiltros con boquilla de 1 vía y filtro có-

nico: llene el portafiltros con una dosis de café molido. En caso de portafiltros con boquilla de 2 vías y filtro cilíndrico: llene el portafiltros con dos dosis de café molido.

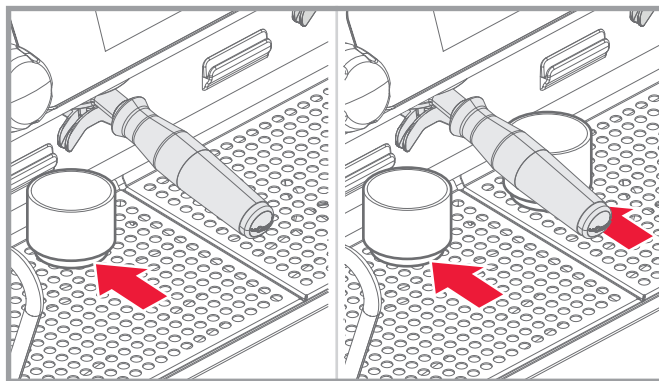
- Prese uniformemente el café molido en el filtro, utilizando la prensa de café del molinillo o la prensa suministrada con el equipo.
- Retire los restos de café molido del borde del filtro.



- Acople el portafiltros (10 - Fig. 4.1) en el grupo de erogación, apretándolo bien.

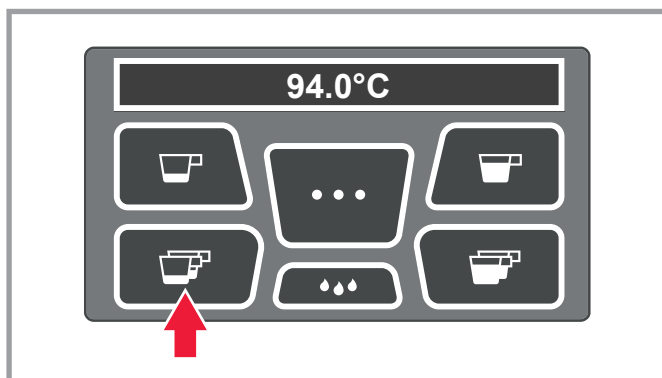


- En caso de portafiltros con boquilla de 1 vía y filtro cónico: coloque una taza debajo del grupo erogador. En caso de portafiltros con boquilla de 2 vías y filtro cilíndrico: coloque dos tazas debajo del grupo erogador.

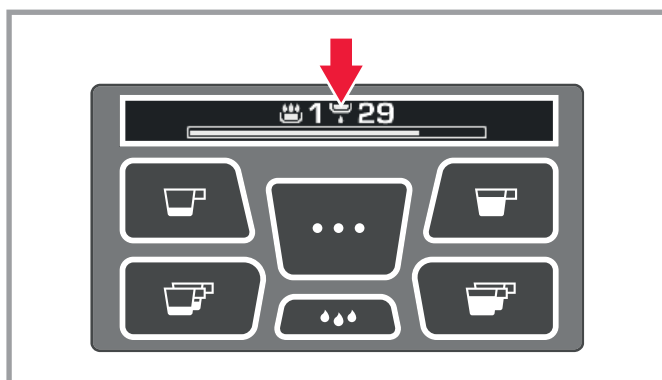


- Pulse el botón de erogación de dosis correspondiente a la dosis deseada (☐ / ☐ / ☐ / ☐).

ADVERTENCIA: No desenganche el portafil-tros del equipo antes de que finalice la erogación del café.



- Comienza la fase de preinfusión, representada en la pantalla por el icono 1 - Tab. 5.1.
- Cuando termina la fase de infusión, comienza la fase de erogación, representada en la pantalla con el icono 2 - Tab. 5.1.



- Cuando se alcanza la dosis configurada, la erogación se detiene automáticamente.
- Antes de volver a la fase de espera, la pantalla muestra los parámetros de erogación durante unos segundos: duración total de la erogación y duración de la fase de infusión.
- Es posible efectuar una erogación continua pulsando el botón ...
- La erogación, tanto dosificada (☐/☐/☐/☐) como continua (...), puede interrumpirse pulsando el botón ... o cualquier otro botón de erogación de dosis (☐/☐/☐/☐).

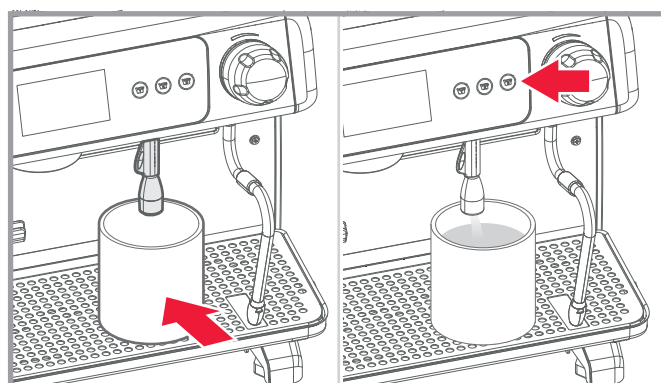
NOTA: El botón ... puede programarse como dosificado.

6.3 EROGACIÓN DE AGUA CALIENTE

ADVERTENCIA: Peligro de quemaduras; utilice los dispositivos de aislamiento correspondiente para mover las lanzas de agua y vapor.

NOTA: Si el equipo ha permanecido inactivo durante más de una hora, antes de la erogación, realice una erogación en vacío de aproximadamente 200 ml.

- Coloque un recipiente de capacidad adecuada bajo el erogador de agua caliente (6 - Fig. 4.1).
- Pulse el botón de agua caliente de dosis correspondiente a la dosis deseada (☐/☐/☐).



- Cuando se alcanza la dosis configurada, la erogación se detiene automáticamente.
- La erogación puede interrumpirse pulsando de nuevo el botón previamente seleccionado.

6.4 EROGACIÓN DE VAPOR

ADVERTENCIA: Peligro de quemaduras; utilice los dispositivos de aislamiento correspondiente para mover las lanzas de agua y vapor.

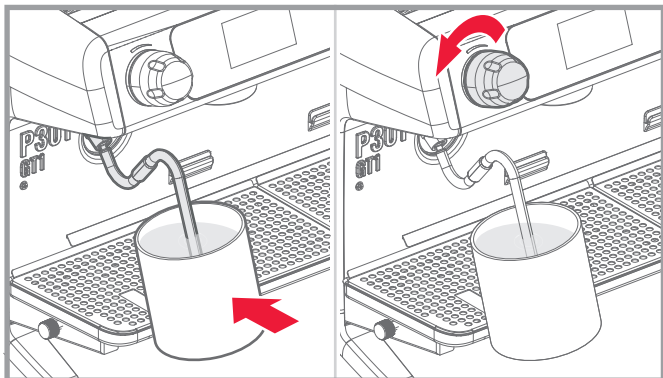
ADVERTENCIA: Después de cada uso, limpie la lanza de vapor (véase apart. 8.5.1).

NOTA: Antes de utilizarla, deje salir el vapor de la lanza durante al menos 3 segundos para garantizar la descarga del condensado.

NOTA: Después de 8 horas de inactividad, dirija la lanza hacia la cubeta apoyatazas y erogue el vapor durante al menos 1 minuto.

6.4.1 EROGACIÓN CON LANZA DE VAPOR

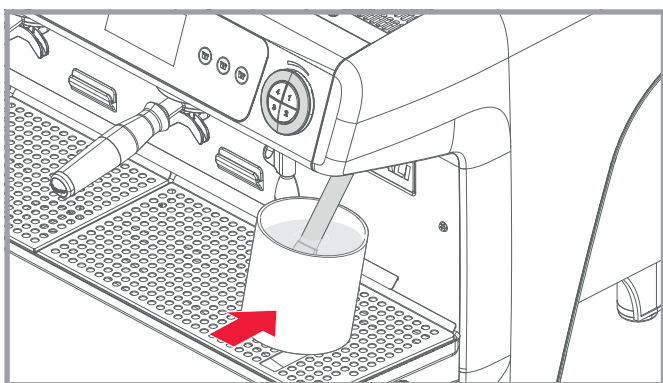
- Introduzca la lanza de vapor (7 - Fig. 4.1) en un recipiente con la bebida que deba calentarse.
- Gire el mando (13 - Fig. 4.1) de la lanza en sentido antihorario para iniciar la erogación de vapor.



- Cuando se haya alcanzado la temperatura o el nivel de emulsión deseados, gire el mando (13 - Fig. 4.1) de la lanza en sentido horario para detener la erogación del vapor.

6.4.2 EROGACIÓN CON LANZA TURBOSTEAM

- Introduzca la lanza turbosteam (8 - Fig. 4.1) en un recipiente con la bebida que deba calentarse.
- Pulse el botón del selector turbosteam (9 - Fig. 4.1) correspondiente a la erogación de vapor deseada (véase el apart. 5.2).



NOTA: Durante la erogación, el tipo de montura elegido se muestra en la pantalla táctil.

- Cuando se alcanza la temperatura o el nivel de montura seleccionados, la erogación de vapor se interrumpe automáticamente.
- La erogación puede detenerse manualmente antes del final pulsando cualquier botón del selector turbosteam (véase el apart. 5.2).

6.5 ENJUAGUE RÁPIDO

El equipo dispone de una función que permite un enjuague rápido del grupo de erogación. Para realizar un enjuague rápido, proceda como se indica a continuación.

- Desacople el portafiltros (10 - Fig. 4.1) del equipo y vacíelo de los restos del café anterior.
- Pulse el botón **•••**. El equipo efectúa una breve erogación.
- Es posible proceder con la siguiente preparación.

NOTA: El botón Flush **•••** debe ser habilitado por el personal técnico.

6.6 MOLEDOR DOSIFICADOR

El equipo puede utilizarse junto con uno o dos moledores dosificadores motorizados conectados en modo Bluetooth. Todos los botones de erogación del equipo pueden configurarse según el tipo de receta y de molidor dosificador correspondiente.

NOTA: La preparación del equipo para trabajar con uno o varios moledores dosificadores debe ser realizada por el personal técnico.


NOTA: Para más información, consulte las instrucciones de uso del molidor dosificador asociado al equipo.

7. PROGRAMACIÓN

7.1 PANTALLA TÁCTIL

Es posible efectuar la programación del equipo solo desde la pantalla de servicios (véase el apart. 5.3).

7.1.1 ACCESO A LA PROGRAMACIÓN

- Pulse el icono  para acceder a la página principal de la pantalla de servicios (véase Fig. 5.5).
- Pulse el icono 1 - Fig. 5.5 para acceder al menú de programación.

7.1.2 MENÚ DE PROGRAMACIÓN



Fig. 7.1 - Menú de programación

1. **Fecha-Hora:** pulse para acceder al menú del horario de servicio (apart. 7.1.3).
2. **Idioma:** pulse para acceder al menú de selección de idioma (apart. 7.1.4).
3. **Info:** pulse para acceder al menú de contadores (apart. 7.1.5).
4. **Erogac.:** pulse para acceder al menú de programación de dosis (apart. 7.1.6, 7.1.7 y 7.1.8).
5. **Economy:** pulse para poner el equipo en modo de ahorro de energía (apart. 7.1.9).
6. **Luces:** pulse para acceder al menú de iluminación (apart. 7.1.10).
7. **Lavados:** pulse para acceder al menú de lavados (apart. 7.1.11).
8. **Vapor:** pulse para acceder al menú de vapor (*versiones con turbosteam*, apart. 7.1.12).
9. **Calent.:** pulse para acceder al menú del calentatazas (apart. 7.1.13).
10. **T. Calentador:** pulse para acceder al menú Temperatura del calentador.
11. **Cambio:** pulse para efectuar un cambio de agua de la caldera (8.3).

7.1.2.1 MANDOS DEL MENÚ DE PROGRAMACIÓN

Es posible navegar por los menús de la programación pulsando los botones mostrados en la pantalla y modificar los parámetros mediante los siguientes mandos.

➕ : pulse para aumentar un valor o mostrar el valor siguiente.

➖ : pulse para disminuir un valor o mostrar el valor anterior.

OK: pulse para confirmar el cambio realizado.

⬅️ : pulse para volver a la página o al menú anterior sin confirmar el cambio realizado.

⬇️ : pulse para desplazar los elementos mostrados hacia abajo.

⬆️ : pulse para desplazar los elementos mostrados hacia arriba.

▶️ : pulse para efectuar una prueba de la dosis configurada.

7.1.3 HORARIO DE SERVICIO

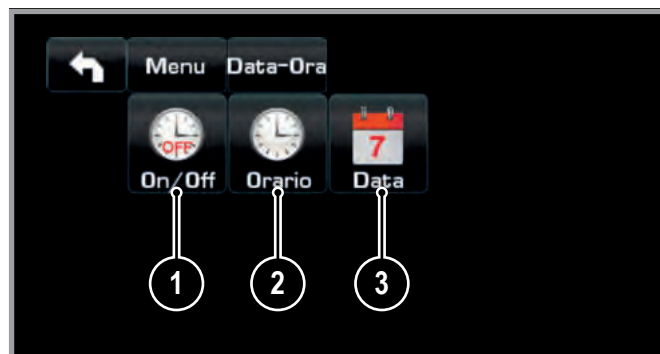


Fig. 7.2 - Menú horario de servicio

1. **On/Off:** pulse para configurar el encendido/apagado automático (apart. 7.1.3.1).
2. **Horario:** pulse para ajustar la hora (apart. 7.1.3.2).
3. **Fecha:** pulse para fijar la fecha (apart. 7.1.3.3).

7.1.3.1 CONFIGURACIÓN DEL ENCENDIDO Y APAGADO AUTOMÁTICO



Fig. 7.3 - Menú On/Off

1. **Activo:** permite configurar 3 valores distintos:
 - **Sí:** el modo de encendido y apagado automático se habilita según los horarios y el día de cierre configurados.
 - **No:** el modo de encendido/apagado automático está deshabilitado.
 - **Eco:** el modo de encendido y apagado automático se habilita según los horarios y el día de cierre configurados. Durante el apagado, la resistencia del equipo no se desactiva por completo, lo que permite mantener la presión de la caldera a 0,2 bares.
2. **ON:** permite configurar la hora de encendido.
3. **OFF:** permite configurar la hora de apagado.
4. **Cierre:** permite configurar el día de cierre.

7.1.3.2 AJUSTE DEL HORARIO



Fig. 7.4 - Menú horario

1. **Horas:** permite ajustar la hora del horario visualizado.
2. **Minutos:** permite ajustar los minutos del horario visualizado.
3. **Estilo:** permite configurar el estilo de visualización del horario.

7.1.3.3 AJUSTE DE LA FECHA



Fig. 7.5 - Menú fecha

1. **Día:** permite ajustar el día de la fecha visualizada.
2. **Mes:** permite ajustar el mes de la fecha visualizada.
3. **Año:** permite ajustar el año de la fecha visualizada.

7.1.4 SELECCIÓN DE IDIOMA

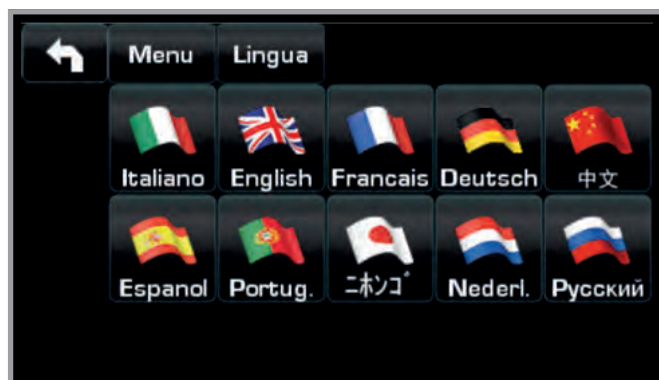


Fig. 7.6 - Menú selección de idioma

- Pulse el icono del idioma en el que desea configurar las páginas de la pantalla.

7.1.5 CONTADORES

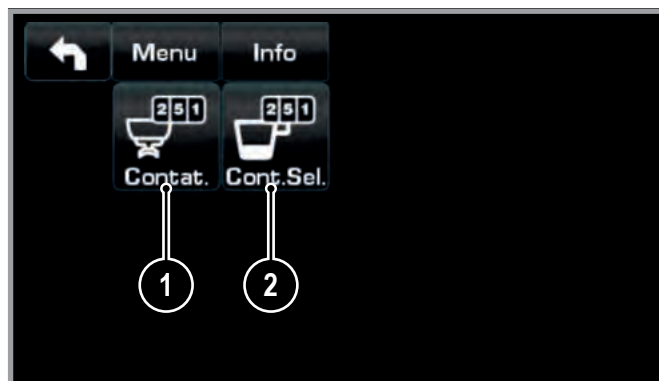


Fig. 7.7 - Menú contadores

1. **Contad.:** permite visualizar los siguientes parámetros:
 - **Café grupo [...]:** número de bebidas a base de café erogadas según el grupo erogador.
 - **Agua:** número de erogaciones de agua.
 - **Vapor:** número de erogaciones de vapor efectuadas con el botón 1 del selector turbosteam (1 - Fig. 5.3).
 - **Vapor + Aire:** número de erogaciones de vapor efectuadas con los botones 2, 3 y 4 del selector turbosteam (2,3,4 - Fig. 5.3).
 - **Café Tot.:** número total de bebidas a base de café erogadas.
2. **Contad. Sel.:** permite visualizar el número de bebidas erogadas según los botones específicos del equipo relativos a:
 - **Grupo erogador [...]:** número de bebidas erogadas mediante los botones de erogación específicos (1, 2, 3, 4, 5 - Fig. 5.1) de un grupo erogador concreto.
 - **Agua:** número de erogaciones de los botones específicos de agua caliente (1, 2, 3 - Fig. 5.2).

- **Vapor:** número de erogaciones de los botones de vapor específicos del selector turbosteam (1, 2, 3, 4 - Fig. 5.3).

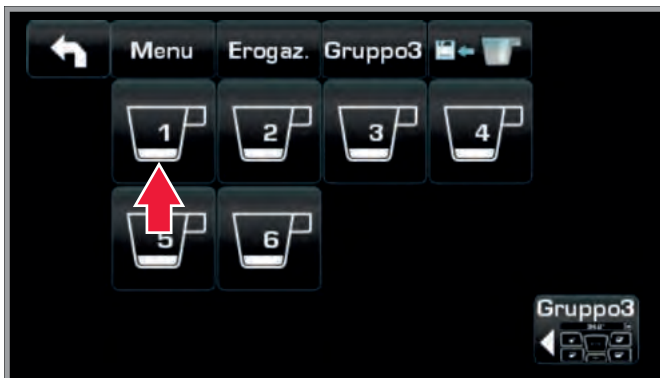
Es posible poner a cero el contador de los valores visualizados utilizando el botón **Reset**.

7.1.6 PROGRAMACIÓN DE DOSIS (CAFÉ)

- Seleccione uno de los grupos de café (ej., Grupo 3).



- La pantalla del grupo erogador seleccionado muestra los números correspondientes a los botones.
- Seleccione el botón de erogación de dosis que desee programar (ej., botón 1).



- La pantalla del grupo erogador muestra el icono del botón seleccionado.
- En la pantalla de servicio, programe la erogación del botón seleccionado:

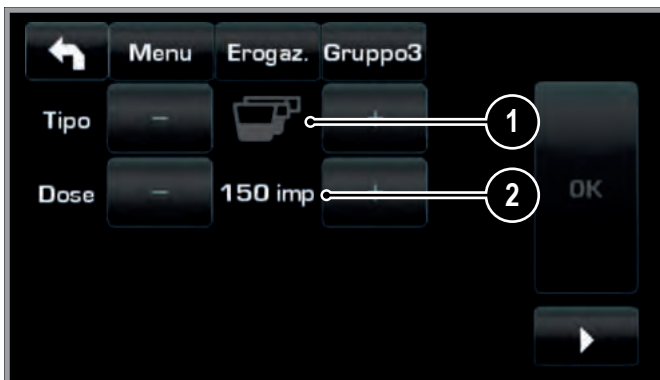


Fig. 7.8 - Menú de programación de dosis de café

1. **Type:** permite seleccionar el botón de erogación de dosis.
2. **Dose:** permite ajustar los segundos de erogación.

Pulse el botón ► para efectuar una prueba de erogación con la dosis configurada. En la página de prueba, aparecen los siguientes parámetros:

- **Dv:** recuento incremental dosificadores volumétricos
- **tG:** tiempo de erogación
- **TB:** temperatura instantánea de calentador de café
- **RB:** % activación de resistencia de calentador de café
- **P:** presión de la caldera
- **Niv:** nivel de agua en la caldera; % señal de nivel
- **Rc:** resistencia de la caldera
- **Evc:** electroválvula de carga de caldera
- **TV:** temperatura de vapor de sonda de lanza turbosteam

7.1.7 PROGRAMACIÓN DE DOSIS (AGUA)

- Seleccione el icono correspondiente al grupo de erogación de agua.



- En la pantalla de servicios, se pueden programar los botones de agua. Los parámetros que pueden configurarse son:



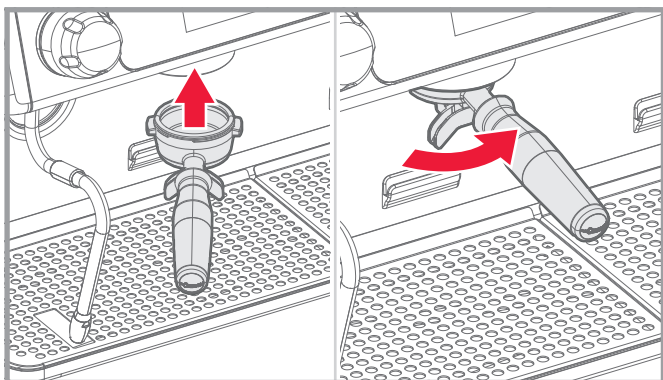
Fig. 7.9 - Menú de programación de dosis de agua

1. Seleccione el botón de agua que desee programar.
2. **SET:** permite ajustar el tiempo de erogación.

Pulse el botón ► para efectuar una prueba de erogación con la dosis configurada.

7.1.8 PROGRAMACIÓN DE DOSIS PARA AUTOAPRENDIZAJE

- Acople el portafiltros (10 - Fig. 4.1) en el grupo de erogación con la dosis de café molido.



- Seleccione uno de los grupos de café (ej., Grupo 3).



- La pantalla del grupo erogador seleccionado muestra los números correspondientes a los botones.
- Seleccione el icono de autoaprendizaje.

NOTA: Un contorno rojo y el sonido del zumbador indican la fase de autoaprendizaje.



- Coloque la(s) taza(s) bajo las boquillas del portafiltros.
- En el grupo erogador, seleccione el botón de erogación que desee programar (ej., el botón 1).
- La pantalla del grupo erogador muestra el icono del botón seleccionado.

- Cuando alcance la dosis deseada en la(s) taza(s), pulse de nuevo el botón de erogación seleccionado para la programación.
- Para cambiar la dosis programada con el autoaprendizaje, seleccione el botón de erogación programado (ej., botón 1) en la pantalla de servicios.



7.1.9 MODO DE AHORRO DE ENERGÍA

Para activar el modo de ahorro de energía, pulse el botón 5 - Fig. 7.1.

En modo de ahorro de energía:

- la pantalla de servicios muestra el mensaje ENERGY SAVING MODE;
- se reduce el brillo de la pantalla;
- el nivel de calentamiento del calentatazas se ajusta automáticamente a 1.
- si la presión de la caldera está ajustada a más de 1,2 bar, la presión aumenta a 0,8 bar;
- si la presión de la caldera está ajustada a un valor inferior a 1,2 bar, la presión se reduce en 0,4 bar respecto al valor ajustado.

Pulse cualquier botón de erogación para salir del modo de ahorro de energía y volver a la fase de trabajo del equipo.

7.1.10 ILUMINACIÓN

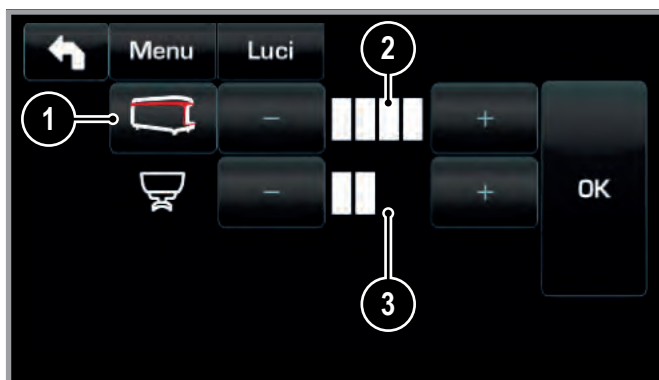


Fig. 7.10 - Menú luces

1. **Botón de barra led trasera:** pulse para activar la iluminación permanente de la barra trasera. La activación de la función está representada por el icono 24/7.
2. **Barra led trasera:** permite encender o apagar la barra led trasera.

NOTA: La iluminación de la barra led trasera no es regulable.

3. **Luz de grupos de erogación:** permite ajustar la intensidad luminosa de los grupos de erogación.

7.1.11 LAVADOS

ATENCIÓN: Para obtener más información, consulte el cap. 8.

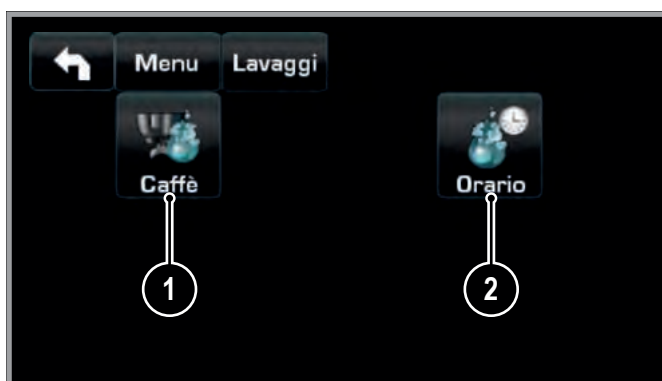


Fig. 7.11 - Menú lavados

1. **Café:** pulse para efectuar el lavado del circuito de café (cap. 8).
2. **Horario:** pulse para ajustar los horarios en los que el equipo muestra en la pantalla las solicitudes de cambio de agua de la caldera y de lavado del circuito de café (apart. 7.1.11).

7.1.11.1 HORARIO DE SOLICITUDES



Fig. 7.12 - Menú horario

1. **Cambio:** pulse para ajustar el horario en el que el equipo muestra en la pantalla la solicitud de cambio de agua de la caldera.
2. **Café:** pulse para ajustar el horario en el que el equipo muestra en la pantalla la solicitud de lavado del circuito de café.

7.1.11.2 CONFIGURACIÓN DEL HORARIO DE SOLICITUDES



Fig. 7.13 - Configuración de solicitudes

1. Seleccione el tipo de solicitud de lavado que desea configurar (solo para el circuito de café).
2. Configure el horario en el que se mostrará la solicitud y confirme con el botón **OK**.
3. El horario configurado aparece bajo el icono de la solicitud de cambio/lavado correspondiente.
4. **Cancel:** pulse para cancelar la solicitud de lavado por horario.

7.1.12 PROGRAMACIÓN DE VAPOR

- Seleccione el botón turbostream que desee programar (ej., Turbo 1, 1 - Fig. 5.3).



- Programe la erogación del botón seleccionado según los siguientes parámetros:

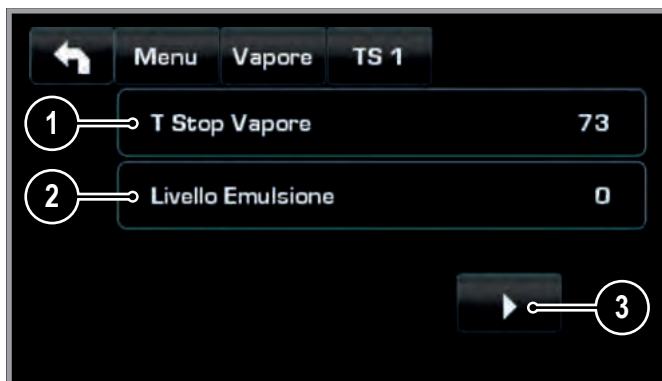


Fig. 7.14 - Menú de programación de dosis de vapor

1. **T Stop Vapor:** permite ajustar el tiempo de erogación del vapor.
2. **Nivel de emulsión:** permite ajustar el nivel de emulsión.
3. **Test:** pulse para efectuar una prueba de erogación con la dosis configurada.

7.1.13 CALIENTATAZAS

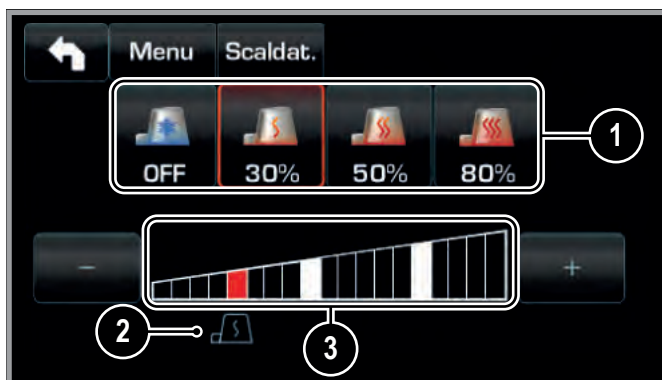


Fig. 7.15 - Configuración del calentatazas

1. Permite seleccionar el nivel de calentamiento del calentatazas.
2. Muestra el nivel de calentamiento seleccionado en la escala de regulación del calentamiento.
3. **Escala de regulación del calentamiento.** muestra y permite cambiar el calentamiento de los distintos niveles del calentatazas.

8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ATENCIÓN: El equipo debe someterse a los procedimientos de limpieza y mantenimiento prescritos según las modalidades y los intervalos indicados en este capítulo.

8.1 PANORÁMICA DE INTERVALOS DE LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Actividad	Después de cada uso	Después de 8 horas de inactividad	Al final del día	A petición con pantalla	Instrumentos
Lavado del circuito de café (apart. 8.2)			•	•	• Cepillo • Filtro ciego • Polvo detergente
Limpieza de los grupos de erogación		• (apart. 6.2)	• (apart. 8.2)		• Cepillo
Cambio del agua de la caldera (apart. 8.3)		•	•	•	
Limpieza del portafiltros (apart. 8.4)			•		• Recipiente • Polvo detergente • Esponja
Limpieza de lanza de vapor	• (apart. 8.5.1)	• (apart. 6.4)	• (apart. 8.5.2)		• Recipiente • Esponja
Limpieza de la lanza turbosteam	• (apart. 8.5.1)	• (apart. 6.4)	• (apart. 8.5.2)		• Recipiente • Esponja
Limpieza del erogador de agua caliente (apart. 8.8)			•		• Esponja
Limpieza de la rejilla y de la cubeta apoyatazas (apart. 8.6)			•		• Esponja
Limpieza de la cubeta de descarga (apart. 8.7)			•		• Recipiente
Limpieza de la carcasa (apart. 8.8)			•		• Paño suave
Limpieza de la pantalla táctil (apart. 8.8)			•		• Paño suave
Regeneración de resina (apart. 8.9)				•	
Mantenimiento general (apart. 8.10)				•	
Sustitución del filtro de agua (apart. 8.10)				•	

Tab. 8.1 - Intervalos de limpieza y mantenimiento

8.2 LAVADO DEL CIRCUITO DE CAFÉ

ATENCIÓN: Si no se realiza el ciclo de lavado del circuito de café, se favorece el depósito de grasas y cal y provoca el deterioro de las prestaciones del equipo.

ADVERTENCIA: Peligro de quemaduras; no acerque las manos u otras partes del cuerpo a los grupos erogadores durante el ciclo de lavado.

ADVERTENCIA: No retire el portafiltros durante la erogación.

El lavado del circuito de café debe realizarse:

- con el equipo encendido y bajo presión;
- al final del día o a petición del equipo.

NOTA: La solicitud de lavado por parte del equipo se repite hasta que se realiza la operación. Con la función de bloqueo activa, una hora después de la solicitud, si no se lava el circuito, se inhiben las funciones de erogación de bebidas.

El circuito de café puede someterse a diferentes modos de lavado:

- **Alternado:** el lavado se realiza secuencialmente y por separado en cada grupo. Es posible seguir trabajando en los grupos que no se ven afectados por el lavado.
 - Duración: 7 minutos para cada grupo erogador.
- **Simultáneo:** todos los grupos se someten al lavado al mismo tiempo.
 - Duración: 7 minutos totales.
- **Individual:** el lavado puede efectuarse en un grupo específico sin obligación de efectuar el lavado en los grupos restantes. Es posible seguir trabajando en los grupos que no se ven afectados por el lavado.
 - Duración: 7 minutos para cada grupo erogador.

NOTA: No se puede realizar el lavado individual en caso de solicitud de lavado por parte del equipo.

ATENCIÓN: Cuando el ciclo de lavado por horario está activo, no puede interrumpirse, ni siquiera apagando el equipo. En caso de falta repentina de alimentación eléctrica, el mensaje **REALIZAR LAVADO** aparecerá en la pantalla de servicios cuando se restablezca la corriente.

8.2.1 GRUPOS DE EROGACIÓN DE CAFÉ

Durante el lavado del circuito de café, los grupos de erogación del equipo aparecen en la pantalla de servicio:

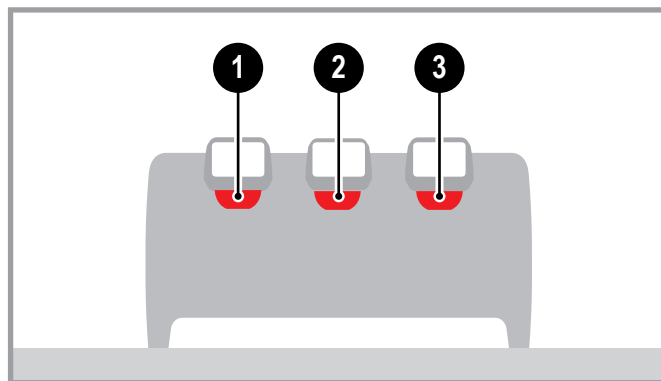


Fig. 8.1 - Grupos de erogación de café

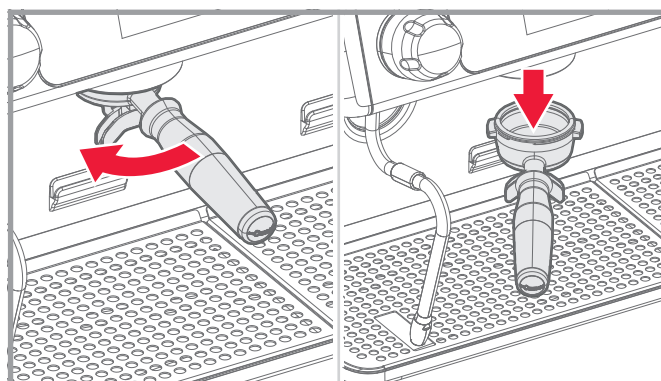
1. Grupo 1
2. Grupo 2
3. Grupo 3

8.2.2 LAVADO ALTERNO

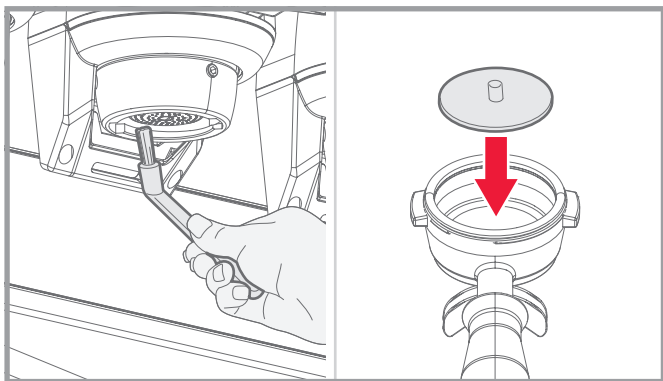
- La pantalla de servicios muestra la solicitud de lavado del grupo 1.



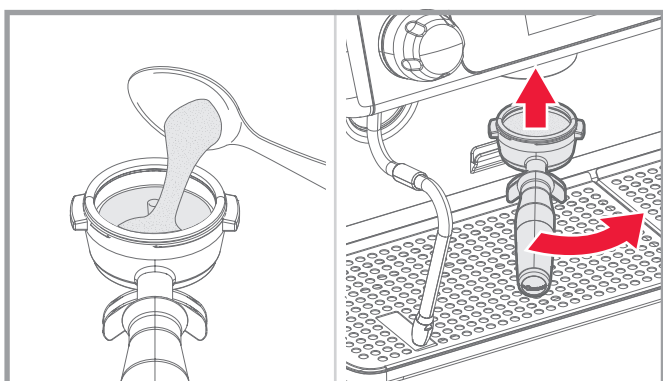
- Desacople el portafiltros (10 - Fig. 4.1) del grupo 1.



- Limpie la junta del grupo de erogación con el cepillo suministrado.
- Introduzca el filtro ciego en el portafiltros.



- Vierta 5 g de polvo detergente (unas 2 cucharaditas de café).
- Acople el portafiltros (10 - Fig. 4.1) en el grupo 1.



- Pulse el icono **OK**.



- Pulse el icono **OK**.



- Se inicia el ciclo de lavado del grupo 1.
- La pantalla de servicios muestra el mensaje LAVADO GR 1 con el porcentaje de progreso.



- Cuando haya finalizado el lavado del grupo 1, aparecerá el mensaje QUITTE EL PORTAFILTROS DEL GRUPO 1.
- Desacople el portafiltros (10 - Fig. 4.1) del grupo 1.
- Pulse el icono **OK**.



- Se inicia el ciclo de enjuague del grupo 1.
- Se muestra el mensaje ENJUAGUE GR1 con el porcentaje de progreso.



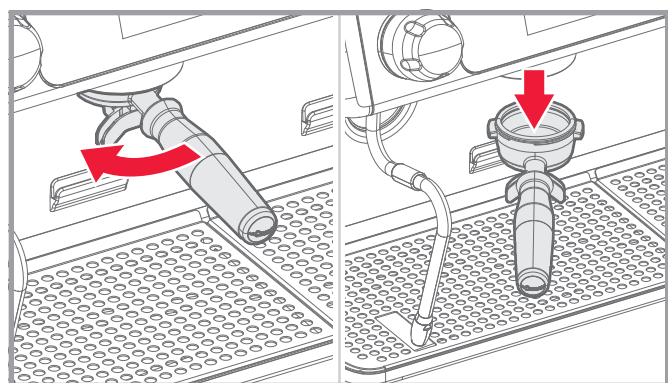
- Al final de las operaciones de lavado en el grupo 1, se muestra la solicitud de lavado del grupo 2; a continuación, del grupo 3 y del grupo 4.
- Repita las operaciones descritas en el apartado en todos los grupos de erogación del equipo.

8.2.3 LAVADO SIMULTÁNEO

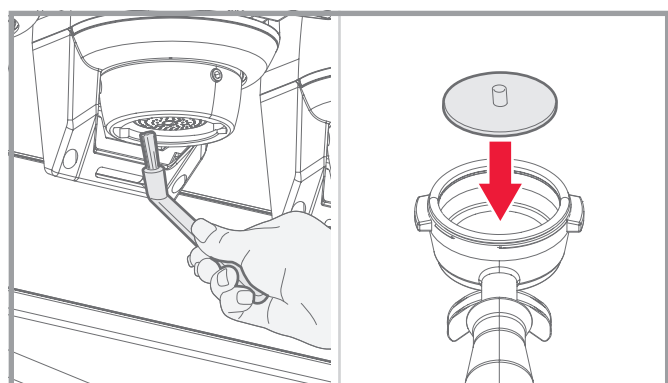
- La pantalla de servicios muestra la solicitud de lavado simultáneo.



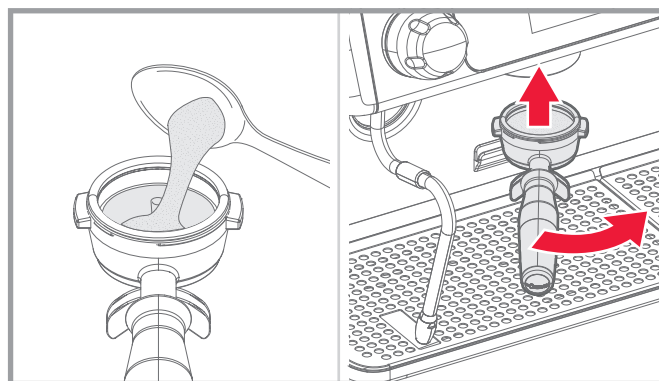
- Desacople el portafiltros (10 - Fig. 4.1) de los grupos de erogación.



- Limpie las juntas de los grupos de erogación con el cepillo suministrado.
- Introduzca el filtro ciego en el portafiltros.



- Vierta 5 g de polvo detergente (unas 2 cucharaditas de café) en cada portafiltros.
- Acople el portafiltros (10 - Fig. 4.1) en los grupos de erogación.



- Pulse el icono OK.



- Pulse el icono OK.



- Comienza el ciclo de lavado de los grupos de erogación.
- La pantalla de servicios muestra el mensaje LAVADO GR ... con el porcentaje de progreso.



- Al final del lavado, aparece el mensaje QUITAR PORTAFILTROS.
- Desacople el portafiltros (10 - Fig. 4.1) de los grupos de erogación.
- Pulse el icono **OK**.




- Comienza el ciclo de enjuague de los grupos de erogación.
- Se muestra el mensaje ENJUAGUE GR ... con el porcentaje de progreso.



- Al final de la fase de enjuague, se completa el lavado del circuito de café.

8.2.4 LAVADO INDIVIDUAL

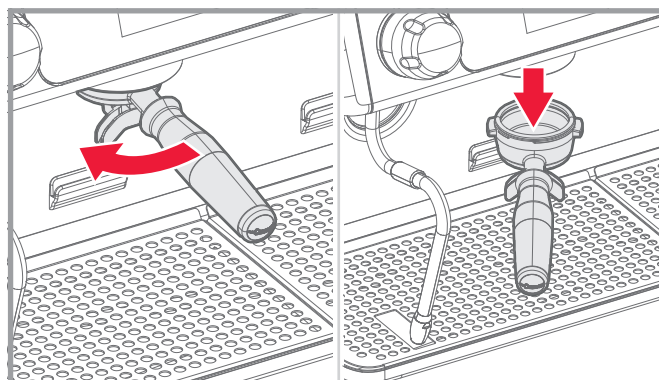
- Pulse el icono  para acceder a la página principal de la pantalla de servicios.
- Pulse el icono 1 - Fig. 5.5 para acceder al menú de programación.
- Pulse el icono 7 - Fig. 7.1 para acceder al menú de lavados.
- Pulse el icono 1 - Fig. 7.11 para acceder al menú de lavados del circuito de café.
- Pulse el icono de lavado individual.



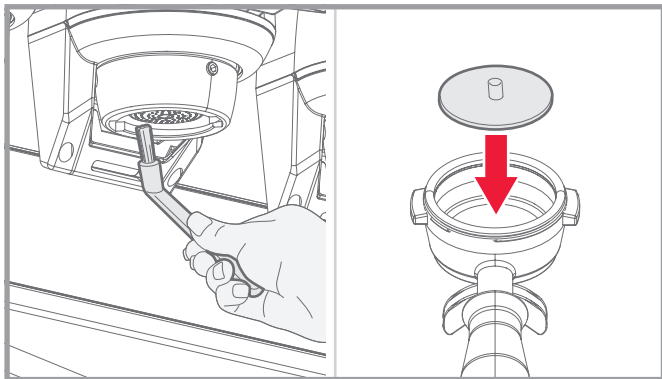
- Seleccione el grupo de erogación que desee lavar (ej., grupo 1).



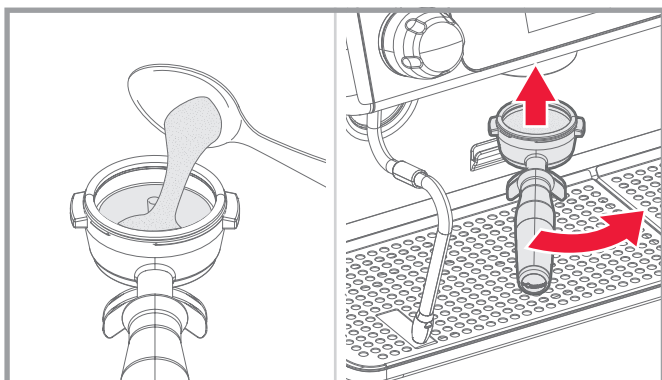
- Desacople el portafiltros (10 - Fig. 4.1) del grupo 1.



- Limpie la junta del grupo de erogación con el cepillo suministrado.
- Introduzca el filtro ciego en el portafiltros.



- Vierta 5 g de polvo detergente (unas 2 cucharaditas de café).
- Acople el portafiltros (10 - Fig. 4.1) en el grupo 1.
- Pulse el icono **OK**.



- Se inicia el ciclo de lavado del grupo 1.
- La pantalla de servicios muestra el mensaje **LAVADO GR 1** con el porcentaje de progreso.



- Cuando haya finalizado el lavado del grupo 1, aparecerá el mensaje **QUITE EL PORTAFILTROS DEL GRUPO 1**.
- Desacople el portafiltros (10 - Fig. 4.1) del grupo 1.
- Pulse el icono **OK**.




- Se inicia el ciclo de enjuague del grupo 1.
- Se muestra el mensaje **ENJUAGUE GR1** con el porcentaje de progreso.



- Al final de la fase de enjuague, se completa el lavado del circuito de café.
- Repita los pasos descritos en el apartado para los grupos que desee lavar.

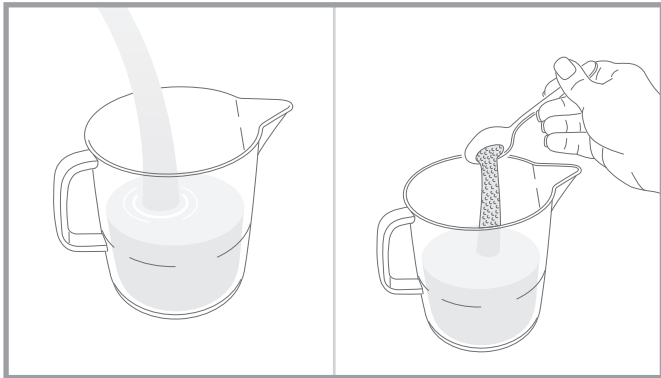
8.3 CAMBIO DE AGUA DE LA CALDERA

ADVERTENCIA: El agua de la caldera debe cambiarse al menos una vez al día.

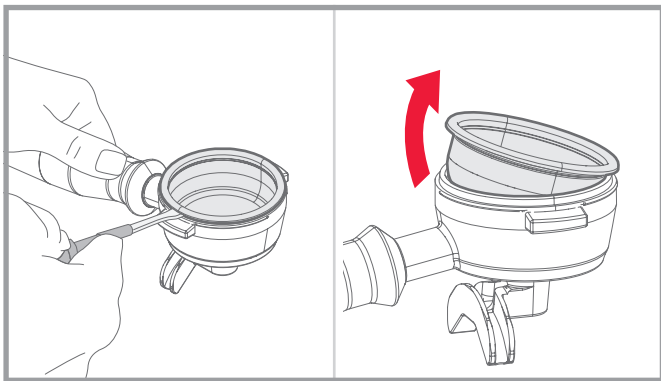
- Pulse el icono  para acceder a la página principal de la pantalla de servicios.
- Pulse el icono 1 - Fig. 5.5 para acceder al menú de programación.
- Pulse el icono del Cambio (11 - Fig. 7.1) del menú de programación.
- La pantalla de servicios muestra el mensaje **CAMBIO DE AGUA** y del erogador de agua caliente (6 - Fig. 4.1) se descarga el agua de la caldera (60-70 % de la capacidad total). La erogación finaliza automáticamente.
- Al final de la erogación, el equipo vuelve al funcionamiento normal y la caldera se llena con agua nueva.

8.4 LIMPIEZA DEL PORTAFILTROS

- En un recipiente adecuado, que no sea de aluminio ni de hierro, vierta 1 L de agua caliente (50÷80 °C) y 10 g de polvo detergente (unas 4 cucharaditas de café).



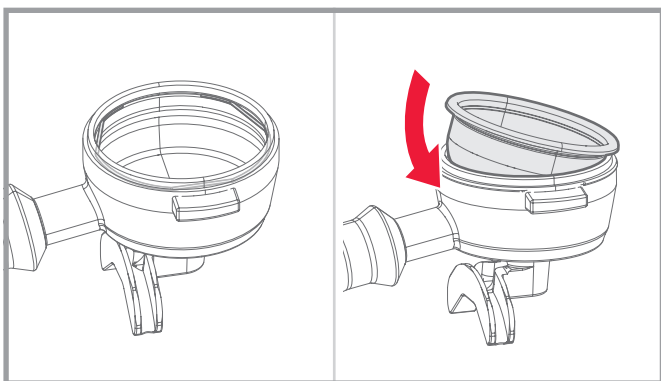
- Retire los filtros de los portafiltros.



- Sumerja los filtros y los portafiltros en la solución durante al menos 15 minutos.

ATENCIÓN: Sumerja solo las partes metálicas del portafiltros.

- Retire cualquier residuo con una esponja no abrasiva y enjuague con abundante agua corriente fría.
- Compruebe que el muelle de fijación del filtro esté en su alojamiento.
- Vuelva a montar el filtro en el portafiltros.



8.5 LIMPIEZA DE LANZA DE VAPOR

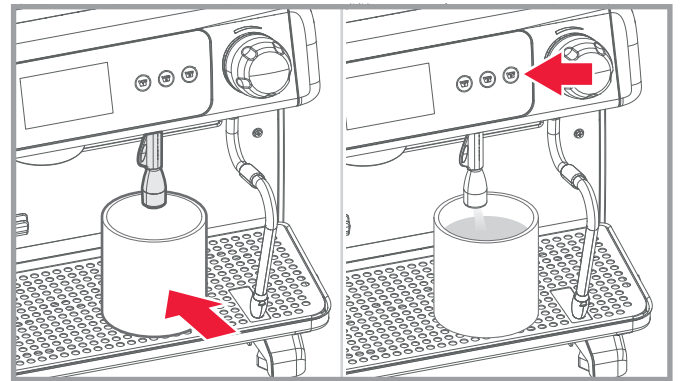
ADVERTENCIA: Peligro de quemaduras; utilice los dispositivos de aislamiento correspondiente para mover las lanzas de agua y vapor.

8.5.1 DESPUÉS DE CADA USO

- Con una esponja, lave el exterior de la lanza con agua caliente eliminando cualquier residuo orgánico presente y enjuague a fondo.
- Dirija la lanza hacia la cubeta apoyatazas y efectúe una breve erogación de vapor.

8.5.2 AL FINAL DEL DÍA

- Coloque un recipiente de capacidad adecuada bajo el erogador de agua caliente (6 - Fig. 4.1).
- Erogue una cantidad adecuada de agua, a una temperatura superior a 90 °C, para cubrir la porción de lanza que entró en contacto con la leche.

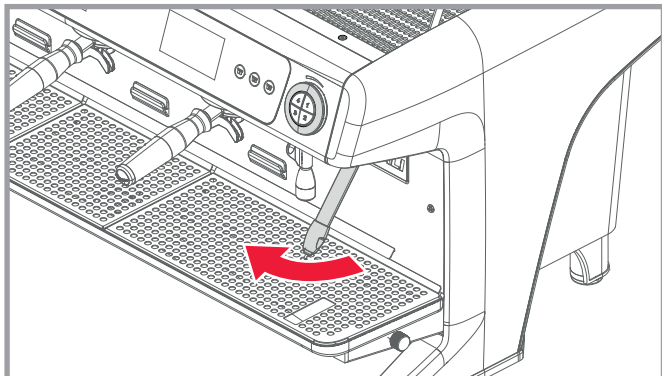


- Sumerja la lanza en el recipiente y déjela sumergida durante al menos 30 minutos.



- Retire el agua del recipiente y enjuáguelo con cuidado.
- Llene el recipiente con una cantidad adecuada de agua, es decir, cubriendo la parte de la lanza que entró en contacto con el agua caliente utilizada previamente para la inmersión.
- Sumerja la lanza en el recipiente.

- Con la lanza, caliente el agua del recipiente a una temperatura de al menos 65 °C.
- Retire el agua del recipiente y enjuáguelo con cuidado.
- Dirija la lanza hacia la cubeta apoyatazas y erogue vapor durante al menos 10 segundos.

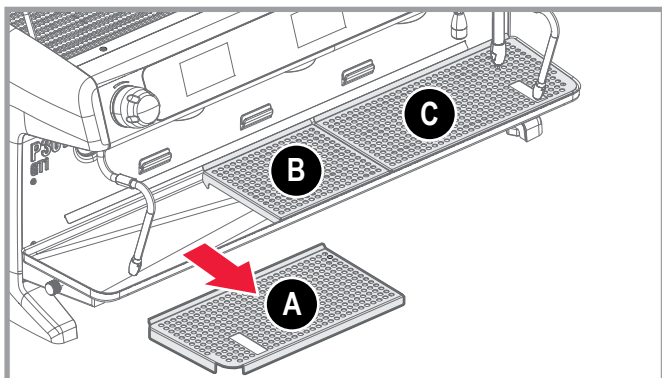


- Seque la lanza con una esponja ligeramente húmeda y no abrasiva que no deje restos de fibras.

8.6 LIMPIEZA DE LA REJILLA Y DE LA CUBETA APOYATAZAS

NOTA: Las operaciones descritas a continuación también pueden realizarse con el equipo apagado.

- Retire las rejillas (A, B y C) de la cubeta apoyatazas.

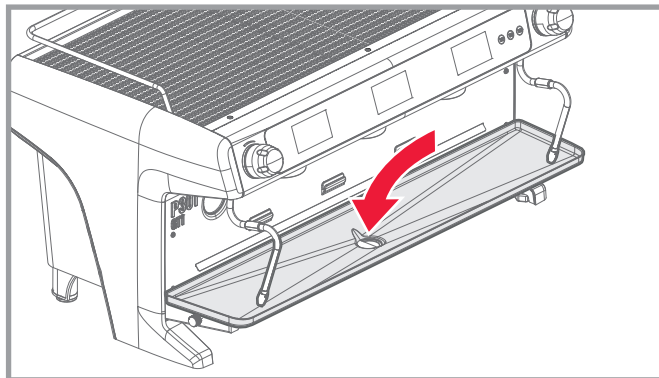


- Limpie las rejillas apoyatazas en agua corriente.

8.7 LIMPIEZA DE LA CUBETA DE DESCARGA

NOTA: Las operaciones descritas a continuación también pueden realizarse con el equipo apagado.

- Retire las rejillas de la cubeta apoyatazas.
- Vierta un recipiente de agua caliente en la cubeta de descarga para eliminar eventuales incrustaciones.



8.8 LIMPIEZA DE LA CARCASA

ATENCIÓN: No utilice productos con amoníaco, abrasivos o desengrasantes.

ATENCIÓN: No pulverice líquidos en las ranuras de los paneles de la carcasa.

NOTA: Las variaciones en el color de la superficie no son un defecto, sino una característica del equipo.

NOTA: Las operaciones descritas a continuación también pueden realizarse con el equipo apagado.

- Limpie el exterior del equipo con un paño suave para eliminar cualquier residuo orgánico en la zona de trabajo.

8.9 REGENERACIÓN DE RESINAS

El equipo está configurado para solicitar que las resinas del ablandador se regeneren a intervalos regulares. La necesidad de efectuar la intervención es señalada por el equipo mediante un mensaje en la pantalla de servicios (véase Tab. 8.2).

Para realizar la regeneración de resinas, consulte la documentación específica del ablandador.

Solicitud	Mensaje	Icono de intervención
Regeneración de resinas	EFFECTÚE LA REGENERACIÓN DE RESINAS	

Tab. 8.2 - Regeneración de resinas

8.10 MANTENIMIENTOS DE SERVICIO

ADVERTENCIA: Las intervenciones descritas en este apartado deben ser realizadas exclusivamente por personal técnico autorizado.

El equipo está configurado para que se efectúen las siguientes intervenciones de mantenimiento a intervalos regulares, indicados oportunamente en la pantalla de servicios.

Solicitud	Mensaje	Iconos de intervención
Mantenimiento general	EFFECTÚE EL MANTENIMIENTO	
Sustitución del filtro de agua	SUSTITUCIÓN DEL FILTRO	

Tab. 8.3 - Mantenimientos de servicio

Para realizar los mantenimientos de servicio, póngase en contacto con el servicio de asistencia.

8.11 PRODUCTOS PARA LA LIMPIEZA

Es posible pedir los productos detergentes autorizados por el Fabricante (Fig. 8.2) transmitiendo el número de código al Concesionario del equipo:

Ref.	Código	Descripción
A	610-004-159	Líquido para capuchinadores
B	610-004-280	Polvo para los grupos de erogación, los portafiltros y las tazas de café
C	610-004-254	Polvo para los grupos de erogación, los portafiltros y las tazas de café
D	610-004-217	Pastillas para los grupos de erogación en máquinas superautomáticas
Y	610-004-251	Detergente Eco Cleaner Spray para tolva y pantalla

Tab. 8.4 - Productos para la limpieza Eco Line

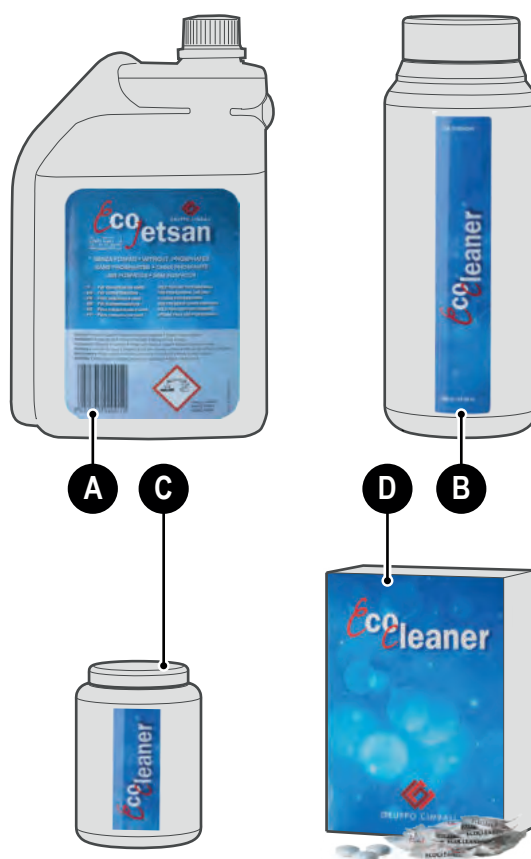


Fig. 8.2 - Productos para la limpieza Eco Line

9. ELIMINACIÓN DEL EQUIPO

ADVERTENCIA: El equipo debe ser objeto de una recogida diferenciada de acuerdo con la normativa vigente.

Para la puesta fuera de servicio definitiva del equipo, atégase a lo indicado a continuación, en cumplimiento del Decreto Legislativo 49/2014 que transpuso la segunda directiva 2012/19/UE sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

La eliminación del equipo es organizada y gestionada por el Fabricante. Para deshacerse del equipo, póngase en contacto con el Fabricante y siga el sistema que este haya adoptado para permitir la recogida separada de los equipos al final de su vida útil.

Una recogida selectiva adecuada para el posterior procesamiento del equipo fuera de servicio para su reciclado, tratamiento y eliminación respetuosa con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y fomenta la reutilización y/o reciclado de los materiales que componen el equipo.

La eliminación no autorizada del equipo por parte del poseedor conlleva la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.



10. ANOMALÍAS Y AVERÍAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El equipo no funciona y las pantallas (4 - Fig. 4.1) están apagadas.	Corte de electricidad.	Compruebe la presencia de la alimentación eléctrica. Compruebe la posición del interruptor general (1 - Fig. 4.1).
Pérdida de agua por el portafiltros (10 - Fig. 4.1).	La junta del grupo de erogación está sucia de café.	Limpie con el cepillo suministrado.
Tiempo de erogación del café demasiado breve.	Café molido demasiado grueso.	Estreche la molienda de café.
	Café demasiado viejo.	Sustituya el café.
El café baja a gotas.	Los orificios del filtro están obstruidos o el orificio de salida del café del portafiltros (10 - Fig. 4.1) está sucio.	Limpie los orificios del filtro o el orificio de salida del café.
	Café molido demasiado fino.	Ensanche la molienda de café.
Pérdida de agua bajo el equipo.	El sumidero de descarga está obstruido.	Limpie el sumidero de descarga.
	El orificio de la cubeta de descarga está obstruido.	Limpie el orificio de la cubeta de descarga.
El equipo está caliente, pero no eroga café. El autonivelador permanece en funcionamiento.	El grifo de la red o el grifo ablandador están cerrados.	Abra los grifos.
	Ausencia de agua en red.	Espere a que el agua vuelva a la red o póngase en contacto con un técnico para restablecerla.

ATENCIÓN: Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de asistencia.

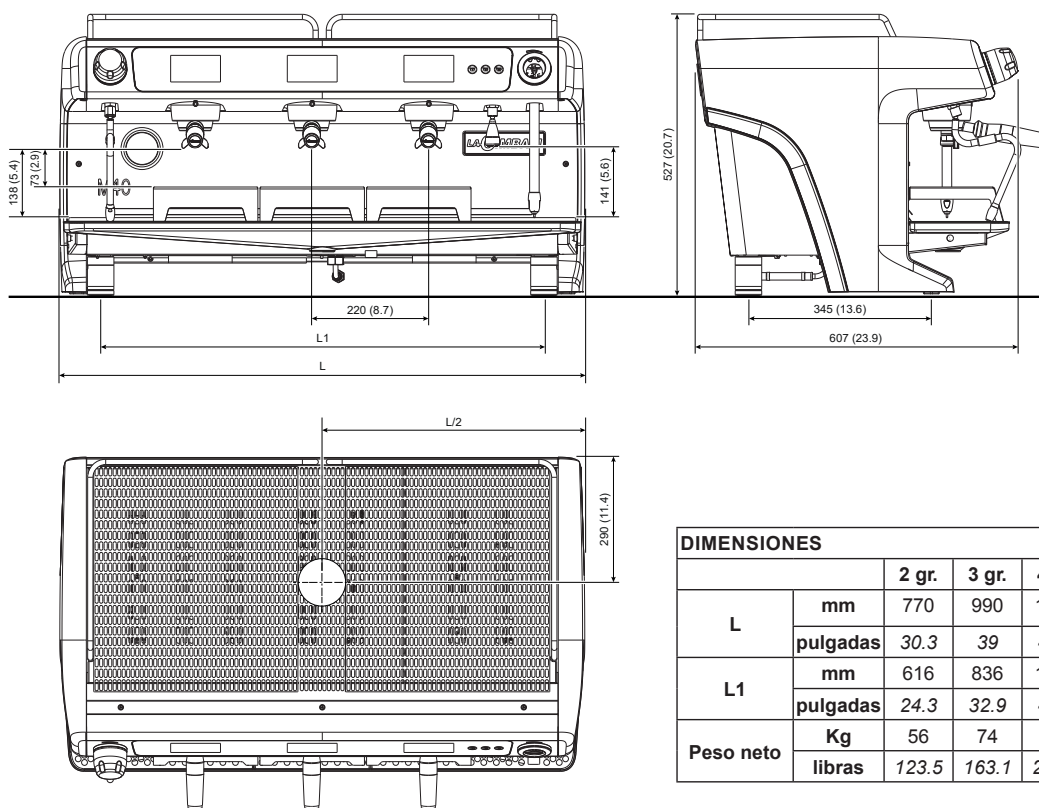
10.1 INDICACIONES DE ESTADO

INDICACIÓN	CAUSA	SOLUCIÓN
Máquina fría, espere	Se pulsa un botón de erogación, pero la caldera no ha alcanzado la presión de funcionamiento ajustada.	Espere a que la caldera alcance la presión de funcionamiento.
Realice el mantenimiento	El equipo requiere una intervención de mantenimiento. Para eliminar temporalmente la indicación, vaya al menú de programación y pulse el icono de la intervención (véase Tab. 8.3). La indicación volverá a aparecer la próxima vez que encienda el equipo.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia para realizar el mantenimiento del equipo.
Efectúe la regeneración de resinas	El equipo requiere la regeneración de resinas (consulte la documentación específica del ablandador).	Realice la regeneración de resinas. Para eliminar la indicación, vaya al menú de programación y pulse el icono de la intervención (véase Tab. 8.2).
Sustitución del filtro	El equipo requiere la sustitución del filtro de agua. Para eliminar temporalmente la indicación, vaya al menú de programación y pulse el icono de la intervención (véase Tab. 8.3). La indicación reaparecerá de nuevo a intervalos regulares	Póngase en contacto con el servicio de asistencia para la sustitución del filtro de agua.
Máquina apagada	El equipo está en modo de espera.	Pulse cualquier botón de erogación para salir del modo de espera y forzar el encendido del equipo.
Modo de ahorro de energía	El equipo está en modo de ahorro de energía.	Pulse cualquier botón de erogación para salir del modo de ahorro de energía y volver a la fase de trabajo.
Mensajes relativos a los lavados		Consulte el apart. 8.2.

11. DATOS TÉCNICOS

NOTA: El Fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones o mejoras sin previo aviso.

LA CIBALI



DIMENSIONES

		2 gr.	3 gr.	4 gr.
L	mm	770	990	1210
	pulgadas	30.3	39	47.6
L1	mm	616	836	1056
	pulgadas	24.3	32.9	41.6
Peso neto	Kg	56	74	98
	libras	123.5	163.1	216.1

MÁQUINA	ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA	POTENCIA INSTALADA	CORRIENTE DE LÍNEA	SECCIÓN CABLE ALIMENTACIÓN
2 GR.	380-415 V3N 50-60 Hz	7,2-8,6 kW	10,4 A	5 x 1,5 mm ² o 5 x 2,5 mm ²
	220-240 V3 50-60 Hz		22 A	4 x 2,5 mm ²
	220-240 V 50-60 Hz		31 A	3 x 4 mm ² o 3 x 6 mm ²
3 GR.	380-415 V3N 50-60 Hz	7,4-8,8 kW	12,5 A	5 x 1,5 mm ² o 5 x 2,5 mm ²
	220-240 V3 50-60 Hz		22 A	4 x 2,5 mm ²
	220-240 V 50-60 Hz		37 A	3 x 6 mm ²
4 GR.	380-415 V3N 50-60 Hz	7,4-8,8 kW	18 A	5 x 1,5 mm ² o 5 x 2,5 mm ²
	220-240 V3 50-60 Hz		28 A	4 x 2,5 mm ²
	220-240 V 50-60 Hz		43,5 A	3 x 6 mm ²

INTERRUPTOR	- Omnipolar con distancia de apertura de contactos de 3 mm - Protección contra corriente de fuga con valor de 30 mA
CONEXIÓN A TIERRA	- Obligatoria
CONEXIÓN HIDRÁULICA	- ø 3/8 gas
PRESIÓN DE ALIMENTACIÓN HIDRÁULICA	- 1 ± 6 bar (0,6 MPa)
DESCARGA HIDRÁULICA	- ø mín. 50 mm

INDICE

1. Medidas de segurança importantes	165
2. Introdução.....	166
2.1 Objetivo do manual	166
2.2 Como ler o manual.....	166
2.3 Regras gerais para a utilização do aparelho	167
3. Etiquetas e símbolos de segurança	168
3.1 Placa de identificação	169
4. Partes do aparelho.....	169
5. Comandos do aparelho	170
5.1 Botões de água quente	170
5.2 Seletor Turbosteam.....	170
5.3 Ecrã.....	170
5.3.1 Touch-screen.....	171
5.3.2 Ícones no ecrã.....	172
6. Utilização	173
6.1 Colocação em funcionamento diário.....	173
6.1.1 Ligar e desligar automáticos	174
6.1.2 Desligar com modalidade poupança de energia.....	174
6.2 Distribuição do café.....	174
6.3 Distribuição de água quente	175
6.4 Distribuição de vapor	175
6.4.1 Distribuição com lança de vapor	176
6.4.2 Distribuição com lança turbosteam ...	176
6.5 Enxague rápido.....	176
6.6 Moinho-doseador	176
7. Programação	177
7.1 Touch-screen.....	177
7.1.1 Acesso à programação	177
7.1.2 Menu de programação	177
7.1.3 Horário de serviço	177
7.1.4 Seleção do idioma.....	178
7.1.5 Contadores.....	178
7.1.6 Programação de doses (café).....	179
7.1.7 Programação de doses (água).....	179
7.1.8 Programações doses para autoaprendizagem.....	180
7.1.9 Modalidade poupança de energia	180
7.1.10 Iluminação	180
7.1.11 Lavagens.....	181
7.1.12 Programação do vapor.....	181
7.1.13 Aquecedor de chávénas.....	182
8. Limpeza e manutenção.....	183
8.1 Panorâmica dos intervalos de limpeza e manutenção	183
8.2 Lavagem do circuito de café	184
8.2.1 Grupos de distribuição do café.....	184
8.2.2 Lavagem alternada.....	184
8.2.3 Lavagem simultânea	186
8.2.4 Lavagem individual.....	187
8.3 Mudança de água da caldeira.....	188
8.4 Limpeza do suporte do filtro.....	189
8.5 Limpeza da lança de vapor.....	189
8.5.1 Após cada utilização	189
8.5.2 No fim do dia	189
8.6 Limpeza da grelha e do tabuleiro de apoio de chávénas.....	190
8.7 Limpeza do recipiente de resíduos	190
8.8 Limpeza do corpo do aparelho.....	190
8.9 Regeneração das resinas	190
8.10 Manutenções service	191
8.11 Produtos para a limpeza	191
9. Eliminação do aparelho.....	192
10. Anomalias e avarias.....	193
10.1 Sinalizações de estado	194
11. Dados técnicos.....	195

1. MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Leia atentamente todo o conteúdo deste manual antes de utilizar o aparelho.

Disponibilize este manual a todo o pessoal autorizado a utilizar o aparelho.

NOTA: O Fabricante declina qualquer responsabilidade por danos a pessoas ou coisas relacionados com o incumprimento das normas de segurança.

UTILIZAÇÃO DO APARELHO

- O aparelho destina-se exclusivamente à preparação de café espresso e bebidas quentes com água quente ou vapor e ao pré-aquecimento de chávenas para café. Qualquer outra utilização será considerada imprópria e, portanto, perigosa.
- O aparelho destina-se a utilização profissional.
- O aparelho deve ser utilizado exclusivamente por profissionais devidamente formados sobre os aspetos de segurança e higiene inerentes à sua utilização correta.
- Não utilize o aparelho para fins diferentes dos pretendidos.
- Tenha cuidado para não se queimar com jatos de água ou vapor ou com a utilização indevida do aparelho.
- As distribuições de água, vapor e café podem causar queimaduras.
- Não coloque as mãos ou partes do corpo perto dos grupos de distribuição de café e água quente ou das lanças de distribuição de vapor.
- Não remova o suporte do filtro durante a distribuição.
- O aparelho possui zonas com temperaturas elevadas, às quais é necessário aproximar-se e operar com o máximo cuidado. As zonas que apresentam este perigo estão marcadas com o símbolo apropriado (consulte cap. 3).
- Não toque nas superfícies quentes do aparelho.
- O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças até aos 8 anos) com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou com experiência e/ou competências insuficientes, a menos que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou não sejam instruídas pelo responsável sobre a utilização do aparelho.
- Ao utilizar o aparelho por crianças maiores de 8 anos de idade, supervisione as operações para evitar a utilização imprópria ou perigosa do mesmo.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A utilização do aparelho por menores, com ou sem supervisão de um adulto, não deve entrar em conflito com as normas locais que regulam as relações de trabalho.
- A limpeza e manutenção do aparelho, destinada a pessoal profissional devidamente formado, não deve ser realizada por crianças sem supervisão adequada.
- Não deixe o aparelho sem vigilância durante o seu funcionamento.
- Utilize o aparelho exclusivamente em locais fechados e protegidos dos agentes atmosféricos externos. Não utilize no exterior.
- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol ou geada).
- Se o aparelho for guardado em locais onde a temperatura pode descer abaixo do ponto de congelação, esvazie a caldeira e os tubos de circulação de água.
- Coloque sobre o plano aquecedor de chávenas apenas chávenas, canecas e copos para o serviço do aparelho.
- Deixe as chávenas escorrer bem antes de as colocar sobre o plano aquecedor de chávena.
- Não é permitido colocar outros objetos sobre o plano aquecedor de chávenas.
- Não cubra o aparelho e/ou o aquecedor de chávenas com pano ou outros elementos de cobertura.
- Não mergulhe o cabo ou o corpo do aparelho na água ou outro líquido.
- A utilização de acessórios não recomendados pelo Fabricante pode causar incêndio, choque elétrico ou ferir as pessoas.
- Antes de desligar o interruptor principal, assegure-se de que o aparelho esteja desligado.
- Não puxe o cabo do aparelho e não o toque com as mãos molhadas.
- Não ligue o aparelho com as mãos molhadas ou com os pés descalços.
- Para reduzir o risco de ferimentos, não deixe o cabo pendurado em mesas ou bancadas, pois as crianças podem puxá-lo ou tropeçar acidentalmente.
- Não coloque o cabo de alimentação em zonas perigosas.
- Em caso de incêndio, use extintores de dióxido de carbono (CO₂). Não utilize água ou extintores de pó.
- Ruídos: nível de pressão acústica ponderada: 84.4 dB(A) ± 2.5 dB.
- A integridade e o funcionamento correto das proteções e dispositivos de segurança devem ser verificados periodicamente, por pessoal qualificado e autorizado.
- Mantenha as etiquetas de segurança limpas e perfeitamente legíveis.
- Substitua as etiquetas deterioradas por etiquetas equivalentes e as reposicione no mesmo ponto de origem.

LIMPEZA DO APARELHO

- Desligue e deixe o aparelho arrefecer antes de limpar as partes externas.
- Não submeta o aparelho a jatos de água abundantes ou a imersão parcial ou total.
- Para limpar o aparelho, utilize apenas produtos que garantam a adequação dos materiais ao contacto com os alimentos.
- Limpe o corpo do aparelho e os acessórios com um pano húmido e, em seguida, seque com um pano seco e não abrasivo. Não utilize produtos com amoníaco ou abrasivos.
- Não borrife líquidos nas reentrâncias dos painéis do aparelho.
- O aparelho deve ser submetido aos procedimentos de limpeza e manutenção recomendados de acordo com os métodos e intervalos descritos neste manual.
- Para mais informações sobre a limpeza do aparelho, consulte o cap. 8.

EM CASO DE INATIVIDADE PROLONGADA

Em caso de inatividade prolongada (por exemplo durante o encerramento do estabelecimento durante vários dias consecutivos):

1. realize as operações de limpeza que exigem que o aparelho esteja ligado (consulte cap. 8);
2. desligue o aparelho e desligue o interruptor principal;
3. realize as operações de limpeza que não exigem que o aparelho esteja ligado (consulte cap. 8);
4. feche a torneira de abastecimento de água.

EM CASO DE AVARIA DO APARELHO.

- Em caso de mau funcionamento, desligue o aparelho, desligue o interruptor principal e contacte o serviço de assistência.
- Em caso de danos no cabo de ligação elétrica, desligue o aparelho e contacte o serviço de assistência para a sua substituição.
- Para eventuais reparações contacte exclusivamente o serviço de assistência e solicite a utilização de peças sobressalentes originais. O incumprimento deste requisito pode comprometer a integridade e segurança do aparelho e fazer perder o direito à garantia.

UTILIZAÇÃO INDEVIDA DO APARELHO

- Qualquer utilização do aparelho não prevista neste manual deve ser considerada inadequada e, portanto, perigosa.
- O Fabricante não pode ser responsabilizado por quaisquer danos resultantes da utilização imprópria, errónea ou irracional.
- O incumprimento das disposições deste manual pode comprometer a integridade e segurança do aparelho e fazer perder o direito à garantia.

2. INTRODUÇÃO

2.1 OBJETIVO DO MANUAL

O aparelho abrangido por este manual de utilização e manutenção é a máquina de café profissional **M40**, disponível nas seguintes versões.

- DT2;
- DT3;
- DT4.

O Fabricante do aparelho é:

Cimbali Group S.p.A.
Via A. Manzoni, 17
20082 Binasco (MI), Itália

O manual contém informações, reservadas ao pessoal autorizado a interagir com o aparelho, sobre sua utilização e manutenção básica.

2.2 COMO LER O MANUAL

O manual é dividido em capítulos e parágrafos. Cada parágrafo é um subnível do respetivo capítulo. As referências a títulos ou parágrafos são indicadas pela abreviatura cap. ou par. seguido do respetivo número. Exemplo: “cap. 2” ou “par. 2.1”.

As figuras deste manual estão numeradas consecutivamente de acordo com o capítulo correspondente, por exemplo, a figura 1.3 é a terceira figura do primeiro capítulo. As referências às figuras são indicadas pela abreviatura Fig. seguida pelo respetivo número. Exemplo: “Fig. 1.3”. Os componentes indicados nas figuras estão marcados com letras ou números, conforme o caso. Uma referência ao componente C na figura 2 do capítulo 3 é indicada do seguinte modo: “veja C - Fig. 3.2” ou simplesmente “(C - Fig. 3.2)”.

ATENÇÃO: As figuras no interior deste manual são indicativas. Os componentes reais podem ser diferentes dos representados. Em caso de dúvida, contacte o serviço de assistência técnica.

Para além das instruções de utilização e manutenção, este manual contém instruções relacionadas à segurança que requerem atenção especial. Tais informações são marcadas pelos símbolos descritos abaixo.

PERIGO: O incumprimento da indicação envolve uma situação de risco iminente que, se não for evitada, causa morte instantânea ou danos graves ou permanentes.

ADVERTÊNCIA: O incumprimento da indicação envolve uma situação de risco potencial que, se não for evitada, pode causar morte ou danos graves à saúde.

ATENÇÃO: O incumprimento da indicação envolve uma situação de risco potencial que, se não for evitada, poderia causar pequenos danos no aparelho.

NOTA: Fornece informações adicionais às instruções e mensagens de segurança anteriores.

2.3 REGRAS GERAIS PARA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Leia atentamente os avisos e recomendações contidos neste manual antes de utilizar o aparelho, pois fornecem informações importantes sobre a segurança e o cumprimento de práticas corretas de higiene na utilização do aparelho.



ATENÇÃO: A água da caldeira deve ser mudada pelo menos uma vez ao dia.

ATENÇÃO: Guarde este manual para qualquer consulta futura.

ADVERTÊNCIA: A instalação, desmontagem, regulações e verificações de segurança devem ser realizadas exclusivamente por pessoal técnico qualificado e autorizado.

3. ETIQUETAS E SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

ADVERTÊNCIA: Mantenha as etiquetas de segurança (veja Fig. 3.1) limpas e perfeitamente legíveis. Substitua as etiquetas deterioradas por etiquetas equivalentes e as reposicione no mesmo ponto de origem.

Símbolo	Descrição
	ATENÇÃO: perigo eletricidade
	ATENÇÃO: superfície quente Aproxime-se e opere com o máximo cuidado nas zonas marcadas com este símbolo.

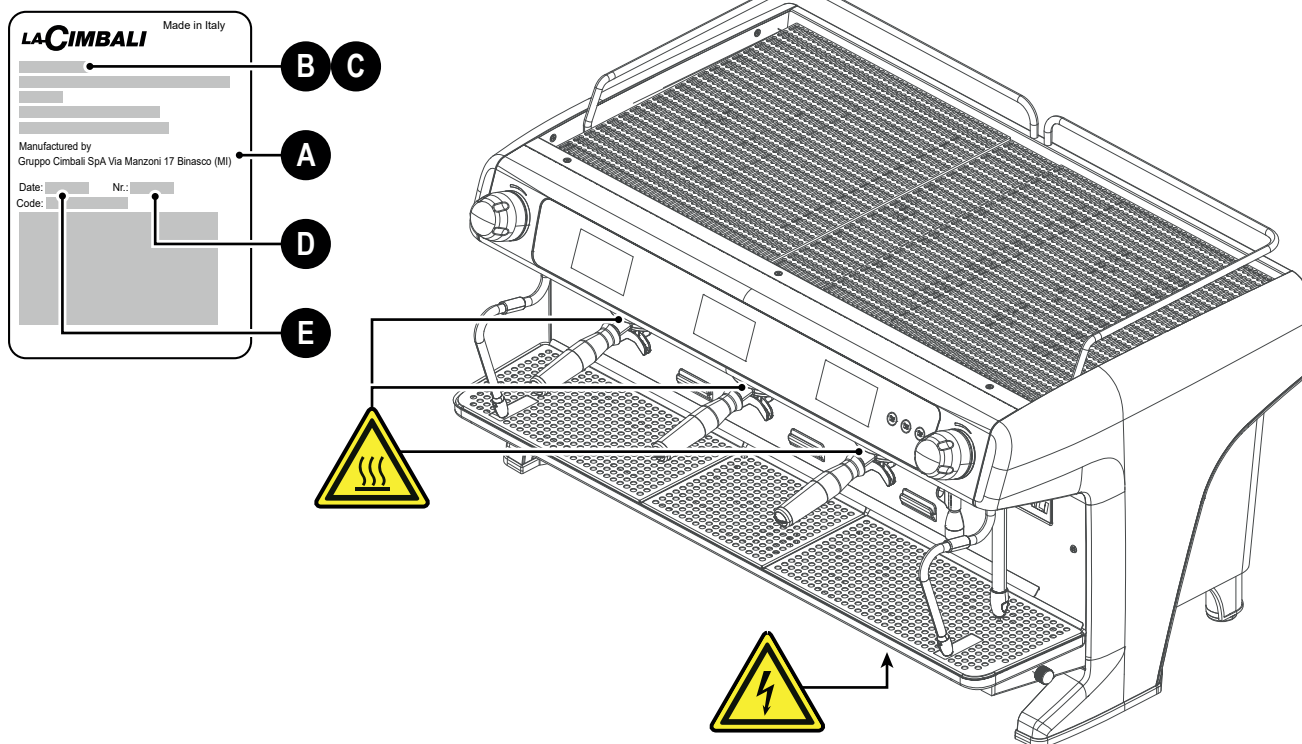


Fig. 3.1 - Etiquetas presentes no aparelho.

3.1 PLACA DE IDENTIFICAÇÃO

A placa de identificação (veja Fig. 3.1) está aplicada diretamente no aparelho.

ATENÇÃO: Não remova a placa de identificação. Se a placa estiver danificada e/ou já não for legível, contacte o serviço de assistência.

Na placa de identificação estão presentes os seguintes dados:

- A. Dados de identificação do Fabricante
- B. Modelo da máquina
- C. Tipo de máquina
- D. Número de série
- E. Ano e mês de fabrico

4. PARTES DO APARELHO

Para as partes do aparelho, veja Fig. 4.1.

1. Interruptor geral
2. Ecrã
3. Manómetro bomba
4. Distribuidor de água quente
5. Lança de vapor
6. Lança turbostream (opcional)
7. Suporte do filtro
8. Botões de água quente
9. Grelha do apoio de chávenas
10. Manípulo de distribuição de vapor
11. Plano aquecedor de chávenas

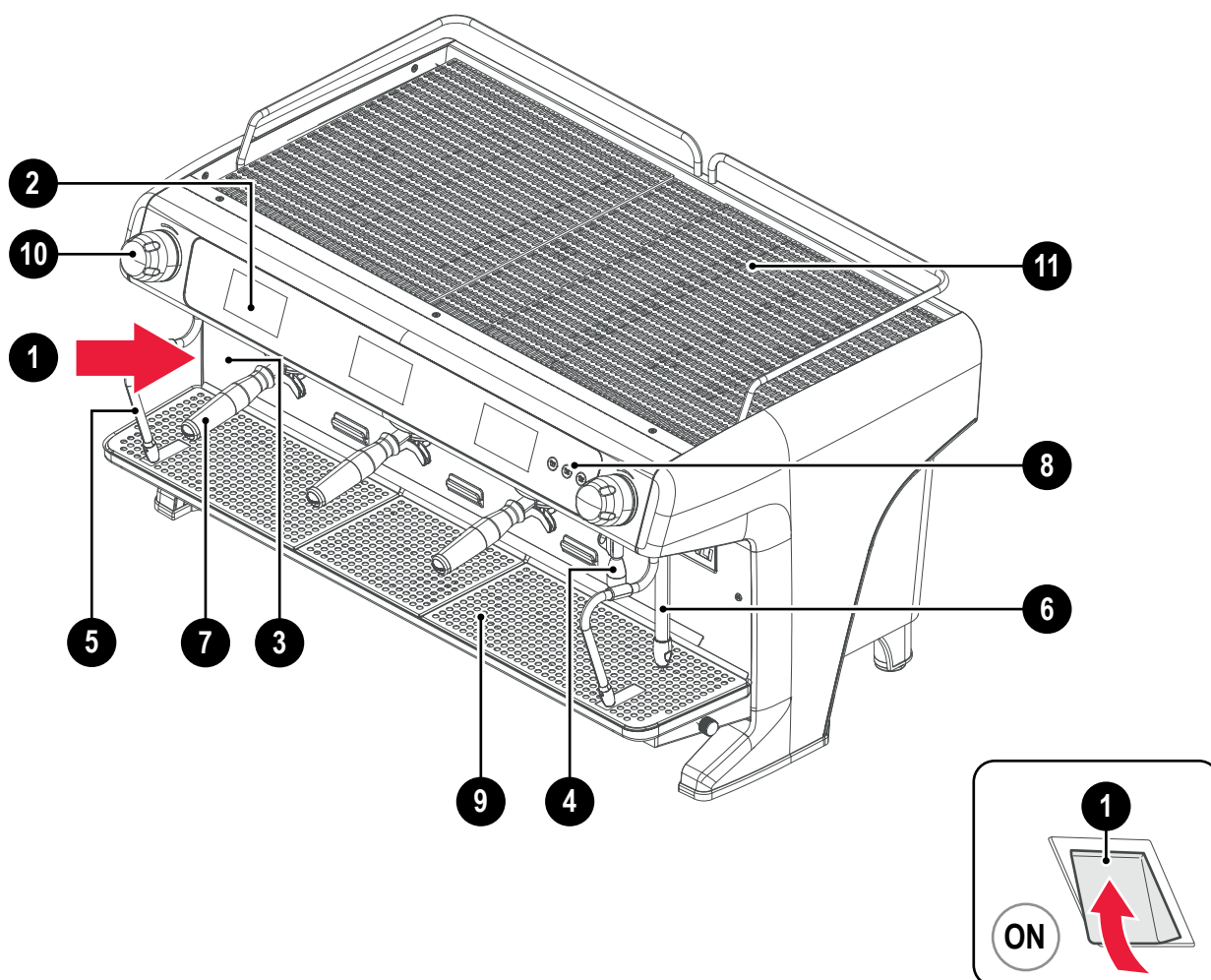








Fig. 4.1 - Partes do aparelho

5. COMANDOS DO APARELHO

Para os comandos do aparelho, veja Fig. 5.1.

1. Botão/ícone de distribuição dose 1 
2. Botão/ícone de distribuição dose 2 
3. Botão/ícone de distribuição dose 3 
4. Botão/ícone de distribuição dose 4 
5. Botão/ícone de distribuição contínua ...
6. Botão Flush  (veja par. 6.5)
7. Ícone menu  (apenas no ecrã de serviços)

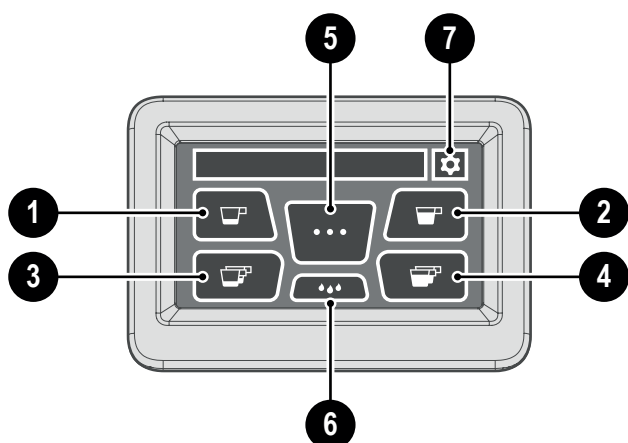





Fig. 5.1 - Comandos touch-screen

5.1 BOTÕES DE ÁGUA QUENTE

1. Botão de água quente dose 1 
2. Botão de água quente dose 2 
3. Botão de água quente dose 3 

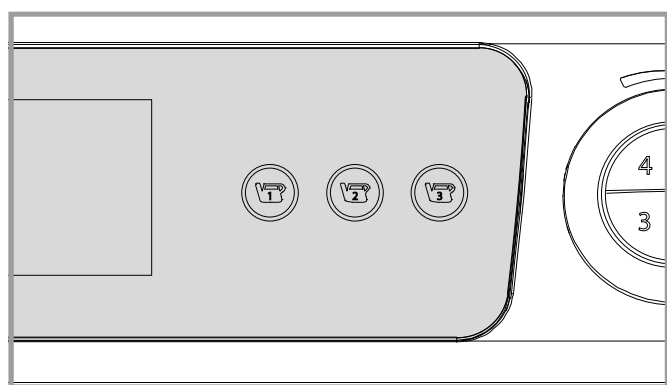


Fig. 5.2 - Botões de água quente

5.2 SELETOR TURBOSTEAM

1. Leite quente
2. Leite espumado (nível mínimo de espuma)
3. Leite espumado (nível intermédio de espuma)
4. Leite espumado (nível máximo de espuma)

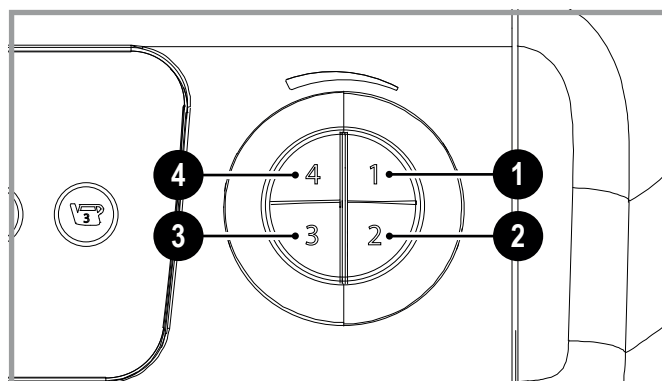


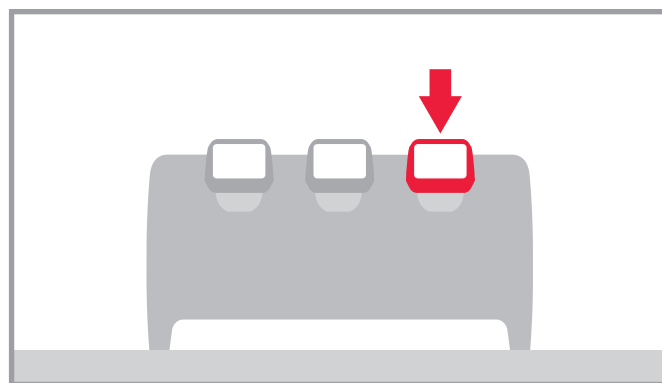
Fig. 5.3 - Seletor Turbosteam

5.3 ECRÃ

Em cada grupo de distribuição existe um ecrã que pode mostrar comandos ou informações relativas ao funcionamento do aparelho.

Ecrã de serviços

No ecrã do grupo de distribuição direito (ecrã de serviços) é possível aceder às funções de navegação e as funções de programação do aparelho (veja cap. 7).



5.3.1 TOUCH-SCREEN

Durante o funcionamento normal, o ecrã mostra o menu de distribuição principal (veja Fig. 5.1) com a indicação da temperatura do boiler (veja Fig. 5.4).

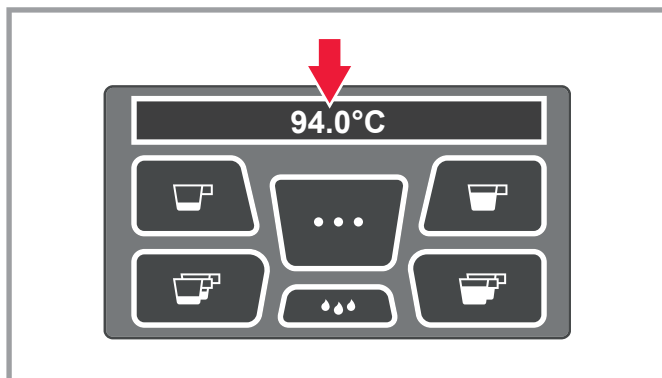


Fig. 5.4 - Temperatura do boiler

5.3.1.1 JANELA PRINCIPAL

Para aceder à janela principal, carregue no ícone 4 presente no ecrã (veja figura 5.5).

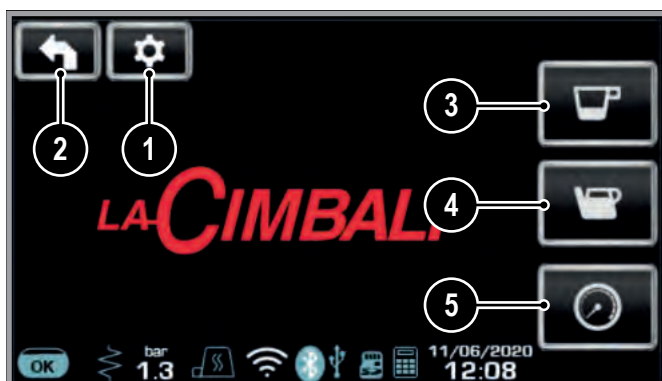


Fig. 5.5 - Janela principal

Na janela principal estão presentes os seguintes comandos.

1. Carregue para aceder ao menu programação (veja cap. 7).
2. Carregue para voltar à janela ou ao menu anterior.
3. Carregue para aceder ao menu distribuição.

NOTA: O grupo à direita é o predefinido. Para regular os outros grupos, carregue num dos respetivos botões.



Fig. 5.6 - Botões grupo


















4. Carregue para aceder ao menu de distribuição de água quente. O menu de distribuição de água quente permite utilizar as funções dos botões de água quente (par. 5.1) do ecrã.



Fig. 5.7 - Botões de água quente

5. Carregue para aceder ao menu pressão da caldeira e visualizar o manómetro em modo analógico.

5.3.2 ÍCONES NO ECRÃ

Descrição	Touch.
1. Pré-infusão: duração fase de pré-infusão.	
2. Distribuição: duração fase de distribuição.	
3. Temperatura do boiler	
4. Avanço total da operação	
5. Nível de água na caldeira fase de carregamento; a parte inferior do ícone é mostrada em modo alternado.	 
6. Nível de água na caldeira nível ideal alcançado.	
7. Resistência da caldeira quando a resistência está ativa e funcionando é destacada por um fluxo luminoso mais espesso, que passa pela resistência.	
8. Resistência da caldeira pressão da caldeira estabelecida alcançada.	
9. Resistência da caldeira desativada.	
<p>NOTA: O utilizador não pode ativar/desativar o aquecimento elétrico. Com a função de ligar/desligar programada, a ativação do aquecimento elétrico ocorre automaticamente.</p>	
10. Pressão da caldeira: valor pressão da caldeira.	
<p>Carregue no ícone para visualizar o manómetro em modo analógico. Carregue novamente no ícone para voltar ao ecrã convencional.</p>	
11. Aquecedor de chávenas: potência seleccionada do aquecedor de chávenas.	     máx.
12. Wi-Fi: módulo Wi-Fi presente no aparelho.	

Descrição	Touch.
13. Bluetooth: módulo Bluetooth presente no aparelho.	
14. Bluetooth: o aparelho dialoga com um moinho-doseador Bluetooth.	
15. USB: pen drive USB ligada ao aparelho.	
16. SD: memória micro SD presente na placa CPU do aparelho.	
17. Sistemas de pagamento: distribuição não ativada pelo sistema da caixa.	
18. Sistemas de pagamento: distribuição ativada pelo sistema da caixa.	

NOTA: A presença do ícone dos sistemas de pagamento indica que o aparelho está ligado a uma interface de sistemas de pagamento e está configurado para funcionar com ela. As distribuições são, portanto, possíveis com o consentimento do sistema de pagamento.

Controlo do caudal: necessário alargar a moagem (fluxo de café inferior ao de referência).



Controlo do caudal: necessário apertar a moagem (fluxo de café superior ao de referência).



NOTA: Para mais informações consulte as instruções de utilização do moinho-doseador associado ao aparelho.

Tab. 5.1 - Ícones no ecrã

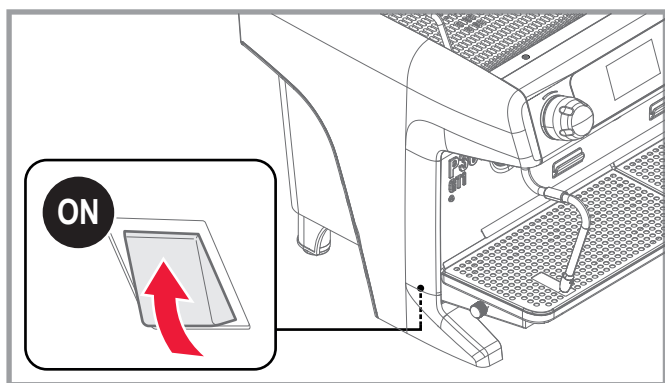
6. UTILIZAÇÃO

ADVERTÊNCIA: Durante o funcionamento do aparelho, não coloque as mãos ou partes do corpo perto dos grupos de distribuição de café e água quente ou das lanças de distribuição de vapor.

6.1 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO DIÁRIO

ATENÇÃO: Antes de colocar aparelho a funcionar, verifique se o interruptor principal de alimentação elétrica está ligado e a torneira principal de abastecimento de água está aberta.

- Carregue no interruptor geral (1 - Fig. 4.1) para ligar o aparelho.

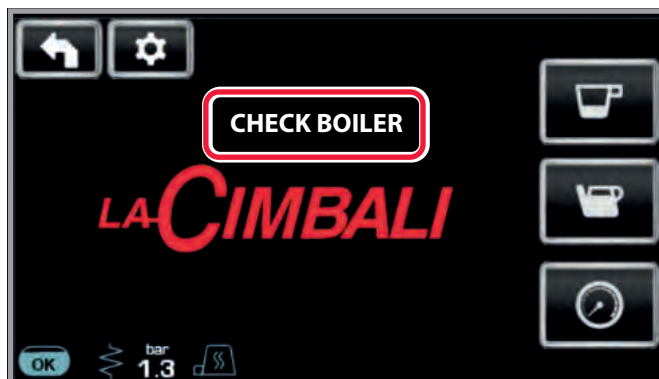


- Se o nível da água estiver abaixo do mínimo, a caldeira é abastecida até o nível ideal.
- No final desta fase, na parte inferior esquerda do ecrã de serviços, é mostrado o ícone 6 - Tab. 5.1.

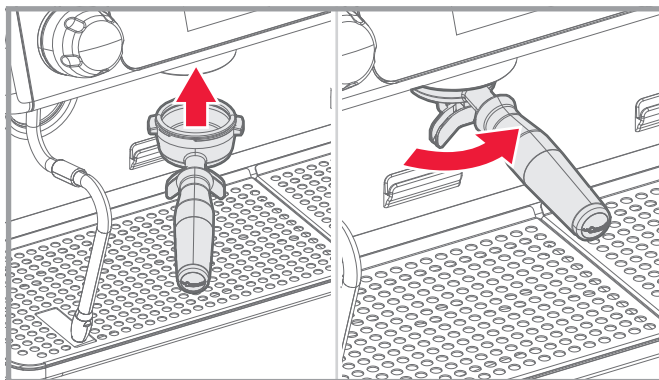


- Durante esta fase o boiler também é abastecido e começa a fase de aquecimento.
- No ecrã de serviços aparece a mensagem VERIFICAR CALDEIRA. O aparelho está pronto para a utilização quando a pressão de trabalho estabelecida for atingida.

NOTA: Ao carregar num dos botões de distribuição, a distribuição é efetuada à temperatura atingida naquele momento. Todas as outros botões ficam desativados até que a pressão de trabalho seja atingida.



- Na espera que o aparelho esteja pronto para a utilização, encaixe o suporte do filtro (10 - Fig. 4.1) nos grupos de distribuição.



- O aparelho está pronto para trabalhar quando, no ecrã de serviços, é indicada a pressão de funcionamento prevista.



6.1.1 LIGAR E DESLIGAR AUTOMÁTICOS

O aparelho pode ser configurado para ligar e desligar em horários programados. Para mais informações, consulte o par. 7.1.3.1.

Na modalidade ligar e desligar automáticos, quando o aparelho é desligado, o brilho do ecrã é reduzido e o aquecimento do plano aquecedor de chávenas é desativado.

NOTA: Quando o aparelho é desligado no interruptor geral, a modalidade de ligar automática não funciona.

6.1.2 DESLIGAR COM MODALIDADE POUANÇA DE ENERGIA

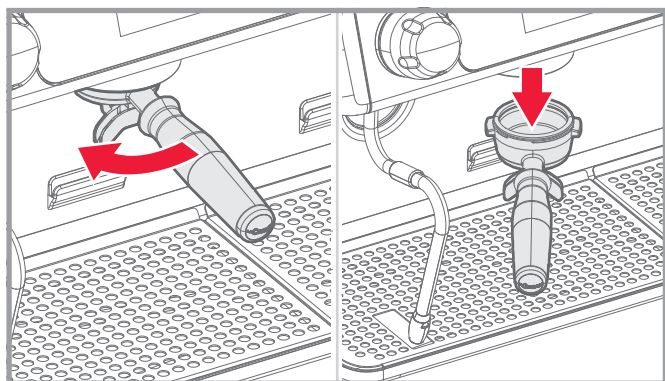
Durante a fase de desligar, o aparelho pode ser colocado na modalidade de *poupança de energia*. Nesta modalidade a resistência do aparelho não é totalmente desativada e permite manter a pressão da caldeira num valor de 0.2 bar.

NOTA: Se o dia seguinte, que se desliga em modalidade poupança de energia, for definido como dia de encerramento, o aparelho desliga-se completamente durante 24 horas, voltando a manter a pressão da caldeira em 0.2 bar no final do dia de encerramento.

6.2 DISTRIBUIÇÃO DO CAFÉ

NOTA: Se o aparelho ficou inativo por mais de uma hora, antes da distribuição efetue uma distribuição em vazio, de cerca de 100 ml. Após 8 horas de inatividade, faça distribuições em vazio por cerca de 1 minuto em cada grupo.

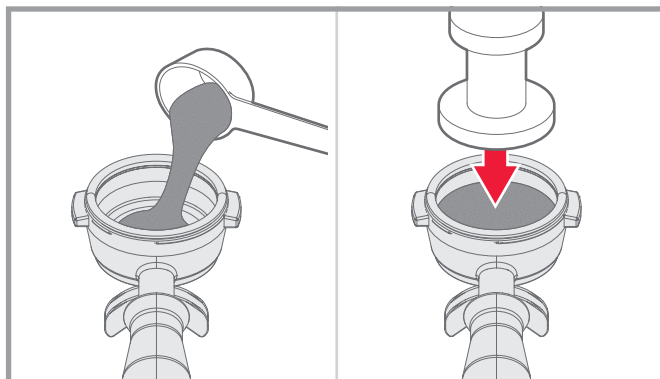
- Desencaixe o suporte do filtro (10 - Fig. 4.1) do aparelho e esvazie-o das borras do café anterior.



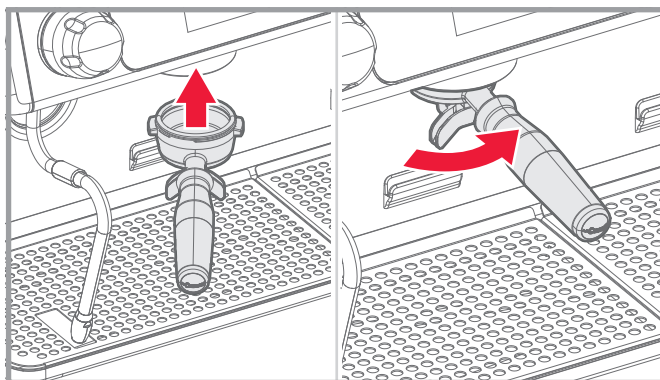
- Em caso de suporte do filtro com bico de 1 via e filtro cónico: encha o suporte do filtro com uma dose de café moído.

Em caso de suporte do filtro com bico de 2 via e filtro cilíndrico: encha o suporte do filtro com duas doses de café moído.

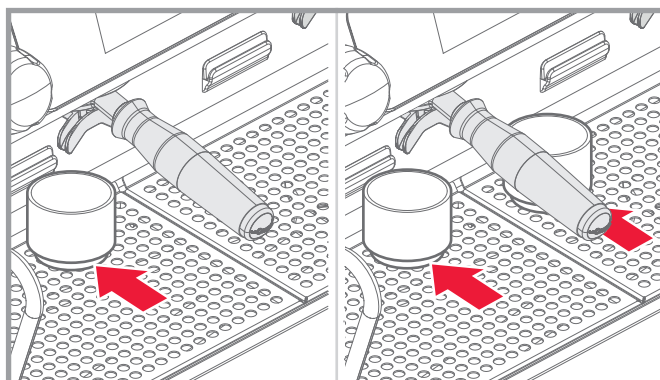
- Prima de modo uniforme o café moído no filtro, utilizando o prensador de café do moinho ou o prensador fornecido com o aparelho.
- Retire da borda do filtro eventuais resíduos de café moído.



- Encaixe, fechando bem, o suporte do filtro (10 - Fig. 4.1) no grupo de distribuição.

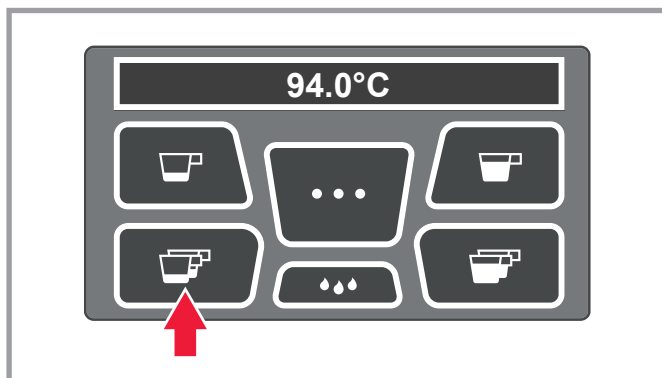


- Em caso de suporte do filtro com bico de 1 via e filtro cónico: coloque uma chávena por baixo do grupo de distribuição. Em caso de suporte do filtro com bico de 2 via e filtro cilíndrico: coloque duas chávenas por baixo do grupo de distribuição.

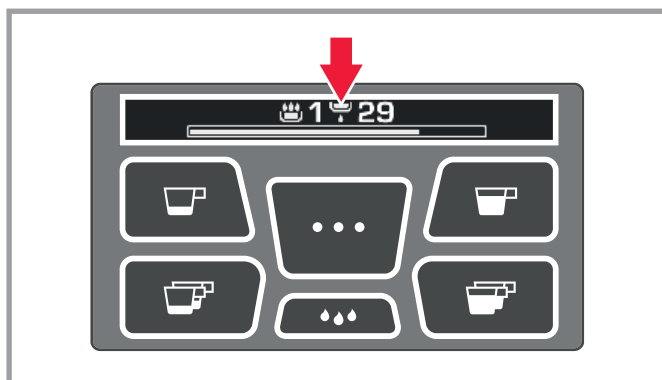


- Carregue no botão de distribuição dose correspondente à dose desejada (☐ / ☐ / ☐ / ☐).

ADVERTÊNCIA: Não desencaixe o suporte do filtro do aparelho antes de terminar a distribuição do café.



- Inicia a fase de pré-infusão, representada no ecrã pelo ícone 1 - Tab. 5.1.
- Ao final da fase de pré-infusão, inicia a fase de distribuição, representada no ecrã pelo ícone 2 - Tab. 5.1.



- Quando a dose definida é atingida, a paragem da distribuição ocorre automaticamente.
- Antes de voltar à fase de stand-by, o ecrã mostra os parâmetros da distribuição, durante alguns segundos: duração total da distribuição e duração da fase de infusão.
- É possível realizar distribuições contínuas carregando no botão ...
- A distribuição, tanto doseada (☐/☐/☐/☐) como contínua (...), pode ser interrompida carregando no botão ... ou qualquer outro botão de distribuição dose (☐/☐/☐/☐).

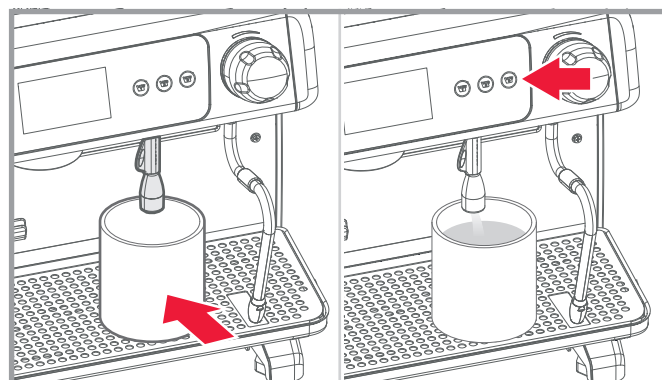
NOTA: O botão ... pode ser programado como dosado.

6.3 DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE

ADVERTÊNCIA: Perigo de queimadura; utilize os dispositivos isolantes apropriados para mover as lanças de água e vapor.

NOTA: Se o aparelho ficou inativo por mais de uma hora, antes da distribuição efetue uma distribuição em vazio, de cerca de 200 ml.

- Coloque um recipiente de capacidade adequada por baixo do distribuidor de água quente (6 - Fig. 4.1).
- Carregue no botão de água quente dose correspondente à dose desejada (☐1/☐2/☐3/).



- Quando a dose definida é atingida, a paragem da distribuição ocorre automaticamente.
- A distribuição pode ser interrompida carregando novamente o botão selecionado anteriormente.

6.4 DISTRIBUIÇÃO DE VAPOR

ADVERTÊNCIA: Perigo de queimadura; utilize os dispositivos isolantes apropriados para mover as lanças de água e vapor.

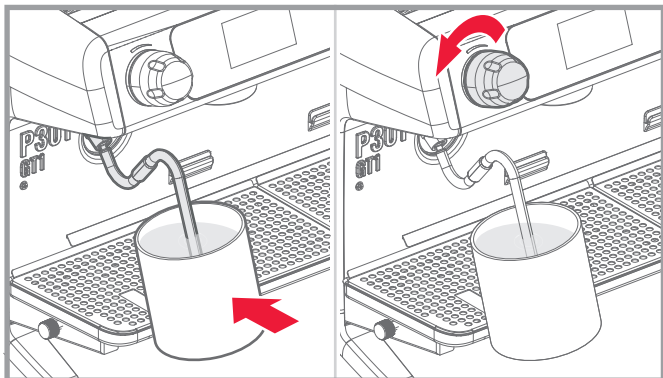
ADVERTÊNCIA: No final de cada utilização, limpe a lança do vapor (consulte par. 8.5.1).

NOTA: Antes de usar, deixe sair o vapor da lança, por pelo menos 3 segundos, para garantir que a condensação seja descarregada.

NOTA: Após 8 horas de inatividade, aponte o lança em direção do tabuleiro de apoio de chávenas e distribua vapor por pelo menos 1 minuto.

6.4.1 DISTRIBUIÇÃO COM LANÇA DE VAPOR

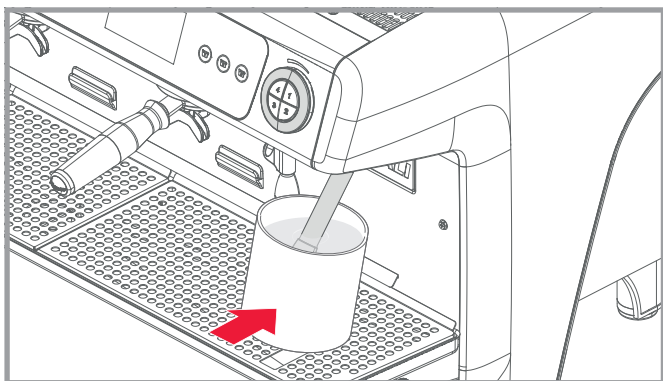
- Introduza a lança de vapor (7 - Fig. 4.1) num recipiente com a bebida a aquecer.
- Rode o manípulo (13 - Fig. 4.1) da lança no sentido anti-horário para iniciar a distribuição de vapor.



- Quando a temperatura ou nível de emulsão desejado for atingido, rode o manípulo (13 - Fig. 4.1) da lança no sentido horário para interromper o fornecimento de vapor.

6.4.2 DISTRIBUIÇÃO COM LANÇA TURBOSTEAM

- Introduza a lança turbosteam (8 - Fig. 4.1) num recipiente com a bebida a aquecer.
- Carregue no botão do seletor turbosteam (9 - Fig. 4.1) correspondente à distribuição de vapor desejada (consulte o par. 5.2).



NOTA: Durante a distribuição, o tipo de espuma escolhido pode ser visto no touch-screen.

- Quando a temperatura selecionada ou o nível de espuma é atingido, a distribuição de vapor é interrompido automaticamente.
- A distribuição pode ser interrompida manualmente antes do final carregando em qualquer botão no seletor turbosteam (consulte o par. 5.2).

6.5 ENXAGUE RÁPIDO

O aparelho possui uma função que permite enxaguar rapidamente o grupo distribuição. Para realizar um enxague rápido, proceda da seguinte forma.

- Desencaixe o suporte do filtro (10 - Fig. 4.1) do aparelho e esvazie-o das borras do café anterior.
- Carregue no botão **•••**. O aparelho realiza uma breve distribuição.
- É possível prosseguir para a preparação seguinte.

NOTA: O botão Flush **••• deve ser ativado por pessoal técnico.**

6.6 MOINHO-DOSEADOR

O aparelho pode ser utilizado em conjunto com um ou dois moinhos-doseadores motorizados ligadas em modalidade Bluetooth. Todos os botões de distribuição do aparelho podem ser configurados em função do tipo de receita e do moinho-doseador de referência.

NOTA: A preparação do aparelho para trabalhar com um ou mais moinhos-doseadores deve ser realizada por pessoal técnico.


NOTA: Para mais informações consulte as instruções de utilização do moinho-doseador associado ao aparelho.

7. PROGRAMAÇÃO

7.1 TOUCH-SCREEN

É possível programar o aparelho apenas a partir do ecrã de serviços (consulte do par. 5.3).

7.1.1 ACESSO À PROGRAMAÇÃO

- Carregue no ícone  para aceder à janela principal do ecrã de serviços (veja Fig. 5.5).
- Carregue no ícone 1 - Fig. 5.5 para aceder ao menu de programação.

7.1.2 MENU DE PROGRAMAÇÃO



Fig. 7.1 - Menu de programação

1. **Data-hora:** prima para aceder ao menu horário de serviço (par. 7.1.3).
2. **Idioma:** prima per aceder ao menu seleção do idioma (par. 7.1.4).
3. **Info:** prima para aceder ao menu contadores (par. 7.1.5).
4. **Distrib.:** prima per aceder ao menu de programação de doses (par. 7.1.6, 7.1.7 e 7.1.8).
5. **Economy:** prima para colocar o aparelho na modalidade poupança de energia (par. 7.1.9).
6. **Luzes:** prima para aceder ao menu de iluminação (par. 7.1.10).
7. **Lavagens:** prima para aceder ao menu de lavagens (par. 7.1.11).
8. **Vapor:** prima per aceder ao menu do vapor (*versões com turbosteam*, par. 7.1.12).
9. **Aquec.:** prima para aceder ao menu aquecedor de chávenas (par. 7.1.13).
10. **T. Caldeira:** prima para aceder ao menu Temperatura Boiler.
11. **Mudança:** prima para efetuar o mudança de água da caldeira (8.3).

7.1.2.1 COMANDOS MENU DE PROGRAMAÇÃO

É possível navegar pelos menus de programação carregando nos botões mostradas no ecrã e modificar os parâmetros utilizando os seguintes comandos.

➕ : prima para aumentar um valor ou ver o valor seguinte.

➖ : prima para diminuir um valor ou ver o valor seguinte.

OK: prima para confirmar a alteração realizada.

⬅️ : prima para voltar à janela ou ao menu anterior sem confirmar a alteração realizada.

⬇️ : prima para percorrer os itens mostrados para baixo.

⬆️ : prima para percorrer os itens mostrados para cima.

▶️ : prima para realizar o teste de uma dose definida.

7.1.3 HORÁRIO DE SERVIÇO

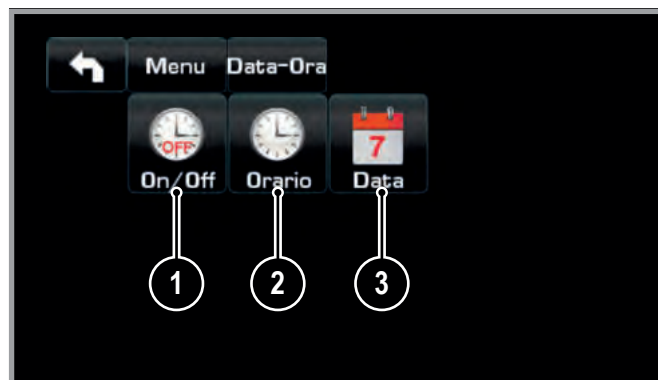


Fig. 7.2 - Menu horário de serviço

1. **Ligar/Desligar:** prima para definir o ligar e desligar automático (par. 7.1.3.1).
2. **Horário:** prima para definir a hora (par. 7.1.3.2).
3. **Data:** prima para definir a data (par. 7.1.3.3).

7.1.3.1 DEFINIR LIGAR E DESLIGAR AUTOMÁTICOS



Fig. 7.3 - Menu Ligar/Desligar

1. **Ativo:** permite definir 3 valores diferentes:
 - **Sim:** a modalidade de ligar e desligar automáticos é ativada de acordo com os horários e dia de encerramento definidos.
 - **Não:** a modalidade de ligar e desligar automáticos é desativada.
 - **Eco:** a modalidade de ligar e desligar automáticos é ativada de acordo com os horários e dia de encerramento definidos. Ao desligar, a resistência do aparelho não é totalmente desativada, permitindo que a pressão da caldeira seja mantida em 0.2 bar.
2. **LIGAR:** permite definir a hora de ligar.
3. **DESLIGAR:** permite definir a hora de desligar.
4. **Encerramento:** permite definir o dia de encerramento.

7.1.3.2 DEFINIR O HORÁRIO

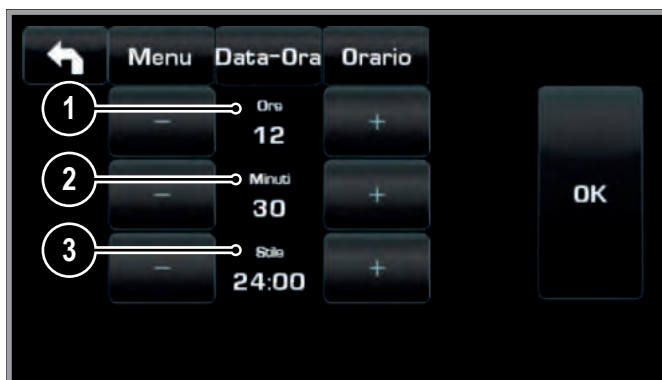


Fig. 7.4 - Menu horário

1. **Horas:** permite definir a hora do horário mostrado.
2. **Minutos:** permite definir os minutos do horário mostrado.
3. **Estilo:** permite definir o estilo de exibição do horário.

7.1.3.3 DEFINIR A DATA



Fig. 7.5 - Menu data

1. **Dia:** permite definir o dia da data mostrada.
2. **Mês:** permite definir o mês da data mostrada.
3. **Ano:** permite definir o ano da data mostrada.

7.1.4 SELEÇÃO DO IDIOMA

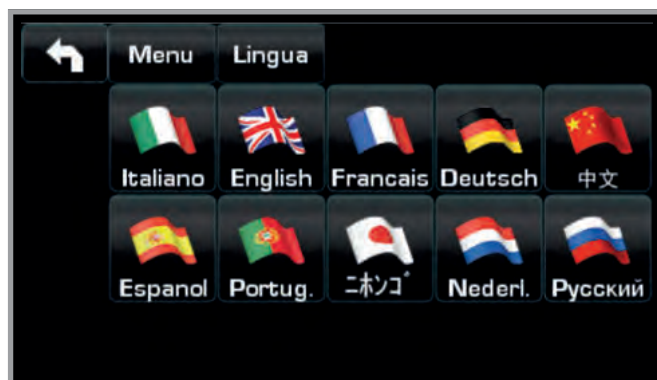


Fig. 7.6 - Menu seleção do idioma

- Carregue no ícone do idioma no qual se deseja definir as janelas do ecrã.

7.1.5 CONTADORES

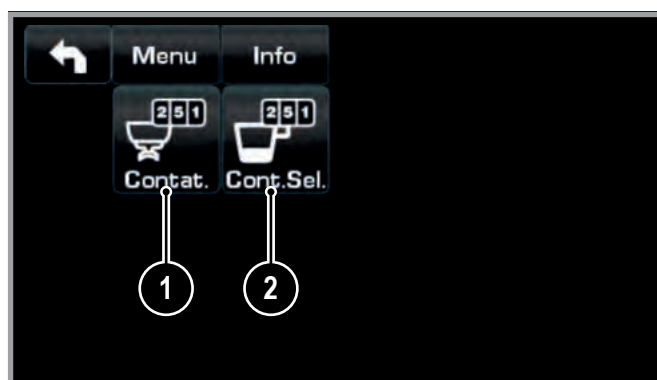


Fig. 7.7 - Menu contadores

1. **Contat.:** permite visualizar os seguintes parâmetros:
 - **Café grupo [...]:** número de bebidas a base de café distribuídas em função do grupo de distribuição.
 - **Água** número de distribuição de água.
 - **Vapor:** número de distribuições de vapor realizadas com o botão 1 do seletor turbosteam (1 - Fig. 5.3).
 - **Vapor + Ar:** número de distribuições de vapor realizadas com os botões 2, 3 e 4 do seletor turbosteam (2,3,4 - Fig. 5.3).
 - **Café Tot.:** número total de bebidas à base de café distribuídas.
2. **Contat. Sel.:** permite visualizar o número de bebidas distribuídas por cada botão do dispositivo relativos a:
 - **Grupo de distribuição [...]:** número de bebidas distribuídas por cada botão de distribuição (1, 2, 3, 4, 5 - Fig. 5.1) de um grupo de distribuição específico.

- **Água:** número de distribuições de cada botão de água quente (1, 2, 3 - Fig. 5.2).
- **Vapor:** número de distribuições de cada botão de vapor do seletor turbosteam (1, 2, 3, 4 - Fig. 5.3).

O contador dos valores apresentados pode ser reposto a zero com o botão **Reset**.

7.1.6 PROGRAMAÇÃO DE DOSES (CAFÉ)

- Selecione um dos dois grupos de café (ex. Gruppo3).



- No ecrã do grupo de distribuição selecionado são mostrados os números correspondentes aos botões.
- Selecione o botão distribuição de dose que se pretende programar (ex. botão 1).



- No ecrã do grupo de distribuição é destacado o ícone do botão selecionado.
- No ecrã de serviços, programe a distribuição do botão selecionado:



Fig. 7.8 - Menu programação doses de café)

1. **Type:** permite seleccionar o botão de distribuição de dose.
2. **Dose:** permite definir os segundos de distribuição.

Carregue no botão ► para efetuar um teste de distribuição com a dose programada. Na janela de teste são mostrados os seguintes parâmetros:

- **Dv:** contagem incremental dos doseadores volumétricos
- **tG:** tempo de distribuição
- **TB:** temperatura instantânea do boiler do café
- **RB:** % ativação da resistência do boiler do café
- **P:** Pressão na caldeira
- **Niv:** nível de água na caldeira; % sinal de nível
- **Rc:** resistência da caldeira
- **Evc:** eletroválvula de enchimento da caldeira
- **TV:** temperatura vapor sonda da lança turbosteam

7.1.7 PROGRAMAÇÃO DE DOSES (ÁGUA)

- Selecione o ícone correspondente a grupo de distribuição da água.



- No ecrã de serviços é possível programar os botões água. Os parâmetros que podem ser definidos são:

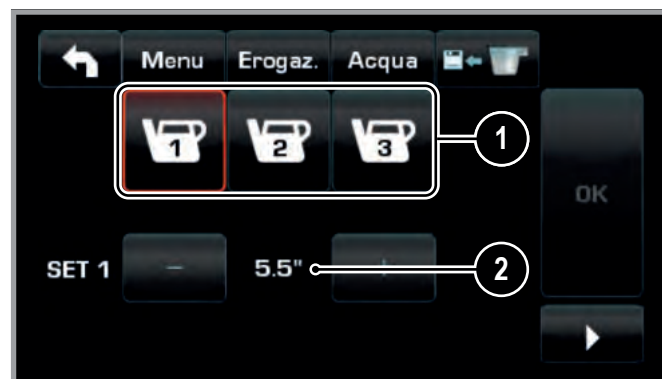


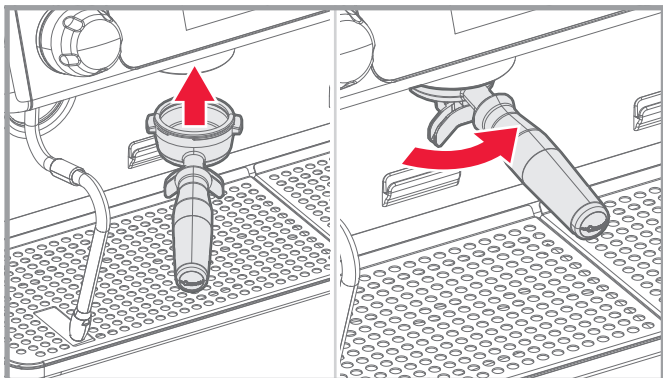
Fig. 7.9 - Menu programação de doses de água

1. Selecione o botão água a programar.
2. **SET:** permite definir o tempo de distribuição.

Carregue no botão ► para efetuar um teste de distribuição com a dose programada.

7.1.8 PROGRAMAÇÕES DOSES PARA AUTOAPRENDIZAGEM

- Encaixe o suporte do filtro (10 - Fig. 4.1) no grupo de distribuição com a dose de café moído.



- Selecione um dos dois grupos de café (ex. Gruppo3).



- No ecrã do grupo de distribuição selecionado são mostrados os números correspondentes aos botões.
- Selecione o ícone de autoaprendizagem.

NOTA: Um contorno vermelho e o som da campainha destacam a fase de autoaprendizagem.



- Coloque a chávena ou chávenas por baixo dos bicos do suporte do filtro.
- No grupo de distribuição, selecione o botão de distribuição que se pretende programar (ex. botão 1).
- No ecrã do grupo de distribuição é destacado o ícone do botão selecionado.

- Quando na chávena ou chávenas a dose pretendida for atingida, carregue novamente no botão de distribuição selecionado para programação.
- Para alterar a dose programada com autoaprendizagem, selecione no ecrã de serviços o botão de distribuição programado (ex. botão 1).



7.1.9 MODALIDADE POUPANÇA DE ENERGIA

Para ativar a modalidade de poupança de energia, carregue no botão 5 - Fig. 7.1.

Em modalidade poupança de energia:

- no ecrã de serviços aparece a mensagem ENERGY SAVING MODE;
- o brilho do ecrã é reduzido;
- o nível de aquecimento do aquecedor de chávenas é definido automaticamente para 1.
- se a pressão da caldeira for definida com um valor superior a 1,2 bar, a pressão é elevada para 0,8 bar;;
- se a pressão da caldeira for definida com um valor inferior a 1,2 bar, a pressão é reduzida para 0.4 bar em relação ao valor definido;

Carregue num botão de distribuição qualquer para sair da modalidade de poupança de energia e retornar à fase de trabalho do aparelho.

7.1.10 ILUMINAÇÃO

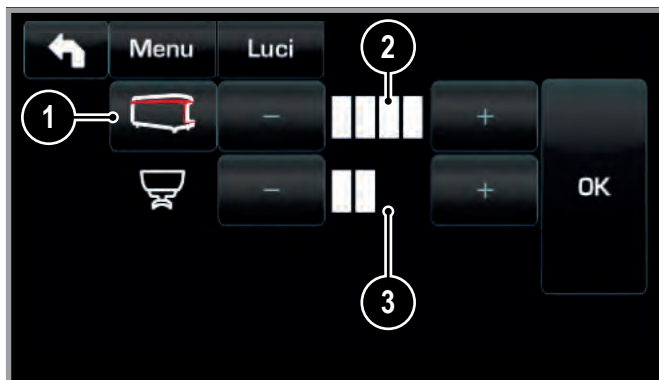


Fig. 7.10 - Menu luzes

1. **Botão barra led traseira:** carregue para ativar a iluminação permanente da barra traseira. A ativação da função é representada pelo ícone **24/7**.
2. **Barra led traseira:** permite acender e apagar a barra led traseira.

NOTA: A iluminação da barra led traseira não é regulável.

3. **Luz dos grupos de distribuição:** permite definir a intensidade da iluminação dos grupos de distribuição.

7.1.11 LAVAGENS

ATENÇÃO: Para mais informações, consulte o par. 8.

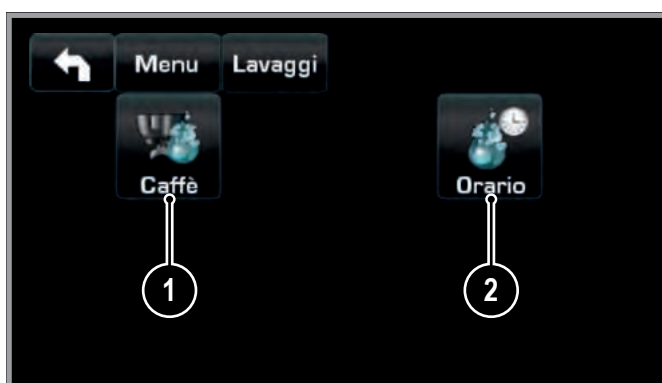


Fig. 7.11 - Menu lavagens

1. **Café:** carregue para realizar a lavagem do circuito de café (cap. 8).
2. **Horário:** carregue para definir os horários em que o aparelho mostra no ecrã os pedidos de mudança de água da caldeira e de lavagem do circuito de café (par. 7.1.11).

7.1.11.1 HORÁRIO DOS PEDIDOS

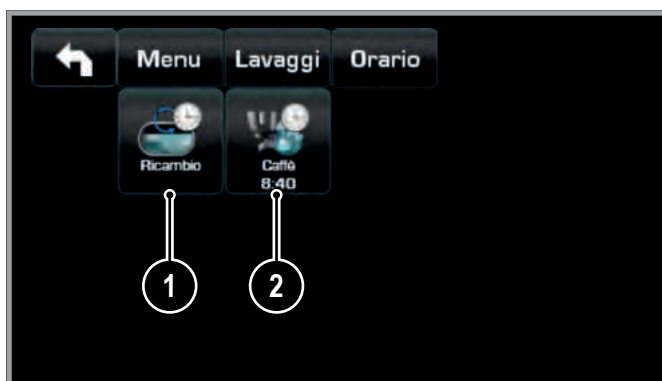


Fig. 7.12 - Menu horário

1. **Mudança:** carregue para definir o horário em que o aparelho mostra no ecrã o pedido de mudança de água da caldeira .

2. **Café:** carregue para definir o horário em que o aparelho mostra no ecrã o pedido de lavagem do circuito de café .

7.1.11.2 DEFINIR HORÁRIO DOS PEDIDOS



Fig. 7.13 - Definir os pedidos

1. Selecione o tipo de pedido de lavagem que se pretende definir (*apenas para o circuito de café*).
2. Defina o horário em que mostrar o pedido e confirme com o botão **OK**.
3. O horário definido aparece por baixo do ícone do respetivo pedido de mudança/lavagem.
4. **Cancel:** prima para cancelar o pedido de lavagem temporizada.

7.1.12 PROGRAMAÇÃO DO VAPOR

- Selecione o botão turbosteam que se pretende programar (ex. Turbo 1, 1 - Fig. 5.3).



- Programe a distribuição do botão selecionado de acordo com os seguintes parâmetros:



Fig. 7.14 - Menu programação de doses de vapor

1. **T Stop Vapor:** permite definir o tempo de distribuição do vapor.
2. **Nível de emulsão:** permite definir o nível de emulsão.
3. **Teste:** prima para efetuar um teste de distribuição com a dose programada.

7.1.13 AQUECEDOR DE CHÁVENAS

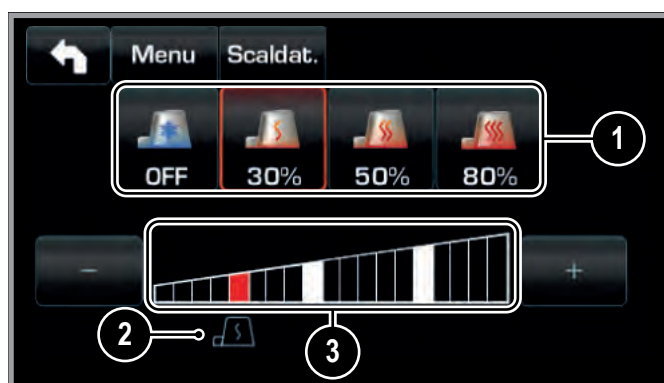


Fig. 7.15 - Configurar aquecedor de chávenas

1. Permite seleccionar o nível de aquecimento do aquecedor de chávenas.
2. Mostra o nível de aquecimento na escala de regulação do aquecimento.
3. **Escala de regulação do aquecimento.** mostra e permite alterar o aquecimento dos diversos níveis do aquecedor de chávenas.

8. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

ATENÇÃO: O aparelho deve ser submetido aos procedimentos de limpeza e manutenção prescritos de acordo com os métodos e intervalos descritos neste capítulo.

8.1 PANORÂMICA DOS INTERVALOS DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Atividade	Após cada utilização	Após 8 horas de inatividade	No fim do dia	Quando pedido no ecrã	Instrumentos
Lavagem do circuito de café (par. 8.2)			•	•	<ul style="list-style-type: none"> • Escova • Filtro cego • Detergente em pó
Limpeza dos grupos de distribuição		• (par. 6.2)	• (par. 8.2)		<ul style="list-style-type: none"> • Escova
Mudança de água da caldeira (par. 8.3)		•	•	•	
Limpeza do suporte do filtro (par. 8.4)			•		<ul style="list-style-type: none"> • Recipiente • Detergente em pó • Esponja
Limpeza da lança de vapor	• (par. 8.5.1)	• (par. 6.4)	• (par. 8.5.2)		<ul style="list-style-type: none"> • Recipiente • Esponja
Limpeza da lança turbosteam	• (par. 8.5.1)	• (par. 6.4)	• (par. 8.5.2)		<ul style="list-style-type: none"> • Recipiente • Esponja
Limpeza do distribuidor de água quente (par. 8.8)			•		<ul style="list-style-type: none"> • Esponja
Limpeza da grelha e do tabuleiro de apoio de chávenas (par. 8.6)			•		<ul style="list-style-type: none"> • Esponja
Limpeza do recipiente de resíduos (par. 8.7)			•		<ul style="list-style-type: none"> • Recipiente
Limpeza do corpo do aparelho (par. 8.8)			•		<ul style="list-style-type: none"> • Pano macio
Limpeza do ecrã touch-screen (par. 8.8)			•		<ul style="list-style-type: none"> • Pano macio
Regeneração das resinas (par. 8.9)				•	
Manutenção geral (par. 8.10)				•	
Substituição do filtro de água (par. 8.10)				•	

Tab. 8.1 - Intervalos de limpeza e manutenção

8.2 LAVAGEM DO CIRCUITO DE CAFÉ

ATENÇÃO: A não realização do ciclo de lavagem do circuito de café favorece o depósito de gordura e calcário e provoca uma diminuição do desempenho do aparelho.

ADVERTÊNCIA: Perigo de queimadura; não aproxime as mãos ou outras partes do corpo aos grupos de distribuição, durante o ciclo de lavagem.

ADVERTÊNCIA: Não remova o suporte do filtro durante a distribuição.

A lavagem do circuito de café deve ser realizada:

- com o aparelho ligado e sob pressão;
- no fim do dia e quando o aparelho pedir.

NOTA: O pedido de lavagem feito pelo aparelho é repetido até que a operação seja realizada. Com a função de bloqueio ativa, após uma hora do pedido, se o circuito não for lavado, as funções de distribuição de bebidas são inibidas.

O circuito de café pode ser submetido a diferentes modalidades de lavagem:

- **Alternado:** a lavagem é realizada na sequência e de forma separada em cada grupo. É possível continuar a operar nos grupos não envolvidos na lavagem.
 - Duração: 7 minutos para cada grupo de distribuição.
- **Simultâneo:** todos os grupos são submetidos à lavagem simultaneamente.
 - Duração: 7 minutos no total.
- **Individual:** a lavagem pode ser realizada num grupo específico, sem a obrigação de realizá-la nos demais grupos. É possível continuar a operar nos grupos não envolvidos na lavagem.
 - Duração: 7 minutos para cada grupo de distribuição.

NOTA: A lavagem individual não pode ser realizada em caso de pedido de lavagem feita pelo aparelho.

ATENÇÃO: Uma vez iniciado o ciclo de lavagem temporizado não pode ser interrompido, nem mesmo desligando o aparelho. Em caso de uma falta imprevista de alimentação elétrica, quando a corrente for restaurada, no ecrã de serviços é mostrada a mensagem EXECUTAR LAVAGEM.

8.2.1 GRUPOS DE DISTRIBUIÇÃO DO CAFÉ

Durante a lavagem do circuito de café, são apresentados no ecrã de serviços os grupos de distribuição do aparelho:

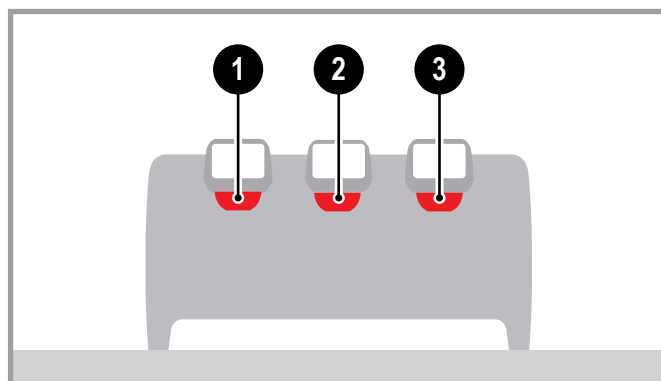


Fig. 8.1 - Grupos de distribuição do café

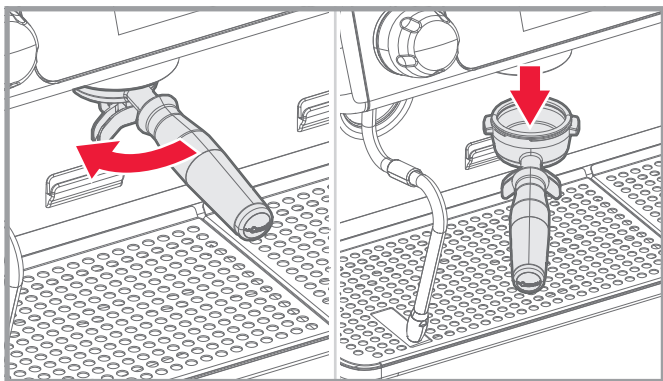
1. Grupo 1
2. Grupo 2
3. Grupo 3

8.2.2 LAVAGEM ALTERNADA

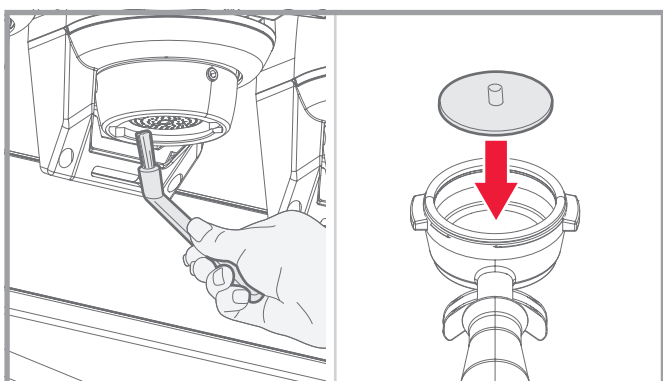
- No ecrã de serviços é mostrado o pedido de lavagem do grupo 1.



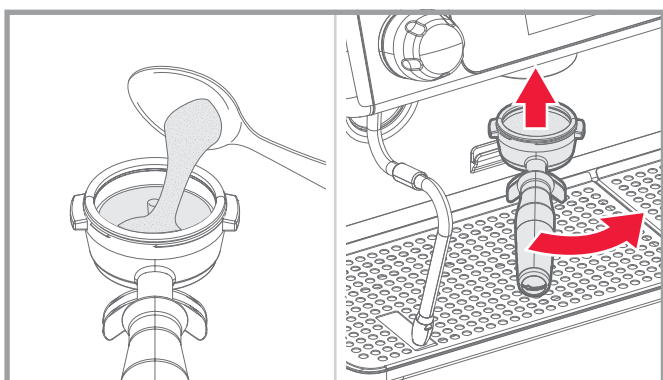
- Desencaixe o suporte do filtro (10 - Fig. 4.1) do grupo 1.



- Limpe a junta do grupo de distribuição com a escova fornecida.
- Insira o filtro cego no suporte do filtro.



- Deite 5 g de detergente em pó (cerca de 2 colheres de café).
- Encaixe o suporte do filtro (10 - Fig. 4.1) do grupo 1.



- Carregue no ícone **OK**.



- Carregue no ícone **OK**.



- Inicia o ciclo de lavagem do grupo 1.
- No ecrã de serviços é mostrada a mensagem LAVA-GEM GR 1 com a percentagem de conclusão.



- No final da lavagem do grupo 1, é mostrada a mensagem RETIRAR SUPORTE DO FILTRO GRUPO 1.
- Desencaixe o suporte do filtro (10 - Fig. 4.1) do grupo 1.
- Carregue no ícone **OK**.



- Inicia o ciclo de enxague do grupo 1.
- É mostrada a mensagem ENXAGUE GR1 com a percentagem de conclusão.



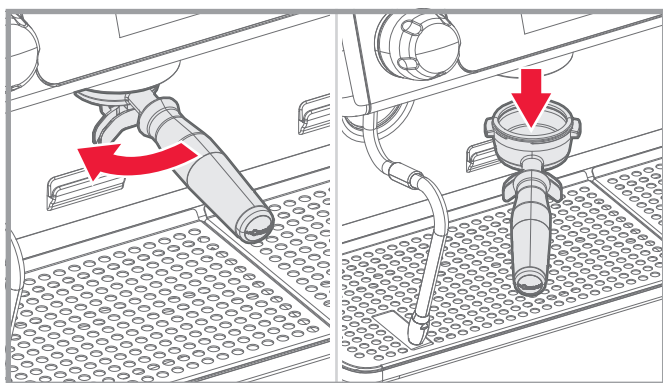
- Ao final das operações de lavagem no grupo 1 é mostrado o pedido de lavagem do grupo 2; a seguir do grupo 3 e do grupo 4.
- Repita as operações descritas no parágrafo em todos os grupos de distribuição do aparelho.

8.2.3 LAVAGEM SIMULTÂNEA

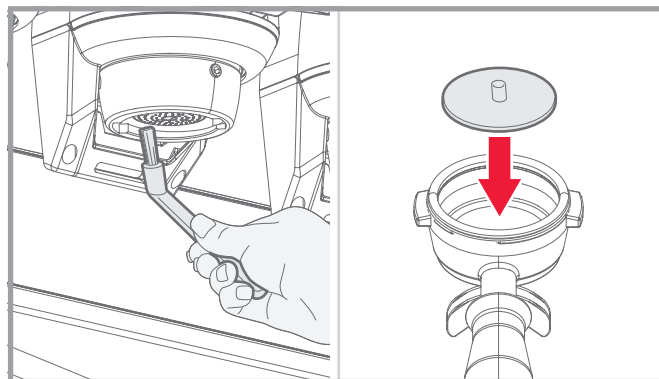
- No ecrã de serviços é mostrado o pedido de lavagem simultânea.



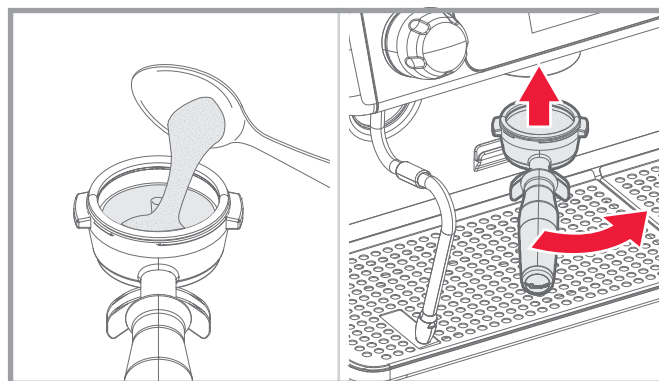
- Desencaixe o suporte do filtro (10 - Fig. 4.1) dos grupos de distribuição.



- Limpe as juntas dos grupos de distribuição com a escova fornecida.
- Insira o filtro cego nos suportes dos filtros.



- Deite 5 g de detergente em pó (cerca de 2 colheres de café) em cada suporte do filtro.
- Encaixe o suporte do filtro (10 - Fig. 4.1) dos grupos de distribuição.



- Carregue no ícone OK.



- Carregue no ícone OK.



- Inicia o ciclo de lavagem dos grupos de distribuição.
- No ecrã de serviços é mostrada a mensagem LAVAGGIO GR... com a percentagem de conclusão.



- No final da lavagem, é mostrada a mensagem RETIRAR SUPORTE DO FILTRO.
- Desencaixe os suportes dos filtros (10 - Fig. 4.1) dos grupos de distribuição.
- Carregue no ícone OK.



- Inicia o ciclo de enxague dos grupos de distribuição.
- É mostrada a mensagem ENXAGUE GR ... com a percentagem de conclusão.



- No final da fase de enxague, a lavagem do circuito de café é completada.

8.2.4 LAVAGEM INDIVIDUAL

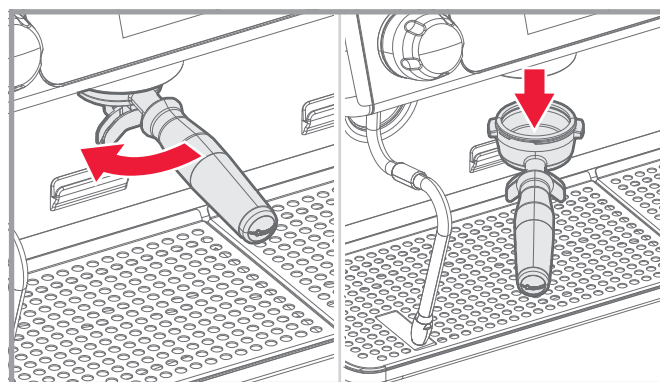
- Carregue no ícone ☰ para aceder à janela principal do ecrã de serviços.
- Carregue no ícone 1 - Fig. 5.5 para aceder ao menu de programação.
- Carregue no ícone 7 - Fig. 7.1 para aceder ao menu de lavagens.
- Carregue no ícone 1 - Fig. 7.11 para aceder ao menu de lavagens do circuito de café.
- Carregue no ícone de lavagem individual.



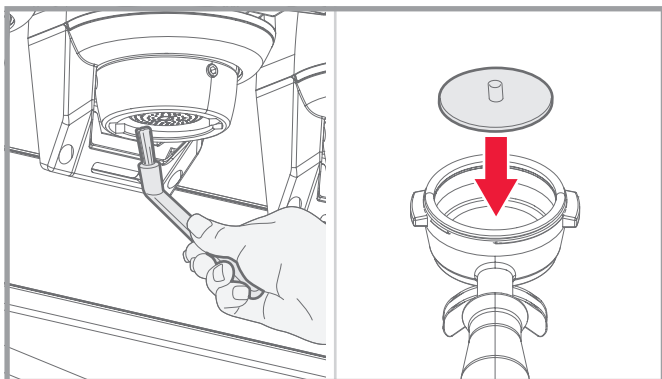
- Seleccione o grupo de distribuição a ser lavado (ex. grupo 1).



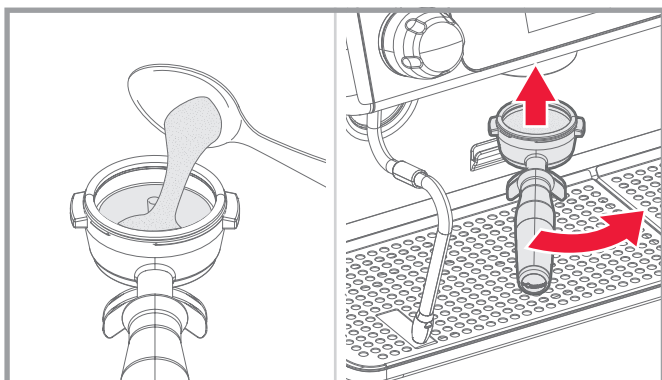
- Desencaixe o suporte do filtro (10 - Fig. 4.1) do grupo 1.



- Limpe a junta do grupo de distribuição com a escova fornecida.
- Insira o filtro cego no suporte do filtro.



- Deite 5 g de detergente em pó (cerca de 2 colheres de café).
- Encaixe o suporte do filtro (10 - Fig. 4.1) no grupo 1.
- Carregue no ícone **OK**.



- Inicia o ciclo de lavagem do grupo 1.
- No ecrã de serviços é mostrada a mensagem LAVAGEM GR 1 com a percentagem de conclusão.



- No final da lavagem do grupo 1, é mostrada a mensagem RETIRAR SUPORTE DO FILTRO GRUPO 1.
- Desencaixe o suporte do filtro (10 - Fig. 4.1) do grupo 1.
- Carregue no ícone **OK**.




- Inicia o ciclo de enxague do grupo 1.
- É mostrada a mensagem ENXAGUE GR1 com a percentagem de conclusão.



- No final da fase de enxague, a lavagem do circuito de café é completada.
- Repita as operações descritas no parágrafo para os grupos que se pretende lavar.

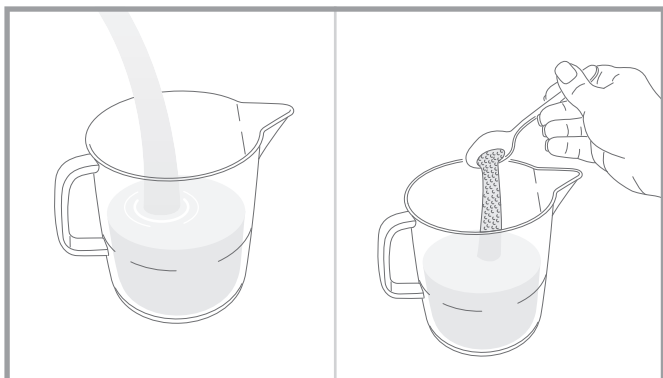
8.3 MUDANÇA DE ÁGUA DA CALDEIRA

ADVERTÊNCIA: A mudança de água da caldeira deve ser realizada pelo menos uma vez ao dia.

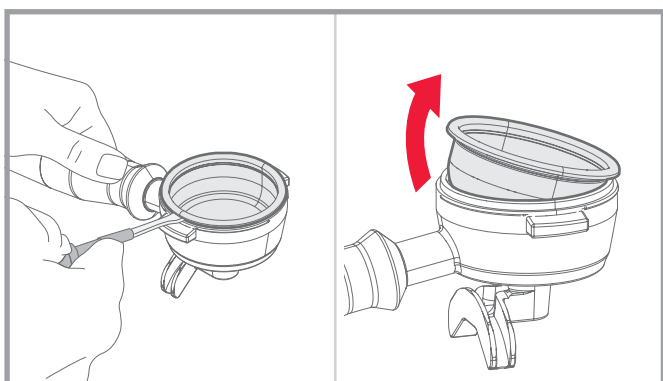
- Carregue no ícone  para aceder à janela principal do ecrã de serviços.
- Carregue no ícone 1 - Fig. 5.5 para aceder ao menu de programação.
- Carregue no ícone Mudança (11 - Fig. 7.1) do menu de programação.
- No ecrã de serviços é mostrada a mensagem MUDANÇA DE ÁGUA e do distribuidor de água quente (6 - Fig. 4.1) é descarregada a água da caldeira (60-70% da capacidade total). A distribuição termina automaticamente.
- No final da distribuição, o aparelho volta ao seu funcionamento normal e a caldeira é abastecida com água nova.

8.4 LIMPEZA DO SUPORTE DO FILTRO

- Num recipiente adequado, que não seja de alumínio ou ferro, deite 1 l de água quente (50+80 °C) e 10 g de detergente em pó (cerca de 4 colheres de café).



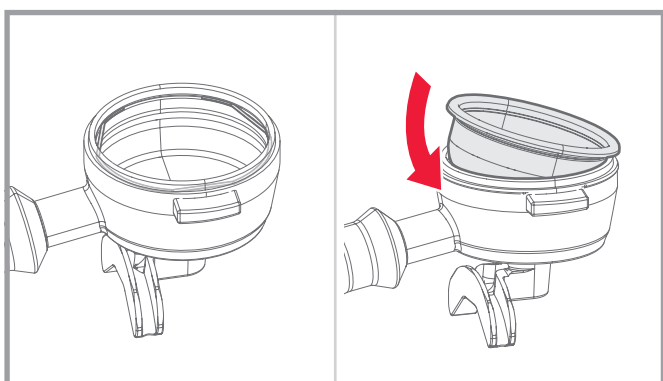
- Remova os filtros do suporte do filtro.



- Mergulhe os filtros e os suportes do filtro na solução por pelo menos 15 minutos.

ATENÇÃO: Mergulhe somente as partes de metal do suporte do filtro.

- Remova, com uma esponja não abrasiva, eventuais resíduos e enxague abundantemente com água fria corrente.
- Verifique se a mola de fixação do filtro está no seu sítio.
- Volte a montar o filtro no suporte do filtro.



8.5 LIMPEZA DA LANÇA DE VAPOR

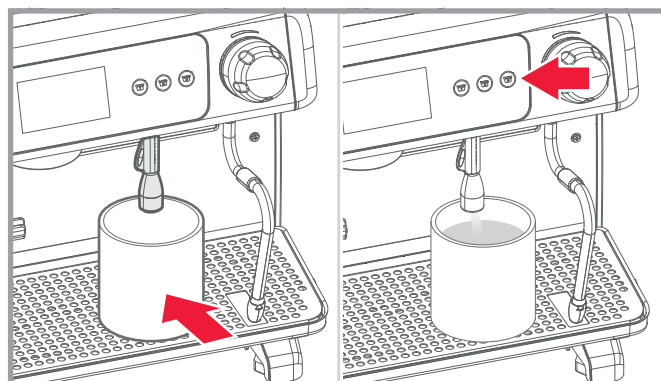
ADVERTÊNCIA: Perigo de queimadura; utilize os dispositivos isolantes apropriados para mover as lanças de água e vapor.

8.5.1 APÓS CADA UTILIZAÇÃO

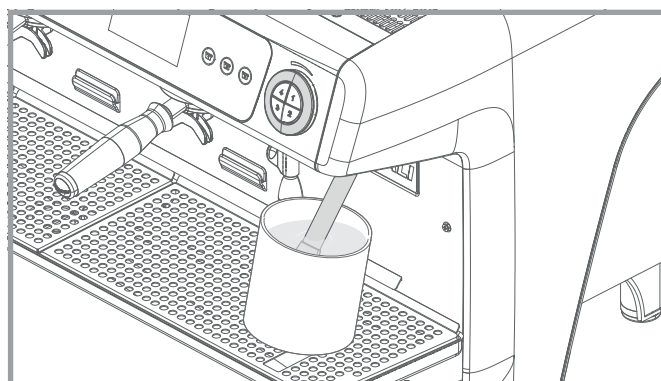
- Com uma esponja, lave a parte externa da lança com água quente, removendo quaisquer resíduos orgânicos presentes e enxague bem.
- Aponte a lança em direção do tabuleiro de apoio de chávenas e realize uma breve distribuição de vapor.

8.5.2 NO FIM DO DIA

- Coloque um recipiente de capacidade adequada por baixo do distribuidor de água quente (6 - Fig. 4.1).
- Distribua uma quantidade adequada de água, a temperatura superior a 90°C, capaz de cobrir a parte da lança que entrou em contacto com o leite.

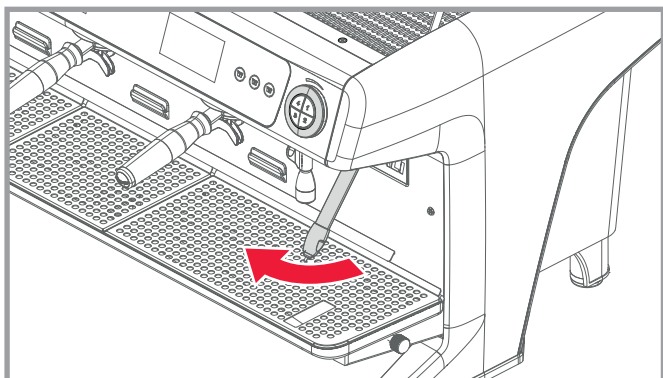


- Mergulhe a lança no recipiente e deixe-a em imersão por pelo menos 30 minutos.



- Remova a água do recipiente e enxague-o bem.
- Encha o recipiente com uma quantidade de água adequada, ou seja, capaz de cobrir a parte da lança que entrou em contacto com a água quente utilizada anteriormente para a imersão.
- Mergulhe a lança no recipiente.

- Usando a lança, aqueça a água do recipiente a uma temperatura de pelo menos 65°C.
- Remova a água do recipiente e enxague-o bem.
- Aponte a lança em direção do tabuleiro de apoio de chávenas e distribua vapor por pelo menos 10 segundos.

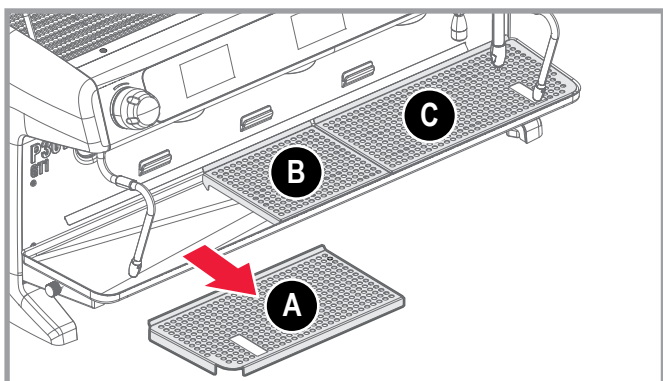


- Seque a lança com uma esponja não abrasiva ligeiramente húmida e que não deixe resíduos de fibras.

8.6 LIMPEZA DA GRELHA E DO TABULEIRO DE APOIO DE CHÁVENAS

NOTA: As operações descritas abaixo também podem ser realizadas com o aparelho desligado.

- Remova as grelhas (A, B e C) do tabuleiro de apoio de chávenas.

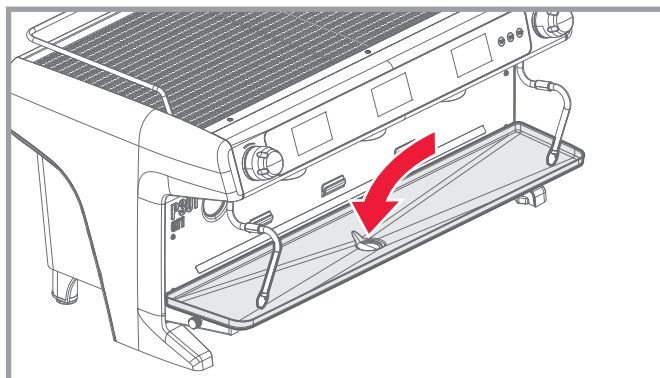


- Limpe as grelhas do apoio de chávenas em água corrente.

8.7 LIMPEZA DO RECIPIENTE DE RESÍDUOS

NOTA: As operações descritas abaixo também podem ser realizadas com o aparelho desligado.

- Remova as grelhas do tabuleiro de apoio de chávenas.
- Deite um recipiente com água quente no recipiente de resíduos para remover quaisquer incrustações.



8.8 LIMPEZA DO CORPO DO APARELHO

ATENÇÃO: Não utilize produtos com amoníaco, abrasivos ou desengorduradores.

ATENÇÃO: Não borrife líquidos nas reentrâncias dos painéis do corpo do aparelho.

NOTA: As variações na cor da superfície não são um defeito, mas sim uma característica do aparelho.


NOTA: As operações descritas abaixo também podem ser realizadas com o aparelho desligado.

- Limpe as partes externas do aparelho com um pano macio para eliminar quaisquer resíduos orgânicos presentes na zona de trabalho.

8.9 REGENERAÇÃO DAS RESINAS

O dispositivo está configurado para pedir que as resinas do descalcificante sejam regeneradas em intervalos regulares. A necessidade de realizar a intervenção é sinalizada pelo aparelho com uma mensagem no ecrã de serviços (veja Tab. 8.2).

Para realizar a regeneração das resinas, consulte a documentação específica relativa ao descalcificante.

Pedido	Mensagem	Ícone de intervenção
Regeneração das resinas	EFETUAR REGENERAÇÃO DAS RESINAS	

Tab. 8.2 - Regeneração das resinas

8.10 MANUTENÇÕES SERVICE

ADVERTÊNCIA: As intervenções descritas neste parágrafo devem ser realizadas exclusivamente por pessoal técnico autorizado.

O aparelho está configurado para pedir a realização, em intervalos regulares, das seguintes operações de manutenção, devidamente indicadas no ecrã de serviços.

Pedido	Mensagem	Ícone de intervenção
Manutenção geral	EFETUAR MANUTENÇÃO	
Substituição do filtro de água	SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO	

Tab. 8.3 - Manutenções service

Para realizar a manutenção service, contacte o serviço de assistência.

8.11 PRODUTOS PARA A LIMPEZA

É possível encomendar os produtos de limpeza autorizados pelo Fabricante (Fig. 8.2) transmitindo o número do código ao Concessionário do aparelho:

Ref.	Código	Descrição
A	610-004-159	Líquido para cappuccinadores
B	610-004-280	Pó para os grupos de distribuição, os suportes de filtro e as chávenas de café
C	610-004-254	Pó para os grupos de distribuição, os suportes de filtro e as chávenas de café
D	610-004-217	Pastilhas para os grupos de distribuição, nas máquinas superautomáticas
E	610-004-251	Detergente Eco Cleaner Spray para tremonha e ecrã

Tab. 8.4 - Produtos para a limpeza Eco Line

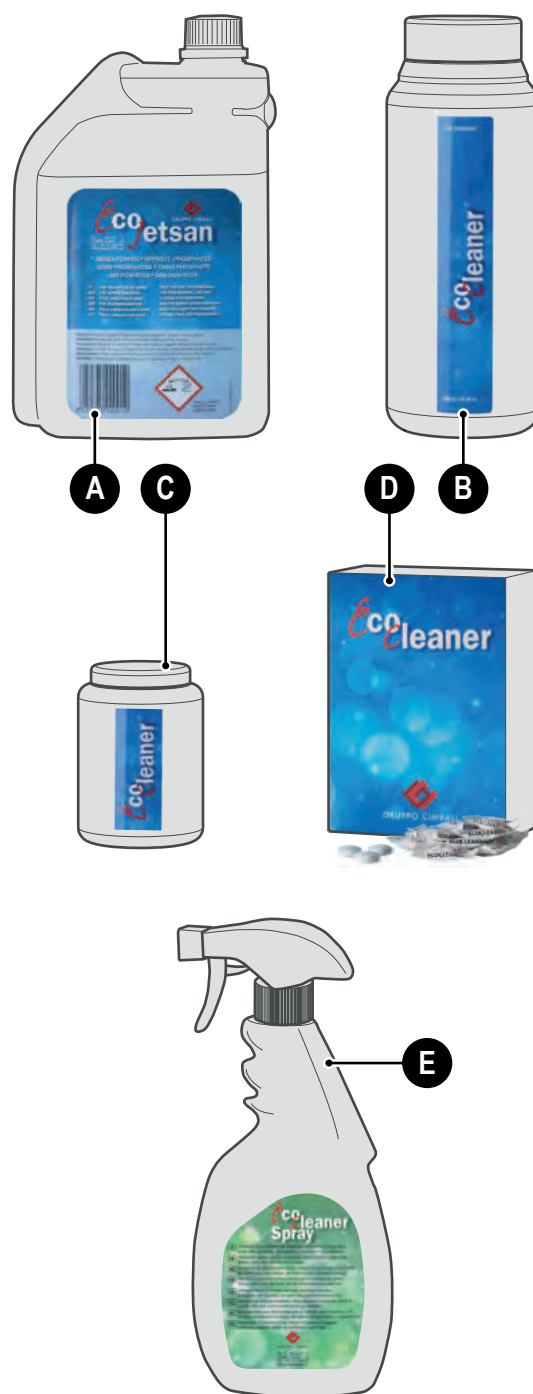


Fig. 8.2 - Produtos para a limpeza Eco Line

9. ELIMINAÇÃO DO APARELHO

ADVERTÊNCIA: O aparelho deve ser destinado à recolha seletiva, de acordo com as normas em vigor.

Para colocar o aparelho definitivamente fora de serviço, siga as instruções abaixo, em cumprimento do D. lgs. 49/2014 que implementou a segunda diretiva 2012/19/UE sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (RAEE).

A eliminação do aparelho é organizada e gerida pelo Fabricante.. Para eliminar o aparelho, contacte o Fabricante e siga o sistema que ele adotou para permitir a recolha separada do equipamento no final da sua vida útil.

A recolha seletiva adequada para posterior envio do aparelho desativado para reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o meio ambiente, ajuda a evitar possíveis efeitos negativos no meio ambiente e na saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais de que é feito o aparelho.

A eliminação ilegal do aparelho por quem o possui implica a aplicação das sanções administrativas previstas na legislação em vigor.



10. ANOMALIAS E AVARIAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho não funciona e os ecrãs (4 - Fig. 4.1) estão desligados.	Interrupção da energia elétrica.	Verifique a presença da alimentação elétrica. Verifique a posição do interruptor geral (1 - Fig. 4.1).
Fuga de água pelo suporte do filtro (10 - Fig. 4.1).	A junta do grupo de distribuição está suja de café.	Limpe com a escova fornecida.
Tempo de distribuição do café demasiado breve.	Café moído demasiado grosso.	Aperte a moagem do café.
	Café demasiado velho.	Substitua o café.
O café desce em gotas.	Os orifícios do filtro estão entupidos ou o orifício de saída do café no suporte do filtro (10 - Fig. 4.1) está sujo.	Limpe os orifícios do filtro ou o orifício de saída do café.
	Café moído demasiado fino.	Alargue a moagem do café.
Fuga de água por baixo do aparelho.	O coletor de resíduos está entupido.	Limpe o coletor de resíduos.
	O orifício do tabuleiro de drenagem está obturado.	Limpe o orifício do tabuleiro de drenagem.
O aparelho está quente ma non distribui café. O autonivelador permanece em funcionamento.	A torneira da rede hídrica ou a torneira do descalcificante está fechada.	Abra as torneiras.
	Falta de água na rede.	Aguardar o regresso da água à rede ou contacte um técnico para a repor

ATENÇÃO: Se o problema persistir, contacte o serviços de assistência.

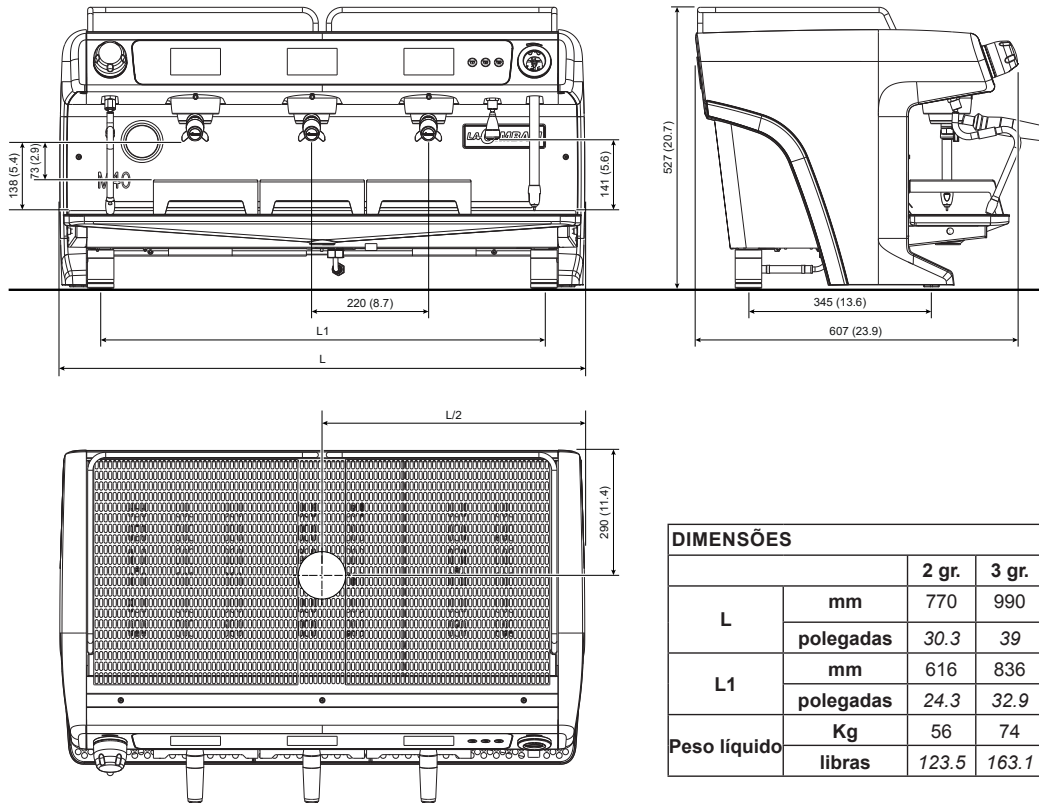
10.1 SINALIZAÇÕES DE ESTADO

SINALIZAÇÃO	CAUSA	SOLUÇÃO
Máquina fria, aguarde	Carrega-se num botão de distribuição, mas a caldeira não atingiu a pressão de funcionamento definida.	Aguarde que a caldeira atinja a pressão de funcionamento.
Realize a manutenção	O aparelho exige uma intervenção de manutenção. Para eliminar temporariamente a sinalização, aceda ao menu de programação e carregue no ícone de intervenção (veja Tab. 8.3). A sinalização reaparecerá as próximas vezes que o aparelho for ligado.	Contacte o serviço de assistência para realizar a manutenção do aparelho.
Efetuar regeneração das resinas	O aparelho exige que seja realizada a regeneração das resinas (consulte a documentação específica relativa ao descalcificante).	Realize a regeneração das resinas. Aceda ao menu de programação e carregue no ícone de intervenção (veja Tab. 8.2) para remover a sinalização.
Substituição do filtro	O aparelho exige que seja feita a substituição do filtro de água. Para eliminar temporariamente a sinalização, aceda ao menu de programação e carregue no ícone de intervenção (veja Tab. 8.3). A sinalização reaparecerá em intervalos regulares	Contacte o serviço de assistência para realizar a substituição do filtro de água.
Máquina desligada	O aparelho está em modalidade stand-by.	Carregue num botão de distribuição qualquer para sair da modalidade Stand-by e forçar o aparelho a ligar-se.
Energy saving mode	O aparelho está em modalidade Poupança de energia.	Carregue num botão de distribuição qualquer para sair da modalidade de poupança de energia e retornar à fase de trabalho.
Mensagens relativas às lavagens		Consulte o par. 8.2.

11. DADOS TÉCNICOS

NOTA: O Fabricante reserva-se o direito de fazer alterações ou melhorias sem aviso prévio.

LA CIBALI



MÁQUINA	ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA	POTÊNCIA INSTALADA	CORRENTE DE LINHA	SECÇÃO CABO ALIMENTAÇÃO
2 GR.	380-415 V3N 50-60 Hz	7,2-8,6 kW	10,4 A	5 x 1,5 mm ² ou 5 x 2,5 mm ²
	220-240 V3 50-60 Hz		22 A	4 x 2,5 mm ²
	220-240 V 50-60 Hz		31 A	3 x 4 mm ² ou 3 x 6 mm ²
3 GR.	380-415 V3N 50-60 Hz	7,4-8,8 kW	12,5 A	5 x 1,5 mm ² ou 5 x 2,5 mm ²
	220-240 V3 50-60 Hz		22 A	4 x 2,5 mm ²
	220-240 V 50-60 Hz		37 A	3 x 6 mm ²
4 GR.	380-415 V3N 50-60 Hz	7,4-8,8 kW	18 A	5 x 1,5 mm ² ou 5 x 2,5 mm ²
	220-240 V3 50-60 Hz		28 A	4 x 2,5 mm ²
	220-240 V 50-60 Hz		43,5 A	3 x 6 mm ²

INTERRUPTOR	- Omnipolar com distância de abertura do contacto de 3 mm - Proteção contra corrente de dispersão com valor de 30 mA
LIGAÇÃO À TERRA	- Obrigatória
INSTALAÇÃO HIDRÁULICA	- ø 3/8 gás
PRESSÃO DE ALIMENTAÇÃO HIDRÁULICA	- 1 ± 6 bar (0.6 MPa)
DESCARGA HIDRÁULICA	- ø min. 50 mm

INDICE

1. 安全须知	197
2. 介绍	198
2.1 手册目的	198
2.2 手册阅读提示	198
2.3 本机使用一般原则	199
3. 安全标签和符号	200
3.1 铭牌	201
4. 设备部件	201
5. 设备命令	202
5.1 热水按钮	202
5.2 自动蒸汽棒选择按钮	202
5.3 显示屏	202
5.3.1 触摸屏	203
5.3.2 显示屏图标	204
6. 使用	205
6.1 日常启动	205
6.1.1 自动开机和关机	206
6.1.2 在节能模式下关机	206
6.2 咖啡放液	206
6.3 放热水	207
6.4 放蒸汽	207
6.4.1 用蒸汽棒放蒸汽	208
6.4.2 用自动蒸汽棒放蒸汽	208
6.5 快速冲洗	208
6.6 定量磨豆机	208
7. 程序设置	209
7.1 触摸屏	209
7.1.1 访问程序设置菜单	209
7.1.2 程序设置菜单	209
7.1.3 运行时间	209
7.1.4 语言选择	210
7.1.5 计量仪	210
7.1.6 份量设置 (咖啡)	211
7.1.7 份量设置 (水)	211
7.1.8 自学份量设置	212
7.1.9 节能模式	212
7.1.10 照明	212
7.1.11 清洗	213
7.1.12 蒸汽设置	213
7.1.13 温杯盘	214
8. 清洁和维护	215
8.1 清洁和维护频率概述	215
8.2 清洗咖啡流路	216
8.2.1 咖啡冲煮头	216
8.2.2 轮流清洗	216
8.2.3 同时清洗	218
8.2.4 单独清洗循环	219
8.3 更换热水装置中的水	220
8.4 清洗手柄	221
8.5 清洗蒸汽棒	221
8.5.1 每次使用后	221
8.5.2 当天结束时	221
8.6 清洗格栅和杯托	222
8.7 清洗积水盘	222
8.8 清洁设备外部	222
8.9 树脂再生	222
8.10 维修保养	223
8.11 清洁用品	223
9. 设备处置	224
10. 功能异常和故障	225
10.1 状态显示	226
11. 技术参数	227

1. 安全须知

请在使用本设备之前仔细阅读本手册的全部内容。

请保证所有被授权操作使用本设备的人员可随时查阅本手册。

注意：因违反安全规程而造成的人身伤害或财产损失，制造商不予承担任何责任。

使用设备

- 本设备专为用热水或蒸汽制作浓缩咖啡和热饮而设计，可用于预热杯子。设计用途之外任何其他用途均为不当用途，可能导致危险。
- 该设备仅限用于专业用途。
- 仅允许已接收设备正确使用相关安全及卫生培训的专业人员使用本设备。
- 不得将本设备用于预期用途之外任何用途。
- 当心不要被喷出的水/蒸汽或因错误使用设备烫伤。
- 水、蒸汽和咖啡放出时可能导致烫伤。
- 不要让手部或其他身体部位靠近咖啡冲煮头、热水出口和蒸汽棒。
- 不得在从本设备接咖啡时撤掉手柄。
- 设备的某些部件会达到高温，因此在接近这些区域以及对其进行操作时必须非常小心。这些部件都标有相关符号（请参阅第 3 章）。
- 不要触摸设备的高温表面。
- 本设备不适用于身体、精神或感官能力受限人群（包括 8 岁以下儿童）操作使用，也不适用于相关经验及/或知识不足人员操作使用，除非其在负责其安全的人员监督之下，或经过了解如何使用设备的人员的指导。
- 仅可允许 8 岁以上儿童在有人监督下操作使用本设备，以确保正确使用，避免危险。
- 不允许儿童玩耍设备。
- 未成年人员（无论有无成年人监督）操作使用本设备必须不违反当地相关劳动法律法规。
- 本设备的清洗与维护应由接受过相应培训的专业人员进行，禁止由无人监督下的儿童进行。
- 本设备运行期间必须有人照看。
- 仅可在确保环境条件适宜的室内使用本设备。不得在室外使用本设备。
- 不得将本设备暴露于各种天气条件（雨水、阳光直射、霜冻）之下。
- 如果设备存放于温度可能降至冰点以下的房间，请放干热水装置和水循环管道中的水。
- 温杯盘只能用于放置使用设备时需要的杯子和玻璃杯。

- 在将其放在温杯盘上之前，把其中的水彻底倒干。
- 温杯盘上不得放置其他物品。
- 不得使用茶巾或其他物品覆盖本设备和/或温杯盘。
- 不得将本设备线缆或本体浸入水或其他液体中。
- 使用未经制造商认可的附件可能导致起火、人员触电或受伤。
- 关闭主开关前，需保证已将本设备关机。
- 不得拉拽电源线，不得湿手接触插头。
- 不要用湿手或光脚操作设备。
- 为降低受伤风险，不得让本设备电源线悬垂于桌边或台边，否则儿童可能因好奇而拉动电源线导致设备意外倾翻。
- 不得将供电线缆布置在危险区域。
- 如本设备起火，应使用二氧化碳 (CO₂) 灭火器。不得使用水或粉末灭火器。
- 噪声：加权声压级：84.4 dB(A) ± 2.5 dB。
- 应由具有资质且经授权的人员定期检查本设备的保护和安全装置。
- 保证本设备安全标签干净且清晰可辨识。
- 将发生磨损、难以辨认的标签更换成新的标签，固定在相同位置。

清洁设备

- 关闭本设备，等待冷却，然后方可清洁其外部部件。
- 不得使用高压水冲洗本设备，也不得将本设备部分或全部浸没水中。
- 仅可使用不会对本设备的食品接触材料造成损伤的清洁用品。
- 使用湿布擦拭清洁本设备外部部件，然后使用干燥软布擦拭干燥。不得使用含有氨或磨料的清洁用品。
- 不得向本设备面板开口喷洒液体。
- 必须按本手册中规定的频率对本设备进行本手册中规定的清洁和维护。
- 有关本设备清洁方面的更多信息，请参阅第 8 章。

如果长期不使用

如过将长期不使用本设备（例如歇业数日）：

1. 完成需在本设备通电状态下进行的清洁（请参阅第 8 章）；
2. 先关掉本设备，再关掉总开关；
3. 完成无需在本设备通电状态下进行的清洁（请参阅第 8 章）；
4. 关掉供水水龙头。

如果出现故障

- 如果发生故障，应关闭本设备，并关闭主开关，然后联系技术支持服务。
- 如果电源线受损，应关闭本设备，并联系技术支持服务，订购替换件。
- 如果需要维修，务必联系技术支持服务，订购并使用原厂零部件。如未能遵守上述要求，可能破坏本设备安全性，导致保修失效。

不当使用设备

- 除本手册所述用途之外的任何用途均为不当使用，可能导致危险。
- 制造商对于由不正确、不当或不合理使用本设备所导致的任何损坏或受伤概不负责。
- 如未能遵守本手册中的要求，可能破坏本设备安全性，导致保修失效。

2. 介绍

2.1 手册目的

本使用和维护手册中描述的设备是 M40 咖啡机，共有以下版本可供选择：

- DT2
- DT3
- DT4

本设备制造商为：

Cimbali Group S.p.A.
Via A. Manzoni, 17
20082 Binasco (MI), Italy

本手册目标受众为获授权使用本设备的人员（常规操作使用及维护）。

2.2 手册阅读提示

本手册分为多个章节。各节为所在章的下属内容。手册中采用“第 X 章”或“第 X 段”表明对某章或某节的参考引用。例如：“第 2 章”或“第 2.1 节”。

手册中各图示均编有序号，可指示所在章，例如图 1.3 即指第 1 章中的第 3 个图示。对图示的引用采用“图 X”表示。例如：“图 1.3”。图示中的各部件项采用字母或数字编序。例如，对地第 3 章图 2 中 C 项的引用可表达为：“请见图 3.2 中 C 项”或简写为“（图 3.2 - C）”。

注意：本手册中的图片旨在作为一般说明。实际部件可能与图示有所不同。如有疑问，请联系技术支持服务。

除使用及维护说明外，本手册还包含需特别注意的一些安全信息。此类信息采用以下方式着重指出：

危险：不遵守指示会造成即刻危险状况，如不加以避免将致使人员严重受伤/永久伤害甚至立即死亡。

警告：不遵守指示会造成潜在危险状况，如不加以避免可能致使人员严重健康后果甚至死亡。

注意：不遵守指示会造成潜在危险状况，如不加以避免可能致使设备轻微受损。

注意：提供附加信息（对上述安全说明和信息的补充）。

2.3 本机使用一般原则

使用本设备前，请仔细阅读本手册中的警告和说明，其中包含有与本设备安全和正确卫生使用相关的重要信息。



注意：热水装置里的水每天至少要更换一次。

注意：请保留本手册以便将来查阅。

警告：安装、拆解、调整和安全检查只能由具有资质且经授权的技术人员执行。

3. 安全标签和符号

警告：保证本设备安全标签（请参阅 Fig. 3.1）干净且清晰可辨识。将发生磨损、难以辨认的标签更换成新的标签，固定在相同位置。

符号	描述
	注意：电气危险
	注意：高温表面 在接近这些区域以及对其进行操作时必须非常小心。

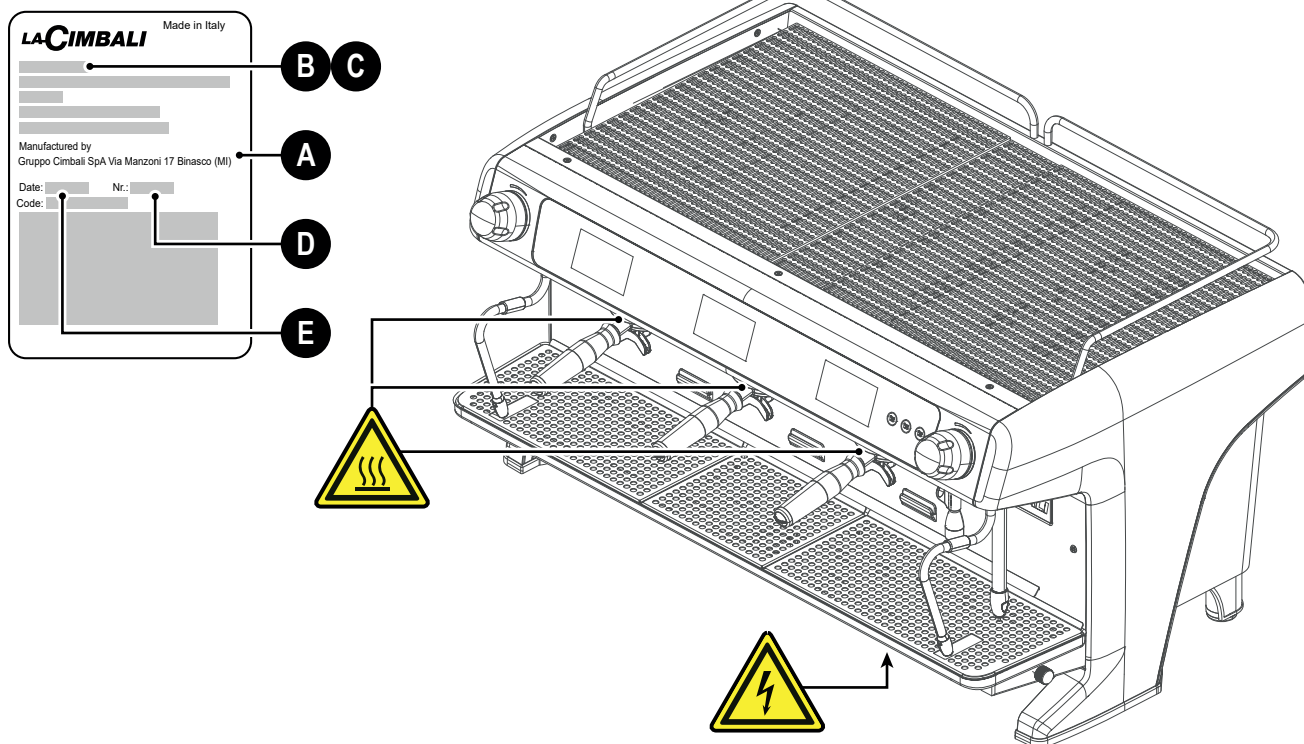


Fig. 3.1 - 设备上的标签

3.1 铭牌

本设备带有铭牌（见 Fig. 3.1）。

注意：不得拆掉铭牌。如果铭牌受损且/或不再清晰可辨，请联系技术支持服务。

铭牌包含有以下数据：

- A. 制造商详细信息
- B. 设备型号
- C. 设备类型
- D. 序列号
- E. 制造年月

4. 设备部件

设备各部件请见 Fig. 4.1。

- 1. 主开关
- 2. 显示屏
- 3. 泵压表
- 4. 热水出口
- 5. 蒸汽棒
- 6. 自动蒸汽棒（选件）
- 7. 手柄
- 8. 热水按钮
- 9. 杯托格栅
- 10. 蒸汽输送旋钮
- 11. 温杯盘

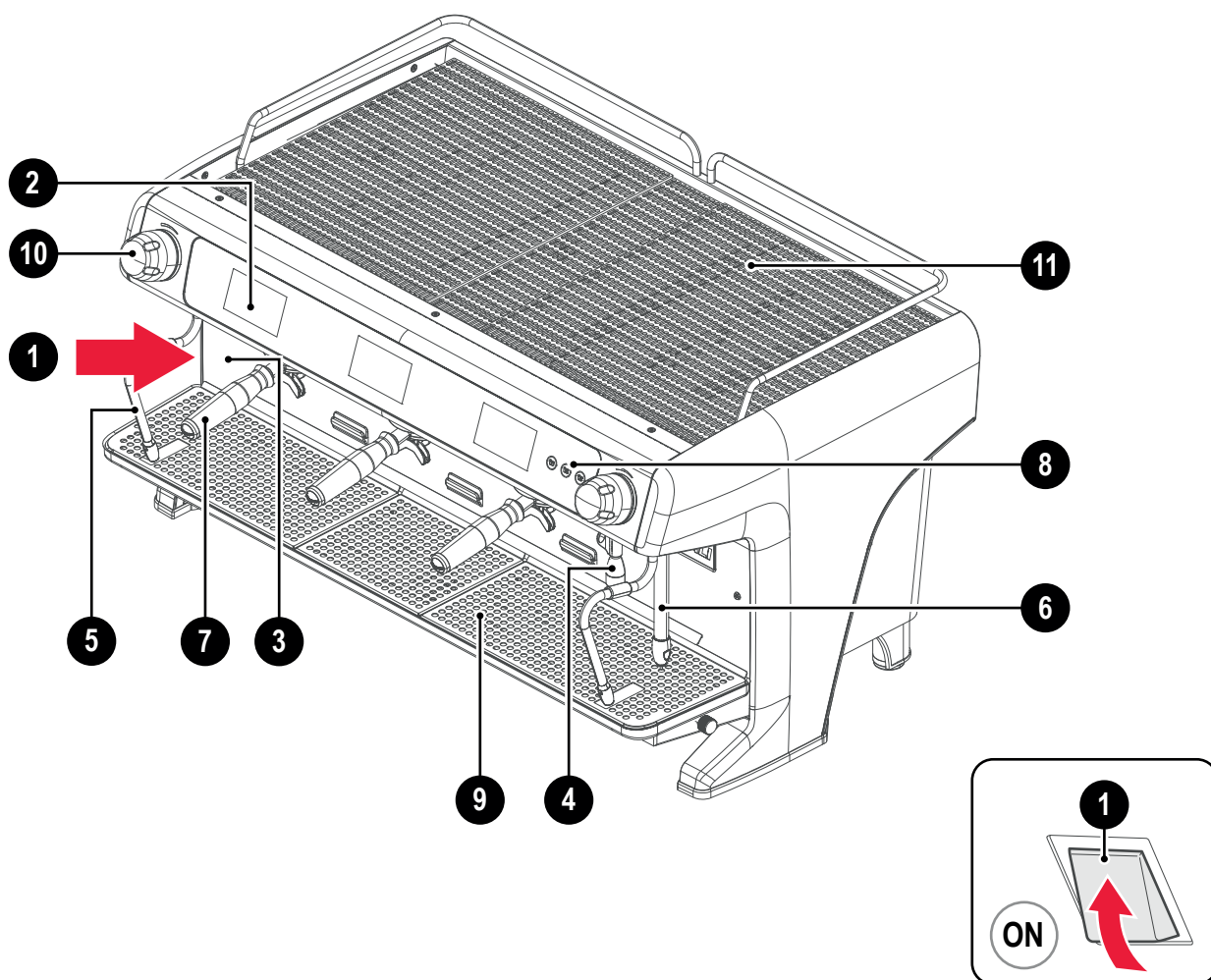








Fig. 4.1 - 设备部件

5. 设备命令

有关设备命令，请参阅 Fig. 5.1。

1. 放 1 份按钮/图标 
2. 放 2 份按钮/图标 
3. 放 3 份按钮/图标 
4. 放 4 份按钮/图标 
5. 连续放液按钮/图标 ...
6. 冲洗按钮  (请参阅第 6.5 段)
7. 菜单图标  (仅在服务显示屏上显示)

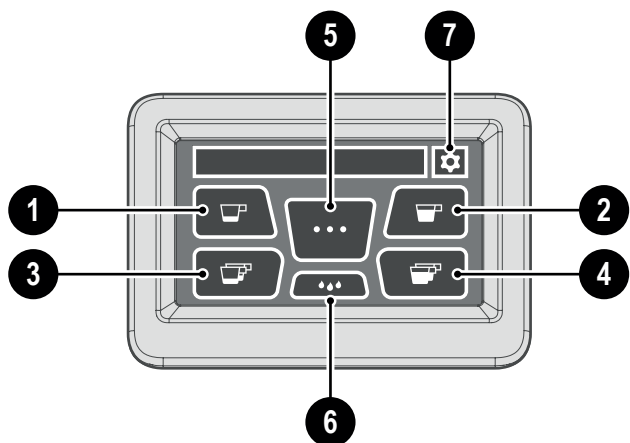





Fig. 5.1 - 触摸屏命令

5.1 热水按钮

1. 份热水按钮 
2. 份热水按钮 
3. 份热水按钮 

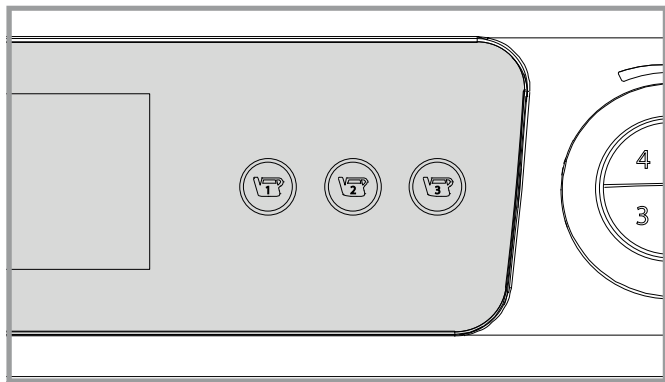


Fig. 5.2 - 热水按钮

5.2 自动蒸汽棒选择按钮

1. 热牛奶
2. 起泡牛奶 (最低起泡水平)
3. 起泡牛奶 (中等起泡水平)
4. 起泡牛奶 (最大起泡水平)

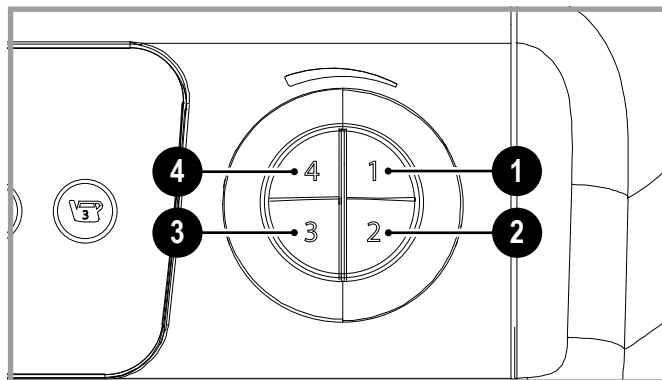


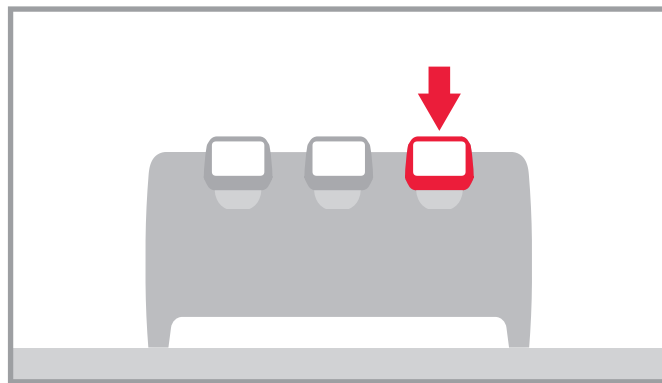
Fig. 5.3 - 自动蒸汽棒选择按钮

5.3 显示屏

每个冲煮头上都有一个显示屏，可以显示与设备操作有关的命令或信息。

服务显示屏

从右侧冲煮头上的显示屏（服务显示屏）中，可以导航并访问设备程序设置功能（请参阅第 7 章）。



5.3.1 触摸屏

在正常运行期间，显示屏显示主放液菜单（请参阅 Fig. 5.1）并指示锅炉温度（请参阅 Fig. 5.4）。

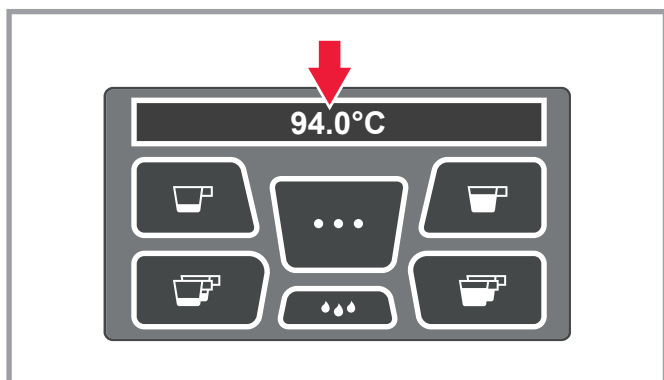


Fig. 5.4 - 锅炉温度

5.3.1.1 主屏幕

如要查看主屏幕，请按显示屏上的图标 4（请参阅图 5.5）。

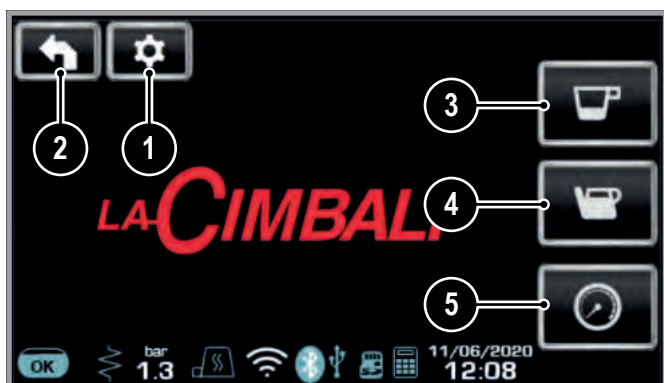


Fig. 5.5 - 主屏幕

主屏幕包含以下命令。

1. 按下以进入程序设置菜单（请参阅第 7 章）。
2. 按下以返回到上一个屏幕或菜单。
3. 按下以进入放液菜单。

注意：右侧冲煮头为预定义的冲煮头。如要对其他冲煮头进行调节，请按相应按钮。



Fig. 5.6 - 冲煮头按钮

4. 按下以进入放热水菜单。在放热水菜单中，可应用显示屏中热水按钮（第 5.1 段）的功能。



Fig. 5.7 - 热水按钮

5. 按下以进入热水装置压力菜单，查看模拟压力表。

5.3.2 显示屏图标

描述	触摸屏
1. 预浸泡：预浸泡阶段持续时间	
2. 放液：放液阶段持续时间	
3. 锅炉温度	
4. 运行过程总进度	
5. 热水装置中的水位：注水阶段；图标下部在轮流模式下显示。	 
6. 热水装置中的水位：达到最佳水位。	
7. 热水装置电阻器：当电阻器处于活动状态且正常运行时，符号发光更稳定。	
8. 热水装置电阻器：热水装置达到规定压力。	
9. 热水装置电阻器：停用。	
<p>注意：用户无法启用/停用电加热功能。设置开机/关机功能后，电加热功能自动启用。</p>	
10. 热水装置压力：热水装置压力值。	

按下图标以查看模拟压力表。再次按下图标以返回标准显示屏显示。

描述	触摸屏
11. 温杯盘：为温杯盘选择的电源。	
关机	
	
	
最大	
12. Wi-Fi：设备装有 Wi-Fi 模块。	
13. 蓝牙：设备装有蓝牙模块。	
14. 蓝牙：设备与蓝牙定量磨豆机进行通信。	
15. USB：设备接有 USB 笔式驱动器。	
16. SD：设备的 CPU 板上有 SD 微存储器。	
17. 支付系统：支付系统未启用放液。	
18. 支付系统：支付系统已启用放液。	
<p>注意：出现支付系统图标表明设备已连接到支付系统接口，并已配置为可以结合使用支付系统。因此，只有在支付系统同意的情况下设备才能够放液。</p>	
流量检查：需要拧松磨豆机（咖啡流量小于参考值）。	
流量检查：需要拧紧磨豆机（咖啡流量大于参考值）。	
<p>注意：有关更多信息，请参阅与设备配合使用的定量磨豆机的用户说明。</p>	

Tab. 5.1 - 显示屏图标

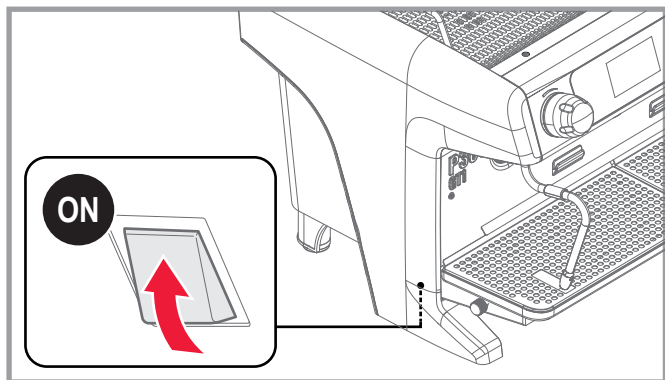
6. 使用

警告：设备运行时，不要让手部或其他身体部位靠近咖啡冲煮头、热水出口和蒸汽棒。

6.1 日常启动

注意：启动本设备前，确保主供电开关和主供水水龙头已打开。

- 按主开关 (1 - Fig. 4.1) 以开启本设备。

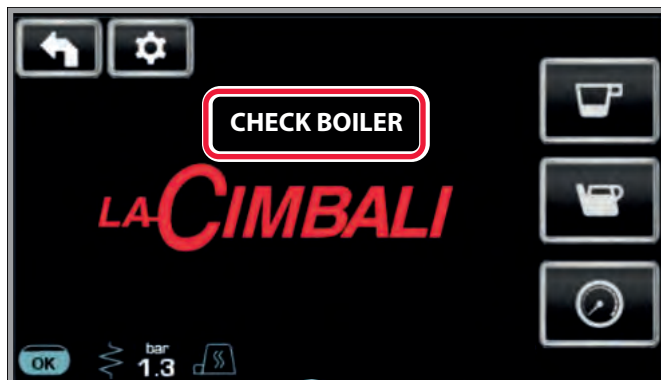


- 如果水位低于最低水位，则热水装置将被加注至最佳水位。
- 在此阶段结束时，服务显示屏下部将显示图标 6 - Tab. 5.1。

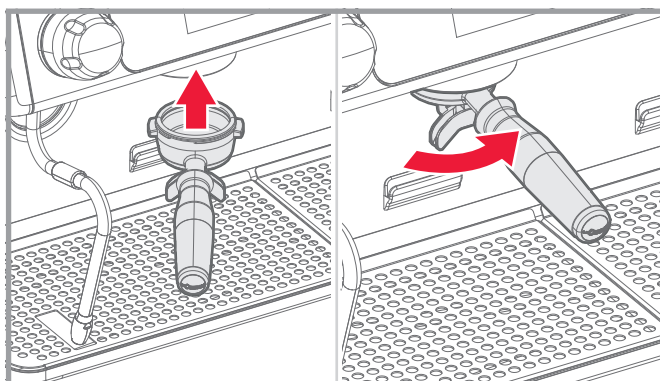


- 此阶段期间还会向锅炉注水，然后将进入加热阶段。
- CHECK BOILER (检查锅炉) 消息将出现在服务显示屏上。达到规定的工作压力时，设备即准备就绪，可以使用。

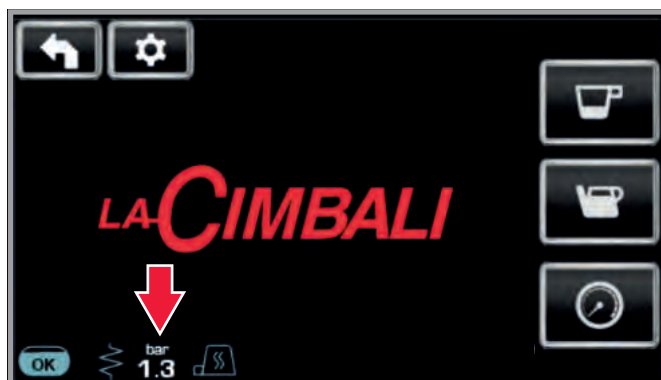
注意：此时如果按下其中一个放液按钮，将以当前达到的温度进行放液。在达到正确的工作压力值之前，所有其他按钮都将被禁用。



- 等待设备就绪时，将手柄 (10 - Fig. 4.1) 扣入冲煮头。



- 当服务显示屏显示所需的工作压力值时，设备即准备就绪。



6.1.1 自动开机和关机

本设备可以设定为在设置的时间开机和关机。有关更多信息，请参阅第 7.1.3.1 段。

在自动开机/关机模式下，设备关闭时，显示屏的亮度将降低，温杯盘加热将被停用。

注意：当设备通过主开关关机时，无法自动开机。

6.1.2 在节能模式下关机

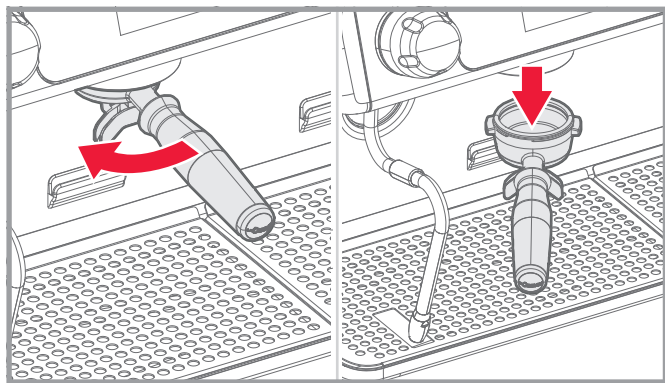
在关机阶段，设备可设置为节能模式。这意味着电阻器没有完全停用，热水装置压力可以保持在 0.2 bar。

注意：如果节能关机后的第二天是歇业日，则设备将彻底关机 24 小时，并在歇业日结束时恢复到恒定的 0.2 bar 热水装置压力。

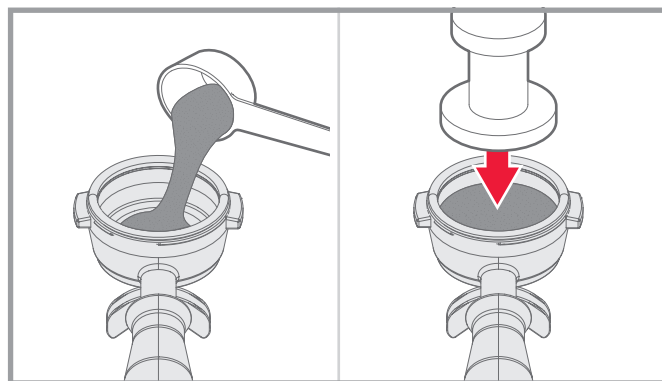
6.2 咖啡放液

注意：如果设备处于未使用状态超过 1 小时，请先空放约 100 毫升的水，然后再放咖啡。处于未使用状态 8 小时后，对所有冲煮头运行空放循环约 1 分钟。

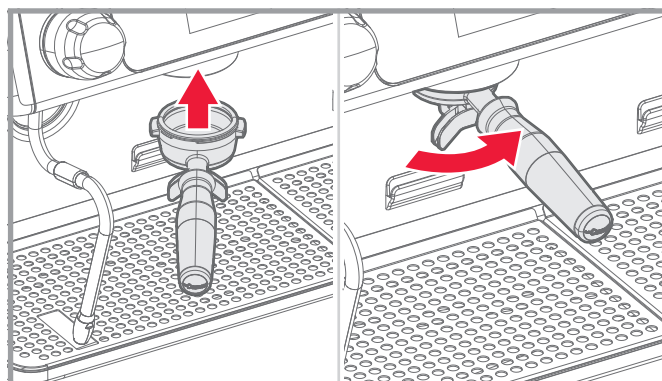
- 从设备上取下手柄 (10 - Fig. 4.1)，清除之前的咖啡渣。



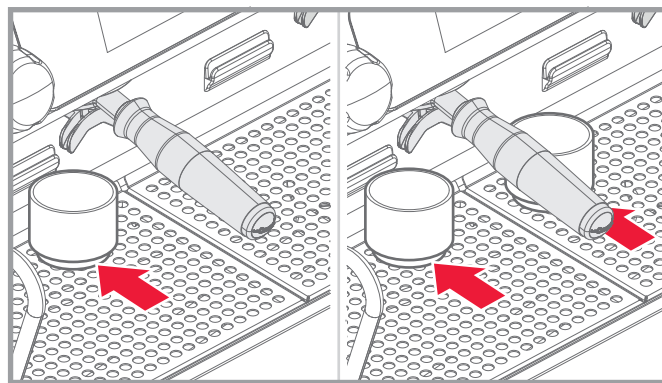
- 对于带锥形过滤器的单嘴手柄：将一份咖啡粉倒入手柄中。
对于带圆柱形过滤器的双嘴手柄：将两份咖啡粉倒入手柄中。
- 借助磨豆机压粉锤或设备自带的压粉锤，将咖啡粉均匀地压在过滤器中。
- 清除过滤器边缘的咖啡渣。



- 将手柄 (10 - Fig. 4.1) 扣入冲煮头，拧紧。

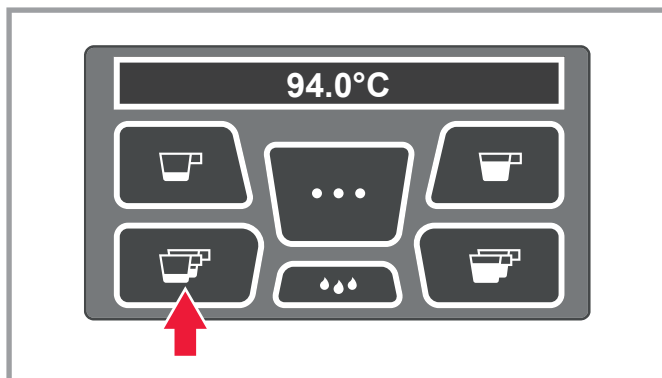


- 对于带锥形过滤器的单嘴手柄：将一个杯子放在冲煮头下方。
对于带圆柱形过滤器的双嘴手柄：将两个杯子放在冲煮头下方。

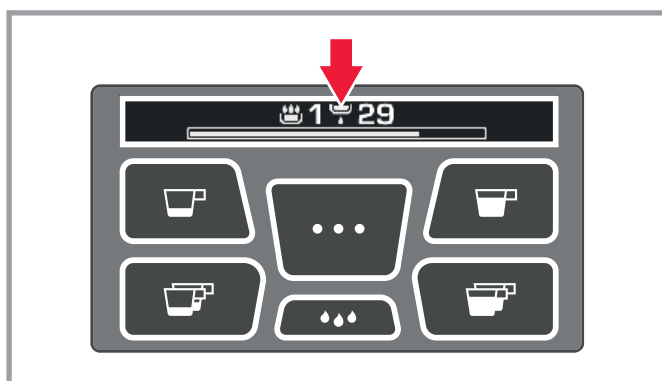


- 按下所需份量对应的定量放液按钮 (☐ / ☐ / ☐ / ☐)。

警告：在咖啡放完之前，不要从设备上释放手柄。



- 进入预浸泡阶段（在显示屏上通过图标 1 - Tab. 5.1 显示）。
- 预浸泡阶段结束后，开始放液（在显示屏上通过图标 2 - Tab. 5.1 显示）。



- 达到设定份量时，放液将自动停止。
- 在返回待机状态前，显示屏显示几秒钟的放液参数：总放液持续时间和预浸泡阶段持续时间。
- 按下 ... 按钮即可连续放液。
- 定量放液（☞ / ☞ / ☞ / ☞）和连续放液（...）都可以通过按下 ... 按钮或任何其他定量放液按钮（☞ / ☞ / ☞ / ☞）来中断。

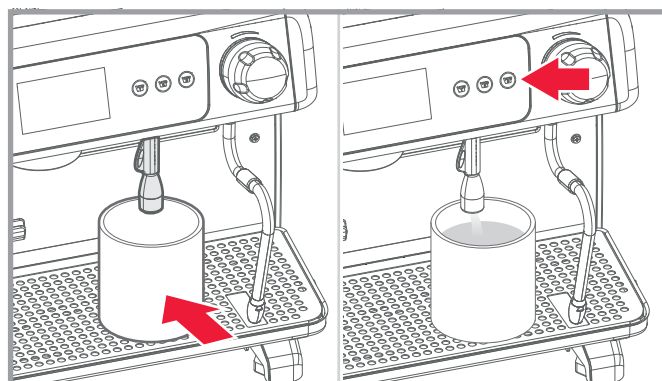
注意：... 按钮可设置为“定量”。

6.3 放热水

警告：烫伤危险；处理水棒和蒸汽棒时，使用相应的隔热设备。

注意：如果设备处于未使用状态超过 1 小时，请先空放约 200 毫升的水，然后再放咖啡。

- 将一个大小合适的容器放在热水出口下方（6 - Fig. 4.1）。
- 按下所需份量对应的热水份量按钮（☞ / ☞ / ☞ / ☞）。



- 达到设定份量时，放液将自动停止。
- 放液可通过再次按下之前选择的按钮来中断。

6.4 放蒸汽

警告：烫伤危险；处理水棒和蒸汽棒时，使用相应的隔热设备。

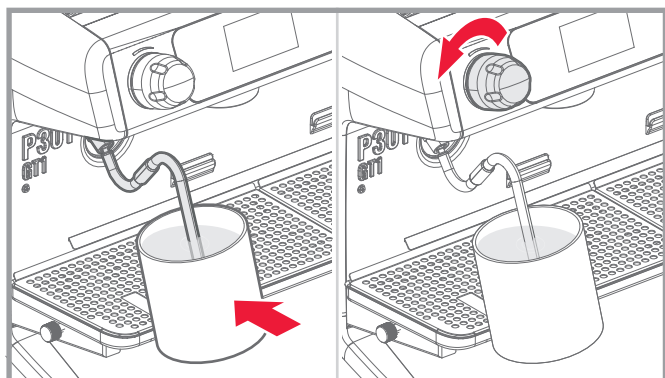
警告：每次使用后都要清洗蒸汽棒（请参阅第 8.5.1 段）。

注意：使用蒸汽棒之前，先放至少 3 秒钟的蒸汽，以确保冷凝水被放出。

注意：处于未使用状态 8 小时后，将蒸汽棒指向杯托，放至少 1 分钟的蒸汽。

6.4.1 用蒸汽棒放蒸汽

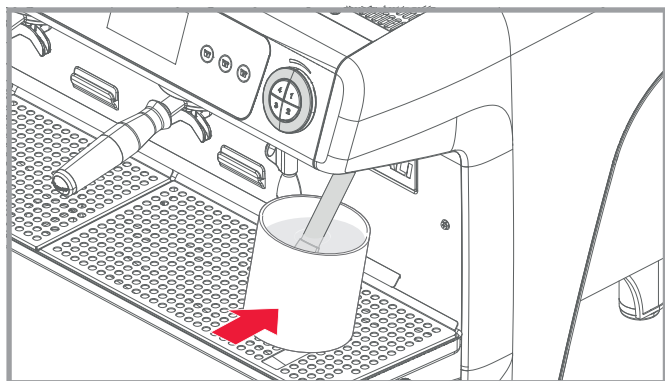
- 将蒸汽棒 (7 - Fig. 4.1) 插入装有要加热的饮品的容器中。
- 逆时针旋转蒸汽棒旋钮 (13 - Fig. 4.1), 开始放蒸汽。



- 达到所需温度或起泡水平时, 顺时针旋转旋钮 (13 - Fig. 4.1), 停止放蒸汽。

6.4.2 用自动蒸汽棒放蒸汽

- 将自动蒸汽棒 (8 - Fig. 4.1) 插入装有待加热饮品的壶中。
- 按下所需蒸汽量对应的自动蒸汽棒选择按钮 (9 - Fig. 4.1) (请参阅第 5.2 段)。



注意: 蒸汽输送过程中, 可以在触摸屏上看到所选择的起泡类型。

- 达到所需温度或起泡水平时, 蒸汽输送将自动停止。
- 按下任何自动蒸汽棒选择按钮 (请参阅第 5.2 段), 可在蒸汽输送结束之前手动中断。

6.5 快速冲洗

本设备具有冲煮头快速冲洗功能。如要快速冲洗, 请按以下步骤进行操作。

- 从设备上取下手柄 (10 - Fig. 4.1), 清除之前的咖啡渣。
- 按下 **◆◆◆** 按钮。设备将运行一次简短的放液操作。
- 现在可继续完成下一项准备工作。

注意: 冲洗按钮 **◆◆◆** 必须由技术人员启用。

6.6 定量磨豆机

本设备可以与一台或两台通过蓝牙连接的定量磨豆机一起使用。所有设备放液按钮可根据配方类型和参考定量磨豆机进行配置。

注意: 技术人员必须将设备配置为与定量磨豆机配合使用。


注意: 有关更多信息, 请参阅与设备配合使用的定量磨豆机的用户说明。

7. 程序设置

7.1 触摸屏

本设备只能通过服务显示屏进行程序设置（请参阅第 5.3 段）。

7.1.1 访问程序设置菜单

- 按下  图标，以进入服务显示屏主屏幕（请参阅 Fig. 5.5）。
- 按下图标 1 - Fig. 5.5 以进入程序设置菜单。

7.1.2 程序设置菜单



Fig. 7.1 - 程序设置菜单

1. 日期-时间：按下以进入运行时间菜单（第 7.1.3 段）。
2. 语言：按下以进入语言选择菜单（第 7.1.4 段）。
3. 信息：按下以进入计数器菜单（第 7.1.5 段）。
4. 放液：按下以进入定量设置菜单（第 7.1.6、7.1.7 和 7.1.8 段）。
5. 节能：按下以使设备进入节能模式（第 7.1.9 段）。
6. 照明：按下以进入照明菜单（第 7.1.10 段）。
7. 清洗：按下以进入清洗菜单（第 7.1.11 段）。
8. 蒸汽：按下以进入蒸汽菜单（自动蒸汽棒版，第 7.1.12 段）。
9. 杯具：按下以进入温杯盘菜单（第 7.1.13 段）。
10. 锅炉温度：按下以进入锅炉温度菜单。
11. 更换：按下以更换热水装置中的水（8.3）。


7.1.2.1 程序设置菜单命令

按下显示屏上的按钮可导航程序设置菜单，使用以下命令可更改参数：

+：按下以增加值或查看下一个值

-：按下以减少值或查看上一个值

OK：按下以确认所做修改

：按下以返回上一个屏幕或菜单，不确认所做修改

↓：按下以向下滚动浏览项目

↑：按下以向上滚动浏览项目

▶：按下以测试设定份量

7.1.3 运行时间

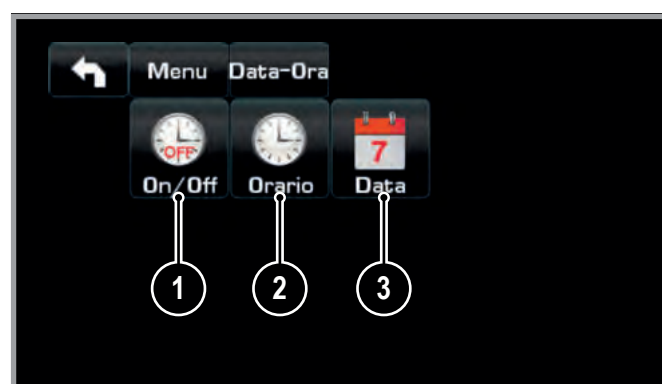


Fig. 7.2 - 运行时间菜单

1. 开机/关机：按下以设置自动开机和关机（第 7.1.3.1 段）
2. 时间：按下以设置时间（第 7.1.3.2 段）
3. 日期：按下以设置日期（第 7.1.3.3 段）

7.1.3.1 设置自动开机和关机



Fig. 7.3 - 开机/关机菜单

- 处于活动状态：可设置 3 个不同的值：
 - 是：已启用自动开机/关机模式，已设置时间和歇业日。
 - 否：已禁用自动开机/关机模式
 - 节能：已启用自动开机/关机模式，已设置时间和歇业日。关机期间，设备电阻器没有完全停用，热水装置压力可以保持在 0.2 bar
- 开机：可设置开机时间
- 关机：可设置关机时间
- 歇业：可设置歇业日

7.1.3.2 设置时间

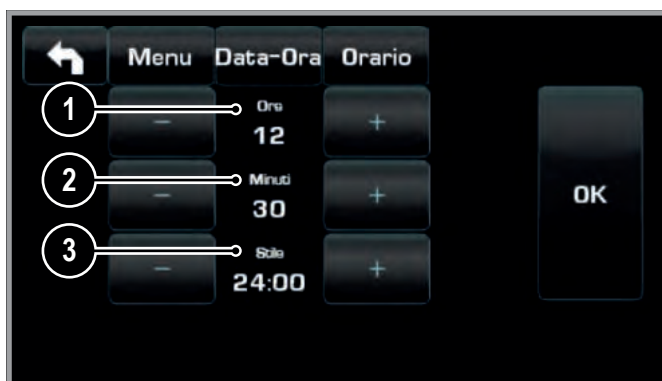


Fig. 7.4 - 时间菜单

- 小时：用于设置显示时间的小时数
- 分钟：用于设置显示时间的分钟数
- 样式：按下以设置时间显示样式

7.1.3.3 设置日期



Fig. 7.5 - 日期菜单

- 日：可设置显示日期的日子
- 月：可设置显示日期的月份
- 年：可设置显示日期的年份

7.1.4 语言选择

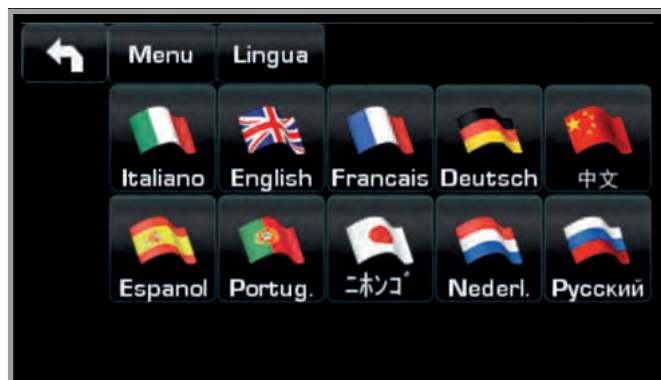


Fig. 7.6 - 语言选择菜单

- 按下要为显示屏设置的语言对应的图标。

7.1.5 计量仪

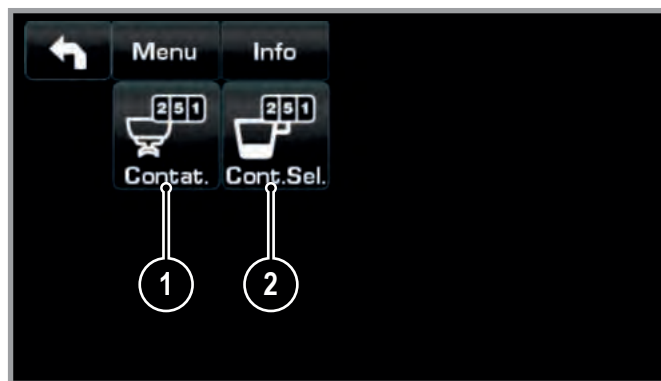


Fig. 7.7 - 计数器菜单

- 计数器：用于显示以下参数：
 - 咖啡冲煮头 [...]：该冲煮头放出的咖啡饮料的数量
 - 水：放水操作次数
 - 蒸汽：使用自动蒸汽棒选择按钮 (1 - Fig. 5.3) 中的按钮 1 进行的蒸汽输送操作的次数
 - 蒸汽 + 空气：使用自动蒸汽棒选择按钮 (2、3、4 - Fig. 5.3) 中的按钮 2、3 和 4 进行的蒸汽输送操作的次数
 - 咖啡总数：放出的咖啡饮料的总数
- 选择计数器：用于查看通过特定冲煮头的单个设备按钮放出的饮料的数量：
 - 冲煮头 [...]：通过特定冲煮头的单个放液按钮 (1、2、3、4、5 - Fig. 5.1) 放出的饮料的数量

- 水：单个热水按钮（1、2、3 - Fig. 5.2）的放液操作次数
- 蒸汽：自动蒸汽棒选择按钮（1、2、3、4 - Fig. 5.3）中的单个蒸汽按钮的放液操作次数

计数器值可使用重置按钮归零。

7.1.6 份量设置（咖啡）

- 选择一个咖啡冲煮头（例如冲煮头 3）。



- 所选冲煮头的显示屏将显示按钮对应的数字。
- 选择要进行程序设置的定量放液按钮（例如按钮 1）。



- 所选按钮的图标将在冲煮头显示屏上高亮显示。
- 在服务显示屏上，对所选按钮进行放液设置：

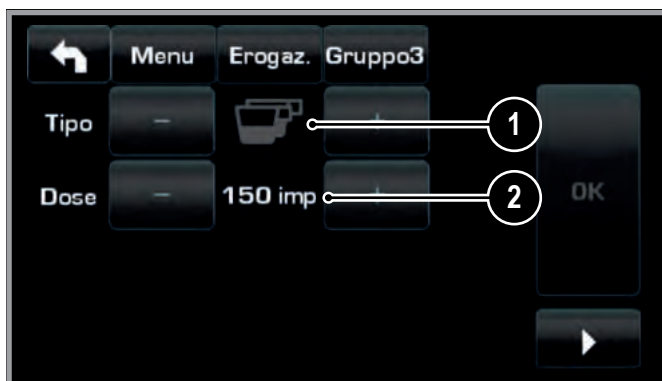


Fig. 7.8 - 咖啡份量程序设置菜单

1. 类型：用于选择定量放液按钮
2. 份量：用于设置放液秒数

按下 ► 按钮，以按设定份量运行一次放液测试。测试屏幕将显示以下参数：

- Vd：体积定量的增量计数
- Dt：放液时间
- BT：咖啡锅炉瞬时温度
- BR：咖啡锅炉电阻器启用%
- P：热水装置压力
- Lev：热水装置中的水位；水位信号%
- WHr：热水装置电阻器
- WHsv：热水装置加注电磁阀
- ST：蒸汽温度（自动蒸汽棒探头）

7.1.7 份量设置（水）

- 选择出水口对应的图标。



- 在服务显示屏上可对出水按钮进行程序设置。可设置的参数有：

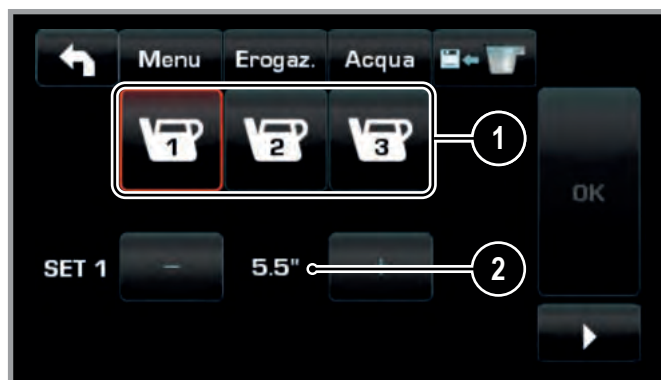


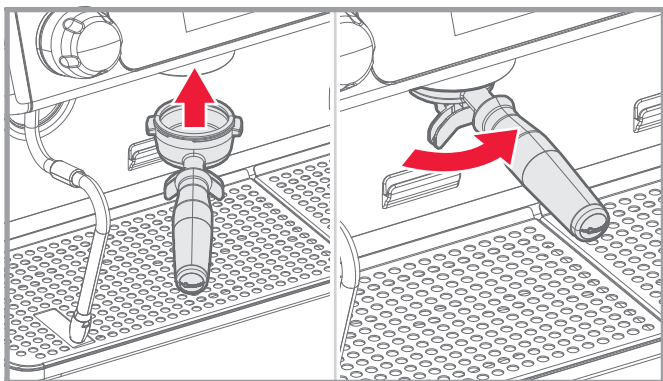
Fig. 7.9 - 水份量程序设置菜单

1. 选择要进行程序设置的出水按钮。
2. 设置：用于设置放液时间

按下 ► 按钮，以按设定份量运行一次放液测试。

7.1.8 自学份量设置

- 将装有一份咖啡粉的手柄 (10 - Fig. 4.1) 扣入冲煮头。



- 选择一个咖啡冲煮头 (例如冲煮头 3)。



- 所选冲煮头的显示屏将显示按钮对应的数字。
- 选择自学图标。

注意：自学阶段由红色边框和蜂鸣器鸣响突出体现。



- 将杯子放在手柄嘴部下方。
- 对冲煮头选择要进行程序设置的放液按钮 (例如按钮 1)。
- 所选按钮的图标将在冲煮头显示屏上高亮显示。
- 杯中达到所需份量时，再次按相同的放液按钮。

- 如要更改自学设置的份量，请在服务显示屏上选择经过设置的放液按钮 (例如按钮 1)。



7.1.9 节能模式

如要激活节能模式，请按下按钮 5 - Fig. 7.1。

在节能模式下：

- ENERGY SAVING MODE (节能模式) 消息将出现在服务显示屏上
- 显示屏亮度降低
- 温杯盘的加热等级自动设置为 1
- 如果热水装置压力设置值高于 1.2 bar，则降低至 0.8 bar
- 如果热水装置压力设置值低于 1.2 bar，则降低 0.4 bar

按下任意放液按钮以退出节能模式，返回设备工作阶段。

7.1.10 照明

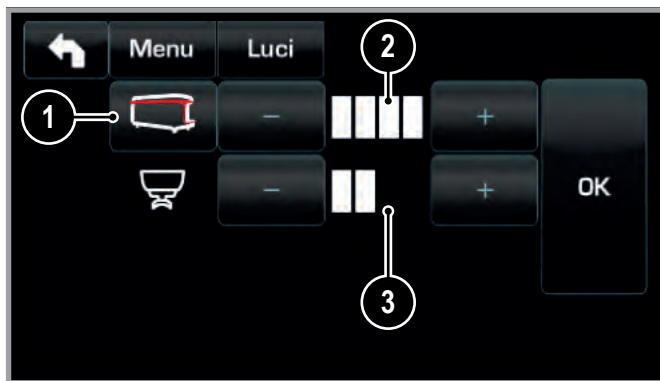


Fig. 7.10 - 照明菜单

- 后部 LED 灯条按钮：按下以激活后部灯条永久照明。24/7 图标表示此功能处于激活状态。
- 后部 LED 灯条：用于开关后部 LED 灯条。

注意：后部 LED 灯条的亮度无法调节。

- 冲煮头照明：用于设置冲煮头的照明强度。

7.1.11 清洗

注意：有关更多信息，请参阅第 8 章。

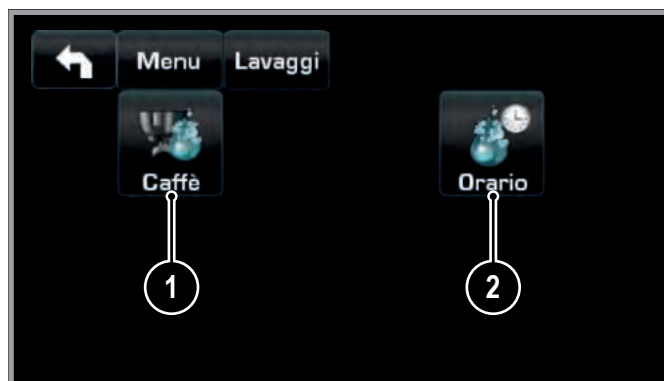


Fig. 7.11 - 清洗菜单

1. 咖啡：按下以清洗咖啡流路（第 8 章）。
2. 时间：当设备显示屏显示热水装置换水请求和咖啡流路清洗请求时，按下以设置时间（第 7.1.11 段）。

7.1.11.1 请求时间

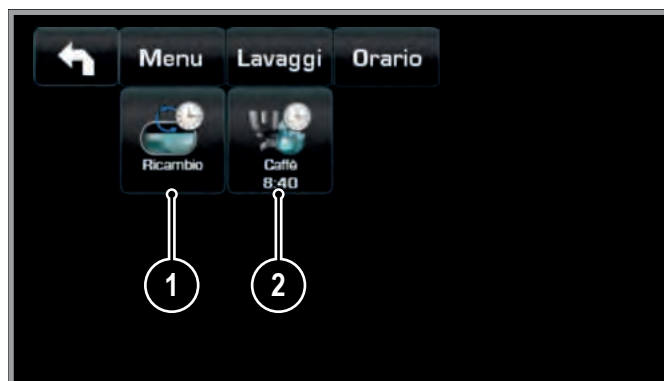


Fig. 7.12 - 时间菜单

1. 更换：当设备显示屏显示热水装置换水请求时，按下以设置时间。
2. 咖啡：当设备显示屏显示咖啡流路清洗请求时，按下以设置时间。

7.1.11.2 设置请求时间

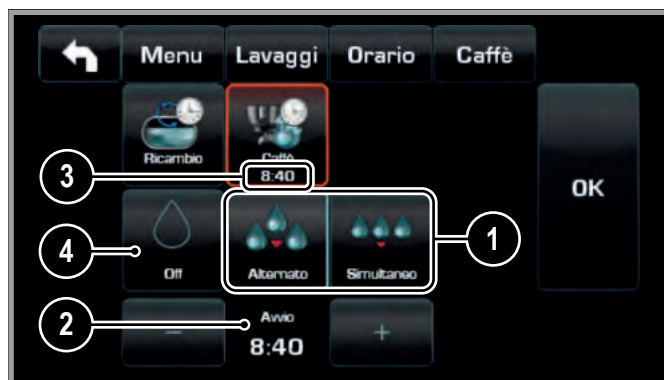


Fig. 7.13 - 设置请求

1. 选择所需的清洗请求类型（仅适用于咖啡流路）。
2. 设定请求必须显示的时间，然后使用 **OK** 按钮进行确认。
3. 所设定的时间将显示在相应更改/清洗请求的图标下方。
4. 取消：按下以取消定时清洗请求。

7.1.12 蒸汽设置

- 选择要进行程序设置的自动蒸汽棒按钮（例如自动蒸汽棒 1，1 - Fig. 5.3）。



- 通过以下参数对所选按钮进行放液设置：



Fig. 7.14 - 蒸汽份量程序设置菜单

1. 蒸汽停止时间：用于设置蒸汽输送时间
2. 起泡水平：用于设置起泡水平
3. 测试：按下以按设定份量运行一次蒸汽输送测试

7.1.13 温杯盘

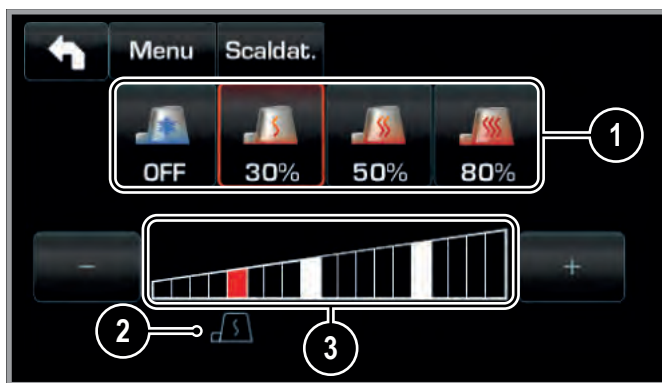


Fig. 7.15 - 设置温杯盘

1. 用于选择温杯盘的加热等级。
2. 在加热调节刻度上显示所选加热等级。
3. 加热调节刻度：显示（并支持修改）各温杯盘的加热等级。

8. 清洁和维护

注意：必须按照本章所示频率对设备进行本章所述的清洁和维护。

8.1 清洁和维护频率概述

任务	每次使用后	处于未使用状态 8 小时后	当天结束时	显示屏上有请求显示	设备
清洗咖啡流路 (第 8.2 章)			•	•	• 小刷子 • 盲碗 • 去污粉
清洗冲煮头		• (第 6.2 段)	• (第 8.2 段)		• 小刷子
更换热水装置中的水 (第 8.3 段)		•	•	•	
清洗手柄 (第 8.4 段)			•		• 壶/容器 • 去污粉 • 海绵
清洗蒸汽棒 (第 8.5.1 段)	• (第 8.5.1 段)	• (第 6.4 段)	• (第 8.5.2 段)		• 壶/容器 • 海绵
清洗自动蒸汽棒	• (第 8.5.1 段)	• (第 6.4 段)	• (第 8.5.2 段)		• 壶/容器 • 海绵
清洗热水出口 (第 8.8 段)			●		• 海绵
清洗格栅和杯托 (第 8.6 段)			●		• 海绵
清洗积水盘 (第 8.7 段)			●		• 壶/容器
清洁设备外部 (第 8.8 段)			●		• 软布
清洁触摸屏显示屏 (第 8.8 段)			●		• 软布
树脂再生 (第 8.9 段)				•	
日常维护 (第 8.10 段)				•	
更换滤水器 (第 8.10 段)				•	

Tab. 8.1 - 清洁和维护频率

8.2 清洗咖啡流路

注意：如果不运行咖啡流路清洗循环，油脂和水垢将更容易积聚，这会降低设备的工作效率。

警告：烫伤危险；清洗循环期间，不要让手部或其他身体部位靠近冲煮头。

警告：不得在从本设备接咖啡时撤掉手柄。

咖啡流路清洗循环必须在以下情况下运行：

- 设备开启并加压；
- 当天结束时，或应设备的请求。

注意：设备的清洗请求将重复发出，直到操作完成。锁定功能处于激活状态时，如果在请求发出后一小时内未清洗流路，饮料放液功能将被禁用。

咖啡流路有多种清洗方式：

- **轮流：**按顺序对每个冲煮头单独运行清洗循环。不在清洗的冲煮头可继续使用。
 - 持续时间：每个冲煮头 7 分钟。
- **同时：**同时清洗所有冲煮头。
 - 持续时间：总共 7 分钟。
- **单独：**可对特定冲煮头单独运行清洗循环，而不对其他冲煮头进行清洗。不在清洗的冲煮头可继续使用。
 - 持续时间：每个冲煮头 7 分钟。

注意：设备发出清洗请求时，不能运行单独清洗循环。

注意：定时清洗周期启动后无法中断（甚至不能通过关闭设备中断）。如果突然断电，重接通电后，服务显示屏上会出现 RUN WASHING CYCLE（运行清洗循环）消息。

8.2.1 咖啡冲煮头

咖啡流路清洗循环期间，设备冲煮头将显示在服务显示屏上：

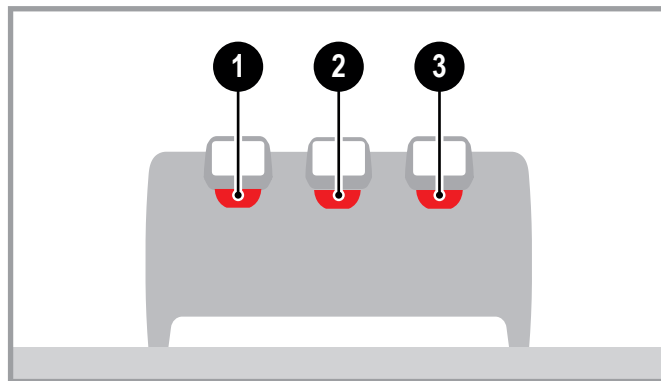


Fig. 8.1 - 咖啡冲煮头

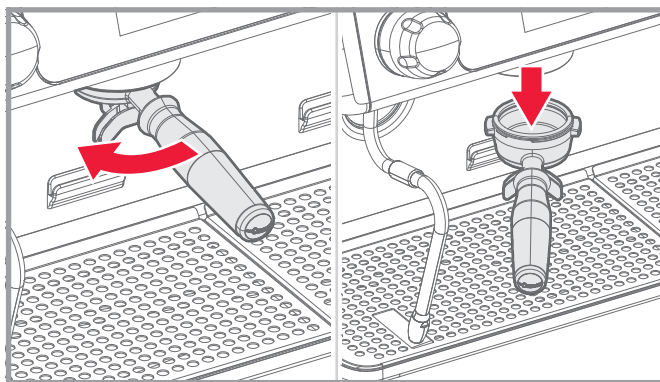
1. 冲煮头 1
2. 冲煮头 2
3. 冲煮头 3

8.2.2 轮流清洗

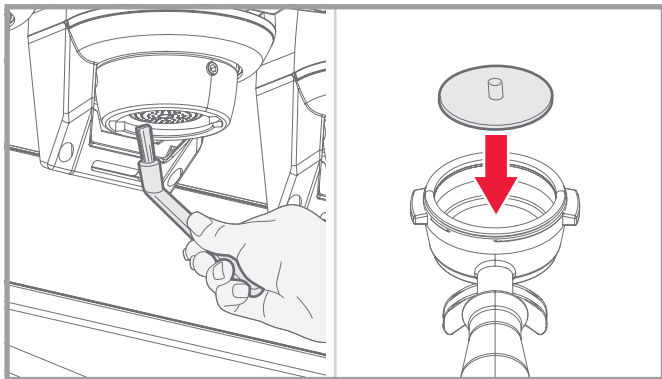
- 服务显示屏显示冲煮头 1 清洗请求。



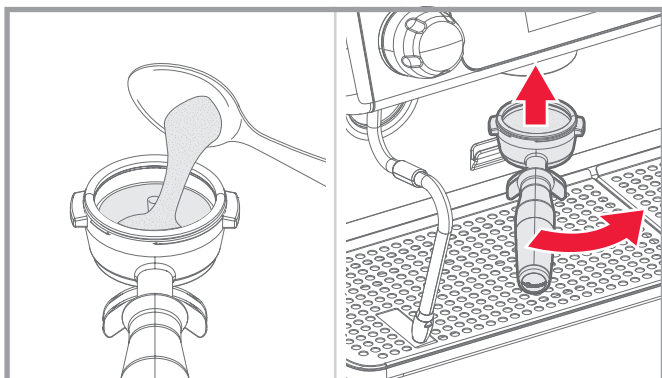
- 从冲煮头 1 上卸下手柄 (10 - Fig. 4.1)。



- 用随附的小刷子清洁冲煮头的垫圈。
- 将盲碗装入手柄。



- 将 5 克去污粉（约 2 咖啡匙）倒入手柄。
- 将手柄 (10 - Fig. 4.1) 扣入冲煮头 1。



- 按下 OK 图标。



- 按下 OK 图标。



- 冲煮头 1 清洗循环开始运行。
- 服务显示屏显示 WASHING GR 1（正在清洗冲煮头 1）消息，并显示进度百分比。



- 冲煮头 1 清洗循环结束时，将显示 REMOVE PORTAFILTRO GROUP 1（卸下冲煮头 1 手柄）消息。
- 从冲煮头 1 上卸下手柄 (10 - Fig. 4.1)。
- 按下 OK 图标。



- 冲煮头 1 冲洗循环开始运行。
- 显示 RINSING GR1（正在冲洗冲煮头 1）消息和进度百分比。



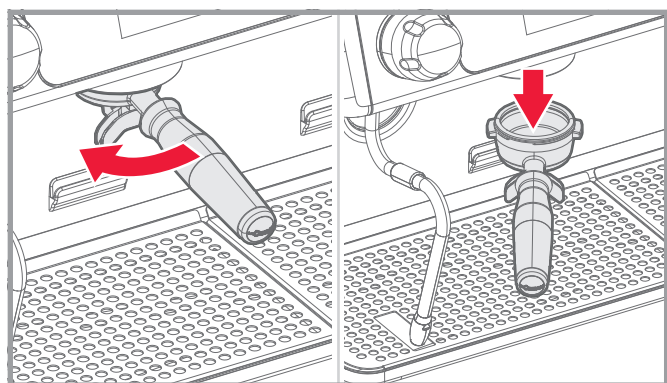
- 冲煮头 1 的清洗操作结束时，将出现冲煮头 2 清洗请求；然后将出现冲煮头 3 和冲煮头 4 的清洗请求。
- 对设备的所有冲煮头重复以上步骤。

8.2.3 同时清洗

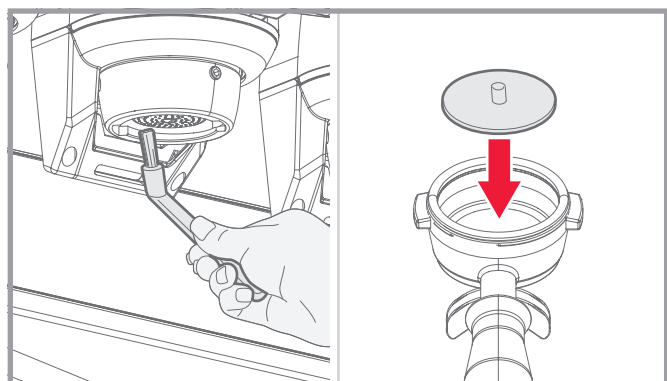
- 服务显示屏显示同时清洗请求。



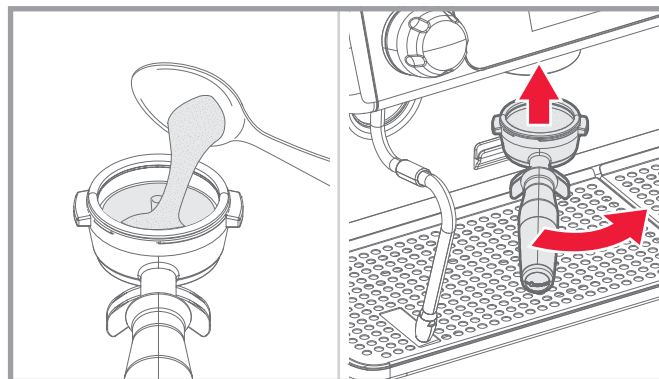
- 从冲煮头上卸下手柄 (10 - Fig. 4.1)。



- 用随附的小刷子清洁冲煮头的垫圈。
- 将盲碗装入手柄。



- 将 5 克去污粉 (约 2 咖啡匙) 倒入每个手柄。
- 将手柄 (10 - Fig. 4.1) 扣入冲煮头。



- 按下 OK 图标。



- 按下 OK 图标。



- 冲煮头清洗循环开始运行。
- 服务显示屏显示 WASHING GR ... (正在清洗冲煮头...) 消息，并显示进度百分比。



- 清洗循环结束时，将显示 REMOVE PORTA-FILTERS（卸下手柄）消息。
- 从冲煮头上卸下手柄（10 - Fig. 4.1）。
- 按下 OK 图标。




- 冲煮头冲洗循环开始运行。
- 显示 RINSING GR ...（正在冲洗冲煮头...）消息和进度百分比。



- 冲洗阶段结束时，咖啡流路清洗循环就完成了。

8.2.4 单独清洗循环

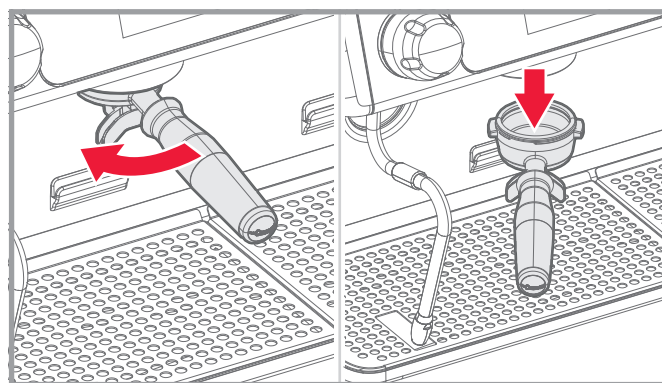
- 按下  图标，以进入服务显示屏主屏幕。
- 按下图标 1 - Fig. 5.5 以进入程序设置菜单。
- 按下图标 7 - Fig. 7.1 以进入清洗菜单。
- 按下图标 1 - Fig. 7.11 以进入咖啡流路清洗菜单。
- 按下单独清洗循环图标。



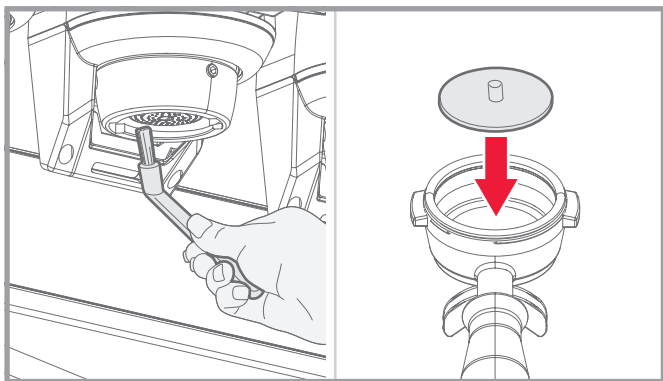
- 选择要清洗的冲煮头（例如冲煮头 1）。



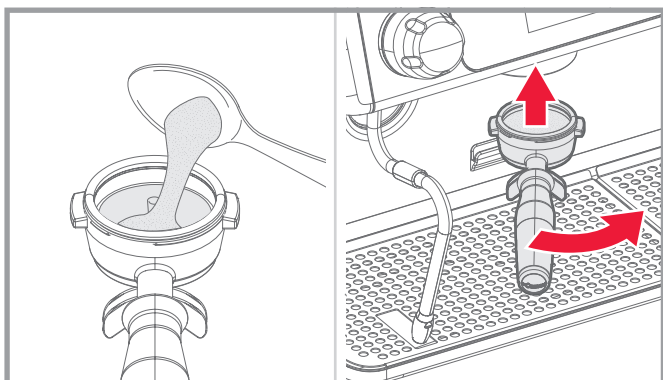
- 从冲煮头 1 上卸下手柄（10 - Fig. 4.1）。



- 用随附的小刷子清洁冲煮头的垫圈。
- 将盲碗装入手柄。



- 将 5 克去污粉（约 2 咖啡匙）倒入手柄。
- 将手柄 (10 - Fig. 4.1) 扣入冲煮头 1。
- 按下 **OK** 图标。



- 冲煮头 1 清洗循环开始运行。
- 服务显示屏显示 WASHING GR 1（正在清洗冲煮头 1）消息，并显示进度百分比。



- 冲煮头 1 清洗循环结束时，将显示 REMOVE PORTAFILTER GROUP 1（卸下冲煮头 1 手柄）消息。
- 从冲煮头 1 上卸下手柄 (10 - Fig. 4.1)。
- 按下 **OK** 图标。



- 冲煮头 1 冲洗循环开始运行。
- 显示 RINSING GR1（正在冲洗冲煮头 1）消息和进度百分比。



- 冲洗阶段结束时，咖啡流路清洗循环就完成了。
- 对要清洗的所有冲煮头重复以上步骤。

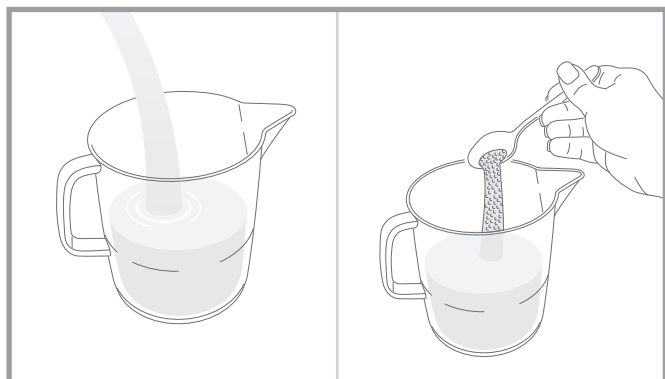
8.3 更换热水装置中的水

警告：热水装置里的水每天至少要更换一次。

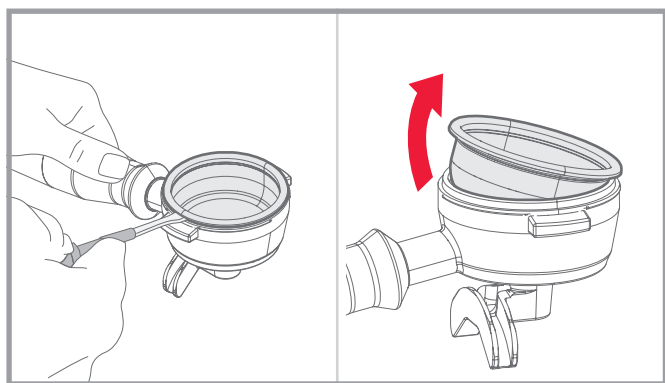
- 按下 ☐ 图标，以进入服务显示屏主屏幕。
- 按下图标 1 - Fig. 5.5 以进入程序设置菜单。
- 按下程序设置菜单中的更改图标 (11 - Fig. 7.1)。
- 服务显示屏将显示 CHANGE WATER（换水）消息，热水装置里水（总容量的 60-70%）将通过热水出口 (6 - Fig. 4.1) 排出。放液自动结束。
- 放液结束时，设备恢复正常运行，热水装置注满淡水。

8.4 清洗手柄

- 将 1 升热水 (50-80° C) 和 10 克去污粉 (约 4 咖啡匙) 倒入合适的容器 (非铝制或铁制容器)。



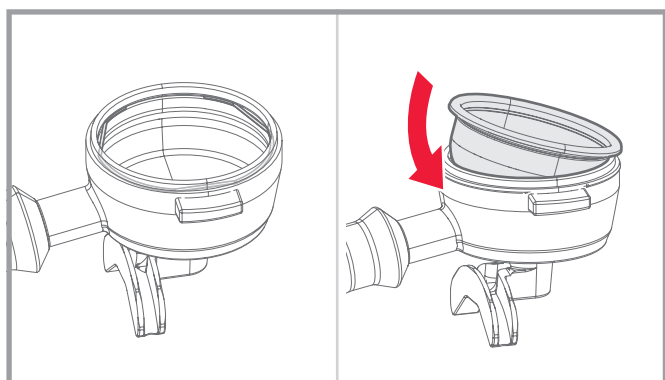
- 从手柄上卸下过滤器。



- 将过滤器和手柄浸泡在溶液中至少 15 分钟。

注意：只浸入手柄的金属部分。

- 用非研磨海绵去除任何残留物，然后用大量流动的冷水冲洗。
- 确保过滤器固定弹簧在弹簧座上。
- 将过滤器装回手柄中。



8.5 清洗蒸汽棒

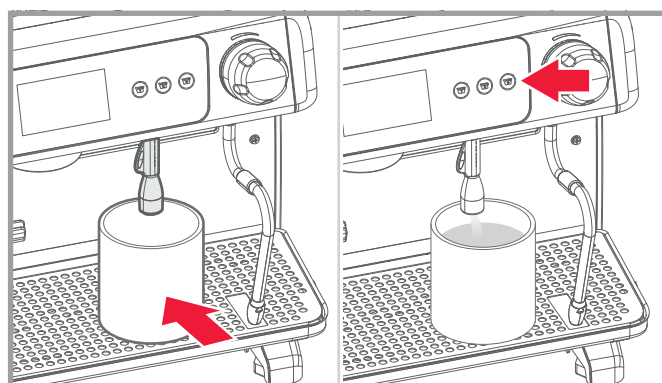
警告：烫伤危险；处理水棒和蒸汽棒时，使用相应的隔热设备。

8.5.1 每次使用后

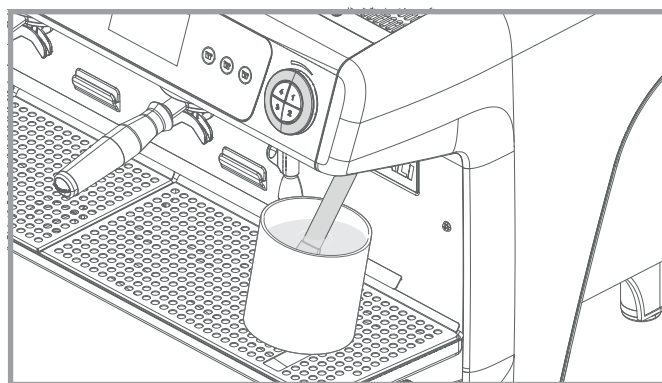
- 用海绵和热水清洗蒸汽棒的外部，去除任何有机残留物。彻底冲洗干净。
- 将蒸汽棒指向杯托，短暂地释放蒸汽。

8.5.2 当天结束时

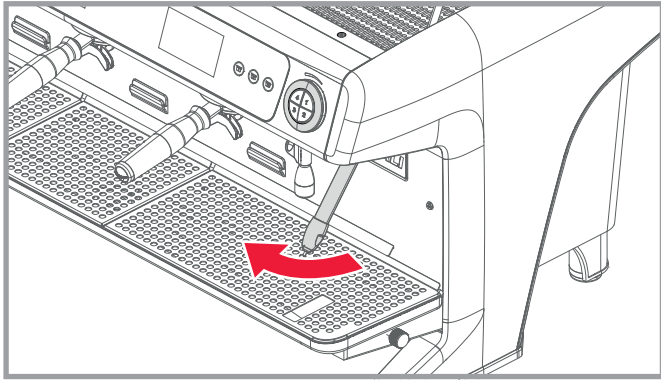
- 将一个大小合适的容器放在热水出口下方 (6 - Fig. 4.1)。
- 放出足够的水 (温度高于 90° C)，以覆盖蒸汽棒与牛奶接触的部分。



- 将蒸汽棒放入容器中浸泡至少 30 分钟。



- 倒掉容器中的水，将容器彻底冲洗干净。
- 在容器中装入足够的水，以覆盖蒸汽棒与之前使用过的热水接触的部分。
- 将蒸汽棒放入容器中。
- 用蒸汽棒将容器中的水加热到至少 65° C。
- 倒掉容器中的水，将容器彻底冲洗干净。
- 将蒸汽棒指向杯托，放至少 10 分钟的蒸汽。

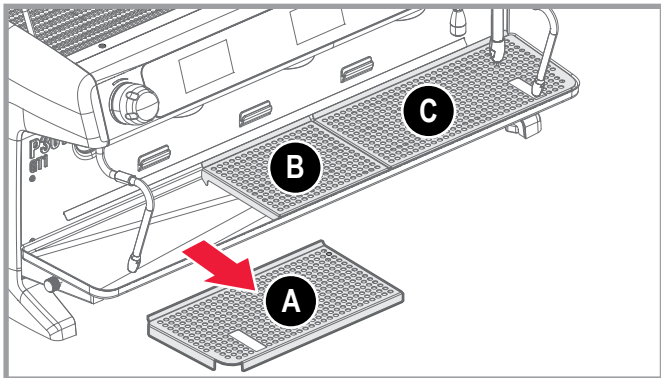


- 用微湿的非研磨海绵擦干蒸汽棒，不要留下任何纤维残留物。

8.6 清洗格栅和杯托

注意：以下操作也可在设备关机的情况下进行。

- 从杯托上取下格栅（A、B 和 C）。

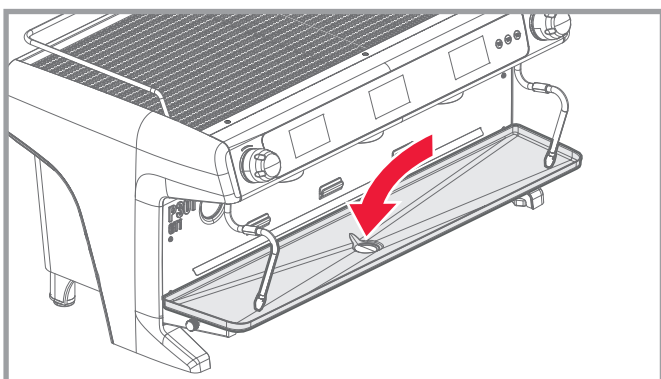


- 用流水清洗杯托格栅。

8.7 清洗积水盘

注意：以下操作也可在设备关机的情况下进行。

- 从杯托上取下格栅。
- 向积水盘中倒入一壶热水，去除任何垢体。



8.8 清洁设备外部

注意：不得使用含有氨、磨料或脱脂剂的清洁用品。

注意：不得向本设备面板开口喷洒液体。

注意：表面颜色变化不是缺陷，而是设备的特性。

注意：以下操作也可在设备关机的情况下进行。

- 用软布清洁设备外部，去除工作区域的任何有机残留物。

8.9 树脂再生

本设备经过设定，会请求定期对软水器进行树脂再生。需要执行此操作时，会在服务显示屏上显示相关消息（请参阅 Tab. 8.2）。

如要执行此任务，请参阅相应软水器的相关文档。

请求	消息	任务图标
树脂再生	CARRY OUT RESIN REGENERATION (进行树脂再生)	
Tab. 8.2 - 树脂再生		

8.10 维修保养

警告：本段所述任务只能由授权技术人员执行。

本设备经过设定，会请求定期执行以下维护任务（在服务显示屏上按期显示）。

请求	消息	任务图标
日常维护	CARRY OUT MAINTENANCE (进行维护)	
更换滤水器	过滤器更换	

Tab. 8.3 - 维修保养

如要进行维修保养，请联系技术支持服务。

8.11 清洁用品

向设备经销商提供编号可订购获制造商 (Fig. 8.2) 授权的清洁用品：

参考	代码	描述
A	610-004-159	液体，适用于拉花缸
B	610-004-280	粉末，适用于冲煮头、手柄和咖啡杯
C	610-004-254	粉末，适用于冲煮头、手柄和咖啡杯
D	610-004-217	片剂，适用于全自动咖啡机的冲煮头
E	610-004-251	Eco Cleaner Spray 清洗剂，适用于料斗和显示屏

Tab. 8.4 - Eco Line 清洁用品

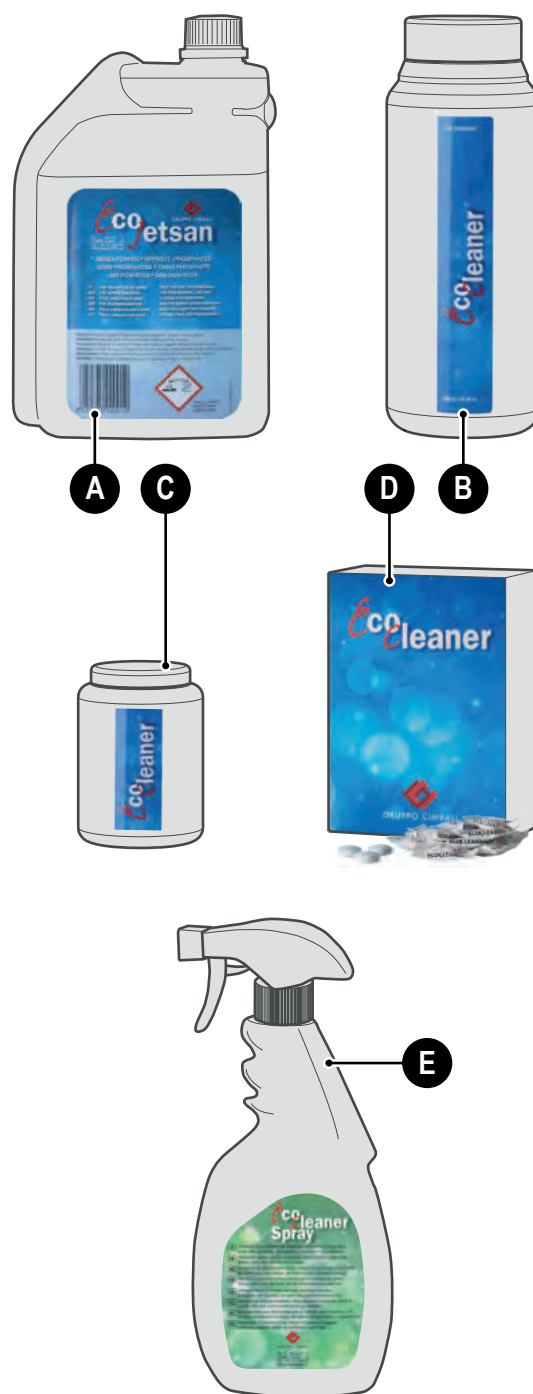


Fig. 8.2 - Eco Line 清洁用品

9. 设备处置

警告：本设备报废后必须按照相关现行法规作为垃圾单独收集处置。

在本设备使用寿命结束时，必须按照以下给出的指示，遵照意大利法令 49/2014，除役本设备；该法令纳入了关于废物电气和电子设备 (WEEE) 的第二指令 2012/19/EU 的内容。

本设备的处置须由制造商组织管理。意图处置本设备的用户必须联系制造商并遵照由后者规定的程序，在该设备于寿命结束时对本设备所含废物予以分别收集。

本设备分别收集以供后续回收处理和环保处置有助于避免损害环境和健康，且还可促进设备所含材料的再利用和/或再循环。

用户对本设备的不当处置可招致相关法律处罚。



10. 功能异常和故障

问题	原因	解决方法
设备不工作，显示屏（4 - 图. 4.1）不显示。	无电力。	确保供电已接通。 确保主开关已打开（1 - 图. 4.1）。
手柄漏水（10 - 图. 4.1）。	冲煮头垫圈上有咖啡。	用随附的小刷子进行清洁。
咖啡放液时间太短。	咖啡粉磨得太粗。	减小磨盘之间的间距。
	咖啡放得太久了。	更换咖啡。
放液时咖啡成滴流出。	过滤网孔堵塞，或手柄的咖啡出口孔（10 - 图. 4.1）脏污。	清洁过滤网孔或咖啡出口孔。
	咖啡粉磨得太细。	增大磨盘之间的间距。
设备下面漏水。	排水槽堵塞。	清洁排水槽。
	滴水盘孔堵塞。	清洁滴水盘孔。
设备发热，但不出咖啡。 自流平装置继续工作。	自来水龙头或软水器龙头关闭。	打开水龙头。
	没有自来水。	等待自来水供水恢复正常，或联系技术人员解决问题。

注意：如果问题仍然存在，请联系技术支持服务。

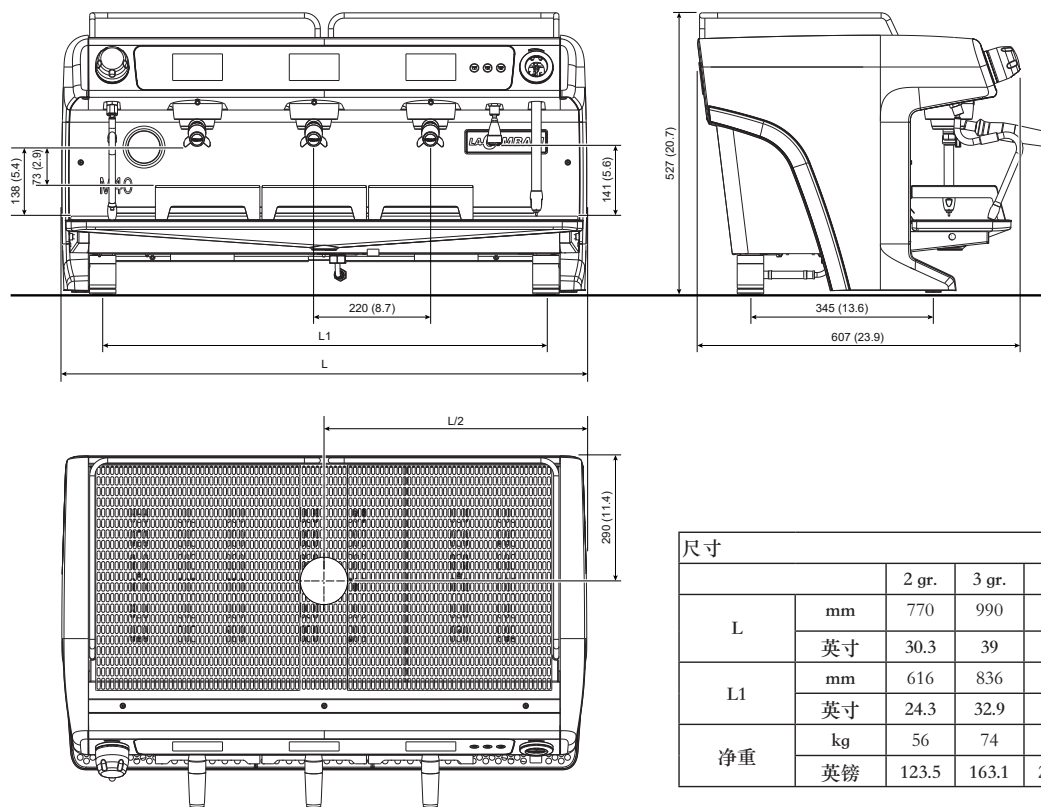
10.1 状态显示

显示	原因	解决方法
设备是冷的。 等待	已按下放液按钮，但热水装置尚未达到设定的工作压力。	等待热水装置达到工作压力。
进行维护	设备需要维护干预。如要暂时取消显示，请转到程序设置菜单并按下相应干预的图标（请参阅 Tab. 8.3）。下次开机时，此信息将再次出现。	如要进行设备维护，请联系技术支持服务。
进行树脂再生	设备请求树脂再生干预。请参阅相应软水器的相关文档。	进行树脂再生。如要删除此消息，请转到程序设置菜单并按下相应干预的图标（请参阅 Tab. 8.2）。
过滤器更换	设备请求更换滤水器。如要暂时取消显示，请转到程序设置菜单并按下相应干预的图标（请参阅 Tab. 8.3）。此消息会定期重新出现。	如要更换滤水器，请联系技术支持服务。
设备关机	设备处于待机模式。	按下任意放液按钮以退出待机模式，强制设备开机。
节能模式	设备处于节能模式。	按下任意放液按钮以退出节能模式，返回工作阶段。
清洗相关消息		请参阅第 8.2 段。

11. 技术参数

注意：制造商保留对产品进行修改或改进的权利，恕不另行通知。

LA CIBALI



机器	供电	装机功率	线路电流	电力电缆截面
2 GR.	380-415V 3N 50-60 Hz	7.2-8.6 kW	10.4 A	5 x 1.5 mm ² 或 5 x 2.5 mm ²
	220-240V 3 50-60 Hz		22 A	4 x 2.5 mm ²
	220-240V 50-60 Hz		31 A	3 x 4 mm ² 或 3 x 6 mm ²
3 GR.	380-415V 3N 50-60 Hz	7.4-8.8 kW	12.5 A	5 x 1.5 mm ² 或 5 x 2.5 mm ²
	220-240V 3 50-60 Hz		22 A	4 x 2.5 mm ²
	220-240V 50-60 Hz		37 A	3 x 6 mm ²
4 GR.	380-415V 3N 50-60 Hz	7.4-8.8 kW	18 A	5 x 1.5 mm ² 或 5 x 2.5 mm ²
	220-240V 3 50-60 Hz		28 A	4 x 2.5 mm ²
	220-240V 50-60 Hz		43.5 A	3 x 6 mm ²

开关	- 全极型，触头开距 3 mm - 漏电保护值为 30 mA
接地	- 必需
液压连接	- \varnothing 3/8 气体
液压供给压力	- 1 ÷ 6 bar (0.6 MPa)
出水量	- \varnothing 最小 50 mm

فهرس المحتويات

244	..... ةءاضلإا 7.1.10	1. تدابير السلامة الهامة..... 229
245	..... لسغلا 7.1.11	2. مقدمة..... 230
245	..... راخبلأ ةجمرد 7.1.12	2.1 ليلدلا اذه نم فدهلا..... 230
246	..... بوكلا ةفدم 7.1.13	2.2 ليلدلا اذه ةءارفة ةيفيك..... 230
247	..... 8. التنظيف والصيانة 8	2.3 زاهجلا مءدختسلا ةماعلا مدءوقلا..... 231
247	..... 8.1 ةناصلوا فيظنتلا لماعاً راركة لىء ةماع ةرظن	3. ملصقات ورموز السلامة..... 232
248	..... 8.2 ةوهقلا ةرود لسغ	3.1 فيرعتلا ءانايدة حول..... 233
248	..... 8.2.1 ةوهقلا بصء ءاعومجم	4. أجزاء الجهاز..... 233
248	..... 8.2.2 بوانتلا لسغلا	5. أوامر الجهاز..... 234
250	..... 8.2.3 نم لمرتلا لسغلا	5.1 نم خاسلا عالما رارزاً..... 234
251	..... 8.2.4 ةيدرقللا لسغلا ةرود	5.2 وبترا راخبلأ راءتخا رز..... 234
252	..... 8.3 عالما ناخس في عالما يريغت	5.3 ةشاشلا..... 234
253	..... 8.4 ةوهقلا رءلاف فيظنت	5.3.1 ةيسملا ةشاشلا..... 235
253	..... 8.5 راخبلأ عارء فيظنت	5.3.2 ةشاشلا ءانوقياً..... 236
253	..... 8.5.1 مءدختسا لكدعب	6. الءءءام..... 237
253	..... 8.5.2 مويلا ءياهن في	6.1 مويلا ليغشءلا ءدب..... 237
254	..... 8.6 بواكلأ ل ماح ءينيصو ءكبشلا فيظنت	6.1.1 كي بءامءولأ فاقءلإا وليغشءلا..... 238
254	..... 8.7 فصرلا ءءاونء عيمءة ءينيص فيظنت	6.1.2 ءقاطلا يرفوءء ءضوء فاقءلإا..... 238
254	..... 8.8 ءراخلا نم زاهجلا فيظنت	6.2 ةوهقلا بصء..... 238
254	..... 8.9 ءءءارلا ديدءء	6.3 نم خاسلا عالما بصء..... 239
255	..... 8.10 ةناصلوا ءمدءلا لماعاً	6.4 راخبلأ عيزوء..... 239
255	..... 8.11 فيظنتلا ءاءءءم	6.4.1 راخبلأ عارء ءءساوب عيزوءلا..... 240
256	..... 9. ءءلص من الجهاز	6.4.2 وبترا راخبلأ عارء ءءساوب عيزوءلا..... 240
257	..... 10. الأءطال والأءءاء	6.5 عيسرلا فءءشلا..... 240
258	..... 10.1 ءلاءلا ءانيمم	6.6 ءنءطءلا ءءرء رباءء..... 240
259	..... 10. الباءاء الفنية	7. البرمءة..... 241
		7.1 ءيسملا ءشاشلا..... 241
		7.1.1 ءءمبءلا ءءاف لىء لوصولا..... 241
		7.1.2 ءءمبءلا ءءاف..... 241
		7.1.3 ءمدءلا ءءو..... 241
		7.1.4 ءءللا راءءءا..... 242
		7.1.5 ءاءءءلا..... 242
		7.1.6 (ءوهقلا) ءاءرءة ءءمرد..... 243
		7.1.7 (ءالم) ءاءرءة ءءمرد..... 243
		7.1.8 ءءءءلا ءءللا وءلا ءاءرءة ءءمرد..... 244
		7.1.9 ءقاطلا يرفوءء ءضوء..... 244

1. تدابير السلامة الهامة

اقرأ محتويات هذا الدليل بالكامل بعناية قبل استخدام الجهاز.

وتأكد من إتاحة هذا الدليل لجميع العاملين المصرح لهم باستخدام الجهاز.

ملاحظة: تخلي الشركة المصنعة كامل مسؤوليتها عن أي أضرار تلحق بالأفراد أو الممتلكات نتيجة لعدم الالتزام بقواعد السلامة.

استخدام الجهاز

- الجهاز مصمم فقط لتحضير قهوة الإسبريسو والمشروبات الساخنة بالماء الساخن أو البخار، وللتسخين المسبق للأكواب. وأي شكل آخر من أشكال الاستخدام يجب اعتباره غير صحيح ومن ثم خطير.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المهني فقط.
- يجب ألا يتم استخدام الجهاز إلا من قبل أفراد محترفين مدربين تدريباً مناسباً فيما يتعلق بجوانب السلامة والنظافة الصحية المرتبطة بالاستخدام الصحيح للجهاز.
- لا تستخدم الجهاز لأي أغراض أخرى غير تلك المخصص لها.
- انتبه إلى عدم تعريض نفسك للإصابة بحروق من جراء نفاثات الماء/البخار أو من خلال استخدام الجهاز بشكل غير صحيح.
- فقد يؤدي صب الماء والبخار والقهوة إلى الإصابة بالحروق.
- لا تقرب يديك أو أجزاء الجسم الأخرى من مجموعات صب القهوة والماء الساخن، أو ذراع توزيع البخار.
- لا تقم بإزالة فلتر القهوة أثناء قيام الجهاز بعملية الصب.
- بعض أجزاء الجهاز يمكن أن تصل إلى درجات حرارة عالية، لذلك من الضروري توخي أقصى درجات الحذر عند الاقتراب من هذه النطاقات والعمل عليها. ويتم تمييز هذه الأجزاء بالرمز ذي الصلة (انظر الفصل 3).
- لا تلمس الأسطح الساخنة للجهاز.
- الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (مما في ذلك الأطفال حتى عمر 8 سنوات) ذوي القدرات الجسدية أو العقلية أو الحسية المنخفضة، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة و/أو المعرفة الكافية، إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو بعد تلقيهم التوجيهات من هذا الشخص بشأن كيفية استخدام الجهاز.
- وعندما يستخدم الأطفال الذين تزيد أعمارهم على 8 سنوات الجهاز، يجب مراقبتهم للتأكد من عدم استخدامه بطريقة غير صحيحة أو بطريقة خطيرة.
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز.
- يجب ألا يتعارض استخدام الجهاز من قبل القاصرين (مع أو بدون إشراف شخص بالغ عليهم) مع اللوائح المحلية التي تحكم علاقات العمل.
- تقع مسؤولية تنظيف وصيانة الجهاز على عاتق العاملين المحترفين المدربين تدريباً مناسباً، ويجب ألا يتم إجراؤها من قبل الأطفال دون الإشراف عليهم.
- لا تترك الجهاز دون مراقبة أثناء تشغيله.
- اقتصر على استخدام الجهاز في الأماكن المغلقة المحمية من العوامل الجوية. ولا تستخدمه في الأماكن المكشوفة.
- لا تترك الجهاز معرضاً للعوامل الجوية (المطر، أشعة الشمس، الصقيع).
- إذا تم تخزين الجهاز في غرف قد تنخفض فيها درجة الحرارة إلى أقل من نقطة التجمد، فقم بتصريف سخان الماء وأنابيب دورة الماء.
- يجب استخدام لوحة مُدْفئ الكوب فقط لحمل الأكواب والكؤوس المطلوبة عند استخدام الجهاز.

- قم بتصفية الأكواب جيداً قبل وضعها على لوحة مُدْفئ الكوب.
- ويجب عدم وضع أي أشياء أخرى على لوحة مُدْفئ الكوب.
- لا تقم بتغطية الجهاز و/أو مُدْفئ الكوب بمناشف الشاي أو أي أشياء أخرى.
- لا تغمر الكابل أو جسم الماكينة في الماء أو أي سائل آخر.
- قد يؤدي استخدام الملحقات غير المعتمدة من قبل الشركة المصنعة إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو إصابة جسدية.
- قبل إيقاف المفتاح الرئيسي، تأكد أن الجهاز ذاته قد تم إيقافه.
- لا تسحب من الكابل ولا تلمسه بأيدي مبتلة.
- لا تقم بتشغيل الجهاز بأيدي مبتلة أو بأقدام عارية.
- لتقليل خطر الإصابة، لا تترك الكابل معلقاً على حافة الطاولة أو المنضدة، حيث قد يسحب الأطفال أو يتعثرون به بشكل عارض.
- لا تضع كابل الإمداد في مناطق خطرة.
- في حالة نشوب حريق، استخدم طفايات ثاني أكسيد الكربون (CO₂). ولا تستخدم طفايات الماء أو المسحوق.
- الضوضاء: مستوى ضغط الصوت المرجح: 84.4 ديسيبل (A) ± 2.5 ديسيبل.
- احرص على فحص واختبار أجهزة الحماية والسلامة من قبل فنيين مؤهلين ومعتمدين على فترات منتظمة.
- حافظ على ملصقات السلامة في حالة نظيفة وواضحة تماماً.
- استبدل الملصقات البالية وغير المقروءة بملصقات جديدة مماثلة في نفس المواضع.

تنظيف الجهاز

- قم بإيقاف الجهاز واتركه ليبرد قبل تنظيف أجزائه الخارجية.
- لا تستخدم نفاثات ماء قوية على الجهاز، ولا تغمره في الماء سواء كلياً أو جزئياً.
- اقتصر على استخدام منتجات التنظيف التي لن تلحق الضرر بالمواد الملامسة للمواد الغذائية.
- قم بتنظيف الجزء الخارجي والملحقات بقطعة قماش مبللة، ثم جففه بقطعة قماش جافة غير كاشطة. ولا تستخدم المنتجات التي تحتوي على الأمونيا أو المواد الكاشطة.
- لا تقم برش السوائل في التجاويف الموجودة في ألواح الجسم.
- يجب أن يخضع الجهاز لمهام التنظيف والصيانة الموضحة في هذا الدليل، وبوتيرة التكرار المبينة.
- للمزيد من المعلومات حول تنظيف الجهاز، ارجع إلى الفصل 8.

في حالة عدم الاستخدام لفترة طويلة

- إذا كنت تنوي ترك الجهاز دون استخدام لفترة طويلة (على سبيل المثال، إذا ظل النشاط التجاري مغلقاً لعدة أيام):
1. قم بتنفيذ مهام التنظيف التي تتطلب أن يكون الجهاز مشغلاً (انظر الفصل 8)؛
 2. قم بإيقاف الجهاز ثم المفتاح الرئيسي،
 3. قم بتنفيذ مهام التنظيف التي لا تتطلب أن يكون الجهاز مشغلاً (انظر الفصل 8)؛
 4. أغلق صنبور الإمداد بالماء.

في حالة حدوث عطل

- في حالة وجود عطل في الجهاز، قم بإيقافه وإيقاف المفتاح الرئيسي، ثم اتصل بخدمة الدعم الفني.
- في حالة تلف كابل الكهرباء، قم بإيقاف الجهاز واطلب كابل بديل من خدمة الدعم الفني.
- إذا كانت هناك حاجة إلى إجراء إصلاحات، فاتصل دائماً بخدمة الدعم الفني واطلب استخدام قطع الغيار الأصلية. قد يؤدي عدم الالتزام بهذه التعليمات إلى تعريض حالة الجهاز وسلامته للخطر ومن ثم إلغاء الضمان.

الاستخدام غير السليم للجهاز

- يجب اعتبار أي شكل من أشكال استخدام الجهاز غير المنصوص عليها في هذا الدليل استخدامًا غير صحيح ومن ثم استخدامًا خطيرًا.
- ولا تتحمل الشركة المصنعة المسؤولية عن أي إصابة أو ضرر ناتج عن الاستخدام غير السليم أو غير الصحيح أو غير المعقول.
- قد يؤدي عدم الالتزام بالتعليمات الواردة في هذا الدليل إلى تعريض حالة الجهاز وسلامته للخطر ومن ثم إلغاء الضمان.

2. مقدمة

2.1 الهدف من هذا الدليل

الجهاز الموصوف في دليل الاستخدام والصيانة هذا هو ماكينة صنع القهوة M40، وهي متوفرة بالطرازات التالية:

- DT2
- DT3
- DT4

الشركة المصنعة للجهاز هي:

Cimbali Group S.p.A.
Via A. Manzoni, 17
20082 Binasco (MI), Italy

يقدم هذا الدليل المعلومات المخصصة للعاملين المصرح لهم باستخدام الجهاز (الاستخدام القياسي والصيانة).

2.2 كيفية قراءة هذا الدليل

ينقسم الدليل إلى فصول وفقرات. كل فقرة هي مستوى فرعي بالفصل المعني. يتم الإشارة إلى الإحالات المرجعية إلى العناوين أو الفقرات بواسطة المسميات "الفصل" أو "الفقرة"، متبوعة بالرقم المعني. على سبيل المثال: "فصل 2" أو "فقرة 2.1".

يتم ترقيم الأشكال الواردة في هذا الدليل بشكل تدريجي ارتباطاً بالفصل المحدد - على سبيل المثال الشكل 1.3 هو الشكل الثالث من الفصل الأول. تتم الإشارة إلى الإحالات المرجعية إلى الأشكال من خلال المسمى "الشكل" متبوعاً بالرقم المعني. على سبيل المثال: "الشكل 1.3". يُشار إلى المكونات الموضحة في الأشكال بالحروف أو الأرقام، تبعاً للحالة المعنية. على سبيل المثال، ستظهر الإشارة إلى المكون C في الشكل 2 من الفصل 3 على النحو التالي: "انظر - الشكل 3.2"، أو ببساطة " (- الشكل 3.2)".

انتبه: تعد الصور الواردة في هذا الدليل بمثابة إيضاح عام. وقد تختلف المكونات الحقيقية عن تلك المعروضة. إذا ساورك الشك، اتصل بخدمة الدعم الفني.

فضلاً عن تعليمات الاستخدام والصيانة، يحتوي هذا الدليل أيضاً على معلومات السلامة التي تتطلب اهتماماً خاصاً. ويتم إبراز هذه المعلومات على النحو التالي:

خطر: عدم مراعاة هذا البيان يؤدي إلى موقف ينطوي على خطر وشيك، والذي إذا لم يتم تجنبه، سوف يتسبب في الوفاة الفورية أو التعرض لإصابة خطيرة/دائمة.

تحذير: عدم مراعاة هذا البيان يؤدي إلى موقف ينطوي على خطر محتمل، والذي إذا لم يتم تجنبه، فقد يتسبب في الوفاة أو عواقب صحية خطيرة.

انتبه: عدم مراعاة هذا البيان يؤدي إلى موقف ينطوي على خطر محتمل، والذي إذا لم يتم تجنبه، فقد يتسبب في حدوث ضرر بسيط بالجهاز.

ملاحظة: تقدم معلومات إضافية (بالإضافة إلى تعليمات ورسائل السلامة السابقة).

2.3 القواعد العامة لاستخدام الجهاز

قبل استخدام الجهاز، اقرأ التحذيرات والتعليقات الواردة في هذا الدليل بعناية، حيث إنها تقدم معلومات مهمة تتعلق بسلامة الجهاز واستخدامه الصحي الصحيح.



انتبه: يجب تغيير الماء الموجود في سخان الماء مرة واحدة على الأقل يوميًا.

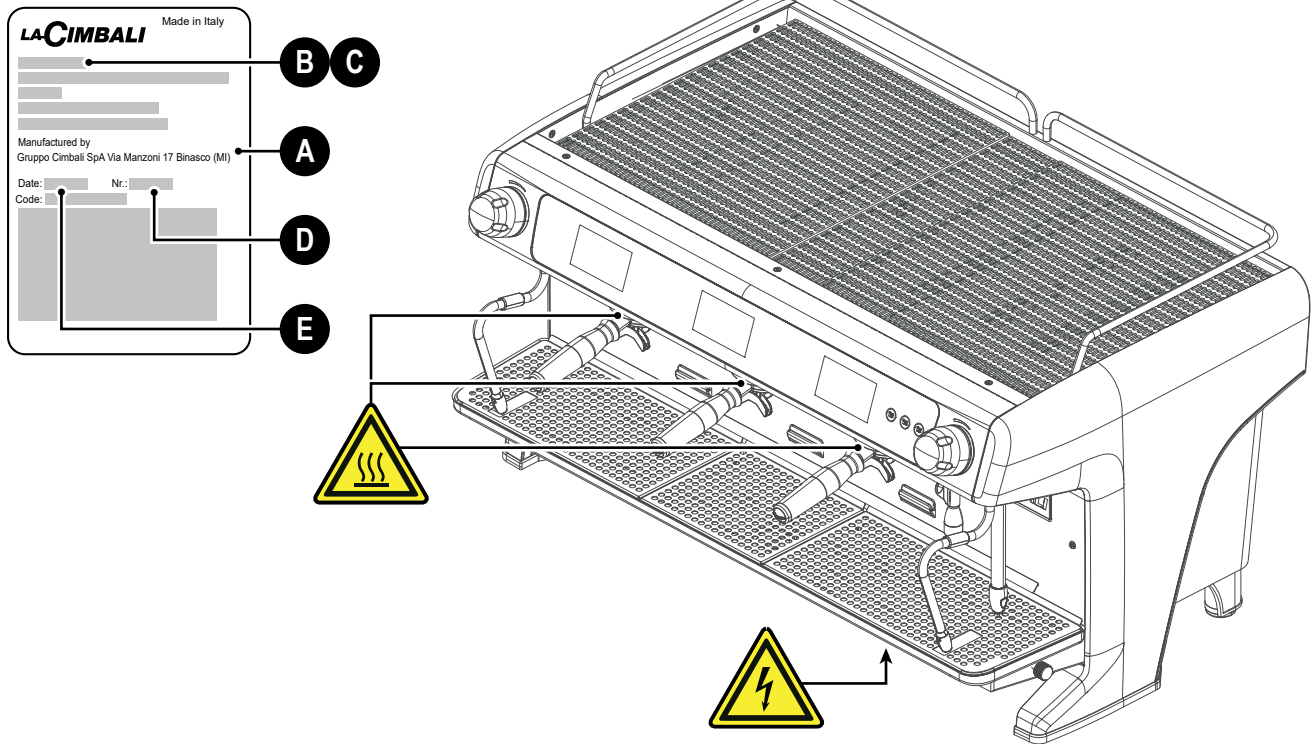
انتبه: احتفظ بهذا الدليل للرجوع إليه مستقبلاً.

تحذير: يجب ألا يتم تنفيذ أعمال التركيب والتفكيك وعمليات الضبط وفحوصات السلامة إلا من قبل عاملين فنيين مؤهلين ومعتمدين.

3. ملصقات ورموز السلامة

تحذير: حافظ على ملصقات السلامة (انظر Fig. 3.1) في حالة نظيفة وواضحة تماما. استبدل الملصقات البالية وغير المقروءة بملصقات جديدة مماثلة في نفس المواضع.

الوصف	الرمز
انتبه: خطر الكهرباء	
انتبه: الأسطح الساخنة احرص على توخي أقصى درجات الحذر عند الاقتراب والعمل في المناطق التي يظهر فيها هذا الرمز.	



الشكل 3.1 - الملصقات على الجهاز

4. أجزاء الجهاز

لمعرفة أجزاء الجهاز، انظر Fig. 4.1.

1. المفتاح الرئيسي
2. الشاشة
3. مقياس ضغط المضخة
4. صباب الماء الساخن
5. ذراع البخار
6. ذراع البخار التربو (اختياري)
7. فلتل القهوة
8. أزرار الماء الساخن
9. شبكة حامل الأكواب
10. مفتاح توزيع البخار
11. لوحة مُدْفئ الكوب

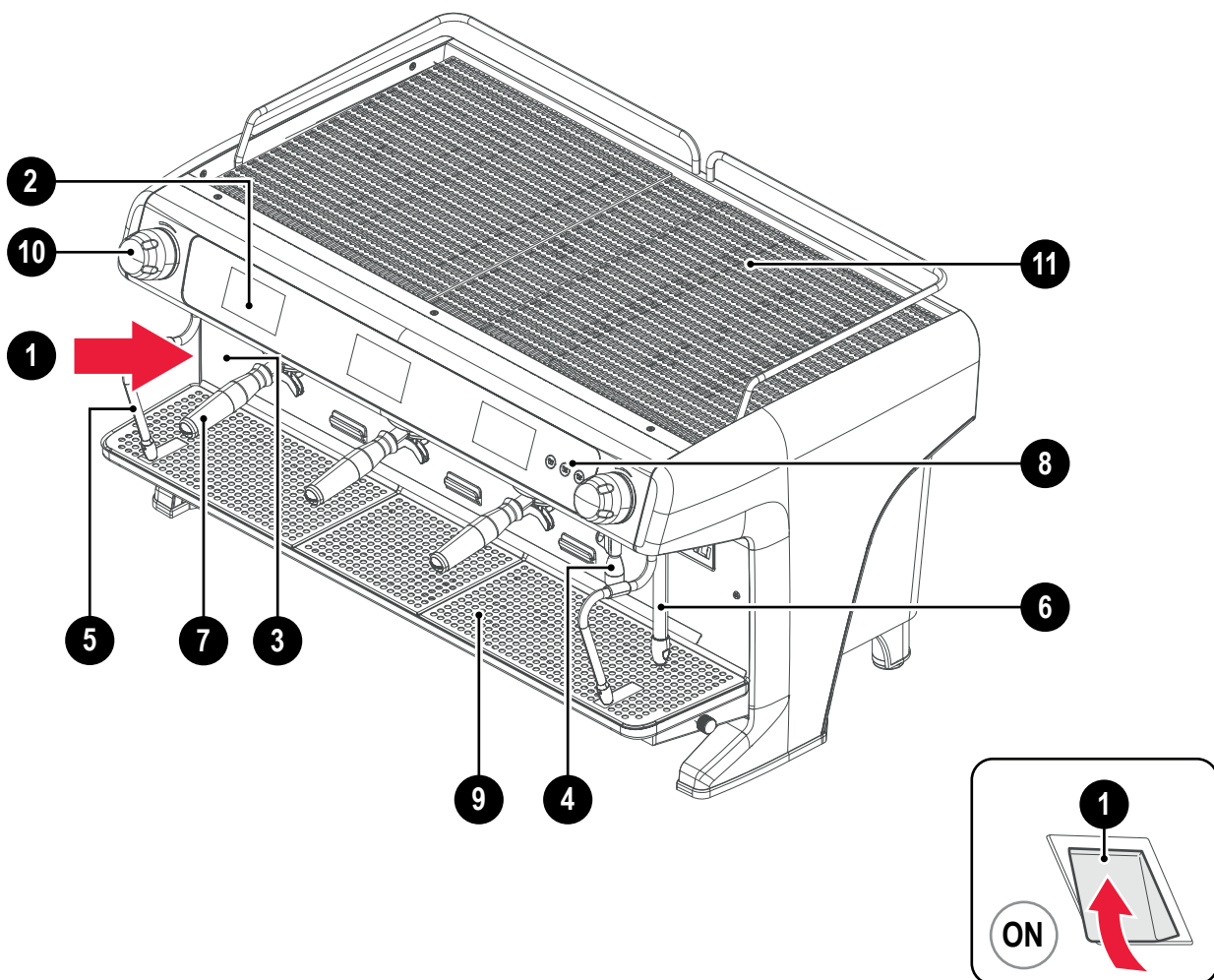
3.1 لوحة بيانات التعريف

لوحة بيانات التعريف (انظر Fig. 3.1) مثبتة على الجهاز مباشرة.

انتبه: لا تقم بإزالة لوحة بيانات التعريف. إذا تعرضت اللوحة لأضرار و/أو لم تعد مقروءة، اتصل بخدمة الدعم الفني.

لوحة تعريف البيانات تظهر البيانات التالية:

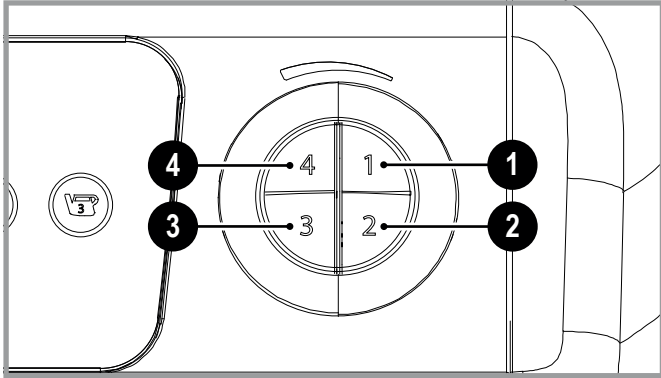
- A. تفاصيل الشركة المصنعة
- B. طراز الماكينة
- C. نوع الماكينة
- D. الرقم التسلسلي
- E. سنة وشهر التصنيع



الشكل 4.1 - أجزاء الجهاز

5.2 زر اختيار البخار التريو

1. الحليب الساخن
2. حليب برغوة (المستوى الأدنى للرغوة)
3. حليب برغوة (المستوى المتوسط للرغوة)
4. حليب برغوة (المستوى الأقصى للرغوة)



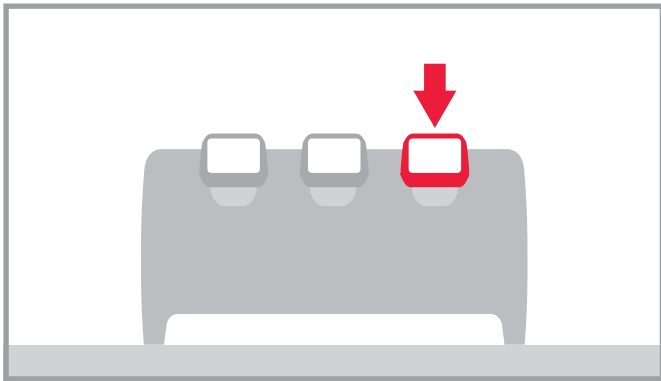
الشكل 5.3 - زر اختيار البخار التريو

5.3 الشاشة

توجد في كل مجموعة صب شاشة يمكنها إظهار الأوامر أو المعلومات المتعلقة بتشغيل الجهاز.

شاشة الخدمات

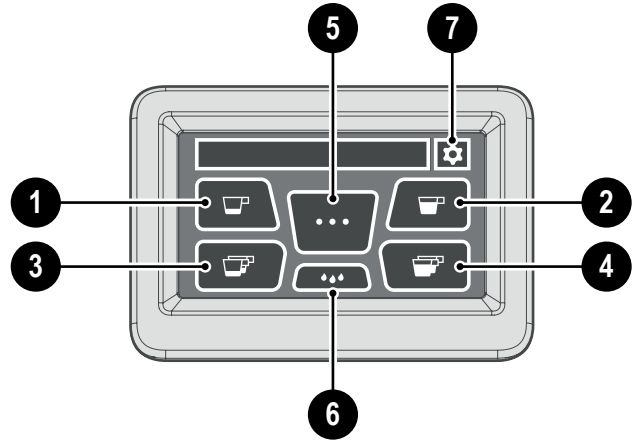
من الشاشة الموجودة على مجموعة الصب اليمنى (شاشة الخدمات)، يمكنك التنقل والوصول إلى وظائف برمجة الجهاز (انظر الفصل 7).



5. أوامر الجهاز

للتعرف على أوامر الجهاز، انظر Fig. 5.1.

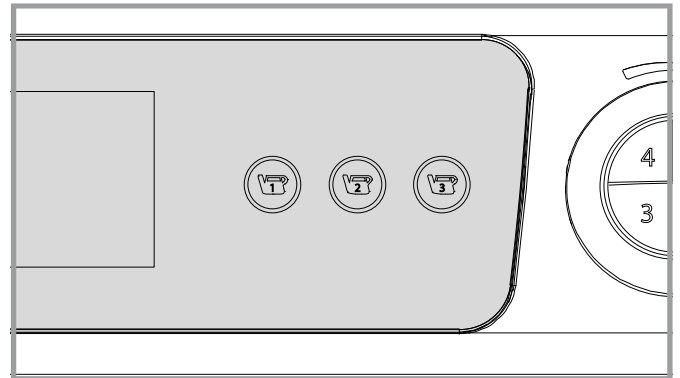
1. زر/أيقونة جرعة الصب 1
2. زر/أيقونة جرعة الصب 2
3. زر/أيقونة جرعة الصب 3
4. زر/أيقونة جرعة الصب 4
5. زر/أيقونة جرعة الصب المستمر
6. زر الغسل
7. أيقونة القائمة (على شاشة الخدمات فقط)



الشكل 5.1 - أوامر الشاشة للمسبية

5.1 أزرار الماء الساخن

1. زر جرعة الماء الساخن 1
2. زر جرعة الماء الساخن 2
3. زر جرعة الماء الساخن 3



الشكل 5.2 - أزرار الماء الساخن

5.3.1 الشاشة اللمسية

أثناء التشغيل العادي، تعرض الشاشة قائمة الصب الرئيسية (انظر Fig. 5.1) وتشير إلى درجة حرارة الغلاية (انظر Fig. 5.4).



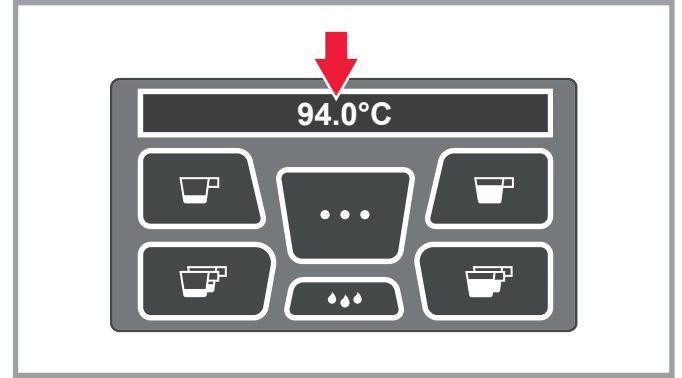
الشكل 5.6 - أزرار المجموعات

4. اضغط للدخول إلى قائمة صب الماء الساخن. من خلال قائمة صب الماء الساخن، يمكنك استخدام وظائف أزرار الماء الساخن (الفقرة 5.1) من الشاشة.



الشكل 5.7 - أزرار الماء الساخن

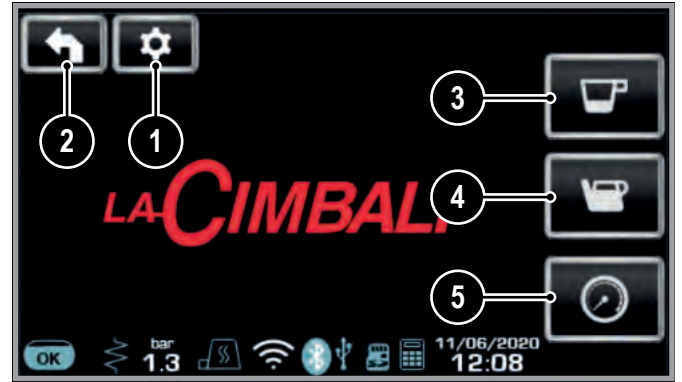
5. اضغط للدخول إلى قائمة ضغط سخان الماء وعرض مقياس الضغط بتنسيق تناظري.



الشكل 5.4 - درجة حرارة الغلاية

5.3.1.1 الشاشة الرئيسية

لرؤية الشاشة الرئيسية، اضغط على الأيقونة 4 على الشاشة (انظر الشكل 5.5).



الشكل 5.5 - الشاشة الرئيسية

تحتوي الشاشة الرئيسية على الأوامر التالية.

1. اضغط للدخول إلى قائمة البرمجة (انظر الفصل 7).
2. اضغط للعودة إلى الشاشة أو القائمة السابقة.
3. اضغط للدخول إلى قائمة الصب.

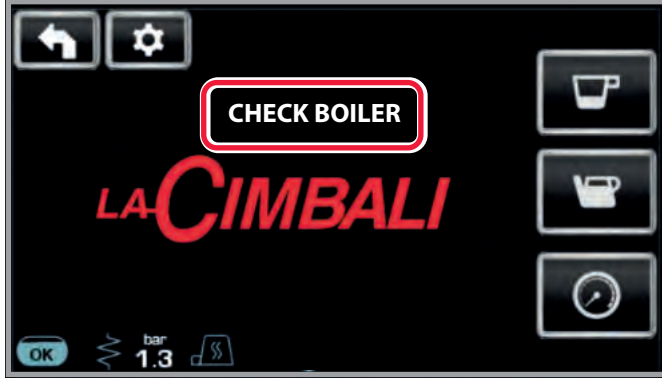
ملاحظة: المجموعة اليمنى هي المجموعة المحددة مسبقًا. لضبط المجموعات الأخرى، اضغط على أحد الأزرار ذات الصلة.

5.3.2 أيقونات الشاشة

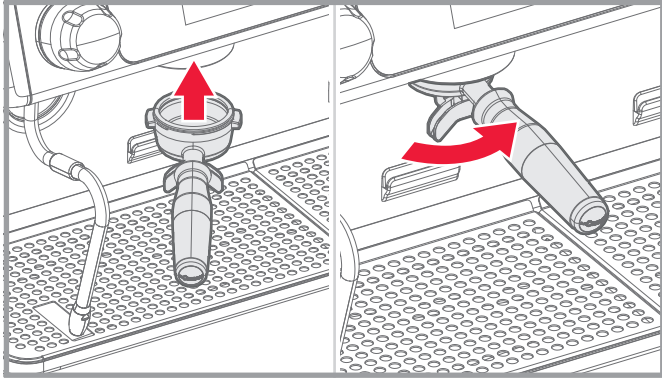
الوصف	الشاشة للمسبة
12. الواي فاي: وحدة الواي فاي مركبة في الجهاز.	
13. البلوتوث: وحدة البلوتوث مركبة في الجهاز.	
14. البلوتوث: يتصل الجهاز مع معايير لجرعة المطحنة مزود بتقنية بلوتوث.	
15. ذاكرة فلاش USB: ذاكرة فلاش USB متصلة بالجهاز.	
16. ذاكرة SD: ذاكرة ميكرو SD في لوحة وحدة المعالجة المركزية بالجهاز.	
17. أنظمة الدفع: عملية الصب غير مفعلة من قبل نظام الدفع.	
18. أنظمة الدفع: عملية الصب مفعلة من قبل نظام الدفع.	
ملاحظة: يشير وجود أيقونة نظام الدفع إلى أن الجهاز متصل بواجهة أنظمة الدفع وتم تهيئته للعمل معها. ولذلك لا يمكن إجراء عملية الصب إلا بموافقة نظام الدفع.	
فحص معدل التدفق: من الضروري إرخاء ربط المطحنة (تدفق القهوة أقل من القيمة المرجعية).	
فحص معدل التدفق: من الضروري إحكام ربط المطحنة (تدفق القهوة أعلى من القيمة المرجعية).	
ملاحظة: للمزيد من المعلومات، ارجع إلى دليل المستخدم الخاص بمعايير جرعة المطحنة المستخدم مع الجهاز.	
جدول 5.1 - أيقونات الشاشة	

الوصف	الشاشة للمسبة
1. ما قبل التسريب: مدة مرحلة ما قبل التسريب	
2. الصب: مدة مرحلة الصب	
3. درجة حرارة الغلاية	
4. التقدم الإجمالي لعملية التشغيل	
5. مستوى الماء في ساخن الماء: مرحلة الماء، يتم إظهار الجزء السفلي من الأيقونة في وضع متناوب.	
6. مستوى الماء في ساخن الماء: تم الوصول إلى المستوى الأمثل.	
7. مقاوم سخان الماء: عندما يكون المقاوم فعالاً ويعمل، يُظهر الرمز تدفقاً صوتياً أكثر ثباتاً يمر عبره.	
8. مقاوم سخان الماء: تم الوصول إلى ضغط سخان الماء المحدد.	
9. مقاوم سخان الماء: غير مفعّل.	
ملاحظة: لا يمكن للمستخدم تفعيل/إيقاف فعالية وظيفة التسخين الكهربائي. عند برمجة وظيفة التشغيل/الإيقاف، يتم أوتوماتيكياً تفعيل ووظيفة التسخين الكهربائي.	
10. ضغط سخان الماء: قيمة ضغط سخان الماء.	
اضغط على الأيقونة لعرض مقياس الضغط بالتنسيق التناظري. اضغط مرة أخرى للعودة إلى شكل العرض القياسي.	
11. مُدْفئ الكوب: الطاقة المختارة لمُدْفئ الكوب.	
إيقاف	
الحد الأقصى	
	
	

ملاحظة: إذا تم عندئذ الضغط على أحد أزرار الصب، فسيتم إجراء عملية الصب عند درجة الحرارة الحالية التي تم الوصول إليها. يتم إيقاف فعالية جميع الأزرار الأخرى حتى يتم الوصول إلى قيمة ضغط العمل الصحيحة.



• أثناء فترة انتظار وصول الجهاز إلى وضع الجاهزية، أدخل فلاتر القهوة (10 - Fig. 4.1) في مجموعات الصب.



• يصبح الجهاز جاهزًا عندما تعرض شاشة الخدمات قيمة ضغط العمل المطلوبة.



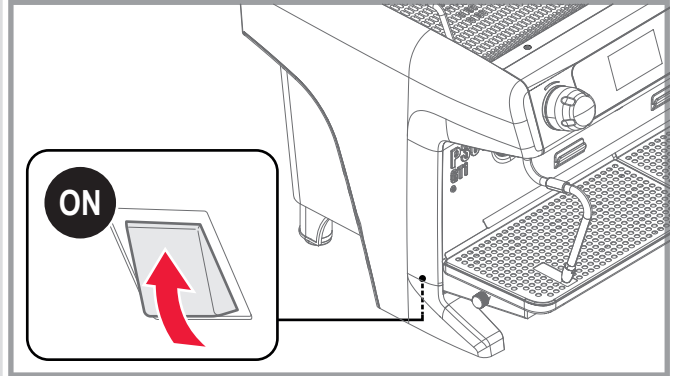
6. الاستخدام

تحذير: لا تقرب يديك أو أجزاء الجسم الأخرى من مجموعات صب القهوة والماء الساخن أو ذراع توزيع البخار أثناء عمل الجهاز.

6.1 بدء التشغيل اليومي

انتبه: قبل تفعيل الجهاز، تأكد من تشغيل المفتاح الرئيسي للإمداد بالكهرباء وفتح الصنوبر الرئيسي للإمداد بالماء.

• اضغط على المفتاح الرئيسي (1 - Fig. 4.1) لتشغيل الجهاز.



• إذا كان مستوى الماء أقل من الحد الأدنى، فسيتم ملء سخان الماء إلى المستوى الأمثل.
• في نهاية هذه المرحلة، سيظهر الجزء السفلي من شاشة الخدمات الأيقونة .6 - Tab. 5.1



• خلال هذه المرحلة، يتم ملء الغلاية أيضًا وتبدأ مرحلة التسخين.
• ستظهر رسالة CHECK BOILER (افحص الغلاية) على شاشة الخدمات.
• عند الوصول إلى ضغط العمل المحدد، يكون الجهاز جاهزًا للاستخدام.

6.1.1 التشغيل والإيقاف الأوتوماتيكي

يمكن ضبط الجهاز بحيث يتم تشغيله وإيقافه في الأوقات المبرمجة. للمزيد من المعلومات، ارجع إلى الفقرة 7.1.3.1.

في وضع التشغيل/الإيقاف الأوتوماتيكي، عندما يتم إيقاف الجهاز، تنخفض درجة سطوع الشاشة ويتم إيقاف فعالية تسخين لوحة مُدفئ الكوب.

ملاحظة: عندما يتم إيقاف الجهاز عبر المفتاح الرئيسي، لا يكون التشغيل الأوتوماتيكي متاحًا.

6.1.2 الإيقاف مع توفير الطاقة

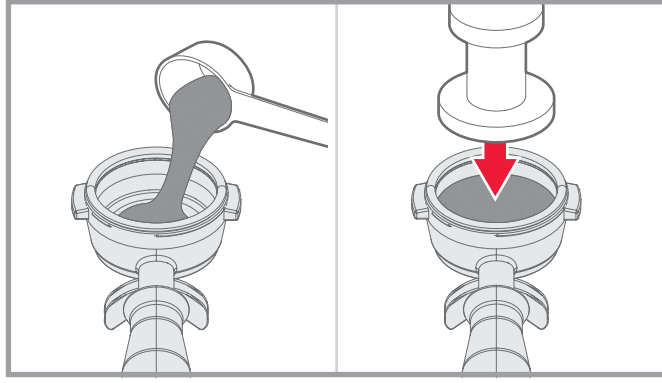
أثناء مرحلة الإيقاف، يمكن ضبط الجهاز على وضع توفير الطاقة. وهذا يعني عدم إيقاف فعالية المقاوم بشكل كامل ويمكن الحفاظ على ضغط سخان الماء عند قيمة 0.2 بار.

ملاحظة: إذا كان اليوم التالي لعملية الإيقاف لتوفير الطاقة هو يوم الإغلاق، فسيتم إيقاف الجهاز تمامًا لمدة 24 ساعة ويعود إلى قيمة ثابتة بمقدار 0.2 بار لضغط سخان الماء في نهاية يوم الإغلاق.

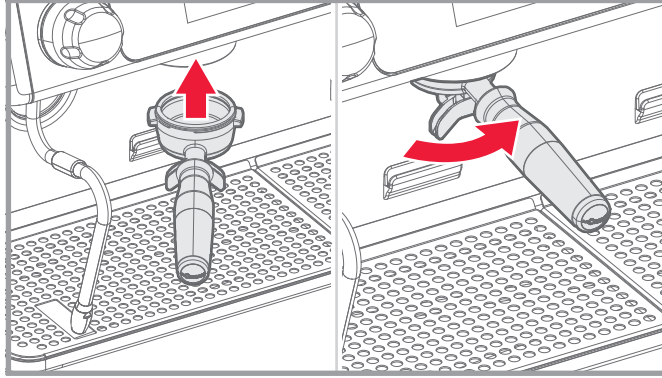
6.2 صب القهوة

ملاحظة: إذا ظل الجهاز غير مستخدم لأكثر من ساعة واحدة، فقم بتشغيل دورة صب بدون حمل لمقدار حوالي 100 مل قبل تفعيل عملية الصب الفعلية. بعد 8 ساعات من عدم الاستخدام، قم بتشغيل دورات صب بدون حمل لحوالي دقيقة واحدة على كل مجموعة.

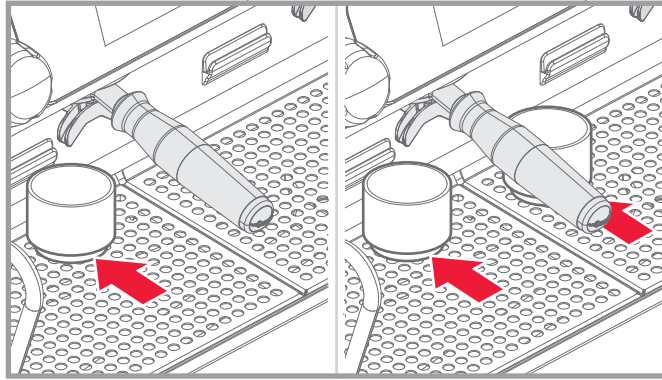
• قم بإزالة فلتر القهوة (Fig. 4.1 - 10) من الجهاز وقم بإزالة تراكبات ثفل القهوة السابقة.



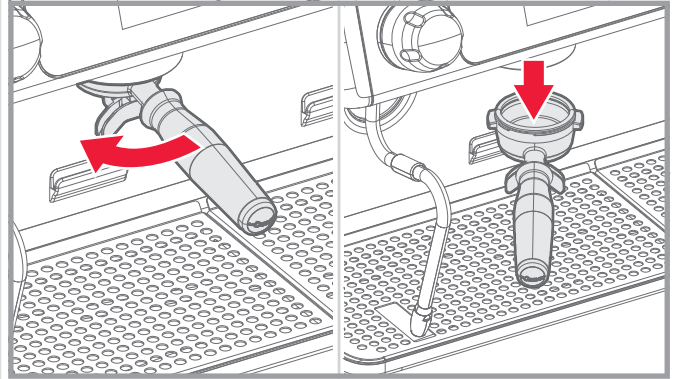
• أدخل فلتر القهوة (Fig. 4.1 - 10) في مجموعة الصب، مع ربطه بإحكام.



• في حالة فلتر القهوة المزود بفوهة أحادية الاتجاه وفلتر مخروطي الشكل: ضع كوبًا أسفل مجموعة الصاب.
• في حالة فلتر القهوة المزود بفوهة ثنائية الاتجاه وفلتر أسطواني الشكل: ضع كوبين أسفل مجموعة الصاب.



• اضغط على زر صب الجرعة المطابق للجرعة المطلوبة (/ /) / (/ /).



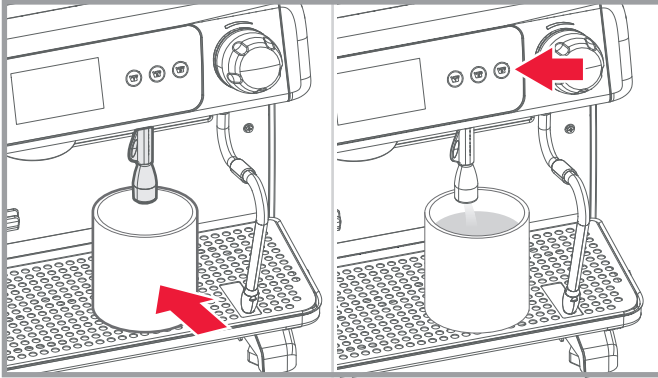
• في حالة فلتر القهوة المزود بفوهة أحادية الاتجاه وفلتر مخروطي الشكل: املاً فلتر القهوة بجرعة من القهوة المطحونة.
• في حالة فلتر القهوة المزود بفوهة ثنائية الاتجاه وفلتر أسطواني الشكل: املاً فلتر القهوة بجرعتين من القهوة المطحونة.
• اضغط القهوة المطحونة بالتساوي في الفلتر بالاستعانة بمكبس المطحنة أو المكبس المورد مع الجهاز نفسه.
• قم بإزالة أي بقايا قهوة مطحونة من حافة الفلتر.

6.3 صب الماء الساخن

تحذير: خطر الإصابة بحروق، استخدم الأجهزة العازلة المعنية عند التعامل مع عنصر الماء وذراع البخار.

ملاحظة: إذا ظل الجهاز غير مستخدم لأكثر من ساعة واحدة، فقم بتشغيل دورة صب بدون حمل لمقدار حوالي 200 مل قبل تفعيل عملية الصب الفعلية.

- ضع حاوية بحجم مناسب أسفل صباب الماء الساخن (Fig. 4.1 - 6).
- اضغط على زر جرعة الماء الساخن المطابق للجرعة المطلوبة (1 / 2 / 3).



- عندما يتم الوصول إلى الجرعة المضبوطة، تتوقف عملية الصب أوتوماتيكياً.
- يمكن قطع عملية الصب من خلال الضغط مرة أخرى على الزر الذي سبق اختياره.

6.4 توزيع البخار

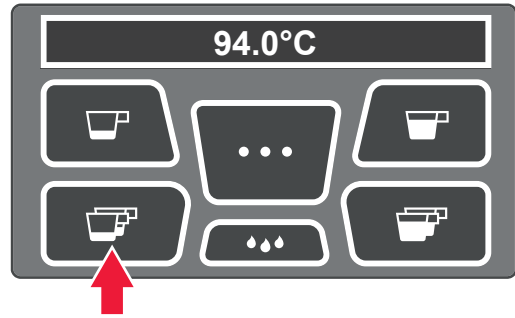
تحذير: خطر الإصابة بحروق، استخدم الأجهزة العازلة المعنية عند التعامل مع عنصر الماء وذراع البخار.

تحذير: قم بتنظيف ذراع البخار دائماً بعد استخدامه (انظر الفقرة 8.5.1).

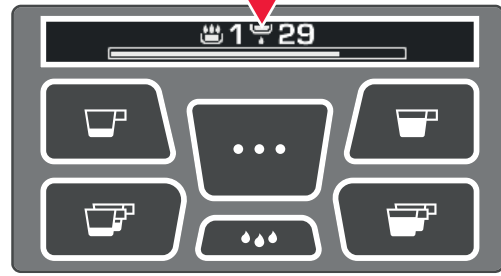
ملاحظة: قبل استخدام ذراع البخار، اترك البخار يخرج منه لمدة 3 ثوانٍ على الأقل لضمان إزالة نواتج التكثيف.

ملاحظة: بعد 8 ساعات من عدم الاستخدام، قم بتوجيه الذراع نحو صينية حامل الأكواب وأطلق البخار لمدة دقيقة واحدة على الأقل.

تحذير: لا تقم بتحرير فلتر القهوة من الجهاز قبل انتهاء عملية صب القهوة.



- تبدأ مرحلة ما قبل التسيير (تظهر على الشاشة من خلال الأيقونة (1 - Tab. 5.1).
- في نهاية مرحلة التسيير، تبدأ عملية الصب (تظهر على الشاشة من خلال الأيقونة (2 - Tab. 5.1).

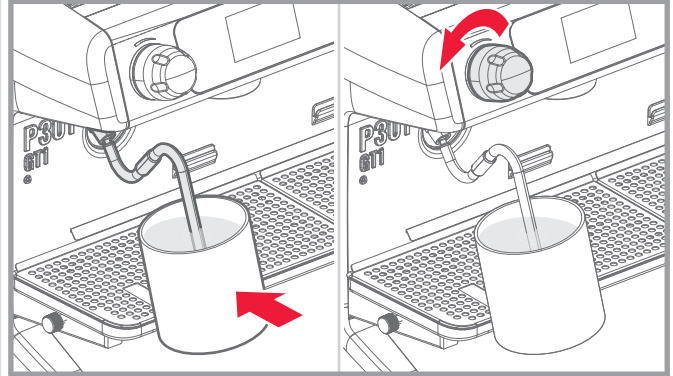


- عندما يتم الوصول إلى الجرعة المضبوطة، تتوقف عملية الصب أوتوماتيكياً.
- قبل العودة إلى وضع الاستعداد، تعرض الشاشة معلومات الصب لوضع ثوان: مدة عملية الصب الإجمالية ومدة مرحلة التسيير.
- يمكن الوصول إلى وضع الصب المستمر من خلال الضغط على الزر •••.
- يمكن قطع عملية الصب، سواء الصب محدد الجرعة (/ / /) أو (/) أو الصب المستمر (•••)، من خلال الضغط على الزر ••• أو أي زر آخر لصب الجرعة (/ / / /).

ملاحظة: يمكن برمجة الزر ••• على أنه "محدد الجرعة".

6.4.1 التوزيع بواسطة ذراع البخار

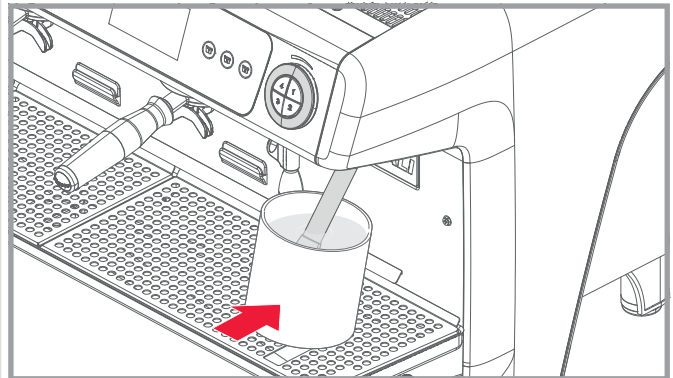
- أدخل ذراع البخار (Fig. 4.1 - 7) في الكوب المحتوي على المشروب المراد تسخينه.
- قم بتدوير مفتاح ذراع البخار (Fig. 4.1 - 13) عكس اتجاه عقارب الساعة لتفعيل عملية توزيع البخار.



- عند الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة أو مستوى المستحلب، قم بتدوير المفتاح (Fig. 4.1 - 13) في اتجاه عقارب الساعة لإيقاف عملية توزيع البخار.

6.4.2 التوزيع بواسطة ذراع البخار التربو

- أدخل ذراع البخار التربو (Fig. 4.1 - 8) في الكوب المحتوي على المشروب المراد تسخينه.
- اضغط على زر اختيار البخار التربو (Fig. 4.1 - 9) المطابق لمقدار توزيع البخار المطلوب (انظر الفقرة 5.2).



ملاحظة: أثناء التوزيع يمكن رؤية النوع المختار للرغوة على الشاشة اللمسية.

- عند الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة أو مستوى الرغوة، يتوقف توزيع البخار أوتوماتيكياً.
- ويمكن قطع عملية التوزيع يدوياً قبل نهايتها من خلال الضغط على أي زر لاختيار البخار التربو (انظر الفقرة 5.2).

6.5 الشطف السريع

- يحتوي الجهاز على وظيفة تسمح بالشطف السريع لمجموعة الصب. ولإجراء شطف سريع، اتبع ما يلي.
- قم بإزالة فلتر القهوة (Fig. 4.1 - 10) من الجهاز وقم بإزالة تراكمات ثفل القهوة السابقة.
- اضغط على الزر ●●●. سيقوم الجهاز بإجراء عملية صب قصيرة.
- يمكنك الآن مواصلة عملية التحضير التالية.

ملاحظة: يجب تفعيل زر الغسل ●●● من قبل العاملين الفنيين.

6.6 مُعايير جرعة المطحنة

- يمكن استخدام الجهاز مع واحد أو اثنين من مُعايير جرعة المطحنة الآلية المتصلة عن طريق تقنية البلوتوث. يمكن تهيئة جميع أزرار الصب بالجهاز بناءً على نوع الوصفة ومُعايير جرعة المطحنة المرجعي.

ملاحظة: يجب على العاملين الفنيين تهيئة الجهاز للعمل مع مُعايير (مُعايير) جرعة المطحنة.

ملاحظة: للمزيد من المعلومات، ارجع إلى دليل المستخدم الخاص بمُعايير جرعة المطحنة المستخدم مع الجهاز.

7.1.2.1 أوامر قائمة البرمجة

يمكنك التنقل بين قوائم البرمجة من خلال الضغط على الأزرار بالشاشة وتغيير المعلومات باستخدام الأوامر التالية:

- ➕ : اضغط لزيادة قيمة أو رؤية القيمة التالية
- ➖ : اضغط لتقليل قيمة أو رؤية القيمة السابقة

OK: اضغط لتأكيد التعديل المُنفذ

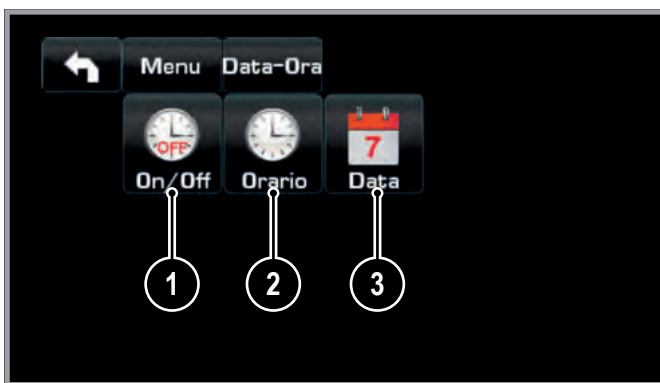
⬅️ : اضغط للرجوع إلى الشاشة أو القائمة السابقة دون تأكيد التعديل المُنفذ

⬇️ : اضغط للتمرير للأسفل بين العناصر

⬆️ : اضغط للتمرير للأعلى بين العناصر

▶️ : اضغط لاختبار جرعة مضبوطة

7.1.3 وقت الخدمة



الشكل 7.2 - قائمة وقت الخدمة

1. تشغيل/إيقاف: اضغط لضبط التشغيل والإيقاف الأوتوماتيكي (الفقرة 7.1.3.1)
2. الوقت: اضغط لضبط الوقت (الفقرة 7.1.3.2)
3. التاريخ: اضغط لضبط التاريخ (الفقرة 7.1.3.3)

7.1.3.1 ضبط التشغيل والإيقاف الأوتوماتيكي




الشكل 7.3 - قائمة التشغيل والإيقاف

7. البرمجة

7.1 الشاشة للمسية

لا يمكن برمجة الجهاز إلا من شاشة الخدمات (انظر الفقرة 5.3).

7.1.1 الوصول إلى قائمة البرمجة

- اضغط على الأيقونة  للوصول إلى النافذة الرئيسية لشاشة الخدمات (انظر Fig. 5.5).
- اضغط على الأيقونة Fig. 5.5 - 1 للدخول إلى قائمة البرمجة.

7.1.2 قائمة البرمجة



الشكل 7.1 - قائمة البرمجة

1. التاريخ - الوقت: اضغط للدخول إلى قائمة وقت الخدمة (الفقرة 7.1.3).
2. اللغة: اضغط للدخول إلى قائمة اختيار اللغة (الفقرة 7.1.4).
3. معلومة: اضغط للدخول إلى قائمة العدادات (الفقرة 7.1.5).
4. الصب: اضغط للدخول إلى قائمة برمجة الجرعة (الفقرة 7.1.6, 7.1.7 و 7.1.8).
5. اقتصادي: اضغط لضبط الجهاز على وضع توفير الطاقة (الفقرة 7.1.9).
6. الأضواء: اضغط للدخول إلى قائمة الإضاءة (الفقرة 7.1.10).
7. الغسل: اضغط للدخول إلى قائمة الغسل (الفقرة 7.1.11).
8. البخار: اضغط للدخول إلى قائمة البخار (الإصدارات المزودة بالبخار التبرؤ، الفقرة 7.1.12).
9. أكواب: اضغط للدخول إلى قائمة مُدفع الأكواب (الفقرة 7.1.13).
10. درجة حرارة الغلاية: اضغط للدخول إلى قائمة درجة حرارة الغلاية.
11. تغيير: اضغط لتغيير الماء في سخان الماء (8.3).

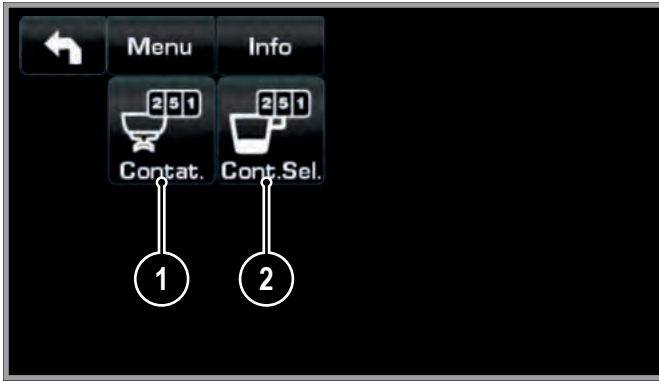
7.1.4 اختيار اللغة



الشكل 7.6 - قائمة اختيار اللغة

- اضغط أيقونة اللغة المراد ضبطها لنوافذ الشاشة.

7.1.5 العدادات



الشكل 7.7 - قائمة العدادات

1. العداد: يُستخدم لعرض المعلومات التالية:
 - مجموعة القهوة [...] : عدد مشروبات القهوة التي يتم صبها بواسطة مجموعة الصب هذه
 - الماء: عدد عمليات صب الماء
 - البخار: عدد عمليات توزيع البخار المنفذة باستخدام زر اختيار البخار التربو 1 (1 - Fig. 5.3)
 - البخار + الهواء: عدد عمليات توزيع البخار المنفذة باستخدام أزرار اختيار البخار التربو 2 و 3 و 4 (2,3,4 - Fig. 5.3)
 - إجمالي القهوة: العدد الإجمالي لمشروبات القهوة التي يتم صبها
2. العدد المختار: يُستخدم للاطلاع على عدد المشروبات التي يتم صبها اعتماداً على أزرار الجهاز الفردي فيما يتعلق بالآتي:
 - مجموعة الصب [...] : عدد المشروبات التي يتم صبها بواسطة أزرار الضبط الفردية (1, 2, 3, 4, 5 - Fig. 5.1) لمجموعة الصب المحددة

1. فعال: يتيح لك ضبط 3 قيم مختلفة:

- نعم: وضع التشغيل/الإيقاف الأوتوماتيكي قيد التمكن مع ضبط الأوقات ويوم الإغلاق.
- لا: وضع التشغيل/الإيقاف الأوتوماتيكي قيد التعطيل
- اقتصادي: وضع التشغيل/الإيقاف الأوتوماتيكي قيد التمكن مع ضبط الأوقات ويوم الإغلاق. خلال مدة الإيقاف، لا يتم إلغاء تفعيل مقاوم الجهاز بشكل كامل بحيث يمكن الحفاظ على ضغط سخان الماء عند 0.2 بار

2. تشغيل: يتيح لك ضبط وقت التشغيل

3. إيقاف: يتيح لك ضبط وقت الإيقاف

4. إغلاق: يتيح لك ضبط يوم الإغلاق

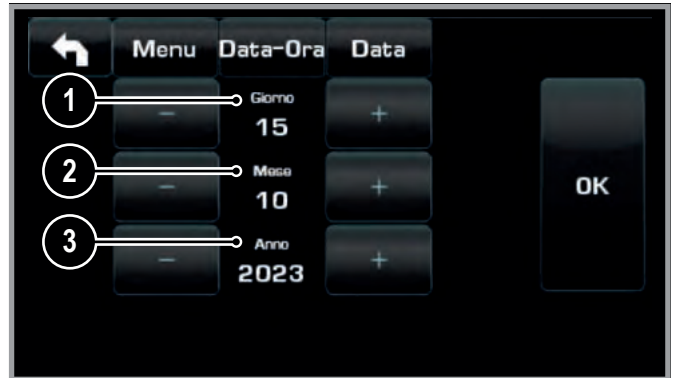
7.1.3.2 ضبط الوقت



الشكل 7.4 - قائمة الوقت

1. الساعات: تُستخدم لضبط ساعات الوقت المعروض
2. الدقائق: تُستخدم لضبط دقائق الوقت المعروض
3. الأسلوب: اضغط لضبط أسلوب عرض الوقت

7.1.3.3 ضبط التاريخ



الشكل 7.5 - قائمة التاريخ

1. اليوم: يتيح لك ضبط يوم التاريخ المعروض
2. الشهر: يتيح لك ضبط شهر التاريخ المعروض
3. السنة: يتيح لك ضبط سنة التاريخ المعروض

1. النوع: يُستخدم لاختيار زر صب الجرعة
2. الجرعة: تُستخدم لضبط عدد ثواني الصب

اضغط الزر ▶ لتشغيل اختبار الصب بالجرعة المضبوطة. تعرض نافذة الاختبار المعلومات التالية:

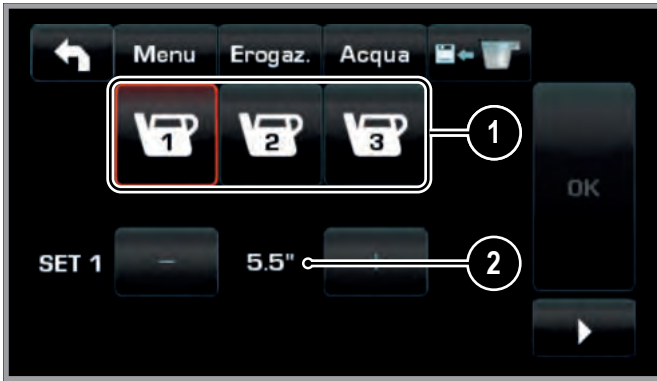
- Vd: عدد تزايدى لمحدد جرعات حجمي
- Dt: مدة الصب
- BT: درجة حرارة غلاية القهوة اللحظية
- BR: % تفعيل مقاوم غلاية القهوة
- P: ضغط سخان الماء
- Lev: مستوى الماء في سخان الماء، إشارة المستوى %
- WHr: مقاوم سخان الماء
- WHsv: صمام لولبي ملء سخان الماء
- ST: درجة حرارة البخار (مجس ذراع البخار التربو)

7.1.7 برمجة جرعات (الماء)

- اختر الأيقونة المقابلة لمجموعة صب الماء.



- يمكن برمجة أزرار الماء على شاشة الخدمات. المعلومات القابلة للضبط كما يلي:



الشكل 7.9 - قائمة برمجة جرعة الماء

1. اختر زر الماء المراد برمجته.
 2. SET: يُستخدم لضبط مدة الصب
- اضغط الزر ◀ لتشغيل اختبار الصب بالجرعة المضبوطة.

- الماء: عدد عمليات الصب بواسطة أزرار الماء الساخن الفردية (1، 2، 3 - Fig. 5.2)
- البخار: عدد عمليات التوزيع لأزرار البخار الفردية لاختيار البخار التربو (1، 2، 3، 4 - Fig. 5.3)

يمكن تصفير قيم العداد باستخدام زر إرجاع الضبط.

7.1.6 برمجة جرعات (القهوة)

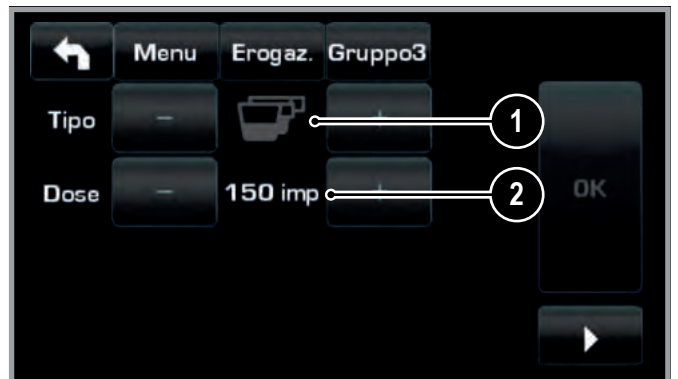
- اختر إحدى مجموعات القهوة (مثلاً مجموعة 3).



- تعرض شاشة مجموعة الصب المختارة الأرقام المطابقة للأزرار.
- اختر زر صب الجرعة المراد برمجتها (مثلاً الزر 1).



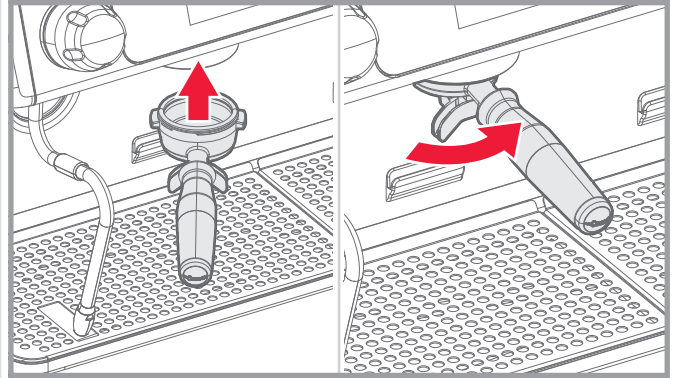
- يتم تمييز أيقونة الزر المختار على شاشة مجموعة الصب.
- في شاشة الخدمات، يمكنك برمجة الصب للزر المختار:



الشكل 7.8 - قائمة برمجة جرعة القهوة

7.1.8 برمجة الجرعات للموالفة الذاتية

- أدخل فلتر القهوة (Fig. 4.1 - 10) مع جرعة البن المطحون في مجموعة الصب.



- اختر إحدى مجموعات القهوة (مثلاً مجموعة 3).



- تعرض شاشة مجموعة الصب المختارة الأرقام المطابقة للأزرار.
- اختر أيقونة الموالفة الذاتية.

ملاحظة: يتم تمييز مرحلة الموالفة الذاتية بشرط أحمر وصوت صافرة.



- ضع الكوب (الأكواب) أسفل فوهة (فوهات) فلتر القهوة.
- من مجموعة الصب، اختر زر الصب المراد برمجته (مثلاً الزر 1).
- يتم تمييز أيقونة الزر المختار على شاشة مجموعة الصب.
- عند وصول الجرعة المطلوبة في الكوب (الأكواب)، اضغط على نفس زر الصب مرة أخرى.
- لتغيير الجرعة المبرمجة بالموالفة الذاتية، اختر زر الصب المبرمج (مثلاً الزر 1) على شاشة الخدمات.



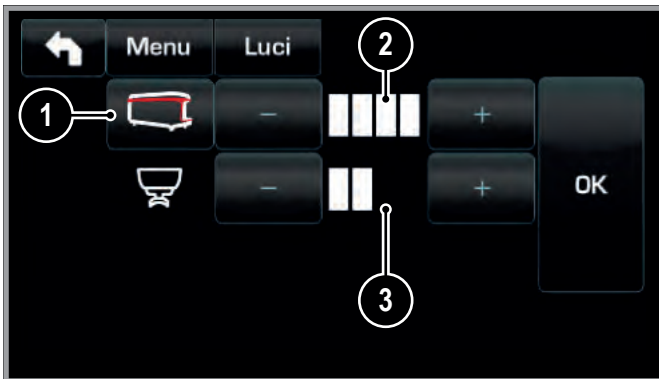
7.1.9 وضع توفير الطاقة

لتفعيل وضع توفير الطاقة، اضغط الزر 5 - Fig. 7.1.

في وضع توفير الطاقة:

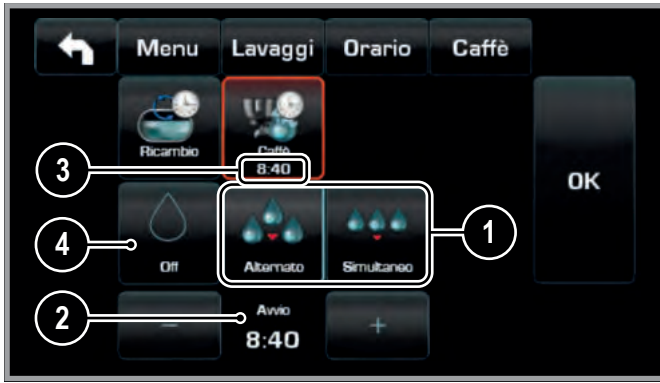
- تظهر الرسالة ENERGY SAVING MODE (وضع توفير الطاقة) في شاشة الخدمات
- ينخفض سطوع الشاشة
- يتم ضبط مستوى تسخين مُدفع الكوب على 1 أوتوماتيكياً
- إذا تم ضبط ضغط سخان الماء على قيمة أعلى من 1.2 بار، فسيتم تقليل المستوى إلى 0.8 بار
- إذا تم ضبط ضغط سخان الماء على قيمة أقل من 1.2 بار، فسيتم تقليل المستوى المضبوط إلى 0.4 بار
- اضغط على أي من أزرار الصب للخروج من وضع توفير الطاقة والعودة إلى مرحلة عمل الجهاز.

7.1.10 الإضاءة



الشكل 7.10 - قائمة الأضواء

7.1.11.2 ضبط وقت الطلبات



الشكل 7.13 - ضبط الطلبات

1. اختر نوع الغسل المرغوب (لدائرة الغسل فقط).
2. اضبط الوقت الذي يجب أن يتم فيه عرض الطلب، ثم أكد باستخدام الزر **OK**.
3. يظهر الوقت المضبوط أسفل أيقونة طلب التغيير/الغسيل ذات الصلة.
4. إلغاء: اضغط لإلغاء طلب الغسيل المحدد بوقت.

7.1.12 برمجة البخار

- اختر زر البخار الترمو المراد برمجته (مثلاً ترمو 1، Fig. 5.3 - 1).



1. زر شريط LED الخلفي: اضغط لتفعيل الإضاءة الدائمة للشريط الخلفي. تشير الأيقونة 24/7 إلى تفعيل الوظيفة.
2. شريط LED الخلفي: يُستخدم لتشغيل وإطفاء شريط LED الخلفي.

ملاحظة: لا يمكن ضبط إضاءة شريط LED الخلفي.

3. ضوء مجموعة الصب: يُستخدم لضبط شدة إضاءة مجموعات الصب.

7.1.11 الغسل

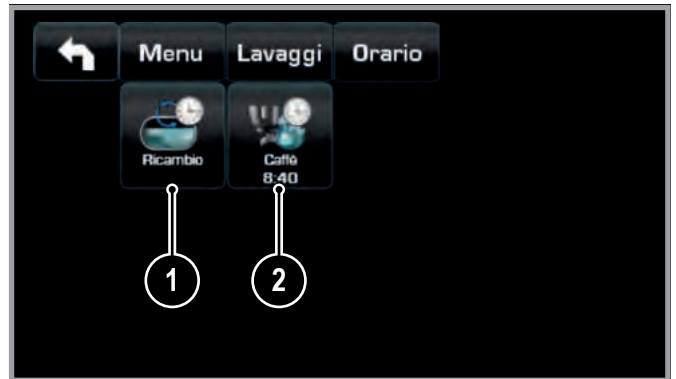
انتبه: للمزيد من المعلومات، راجع الفصل 8.



الشكل 7.11 - قائمة الغسل

1. القهوة: اضغط لغسل دورة القهوة (الفصل 8).
2. الوقت: اضغط لضبط الأوقات التي تعرض فيها شاشة الجهاز طلب تغيير الماء لسخان الماء وطلب غسل دورة القهوة (الفقرة 7.1.11).

7.1.11.1 وقت الطلبات



الشكل 7.12 - قائمة الوقت

1. تغيير: اضغط لضبط الوقت الذي تعرض فيه شاشة الجهاز طلب تغيير الماء لسخان الماء.
2. القهوة: اضغط لضبط الوقت الذي تعرض فيه شاشة الجهاز طلب غسل دورة القهوة.

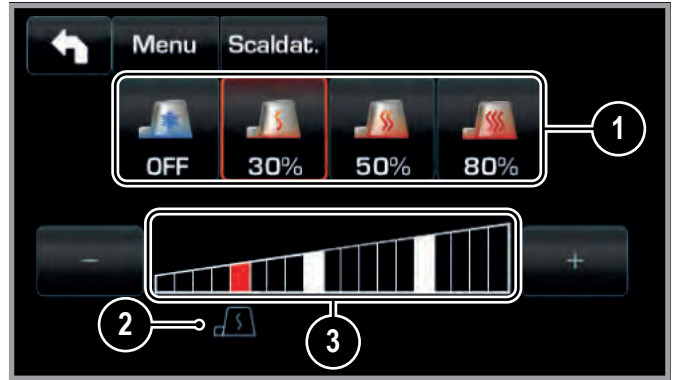
- يمكنك برمجة الصب للزر المختار باستخدام المعلومات التالية:



الشكل 7.14 - قائمة برمجة جرعة البخار

1. وقت إيقاف البخار: يُستخدم لضبط مدة توزيع البخار
2. مستوى المستحلب: يُستخدم لضبط مستوى المستحلب
3. اختبار: اضغط لتشغيل اختبار التوزيع بالجرعة المضبوطة

7.1.13 مُدْفئ الكوب



الشكل 7.15 - ضبط مُدْفئ الكوب

1. يُستخدم لاختيار مستوى تسخين مُدْفئ الكوب.
2. يعرض مستوى التسخين المختار على مقياس تعديل التسخين.
3. مقياس تعديل التسخين: يعرض (ويسمح بتعديل) مستويات تسخين مُدْفئ الكوب المختلفة.

8. التنظيف والصيانة

تنبيه: يجب أن يخضع الجهاز لمهام التنظيف والصيانة الموضحة في هذا الفصل حسب التكرار المشار إليه.

8.1 نظرة عامة على تكرار أعمال التنظيف والصيانة

المعدات	مع طلب على الشاشة	في نهاية اليوم	بعد 8 ساعات من توقف الاستخدام	بعد كل استخدام	المهمة
<ul style="list-style-type: none"> فرشاة صغيرة فلتر غير نافذ مسحوق المنظفات 	•	•			غسل دورة القهوة (الفقرة 8.2)
<ul style="list-style-type: none"> فرشاة صغيرة 		• (الفقرة 8.2)	• (الفقرة 6.2)		تنظيف أكواب الصب
	•	•	•		تغيير الماء في سخان الماء (الفقرة 8.3)
<ul style="list-style-type: none"> إبريق/وعاء مسحوق المنظفات إسفنجة 		•			تغيير فلتر القهوة (الفقرة 8.4)
<ul style="list-style-type: none"> إبريق/وعاء إسفنجة 		• (الفقرة 8.5.2)	• (الفقرة 6.4)	• (الفقرة 8.5.1)	تنظيف ذراع البخار
<ul style="list-style-type: none"> إبريق/وعاء إسفنجة 		• (الفقرة 8.5.2)	• (الفقرة 6.4)	• (الفقرة 8.5.1)	تنظيف ذراع البخار التربو
<ul style="list-style-type: none"> إسفنجة 		•			تنظيف صباب الماء الساخن (الفقرة 8.8)
<ul style="list-style-type: none"> إسفنجة 		•			تنظيف الشبكة وصينية حامل الأكواب (الفقرة 8.6)
<ul style="list-style-type: none"> إبريق/وعاء 		•			تنظيف صينية تجميع نواتج الصرف (الفقرة 8.7)
<ul style="list-style-type: none"> قطعة قماش ناعمة 		•			تنظيف الجهاز من الخارج (الفقرة 8.8)
<ul style="list-style-type: none"> قطعة قماش ناعمة 		•			تنظيف الشاشة للمسمة (الفقرة 8.8)
	•				تجديد الراتنج (الفقرة 8.9)
	•				الصيانة العامة (الفقرة 8.10)
	•				استبدال فلتر الماء (الفقرة 8.10)

جدول 8.1 - تكرار التنظيف والصيانة

8.2 غسل دورة القهوة

تنبيه: إذا لم يتم تشغيل دورة غسل دورة القهوة، فسوف تتراكم الشحوم والرواسب الكلسية بسهولة أكبر، مما يقلل من كفاءة عمل الجهاز.

تحذير: خطر الإصابة بحروق، لا تمد يديك أو أجزاء الجسم الأخرى بالقرب من مجموعات الصب أثناء دورة الغسل.

تحذير: لا تخلع فلتر القهوة بينما الجهاز يقوم بالصب.

يجب تشغيل دورة غسل دورة القهوة:

- بينما الجهاز قيد التشغيل والضغط،
- في نهاية اليوم أو عندما يطلب الجهاز.

ملاحظة: يتكرر طلب الغسل من الجهاز حتى يتم تنفيذ العملية. مع تفعيل وظيفة القفل، يتم تعطيل وظائف صب المشروبات إذا لم يتم غسل الدائرة خلال ساعة من صدور الطلب.

يمكن غسل دورة القهوة بطرق مختلفة:

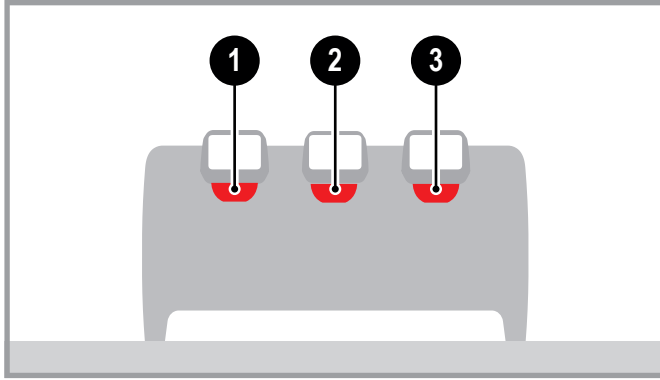
- متناوب: يتم تشغيل دورة الغسل بالتتابع وبشكل منفصل على كل مجموعة. ويمكنك مواصلة استخدام المجموعات التي لم يتم غسلها.
- المدة: 7 دقائق لكل مجموعة صب.
- متزامن: يتم غسل جميع المجموعات في نفس الوقت.
- المدة: 7 دقائق في المجمل.
- فردي: يمكن تشغيل دورة الغسل على مجموعة محددة دون تضمين المجموعات الأخرى بالضرورة. ويمكنك مواصلة استخدام المجموعات التي لم يتم غسلها.
- المدة: 7 دقائق لكل مجموعة صب.

ملاحظة: لا يمكن تشغيل دورة غسل فردية عندما يصدر طلب الغسل من الجهاز.

تنبيه: عند بدء دورة الغسل المحددة بوقت، لا يمكن قطعها (ولا حتى عن طريق إيقاف الجهاز). في حالة انقطاع الكهرباء بشكل مفاجئ، ستظهر رسالة RUN WASHING CYCLE (إجراء دورة الغسل) على شاشة الخدمات عند عودة الكهرباء.

8.2.1 مجموعات صب القهوة

أثناء تشغيل دورة غسل دورة القهوة، تظهر مجموعات الصب الخاصة بالجهاز على شاشة الخدمات:



الشكل 8.2 - مجموعات صب القهوة

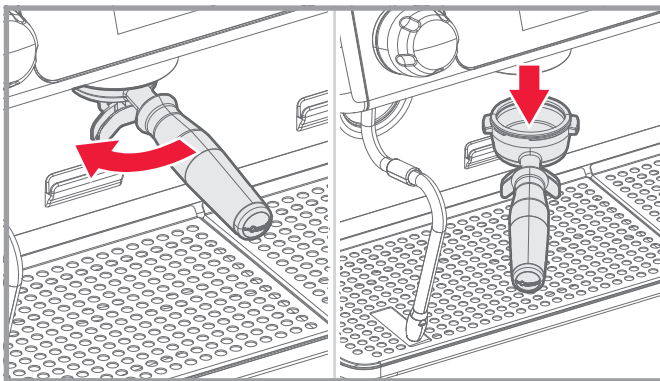
1. المجموعة 1
2. المجموعة 2
3. المجموعة 3

8.2.2 الغسل المتناوب

- تعرض شاشة الخدمات طلب الغسل للمجموعة 1.



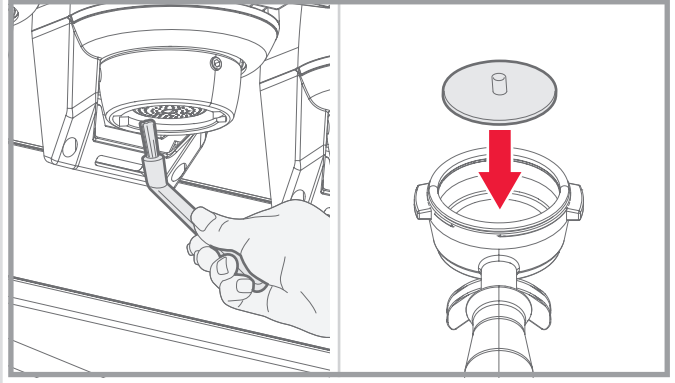
- حرر فلتر القهوة (Fig. 4.1 - 10) من المجموعة 1.



- نظف جوان مجموعة الصب باستخدام الفرشاة الصغيرة الموردة.
- أدخل الفلتر غير النافذ في فلتر القهوة.



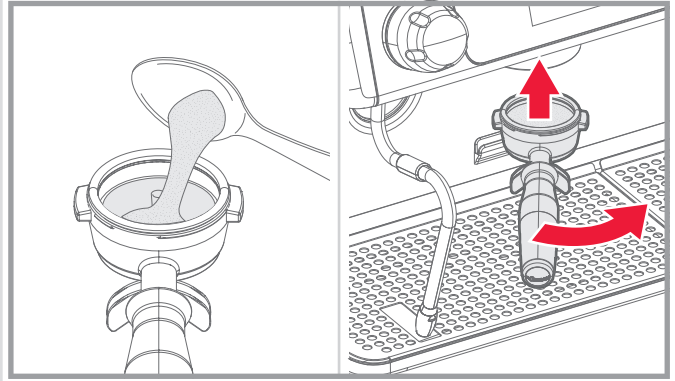
- في نهاية دورة غسل المجموعة 1، يتم عرض الرسالة REMOVE PORTAFILTER GROUP 1 (إزالة فلتر القهوة للمجموعة 1).
- حرر فلتر القهوة (Fig. 4.1 - 10) من المجموعة 1.
- اضغط الأيقونة OK.



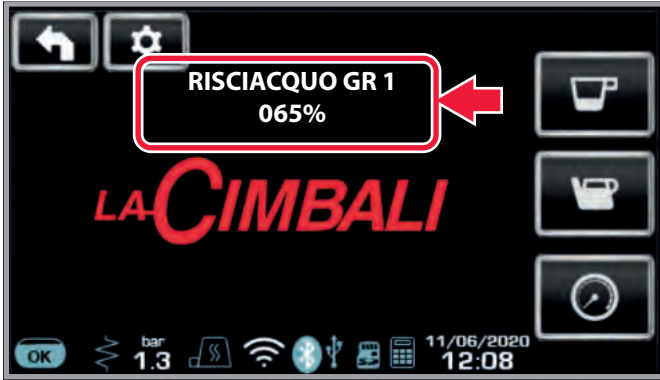
- اسكب 5 جم من مسحوق المنظفات (حوالي 2 ملعقة قهوة) في فلتر القهوة.
- أدخل فلتر القهوة (Fig. 4.1 - 10) في المجموعة 1.



- وستبدأ دورة شطف المجموعة 1.
- يتم عرض الرسالة RINSING GR1 (شطف المجموعة 1)، مع نسبة التقدم.



- اضغط الأيقونة OK.



- في نهاية عمليات الغسل بالمجموعة 1، يظهر طلب غسل المجموعة 2، ويتبع ذلك المجموعة 3 والمجموعة 4.
- كرر هذه الخطوات على كافة مجموعات الصب الخاصة بالجهاز.



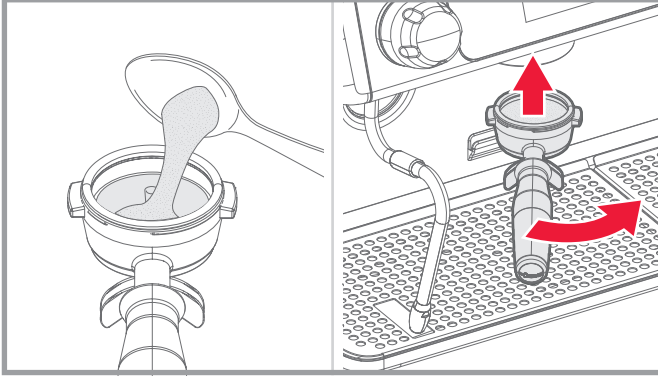
- اضغط الأيقونة OK.



- وستبدأ دورة غسل المجموعة 1.
- تعرض شاشة الخدمات الرسالة WASHING GR 1 (غسل المجموعة 1) مع نسبة التقدم.

8.2.3 الغسل المتزامن

- تعرض شاشة الخدمات طلب الغسل المتزامن.



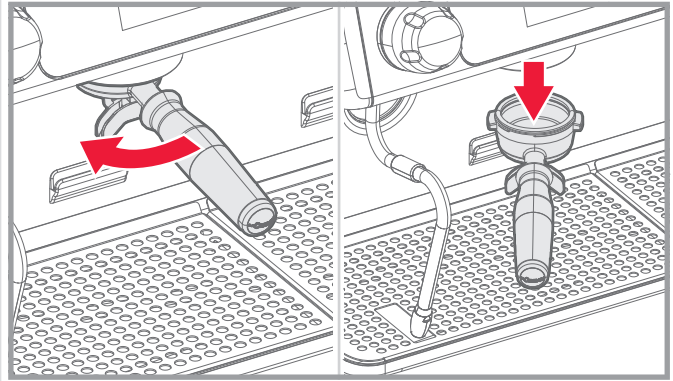
- اضغط الأيقونة OK.



- حرر فلاتر القهوة (Fig. 4.1 - 10) من مجموعات الصب.



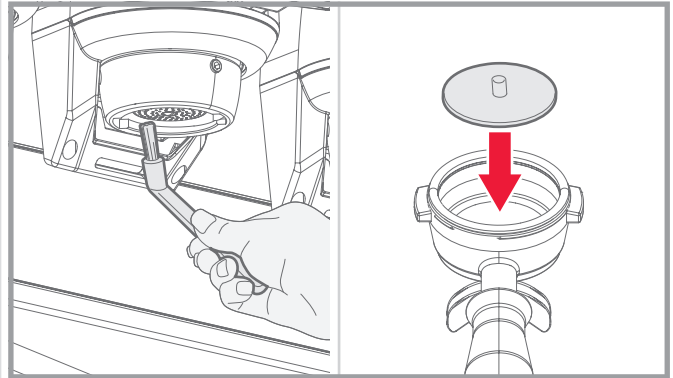
- اضغط الأيقونة OK.



- نظف جوانات مجموعات الصب باستخدام الفرشاة الصغيرة الموردة.
- أدخل الفلتر غير النافذ في فلاتر القهوة.




- وستبدأ دورة الغسل بمجموعات الصب.
- تعرض شاشة الخدمات الرسالة WASHING GR ... (غسل المجموعة) مع نسبة التقدم.



- اسكب 5 جم من مسحوق المنظفات (حوالي 2 ملعقة قهوة) في كل فلاتر القهوة.
- أدخل فلاتر القهوة (Fig. 4.1 - 10) في مجموعات الصب.



8.2.4 دورة الغسل الفردية

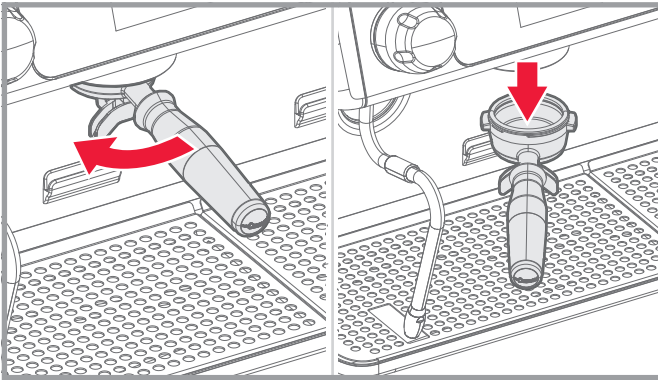
- اضغط الأيقونة  للوصول إلى النافذة الرئيسية لشاشة الخدمات.
- اضغط الأيقونة Fig. 5.5 - 1 للدخول إلى قائمة البرمجة.
- اضغط الأيقونة Fig. 7.1 - 7 للدخول إلى قائمة الغسل.
- اضغط الأيقونة Fig. 7.11 - 1 للدخول إلى قائمة غسل دورة القهوة.
- اضغط أيقونة دورة غسل فردية.



- اختر مجموعة الصب المراد غسلها (مثلاً مجموعة 1).



- حرر فلتر القهوة (Fig. 4.1 - 10) من المجموعة 1.

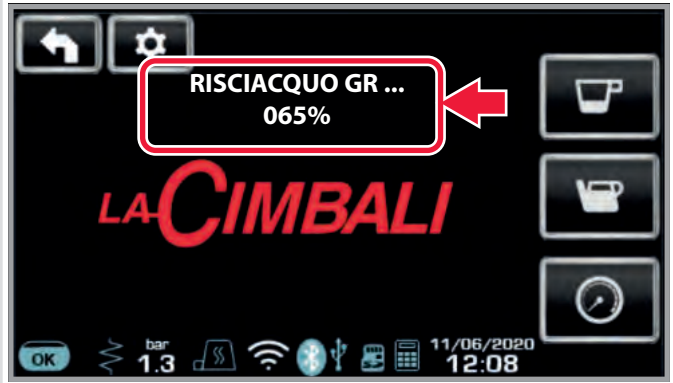


- نظّف جوان مجموعة الصب باستخدام الفرشاة الصغيرة الموردة.
- أدخل الفلتر غير النافذ في فلتر القهوة.

- في نهاية دورة الغسيل، يتم عرض الرسالة REMOVE PORTAFILTERS (إزالة فلتر القهوة).
- حرر فلتر القهوة (Fig. 4.1 - 10) من مجموعات الصب.
- اضغط الأيقونة OK.



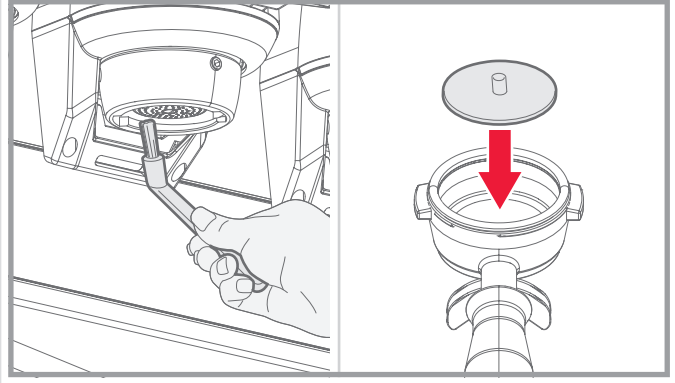
- وستبدأ دورة الشطف بمجموعات الصب.
- يتم عرض الرسالة RINSING GR ... (شطف المجموعة)، مع نسبة التقدم



- في نهاية مرحلة الشطف، تكتمل دورة غسل دورة القهوة.



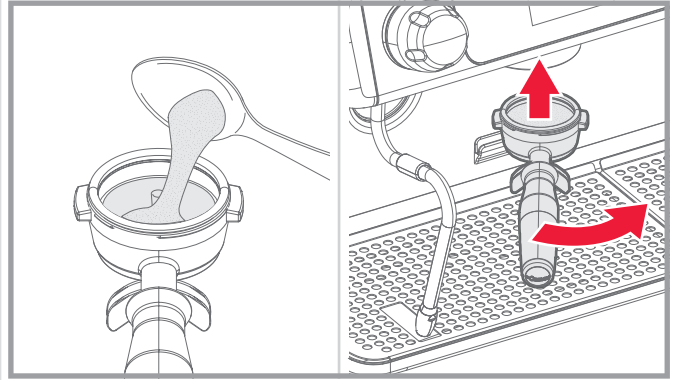
- وستبدأ دورة شطف المجموعة 1.
- يتم عرض الرسالة RINSING GR1 (شطف المجموعة 1)، مع نسبة التقدم.



- اسكب 5 جم من مسحوق المنظفات (حوالي 2 ملعقة قهوة) في فلتر القهوة.
- أدخل فلتر القهوة (Fig. 4.1 - 10) في المجموعة 1.
- اضغط الأيقونة OK.




- في نهاية مرحلة الشطف، تكتمل دورة غسل دورة القهوة.
- كرر هذه الخطوات على كافة المجموعات المراد غسلها.



- وستبدأ دورة غسل المجموعة 1.
- تعرض شاشة الخدمات الرسالة 1 WASHING GR (غسل المجموعة 1) مع نسبة التقدم.

8.3 تغيير الماء في سخان الماء

تحذير: يجب تغيير الماء في سخان الماء مرة في اليوم على الأقل.

- اضغط الأيقونة  للوصول إلى النافذة الرئيسية لشاشة الخدمات.
- اضغط الأيقونة Fig. 5.5 - 1 للدخول إلى قائمة البرمجة.
- اضغط أيقونة التغيير (Fig. 7.1 - 11) في قائمة البرمجة.
- تعرض شاشة الخدمات الرسالة CHANGE WATER (تغيير الماء) ويتم تصريف الماء من سخان الماء (60-70% من السعة الإجمالية) عن طريق صباب الماء الساخن (Fig. 4.1 - 6). وينتهي الصب أوتوماتيكيًا.
- في نهاية عملية الصب، يعود الجهاز إلى عمله الطبيعي ويمتلئ سخان الماء بالماء العذب.



- في نهاية دورة غسل المجموعة 1، يتم عرض الرسالة REMOVE 1 GROUP PORTAFILTER (إزالة فلتر القهوة للمجموعة 1).
- حرر فلتر القهوة (Fig. 4.1 - 10) من المجموعة 1.
- اضغط الأيقونة OK.

8.5 تنظيف ذراع البخار

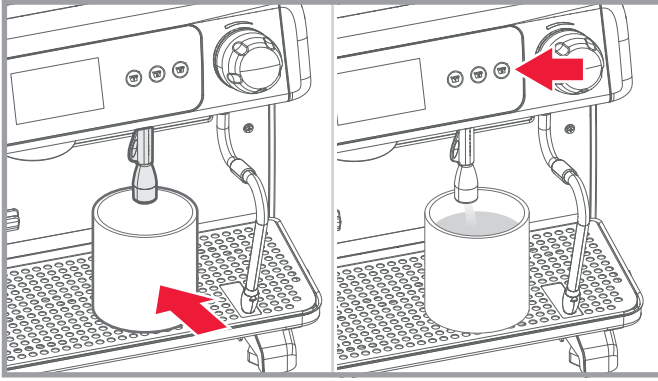
تحذير: خطر الإصابة بحروق، استخدم الأجهزة العازلة المعنية عند التعامل مع عنصر الماء وذراع البخار.

8.5.1 بعد كل استخدام

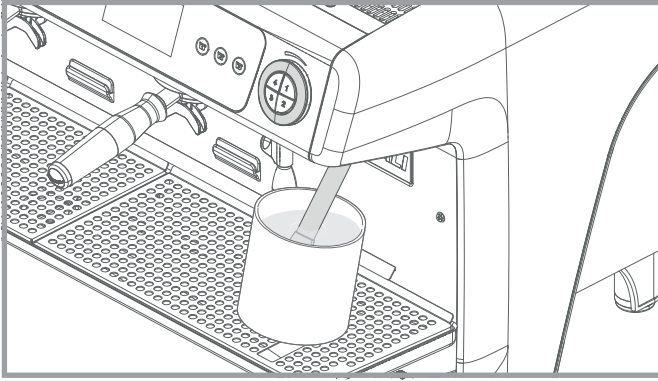
- استخدم إسفنجة وماءً ساخنًا لتنظيف الجزء الخارجي من الذراع وإزالة أي رواسب عضوية. اشطف جيدًا.
- قم بتوجيه الذراع نحو صينية حامل الأكواب وحرر البخار لفترة قصيرة.

8.5.2 في نهاية اليوم

- ضع إناءً بحجم مناسب أسفل صباب الماء الساخن (Fig. 4.1 - 6).
- قم بتوزيع كمية كافية من الماء (عند درجة حرارة أعلى من 90 م°) لتغطية جزء الذراع الذي كان ملامسًا للحليب.



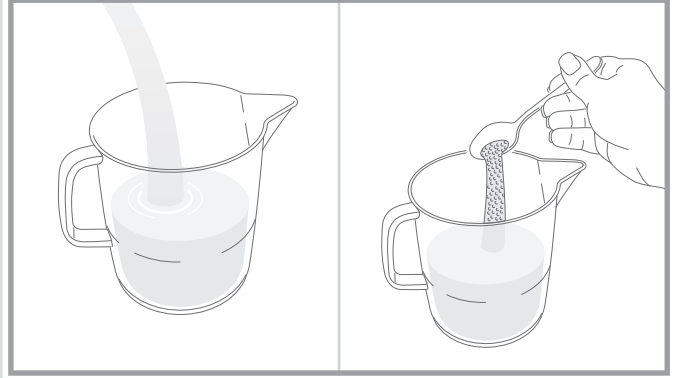
- ضع الذراع في الوعاء واتركها منقوعة لمدة 30 دقيقة على الأقل.



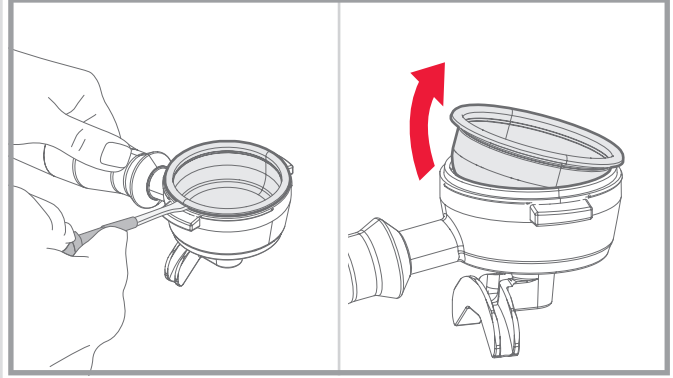
- أخرج الماء من الوعاء واشطفه جيدًا.
- املاً الوعاء بكمية كافية من الماء لتغطية جزء الذراع الذي كان ملامسًا للماء الساخن المستخدم سابقًا.
- ضع الذراع في الوعاء.
- باستخدام الذراع، قم بتسخين الماء الموجود في الوعاء إلى درجة حرارة لا تقل عن 65 م°.
- أخرج الماء من الوعاء واشطفه جيدًا.
- قم بتوجيه الذراع نحو صينية حامل الأكواب وحرر البخار لمدة 10 ثوانٍ على الأقل.

8.4 تنظيف فلاتر القهوة

- اسكب لترًا واحدًا من الماء الساخن (80÷50 م°) و10 جم من مسحوق المنظفات (حوالي 4 ملاعق قهوة) في وعاء مناسب (غير مصنوع من الألومنيوم أو الحديد).



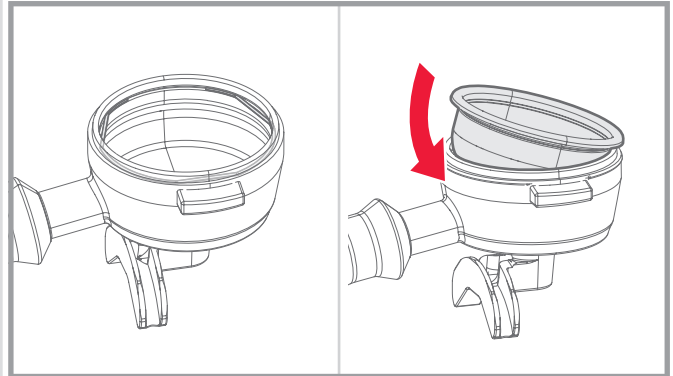
- اخلع الفلاتر من فلاتر القهوة.

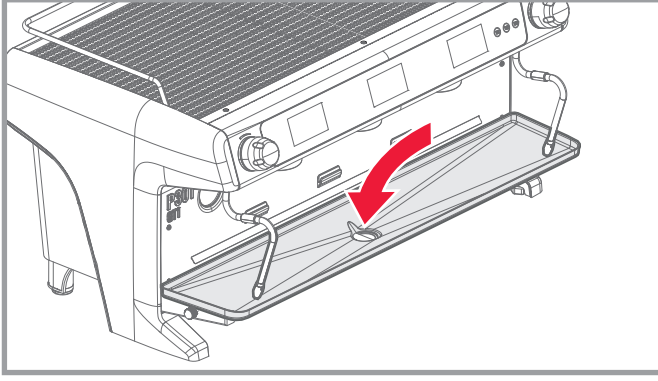


- انقع الفلاتر وفلاتر القهوة في المحلول لمدة 15 دقيقة على الأقل.

تنبيه: قم بغمر الأجزاء المعدنية فقط من فلاتر القهوة.

- استخدم إسفنجة غير كاشطة لإزالة أي رواسب، ثم اشطف بالكثير من ماء الصنبور البارد.
- تأكد من وجود نابض تثبيت الفلتر في مكانه.
- أعد تركيب الفلاتر في فلاتر القهوة.





8.8 تنظيف الجهاز من الخارج

تنبيه: لا تستخدم منتجات تحتوي على الأمونيا أو المواد الكاشطة أو مزيلات الشحوم.

تنبيه: امتنع عن رش السوائل في التجاويف الموجودة في ألواح الهيكل.

ملاحظة: اختلافات لون السطح لا تُمثل عيبًا وإنما تُعد من سمات الجهاز.

ملاحظة: يمكن أيضًا تنفيذ العمليات التالية أثناء إيقاف الجهاز.

- نظف الجزء الخارجي من الجهاز بقطعة قماش ناعمة لإزالة أي رواسب عضوية من منطقة العمل.

8.9 تجديد الراتنج

تم ضبط الجهاز ليطلب تجديد الراتنج بشكل منتظم على مزيل عُسر الماء. ويُشار إلى ضرورة تنفيذ هذه العملية من خلال رسالة تظهر على شاشة الخدمات (راجع Tab. 8.2).

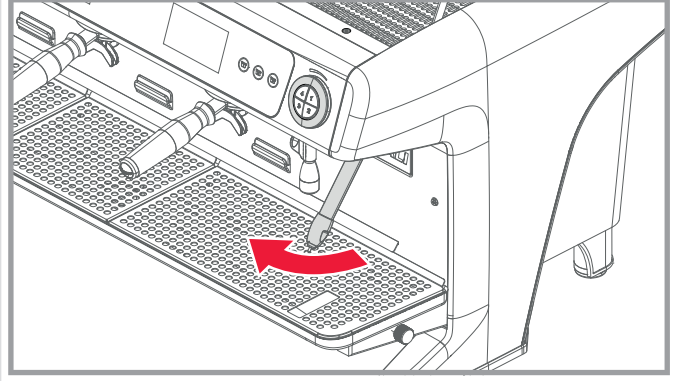
لتنفيذ هذه المهمة، ارجع إلى مستند مزيل عُسر الماء المعني.

الطلب	الرسالة	أيقونة المهمة
-------	---------	---------------



تجديد الراتنج	تنفيذ تجديد الراتنج
---------------	---------------------

جدول 8.2- تجديد الراتنج

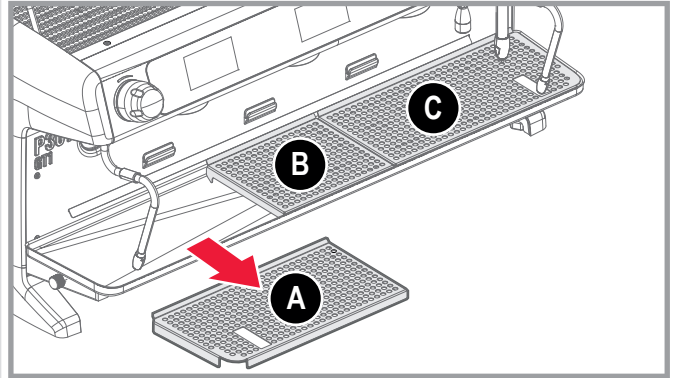


- جفف الذراع باستخدام إسفنجة رطبة قليلاً وغير كاشطة ولا تترك أي رواسب من الألياف.

8.6 تنظيف الشبكة وصينية حامل الأكواب

ملاحظة: يمكن أيضًا تنفيذ العمليات التالية أثناء إيقاف الجهاز.

- اخلع الشبكات (A، B و C) من صينية حامل الأكواب.



- نظف شبكات حامل الأكواب تحت ماء الصنبور.

8.7 تنظيف صينية تجميع نواتج الصرف

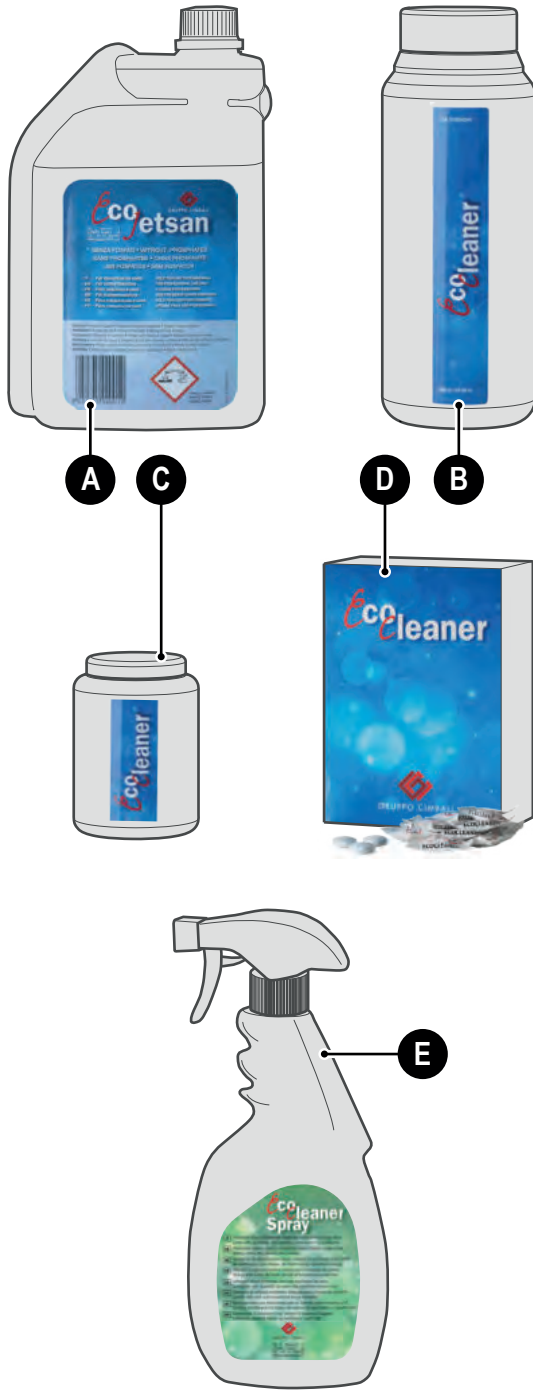
ملاحظة: يمكن أيضًا تنفيذ العمليات التالية أثناء إيقاف الجهاز.

- اخلع الشبكات من صينية حامل الأكواب.
- اسكب إبريقاً من الماء الساخن في صينية تجميع نواتج الصرف لإزالة أي قشور.

8.10 أعمال الخدمة والصيانة

تحذير: يجب تنفيذ المهام الموضحة في هذه الفقرة فقط بمعرفة الفنيين المعتمدين.

تم ضبط الجهاز ليطلب تنفيذ مهام الصيانة التالية (المشار إليها على النحو الواجب على شاشة الخدمات) على فترات منتظمة.



أيقونة المهمة	الرسالة	الطلب
	تنفيذ الصيانة	الصيانة العامة
	استبدال الفلتر	استبدال فلتر الماء

جدول 8.2 - أعمال الخدمة والصيانة

لإجراء أعمال الخدمة والصيانة، اتصل بخدمة الدعم الفني.

8.11 منتجات التنظيف

يمكن طلب منتجات التنظيف المعتمدة من قبل الجهة الصانعة (Fig. 8.2) عن طريق تحديد رقم الكود لموزع الأجهزة:

الرقم المرجعي	الكود	الوصف
A	610-004-159	سائل خفق الحليب
B	610-004-280	مسحوق مجموعات الصب وفلاتر القهوة وأكواب القهوة
C	610-004-254	مسحوق مجموعات الصب وفلاتر القهوة وأكواب القهوة
D	610-004-217	أقراص لمجموعات الصب على الماكينات الأوتوماتيكية بالكامل
E	610-004-251	منظف بخاخ Eco Cleaner للقادوس والشاشة

جدول 8.4 - منتجات التنظيف من المجموعة Eco Line

الشكل 8.2 - منتجات التنظيف من المجموعة Eco Line

9. التخلص من الجهاز

تحذير: يجب أن يخضع الجهاز لجمع النفايات بشكل منفصل وفقاً لما تقتضيه اللوائح المعمول بها.

يجب تفكيك الجهاز في نهاية مدة خدمته وفقاً للتوجيهات الواردة أدناه للامتثال للمرسوم التشريعي الإيطالي رقم 49/2014، الذي يتضمن التوجيه الثاني رقم 2012/19/EU بشأن المعدات الكهربائية والإلكترونية القديمة (WEEE).

يتم تنظيم وإدارة التخلص من الجهاز من قبل الجهة الصانعة. للتخلص من الجهاز، اتصل بالجهة الصانعة واتبع الإجراءات التي حددتها للسماح بتجميع الأجزاء المنفصلة في نهاية عمرها التشغيلي.

يساعد التجميع المنفصل للجهاز لإعادة التدوير والمعالجة والتخلص منه بطريقة متوافقة بيئياً على تفادي الأضرار المحتملة للبيئة والصحة، كما يحث على إعادة استخدام و/أو إعادة تدوير المواد التي يحتوي عليها.

قد يؤدي التخلص غير السليم من الجهاز بمعرفة المستخدم إلى وقوع العقوبات المنصوص عليها في التشريعات المعمول بها.



المشكلة	السبب	الحل
الجهاز لا يعمل والشاشة (- 4 الشكل 4.1) مطفأة.	لا يوجد تيار كهربائي.	تأكد من تشغيل مصدر الكهرباء الرئيسي. تأكد من تشغيل المفتاح الرئيسي (- 1 الشكل 4.1).
تسرب الماء من فلتر القهوة (- 10 الشكل 4.1).	توجد قهوة على جوان مجموعة الصب.	يجب تنظيفه باستخدام الفرشاة الصغيرة الموردة.
مدة صب القهوة قصيرة للغاية.	البن المطحون خشن للغاية. القهوة قديمة للغاية.	قلل المسافة بين النتوءات. استبدل القهوة.
تظهر القهوة في شكل قطرات.	فتحات الفلتر مسدودة، أو اتساح فتحة خروج القهوة في فلتر القهوة (- 10 الشكل 4.1).	نظف فتحات الفلتر أو فتحة خروج القهوة.
	البن المطحون ناعم للغاية.	ارفع المسافة بين النتوءات.
تسرب الماء أسفل الجهاز.	انسداد حوض التصريف. انسداد فتحة صينية تجميع القطرات.	نظف حوض التصريف. نظف فتحة صينية تجميع القطرات.
الجهاز ساخن ولكن لا يصب القهوة. تجهيزة ضبط الاستواء الذاتي تواصل العمل.	الصنبور الرئيسي أو صنبور مزيل عُسر الماء مغلق. لا يوجد ماء.	افتح الصنابير. انتظر حتى يُستأنف توزيع الماء الرئيسي أو اتصل بأحد الفنيين لحل المشكلة.

انتبه: إذا استمرت المشكلة، اتصل بخدمة الدعم الفني.

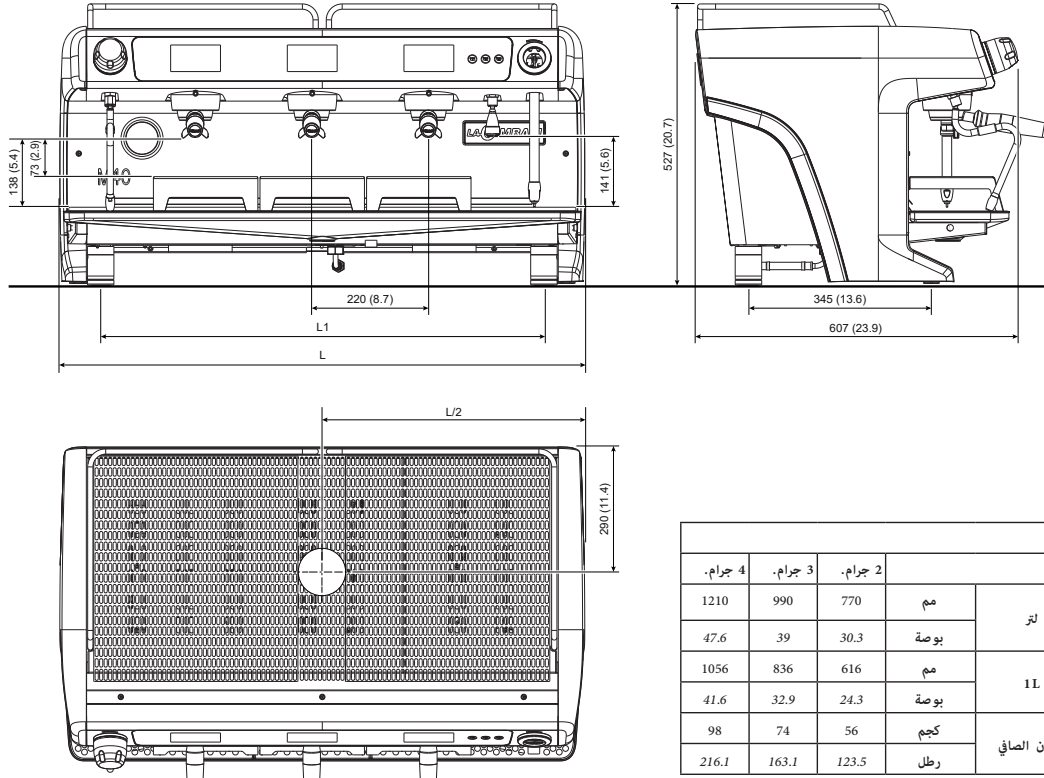
10.1 مبيّنات الحالة

المبيّن	السبب	الحل
الماكينة باردة. انتظر	يتم الضغط على زر الصب، لكن سخان الماء لم يصل إلى ضغط التشغيل المضبوط.	انتظر حتى يصل سخان الماء إلى ضغط التشغيل.
تنفيذ الصيانة	الماكينة تتطلب التدخل لإجراء الصيانة. لإلغاء المبيّن مؤقتًا، انتقل إلى قائمة البرمجة واضغط على أيقونة التدخل ذي الصلة (راجع Tab. 8.3). وستظهر الرسالة مرة أخرى في المرة التالية التي يتم فيها تشغيل الماكينة.	لإجراء أعمال صيانة الجهاز، اتصل بخدمة الدعم الفني.
تنفيذ تجديد الراتنج	يطلب الجهاز التدخل لتجديد الراتنج. ارجع إلى مستند مزيل عُسر الماء المعني.	قم بتنفيذ تجديد الراتنج. لإزالة الرسالة، انتقل إلى قائمة البرمجة واضغط على أيقونة التدخل (راجع Tab. 8.2).
استبدال الفلتر	يطلب الجهاز استبدال فلتر الماء. لإلغاء المبيّن مؤقتًا، انتقل إلى قائمة البرمجة واضغط على أيقونة التدخل (راجع Tab. 8.3). وستظهر الرسالة على فترات منتظمة.	لاستبدال فلتر الماء، اتصل بخدمة الدعم الفني.
الماكينة مطفأة	الجهاز في وضع الاستعداد.	اضغط على أي من أزرار الصب للخروج من وضع الاستعداد وتشغيل الجهاز.
وضع توفير الطاقة	الجهاز في وضع توفير الطاقة.	اضغط على أي من أزرار الصب للخروج من وضع توفير الطاقة والعودة إلى مرحلة العمل.
رسالة متعلقة بالغسل		ارجع إلى الفقرة 8.2.

11. البيانات الفنية

ملاحظة: تحتفظ الجهة الصانعة بحقوقها في إجراء تعديلات أو إدخال تحسينات دون إشعار مسبق.

LA CIBALI



الماكينة	مصدر الإمداد الكهربائي	القدرة المقررة	شدة تيار الخط	قطع الكابيل الكهربائي
2 جرام.	380-415 فلت 3 نيوتن 50-60 هرتز	7.2-8.6 كيلو واط	10.4 أمبير	1.5 × 5 مم أو 2.5 × 5 مم مربع
	220-240 فلت 3 50-60 هرتز		22 أمبير	2.5 × 4 مم مربع
	220-240 فلت 50-60 هرتز		31 أمبير	4 × 3 مم أو 6 × 3 مم مربع
3 جرام.	380-415 فلت 3 نيوتن 50-60 هرتز	7.4-8.8 كيلو واط	12.5 أمبير	1.5 × 5 مم أو 2.5 × 5 مم مربع
	220-240 فلت 3 50-60 هرتز		22 أمبير	2.5 × 4 مم مربع
	220-240 فلت 50-60 هرتز		37 أمبير	6 × 3 مم مربع
4 جرام.	380-415 فلت 3 نيوتن 50-60 هرتز	7.4-8.8 كيلو واط	18 أمبير	1.5 × 5 مم أو 2.5 × 5 مم مربع
	220-240 فلت 3 50-60 هرتز		28 أمبير	2.5 × 4 مم مربع
	220-240 فلت 50-60 هرتز		43.5 أمبير	6 × 3 مم مربع

مفتاح	- أحادي القطب مع مسافة تلامس 3 مم - الحماية ضد التيار المتسرب بقيمة 30 مللي أمبير
التأريض	إلزامي
توصيل هيدروليكي	-غاز، قطر 3/8
ضغط الإمداد الهيدروليكي	- 1 ÷ 6 بار (0.6 ميغا باسكال)
التفريغ الهيدروليكي	- الحد الأدنى للقطر 50 مم

Cimbali Group S.p.A.

Via A. Manzoni, 17
20082 Binasco (MI), Italia